叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000001

2. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000002

3. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000003

4. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000004

5. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000005

6. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000006

7. 青少年艺术书籍(the Book Of Art For Young People) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第1/7页

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]
RED **RIDING** **HOOD**
红色的 骑术 兜帽

小红帽

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ][dʒiː] . [ef] . [wɑːts] , [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [ɑːrt] ['gæləri]
From **the** **picture** **by** **G** **.** **F** **.** **Watts** **,** **in** **the** **Birmingham** **Art** **Gallery**
从 这 图片 经过 G . F . 瓦特 , 在 这 伯明翰 艺术 画廊

图片来自 GF Watts，现藏于伯明翰美术馆。

[ðə; ði]
THE
这

这

[bʊk] [ʌv; əv] [ɑːrt]
BOOK **OF** **ART**
书 的 艺术

艺术之书

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
FOR **YOUNG** **PEOPLE**
为了 年轻的 人们

面向年轻人

[baɪ]
BY
经过

经过

['ægnəs] ['eθəl] ['kɑːnˌweɪ]
AGNES **ETHEL** **CONWAY**
阿格尼斯 埃塞尔 康威

艾格尼丝·埃塞尔·康威

[ænd; ənd]
AND
和

和

[sɜːr] ['mɑːrtn] ['kɑːnˌweɪ]
SIR **MARTIN** **CONWAY**
先生 马丁 康威

马丁·康威爵士

[wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **SIXTEEN** **FULL** **-** **PAGE** **ILLUSTRATIONS**
和 十六 满的 - 页 插图

包含十六幅全页插图

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] .

A	.	&	C	.	BLACK	,	LTD	.
一个	.	&	C	.	黑色的	,	有限公司	.

A. & C. BLACK 有限公司

[fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn]

4	,	5	&	6	SOHO	SQUARE	,	LONDON	,	W	.	1
4	,	5	&	6	苏豪区	正方形	,	伦敦	,	W	.	1

伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [sep'tembər] - [æz; əz] " [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [ʌv; əv][ɑːrt]

First	published	September	1909	as	"	The	Children's	Book	of	Art
第一的	已发布	九月	-	作为	"	这	孩子们的	书	的	艺术

本书最初于1909年9月出版，名为《儿童艺术书籍》。

" ['riːˌprɪntid] [ɪn] - , - , [ænd; ənd] -

"	Reprinted	in	1914	,	1927	,	and	1935
"	转载	在	-	,	-	,	和	-

1914年、1927年和1935年重印

[meɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Made	in	Great	Britain	.
制成	在	伟大的	英国	.

英国制造。

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . & [ɑːr] . [klaːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə] .

Printed	by	R	.	&	R	.	CLARK	,	LIMITED	,	Edinburgh	.
打印	经过	拉	.	&	拉	.	克拉克	,	有限的	,	爱丁堡	.

由爱丁堡 R. & R. CLARK, LIMITED 印刷。

[tuː; tə]

TO
到

到

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz]

MY	LITTLE	FRIENDS
我的	小的	朋友们

我的小伙伴们

['ægnəs] [ænd; ənd] [rəj'zæn]

AGNES	AND	ROSANNE
阿格尼斯	和	罗珊娜

艾格尼丝和罗珊

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

[maɪ] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɔːrdʒəli] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['jɑːbərə] , [sɜːr]

My	thanks	are	due	and	are	cordially	rendered	to	the	Earl	of	Yarborough	,	Sir
我的	谢谢	是	到期的	和	是	诚挚地	渲染	到	这	伯爵	的	亚伯勒	,	先生

['fredrɪk] [kʊk] ,

Frederick	Cook	,
弗雷德里克	厨师	,

我谨向亚伯勒伯爵弗雷德里克·库克爵士致以衷心的感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s]

and	the	authorities	of	Trinity	College	,	Cambridge	,	for	permission	to	reproduce
和	这	当局	的	三位一体	大学	,	剑桥	,	为了	允许	到	复制

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ;

their	pictures	;
他们的	图片	;

并感谢剑桥大学三一学院允许复制他们的图片；

[tu:; tə] ['leɪdi] ['ælfred] ['dʌgləs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['henri] ['nju:bəult] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] [kwoʊt] [frʌm; frəm]

to	Lady	Alfred	Douglas	and	Mr	.	Henry	Newbolt	for	leave	to	quote	from
到	女士	阿尔弗雷德	道格拉斯	和	先生	.	亨利	纽博尔特	为了	离开	到	引用	从

[ðer; ðər]['poʊəmz] ;

their	poems	;
他们的	诗歌	;

感谢阿尔弗雷德·道格拉斯夫人和亨利·纽伯特先生允许我引用他们的诗歌；

[tu:; tə]['mɪstər] . ['evərɑ:d] [gri:n] , ['sʌməsit, -set] ['herəld] ,

to	Mr	.	Everard	Green	,	Somerset	Herald	,
到	先生	.	埃弗拉德	绿色的	,	萨默塞特郡	先驱报	,

致《萨默塞特先驱报》的埃弗拉德·格林先生：

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nu:] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪltən] ['dɪptɪk] ;

for	all	that	is	new	in	the	interpretation	of	the	Wilton	diptych	;
为了	全部	那	是	新的	在	这	解释	的	这	威尔顿	双联画	;

对于威尔顿双联画的各种新解读；

[tu:; tə] [mɪs] [keɪ] . [keɪ] . ['rædfɝd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

to	Miss	K	.	K	.	Radford	for	the	translation	in	Chapter	VIII	.	,
到	错过	K	.	K	.	拉德福德	为了	这	翻译	在	章	八	.	,

感谢KK Radford小姐对第八章的翻译。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz]

and	to	all	the	friends	who	have	helped	me	with	criticism	and	suggestions
和	到	全部	这	朋友们	WHO	有	帮助	我	和	批评	和	建议

.

:

.

感谢所有给予我批评和建议的朋友们。

[ə; eɪ] . [i:] . [si:] .

A	.	E	.	C	.
一个	.	E	.	C	.

AEC

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[aɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri]

I	INTRODUCTORY
我	引言

引言

[i:][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['jʊrəp]

II	THE	THIRTEENTH	CENTURY	IN	EUROPE
二	这	第十三	世纪	在	欧洲

二、十三世纪的欧洲

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ritʃəd] [iː] .

III	RICHARD	II	.
三、	理查德	二	.

三世理查德二世。

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [væn] [eɪks]

IV	THE	VAN	EYCKS
第四	这	VAN	艾克斯

IV 范·艾克斯

[viː][ðə; ði] ['renəsɑːns]

V	THE	RENAISSANCE
V	这	复兴

文艺复兴

['vaɪ, 'viː] ['ræfeɪəl]

VI	RAPHAEL
六年级	拉斐尔

六、拉斐尔

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn] ['venɪs]

VII	THE	RENAISSANCE	IN	VENICE
七	这	复兴	在	威尼斯

第七章 威尼斯的文艺复兴

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ]

VIII	THE	RENAISSANCE	IN	THE	NORTH
八	这	复兴	在	这	北

第八章 北方的文艺复兴

[ˌaɪˈɛks] ['rembrænt]

IX	REMBRANDT
第九章	伦勃朗

伦勃朗

[eks] ['piːtər] [diː] [hoʊg] [ænd; ənd] [kʌɪp]

X	PETER	DE	HOOGH	AND	CUYP
X	彼得	德语	胡格	和	cuyp

彼得·德·霍格和库普

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [væn] ['daɪk]

XI	VAN	DYCK
十一	VAN	迪克

XI 范戴克

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [vɛˈlæskɛz]

XII	VELASQUEZ
十二	维拉斯奎兹

十二世·委拉斯凯兹

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['renldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri]

XIII	REYNOLDS	AND	THE	EIGHTEENTH	CENTURY
十三	雷诺兹	和	这	第十八	世纪

十三、雷诺兹与十八世纪

[ˌɛksˌaɪˈviː] ['tɜːrnər]

XIV	TURNER
十四	车工

十四世·特纳

['ɛksˈviː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri]

XV	THE	NINETEENTH	CENTURY
十五	这	第十九	世纪

十九世纪

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peintiŋz]
IN THE COLOURS OF THE ORIGINAL PAINTINGS
在 这 颜色 的 这 原来的 绘画

采用原作的色彩

[red] - [dʒiː] . [ef] . [wɑːts]
Red Ridinghood G . F . Watts
红色的 - G . F . 瓦特

小红帽 GF Watts

['ritʃəd] [iː] .
Richard II .
理查德 二 .

理查二世

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
before the Virgin and Child
前 这 处女 和 孩子

在圣母子像前

[ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [eɪtʃ] . [væn] [aɪk]
The Three Maries H . Van Eyck
这 三 玛丽斯 H . 范 艾克

三位玛丽 H. Van Eyck

[ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ˌæn.tə'nɛl.oʊ] [ˌdiː 'eɪ] [me'siːnə]
St . Jerome in his study Antonello da Messina
英石 . 杰罗姆 在 他的 学习 安东内洛 达 墨西拿

圣杰罗姆在他的书房安东内罗·达·梅西纳

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] ['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli]
The Nativity Sandro Botticelli
这 圣诞节 桑德罗 波提切利

桑德罗·波提切利的《耶稣诞生》

[ðə; ði] ['naɪts] [driːm] ['ræfeɪəl]
The Knight's Dream Raphael
这 骑士的 梦 拉斐尔

骑士之梦 拉斐尔

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] [dʒɔːr'dʒɔːne]
The Golden Age Giorgione
这 金的 年龄 乔尔乔内

乔尔乔内《黄金时代》

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['drægən] -
St . George destroying the Dragon Tintoret
英石 . 乔治 摧毁 这 龙 -

圣乔治斩杀恶龙 丁托雷

['edwərd] , [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['æftərwərdz] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] .
Edward , Prince of Wales , afterwards Edward VI .
爱德华 , 王子 的 威尔士 , 然后 爱德华 六年级 .

威尔士亲王爱德华，后改名为爱德华六世。

['hoʊlbaɪn]
Holbein
荷尔拜因

荷尔拜因

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['ɑːrmər] ['rembrænt]
A **Man** **in** **Armour** **Rembrandt**
一个 男人 在 盔甲 伦勃朗

身着盔甲的男子 伦勃朗

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] [piː] . [diː] [hoʊg]
An **Interior** **P** **.** **de** **Hoogh**
一个 内部的 P . 德 胡格

室内 P. de Hoogh

['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [kʌɪp]
Landscape **with** **Cattle** **Cuyp**
景观 和 牛 库伊普

牛群景观

['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [væn] ['daɪk]
William **II** **.** **of** **Orange** **Van** **Dyck**
威廉 二 . 的 橙子 范 戴克

奥兰治的威廉二世·范·戴克

[dɑːn] [bæl'θæzə] ['kaːlɔs] [vɛ'læskɛz]
Don **Balthazar** **Carlos** **Velasquez**
大学教师 巴尔塔扎 卡洛斯 维拉斯奎兹

唐·巴尔萨扎·卡洛斯·委拉斯开兹

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [sɜːr][dʒeɪ] . ['renldz]
The **Duke** **of** **Gloucester** **Sir** **J** **.** **Reynolds**
这 公爵 的 格洛斯特 先生 J . 雷诺兹

格洛斯特公爵 J·雷诺兹爵士

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['tɛmɪˌrɛər] ['tɜːrnər]
The **Fighting** **Temeraire** **Turner**
这 斗争 特梅莱尔 车工

战斗的特梅雷尔·特纳

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bʊk]
THE **CHILDREN'S** **BOOK**
这 孩子们的 书

儿童书

[ʌv; əv] [ɑːrt]
OF **ART**
的 艺术

艺术

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ə; eɪ]['splendɪd]['stɔːri][baɪ][ə; eɪ]

Almost	**the**	**pleasantest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**is**	**to**	**be**	**told**	**a**	**splendid**	**story**	**by**	**a**
几乎	这	最令人愉悦的	事物	在	这	世界	是	到	是	讲述	一个	灿烂	故事	经过	一个

['riːəli] [naɪs]['pɜːrs(ə)n] .

really	**nice**	**person**	**.**
真的	好的	人	.

世界上最令人愉快的事情之一，就是听一个非常和善的人讲一个精彩的故事。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][biː; bi] [truː] ;

There	**is**	**not**	**the**	**least**	**occasion**	**for**	**the**	**story**	**to**	**be**	**true**	**;**
那里	是	不是	这	至少	场合	为了	这	故事	到	是	真的	;

这个故事没有任何可信度；

[ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʌn'truː] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] — [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] [dɪ'laɪtf(ə)l]

indeed	**I**	**think**	**the**	**untrue**	**stories**	**are**	**the**	**best**	**—**	**those**	**in**	**which**	**we**	**meet**	**delightful**
的确	我	思考	这	不属实	故事	是	这	最好的	—	那些	在	哪个	我们	见面	愉快

[biːsts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [tɔːk] ['twenti] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['evər][duː] ,

beasts	**and**	**things**	**that**	**talk**	**twenty**	**times**	**better**	**than**	**most**	**human**	**beings**	**ever**	**do**	**,**
野兽	和	事物	那	讲话	二十	时代	更好的	比	最多	人类	生物	曾经	做	,

我确实认为虚构的故事才是最好的——在这些故事里，我们会遇到可爱的动物和说话比大多数人类好二十倍的东西。

[ænd; ənd] [wer] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vents] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət]

and	**where**	**extraordinary**	**events**	**happen**	**in**	**the**	**kind**	**of**	**places**	**that**	**are**	**not**	**at**
和	在哪里	非凡的	活动	发生	在	这	种类	的	地方	那	是	不是	在

[ɔːl] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .

all	**like**	**our**	**world**	**of**	**every**	**day**	**.**
全部	喜欢	我们的	世界	的	每一个	天	.

以及在与我们日常生活截然不同的地方发生非凡事件的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmər] ,

It	**is**	**so**	**fine**	**to**	**be**	**taken**	**into**	**a**	**country**	**where**	**it**	**is**	**always**	**summer**	**,**
它	是	所以	美好的	到	是	已采取	进入	一个	国家	在哪里	它	是	总是	夏天	,

能去一个四季如夏的国家真是太好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['ɔːlweɪz] ['bloʊɪŋ] ,

and	**the**	**birds**	**are**	**always**	**singing**	**and**	**the**	**flowers**	**always**	**blowing**	**,**
和	这	鸟类	是	总是	歌唱	和	这	花朵	总是	吹	,

鸟儿总在歌唱，鲜花总在盛开。

[ænd; ənd] [wer] ['piːp(ə)l] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][baɪ][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**where**	**people**	**get**	**what**	**they**	**want**	**by**	**just**	**wishing**	**for**	**it**	**,**
和	在哪里	人们	得到	什么	他们	想	经过	只是	祝	为了	它	,

人们只要许愿就能得到想要的东西，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	**are**	**not**	**told**	**that**	**this**	**or**	**that**	**isn't**	**good**	**for**	**them**	**,**
和	是	不是	讲述	那	这	或者	那	不是	好的	为了	他们	,

而且没有人告诉他们这个或那个对他们不好，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] [groʊn] [ʌp] ,

and	**that**	**they'll**	**know**	**better**	**than**	**to**	**want**	**it**	**when**	**they're**	**grown**	**up**	**,**
和	那	他们会	知道	更好的	比	到	想	它	什么时候	它们是	生长	向上	,

他们长大后就会明白，不该想要那样的东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

and	**all**	**that**	**kind**	**of**	**thing**	**which**	**is**	**so**	**annoying**	**and**	**so**	**often**	**happening**	**in**	**this**
和	全部	那	种类	的	事物	哪个	是	所以	恼人的	和	所以	经常	发生	在	这

['ɑːbstɪnət] ['krɪs] - [krɔːs] [wɜːrld] ,

obstinate	**criss**	**-**	**cross**	**world**	**,**
顽固	克里斯	-	叉	世界	,

以及所有这类令人恼火且在这个错综复杂的世界里屡见不鲜的事情。

[wer] [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['fæʃ(ə)n] .

where	the	days	come	and	go	in	such	an	ordinary	fashion	.
在哪里	这	天	来	和	去	在	这样的	一个	普通的	时尚	.

日子就这样平淡地来来去去。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːri] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə]

But	if	I	might	choose	the	person	to	tell	me	the	kind	of	story	I	like	to
但	如果	我	可能	选择	这	人	到	告诉	我	这	种类	的	故事	我	喜欢	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə] ,

listen	to	,
听	到	,

但如果让我选择谁来给我讲我喜欢听的故事，

[ænd; ənd] [hɪr] [toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

and	hear	told	to	me	over	and	over	again	,
和	听到	讲述	到	我	超过	和	超过	再次	,

我听人一遍又一遍地告诉过我，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [drɔː] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] —

it	would	be	some	one	who	could	draw	pictures	for	me	while	talking	—
它	会	是	一些	一	WHO	可以	画	图片	为了	我	尽管	说	—

['pɪktʃərz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['tɛnɪəl] [ɪn] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] -

pictures	like	those	of	Tenniel	in	Alice	in	Wonderland	and	Through	the	Looking	-
图片	喜欢	那些	的	坦尼尔	在	爱丽丝	在	仙境	和	通过	这	寻找	-

[glæs] .

Glass	.
玻璃	.

我想要一个能一边跟我说话一边给我画画的人——就像《爱丽丝梦游仙境》和《爱丽丝镜中奇遇记》里坦尼尔画的那种画一样。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wiː; wi] [noʊ] ['ælɪs] [hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæd]

How	much	better	we	know	Alice	herself	and	the	White	Knight	and	the	Mad
如何	很多	更好的	我们	知道	爱丽丝	她自己	和	这	白色的	骑士	和	这	疯狂的

['hætər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][frʌm; frəm]

Hatter	and	all	the	rest	of	them	from	the	pictures	than	even	from
帽子匠	和	全部	这	休息	的	他们	从	这	图片	比	甚至	从

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪt'self] .

the	story	itself	.
这	故事	本身	.

我们从图画中对爱丽丝、白骑士、疯帽子以及其他所有角色的了解，甚至比从故事本身了解得还要多得多。

[bʌt; bət][maɪ] ['stɔːri] - ['telər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli] [drɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] ,

But	my	story	-	teller	should	not	only	draw	the	pictures	while	he	talked	,
但	我的	故事	-	出纳员	应该	不是	仅有的	画	这	图片	尽管	他	谈话	,

但我的讲故事的人不应该只是一边讲故事一边画画，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ðem; ðəm] [tuː] .

but	he	should	paint	them	too	.
但	他	应该	画	他们	也	.

但他应该也把它们画下来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [griːn] ,

I	want	to	see	the	sky	blue	and	the	grass	green	,
我	想	到	看	这	天空	蓝色的	和	这	草	绿色的	,

我想看到蓝色的天空和绿色的草地。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [bluː] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

and	I	want	red	cloaks	and	blue	bonnets	and	pink	cheeks	and	all	the
和	我	想	红色的	斗篷	和	蓝色的	引擎盖	和	粉色的	脸颊	和	全部	这

[braɪt] ['kʌlərz] ,

bright	colours	,
明亮的	颜色	,

我想要红色斗篷、蓝色帽子、粉红脸颊和所有鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː] ,

and	some	gold	and	silver	too	,
和	一些	金子	和	银	也	,

还有一些黄金和白银。

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] — [ðoʊ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['drɔɪŋz] [wʊd]

and	not	merely	black	and	white	—	though	black	and	white	drawings	would
和	不是	仅仅	黑色的	和	白色的	—	尽管	黑色的	和	白色的	图画	会

[biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,

be	better	than	nothing	,
是	更好的	比	没有什么	,

而且不只是黑白画——虽然黑白画总比没有强。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['drægənz] [ænd; ənd]

so	long	as	they	showed	me	what	the	people	and	beasts	and	dragons	and
所以	长的	作为	他们	显示	我	什么	这	人们	和	野兽	和	龙	和

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [laɪk] .

things	were	like	.
事物	是	喜欢	.

只要他们能让我了解那里的人、野兽、龙以及其他事物的样子就行。

[aɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] ['ræðər] [bæd] ['drɔɪŋz] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪvɪd] .

I	could	put	up	with	even	rather	bad	drawings	if	only	they	were	vivid	.
我	可以	放	向上	和	甚至	相当	坏的	图画	如果	仅有的	他们	是	生动	.

如果画作色彩鲜艳，即使画得不太好我也能忍受。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bæd] ['drɔːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] ?

Don't	you	know	how	good	a	bad	drawing	sometimes	seems	?
不	你	知道	如何	好的	一个	坏的	绘画	有时	似乎	?

你难道不知道有时候一幅画画得不好反而显得很好吗?

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [foʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [biːsts]

I	have	a	friend	who	can	make	the	loveliest	folks	and	the	funniest	beasts
我	有	一个	朋友	WHO	能	制作	这	最可爱的	各位	和	这	最搞笑	野兽

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪntɪst] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,

and	the	quaintest	houses	and	trees	,
和	这	最古怪的	房屋	和	树木	,

我有个朋友，他能做出最可爱的人物、最滑稽的动物、最古朴的房子和树木。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [kɑːnt] [drɔː] [ə; eɪ][bɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪz] ,

and	he	really	can't	draw	a	bit	;	and	the	curious	thing	is	,
和	他	真的	不能	画	一个	少量	;	和	这	好奇的	事物	是	,

他真的完全不会画画；而奇怪的是，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] ['betər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [foʊks] [ænd; ənd] [biːsts] [hæf] [æz; əz]

that	if	he	could	draw	better	I	should	not	like	his	folks	and	beasts	half	as
那	如果	他	可以	画	更好的	我	应该	不是	喜欢	他的	各位	和	野兽	一半	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ði][lɑːp] - ['saɪdɪd] ,

much	as	I	do	the	lop	-	sided	,
很多	作为	我	做	这	垂落	-	侧面	,

如果他画得更好，我就不会像现在这样喜欢他笔下的人物和动物了，尽管我很喜欢他笔下那些歪歪扭扭的人物。

[krʊk] - [legd] , ['kreɪzi] - ['lʊkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

crook	-	legged	,	crazy	-	looking	people	he	produces	.
骗子	-	腿	,	疯狂的	-	寻找	人们	他	产	.

他制造出的人都是腿脚不便、长相怪异的。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [kweɪnt] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

And	then	he	has	such	quaint	things	to	tell	about	them	,
和	然后	他	有	这样的	古雅	事物	到	告诉	关于	他们	,

然后，他讲了一些关于他们的奇闻轶事，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:ks] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] ,

and	while	he	talks	he	seems	to	make	them	live	,
和	尽管	他	会谈	他	似乎	到	制作	他们	居住	,

他说话的时候，好像能让那些人活过来一样。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əl] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌʌn'laiknis]

so	that	I	can	hardly	believe	they	are	not	real	people	for	all	their	unlikeness
所以	那	我	能	几乎	相信	他们	是	不是	真实的	人们	为了	全部	他们的	相似之处

[tu:; tə] ['eni] [wʌn][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] .

to	any	one	you	ever	saw	.
到	任何	一	你	曾经	锯	.

所以，尽管他们与你见过的任何人都截然不同，我还是很难相信他们不是真人。

[naʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['pɪktʃərz] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,

Now	,	the	old	pictures	you	see	in	the	picture	galleries	are	just	like	that	,
现在	,	这	老的	图片	你	看	在	这	图片	画廊	是	只是	喜欢	那	,

现在，你在图片库里看到的那些老照片就是这样的。

['oʊnli][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [bʌt; bət] ['mɪrli] ['ɪləstreɪtɪd]

only	the	people	that	painted	them	didn't	invent	the	stories	but	merely	illustrated
仅有的	这	人们	那	绘	他们	没有	发明	这	故事	但	仅仅	插图

['stɔ:riz] [wɪtʃ] ,

stories	which	,
故事	哪个	,

只有那些作画的人并没有创作这些故事，他们只是用图画的形式来描绘这些故事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðoʊz] ['peɪntəz] [lɪvd] , ['evri] [wʌn] [nu:] .

at	the	time	those	painters	lived	,	every	one	knew	.
在	这	时间	那些	画家	居住地	,	每一个	一	知道	.

在那些画家生活的年代，人人都知道这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər] [tru:] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər][dʒʌst][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['feri]

Some	of	the	stories	were	true	and	some	were	just	a	kind	of	fairy
一些	的	这	故事	是	真的	和	一些	是	只是	一个	种类	的	仙女

[teɪl] ,

tale	,
故事	,

有些故事是真实的，有些则只是童话故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

and	it	didn't	matter	to	the	painters	,	and	it	doesn't	matter	to	us	,
和	它	没有	事情	到	这	画家	,	和	它	不	事情	到	我们	,

对画家们来说这并不重要，对我们来说也无关紧要。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tru:] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['wɔznt] .

which	was	true	and	which	wasn't	.
哪个	曾是	真的	和	哪个	不是	.

哪些是真话，哪些是假话。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['mætərz] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]

The	only	thing	that	matters	is	whether	the	story	is	a	good	one	and	whether	the
这	仅有的	事物	那	事情	是	无论	这	故事	是	一个	好的	一	和	无论	这

['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][wʌn] .

picture	is	a	nice	one	.
图片	是	一个	好的	一	.

唯一重要的就是故事是否精彩，画面是否精美。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [oʊld] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] [ə'weɪ] [ɔːf][æt; ət] [ə'siːzi] , [ɪn] ['ɪtəli] ,

There	is	a	delightful	old	picture	painted	on	a	wall	away	off	at	Assisi	,	in	Italy	,
那里	是	一个	愉快	老的	图片	绘	在	一个	墙	离开	离开	在	阿西西	,	在	意大利	,

在意大利阿西西郊外的一面墙上，挂着一幅非常漂亮的古老画作。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

which	shows	St	.	Francis	preaching	to	a	lot	of	birds	,
哪个	演出	英石	.	弗朗西斯	布道	到	一个	很多	的	鸟类	,

画面展现了圣方济各向许多鸟儿布道的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] — [ðə; ði] [weɪ]

and	the	birds	are	all	listening	to	him	and	looking	pleased	—	the	way
和	这	鸟类	是	全部	聆听	到	他	和	寻找	高兴	—	这	方式

[bɜːrdz][duː] [lʊk] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [fæt][wɜːrm][ɔːr] [freʃ] [krʌmz] .

birds	do	look	pleased	when	they	find	a	good	fat	worm	or	fresh	crumbs	.
鸟类	做	看	高兴	什么时候	他们	寻找	一个	好的	胖的	蠕虫	或者	新鲜的	面包屑	.

鸟儿们都在听他说话，看起来很高兴——就像鸟儿们找到肥美的虫子或新鲜的面包屑时那样高兴。

[naʊ] , [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][mæn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ['pɜːrs(ə)n] [tuː] ,

Now	,	St	.	Francis	was	a	real	man	and	such	a	dear	person	too	,
现在	,	英石	.	弗朗西斯	曾是	一个	真实的	男人	和	这样的	一个	亲爱的	人	也	,

圣方济各确有其人，而且是一位非常可爱的人。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hæf][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] ,

but	I	don't	suppose	half	the	stories	told	about	him	were	really	true	,
但	我	不	认为	一半	这	故事	讲述	关于	他	是	真的	真的	,

但我估计关于他的那些故事，有一半都不是真的。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['peɪntər] ['hɛlps] [ˌjuː 'es]

yet	we	can	pretend	they	were	and	that's	just	what	the	painter	helps	us
然而	我们	能	假装	他们	是	和	那就是	只是	什么	这	画家	帮助	我们

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

但我们却可以假装它们是真的，而这正是画家帮助我们做到的。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] - [lets] [prɪ'tend] - ? — [wel] , [ðæts] [ɑːrt] .

Don't	you	know	all	the	games	that	begin	with	'	Let's	pretend	'	?	—	well	,	that's	art	.
不	你	知道	全部	这	游戏	那	开始	和	-	我们来吧	假装	-	?	—	出色地	,	那就是	艺术	.

你难道不知道所有以“让我们假装”开头的游戏吗？——嗯，那就是艺术。

[ɑːrt][ɪz] [priː'tɛndɪŋ] , [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Art	is	pretending	,	or	most	of	it	is	.
艺术	是	假装	,	或者	最多	的	它	是	.

艺术是一种伪装，或者说，大部分艺术都是如此。

['pɪktʃərz] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Pictures	take	us	into	a	world	of	make	-	believe	,	a	world	of	imagination	,
图片	拿	我们	进入	一个	世界	的	制作	-	相信	,	一个	世界	的	想像力	,

图片将我们带入一个虚构的世界，一个充满想象的世界，

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪt] [ænd; ənd]

where	everything	is	or	should	be	in	the	right	place	and	in	the	right	light	and
在哪里	一切	是	或者	应该	是	在	这	正确的	地方	和	在	这	正确的	光	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] ,

of	the	right	colour	,
的	这	正确的	颜色	,

一切都摆放在合适的位置，光线合适，颜色也合适。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['naɪsli] [drest] [tu:; tə] [mætʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

where	all	the	people	are	nicely	dressed	to	match	one	another	,
在哪里	全部	这	人们	是	很好	穿着	到	匹配	一	其他	,

那里的人们都穿着得体，彼此搭配。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðɝz] [weɪ] ,

and	are	not	standing	in	one	another's	way	,
和	是	不是	常设	在	一	另一个的	方式	,

他们之间并没有互相阻碍。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɔ:r] [fə'getiŋ] [tu:; tə][help] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

and	not	interrupting	one	another	or	forgetting	to	help	play	the	game	.
和	不是	打断	一	其他	或者	遗忘	到	帮助	玩	这	游戏	.

而且不会互相打断，也不会忘记帮忙一起玩游戏。

[ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

That's	the	difference	between	pictures	and	photographs	.
那就是	这	不同之处	之间	图片	和	照片	.

这就是图片和照片的区别。

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [rɔ:ŋ] ['sʌmwer] .

A	photograph	is	almost	always	wrong	somewhere	.
一个	照片	是	几乎	总是	错误的	某处	.

照片几乎总会在某些地方出现错误。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] ,

Something	is	out	of	place	,	or	something	is	there	which	ought	to	be	away	,
某物	是	出去	的	地方	,	或者	某物	是	那里	哪个	应该	到	是	离开	,

有些东西放错了位置，或者说，有些东西本不该出现在这里。

[ɔ:r][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ; [ɔ:r] , [ɪf] [ɪts] ['kʌlərd] ,

or	the	light	is	wrong	;	or	,	if	it's	coloured	,
或者	这	光	是	错误的	;	或者	,	如果	它是	有色	,

或者光线不对；或者，如果光线是彩色的，

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][nɑ:t][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

the	colours	are	just	not	in	keeping	with	one	another	.
这	颜色	是	只是	不是	在	保持	和	一	其他	.

这些颜色搭配起来很不协调。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [wer] [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm] ;

If	it's	a	landscape	the	trees	are	where	we	don't	want	them	;
如果	它是	一个	景观	这	树木	是	在哪里	我们	不	想	他们	;

如果这是一处景观，那么树木就长在我们不希望它们长的地方；

[ðeɪ] [haɪd] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] , [ɔ:r] [ðeɪ] [dəunt][haɪd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wi:; wi][wɑ:nt] ['hɪd(ə)n]

they	hide	what	we	want	to	see	,	or	they	don't	hide	the	very	thing	we	want	hidden
他们	隐藏	什么	我们	想	到	看	,	或者	他们	不	隐藏	这	非常	事物	我们	想	隐

.

:

.

他们要么隐藏我们想看到的东西，要么故意不隐藏我们想隐藏的东西。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ,

Then	the	clouds	are	in	the	wrong	place	,
然后	这	云	是	在	这	错误的	地方	,

那么云的位置就不对了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɪnd] ['rʌflz] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'flektɪd] .

and	a	wind	ruffles	the	water	just	where	we	want	to	see	something	reflected	.
和	一个	风	褶边	这	水	只是	在哪里	我们	想	到	看	某物	反映	.

一阵风吹过，水面泛起涟漪，正好映照出我们想要看到的景象。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] ['æktʃuəli] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] .

That's	the	way	things	actually	happen	in	the	real	world	.
那就是	这	方式	事物	实际上	发生	在	这	真实的	世界	.

现实世界中事情就是这样发生的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - [lets] [prɪ'tend] , - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] , [ðeɪ] [dəunt] ['hæpən]

But	in	the	world	of	'	Let's	pretend	,	'	in	the	world	of	art	,	they	don't	happen
但	在	这	世界	的	-	我们来吧	假装	,	-	在	这	世界	的	艺术	,	他们	不	发生

[soʊ] .

so	.
所以	.

但在“让我们假装”的世界里，在艺术的世界里，事情并非如此发生。

[ðer; ðər] ['evriθɪŋ] ['hæpənz] [raɪt] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] ,

There	everything	happens	right	,	and	everybody	does	,
那里	一切	发生	正确的	,	和	大家	做	,

在那里，一切都很顺利，每个人都很顺利。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ([ðæt] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʌl]) ,

not	so	much	what	they	should	(	that	might	sometimes	be	dull	)	,
不是	所以	很多	什么	他们	应该	(	那	可能	有时	是	乏味的	)	,

与其说是他们应该做的（那有时可能会很无聊），

[bʌt; bət][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] — [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] .

but	exactly	what	we	want	them	to	do	—	which	is	so	very	much	better	.
但	确切地	什么	我们	想	他们	到	做	—	哪个	是	所以	非常	很多	更好的	.

但这正是我们希望他们做的——这要好得多。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrt][ænd; ənd][maɪ][ɑːrt] .

That	is	the	world	of	your	art	and	my	art	.
那	是	这	世界	的	你的	艺术	和	我的	艺术	.

这就是你我艺术的世界。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [wəːnt, weənt] ['peɪntɪd] [dʒʌst][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]

Unfortunately	all	the	pictures	in	the	galleries	weren't	painted	just	for	you	and
很遗憾	全部	这	图片	在	这	画廊	不是	绘	只是	为了	你	和

[ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] ,

me	;	but	you'll	find	,
我	;	但	你会	寻找	,

可惜的是，画廊里的所有画作并非只为你我而作；但你会发现，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['plenti] [ðæt] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [dəunt] ['mætər] .

if	you	look	for	them	,	plenty	that	were	,	and	the	rest	don't	matter	.
如果	你	看	为了	他们	,	很多	那	是	,	和	这	休息	不	事情	.

如果你仔细寻找，会发现很多，其余的都不重要。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] , [noʊ] [daʊt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] .

Those	were	painted	,	no	doubt	,	for	some	one	else	.
那些	是	绘	,	不	怀疑	,	为了	一些	一	别的	.

毫无疑问，这些画是为别人画的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ,

But	if	you	could	find	the	some	one	else	for	whom	they	were	painted	,
但	如果	你	可以	寻找	这	一些	一	别的	为了	谁	他们	是	绘	,

但如果你能找到这些画作的真正主人，

[ðə; ðɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [huːz] [wɜːrld] [ʌv; əv] - [lets] [prɪ'tend] - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ðæt]

the	some	one	else	whose	world	of	'	Let's	pretend	'	was	just	these	pictures	that
这	一些	一	别的	谁	世界	的	-	我们来吧	假装	-	曾是	只是	这些	图片	那

[dəʊnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [wɜːrld] ,

don't	belong	to	your	world	,
不	属于	到	你的	世界	,

另一个人，他的“假装”世界里只有这些不属于你世界的图片。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrld] [ʌv; əv] - [lets] [prɪ'tend] ,

and	if	they	could	tell	you	about	their	world	of	'	Let's	pretend	,
和	如果	他们	可以	告诉	你	关于	他们的	世界	的	-	我们来吧	假装	,

如果他们能告诉你他们“让我们假装”的世界，

- [ten] [tuː; tə] [wʌn] [juːd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [æz; əz] [jʊr; jər] [oʊn] ,

'	ten	to	one	you'd	find	it	just	as	good	a	world	as	your	own	,
-	十	到	一	你会	寻找	它	只是	作为	好的	一个	世界	作为	你的	自己的	,

十有八九你会发现，那里的世界和你自己的世界一样美好。

[ænd; ənd] [juːd] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] - [prɪ'tend] - [ðæt] [weɪ] [tuː] .

and	you'd	soon	learn	to	'	pretend	'	that	way	too	.
和	你会	很快	学习	到	-	假装	-	那	方式	也	.

你很快也会学会那样“假装”。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ʌv; əv] - [lets]

the	purpose	of	this	book	is	to	take	you	into	a	number	of	worlds	of	'	Let's
这	目的	的	这	书	是	到	拿	你	进入	一个	数字	的	世界	的	-	我们来吧

[prɪ'tend] ,

pretend	,
假装	,

本书的目的是带你进入一系列“让我们假装”的世界，

- [moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['deə'seɪ] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

'	most	of	which	I	daresay	will	be	new	to	you	,
-	最多	的	哪个	我	敢说	将要	是	新的	到	你	,

“其中大部分内容，我敢说对你来说都是全新的。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz] .

and	perhaps	you	will	find	some	of	them	quite	delightful	places	.
和	也许	你	将要	寻找	一些	的	他们	相当	愉快	地方	.

或许你会发现其中一些地方非常令人愉快。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['laɪkɪŋ] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊmz] [sel] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	you	can't	help	liking	St	.	Jerome's	Cell	when	you	come	to	it	.
我是	当然	你	不能	帮助	喜欢	英石	.	杰罗姆的	细胞	什么时候	你	来	到	它	.

我相信你来到圣杰罗姆牢房后，一定会喜欢上它的。

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['eni] [ruːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

It's	not	a	bit	like	any	room	we	can	find	anywhere	in	the	world	to	-	day	,
它是	不是	一个	少量	喜欢	任何	房间	我们	能	寻找	任何地方	在	这	世界	到	-	天	,

它和我们今天在世界各地能找到的任何房间都截然不同。

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dʒɔɪfl] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ?

but	wouldn't	it	be	joyful	if	we	could	?
但	不会	它	是	快乐	如果	我们	可以	?

如果我们能够做到，那该有多好啊?

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪm] ['laɪən] ([nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk]

What	a	good	time	we	could	have	there	with	the	tame	lion	(	not	a	bit	like
什么	一个	好的	时间	我们	可以	有	那里	和	这	驯服	狮子	(	不是	一个	少量	喜欢

['eni] ['laɪən][ɪn][ðə; ði] [zuː] ,

any	lion	in	the	Zoo	,
任何	狮子	在	这	动物园	,

我们和那只温顺的狮子（和动物园里的任何狮子都不一样）在那里可以度过多么美好的时光啊!

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðæt]) [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli][bɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊmz]

but	none	the	worse	for	that	)	and	the	jolly	bird	,	and	all	St	.	Jerome's
但	没有任何	这	更糟	为了	那	)	和	这	快乐的	鸟	,	和	全部	英石	.	杰罗姆的

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

little	things	.
小的	事物	.

但并没有什么坏处）还有那只快乐的鸟，以及圣杰罗姆的所有小东西。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm][ænd; ənd][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][tɜːrn]

I	should	like	to	climb	on	to	his	platform	and	sit	in	his	chair	and	turn
我	应该	喜欢	到	爬	在	到	他的	平台	和	坐	在	他的	椅子	和	转动

['oʊvər][hɪz; ɪz] [bʊks] ,

over	his	books	,
超过	他的	图书	,

我真想爬上他的讲台，坐在他的椅子上，翻阅他的书。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeid] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] [ðeid] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]

though	I	don't	believe	they'd	be	interesting	to	read	,	but	they'd	certainly	be
尽管	我	不	相信	他们会	是	有趣的	到	读	,	但	他们会	当然	是

['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

pretty	to	look	at	.
漂亮的	到	看	在	.

虽然我不认为它们读起来会很有趣，但它们肯定很漂亮。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðoʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] ,

If	you	and	I	were	there	,	though	,	we	should	soon	be	out	away	behind	,
如果	你	和	我	是	那里	,	尽管	,	我们	应该	很快	是	出去	离开	在后面	,

但如果我们当时在那里，我们应该很快就能远远地甩在后面了。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

looking	round	the	corner	,
寻找	圆形的	这	角落	,

向拐角处望去，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [kɑːnt] [ɔːl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

and	finding	all	sorts	of	odd	places	that	unfortunately	can't	all	get	into	the	picture	,
和	寻找	全部	排序	的	奇怪的	地方	那	很遗憾	不能	全部	得到	进入	这	图片	,

还发现了各种各样奇怪的地方，可惜的是，这些地方不可能全部都拍进照片里。

['oʊnli][wiː; wi] [noʊ] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [daʊn] ['jɑːndər] ['kɔːrɪdɔːr] ,

only	we	know	they're	there	,	down	yonder	corridor	,
仅有的	我们	知道	它们是	那里	,	向下	远处	走廊	,

只有我们知道他们在那里，就在那条走廊的尽头。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vent] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər]

and	from	what	the	painter	shows	us	we	can	invent	the	rest	for
和	从	什么	这	画家	演出	我们	我们	能	发明	这	休息	为了

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

从画家向我们展示的内容中，我们可以自己想象其余的部分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [peɪnt] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [θɪŋz]

One	of	the	troubles	of	a	painter	is	that	he	can't	paint	every	detail	of	things
一	的	这	麻烦	的	一个	画家	是	那	他	不能	画	每一个	细节	的	事物

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['neɪtʃər] .

as	they	are	in	nature	.
作为	他们	是	在	自然	.

画家面临的难题之一是，他无法像在自然界中那样描绘事物的每一个细节。

[ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] , [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [spɑːt] .

A	primrose	,	when	you	first	see	it	,	is	just	a	little	yellow	spot	.
一个	报春花	,	什么时候	你	第一的	看	它	,	是	只是	一个	小的	黄色的	点	.

初见报春花时，它只是一个小小的黄色斑点。

[wen] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [petlz] [raʊnd] [ə; eɪ]['taɪni]

When	you	hold	it	in	your	hand	you	find	it	made	up	of	petals	round	a	tiny
什么时候	你	抓住	它	在	你的	手	你	寻找	它	制成	向上	的	花瓣	圆形的	一个	微小的

['sentər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

centre	with	little	things	in	it	.
中心	和	小的	事物	在	它	.

当你把它拿在手里时，你会发现它是由围绕着一个很小中心的花瓣组成的，中心里还有一些小东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] ['mʌltɪplaɪd] .

If	you	take	a	magnifying	glass	you	can	see	all	its	details	multiplied	.
如果	你	拿	一个	放大	玻璃	你	能	看	全部	它是	细节	乘以	.

如果你用放大镜观察，就能看到它的所有细节，而且细节会被放大很多倍。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,

If	you	put	a	tiny	bit	of	it	under	a	microscope	,
如果	你	放	一个	微小的	少量	的	它	在下面	一个	显微镜	,

如果你把其中一小部分放在显微镜下观察，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪlz] [kʌm] [aʊt] ,

ten	thousand	more	little	details	come	out	,
十	千	更多的	小的	细节	来	出去	,

还有一万个小细节浮出水面，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [went] [ɑːn] ['mægnɪfaɪɪŋ] .

and	so	it	might	go	on	as	long	as	you	went	on	magnifying	.
和	所以	它	可能	去	在	作为	长的	作为	你	去	在	放大	.

只要你继续放大，这种情况就可能一直持续下去。

[naʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [kɑːnt] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

Now	a	picture	can't	be	like	that	.
现在	一个	图片	不能	是	喜欢	那	.

现在照片不能是那样的了。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm]

It	just	has	to	show	you	the	general	look	of	things	as	you	see	them
它	只是	有	到	展示	你	这	一般的	看	的	事物	作为	你	看	他们

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['dɪstəns] .

from	an	ordinary	distance	.
从	一个	普通的	距离	.

它只需要向你展示从普通距离看到的物体的大致样貌即可。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ɪn] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

But	there	comes	in	another	kind	of	trouble	.
但	那里	来	在	其他	种类	的	麻烦	.

但另一种麻烦又出现了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] ?

How	do	you	see	things	?
如何	做	你	看	事物	?

你如何看待事物?

[wiː; wi][dəunt][ɔːl] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

We	don't	all	see	the	same	things	in	the	same	way	.
我们	不	全部	看	这	相同的	事物	在	这	相同的	方式	.

我们并非都能以相同的方式看待相同的事物。

[jʊr; jər] ['mʌðɚz] [feɪs] [lʊks] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ɪts] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['pɜːrs(ə)n]

Your	mother's	face	looks	very	different	to	you	from	its	look	to	a	mere	person
你的	母亲的	脸	看起来	非常	不同的	到	你	从	它是	看	到	一个	仅仅	人

['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

passing	in	the	street	.
通过	在	这	街道	.

你眼中母亲的脸和街上一个路人眼中母亲的脸看起来截然不同。

[jʊr; jər] [oʊn] [ruːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['æspekt][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [berz]

Your	own	room	has	a	totally	different	aspect	to	you	from	what	it	bears
你的	自己的	房间	有	一个	完全	不同的	方面	到	你	从	什么	它	熊

[tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['vɪzɪtər] .

to	a	casual	visitor	.
到	一个	随意的	游客	.

你对自己的房间的理解，与普通访客眼中的房间完全不同。

[ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['speʃəli] [lʌv] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ]

The	things	you	specially	love	have	a	way	of	standing	out	and	seeming
这	事物	你	特别	爱	有	一个	方式	的	常设	出去	和	似乎

['prɑːmɪnənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

prominent	to	you	,
著名的	到	你	,

你特别喜欢的东西总会以一种特别的方式脱颖而出，在你眼中显得格外突出。

[bʌt; bət][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

but	not	,	of	course	,	to	any	one	else	.
但	不是	,	的	课程	,	到	任何	一	别的	.

当然，不会告诉其他人。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Then	there	are	other	differences	in	the	look	of	the	same	things	to	different
然后	那里	是	其他	差异	在	这	看	的	这	相同的	事物	到	不同的

['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][pər'hæps] ['noʊtɪst] .

people	which	you	have	perhaps	noticed	.
人们	哪个	你	有	也许	注意到	.

此外，不同的人对同一事物的看法也可能存在差异，这一点你或许已经注意到了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['kʌlərz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Some	people	are	more	sensitive	to	colours	than	others	.
一些	人们	是	更多的	敏感的	到	颜色	比	其他的	.

有些人对颜色比其他人更敏感。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .

Some	are	much	more	sensitive	to	brightness	and	shadow	.
一些	是	很多	更多的	敏感的	到	亮度	和	阴影	.

有些动物对光线和阴影更加敏感。

[sʌm; səm] [wɪl] ['noʊtɪs] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [vjuː] ,

Some	will	notice	one	kind	of	object	in	a	view	,
一些	将要	注意	一	种类	的	目的	在	一个	看法	,

有些人会注意到视图中只有一种类型的对象，

[ɔːr][sʌm; səm]['diːteɪl][ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [fɑːr] [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

or	some	detail	in	a	face	far	more	emphatically	than	others	.
或者	一些	细节	在	一个	脸	远的	更多的	强调地	比	其他的	.

或者面部某些细节比其他细节表现得更加突出。

['gɜːlz][ɑːr; ər] ['kwɪkər] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [aɪz] , [her] , [skɪn] , [kloʊðz] ,

Girls	are	quicker	to	take	note	of	the	colour	of	eyes	,	hair	,	skin	,	clothes	,
女孩们	是	更快	到	拿	笔记	的	这	颜色	的	眼睛	,	头发	,	皮肤	,	衣服	,

女孩们更容易注意到眼睛、头发、皮肤、衣服的颜色。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] [ðæn; ðən] [bɔɪz] .

and	so	forth	than	boys	.
和	所以	前进	比	男孩们	.

男孩比女孩更甚。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['mɪrli] [siːz] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

A	woman	who	merely	sees	another	woman	for	a	moment	will	be	able	to
一个	女士	WHO	仅仅	看到	其他	女士	为了	一个	片刻	将要	是	有能力的	到

[dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] [fɑːr] [mɔːr] ['ækjərətli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

describe	her	and	her	dress	far	more	accurately	than	a	man	.
描述	她	和	她	裙子	远的	更多的	准确	比	一个	男人	.

女人即使只是匆匆瞥见另一个女人，也能比男人更准确地描述出她的外貌和穿着。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪsɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

A	man	will	be	noticing	other	things	.
一个	男人	将要	是	注意到	其他	事物	.

男人会注意到其他事情。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ɪf] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wʌn] , [wʊd] [meɪk] [ðoʊz] ['ʌðər] [θɪŋz] ['prɑːmɪnənt] .

His	picture	,	if	he	painted	one	,	would	make	those	other	things	prominent	.
他的	图片	,	如果	他	绘	一	,	会	制作	那些	其他	事物	著名的	.

如果他画画，他的画像一定会突出那些其他事物。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] .

So	it	is	with	everything	that	we	see	.
所以	它	是	和	一切	那	我们	看	.

我们所看到的一切事物都是如此。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siːz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɜːrt(ə)n] [fitʃər] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [aɪ] [rests] [ə'pɑːn] ,

None	of	us	sees	more	than	certain	features	in	what	the	eye	rests	upon	,
没有任何	的	我们	看到	更多的	比	肯定	特征	在	什么	这	眼睛	休息	之上	,

我们每个人在目光所及之处，看到的都只是某些特定特征。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɑːrtɪsts][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðoʊz] [fitʃər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] .

and	if	we	are	artists	it	is	only	those	features	that	we	should	paint	.
和	如果	我们	是	艺术家	它	是	仅有的	那些	特征	那	我们	应该	画	.

如果我们是艺术家，那么我们应该描绘的就只有这些特征。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [peɪnt] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

We	can't	possibly	paint	every	detail	of	everything	that	comes	into	the	picture	.
我们	不能	可能	画	每一个	细节	的	一切	那	来	进入	这	图片	.

我们不可能描绘出画面中出现的所有细节。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

We	must	make	a	choice	,
我们	必须	制作	一个	选择	,

我们必须做出选择，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [fitʃər] [ænd; ənd]['diːteɪlz] [ðæt] [pliːz] [ˌjuː 'es][best] .

and	of	course	we	choose	the	features	and	details	that	please	us	best	.
和	的	课程	我们	选择	这	特征	和	细节	那	请	我们	最好的	.

当然，我们会选择我们最喜欢的功能和细节。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz][tuː; tə][peɪnt][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Now	,	the	purpose	of	painting	anything	at	all	is	to	paint	the	beauty	of	the
现在	,	这	目的	的	绘画	任何事物	在	全部	是	到	画	这	美丽	的	这

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

如今，绘画的目的在于描绘事物的美。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [straɪks] [juː; jʊ][æz; əz] ['ʌgli] , [juː; jʊ][dəunt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wɑːnt][tuː; tə]

If	you	see	something	that	strikes	you	as	ugly	,	you	don't	instinctively	want	to
如果	你	看	某物	那	罢工	你	作为	丑陋的	,	你	不	本能地	想	到

[peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

paint	it	;
画	它	;

如果你看到什么东西在你看来很丑，你不会本能地想要把它涂掉；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

but	when	you	see	an	effect	of	beauty	,
但	什么时候	你	看	一个	影响	的	美丽	,

但当你看到美的效果时，

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt]

you	feel	that	it	would	be	very	nice	indeed	to	have	a	picture	showing	that
你	感觉	那	它	会	是	非常	好的	的确	到	有	一个	图片	显示	那

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

你觉得如果能有一张展现这种美景的照片，那该有多好啊。

[soʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

So	a	picture	is	not	really	the	representation	of	a	thing	,
所以	一个	图片	是	不是	真的	这	表示	的	一个	事物	,

所以，图片实际上并不是对事物的再现。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] .

but	the	representation	of	the	beauty	of	the	thing	.
但	这	表示	的	这	美丽	的	这	事物	.

但它展现的是事物的美。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] ['bjuːti] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['bjuːti]

Some	people	can	see	beauty	almost	everywhere	;	they	are	conscious	of	beauty
一些	人们	能	看	美丽	几乎	到处	;	他们	是	有意识的	的	美丽

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

all	day	long	.
全部	天	长的	.

有些人几乎在任何地方都能发现美；他们整天都在关注美。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] , [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər][ækts] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

They	want	to	surround	themselves	with	beauty	,	to	make	all	their	acts	beautiful	,
他们	想	到	环绕	他们自己	和	美丽	,	到	制作	全部	他们的	行为	美丽的	,

他们想要被美包围，让自己的所有行为都变得美好。

[tuː; tə] [ʃed] ['bjuːti] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

to	shed	beauty	all	about	them	.
到	棚	美丽	全部	关于	他们	.

散发出她们周围的美丽。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['riːəli] [ɑːr'tɪstɪk] [soʊlz] .

Those	are	the	really	artistic	souls	.
那些	是	这	真的	艺术	灵魂	.

那才是真正有艺术细胞的人。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [kʌmz] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] .

The	gift	of	such	perfect	instinct	for	beauty	comes	by	nature	to	a	few	.
这	礼物	的	这样的	完美的	本能	为了	美丽	来	经过	自然	到	一个	很少	.

这种对美的完美直觉，天生只属于少数人。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['ɔːlmoʊst][ɔːl] .

It	can	be	cultivated	by	almost	all	.
它	能	是	栽培	经过	几乎	全部	.

几乎所有人都可以种植它。

[ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [wʌt] ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] —

That	cultivation	of	all	sorts	of	beauty	in	life	is	what	many	people	call	civilization	—
那	栽培	的	全部	排序	的	美丽	在	生活	是	什么	许多	人们	称呼	文明	—

[ðə; ði] ['riːəl] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

the	real	art	of	living	.
这	真实的	艺术	的	活的	.

在生活中培养各种美，正是许多人所说的文明——真正的生活艺术。

[tuː; tə] [siː] ['bjuːti] ['evriwer] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

To	see	beauty	everywhere	in	nature	is	not	so	very	difficult	.
到	看	美丽	到处	在	自然	是	不是	所以	非常	难的	.

在大自然中处处发现美其实并不难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]

It	is	all	about	us	where	the	work	of	uncivilized	man	has	not	come	in	to
它	是	全部	关于	我们	在哪里	这	工作	的	野蛮	男人	有	不是	来	在	到

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

destroy	it	.
破坏	它	.

凡是未开化的人类尚未破坏的地方，都与我们息息相关。

['ɑːrtɪsts][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['paʊər]

Artists	are	people	who	by	nature	and	by	education	have	acquired	the	power
艺术家	是	人们	WHO	经过	自然	和	经过	教育	有	获得	这	力量

[tuː; tə] [siː] ['bjuːti] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] ,

to	see	beauty	in	what	they	look	at	,
到	看	美丽	在	什么	他们	看	在	,

艺术家是那些天生具有或通过教育获得感知美的能力的人，他们能够发现事物中的美。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn]['peɪpər][ɔːr]['kænvəs] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ,

and	then	to	set	it	down	on	paper	or	canvas	,	or	in	some	other	material	,
和	然后	到	放	它	向下	在	纸	或者	帆布	,	或者	在	一些	其他	材料	,

然后将其绘制在纸张、画布或其他材料上。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

so	that	other	people	can	see	it	too	.
所以	那	其他	人们	能	看	它	也	.

以便其他人也能看到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz]['hɑːrdli]

It	seems	strange	that	at	one	time	the	beauty	of	natural	landscape	was	hardly
它	似乎	奇怪的	那	在	一	时间	这	美丽	的	自然的	景观	曾是	几乎

[pər'siːvd] [baɪ] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] .

perceived	by	any	one	at	all	.
感知	经过	任何	一	在	全部	.

令人感到奇怪的是，在过去，几乎没有人能够感知到自然景观的美丽。

['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['skersli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

People	**lived**	**in**	**the**	**beautiful**	**country**	**and**	**scarcely**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**beautiful**	**.**
人们	居住地	在	这	美丽的	国家	和	几乎	知道	那	它	曾是	美丽的	.

人们生活在美丽的国家，却几乎不知道它的美丽。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [baɪ] [ðə; ði]

Then	**came**	**the**	**time**	**when**	**the**	**beauty**	**of**	**landscape**	**began**	**to**	**be**	**felt**	**by**	**the**
然后	来了	这	时间	什么时候	这	美丽	的	景观	开始	到	是	毛毡	经过	这

['naɪsɪst] ['piːp(ə)l] .

nicest	**people**	**.**
最友善的	人们	.

后来，就连最善良的人们也开始感受到风景之美。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər]['poʊətri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

They	**began**	**to**	**put**	**it**	**into**	**their**	**poetry**	**,**	**and**	**to**	**talk**	**and**	**write**	**about**	**it**
他们	开始	到	放	它	进入	他们的	诗	,	和	到	讲话	和	写	关于	它

,

,

,

他们开始将它融入诗歌创作中，并开始谈论和书写它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lændskeɪp] ['pɪktʃərz] .

and	**to**	**display**	**it**	**in**	**landscape**	**pictures**	**.**
和	到	展示	它	在	景观	图片	.

并以横向图片的形式展示。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [sɔː] ,

It	**was**	**through**	**poems**	**and**	**pictures**	**,**	**which**	**they**	**read**	**and**	**saw**	**,**
它	曾是	通过	诗歌	和	图片	,	哪个	他们	读	和	锯	,

他们是通过阅读和观看的诗歌和图画来了解世界的。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv][foʊks][fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɪn] ['neɪtʃər] .

that	**the**	**general**	**run**	**of**	**folks**	**first**	**learned**	**to**	**look**	**for**	**beauty**	**in**	**nature**	**.**
那	这	一般的	跑步	的	各位	第一的	学习	到	看	为了	美丽	在	自然	.

普通民众首先学会了在自然界中发现美。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['tɜːnɜ-z] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌnsets] [meɪd] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət]

I	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**Turner's**	**wonderful**	**sunsets**	**made**	**plenty**	**of**	**people**	**look**	**at**
我	有	不	怀疑	那	特纳的	精彩的	日落	制成	很多	的	人们	看	在

['sʌnsets] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['glɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

sunsets	**and**	**rejoice**	**in**	**the**	**intricacy**	**and**	**splendour**	**of**	**their**	**glory**	**for**	**the**
日落	和	麾	在	这	复杂	和	辉煌	的	他们的	荣耀	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

first	**time**	**in**	**their**	**lives**	**.**
第一的	时间	在	他们的	生活	.

我毫不怀疑，特纳笔下美妙的日落让许多人第一次欣赏到日落的壮丽景象，并为之惊叹不已。

[wel] , [wʌt] ['tɜːrnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['peɪntəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dɪd][fɔːr; fər] ['lændskeɪp] ,

Well	**,**	**what**	**Turner**	**and**	**other**	**painters**	**of**	**his**	**generation**	**did**	**for**	**landscape**	**,**
出色地	,	什么	车工	和	其他	画家	的	他的	一代	做过	为了	景观	,

嗯，特纳和他那一代的其他画家为风景画所做的贡献，

[hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [baɪ] ['ɜːrliər]

had	**had**	**to**	**be**	**done**	**for**	**men**	**and**	**women**	**in**	**earlier**	**days**	**by**	**earlier**
有	有	到	是	完毕	为了	男人	和	女性	在	早些时候	天	经过	早些时候

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] .

generations	**of**	**artists**	**.**
几代人	的	艺术家	.

在以前，这必须由前几代艺术家为男性和女性完成。

[ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] , [ɪn][ðer; ðər] ['skʌlptʃər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti]

The	Greeks	were	the	first	,	in	their	sculpture	,	to	show	the	wonderful	beauty
这	希腊人	是	这	第一的	,	在	他们的	雕塑	,	到	展示	这	精彩的	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ;

of	the	human	form	;
的	这	人类	形式	;

希腊人是第一个在雕塑中展现人体之美的民族；

[tɪl] [ðer; ðər] [deɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wʌt] [tuː; tə][ju: 'es] [naʊ] [siːmz] ['ɑːbviəs] .

till	their	day	people	had	not	recognised	what	to	us	now	seems	obvious	.
直到	他们的	天	人们	有	不是	已确认	什么	到	我们	现在	似乎	明显的	.

直到他们的时代，人们才认识到现在对我们来说显而易见的事情。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hænsəm] ,

No	doubt	they	had	thought	one	person	pretty	and	another	handsome	,
不	怀疑	他们	有	想法	一	人	漂亮的	和	其他	英俊的	,

毫无疑问，她们会觉得一个人漂亮，另一个人英俊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['glɔːriəs]

but	they	had	not	known	that	the	human	figure	was	essentially	a	glorious
但	他们	有	不是	已知	那	这	人类	数字	曾是	本质上	一个	辉煌

[θɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [griːk] ['skʌlptər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] .

thing	till	the	Greek	sculptors	showed	them	.
事物	直到	这	希腊语	雕塑家	显示	他们	.

但直到希腊雕塑家向他们展示之后，他们才知道人体本质上是一件多么美好的事物。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ['peɪntəz] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] .

Another	thing	painters	have	taught	the	world	is	the	beauty	of	atmosphere	.
其他	事物	画家	有	教授	这	世界	是	这	美丽	的	气氛	.

画家们教会世界的另一件事是氛围之美。

['fɔːrmərli] [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] ['ætməsfɪr] [ə'fekts; 'æfˌekts] ['evri] ['ɑːbdʒekt]

Formerly	no	one	seems	to	have	noticed	how	atmosphere	affects	every	object
以前	不	一	似乎	到	有	注意到	如何	气氛	影响	每一个	目的

[ðæt] [ɪz] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	seen	through	it	.
那	是	已见	通过	它	.

以前似乎没有人注意到大气层是如何影响透过它看到的每一个物体的。

[ðə; ði] ['peɪntəz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

The	painters	had	to	show	us	that	it	is	so	.
这	画家	有	到	展示	我们	那	它	是	所以	.

画家们必须向我们证明事实如此。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ɪn] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

After	we	had	seen	the	effect	of	atmosphere	in	pictures	we	began	to	be
后	我们	有	已见	这	影响	的	气氛	在	图片	我们	开始	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

able	to	see	for	ourselves	in	nature	,
有能力的	到	看	为了	我们自己	在	自然	,

在图片中看到大气层的影响之后，我们开始能够在自然界中亲眼看到它的影响。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv] [nuː] ['pleʒərz] [ɪn] [vjuːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ʌp]

and	thus	a	whole	group	of	new	pleasures	in	views	of	nature	was	opened	up
和	因此	一个	所有的	团体	的	新的	快乐	在	浏览	的	自然	曾是	打开	向上

[tuː; tə][ju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

于是，我们得以享受到一系列全新的自然美景带来的乐趣。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Away	back	in	the	Middle	Ages	,	six	hundred	and	more	years	ago	,
离开	后退	在	这	中间	年龄	,	六	百	和	更多的	年	前	,

早在六百多年前的中世纪，

[foʊks][hæd; həd][fɑːr] [les] ['edʒukeɪtɪd] [aɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zes] [tuː; tə] - [deɪ] .

folks	had	far	less	educated	eyes	than	we	possess	to	-	day	.
各位	有	远的	较少的	受过教育	眼睛	比	我们	具有	到	-	天	.

人们过去的视力远不如我们今天这样好。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['neɪtʃər] [mɔːr] ['sɪmpli] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ænd; ənd] [sɔː] [les] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	looked	at	nature	more	simply	than	we	do	and	saw	less	in	it	.
他们	看起来	在	自然	更多的	简单地	比	我们	做	和	锯	较少的	在	它	.

他们看待自然的方式比我们更简单，看到的也更少。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fitʃər] [wiː; wi]

So	they	were	satisfied	with	pictures	that	omitted	a	great	many	features	we
所以	他们	是	使满意	和	图片	那	省略	一个	伟大的	许多	特征	我们

['kænɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] .

cannot	do	without	.
不能	做	没有	.

所以他们对那些省略了许多我们不可或缺的特征的图片感到满意。

[bʌt; bət] ['peɪntɪŋ] [dʌz] [nɑːt]['oʊnli][kən'sɜːrn] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi] ['æktʃuəli]

But	painting	does	not	only	concern	itself	with	representing	the	world	we	actually
但	绘画	做	不是	仅有的	忧虑	本身	和	代表	这	世界	我们	实际上

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['æktʃuəli] [bɪ'hoʊld] .

see	and	the	people	that	our	eyes	actually	behold	.
看	和	这	人们	那	我们的	眼睛	实际上	看哪	.

但绘画不仅仅关乎表现我们实际看到的世界和我们眼睛实际看到的人。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz] [ɪt'self] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['fænsi] , [ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] .

It	concerns	itself	quite	as	much	with	the	world	of	fancy	,	of	make	-	believe	.
它	担忧	本身	相当	作为	很多	和	这	世界	的	想要	,	的	制作	-	相信	.

它同样关注幻想的世界，虚构的世界。

[ɪn'diːd] , [moʊst] ['peɪntəz] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][æn; ən]['æktʃuəl] [siːn] [let][ðer; ðər]['fænsi] [pleɪ] [ə'baʊt]

Indeed	,	most	painters	when	they	look	at	an	actual	scene	let	their	fancy	play	about
的确	,	最多	画家	什么时候	他们	看	在	一个	实际的	场景	让	他们的	想要	玩	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

事实上，大多数画家在观察真实场景时，都会发挥想象力进行创作。

[soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [wʌt] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['fænsi] [get] [mɪkst] [ʌp] [tə'geðər] ,

so	that	presently	what	they	see	and	what	they	fancy	get	mixed	up	together	,
所以	那	目前	什么	他们	看	和	什么	他们	想要	得到	混合	向上	一起	,

所以现在他们看到的和他们想象的混为一谈了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['fænsi][ænd; ənd][ʌv; əv][fækt] ,

and	their	pictures	are	a	mixture	of	fancy	and	of	fact	,
和	他们的	图片	是	一个	混合物	的	想要	和	的	事实	,

他们的作品既有虚构的成分，也有真实的成分。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ði][wʌn] ['ɛndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gɪnz] .

and	no	one	can	tell	where	the	one	ends	and	the	other	begins	.
和	不	一	能	告诉	在哪里	这	一	结束	和	这	其他	开始	.

没有人能说清哪里是结束的地方，哪里是开始的地方。

[ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

The	fancies	of	people	are	very	different	at	different	times	,
这	幻想	的	人们	是	非常	不同的	在	不同的	时代	,

人们的喜好在不同时期会有很大不同。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][oʊld] [deɪz] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃer] [ðə; ði]

and	you	can't	understand	the	pictures	of	old	days	unless	you	can	share	the
和	你	不能	理解	这	图片	的	老的	天	除非	你	能	分享	这

['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['peɪntəz] .

fancies	of	the	old	painters	.
幻想	的	这	老的	画家	.

如果你不了解古代画家的喜好，你就无法理解古代的画作。

[tuː; tə][duː] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]

To	do	that	you	must	know	something	about	the	way	they	lived	and	the
到	做	那	你	必须	知道	某物	关于	这	方式	他们	居住地	和	这

[θɪŋz] [ðeɪ] [bi'liːvd] ,

things	they	believed	,
事物	他们	相信	,

要做到这一点，你必须了解他们的生活方式和信仰。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

and	what	they	hoped	for	and	what	they	were	afraid	of	.
和	什么	他们	希望	为了	和	什么	他们	是	害怕的	的	.

以及他们所希望的和他们所害怕的。

[hɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [fækt] ['sɑːləmli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [ə'kaʊnt] [bʊk]

Here	,	for	instance	,	is	a	very	funny	fact	solemnly	recorded	in	an	old	account	book
这里	,	为了	实例	,	是	一个	非常	有趣的	事实	庄严地	记录	在	一个	老的	帐户	书

.

:

.

例如，这里有一个非常滑稽的事实，它被郑重地记录在一本旧账簿中。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kaʊnt] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [oʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [tʃɪ'lɑːn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

A	certain	Count	of	Savoy	owned	the	beautiful	Castle	of	Chillon	,	which	you	have
一个	肯定	数数	的	萨沃伊	拥有	这	美丽的	城堡	的	西庸	,	哪个	你	有

[pər'hæps] [siːn] ,

perhaps	seen	,
也许	已见	,

萨伏依伯爵曾拥有美丽的西庸城堡，您或许已经参观过。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] .

on	the	shores	of	the	Lake	of	Geneva	.
在	这	海岸	的	这	湖	的	日内瓦	.

在日内瓦湖畔。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] ,

But	he	could	not	be	happy	,
但	他	可以	不是	是	快乐的	,

但他无法感到快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk]

because	he	and	the	people	about	him	thought	that	in	a	hole	in	the	rock
因为	他	和	这	人们	关于	他	想法	那	在	一个	洞	在	这	岩石

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seləz] [ə; eɪ]['bæzɪlɪsk] [lɪvd] — [ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l]['drægən] — [ænd; ənd] [ðeɪ]

under	one	of	the	cellars	a	basilisk	lived	—	a	very	terrible	dragon	—	and	they
在下面	一	的	这	地窖	一个	蛇怪	居住地	—	一个	非常	糟糕的	龙	—	和	他们

[ɔːl] [went] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

all	went	in	fear	of	it	.
全部	去	在	害怕	的	它	.

因为他和周围的人都认为，在其中一个地窖下面的岩石洞穴里住着一条蛇怪——一条非常可怕的龙——他们都害怕它。

[soʊ][ðə; ði] [kaʊnt] [peɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['meɪs(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ([ænd; ənd][ðə; ði]

So	the	Count	paid	a	brave	mason	a	large	sum	of	money	(	and	the
所以	这	数数	有薪酬的	一个	勇敢的	石匠	一个	大的	和	的	钱	(	和	这

['peɪmənt] [ɪz] ['sɑːləmli] [set] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [bʊk]) [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl]

payment	is	solemnly	set	down	in	his	account	book	)	to	break	a	way	into	this	hole
支付	是	庄严地	放	向下	在	他的	帐户	书	)	到	休息	一个	方式	进入	这	洞

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] [aʊt] ;

and	turn	the	basilisk	out	;
和	转动	这	蛇怪	出去	;

于是伯爵付给一位勇敢的石匠一大笔钱（这笔款项被郑重地记在了他的账簿上），让他凿开这个洞，把蛇怪赶出来；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] [wen]

and	I	have	no	doubt	that	he	and	his	people	were	greatly	pleased	when
和	我	有	不	怀疑	那	他	和	他的	人们	是	非常	高兴	什么时候

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][noʊ]['bæzɪlɪsk][wʌz; wəz] [faʊnd] .

the	hole	was	made	and	no	basilisk	was	found	.
这	洞	曾是	制成	和	不	蛇怪	曾是	成立	.

我毫不怀疑，当洞被凿开，却没有发现蛇怪时，他和他的族人都非常高兴。

[foʊks] [huː] [bi'liːvd] [ɪn]['drægənz][æz; əz] [sɪn'sɪrli] [æz; əz] [ðæt] ,

Folks	who	believed	in	dragons	as	sincerely	as	that	,
各位	WHO	相信	在	龙	作为	真挚地	作为	那	,

那些像他们那样真诚地相信龙存在的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] ['terər] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][noʊ]

must	have	gone	in	terror	in	many	places	where	we	should	go	with	no
必须	有	已消失	在	恐怖	在	许多	地方	在哪里	我们	应该	去	和	不

[pər'tɪkjələr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

particular	emotion	.
特别的	情感	.

在许多我们应该平静前往的地方，我们却一定是惊恐万分地去了。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [miːn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	picture	of	a	dragon	to	them	would	mean	much	more	than	it	would
一个	图片	的	一个	龙	到	他们	会	意思是	很多	更多的	比	它	会

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

对他们来说，一张龙的图片意义远比对我们来说重要得多。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [oʊld] ['pɪktʃərz] ,

So	if	we	are	really	to	understand	old	pictures	,
所以	如果	我们	是	真的	到	理解	老的	图片	,

所以，如果我们真的想了解老照片，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [huː] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm]

we	must	begin	by	understanding	the	fancies	of	the	artists	who	painted	them
我们	必须	开始	经过	理解	这	幻想	的	这	艺术家	WHO	绘	他们

,

,

,

我们首先必须了解创作这些画作的艺术家的喜好。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] .

and	of	the	people	they	were	painted	for	.
和	的	这	人们	他们	是	绘	为了	.

以及这些画作所描绘的人们。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ðæt] [miːnz] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðə; ði]

You	see	how	much	study	that	means	for	any	one	who	wants	to	understand	all	the
你	看	如何	很多	学习	那	方法	为了	任何	一	WHO	想要	到	理解	全部	这

[ɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

art	of	all	the	world	.
艺术	的	全部	这	世界	.

你看，对于任何想要了解世界所有艺术的人来说，这意味着多少学习量。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ɑːn] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] [kwest] [æz; əz] [ðæt] ,

We	shall	not	pretend	to	lead	you	on	any	such	great	quest	as	that	,
我们	将	不是	假装	到	带领	你	在	任何	这样的	伟大的	寻求	作为	那	,

我们不会假装带领你们踏上这样伟大的征程。

[bʌt; bət] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

but	ask	you	to	look	at	just	a	few	old	pictures	that	have	been	found
但	问	你	到	看	在	只是	一个	很少	老的	图片	那	有	到过	成立

['tʃɑːrmɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

charming	by	a	great	many	people	of	several	generations	,
迷人	经过	一个	伟大的	许多	人们	的	一些	几代人	,

但请您看看几张老照片，这些照片深受几代人的喜爱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [tʃɑːrm] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] .

and	to	try	and	see	whether	they	do	not	charm	you	as	well	.
和	到	尝试	和	看	无论	他们	做	不是	魅力	你	作为	出色地	.

并尝试看看它们是否也能打动你。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] — [ðæt] [ɪz] [tuː]

You	must	never	,	of	course	,	pretend	to	like	what	you	don't	like	—	that	is	too
你	必须	绝不	,	的	课程	,	假装	到	喜欢	什么	你	不	喜欢	—	那	是	也

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

当然，你绝不能假装喜欢你不喜欢的东西——那太愚蠢了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

We	can't	all	like	the	same	things	.
我们	不能	全部	喜欢	这	相同的	事物	.

我们不可能都喜欢同样的东西。

[stɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃərz] [ðæt] [moʊst] [naɪs] ['piːp(ə)l] [laɪk] .

Still	there	are	certain	pictures	that	most	nice	people	like	.
仍然	那里	是	肯定	图片	那	最多	好的	人们	喜欢	.

不过，还是有一些照片深受大多数善良的人的喜爱。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər]

A	few	of	these	we	have	selected	to	be	reproduced	in	this	book	for
一个	很少	的	这些	我们	有	已选	到	是	复制品	在	这	书	为了

[juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

you	to	look	at	.
你	到	看	在	.

我们从中挑选了一些图片收录在本书中供您欣赏。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [huː] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ]

And	to	help	you	realize	who	painted	them	and	the	kind	of	people	they
和	到	帮助	你	意识到	WHO	绘	他们	和	这	种类	的	人们	他们

[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] ,

were	painted	for	,
是	绘	为了	,

为了帮助你了解这些画是谁画的，以及这些画是为哪类人画的，

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃæptərz] [ðæt] ['fɑːloʊ] .

my	daughter	has	written	the	chapters	that	follow	.
我的	女儿	有	书面	这	章节	那	跟随	.

接下来的章节由我女儿撰写。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði]

I	hope	you	will	find	them	entertaining	,	and	still	more	that	you	will	like	the
我	希望	你	将要	寻找	他们	娱乐	,	和	仍然	更多的	那	你	将要	喜欢	这

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

我希望你会觉得它们有趣，更希望你会喜欢这些图片。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es]

and	so	learn	to	enjoy	the	many	others	that	have	come	down	to	us
和	所以	学习	到	享受	这	许多	其他的	那	有	来	向下	到	我们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ,

from	the	past	,
从	这	过去的	,

因此，要学会欣赏从过去流传下来的其他许多东西。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃnz] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	are	among	the	world's	most	precious	possessions	to	-	day	.
和	是	之中	这	世界的	最多	宝贵的	财产	到	-	天	.

它们是当今世界上最珍贵的财产之一。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['jʊrəp]

THE	THIRTEENTH	CENTURY	IN	EUROPE
这	第十三	世纪	在	欧洲

十三世纪的欧洲

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪktʃər] ,

Before	we	give	our	whole	attention	to	the	first	picture	,
前	我们	给	我们的	所有的	注意力	到	这	第一的	图片	,

在我们全神贯注于第一张图片之前，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

of	which	the	original	was	painted	in	England	in	1377	,
的	哪个	这	原来的	曾是	绘	在	英格兰	在	-	,

其中原作于1377年在英国绘制。

[let] [juː 'es] [ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːf]

let	us	imagine	ourselves	in	the	year	1200	making	a	rapid	tour	through	the	chief
让	我们	想象	我们自己	在	这	年	-	制作	一个	迅速的	旅游	通过	这	首席

['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd] .

countries	of	Europe	to	see	for	ourselves	how	the	people	lived	.
国家	的	欧洲	到	看	为了	我们自己	如何	这	人们	居住地	.

让我们想象自己身处公元 1200 年，快速游览欧洲主要国家，亲眼看看那里的人们是如何生活的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [straɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	first	thing	that	will	strike	us	on	our	journey	is	the	contrast	between	the
这	第一的	事物	那	将要	罢工	我们	在	我们的	旅行	是	这	对比	之间	这

['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][moʊst]

grandeur	of	the	churches	and	public	buildings	and	the	insignificance	of	most
宏伟	的	这	教堂	和	民众	建筑物	和	这	微不足道	的	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

of	the	houses	.
的	这	房屋	.

旅途中首先映入眼帘的是教堂和公共建筑的宏伟与大多数民居的简陋形成鲜明对比。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [kɔːld] -

Some	of	the	finest	churches	in	England	,	built	in	the	style	of	architecture	called	'
一些	的	这	最好的	教堂	在	英格兰	,	建造	在	这	风格	的	建筑学	称为	-

['nɔːrmən] ,

Norman	,
诺曼	,

英格兰一些最精美的教堂，采用被称为“诺曼式”的建筑风格建造。

- [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [deɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - ,

'	one	or	more	of	which	you	may	have	seen	,	date	before	the	year	1200	,
-	一	或者	更多的	的	哪个	你	可能	有	已见	,	日期	前	这	年	-	,

'其中一个或多个你可能见过，日期在公元1200年之前，

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] , ['iːli] ,

as	for	example	,	Durham	Cathedral	,	and	the	naves	of	Norwich	,	Ely	,
作为	为了	例子	,	达勒姆	大教堂	,	和	这	中殿	的	诺维奇	,	伊利	,

[ænd; ənd] ['piːtərbəroʊ] [kə'θiːdrəlz] .

and	Peterborough	Cathedrals	.
和	彼得伯勒	大教堂	.

例如，达勒姆大教堂，以及诺里奇大教堂、伊利大教堂和彼得伯勒大教堂的中殿。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃɪz] [ə'brɔːd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] ,

The	great	churches	abroad	were	also	beautiful	and	more	elaborately	decorated	,
这	伟大的	教堂	国外	是	还	美丽的	和	更多的	精心	装饰	,

国外的那些宏伟教堂也很漂亮，装饰更加精美。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd]

in	the	North	with	sculpture	and	painting	,	in	the	South	with	marble	and
在	这	北	和	雕塑	和	绘画	,	在	这	南	和	大理石	和

[moʊ'zeɪɪk] .

mosaic	.
马赛克	.

北方以雕塑和绘画闻名，南方以大理石和马赛克镶嵌画闻名。

[ðə; ði] [taʊnz] [kəm'piːtid] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðem; ðəm]['faɪnər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

The	towns	competed	one	with	another	in	erecting	them	finer	and	larger	,
这	城镇	竞争	一	和	其他	在	竖立	他们	更精细	和	更大的	,

各个城镇竞相建造更精美、更宏伟的房屋。

[ænd; ənd][ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mæg'nɪfɪsntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	in	decorating	them	as	magnificently	as	they	could	.
和	在	装饰	他们	作为	壮丽	作为	他们	可以	.

他们尽其所能地将它们装饰得富丽堂皇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [fɔːr; fər]

This	was	done	because	the	church	was	a	place	which	the	people	used	for
这	曾是	完毕	因为	这	教会	曾是	一个	地方	哪个	这	人们	用过的	为了

['meni] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bɪ'saɪdz] ['sʌndeɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

many	other	purposes	besides	Sunday	services	.
许多	其他	目的	除了	星期日	服务	.

这样做是因为教堂除了周日礼拜之外，还被人们用于许多其他用途。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] , [ˌθɜːr'tiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [ɑːn] [wiːk] -

In	the	twelfth	,	thirteenth	,	and	fourteenth	centuries	,	the	parish	church	,	on	week	-
在	这	第十二	,	第十三	,	和	第十四	几个世纪	,	这	教区	教会	,	在	星期	-

[deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,

days	as	well	as	on	Sundays	,
天	作为	出色地	作为	在	星期日	,

在十二、十三和十四世纪，教区教堂在工作日和星期日都会举行礼拜活动。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪʃənər] .

was	a	very	useful	and	agreeable	place	to	most	of	the	parishioners	.
曾是	一个	非常	有用	和	同意	地方	到	最多	的	这	教区居民	.

对大多数教区居民来说，这里是一个非常实用且令人愉快的地方。

[ðə; ði] - ['hoʊli] - [deɪz] , [ɔːr] [seɪnts] - [deɪz] , - ['hɑːlədeɪz] - [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər] [taɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

The	'	holy	'	days	,	or	saints	'	days	,	'	holidays	'	indeed	,	were	times	of	rejoicing
这	-	圣	-	天	,	或者	圣徒	-	天	,	-	假期	-	的确	,	是	时代	的	欢欣鼓舞

[ænd; ənd] [fe'stɪvəti] ,

and	festivity	,
和	节日	,

这些“圣日”或圣徒纪念日，也就是所谓的“节日”，的确是欢庆和庆祝的时刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

and	the	Church	processions	and	services	were	pleasant	events	in	the	lives
和	这	教会	游行	和	服务	是	令人愉快的	活动	在	这	生活

[ʌv; əv] ['meni] [huː] [hæd; həd] [fjuː] [entə'teɪnmənts] ,

of	many	who	had	few	entertainments	,
的	许多	WHO	有	很少	娱乐	,

对于许多娱乐活动匮乏的人来说，教堂的游行和礼拜仪式是生活中令人愉快的事情。

[ænd; ənd] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] .

and	who	for	the	most	part	could	neither	read	nor	write	.
和	WHO	为了	这	最多	部分	可以	两者都不	读	也不	写	.

而且他们中的大多数人既不识字也不写字。

['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn'ventɪd] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn] ['jʊrəp] ,

Printing	was	not	yet	invented	,	at	least	not	in	Europe	,
印刷	曾是	不是	然而	发明	,	在	至少	不是	在	欧洲	,

印刷术尚未发明，至少在欧洲还没有。

[ænd; ənd][æz; əz] ['evri] [bʊk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [baɪ][hænd] ,

and	as	every	book	had	to	be	written	out	by	hand	,
和	作为	每一个	书	有	到	是	书面	出去	经过	手	,

由于每本书都必须手写，

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [bʊks] [wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd]['oʊnli] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm]

copies	of	books	were	rare	and	only	owned	by	the	few	who	could	read	them
副本	的	图书	是	稀有的	和	仅有的	拥有	经过	这	很少	WHO	可以	读	他们

,

,
,

书籍十分稀少，只有少数能读懂的人才能拥有。

[soʊ] [ðæt] ['stɔːriz] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,

so	that	stories	were	mostly	handed	down	by	word	of	mouth	,
所以	那	故事	是	大多	递交	向下	经过	单词	的	嘴	,

所以故事大多是通过口口相传的方式流传下来的。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [toʊld][baɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][tʃaɪld][fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

the	same	being	told	by	mother	to	child	for	many	generations	.
这	相同的	存在	讲述	经过	母亲	到	孩子	为了	许多	几代人	.

母亲将同样的故事一代代传给孩子。

[ðə; ði] ['feivərits] [wɜ:r; wər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑ:təz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ]

The	favourites	were	stories	of	the	saints	and	martyrs	of	the	Catholic	Church
这	收藏夹	是	故事	的	这	圣徒	和	殉道者	的	这	天主教	教会

,

,

,

最受欢迎的是天主教圣人和殉道者的故事。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [taɪmz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

for	of	course	we	are	speaking	now	of	times	long	before	the	Reformation	.
为了	的	课程	我们	是	请讲	现在	的	时代	长的	前	这	宗教改革	.

当然，我们现在谈论的是宗教改革之前的时代。

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	Old	Testament	stories	and	all	the	stories	of	the	life	of	Christ	and	His
这	老的	遗嘱	故事	和	全部	这	故事	的	这	生活	的	基督	和	他的

[ə'pɔsəlz] [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:] ,

Apostles	were	well	known	too	,
使徒们	是	出色地	已知	也	,

旧约圣经的故事以及基督和他的使徒们的生平故事也广为人知。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪt] [bʊks] ['oʊvər][ænd; ənd]

and	just	as	we	never	tire	of	reading	our	favourite	books	over	and
和	只是	作为	我们	绝不	胎	的	阅读	我们的	最喜欢的	图书	超过	和

['oʊvər] [ə'gen] ,

over	again	,
超过	再次	,

就像我们永远不会厌倦一遍又一遍地阅读我们最喜欢的书一样，

['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [ʌv; əv] - ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃɪz]

our	forefathers	of	1200	wanted	to	see	on	the	walls	of	their	churches
我们的	祖先	的	-	通缉	到	看	在	这	墙壁	的	他们的	教堂

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] .

representations	of	the	stories	which	they	could	not	read	.
表现形式	的	这	故事	哪个	他们	可以	不是	读	.

1200 年的先辈们希望在教堂的墙壁上看到他们无法阅读的故事的图画。

[ðer; ðər] ['deɪli] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] , [ðə; ði] [seɪnts] ,

Their	daily	thoughts	were	more	occupied	with	the	Infant	Christ	,	the	saints	,
他们的	日常的	想法	是	更多的	占领	和	这	婴儿	基督	,	这	圣徒	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

and	the	angels	,
和	这	天使	,

他们日常的思绪更多地集中在圣婴基督、圣徒和天使身上。

[ðæn; ðən]['aʊərz]['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər] .

than	ours	generally	are	.
比	我们的	一般来说	是	.

比我们通常的情况要好。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [seɪnt] ,

They	thought	of	themselves	as	under	the	protection	of	some	saint	,
他们	想法	的	他们自己	作为	在下面	这	保护	的	一些	圣	,

他们觉得自己受到了某个圣人的庇护。

[hu:] [wʊd] [pli:d] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

who	would	plead	with	God	the	Father	for	them	if	they	asked	him	,
WHO	会	恳求	和	上帝	这	父亲	为了	他们	如果	他们	问	他	,

如果他们向上帝祈求，他会为他们向天父恳求。

[fɔːr; fər][gɑːd] [hɪm'self] [siːmd] [tuː] [haɪ] [ɔːr] [rɪ'moʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz]

for	God	Himself	seemed	too	high	or	remote	to	be	appealed	to	always
为了	上帝	他本人	似乎	也	高的	或者	偏僻的	到	是	上诉	到	总是

[də'rektli; daɪ'rektli] .

directly	.
直接地	.

因为上帝本身似乎太过高不可攀，无法总是直接向他祈求。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ; [ðə; ði] [seɪnts] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt]

He	was	approached	with	awe	;	the	saints	,	the	Virgin	,	and	the	Infant
他	曾是	接近	和	敬畏	;	这	圣徒	,	这	处女	,	和	这	婴儿

[kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

Christ	,	with	love	.
基督	,	和	爱	.

人们敬畏地接近他；人们爱戴地接近圣徒、圣母玛利亚和婴孩基督。

[wiː; wi][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

We	must	realise	this	difference	before	we	can	well	understand	a	picture
我们	必须	意识到	这	不同之处	前	我们	能	出色地	理解	一个	图片

['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ,

painted	in	the	twelfth	,
绘	在	这	第十二	,

我们必须认识到这种差异，才能真正理解第十二世纪所描绘的景象。

[ˌθɜːr'tiːnθ] , [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

thirteenth	,	or	fourteenth	centuries	,
第十三	,	或者	第十四	几个世纪	,

十三或十四世纪

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər]

nor	can	we	look	at	one	without	feeling	that	the	artist	and	the	people	for
也不	能	我们	看	在	一	没有	感觉	那	这	艺术家	和	这	人们	为了

[huːm] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ,

whom	he	painted	,
谁	他	绘	,

我们也无法看着他的作品而不感到，这位艺术家和他所描绘的人们，

[soʊ] [lʌvd] [ðə; ði]['hoʊli] ['pɜːsənɪdʒz] .

so	loved	the	holy	personages	.
所以	喜爱	这	圣	人物	.

他如此热爱圣人。

[ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] , [nɑːt]['oʊnli][æt; ət] ['steɪtɪd] [taɪmz] [ænd; ənd][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,

They	thought	about	them	always	,	not	only	at	stated	times	and	on	Sundays	,
他们	想法	关于	他们	总是	,	不是	仅有的	在	声明	时代	和	在	星期日	,

他们总是想着他们，不仅仅是在规定的时间和星期天。

[ænd; ənd] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['duːɪŋz] .

and	never	tired	of	looking	at	pictures	of	them	and	their	doings	.
和	绝不	疲劳的	的	寻找	在	图片	的	他们	和	他们的	行为	.

而且我百看不厌他们的照片和他们的事迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] ['oʊnli] ['kæθlɪks] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌmiːd'iːv(ə)l][ɑːrt] ,

It	is	sometimes	said	that	only	Catholics	can	understand	medieval	art	,
它	是	有时	说	那	仅有的	天主教徒	能	理解	中世纪	艺术	,

有人说，只有天主教徒才能理解中世纪艺术。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪnts] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['peɪntəz] [dɪd] .

because	they	feel	towards	the	saints	as	the	old	painters	did	.
因为	他们	感觉	向	这	圣徒	作为	这	老的	画家	做过	.

因为他们对圣徒的感情，就像古代画家们一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

But	it	is	possible	for	any	one	to	realize	how	in	those	far	-	off	days	the	people
但	它	是	可能的	为了	任何	一	到	意识到	如何	在	那些	远的	-	离开	天	这	人们

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

但任何人都有可能体会到遥远年代人们的感受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː] .

and	it	is	this	that	we	must	try	to	do	.
和	它	是	这	那	我们	必须	尝试	到	做	.

而这正是我们必须努力做到的。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [greɪt]['vɜːrtʃuː] [ə'mʌŋ]

The	religious	fervour	of	the	Middle	Ages	was	not	a	sign	of	great	virtue	among
这	宗教	热情	的	这	中间	年龄	曾是	不是	一个	符号	的	伟大的	美德	之中

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

all	the	people	.
全部	这	人们	.

中世纪的宗教热情并不一定代表所有人都拥有高尚的品德。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['kruːəl] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] -

Some	were	far	more	cruel	,	savage	,	and	unrestrained	than	we	are	to	-
一些	是	远的	更多的	残忍的	,	野蛮的	,	和	不受约束的	比	我们	是	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

有些时候，人们比我们今天更加残忍、野蛮、肆无忌惮。

['veri] ['wɪkɪd] [men]['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] ['dɪgnɪˌteriːz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Very	wicked	men	even	became	powerful	dignitaries	in	the	Church	.
非常	邪恶	男人	甚至	成为	强大的	达官显贵	在	这	教会	.

一些极其邪恶的人甚至成为了教会中的权贵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] ['fɔstəd] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɪn]

But	it	was	the	Church	that	fostered	the	impulses	of	pity	and	charity	in
但	它	曾是	这	教会	那	寄养	这	冲动	的	遗憾	和	慈善机构	在

[ə; eɪ] [fɪrs] [eɪdʒ] ,

a	fierce	age	,
一个	凶猛的	年龄	,

但正是教会，在那个残酷的时代，培育了怜悯和慈善的冲动。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

and	some	of	the	saints	of	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	,
和	一些	的	这	圣徒	的	这	第十三	和	第十四	几个世纪	,

以及十三、十四世纪的一些圣人，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [ʌv; əv] [ə'siːzi] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθərin] [ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː] ,

such	as	St	.	Francis	of	Assisi	and	St	.	Catharine	of	Siena	,
这样的	作为	英石	.	弗朗西斯	的	阿西西	和	英石	.	凯瑟琳	的	锡耶纳	,

例如圣方济各·亚西西和圣凯瑟琳·锡耶纳，

[ɑːr; ər] [stɪl] [held] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəktərz] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz]['evər]

are	still	held	to	be	among	the	most	beautiful	characters	the	world	has	ever
是	仍然	握住	到	是	之中	这	最多	美丽的	人物	这	世界	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

至今仍被认为是世界上最美丽的人物之一。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] [ɪn] ['flɔrəns] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

The	churches	of	the	eleventh	and	twelfth	centuries	in	Florence	were	lined	with
这	教堂	的	这	第十一	和	第十二	几个世纪	在	佛罗伦萨	是	衬里	和

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

佛罗伦萨十一、十二世纪的教堂都用大理石砌成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃər] ['friːkwəntli] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːltər] .

and	a	great	picture	frequently	stood	above	the	altar	.
和	一个	伟大的	图片	频繁地	站立	多于	这	坛	.

祭坛上方通常挂着一幅精美的画作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɔɪl] [ænd; ənd]

It	is	difficult	to	realize	to	-	day	that	the	processes	which	we	call	oil	and
它	是	难的	到	意识到	到	-	天	那	这	流程	哪个	我们	称呼	油	和

['wɔːtər] - ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðen] [ɪn'ventɪd] ,

water	-	colour	painting	were	not	then	invented	,
水	-	颜色	绘画	是	不是	然后	发明	,

今天很难想象，我们今天称之为油画和水彩画的技法在当时还没有被发明出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ʃɑːps] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] [sel] ['kænvəsiz] [ænd; ənd] [peɪnts] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .

and	that	no	shops	existed	to	sell	canvases	and	paints	ready	for	use	.
和	那	不	商店	存在	到	卖	画布	和	油漆	准备好	为了	使用	.

而且当时也没有商店出售现成的画布和颜料。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['pæn(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] ,

The	artist	painted	upon	a	wooden	panel	,	which	he	had	himself	to	make	,
这	艺术家	绘	之上	一个	木制的	控制板	,	哪个	他	有	他自己	到	制作	,

[pleɪn] [flæt] ,

plane	flat	,
飞机	平坦的	,

这位艺术家在一块他自己制作的、平整的木板上作画。

[ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][hiː; hi] ['niːdɪd] .

and	cut	to	the	size	he	needed	.
和	切	到	这	尺寸	他	需要	.

然后剪成他需要的尺寸。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪnt] ,

In	order	to	get	a	surface	upon	which	he	could	paint	,
在	命令	到	得到	一个	表面	之上	哪个	他	可以	画	,

为了获得一块可以作画的表面，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði]['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['plæstər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt]

he	covered	the	panel	with	a	thin	coating	of	plaster	which	it	was	difficult
他	涵盖	这	控制板	和	一个	薄的	涂层	的	石膏	哪个	它	曾是	难的

[tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] [ˌæbsə'luːtli] [flæt] .

to	lay	on	absolutely	flat	.
到	躺	在	绝对地	平坦的	.

他在面板上涂了一层薄薄的石膏，但很难涂得完全平整。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['plæstər][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪnt] ,

Upon	the	plaster	he	drew	the	outline	of	the	figures	he	was	going	to	paint	,
之上	这	石膏	他	画	这	大纲	的	这	数据	他	曾是	去	到	画	,

他在石膏板上勾勒出他要画的人物轮廓，

[ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv][goʊld] [liːf] ,

and	filled	in	the	background	with	a	thin	layer	of	gold	leaf	,
和	已填	在	这	背景	和	一个	薄的	层	的	金子	叶子	,

并在背景上贴了一层薄薄的金箔。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [juːst] [fɔːr; fər] ['gɪldɪŋ] [freɪmz] .

such	as	is	to	-	day	used	for	gilding	frames	.
这样的	作为	是	到	-	天	用过的	为了	镀金	框架	.

例如如今用于给画框镀金。

['æftər][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]

After	the	background	had	been	put	in	,	it	was	impossible	to	correct	the
后	这	背景	有	到过	放	在	,	它	曾是	不可能的	到	正确的	这

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

outline	of	the	figures	,
大纲	的	这	数据	,

背景添加完毕后，就无法修正人物轮廓了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pæn(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][goʊld]

and	the	labour	of	preparing	the	wooden	panel	and	of	laying	the	gold
和	这	劳动	的	准备	这	木制的	控制板	和	的	躺下	这	金子

[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][nɑːt] [meɪk] ['rɪski] [ə'tempts] [tɔːrdz]

was	so	great	that	an	artist	would	naturally	not	make	risky	attempts	towards
曾是	所以	伟大的	那	一个	艺术家	会	自然	不是	制作	风险	尝试	向

['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

something	new	,
某物	新的	,

制作木板和贴金箔的工作量如此巨大，艺术家自然不会冒险尝试新的东西。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

lest	he	should	spoil	his	work	.
免得	他	应该	剧透	他的	工作	.

免得他毁了自己的心血。

[ɪn][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɔːltər]

In	the	Jerusalem	Chamber	of	Westminster	Abbey	there	is	a	thirteenth	-	century	altar
在	这	耶路撒冷	商会	的	威斯敏斯特	修道院	那里	是	一个	第十三	-	世纪	坛

- [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

-	piece	of	this	kind	,
-	片	的	这	种类	,

威斯敏斯特教堂的耶路撒冷厅里有一幅十三世纪的此类祭坛画。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] ['veləm] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][dʒɔɪnz]

and	you	can	see	the	strips	of	vellum	that	were	used	to	cover	the	joins
和	你	能	看	这	条状物	的	羊皮纸	那	是	用过的	到	覆盖	这	加入

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

of	the	different	pieces	of	wood	forming	the	panel	,
的	这	不同的	件	的	木头	成型	这	控制板	,

你可以看到用来覆盖构成面板的不同木块接缝处的羊皮纸条。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv]['plæstər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [piːld] [ɔːf] .

beneath	the	layer	of	plaster	,	which	has	now	to	a	great	extent	peeled	off	.
下面	这	层	的	石膏	,	哪个	有	现在	到	一个	伟大的	程度	去皮	离开	.

在石膏层下面，现在石膏层已经很大程度上剥落了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][oʊld] ['testəmənt] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	people	liked	to	see	their	Old	Testament	stories	and	the	stories	from	the
这	人们	喜欢	到	看	他们的	老的	遗嘱	故事	和	这	故事	从	这

[laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

Life	of	Christ	painted	over	and	over	again	.
生活	的	基督	绘	超过	和	超过	再次	.

人们喜欢一遍又一遍地看到以旧约故事和基督生平故事为主题的绘画作品。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	become	fond	of	the	versions	of	the	tales	which	they	had
他们	有	变得	喜爱	的	这	版本	的	这	故事	哪个	他们	有

[noʊn] [ænd; ənd] [siːn] ['peɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ,

known	and	seen	painted	when	they	were	young	,
已知	和	已见	绘	什么时候	他们	是	年轻的	,

他们喜爱上了小时候听过和看过的那些故事版本，以及它们在画作中的呈现方式。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][wʌz; wəz][nɑːt]

and	did	not	wish	them	changed	,	so	that	the	range	of	subjects	was	not
和	做过	不是	希望	他们	已更改	,	所以	那	这	范围	的	主题	曾是	不是

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

而且不希望它们发生变化，因此主题范围不大。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] ,

The	same	were	repeated	,
这	相同的	是	重复	,

同样的事情反复发生。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [fɪr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]

and	because	of	the	painter's	fear	of	making	mistakes	it	was	natural
和	因为	的	这	画家的	害怕	的	制作	错误	它	曾是	自然的

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tuː] .

that	the	same	figures	should	be	repeated	too	.
那	这	相同的	数据	应该	是	重复	也	.

由于画家害怕犯错，所以重复出现相同的人物形象也是很自然的。

[ðʌs] , [wət'evər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piktʃəd] ,

Thus	,	whatever	the	subject	pictured	,
因此	,	任何	这	主题	如图所示	,

因此，无论描绘的主题是什么，

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [iːtʃ] [loʊ'kæləti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

a	tradition	was	formed	in	each	locality	for	the	grouping	and	general
一个	传统	曾是	形成	在	每个	地点	为了	这	分组	和	一般的

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

arrangement	of	the	figures	,
安排	的	这	数据	,

每个地方都形成了各自的传统，用于对这些人物进行分组和总体排列。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'θɔːrətɪtɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['tɪpɪk(ə)l] ['gruːpɪŋz] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

and	the	most	authoritative	tradition	for	such	typical	groupings	was	preserved	in
和	这	最多	权威性	传统	为了	这样的	典型的	分组	曾是	保存完好	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɔːr] [bɪ'zæntɪəm] ,

Constantinople	or	Byzantium	,
君士坦丁堡	或者	拜占庭	,

而此类典型分组的最权威传统则保存在君士坦丁堡或拜占庭。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɪti] [ðə; ði] - ['bɪzənti:n] - [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .

from	which	city	the	'	Byzantine	'	school	of	painting	takes	its	name	.
从	哪个	城市	这	-	拜占庭	-	学校	的	绘画	需要	它是	姓名	.

“拜占庭”绘画流派得名于哪座城市？

[bɪ'fɔːr] - ,

Before	1200	,
前	-	,

1200年以前，

[bɪ'zæntɪəm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

Byzantium	had	been	a	centre	of	residence	and	the	civilizing	influence	of
拜占庭	有	到过	一个	中心	的	住宅	和	这	文明	影响	的

[treɪd] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] .

trade	for	eighteen	centuries	.
贸易	为了	十八	几个世纪	.

拜占庭曾是十八个世纪以来的居住中心和文明贸易影响中心。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

It	had	been	the	capital	of	the	Roman	Empire	,
它	有	到过	这	首都	的	这	罗马	帝国	,

它曾是罗马帝国的首都，

[ænd; ənd] [les] ['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] ['nevər] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	less	civilized	peoples	from	the	north	had	never	conquered	the	town	,
和	较少的	文明	人民	从	这	北	有	绝不	征服	这	镇	,

北方那些文明程度较低的民族也从未征服过这座城镇。

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [trə'dɪʃnz] , [æz; əz] ['hæpənd] ['elsˌwer] [ɪn] ['jʊrəp] .

destroying	the	Greek	and	Roman	traditions	,	as	happened	elsewhere	in	Europe	.
摧毁	这	希腊语	和	罗马	传统	,	作为	发生	别处	在	欧洲	.

摧毁希腊和罗马的传统，就像在欧洲其他地方发生的那样。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [haʊ] [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd]

You	have	read	how	the	Romans	had	to	withdraw	their	armies	from	England
你	有	读	如何	这	罗马书	有	到	提取	他们的	军队	从	英格兰

[tuː; tə] [dɪ'fend] [roʊm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

to	defend	Rome	against	the	attacks	of	the	Goths	from	the	north	,
到	保卫	罗马	反对	这	攻击	的	这	哥特人	从	这	北	,

你已经读到过罗马人如何被迫从英格兰撤军，以抵御来自北方的哥特人的进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] ['æŋglz] , ['sæksnz] , [dʒuːts] , [ænd; ənd] [deɪnz] ,

and	then	how	Britain	was	settled	by	Angles	,	Saxons	,	Jutes	,	and	Danes	,
和	然后	如何	英国	曾是	定居	经过	角度	,	撒克逊人	,	黄麻	,	和	丹麦人	,

然后讲述了盎格鲁人、撒克逊人、朱特人和丹麦人是如何在英国定居的。

[huː] [dɪ'strɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

who	destroyed	most	of	the	Roman	civilization	.
WHO	损毁	最多	的	这	罗马	文明	.

他们摧毁了罗马文明的大部分。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ðoʊ] [mʌtʃ] [les] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

A	similar	though	much	less	complete	destruction	took	place	in	Italy	a	little	later	,
一个	相似的	尽管	很多	较少的	完全的	破坏	采取	地方	在	意大利	一个	小的	之后	,

不久之后，意大利也发生了类似的破坏，但程度要轻得多。

[wen] ['gɒθs] [ænd; ənd] ['lʌmbəd] , [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'moʊtli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd]

when	Goths	and	Lombards	,	who	were	remotely	akin	to	the	Angles	and
什么时候	哥特人	和	伦巴第人	,	WHO	是	远程	类似的	到	这	角度	和

['sæksnz] , [ˌoʊvər'welmd] ['roʊmən] ['kʌltʃər] .

Saxons	,	overwhelmed	Roman	culture	.
撒克逊人	,	不堪重负	罗马	文化	.

当与盎格鲁人和撒克逊人有丝毫亲缘关系的哥特人和伦巴第人征服罗马文化时。

[bʌt; bət][nekst][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [roʊm] [hæd; həd][ðə; ði][best] [kən'tɪnjuəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

But	next	to	Constantinople	,	Rome	had	the	best	continuous	tradition	of	art	,
但	下一个	到	君士坦丁堡	,	罗马	有	这	最好的	连续的	传统	的	艺术	,

但仅次于君士坦丁堡，罗马拥有最辉煌的艺术传统。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪriəl] [deɪz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

for	the	fine	monuments	of	the	great	imperial	days	still	existed	in	the	city	.
为了	这	美好的	纪念碑	的	这	伟大的	帝国	天	仍然	存在	在	这	城市	.

因为这座城市里仍然保留着昔日辉煌帝国时代的精美遗迹。

[ɪn] [bɪ'zæntɪəm] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [griːk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['strʌgld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt]

In	Byzantium	the	original	Greek	population	struggled	on	,	and	continued	to	paint
在	拜占庭	这	原来的	希腊语	人口	挣扎	在	,	和	持续	到	画

, [ænd; ənd] [meɪk] [moʊ'zeɪɪks] ,

,	and	make	mosaics	,
,	和	制作	马赛克	,

在拜占庭，原先的希腊居民继续生活，并继续从事绘画和马赛克制作。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [faɪn] ['bɪldɪŋz] , [tɪl] [ðə; ði] ['tɜːks] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm][ɪn] - .

and	erect	fine	buildings	,	till	the	Turks	conquered	them	in	1453	.
和	直立	美好的	建筑物	,	直到	这	土耳其人	征服	他们	在	-	.

他们建造了精美的建筑，直到 1453 年被土耳其人征服。

[ðə; ði] ['bɪzənˌtiːnz] [wɜːr; wər] ['welθi] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][goʊld] , ['preʃəs] [stoʊnz] ,

The	Byzantines	were	wealthy	and	made	exquisite	objects	in	gold	,	precious	stones	,
这	拜占庭人	是	富裕	和	制成	精美的	对象	在	金子	,	宝贵的	石头	,

[ænd; ənd]['aɪvəri] .

and	ivory	.
和	象牙	.

拜占庭人富有，用黄金、宝石和象牙制作出精美的物品。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] ,

While	they	were	painting	better	than	any	other	people	in	Europe	,
尽管	他们	是	绘画	更好的	比	任何	其他	人们	在	欧洲	,

虽然他们的绘画水平比欧洲其他任何民族都高，

[ðeɪ] [tuː] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjərz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

they	too	reproduced	the	same	subjects	and	the	same	figures	over	and	over
他们	也	复制品	这	相同的	主题	和	这	相同的	数据	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们也反复描绘相同的主题和人物，

['oʊnli][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ɪ'tæliən] , ['ɪŋglɪʃ] ,

only	the	figures	were	more	graceful	than	those	of	the	local	Italian	,	English	,
仅有的	这	数据	是	更多的	优美	比	那些	的	这	当地的	意大利语	,	英语	,

[ænd; ənd] [frentʃ] ['ɑːrtɪsts] ,

and	French	artists	,
和	法语	艺术家	,

只是这些人物比当地意大利、英国和法国艺术家的作品更加优美。

[huː] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪzəntiːn] [ɔːr]

who	in	varying	degrees	at	different	times	tried	to	paint	like	the	Byzantine	or
WHO	在	变化	学位	在	不同的	时代	尝试	到	画	喜欢	这	拜占庭	或者

[griːk] ['ɑːrtɪsts] ,

Greek	artists	,
希腊语	艺术家	,

他们在不同时期以不同程度尝试模仿拜占庭或希腊艺术家的绘画风格。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] .

but	without	quite	the	same	success	.
但	没有	相当	这	相同的	成功	.

但并没有取得同样的成功。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst][tuː; tə] [peɪnt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

So	long	as	there	was	no	need	for	an	artist	to	paint	anything	but	the
所以	长的	作为	那里	曾是	不	需要	为了	一个	艺术家	到	画	任何事物	但	这

[oʊld] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['sʌbdʒekts] ,

old	well	-	established	subjects	,
老的	出色地	-	已确立的	主题	,

只要艺术家不需要画除那些老生常谈的题材之外的任何内容，

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kən'venʃən(ə)l]

and	so	long	as	people	desired	them	to	be	painted	in	the	old	conventional
和	所以	长的	作为	人们	想要的	他们	到	是	绘	在	这	老的	传统的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

只要人们希望它们以旧传统的方式被绘制出来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni] ['peɪntər] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [peɪnt]

there	was	little	reason	why	any	painter	should	try	to	be	original	and	paint
那里	曾是	小的	原因	为什么	任何	画家	应该	尝试	到	是	原来的	和	画

[wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪd] .

what	was	not	wanted	.
什么	曾是	不是	通缉	.

几乎没有任何理由让画家去追求原创，去画一些不受欢迎的东西。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .

But	in	the	thirteenth	century	a	great	change	took	place	.
但	在	这	第十三	世纪	一个	伟大的	改变	采取	地方	.

但到了十三世纪，发生了巨大的变化。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] [ðæt]

Let	us	here	refresh	our	memories	of	what	we	may	have	read	of	that
让	我们	这里	刷新	我们的	回忆	的	什么	我们	可能	有	读	的	那

[dɪ'laɪtf(ə)l] [seɪnt] ,

delightful	saint	,
愉快	圣	,

让我们在此重温一下我们可能读到过的关于这位令人敬佩的圣人的记载。

['frænsɪs] [ʌv; əv] [ə'siːzi] .

Francis	of	Assisi	.
弗朗西斯	的	阿西西	.

阿西西的圣方济各。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['noʊblmən] ,

He	was	born	in	1182	,	the	son	of	a	well	-	to	-	do	nobleman	,
他	曾是	出生	在	-	,	这	儿子	的	一个	出色地	-	到	-	做	贵族	,

他出生于1182年，是一位富裕贵族的儿子。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'siːzi] [ɪn]['ʌmbriə] ,

in	the	little	town	of	Assisi	in	Umbria	,
在	这	小的	镇	的	阿西西	在	翁布里亚	,

在翁布里亚大区的阿西西小镇，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læd] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

and	as	a	lad	became	inflamed	with	the	ideal	of	the	religious	life	.
和	作为	一个	小伙子	成为	发炎的	和	这	理想的	的	这	宗教	生活	.

少年时期，他便对宗教生活充满向往。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'næstɪk]['ɔːrdərz] , [wer] [hiː; hi] [wʊd]

But	instead	of	entering	one	of	the	existing	monastic	orders	,	where	he	would
但	反而	的	进入	一	的	这	现存的	修道院	订单	,	在哪里	他	会

[hæv; həv] [bɪn] [prə'tektɪd] ,

have	been	protected	,
有	到过	受保护	,

但他并没有加入任何一个现有的修道院，在那里他本可以得到保护，

[hiː; hi] [geɪv] [əˈweɪ] [ˈevri] [pəˈzeʃn] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][əˈdɑːptɪd] - [ˈpɑːvərti] -

he	gave	away	every	possession	he	had	in	the	world	and	adopted	'	poverty	'
他	给予	离开	每一个	拥有	他	有	在	这	世界	和	已采用	-	贫困	-

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwɑːtʃwɜːrd] .

as	his	watchword	.
作为	他的	口令	.

他捐出了自己所有的财产，并将"贫穷"奉为人生格言。

[klæd][ɪn][æn; ən][oʊld] [braʊn] [ˈhæbɪt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈpriːtʃɪŋ] [ˈtʃærəti] ,

Clad	in	an	old	brown	habit	,	he	walked	from	place	to	place	preaching	charity	,
覆膜	在	一个	老的	棕色的	习惯	,	他	步行	从	地方	到	地方	布道	慈善机构	,

[əˈbiːdiəns] ,

obedience	,
服从	,

他身穿一件棕色旧长袍，四处奔走，宣扬慈善和服从。

[ænd; ənd] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɜːrldli] [gʊdz] .

and	renunciation	of	all	worldly	goods	.
和	放弃	的	全部	世俗	商品	.

并放弃一切世俗财富。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;

He	lived	on	what	was	given	to	him	to	eat	from	day	to	day	;
他	居住地	在	什么	曾是	给定	到	他	到	吃	从	天	到	天	;

他每天靠别人给他的食物度日；

[hiː; hi] [nəːst] [ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] .

he	nursed	the	lepers	and	the	sick	.
他	护理	这	麻风病人	和	这	生病的	.

他照顾麻风病人和其他病人。

[ˈevər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈlʌvəbl] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

Ever	described	as	a	most	lovable	person	,
曾经	描述	作为	一个	最多	可爱的	人	,

他一直被形容为最可爱的人，

[hiː; hi] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] ,

he	won	by	his	preaching	the	hearts	of	people	of	all	classes	,
他	韩元	经过	他的	布道	这	心	的	人们	的	全部	课程	,

他凭借布道赢得了各阶层人民的心。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ˈpez(ə)nt] .

from	the	King	of	France	to	the	humblest	peasant	.
从	这	国王	的	法国	到	这	最谦逊的	农民	.

从法国国王到最卑微的农民。

[hiː; hi] [roʊt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,

He	wrote	beautiful	hymns	in	praise	of	the	sun	,	the	moon	,	and	the	stars	,
他	写道	美丽的	赞美诗	在	称赞	的	这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	明星	,

他创作了许多优美的赞美诗，歌颂太阳、月亮和星星。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	had	a	great	love	for	every	living	thing	.
和	有	一个	伟大的	爱	为了	每一个	活的	事物	.

他对一切生命都充满热爱。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [flɑːkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

The	birds	were	said	to	have	flocked	around	him	because	they	loved	him	,
这	鸟类	是	说	到	有	成群结队的	大约	他	因为	他们	喜爱	他	,

据说鸟儿们聚集在他身边是因为它们喜欢他。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] - ['lɪt(ə)l]

and	we	read	that	he	talked	to	them	and	called	them	his	'	little
和	我们	读	那	他	谈话	到	他们	和	称为	他们	他的	-	小的

['sɪstər] . -

sisters	.	'
姐妹	.	-

我们读到他与她们交谈，称她们为他的“小妹妹”。

[æn; ən][oʊld] ['raɪtər] [telz] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] :

An	old	writer	tells	this	story	in	good	faith	:
一个	老的	作家	讲述	这	故事	在	好的	信仰	:

一位老作家出于善意讲述了这个故事：

[wen] [ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] [speɪk] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

When	St	.	Francis	spake	words	to	them	,
什么时候	英石	.	弗朗西斯	说	字	到	他们	,

当圣方济对他们说话时，

[ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gæn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [bi:ks] [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz]

the	birds	began	all	of	them	to	open	their	beaks	and	spread	their	wings
这	鸟类	开始	全部	的	他们	到	打开	他们的	喙	和	传播	他们的	翅膀

[ænd; ənd] ['revərəntli] [bend][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	reverently	bend	their	heads	down	to	the	ground	,
和	虔诚地	弯曲	他们的	头部	向下	到	这	地面	,

鸟儿们纷纷张开嘴，展开翅膀，恭敬地将头垂向地面。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][ækts][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['sɔŋz] [dɪd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðər] [geɪv]

and	by	their	acts	and	by	their	songs	did	show	that	the	holy	Father	gave
和	经过	他们的	行为	和	经过	他们的	歌曲	做过	展示	那	这	圣	父亲	给予

[ðem; ðəm][dʒɔɪ] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] .

them	joy	exceeding	great	.
他们	喜悦	超过	伟大的	.

他们的行为和歌声表明，圣父赐予了他们极大的喜乐。

[wer'evər] [hi:; hi] [pri:tʃt] [hi:; hi] [meɪd] [kən'və:ts] [hu:] - ['mærid] ['hoʊli] ['pɑ:vərti] , - [æz; əz][ˌes 'ti:] .

Wherever	he	preached	he	made	converts	who	'	married	Holy	Poverty	,	'	as	St	.
无论	他	布道	他	制成	转换	WHO	-	已婚	圣	贫困	,	-	作为	英石	.

['frænsɪs] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] ,

Francis	expressed	it	,
弗朗西斯	表达	它	,

他无论走到哪里传道，都会使人皈依基督教，正如圣方济各所说，这些人“与神圣的贫穷结合了”。

[geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊmɪŋ] [laɪf] .

gave	up	everything	they	had	,	and	lived	his	preaching	and	roaming	life	.
给予	向上	一切	他们	有	,	和	居住地	他的	布道	和	漫游	生活	.

他们放弃了所有的一切，过着他四处传道、四处游历的生活。

[ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] [hɪm'self] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][mə'næstɪk]['ɔ:rdər] .

St	.	Francis	himself	had	no	idea	of	forming	a	monastic	order	.
英石	.	弗朗西斯	他自己	有	不	主意	的	成型	一个	修道院	命令	.

圣方济本人并没有组建修道会的想法。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['hoʊli][laɪf][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ʌðər] [haʊ] [tu:; tə][du:]

He	wished	to	live	a	holy	life	in	the	world	and	show	others	how	to	do
他	希望	到	居住	一个	圣	生活	在	这	世界	和	展示	其他的	如何	到	做

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

他希望在世上过圣洁的生活，并向他人展示如何做到这一点。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːrkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,

and	for	years	he	and	his	companions	worked	among	the	poor	,
和	为了	年	他	和	他的	同伴	工作	之中	这	贫穷的	,

多年来，他和他的同伴们一直致力于救济穷人。

['ɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] [bred] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

earning	their	daily	bread	when	they	could	,	and	when	they	could	not	,	begging	for	it	.
收入	他们的	日常的	面包	什么时候	他们	可以	,	和	什么时候	他们	可以	不是	,	乞讨	为了	它	.

他们能挣钱的时候就挣钱，挣不到钱的时候就乞讨。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [æm'bɪʃ(ə)n] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['frænsɪs] ,

Gradually	,	however	,	ambition	stirred	in	the	hearts	of	some	of	the	followers	of	Francis	,
逐步地	,	然而	,	志向	搅拌	在	这	心	的	一些	的	这	追随者	的	弗朗西斯	,

然而，渐渐地，弗朗西斯的一些追随者心中萌生了野心。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [fræn'sɪskən] ['fraɪərz] ,

and	against	the	will	of	their	leader	they	made	themselves	into	the	Order	of	Franciscan	Friars	,
和	反对	这	将要	的	他们的	领导者	他们	制成	他们自己	进入	这	命令	的	方济会	修士们	,

他们违背了领袖的意愿，加入了方济各会。

[kə'lektɪd] [gɪfts] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] .

collected	gifts	of	money	,	and	began	to	build	churches	and	monastic	buildings
集	礼物	的	钱	,	和	开始	到	建造	教堂	和	修道院	建筑物

:

他们募集钱财，开始建造教堂和修道院建筑。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ,

At	first	the	buildings	were	said	to	belong	to	the	Pope	,
在	第一的	这	建筑物	是	说	到	属于	到	这	教皇	,

起初据说这些建筑属于教皇，

[huː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , [sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [oʊn] ['prɑːpərti] ;

who	allowed	the	Franciscans	to	use	them	,	since	they	might	not	own	property	;
WHO	允许	这	方济各会	到	使用	他们	,	自从	他们	可能	不是	自己的	财产	;

允许方济各会修士使用这些设施，因为他们可能没有财产；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ,

but	after	the	death	of	St	.	Francis	,
但	后	这	死亡	的	英石	.	弗朗西斯	,

但圣方济去世后，

[ðə; ði]['ɔːrdər] [bɪlt] [tʃɜːrtʃɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

the	Order	built	churches	throughout	the	length	and	breadth	of	Italy	,
这	命令	建造	教堂	自始至终	这	长度	和	宽度	的	意大利	,

该修会在整个意大利各地建造了教堂，

[nɑːt][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][moʊ'zeɪɪk][bʌt; bət][ʌv; əv] [brɪk] , [sɪns] [brɪk] [wʌz; wəz] ['tʃiːpər] ;

not	of	marble	and	mosaic	but	of	brick	,	since	brick	was	cheaper	;
不是	的	大理石	和	马赛克	但	的	砖	,	自从	砖	曾是	更便宜	;

不是用大理石和马赛克制成的，而是用砖砌成的，因为砖比较便宜；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['plæstərd] ,

but	the	brick	walls	were	plastered	,
但	这	砖	墙壁	是	粉刷过的	,

但是砖墙上抹了灰泥。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [wet] ['plæstər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

and	upon	the	wet	plaster	there	were	painted	scenes	from	the	life	of	St	.
和	之上	这	湿的	石膏	那里	是	绘	场景	从	这	生活	的	英石	.

['frænsɪs] ,

Francis	,
弗朗西斯	,

在湿润的灰泥上，绘有圣方济生平的场景。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['ledʒəndz] .

side	by	side	with	the	old	Christian	and	saintly	legends	.
边	经过	边	和	这	老的	基督教	和	圣洁的	传说	.

与古老的基督教和圣徒传说并列。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪd] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [nuːˌ] ['sʌbdʒekts] ,

This	sudden	demand	for	painted	churches	with	paintings	of	new	subjects	,
这	突然	要求	为了	绘	教堂	和	绘画	的	新的	主题	,

这种对绘有新题材壁画的教堂的突然需求，

[stɜːrd] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]['ɔːltər][ðer; ðər][oʊld] [staɪl] .

stirred	the	painters	of	the	day	to	alter	their	old	style	.
搅拌	这	画家	的	这	天	到	改变	他们的	老的	风格	.

这促使当时的画家们改变了他们原有的绘画风格。

[wen] [æn; ən]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['priːtʃɪŋ]

When	an	artist	was	asked	to	paint	a	large	picture	of	St	.	Francis	preaching
什么时候	一个	艺术家	曾是	问	到	画	一个	大的	图片	的	英石	.	弗朗西斯	布道

[tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] ,

to	the	birds	,
到	这	鸟类	,

当一位艺术家被要求画一幅圣方济向鸟儿布道的巨幅画作时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['riːəl][bɜːrdz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ]['riːəl][mæn][ɪn]

he	had	to	look	at	real	birds	and	he	had	to	study	a	real	man	in
他	有	到	看	在	真实的	鸟类	和	他	有	到	学习	一个	真实的	男人	在

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

the	attitude	of	preaching	.
这	态度	的	布道	.

他必须观察真正的鸟类，并且必须研究一个真正布道者的姿态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [siːn] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɔːr]

There	was	no	scene	that	had	ever	been	painted	from	the	life	of	Christ	or
那里	曾是	不	场景	那	有	曾经	到过	绘	从	这	生活	的	基督	或者

[ʌv; əv] ['eni] [seɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [priːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] ,

of	any	saint	in	which	a	man	preached	to	a	bird	,
的	任何	圣	在	哪个	一个	男人	布道	到	一个	鸟	,

在描绘基督生平或任何圣徒生平的画作中，从未出现过一个人对着鸟儿布道的场景。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [peɪnt] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] ['fɔːrmər]

so	that	the	artist	was	driven	to	paint	from	nature	instead	of	copying	former
所以	那	这	艺术家	曾是	驱动	到	画	从	自然	反而	的	复制	以前的

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

因此，这位艺术家开始从自然中汲取灵感进行创作，而不是临摹前人的作品。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [riːd] [wʌt] [ə; eɪ] ['peɪntər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [və'sɑːri][baɪ] [neɪm] ,

Let	us	now	read	what	a	painter	who	lived	in	the	sixteenth	century	,	Vasari	by	name	,
让	我们	现在	读	什么	一个	画家	WHO	居住地	在	这	第十六	世纪	,	瓦萨里	经过	姓名	,

现在让我们来读一读一位生活在十六世纪的画家，名叫瓦萨里（Vasari）的著作。

[roʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

wrote	about	the	rise	of	painting	in	his	native	city	.
写道	关于	这	上升	的	绘画	在	他的	本国的	城市	.

他撰写了关于家乡绘画艺术兴起的文章。

[sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] [seɪ] [ðæt] [və'sɑːri][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz]

Some	learned	people	nowadays	say	that	Vasari	was	wrong	in	many	of	the	stories
一些	学习	人们	如今	说	那	瓦萨里	曾是	错误的	在	许多	的	这	故事

[hiː; hi][toʊld] ,

he	told	,
他	讲述	,

如今一些学者认为，瓦萨里所讲述的许多故事都是错误的。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][hiː; hi] [lɪvd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt]

but	after	all	he	lived	much	nearer	than	we	do	to	the	times	he	wrote	about
但	后	全部	他	居住地	很多	更近	比	我们	做	到	这	时代	他	写道	关于

,

,

,

但毕竟，他生活的年代比我们离他所描写的时代要近得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [wʌt] ['mɑːdərn] ['stjʊdnts]

and	it	is	safer	to	believe	what	he	tells	us	than	what	modern	students
和	它	是	更安全	到	相信	什么	他	讲述	我们	比	什么	现代的	学生

[sər'maɪz] ,

surmise	,
推测	,

相信他告诉我们的比相信现代学生的推测更安全。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][saɪt] ['ʌðər] [oʊld] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [və'sɑːri][dɪd][nɑːt]

except	when	they	are	able	to	cite	other	old	authorities	to	which	Vasari	did	not
除了	什么时候	他们	是	有能力的	到	引用	其他	老的	当局	到	哪个	瓦萨里	做过	不是

[hæv; həv] ['ækses] .

have	access	.
有	使用权	.

除非他们能够引用瓦萨里没有接触过的其他古代权威资料。

[ðə; ði] ['endləs] [flʌd] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'welmd] [ʌn'hæpi] ['ɪtəli] [nɑːt]['oʊnli] ['ruːɪnd]

The	endless	flood	of	misfortunes	which	overwhelmed	unhappy	Italy	not	only	ruined
这	无尽的	洪水	的	不幸	哪个	不堪重负	不开心	意大利	不是	仅有的	毁坏

['evriθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

everything	worthy	of	the	name	of	a	building	,
一切	值得	的	这	姓名	的	一个	建筑	,

无休止的灾难不仅摧毁了不幸的意大利的一切，也摧毁了所有值得称之为建筑的东西。

[bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] , [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] .

but	completely	extinguished	the	race	of	artists	,	a	far	more	serious	matter	.
但	完全地	熄灭	这	种族	的	艺术家	,	一个	远的	更多的	严肃的	事情	.

但这却彻底消灭了艺术家这一群体，这是一个更为严重的问题。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Then	,	as	it	pleased	God	,	there	was	born	in	the	year	1240	,	in	the	city	of
然后	,	作为	它	高兴	上帝	,	那里	曾是	出生	在	这	年	-	,	在	这	城市	的

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

然后，正如上帝所愿，1240年，在佛罗伦萨城，诞生了……

[dʒo'vanni] , ['sɜːrneɪmd] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] , [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

Giovanni	,	surnamed	Cimabue	,	to	shed	the	first	light	on	the	art	of	painting	.
乔瓦尼	,	姓氏	西马布埃	,	到	棚	这	第一的	光	在	这	艺术	的	绘画	.

乔瓦尼，又名契马布埃，为绘画艺术带来了第一道曙光。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]

Instead	of	paying	attention	to	his	lessons	,	Cimabue	spent	the	whole	day
反而	的	付费	注意力	到	他的	课程	,	西马布埃	花费	这	所有的	天

['drɔːɪŋ] [men] , ['hɔːrsɪz] ,

drawing	men	,	horses	,
绘画	男人	,	马匹	,

西马布埃没有专心听课，而是整天画人、马，

['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['fænsis][ɑːn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] [ʃiːts] ,

houses	,	and	various	other	fancies	on	his	books	and	odd	sheets	,
房屋	,	和	各种各样的	其他	幻想	在	他的	图书	和	奇怪的	纸张	,

他的书籍和零碎纸张上画满了房屋和其他各种各样的奇思妙想。

[laɪk] [wʌn] [huː] [felt] [hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['neɪtʃər] .

like	one	who	felt	himself	compelled	to	do	so	by	nature	.
喜欢	一	WHO	毛毡	他自己	被迫	到	做	所以	经过	自然	.

就像是出于本能而不得不这样做一样。

['fɔːrtʃən] [pruːvd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Fortune	proved	favourable	to	his	natural	inclination	,
财富	已证实	有利	到	他的	自然的	倾角	,

命运眷顾了他天性使然的倾向。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [griːk] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['flɔrəns] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

for	some	Greek	artists	were	summoned	to	Florence	by	the	government	of
为了	一些	希腊语	艺术家	是	被召唤	到	佛罗伦萨	经过	这	政府	的

[ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

the	city	for	no	other	purpose	than	the	revival	of	painting	in	their	midst	,
这	城市	为了	不	其他	目的	比	这	复兴	的	绘画	在	他们的	中间	,

有些希腊艺术家被佛罗伦萨市政府召集到那里，其目的只有一个，那就是复兴当地的绘画艺术。

[sɪns] [ðə; ði][ɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'beɪst] [æz; əz] [ˌɔːltə'geðər] [lɔːst] .

since	the	art	was	not	so	much	debased	as	altogether	lost	.
自从	这	艺术	曾是	不是	所以	很多	堕落	作为	共	丢失的	.

因为这种艺术与其说是堕落了，不如说是彻底消失了。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ,

In	this	way	Cimabue	made	a	beginning	in	the	art	which	attracted	him	,
在	这	方式	西马布埃	制成	一个	开始	在	这	艺术	哪个	吸引	他	,

就这样，契马布埃开始了他所钟爱的艺术创作。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði]['truːənt][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæstərz] [wɜːrk] .

for	he	often	played	the	truant	and	spent	the	whole	day	in	watching	the	masters	work	.
为了	他	经常	玩	这	逃学	和	花费	这	所有的	天	在	观看	这	大师	工作	.

因为他经常逃学，整天都在看老师们工作。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['fɪtɪd]

Thus	it	came	about	that	his	father	and	the	artists	considered	him	so	fitted
因此	它	来了	关于	那	他的	父亲	和	这	艺术家	经过考虑的	他	所以	适配

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk]

to	be	a	painter	that	if	he	devoted	himself	to	the	profession	he	might	look
到	是	一个	画家	那	如果	他	奉献	他自己	到	这	职业	他	可能	看

[fɔːr; fər] ['ɑːnərəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	honourable	success	in	it	,
为了	光荣的	成功	在	它	,

因此，他的父亲和艺术家们都认为他非常适合当画家，如果他致力于这个职业，就能获得令人尊敬的成功。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prəʊ'kjʊəd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	to	his	great	satisfaction	his	father	procured	him	employment	with	the
和	到	他的	伟大的	满意	他的	父亲	采购	他	就业	和	这

['peɪntəz] .

painters	.
画家	.

令他非常高兴的是，他的父亲为他安排了在油漆工那里工作。

[ðʌs] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['præktɪs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl]

Thus	by	dint	of	continual	practice	and	with	the	assistance	of	his	natural
因此	经过	凹痕	的	持续的	实践	和	和	这	协助	的	他的	自然的

['tælənt] [hiː; hi] [fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .

talent	he	far	surpassed	the	manner	of	his	teachers	.
天赋	他	远的	超越	这	方式	的	他的	教师	.

因此，凭借不断的练习和自身的天赋，他远远超越了他的老师们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['eksɪkjuːtɪd] [ðer; ðər]

For	they	had	never	cared	to	make	any	progress	and	had	executed	their
为了	他们	有	绝不	关心	到	制作	任何	进步	和	有	执行	他们的

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

因为他们从未在意取得任何进展，只是完成了他们的工作。

[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['mænər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ruːd] ['mɑːdərn] [staɪl] [ʌv; əv] [ðæt]

not	in	the	good	manner	of	ancient	Greece	,	but	in	the	rude	modern	style	of	that
不是	在	这	好的	方式	的	古老的	希腊	,	但	在	这	粗鲁的	现代的	风格	的	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

不是古希腊那种优美的风格，而是当时那种粗犷的现代风格。

[ˌtʃɪmə'buːeɪ] [druː] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

Cimabue	drew	from	nature	to	the	best	of	his	powers	,
西马布埃	画	从	自然	到	这	最好的	的	他的	权力	,

契马布埃竭尽所能地从自然中汲取灵感，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)lti] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

although	it	was	a	novelty	to	do	so	in	those	days	,	and	he	made	the
虽然	它	曾是	一个	新奇	到	做	所以	在	那些	天	,	和	他	制成	这

['dreɪpəriːz] ,

draperies	,
窗帘	,

虽然在当时这是一种新奇的做法，但他还是制作了窗帘。

['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [laɪf] - [laɪk] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [sɔːft] [ðæn; ðən]

garments	,	and	other	things	somewhat	more	life	-	like	,	natural	,	and	soft	than
服装	,	和	其他	事物	有些	更多的	生活	-	喜欢	,	自然的	,	和	柔软的	比

[ðə; ði] ['griːks] [hæd; həd] [dʌn] ,

the	Greeks	had	done	,
这	希腊人	有	完毕	,

服装以及其他一些比希腊人制作的更逼真、更自然、更柔软的东西，

[huː] [hæd; həd] [tɔːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [rʌf] , ['ɔːkwərd] , [ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] [staɪl] [fɔːr; fər]

who	had	taught	one	another	a	rough	,	awkward	,	and	commonplace	style	for
WHO	有	教授	一	其他	一个	粗糙的	,	尴尬的	,	和	平凡	风格	为了

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

a	great	number	of	years	,
一个	伟大的	数字	的	年	,

他们多年来一直互相传授一种粗糙、笨拙、平庸的风格，

[nɑːt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,

not	by	means	of	study	but	as	a	matter	of	custom	,
不是	经过	方法	的	学习	但	作为	一个	事情	的	风俗	,

不是通过学习，而是出于习惯。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɔːr][baɪ] ['eni]

without	ever	dreaming	of	improving	their	designs	by	beauty	of	colouring	or	by	any
没有	曾经	做梦	的	改善	他们的	设计	经过	美丽	的	染色	或者	经过	任何

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrθ] .

invention	of	worth	.
发明	的	值得	.

他们从未想过通过色彩美化或任何有价值的发明来改进他们的设计。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ˌtʃɪmə'buːeɪ] ([ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]

If	you	were	to	see	a	picture	by	Cimabue	(	there	is	one	in	the	National	Gallery
如果	你	是	到	看	一个	图片	经过	西马布埃	(	那里	是	一	在	这	国家的	画廊

[wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]) ,

which	resembles	his	work	so	closely	that	it	is	sometimes	said	to	be	his	)	,
哪个	类似	他的	工作	所以	密切	那	它	是	有时	说	到	是	他的	)	,

如果你看到一幅契马布埃的画作（国家美术馆里有一幅画与他的作品非常相似，以至于有时人们会认为是他的作品），

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [les] ['haɪli] [ðæn; ðən][və'sɑːri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [laɪk] ['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

you	would	think	less	highly	than	Vasari	of	the	life	-	like	quality	of	his	art	,
你	会	思考	较少的	高度	比	瓦萨里	的	这	生活	-	喜欢	质量	的	他的	艺术	,

你对他的艺术作品的逼真程度的评价可能不如瓦萨里高。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

though	there	is	something	dignified	and	stately	in	the	picture	of	the	Virgin
尽管	那里	是	某物	凝重	和	庄严	在	这	图片	的	这	处女

[ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [æt; ət]

and	Child	with	angels	that	he	painted	for	the	Church	of	St	.	Francis	at
和	孩子	和	天使	那	他	绘	为了	这	教会	的	英石	.	弗朗西斯	在

[ə'siːzi] .

Assisi	.
阿西西	.

不过，在他为阿西西圣方济各教堂绘制的圣母子与天使的画像中，却有一种庄严和肃穆之感。

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][baɪ][və'sɑːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ˌtʃɪmə'buːeɪ] ,

Another	story	is	told	by	Vasari	of	a	picture	by	Cimabue	,
其他	故事	是	讲述	经过	瓦萨里	的	一个	图片	经过	西马布埃	,

瓦萨里讲述了契马布埃的一幅画作的另一个故事，

[wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'sɜːts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [mə'dɑːnə] ,

which	tradition	asserts	to	be	the	great	Madonna	,
哪个	传统	断言	到	是	这	伟大的	麦当娜	,

传统上认为她是伟大的圣母玛利亚，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] [nə'velə] [æt; ət] ['flɔrəns] .

still	in	the	Church	of	Santa	Maria	Novella	at	Florence	.
仍然	在	这	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	中篇小说	在	佛罗伦萨	.

至今仍保存在佛罗伦萨的圣玛利亚诺维拉教堂内。

[ˌtʃɪmə'buːeɪ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə]

Cimabue	painted	a	picture	of	Our	Lady	for	the	church	of	Santa	Maria
西马布埃	绘	一个	图片	的	我们的	女士	为了	这	教会	的	圣诞老人	玛丽亚

[nə'velə] .

Novella	.
中篇小说	.

契马布埃为圣玛利亚诺维拉教堂绘制了一幅圣母像。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz][ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ʌp][tuː; tə]

The	figure	was	of	a	larger	size	than	any	which	had	been	executed	up	to
这	数字	曾是	的	一个	更大的	尺寸	比	任何	哪个	有	到过	执行	向上	到

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

这个雕像比当时为止制作的任何雕像都要大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] ['betər] ,

and	the	people	of	that	day	who	had	never	seen	anything	better	,
和	这	人们	的	那	天	WHO	有	绝不	已见	任何事物	更好的	,

而当时的人们，从未见过如此美好的事物。

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wɜːrk] [soʊ] ['mɑːrvələs] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm]

considered	the	work	so	marvellous	that	they	carried	it	to	the	church	from
经过考虑的	这	工作	所以	奇妙	那	他们	携带	它	到	这	教会	从

[sɪməbjuːz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtli] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv]

Cimabue's	house	in	a	stately	procession	with	great	rejoicing	and	blowing	of
西马布埃的	房子	在	一个	庄严	游行	和	伟大的	欢欣鼓舞	和	吹	的

['trʌmpits] ,

trumpets	,
小号	,

他们认为这件作品非常精美，于是举行了隆重的游行，吹响号角，欢呼雀跃地将作品从西马布埃的家中抬到教堂。

[waɪl] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] ['ɑːnɚd] .

while	Cimabue	himself	was	highly	rewarded	and	honoured	.
尽管	西马布埃	他自己	曾是	高度	奖励	和	荣幸	.

而西马布埃本人则获得了极高的奖励和荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['peɪntəz] [rɪ'leɪt] ,

It	is	reported	,	and	some	records	of	the	old	painters	relate	,
它	是	据报道	,	和	一些	记录	的	这	老的	画家	涉及	,

据记载，一些老画家的记录也证实了这一点：

[ðæt] [waɪl] [ˌtʃɪmə'buːeɪ][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪn][sʌm; səm] ['gaːdnz] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][es]

that	while	Cimabue	was	painting	this	picture	in	some	gardens	near	the	gate	of	S
那	尽管	西马布埃	曾是	绘画	这	图片	在	一些	花园	靠近	这	门	的	S

. ['piːroʊ] ,

.	Piero	,
.	皮耶罗	,

当契马布埃在圣皮耶罗教堂大门附近的某个花园里创作这幅画时，

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv][ændʒuː] [pæst] [θruː] ['flɔrəns] .

the	old	King	Charles	of	Anjou	passed	through	Florence	.
这	老的	国王	查尔斯	的	安茹	通过了	通过	佛罗伦萨	.

老国王安茹的查理曾途经佛罗伦萨。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [entəˈteɪnmənts] [prɪˈpɛrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,

Among	the	many	entertainments	prepared	for	him	by	the	men	of	the	city	,
之中	这	许多	娱乐	准备	为了	他	经过	这	男人	的	这	城市	,

城里的男人们为他准备了许多娱乐活动，其中就包括：

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˌtʃɪməˈbuːeɪ] .

they	brought	him	to	see	the	picture	of	Cimabue	.
他们	带来	他	到	看	这	图片	的	西马布埃	.

他们带他去看西马布埃的画像。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] ,

As	it	had	not	then	been	seen	by	any	one	,
作为	它	有	不是	然后	到过	已见	经过	任何	一	,

由于当时还没有人看到它，

[ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [flɑːkt] [ˈðɪðər] [ɪn][ə; eɪ] [krɑʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

all	the	men	and	women	of	Florence	flocked	thither	in	a	crowd	with	the
全部	这	男人	和	女性	的	佛罗伦萨	成群结队的	那里	在	一个	人群	和	这

['gretɪst] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,

greatest	rejoicings	,
最	欢庆	,

佛罗伦萨的男男女女都蜂拥而至，欢欣鼓舞。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] - [ˈdʒɔɪfl] [ˈsʌbɜːrb] -

so	that	those	who	lived	in	the	neighbourhood	called	the	place	the	'	Joyful	Suburb	'
所以	那	那些	WHO	居住地	在	这	邻里	称为	这	地方	这	-	快乐	市郊	-

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðer; ðər] .

because	of	the	rejoicing	there	.
因为	的	这	欢欣鼓舞	那里	.

因此，住在附近的居民称这个地方为“欢乐郊区”，因为那里充满了欢乐的气氛。

[ðɪs] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [ˈæftərwərdz] [riˈteind] ,

This	name	it	ever	afterwards	retained	,
这	姓名	它	曾经	然后	保留	,

这个名字此后一直沿用至今。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪnˈkloʊzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

being	in	the	course	of	time	enclosed	within	the	walls	of	the	city	.
存在	在	这	课程	的	时间	内	之内	这	墙壁	的	这	城市	.

随着时间的推移，被围困在城墙之内。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [vəˈsɑːri] ,

For	this	story	we	may	thank	Vasari	,
为了	这	故事	我们	可能	感谢	瓦萨里	,

我们应该感谢瓦萨里，是他为我们讲述了这个故事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɛlps] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [felt] [fɔːr; fər]

because	it	helps	us	to	realize	the	love	the	people	of	Florence	felt	for
因为	它	帮助	我们	到	意识到	这	爱	这	人们	的	佛罗伦萨	毛毡	为了

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

the	pictures	in	their	churches	,
这	图片	在	他们的	教堂	,

因为它能帮助我们体会佛罗伦萨人民对教堂里画像的热爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [æn; ən][ˈɑːrtɪst] [huː] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ə; eɪ] [mɔːr]

and	the	reverence	in	which	they	held	an	artist	who	could	paint	a	more
和	这	尊敬	在	哪个	他们	握住	一个	艺术家	WHO	可以	画	一个	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

beautiful	picture	of	the	Virgin	and	Child	than	any	they	had	seen	before	.
美丽的	图片	的	这	处女	和	孩子	比	任何	他们	有	已见	前	.

他们对这位能画出比他们以前见过的任何圣母子像都更美丽的艺术家充满了敬畏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]

It	is	difficult	to	think	of	the	population	of	a	town	to	-	day	walking	in
它	是	难的	到	思考	的	这	人口	的	一个	镇	到	-	天	步行	在

[prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] ;

procession	to	honour	the	painter	of	a	fine	picture	;
游行	到	荣誉	这	画家	的	一个	美好的	图片	;

很难想象今天一个城镇的居民会列队游行，去向一位创作了优秀画作的画家致敬；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	a	picture	of	the	Madonna	was	a	very	precious	thing	indeed	to	a
但	一个	图片	的	这	麦当娜	曾是	一个	非常	宝贵的	事物	的确	到	一个

['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Florentine	of	the	thirteenth	century	,
佛罗伦萨	的	这	第十三	世纪	,

但对于十三世纪的佛罗伦萨人来说，一幅圣母像的确是一件非常珍贵的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] ['wɔːkɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ɪn] [ðæt] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]

and	we	may	try	to	imagine	ourselves	walking	joyfully	in	that	Florentine
和	我们	可能	尝试	到	想象	我们自己	步行	欣喜地	在	那	佛罗伦萨

[prə'seʃ(ə)n] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][ɑːrt] .

procession	so	as	the	better	to	understand	Florentine	Art	.
游行	所以	作为	这	更好的	到	理解	佛罗伦萨	艺术	.

我们可以试着想象自己快乐地走在佛罗伦萨的游行队伍中，以便更好地理解佛罗伦萨艺术。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['ledʒənd] [ə'baʊt] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

I	have	repeated	this	legend	about	Cimabue	,	because	he	was	the	master	of
我	有	重复	这	传奇	关于	西马布埃	,	因为	他	曾是	这	掌握	的

['dʒɔtəu] ,

Giotto	,
乔托	,

我之所以重述关于契马布埃的这个传说，是因为他是乔托的老师。

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['peɪntɪŋ] .

who	is	called	the	Father	of	Modern	Painting	.
WHO	是	称为	这	父亲	的	现代的	绘画	.

他被誉为现代绘画之父。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ˌtʃɪmə'buːeɪ][wʌn] [deɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔtəu] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	story	is	that	Cimabue	one	day	came	upon	the	boy	Giotto	,	who	was	a
这	故事	是	那	西马布埃	一	天	来了	之上	这	男生	乔托	,	WHO	曾是	一个

['ʃepərd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

据说，有一天，契马布埃遇到了牧羊少年乔托。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

and	found	him	drawing	a	sheep	with	a	pointed	piece	of	stone	upon	a
和	成立	他	绘画	一个	羊	和	一个	尖	片	的	石头	之上	一个

[smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] .

smooth	surface	of	rock	.
光滑的	表面	的	岩石	.

他发现他正用一块尖尖的石头在光滑的岩石表面上画一只绵羊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hoʊm] [ænd; ənd]

He	was	so	much	struck	with	the	drawing	that	he	took	the	boy	home	and
他	曾是	所以	很多	击	和	这	绘画	那	他	采取	这	男生	家	和

[tɔːt] [hɪm; ɪm] ,

taught	him	,
教授	他	,

他非常喜欢这幅画，于是把男孩带回家教他画画。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][fɑːr] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	soon	he	in	his	turn	far	surpassed	his	master	.
和	很快	他	在	他的	转动	远的	超越	他的	掌握	.

不久之后，他又远远超越了他的老师。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['dʒɔtəu][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'siːzi] , ['flɔrəns] , [ɔːr]['pædjuə] ,

In	order	to	appreciate	Giotto	we	need	to	go	to	Assisi	,	Florence	,	or	Padua	,
在	命令	到	欣赏	乔托	我们	需要	到	去	到	阿西西	,	佛罗伦萨	,	或者	帕多瓦	,

要想欣赏乔托的作品，我们应该去阿西西、佛罗伦萨或帕多瓦。

[fɔːr; fər][ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wɔːl] - ['peintiŋz] .

for	in	each	place	he	has	painted	a	series	of	wall	-	paintings	.
为了	在	每个	地方	他	有	绘	一个	系列	的	墙	-	绘画	.

因为他在每个地方都创作了一系列壁画。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʌb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'siːzi] ,

In	the	great	double	church	of	Assisi	,
在	这	伟大的	双倍的	教会	的	阿西西	,

在阿西西宏伟的双教堂里，

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]

built	by	the	Franciscans	over	the	grave	of	St	.	Francis	within	a	few	years	of
建造	经过	这	方济各会	超过	这	严重	的	英石	.	弗朗西斯	之内	一个	很少	年	的

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

这座教堂是方济各会修士在圣方济各去世后几年内，在其墓地上建造的。

['dʒɔtəu][hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Giotto	has	illustrated	the	whole	story	of	his	life	.
乔托	有	插图	这	所有的	故事	的	他的	生活	.

乔托用图画讲述了他整个人生的故事。

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [siːn] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

An	isolated	reproduction	of	one	scene	would	give	you	no	idea	of	their	power	.
一个	孤立	生殖	的	一	场景	会	给	你	不	主意	的	他们的	力量	.

孤立地再现其中一个场景，根本无法让你体会到它们的力量。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəveɪtər] ,

In	many	respects	he	was	an	innovator	,
在	许多	尊重	他	曾是	一个	创新者	,

在很多方面，他都是一位创新者。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['broʊkən][ə'weɪ] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	by	the	end	of	his	life	had	broken	away	completely	from	the
和	经过	这	结尾	的	他的	生活	有	破碎的	离开	完全地	从	这

['bɪzənti:n] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

Byzantine	school	of	painting	.
拜占庭	学校	的	绘画	.

到他生命的最后，他已经完全脱离了拜占庭绘画流派。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ɪn][æn; ən]

He	composed	each	one	of	the	scenes	from	the	life	of	St	.	Francis	in	an
他	由	每个	一	的	这	场景	从	这	生活	的	英石	.	弗朗西斯	在	一个

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk] ['mænər] ,

original	and	dramatic	manner	,
原来的	和	戏剧性	方式	,

他以独特而富有戏剧性的方式创作了圣方济生平的每一个场景。

[ænd; ənd][soʊ] ['vɪvɪdlɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [noʊ] [wʌt]

and	so	vividly	that	a	person	unacquainted	with	the	story	would	know	what
和	所以	生动地	那	一个	人	不熟悉的	和	这	故事	会	知道	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

生动形象，即使是不了解这个故事的人也能明白发生了什么。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [tʃɜːrtʃ] ,

Standing	in	the	nave	of	the	Upper	Church	,
常设	在	这	中殿	的	这	上	教会	,

站在上层教堂的中殿里，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːntræst] [ðiːz] ['spiːkɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn]

you	are	able	to	contrast	these	speaking	scenes	of	the	lives	of	people	upon
你	是	有能力的	到	对比	这些	请讲	场景	的	这	生活	的	人们	之上

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

你可以将这些关于人类生活场景的对话进行对比，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪdɪd] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] - [wɪŋd] ['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ]

with	the	faded	glories	of	great	-	winged	angels	and	noble	Madonnas	with
和	这	褪色	荣耀	的	伟大的	-	有翅膀的	天使	和	高贵	麦当娜	和

[griːk] ['feɪsɪz] ,

Greek	faces	,
希腊语	面孔	,

伴随着昔日拥有巨大翅膀的天使和面容高贵的希腊圣母像的黯淡荣光，

[ðæt] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzənti:n] [staɪl] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [njuɪst] ,

that	were	painted	in	the	Byzantine	style	when	the	church	was	at	its	newest	,
那	是	绘	在	这	拜占庭	风格	什么时候	这	教会	曾是	在	它是	最新	,

这些壁画是在教堂建成初期以拜占庭风格绘制的。

[bɪ'fɔːr] ['dʒɔtəu][wʌz; wəz][bɔːrn] .

before	Giotto	was	born	.
前	乔托	曾是	出生	.

在乔托出生之前。

[ðiːz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

These	look	down	upon	us	still	from	the	east	end	of	the	church	.
这些	看	向下	之上	我们	仍然	从	这	东方	结尾	的	这	教会	.

它们至今仍从教堂东端俯瞰着我们。

['dʒɔtəu][daɪd][ɪn] - ,

Giotto	died	in	1337	,
乔托	死亡	在	-	,

乔托于1337年去世。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['fɪfti] ['jɪrz] ['peɪntəz] [ɪn] ['ɪtəli] [dɪd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] .

and	for	the	next	fifty	years	painters	in	Italy	did	little	but	imitate	him	.
和	为了	这	下一个	五十	年	画家	在	意大利	做过	小的	但	模拟	他	.

在接下来的五十年里，意大利的画家们几乎都在模仿他。

[siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv]

Scenes	from	the	life	of	St	.	Francis	and	incidents	from	the	legends	of
场景	从	这	生活	的	英石	.	弗朗西斯	和	事件	从	这	传说	的

['ʌðər] [seɪnts] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [voʊg] ,

other	saints	remained	in	vogue	,
其他	圣徒	剩余	在	时尚	,

圣方济各生平事迹和其他圣人传说中的事件仍然很流行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['triːtɪd] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [sək'siːdɪŋ] ['ɑːrtɪsts] .

but	**they**	**were**	**not**	**treated**	**in**	**original**	**fashion**	**by**	**succeeding**	**artists**	**.**
但	他们	是	不是	治疗	在	原来的	时尚	经过	成功	艺术家	.

但后来的艺术家们并没有以原作的方式来处理它们。

[ðə; ðiˌ] [nuː] [men] ['oʊnli] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [æz; əz]['dʒɔtəu] [maɪt] [hæv; həv] ['peɪntɪd] ,

The	**new**	**men**	**only**	**tried**	**to**	**paint**	**as**	**Giotto**	**might**	**have**	**painted**	**,**
这	新的	男人	仅有的	尝试	到	画	作为	乔托	可能	有	绘	,

这些新画家只是试图模仿乔托的画风作画。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第2/7页

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [sərˈpæsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [ˈiːkwəld] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	so	far	from	surpassing	him	,	he	was	never	even	equalled	by	his
和	所以	远的	从	超越	他	,	他	曾是	绝不	甚至	等于	经过	他的

[ˈfɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

而且他不仅没有超越他，甚至连他的追随者都无法与之匹敌。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][ˈbɜːrd(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeməriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ˌdʒɑːˈtɛsk] -

We	need	not	burden	our	memories	with	the	names	of	these	'	Giottesque	'
我们	需要	不是	负担	我们的	回忆	和	这	姓名	的	这些	-	乔特式	-

[ˈɑːrtɪsts] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

artists	;	and	now	,
艺术家	;	和	现在	,

我们不必让这些"乔特式"艺术家的名字成为我们记忆的负担；现在，

[ˈæftər] [ðɪs] [glɪmps] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈvænɪʃt] [wɜːrld] ,

after	this	glimpse	of	an	almost	vanished	world	,
后	这	一瞥	的	一个	几乎	消失了	世界	,

在瞥见了这几乎消失的世界之后，

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

we	will	turn	our	attention	to	England	and	to	the	first	picture	of	our
我们	将要	转动	我们的	注意力	到	英格兰	和	到	这	第一的	图片	的	我们的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

我们将把注意力转向英格兰，并关注我们选择的第一张照片。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˈritʃəd] [iː] .

RICHARD	II	.
理查德	二	.

理查德二世

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈritʃəd] [iː] .

Our	first	picture	is	a	portrait	of	Richard	II	.
我们的	第一的	图片	是	一个	肖像	的	理查德	二	.

我们的第一张图片是理查二世的肖像。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .

on	his	coronation	day	in	the	year	1377	,	when	he	was	ten	years	old	.
在	他的	加冕礼	天	在	这	年	-	,	什么时候	他	曾是	十	年	老的	.

1377 年，在他加冕那天，他年仅十岁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [wʌn][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,

It	is	the	earliest	one	selected	,
它	是	这	最早	一	已选	,

这是最早被选中的那个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wɪl] [ˈʃʊrli] [lʊk] [sərˈpraɪzd]

and	the	eyes	of	those	who	see	it	for	the	first	time	will	surely	look	surprised
和	这	眼睛	的	那些	WHO	看	它	为了	这	第一的	时间	将要	一定	看	惊讶

.

:

.

第一次看到它的人，眼中一定会露出惊讶的神情。

[ðə; ði][ˈdʒuːəl] - [laɪk] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæfaɪər] - [wɪŋd] [ˈeɪndʒəlz][ænd; ənd][ˈkɔːrəl] - [roʊbd] [ˈritʃəd]

The	jewel	-	like	effect	of	the	sapphire	-	winged	angels	and	coral	-	robed	Richard
这	宝石	-	喜欢	影响	的	这	蓝宝石	-	有翅膀的	天使	和	珊瑚	-	身着长袍	理查德

[əˈgenst] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈbækgraʊnd] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] .

against	the	golden	background	is	not	at	all	what	we	are	accustomed	to	see	.
反对	这	金的	背景	是	不是	在	全部	什么	我们	是	习惯	到	看	.

蓝宝石翅膀的天使和珊瑚长袍的理查德在金色背景的映衬下，呈现出宝石般的效果，这与我们通常所见的截然不同。

[ˈnaʊədeɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][kæst]

Nowadays	it	may	take	some	time	and	a	little	patience	before	we	can	cast
如今	它	可能	拿	一些	时间	和	一个	小的	耐心	前	我们	能	投掷

[ɑːrˈselvz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

ourselves	back	to	the	year	1377	and	look	at	the	picture	with	the	eyes	of
我们自己	后退	到	这	年	-	和	看	在	这	图片	和	这	眼睛	的

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈpeɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	person	who	painted	it	.
这	人	WHO	绘	它	.

如今，我们可能需要一些时间和一点耐心，才能回到 1377 年，用作画者的视角来看待这幅画。

[let] [ˌjuː ˈes] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈmiːnɪŋ] [æt; ət] [liːst] .

Let	us	begin	with	a	search	for	his	purpose	and	meaning	at	least	.
让	我们	开始	和	一个	搜索	为了	他的	目的	和	意义	在	至少	.

让我们至少先从探寻他的目的和意义开始。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪptɪk] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

The	picture	is	a	diptych	—	that	is	to	say	,
这	图片	是	一个	双联画	—	那	是	到	说	,

这幅画是双联画——也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [dʌn] [əˈpɑːn] [tuː] [wɪŋz] [ɔːr] [ˈʃʌtər] [hɪndʒd] ,

it	is	a	painting	done	upon	two	wings	or	shutters	hinged	,
它	是	一个	绘画	完毕	之上	二	翅膀	或者	百叶窗	铰链	,

这是一幅绘制在两扇铰链式窗扇或百叶窗上的画作。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzd] [təˈgeðər] .

so	as	to	allow	of	their	being	closed	together	.
所以	作为	到	允许	的	他们的	存在	关闭	一起	.

以便它们能够紧密地结合在一起。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] ,

You	have	no	doubt	been	wondering	why	I	called	it	a	portrait	,
你	有	不	怀疑	到过	好奇	为什么	我	称为	它	一个	肖像	,

你肯定一直在想我为什么称它为肖像画，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [ˈkɑːmənli] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd]

for	the	picture	is	far	from	being	what	to	-	day	would	commonly	be	described
为了	这	图片	是	远的	从	存在	什么	到	-	天	会	通常	是	描述

[æz; əz] [sʌtʃ] .

as	such	.
作为	这样的	.

因为这幅画面与今天人们通常所说的画面相去甚远。

['ritʃəd] [hɪm'self] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] ;

Richard	himself	is	not	even	the	most	conspicuous	figure	;
理查德	他自己	是	不是	甚至	这	最多	显眼的	数字	;

理查德本人甚至都不是其中最引人注目的人物；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

and	he	is	kneeling	and	praying	to	the	Virgin	.
和	他	是	跪着	和	祈祷	到	这	处女	.

他跪在地上，向圣母玛利亚祈祷。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɪf] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['sɑːvrɪn] , ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['pɔːrtrət] ,

What	should	we	think	if	any	living	sovereign	,	ordering	a	state	portrait	,
什么	应该	我们	思考	如果	任何	活的	主权	,	订购	一个	状态	肖像	,

如果任何一位在世的君主下令绘制国家肖像，我们应该作何感想?

[hæd; həd] [hɪm'self] [pɔː'treid] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

had	himself	portrayed	surrounded	on	one	side	by	his	predecessors	on	the	throne	,
有	他自己	描绘	包围	在	一	边	经过	他的	前任	在	这	王座	,

他曾将自己描绘成一侧被历代王位继承人环绕的形象。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ?

and	on	the	other	side	by	the	Virgin	and	Child	and	angels	?
和	在	这	其他	边	经过	这	处女	和	孩子	和	天使	?

另一边是圣母玛利亚、圣婴耶稣和天使吗?

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd]

But	,	in	the	fourteenth	century	,	it	was	nothing	strange	that	the	Virgin	and
但	,	在	这	第十四	世纪	,	它	曾是	没有什么	奇怪的	那	这	处女	和

[tʃaɪld] , [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

Child	,	the	angels	,
孩子	,	这	天使	,

但是，在十四世纪，圣母玛利亚、圣婴耶稣、天使等形象并不奇怪。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , ['edmənd] [ðə; ði]['mɑːrtər] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] [iː] .

John	the	Baptist	,	Edward	the	Confessor	,	Edmund	the	Martyr	,	and	Richard	II	.
约翰	这	浸信会	,	爱德华	这	忏悔者	,	埃德蒙	这	烈士	,	和	理查德	二	.

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] [di'piktid] .

should	be	thus	depicted	.
应该	是	因此	描绘	.

施洗约翰、忏悔者爱德华、殉道者埃德蒙和理查二世的形象应该如此描绘。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['peɪtrən][tuː; tə] [kə'mænd]

When	we	have	realized	that	it	was	usual	for	a	royal	patron	to	command
什么时候	我们	有	已实现	那	它	曾是	通常	为了	一个	皇家	赞助人	到	命令

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪst][tuː; tə] [peɪnt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɜːsənɪdʒz] ,

and	an	artist	to	paint	such	an	assemblage	of	personages	,
和	一个	艺术家	到	画	这样的	一个	装配	的	人物	,

当我们意识到，一位皇家赞助人下令绘制这样一群人物的合影是很常见的，而一位艺术家则负责绘制这样的人物合影时，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['prez(ə)ns] ,

as	though	all	of	them	were	then	living	and	in	one	another's	presence	,
作为	尽管	全部	的	他们	是	然后	活的	和	在	一	另一个的	在场	,

仿佛他们当时都还活着，彼此就在身边。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

we	have	learnt	something	significant	and	impressive	about	a	way	of	thinking
我们	有	学会了	某物	重要的	和	感人的	关于	一个	方式	的	思维

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

in	the	Middle	Ages	.
在	这	中间	年龄	.

我们对中世纪的一种思维方式有了重要而深刻的了解。

['ritʃəd] [iː] .
Richard **II** **.**
理查德 二 .

理查二世

[θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
thought **of** **himself** **as** **the** **successor** **of** **a** **long** **line** **of** **kings** **,**
想法 的 他自己 作为 这 接班人 的 一个 长的 线 的 国王 ,

他自认为是历代君王的继承人，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [ruːl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['teritəriz] ,
appointed **by** **the** **Divine** **Power** **to** **rule** **a** **small** **portion** **of** **the** **Divine** **Territories** **,**
任命 经过 这 神圣的 力量 到 规则 一个 小的 部分 的 这 神圣的 领土 ,

受神明委任，统治神圣领土的一小部分。

[soʊ] [wʌt] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['nuːli] ['reɪnɪŋ] ['saːvrɪn] , [ʃʊd; ʃəd]
so **what** **more** **natural** **than** **that** **he** **,** **as** **the** **newly** **reigning** **sovereign** **,** **should**
所以 什么 更多的 自然的 比 那 他 , 作为 这 新 统治 主权 , 应该
[hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪd] ,
have **his** **portrait** **painted** **,**
有 他的 肖像 绘 ,

所以，作为新登基的君主，他请人绘制肖像画还有什么比这更自然的事呢?

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hoʊliːɪst] ['priːdisesəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] ,
surrounded **by** **his** **holiest** **predecessors** **upon** **the** **throne** **,**
包围 经过 他的 最神圣的 前任 之上 这 王座 ,

在最神圣的历代王位继承人的簇拥下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] ?
and **in** **the** **act** **of** **dedicating** **his** **kingdom** **to** **the** **Virgin** **Mary** **?**
和 在 这 行为 的 奉献 他的 王国 到 这 处女 玛丽 ?

在将他的王国献给圣母玛利亚的过程中?

[ɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] , ['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪn]
In **an** **account** **given** **of** **his** **coronation** **we** **read** **that** **,** **after** **the** **ceremony** **in**
在 一个 帐户 给定 的 他的 加冕礼 我们 读 那 , 后 这 仪式 在
['westmɪnstər] ['æbi] ,
Westminster **Abbey** **,**
威斯敏斯特 修道院 ,

在一份关于他加冕的记载中，我们读到，在威斯敏斯特教堂的仪式结束后，

['ritʃəd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [æt; ət] - , [nɪr] [baɪ] ,
Richard **went** **to** **the** **shrine** **of** **Our** **Lady** **at** **Pewe** **,** **near** **by** **,**
理查德 去 到 这 神社 的 我们的 女士 在 - , 靠近 经过 ,

理查德去了附近的皮尤圣母朝圣地。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['eɪndʒəlz] , [iːtʃ] ['werɪŋ]
where **he** **made** **a** **special** **offering** **to** **Our** **Lady** **of** **eleven** **angels** **,** **each** **wearing**
在哪里 他 制成 一个 特别的 提供 到 我们的 女士 的 十一 天使 , 每个 穿着
[ðə; ði] ['kɪŋz] [bædʒ] ,
the **King's** **badge** **,**
这 国王学院 徽章 ,

他向圣母玛利亚献上了一份特别的供品，供奉着十一位佩戴国王徽章的天使像。

[wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .
one **for** **each** **of** **the** **eleven** **years** **of** **his** **young** **life** **.**
一 为了 每个 的 这 十一 年 的 他的 年轻的 生活 .

在他短暂的十一年人生中，每一年都对应着一个。

[wʌt] [fɔːrm] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] [tʊk] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ; [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l]

What	form	this	offering	of	angels	took	,	we	know	not	;	they	may	have	been	little
什么	形式	这	提供	的	天使	采取	,	我们	知道	不是	;	他们	可能	有	到过	小的

['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] ,

wooden	figures	,
木制的	数据	,

我们不知道这些天使祭品是以何种形式出现的；它们可能是一些小木偶。

[ɔːr] [kɔɪnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪndʒl] [stæmpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

or	coins	with	an	angel	stamped	upon	them	;
或者	硬币	和	一个	天使	盖章	之上	他们	;

或者印有天使图案的硬币；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	it	is	reasonable	to	connect	the	offering	with	this	very	picture	of	Our
但	它	是	合理的	到	连接	这	提供	和	这	非常	图片	的	我们的

['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

Lady	and	the	angels	.
女士	和	这	天使	.

但将这幅圣母与天使的画像与此祭品联系起来是合情合理的。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['speʃ(ə)l] ['bædʒɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪt] [hɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːlər] [ʌv; əv] [bruːm] - ['pɑːdz]

The	King's	special	badges	were	the	White	Hart	and	the	Collar	of	Broom	-	pods
这	国王学院	特别的	徽章	是	这	白色的	哈特	和	这	衣领	的	扫帚	-	豆荚

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [im'brɔɪdəd] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] [roʊb] .

which	you	see	embroidered	all	over	his	magnificent	red	robe	.
哪个	你	看	绣花	全部	超过	他的	壮丽	红色的	长袍	.

国王的特殊徽章是白鹿和扫帚荚项圈，您可以看到它们绣在他华丽的红色长袍上。

[ðə; ði] [waɪt] [hɑːrt][ɪz] [pɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] ,

The	White	Hart	is	pinned	in	the	form	of	a	jewel	beneath	his	collar	,
这	白色的	哈特	是	已置顶	在	这	形式	的	一个	宝石	下面	他的	衣领	,

白鹿图案以宝石的形式别在他的衣领下方。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['eɪndʒəlz] [berz] [ðə; ði] [bædʒ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

and	each	of	the	eleven	angels	bears	the	badge	upon	her	shoulder	and
和	每个	的	这	十一	天使	熊	这	徽章	之上	她	肩膀	和

[ðə; ði] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [bruːm] - ['pɑːdz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

the	Collar	of	Broom	-	pods	round	her	neck	.
这	衣领	的	扫帚	-	豆荚	圆形的	她	脖子	.

十一位天使每人肩上都佩戴着徽章，脖子上都戴着扫帚荚项圈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['eɪndʒəlz] ['gɪvz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændərd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs]

One	of	the	King's	angels	gives	the	Royal	Standard	of	England	with	the	Cross
一	的	这	国王学院	天使	给予	这	皇家	标准	的	英格兰	和	这	叉

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['rɪtʃɘdz] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

of	St	.	George	on	it	to	the	Infant	Christ	in	token	of	Richard's	dedication	of
的	英石	.	乔治	在	它	到	这	婴儿	基督	在	令牌	的	理查德的	奉献	的

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] .

his	kingdom	to	the	Virgin	and	Child	.
他的	王国	到	这	处女	和	孩子	.

国王的一位天使将带有圣乔治十字的英格兰皇家旗帜交给婴孩基督，以此象征理查德将他的王国献给圣母玛利亚和圣婴耶稣。

['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [daɪd][æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] - [ænd; ənd] ['ritʃəd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

Edward	III	.	died	at	Midsummer	1377	and	Richard	succeeded	him	in	his
爱德华	三、	.	死亡	在	盛夏	-	和	理查德	成功了	他	在	他的

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] ,

eleventh	year	,
第十一	年	,

爱德华三世于1377年仲夏去世，理查德在他执政的第十一年继位。

['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɑːn]['dʒænjueri][sɪks] , - .

having	been	born	on	January	6	,	1367	.
拥有	到过	出生	在	一月	6	,	-	.

出生于1367年1月6日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] ,

It	is	necessary	to	note	the	exact	day	of	the	year	when	these	events	took	place	,
它	是	必要的	到	笔记	这	精确的	天	的	这	年	什么时候	这些	活动	采取	地方	,

必须记录下这些事件发生的具体日期。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪnt] [huːm] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ]

for	it	can	have	importance	in	determining	the	saint	whom	a	personage
为了	它	能	有	重要性	在	确定	这	圣	谁	一个	人士

['tʃiːfli] ['ɑːnɚd] [æz; əz]['peɪtrən][ænd; ənd] [prə'tektər] .

chiefly	honoured	as	patron	and	protector	.
主要	荣幸	作为	赞助人	和	保护者	.

因为它对于确定一个人主要尊崇的守护圣人是谁具有重要意义。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [huːz] [fiːst] [ə'kɜːrz] [ɑːn][dʒuːn] - ,

In	this	instance	St	.	John	the	Baptist	,	whose	feast	occurs	on	June	23	,
在	这	实例	英石	.	约翰	这	浸信会	,	谁	盛宴	发生	在	六月	-	,

在这种情况下，圣约翰洗者（他的瞻礼日是6月23日）

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['rɪtʃɚdz] [ək'seʃ(ə)n] , ['ɑːbviəsli] [stændz][æz; əz]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]

near	to	the	day	of	Richard's	accession	,	obviously	stands	as	patron	saint	of	the
靠近	到	这	天	的	理查德的	加入	,	明显地	站立	作为	赞助人	圣	的	这

[jʌŋ] [kɪŋ] .

young	King	.
年轻的	国王	.

在理查德登基前后，显然成为了这位年轻国王的守护圣人。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] ,

Next	to	him	is	King	Edward	the	Confessor	,	the	founder	of	Westminster	Abbey	,
下一个	到	他	是	国王	爱德华	这	忏悔者	,	这	创始人	的	威斯敏斯特	修道院	,

他旁边的是忏悔者爱德华国王，威斯敏斯特教堂的创建者。

[huː] [wʌz; wəz]['kænəˌnaɪzd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sæŋktəti][ænd; ənd] [huː] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['ritʃəd] [iː] .

who	was	canonized	for	his	sanctity	and	who	points	to	Richard	II	.
WHO	曾是	已封圣	为了	他的	圣洁	和	WHO	积分	到	理查德	二	.

他因其圣洁而被封圣，并指出他是理查二世的后裔。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [sək'sesər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

as	his	spiritual	successor	upon	the	throne	.
作为	他的	精神	接班人	之上	这	王座	.

作为他在王位上的精神继承人。

[ɪn] [ˌmiːd'iːv(ə)l][ɑːrt][ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['embləmz] ,

In	medieval	art	the	saints	are	distinguished	by	their	emblems	,
在	中世纪	艺术	这	圣徒	是	杰出的	经过	他们的	徽章	,

在中世纪艺术中，圣徒们通过他们的徽章来区分彼此。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [met]

which	often	have	an	association	with	the	grim	way	in	which	they	met
哪个	经常	有	一个	协会	和	这	严峻	方式	在	哪个	他们	遇见

[ðer; ðər] [deθ] ,

their	death	,
他们的	死亡	,

这通常与他们惨烈的死法有关。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ɪn][ðer; ðər]['ledʒənd] .

or	with	some	other	prominent	feature	in	their	legend	.
或者	和	一些	其他	著名的	特征	在	他们的	传奇	.

或者他们的传说中还有其他一些显著特征。

[hɪr] ['edwərd] [hoʊldz] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [wer'ʌv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] .

Here	Edward	holds	up	a	ring	,	whereof	a	pretty	story	is	told	.
这里	爱德华	持有	向上	一个	戒指	,	其中	一个	漂亮的	故事	是	讲述	.

爱德华举起一枚戒指，戒指背后有一个美丽的故事。

['edwərd] [wʌns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['begər] ,

Edward	once	took	it	off	his	finger	to	give	it	to	a	beggar	,
爱德华	一次	采取	它	离开	他的	手指	到	给	它	到	一个	乞丐	,

爱德华曾把它从手指上取下来，送给一个乞丐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

because	he	had	no	money	with	him	.
因为	他	有	不	钱	和	他	.

因为他身上没带钱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['begər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [dʒɑːn] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

But	the	beggar	was	no	other	than	John	the	Evangelist	in	disguise	,
但	这	乞丐	曾是	不	其他	比	约翰	这	福音传道者	在	伪装	,

但这个乞丐其实是乔装打扮的福音传道者约翰。

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt]

and	two	years	later	he	sent	the	ring	back	to	the	King	with	the	message	that
和	二	年	之后	他	发送	这	戒指	后退	到	这	国王	和	这	信息	那

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] ['edwərd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

in	six	months	Edward	would	be	in	the	joy	of	heaven	with	him	.
在	六	几个月	爱德华	会	是	在	这	喜悦	的	天堂	和	他	.

两年后，他将戒指送回给国王，并附言说，六个月后，爱德华将与他一起在天堂享受喜乐。

['wɪljəm] ['kækstən] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪntər] ,

William	Caxton	,	the	first	English	printer	,
威廉	卡克斯顿	,	这	第一的	英语	打印机	,

英国第一位印刷商威廉·卡克斯顿

[rɪ'leɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl]

relates	in	his	life	of	King	Edward	that	when	he	heard	the	message	he	was	full
相关	在	他的	生活	的	国王	爱德华	那	什么时候	他	听到	这	信息	他	曾是	满的

[ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [terz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

of	joy	and	let	fall	tears	from	his	eyes	,
的	喜悦	和	让	落下	眼泪	从	他的	眼睛	,

在他的《爱德华国王传》中记载，当他听到这个消息时，他欣喜若狂，热泪盈眶。

['gɪvɪŋ] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] .

giving	praise	and	thanksgiving	to	Almighty	God	.
给予	称赞	和	感恩	到	全能者	上帝	.

向全能的上帝献上赞美和感恩。

['ritʃəd] [iː] .

RICHARD	II	.
理查德	二	.

理查德二世

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]

BEFORE	THE	VIRGIN	AND	CHILD
前	这	处女	和	孩子

在圣母子像前

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑːrtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪltən] [haʊs] [kə'lekʃ(ə)n]

From	a	picture	by	an	unknown	artist	in	the	Wilton	House	Collection
从	一个	图片	经过	一个	未知	艺术家	在	这	威尔顿	房子	收藏

威尔顿府收藏的一幅佚名画家的作品

[ˌes 'tiː] . ['edmənd] , [huː] [stændz] [nekst] [tuː; tə] ['edwərd] [ðə; ðɪ] [kən'fesər] , [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['seɪntlɪ] [kɪŋ]

St	.	Edmund	,	who	stands	next	to	Edward	the	Confessor	,	is	the	other	saintly	King
英石	.	埃德蒙	,	WHO	站立	下一个	到	爱德华	这	忏悔者	,	是	这	其他	圣洁的	国王

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ;

of	England	;
的	英格兰	;

圣埃德蒙与忏悔者爱德华并肩而立，是英格兰的另一位圣国王；

['æftər] [huːm] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['berɪ] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .

after	whom	the	town	of	Bury	St	.	Edmunds	takes	its	name	.
后	谁	这	镇	的	埋葬	英石	.	埃德蒙兹	需要	它是	姓名	.

伯里圣埃德蒙兹镇以他的名字命名。

[hiː; hɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] [baɪ] [ðə; ðɪ] [deɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv]

He	was	shot	to	death	with	arrows	by	the	Danes	because	he	would	not	give
他	曾是	射击	到	死亡	和	箭头	经过	这	丹麦人	因为	他	会	不是	给

[ʌp] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

up	Christianity	.
向上	基督教	.

他因不肯放弃基督教信仰而被丹麦人用箭射死。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['suːtəblɪ] ['tʃoʊzn] ['pɪktʃərz] [æt; ət] [wʌns] ,

If	I	could	show	you	several	suitably	chosen	pictures	at	once	,
如果	我	可以	展示	你	一些	适当地	选定	图片	在	一次	,

如果我能一次性给你看几张精心挑选的图片，

[juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] [kɪŋz] [hɪr] ([tuː] ['stændɪŋ] ,

you	would	recognize	in	the	arrangement	of	the	three	Kings	here	(	two	standing	,
你	会	认出	在	这	安排	的	这	三	国王	这里	(	二	常设	,

你会从这里三位国王的排列方式中认出来（两位站立，

[wʌn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]) [ə; eɪ] [pleɪn] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tɪpɪk(ə)l]

one	kneeling	before	the	Virgin	and	Child	)	a	plain	resemblance	to	the	typical
一	跪着	前	这	处女	和	孩子	)	一个	清楚的	相似	到	这	典型的

['triːtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['sʌbdʒekt] — [ðə; ðɪ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meɪdʒaɪ] .

treatment	of	a	well	-	known	subject	—	the	Adoration	of	the	Magi	.
治疗	的	一个	出色地	-	已知	主题	—	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.

（一人跪在圣母子像前）与众所周知的主题——三博士朝圣——的典型处理方式非常相似。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [iːst] — ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn]

You	remember	how	when	the	three	Wise	Men	of	the	East	—	always	thought	of	in
你	记住	如何	什么时候	这	三	明智的	男人	的	这	东方	—	总是	想法	的	在

[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [æz; əz] [kɪŋz] — [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [stɑːr] [wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

the	Middle	Ages	as	Kings	—	had	followed	the	star	which	led	them	to	the
这	中间	年龄	作为	国王	—	有	随后	这	星星	哪个	引领	他们	到	这

['meɪndʒər] [wer] [kraɪst] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

manger	where	Christ	was	born	,
马槽	在哪里	基督	曾是	出生	,

你还记得中世纪人们总是把东方三博士想象成国王，他们循着星光找到了基督诞生的马槽吗？

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [goʊld] [ænd; ənd] ['frænˌkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] [æz; əz] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

they	brought	Him	gold	and	frankincense	and	myrrh	as	offerings	.
他们	带来	他	金子	和	乳香	和	没药	作为	供品	.

他们献上黄金、乳香和没药作为供物。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːrɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['ɔːf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

This	beautiful	story	was	a	favourite	one	in	the	Middle	Ages	,	often	represented	in
这	美丽的	故事	曾是	一个	最喜欢的	一	在	这	中间	年龄	,	经常	代表	在

['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

sculpture	and	painting	.
雕塑	和	绘画	.

这个美丽的故事在中世纪非常受欢迎，经常被描绘成雕塑和绘画作品。

[wʌn] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] , ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz][gɪft] ,

One	King	always	kneels	before	the	Virgin	and	Child	,	presenting	his	gift	,
一	国王	总是	跪着	前	这	处女	和	孩子	,	呈现	他的	礼物	,

一位国王总是跪在圣母玛利亚和圣婴耶稣面前，献上他的礼物。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [stænd][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] [ðerz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

whilst	the	other	two	stand	behind	with	theirs	in	their	hands	.
而	这	其他	二	站立	在后面	和	他们的	在	他们的	双手	.

而另外两人则站在后面，手里拿着自己的。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['ritʃəd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] ,

The	standing	Kings	and	the	kneeling	Richard	in	our	picture	,
这	常设	国王	和	这	跪着	理查德	在	我们的	图片	,

图片中站立的国王和跪着的理查。

[ɑːr; ər] [gruːpt] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪnfənt] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['meɪdʒaɪ] .

are	grouped	in	just	the	same	relation	to	the	divine	Infant	as	the	three	Magi	.
是	分组	在	只是	这	相同的	关系	到	这	神圣的	婴儿	作为	这	三	魔笛MAGI	.

他们与圣婴的关系与三位贤士的关系完全相同。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [klɪr] .

The	imitation	of	the	type	is	clear	.
这	模仿	的	这	类型	是	清除	.

这种字体的模仿痕迹很明显。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [fel] [ə'pɑːn]

There	was	a	special	reason	for	this	,	in	that	the	birthday	of	Richard	fell	upon
那里	曾是	一个	特别的	原因	为了	这	,	在	那	这	生日	的	理查德	跌倒	之上

['dʒænjueri][sɪks] ,

January	6	,
一月	6	,

这件事有个特殊的原因，因为理查德的生日正好是1月6日。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] , [wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] .

the	feast	of	the	Epiphany	,	when	the	Wise	Men	did	homage	to	the	Babe	.
这	盛宴	的	这	主显节	,	什么时候	这	明智的	男人	做过	尊敬	到	这	宝贝	.

主显节，东方三圣贤朝拜圣婴耶稣的日子。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [baɪ] [ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] ,

The	picture	,	by	reminding	us	of	the	three	Wise	Men	,
这	图片	,	经过	提醒	我们	的	这	三	明智的	男人	,

这幅画通过让我们想起三位智者，

[kə'memərəitid] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

commemorated	the	birthday	of	the	King	as	well	as	his	coronation	,
纪念	这	生日	的	这	国王	作为	出色地	作为	他的	加冕礼	,

纪念国王的生日和加冕典礼，

[ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [deɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	two	chief	dates	of	his	life	.
这	二	首席	日期	的	他的	生活	.

他生命中最重要的两个日期。

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌfɔːr'tiːnθ] -

You	have	some	idea	now	of	the	train	of	thought	which	this	fourteenth	-
你	有	一些	主意	现在	的	这	火车	的	想法	哪个	这	第十四	-

['sentʃəri] ['peɪntər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [kə'memərəɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

century	painter	endeavoured	to	express	in	his	picture	commemorative	of	the
世纪	画家	努力	到	表达	在	他的	图片	纪念	的	这

[ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

coronation	of	a	King	.
加冕礼	的	一个	国王	.

现在你应该对这位十四世纪画家试图在他纪念国王加冕的画作中表达的思路有了一些了解。

[ə; eɪ][ˌmiːdˈiːv(ə)l] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] ['serəmoʊni] [ɪn'diːd] ,

A	medieval	coronation	was	a	very	solemn	ceremony	indeed	,
一个	中世纪	加冕礼	曾是	一个	非常	庄严	仪式	的确	,

中世纪的加冕礼的确是一场非常庄严的仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃnz]

and	the	picture	had	to	be	a	serious	expression	of	the	great	traditions
和	这	图片	有	到	是	一个	严肃的	表达	的	这	伟大的	传统

[ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	the	throne	of	England	,
的	这	王座	的	英格兰	,

这幅画必须严肃地表达英国王室的伟大传统。

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['edwərd] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['edmənd] ,

suggested	by	the	figures	of	St	.	Edward	and	St	.	Edmund	,
建议	经过	这	数据	的	英石	.	爱德华	和	英石	.	埃德蒙	,

受圣爱德华和圣埃德蒙的启发，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] ,

and	of	hope	for	future	good	to	the	realm	,
和	的	希望	为了	未来	好的	到	这	领域	,

并寄希望于国家未来繁荣昌盛。

[tuː; tə] [ɪn'suː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

to	ensue	from	the	blessings	of	the	Virgin	and	Child	upon	the	young	King	.
到	随之而来	从	这	祝福	的	这	处女	和	孩子	之上	这	年轻的	国王	.

这是圣母玛利亚和圣婴耶稣对年轻国王的祝福所带来的结果。

[rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['dɑːmɪnənt][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

Religious	feeling	is	dominant	in	this	picture	,
宗教	感觉	是	主导的	在	这	图片	,

宗教情感在这幅画面中占据主导地位。

[ænd; ənd] [ɪf] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv] [laɪk] [deɪt] ,

and	if	from	it	you	could	turn	to	others	of	like	date	,
和	如果	从	它	你	可以	转动	到	其他的	的	喜欢	日期	,

如果由此你还能找到其他类似日期的，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

you	would	find	the	same	to	be	true	.
你	会	寻找	这	相同的	到	是	真的	.

你会发现事实的确如此。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] .

The	meaning	was	the	main	thing	thought	of	.
这	意义	曾是	这	主要的	事物	想法	的	.

我主要考虑的是它的含义。

[wen] ['dʒɔtəu] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ,

When	Giotto	painted	his	scenes	from	the	life	of	St	.	Francis	,
什么时候	乔托	绘	他的	场景	从	这	生活	的	英石	.	弗朗西斯	,

乔托创作圣方济生平题材画作时

[hɪz; ɪz][fɜːrst][eɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [toʊld][ænd; ənd] ['iːzəli] [grɑːspt] [baɪ][ɔːl]

his	first	aim	was	that	the	stories	should	be	well	told	and	easily	grasped	by	all
他的	第一的	目的	曾是	那	这	故事	应该	是	出色地	讲述	和	容易地	抓住	经过	全部

[huː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

who	looked	at	them	.
WHO	看起来	在	他们	.

他的首要目标是让故事讲述得精彩易懂，让所有观看的人都能轻松理解。

[ðer; ðər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Their	beauty	was	of	less	importance	.
他们的	美丽	曾是	的	较少的	重要性	.

她们的美貌并不那么重要。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .

This	difference	between	the	aim	of	art	in	the	Middle	Ages	and	in	our	own	day	is	fundamental	.
这	不同之处	之间	这	目的	的	艺术	在	这	中间	年龄	和	在	我们的	自己的	天	是	基本的	.

中世纪艺术的目的与我们当今艺术的目的之间存在着根本性的差异。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz][bæd] ,

If	you	begin	by	picking	to	pieces	the	pictures	of	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	because	the	drawing	is	bad	,
如果	你	开始	经过	挑选	到	件	这	图片	的	这	第十三	和	第十四	几个世纪	因为	这	绘画	是	坏的	,

如果你一开始就因为十三、十四世纪的绘画技法不好而对它们吹毛求疵，

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [kruːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌn'nætʃrəl] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

the	colouring	crude	,	and	the	grouping	unnatural	,	you	might	as	well	never	look	at	them	at	all	.
这	染色	原油	,	和	这	分组	不自然	,	你	可能	作为	出色地	绝不	看	在	他们	在	全部	.

颜色粗糙，组合不自然，你还不如根本不看它们。

['pʊtɪŋ] [fɔːlts] [ænd; ənd][oʊld] ['fæʃənz] [ə'saɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Putting	faults	and	old	fashions	aside	to	think	of	the	meaning	of	the	picture	,
推杆	故障	和	老的	时尚	旁边	到	思考	的	这	意义	的	这	图片	,

抛开瑕疵和过时的观念，思考这幅画的意义，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] ['paʊərfəli] ,

we	shall	often	be	rewarded	by	finding	a	soul	within	,	and	the	work	may	affect	us	powerfully	,
我们	将	经常	是	奖励	经过	寻找	一个	灵魂	之内	,	和	这	工作	可能	影响	我们	强大的	,

我们常常会因发现内心深处的灵魂而获得回报，而这项工作可能会对我们产生深刻的影响。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts]['sɪmp(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd] [fjuː] [strɔːŋ] ['kʌlərz] .

notwithstanding	its	simple	forms	and	few	strong	colours	.
虽然	它是	简单的	表格	和	很少	强的	颜色	.

尽管它造型简单，色彩也不浓烈。

[ˌnevərðə'les] , ['æftər][ðə; ði] ['peɪntər] [hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ,

Nevertheless	,	after	the	painter	had	planned	his	picture	so	as	to	convey	its	message	and	meaning	,
尽管如此	,	后	这	画家	有	计划	他的	图片	所以	作为	到	传达	它是	信息	和	意义	,

然而，在画家构思好如何传达画作的信息和意义之后，

[hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

he	did	try	to	make	it	beautiful	to	look	upon	,	and	he	often	succeeded	.
他	做过	尝试	到	制作	它	美丽的	到	看	之上	,	和	他	经常	成功了	.

他确实努力让它看起来美观，而且他常常成功了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]

In	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	it	was	beauty	of	outline	and
在	这	第十三	和	第十四	几个世纪	它	曾是	美丽	的	大纲	和

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pætʃɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntəz] [stroʊv] ,

a	pleasant	patching	together	of	bright	colours	for	which	the	painters	strove	,
一个	令人愉快的	修补	一起	的	明亮的	颜色	为了	哪个	这	画家	努力	,

十三、十四世纪的画家们追求的是轮廓之美和明亮色彩的和谐搭配。

[bəuθ][ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ɪn] ['mænjʊskrɪpts] .

both	in	pictures	and	in	manuscripts	.
两个都	在	图片	和	在	手稿	.

既有图画，也有手稿。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pætərn] ,

If	you	think	of	this	picture	for	a	moment	as	a	coloured	pattern	,
如果	你	思考	的	这	图片	为了	一个	片刻	作为	一个	有色	图案	,

如果你把这张图片想象成一个彩色图案，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

you	will	see	how	pretty	it	is	.
你	将要	看	如何	漂亮的	它	是	.

你会看到它有多漂亮。

[ðə; ði] [bluː] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][goʊld] ['bækgraʊnd] [meɪk] [ə; eɪ] [hedʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒl]['feɪsɪz]

The	blue	wings	against	the	gold	background	make	a	hedge	for	the	angel	faces
这	蓝色的	翅膀	反对	这	金子	背景	制作	一个	对冲	为了	这	天使	面孔

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪk'striːmli] [wel] .

and	look	extremely	well	.
和	看	极其	出色地	.

金色背景上的蓝色翅膀为天使的脸庞营造了一道屏障，看起来非常漂亮。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . [siːmz] [flæt] ,

If	the	figure	of	Richard	II	.	seems	flat	,
如果	这	数字	的	理查德	二	.	似乎	平坦的	,

如果理查二世的形象显得扁平，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

if	you	feel	as	though	he	were	cut	out	of	cardboard	and	had	no
如果	你	感觉	作为	尽管	他	是	切	出去	的	纸板	和	有	不

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

如果你觉得他像是用硬纸板剪出来的，一点厚度都没有，

[ðen] [tɜːrn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .

then	turn	your	mind	to	consider	only	the	outline	of	the	figure	.
然后	转动	你的	头脑	到	考虑	仅有的	这	大纲	的	这	数字	.

然后集中注意力，只考虑图形的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['greɪsf(ə)l] .

It	is	very	graceful	.
它	是	非常	优美	.

它非常优雅。

['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] ['oʊvər] - [lɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ]

Artists	in	the	thirteenth	century	sometimes	made	their	figures	over	-	long	if	they
艺术家	在	这	第十三	世纪	有时	制成	他们的	数据	超过	-	长的	如果	他们

[θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] [laɪn] [wʊd] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]

thought	that	a	sweep	of	graceful	line	would	look	well	in	a	certain	position	in	their
想法	那	一个	扫	的	优美	线	会	看	出色地	在	一个	肯定	位置	在	他们的

['pɪktʃər] ;

picture	;
图片	;

十三世纪的艺术家有时会把人物画得过长，因为他们认为在画面的某个位置画出优美的线条会很好看；

[ðə; ðɪ] ['dreɪpəri] [wʌz; wəz] [bent] ['ɪntuː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['kɜːvz] [ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ['pætərn] .

the	drapery	was	bent	into	impossible	curves	if	so	they	fell	into	a	pretty	pattern	.
这	布料	曾是	弯曲	进入	不可能的	曲线	如果	所以	他们	跌倒	进入	一个	漂亮的	图案	.

如果窗帘被弯成不可能的曲线，它们就会形成漂亮的图案。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['bjuːti] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnz] [stɪl] [pri'veɪld] ,

In	the	fourteenth	century	,	beauty	of	outlines	still	prevailed	,
在	这	第十四	世纪	,	美丽	的	概述	仍然	最终获胜	,

十四世纪，轮廓之美依然盛行。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [pleɪn] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd][dʒem] - [laɪk]

even	when	they	contained	plain	masses	of	brilliant	colour	so	pure	and	gem	-	like
甚至	什么时候	他们	包含	清楚的	群众	的	杰出的	颜色	所以	纯的	和	宝石	-	喜欢

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] ['ɔːlmoʊst] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊz] .

that	the	pictures	almost	came	to	look	like	stained	-	glass	windows	.
那	这	图片	几乎	来了	到	看	喜欢	染色	-	玻璃	视窗	.

即使它们包含纯粹而宝石般绚丽的色彩，以至于画面看起来几乎像彩色玻璃窗。

[ɪn][fækt] ['prɑːbəbli] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstənt] [saɪt] [ʌv; əv] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] ['greɪtli]

In	fact	probably	the	constant	sight	of	stained	-	glass	windows	in	the	churches	greatly
在	事实	大概	这	持续的	视线	的	染色	-	玻璃	视窗	在	这	教堂	非常

['influənst] [ðə; ðɪ] ['peɪntəz] - [weɪ] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

influenced	the	painters	'	way	of	work	.
影响	这	画家	-	方式	的	工作	.

事实上，经常看到教堂里的彩色玻璃窗可能对画家的创作方式产生了很大的影响。

[ðə; ðɪ]['kɑːntræst][ʌv; əv]['daɪvərz] ['kʌlərz] [pleɪst] [nekst][wʌn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæn; ðən]

The	contrast	of	divers	colours	placed	next	one	another	was	more	startling	than
这	对比	的	潜水员	颜色	放置	下一个	一	其他	曾是	更多的	令人震惊	比

[wiː; wi][faɪnd][ɪn]['leɪtər] ['peɪntɪŋ] ,

we	find	in	later	painting	,
我们	寻找	在	之后	绘画	,

不同色彩并置的对比比后来的绘画作品更加引人注目。

[waɪlst] [æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['evri] ['diːteɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə]

whilst	an	effort	was	made	to	finish	every	detail	as	though	it	were	to
而	一个	努力	曾是	制成	到	结束	每一个	细节	作为	尽管	它	是	到

[biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] .

be	looked	at	through	a	magnifying	glass	.
是	看起来	在	通过	一个	放大	玻璃	.

他们力求将每一个细节都做到完美，仿佛要用放大镜仔细观察一般。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] ,

In	this	picture	which	we	are	now	learning	how	to	see	,
在	这	图片	哪个	我们	是	现在	学习	如何	到	看	,

在这幅我们现在正在学习如何观看的画面中，

[ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

the	Virgin	was	to	be	shown	standing	in	a	meadow	of	flowers	.
这	处女	曾是	到	是	所示	常设	在	一个	草地	的	花朵	.

圣母玛利亚的形象将描绘成站在鲜花盛开的草地上。

[ə; eɪ]['mɑːdərn]['ɑːrtɪst] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meni] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ]

A	modern	artist	knows	how	to	paint	the	general	effect	of	many	flowers	growing
一个	现代的	艺术家	知道	如何	到	画	这	一般的	影响	的	许多	花朵	生长

[aʊt] [ʌv; əv] [græs] ,

out	of	grass	,
出去	的	草	,

现代艺术家懂得如何描绘许多花朵从草丛中生长出来的整体效果。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['peɪntər] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

but	the	medieval	painter	had	not	the	skill	to	do	that	.
但	这	中世纪	画家	有	不是	这	技能	到	做	那	.

但中世纪的画家没有这样的技巧。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [æz; əz][ə; eɪ]

He	had	not	learnt	to	look	at	the	effect	of	a	mass	of	flowers	as	a
他	有	不是	学会了	到	看	在	这	影响	的	一个	大量的	的	花朵	作为	一个

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

他还没有学会从整体上看待一大片花朵的效果。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['rendərd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['prɑːsesɪz]

nor	could	he	have	rendered	such	an	effect	with	the	colours	and	processes
也不	可以	他	有	渲染	这样的	一个	影响	和	这	颜色	和	流程

[hiː; hi] [pə'zest] .

he	possessed	.
他	拥有	.

即使以他当时所掌握的颜料和技法，也无法达到这样的效果。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌn] ['flaʊər] [lʊkt] [laɪk] ,

He	knew	what	one	flower	looked	like	,
他	知道	什么	一	花	看起来	喜欢	,

他知道一朵花长什么样，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['meni] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] .

and	thought	that	many	must	be	a	continued	repetition	of	one	.
和	想法	那	许多	必须	是	一个	持续	重复	的	一	.

并认为许多事物一定是同一事物的不断重复。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [kloʊz] [tə'geðər] ,

But	it	was	impossible	to	paint	a	great	number	of	flowers	close	together	,
但	它	曾是	不可能的	到	画	一个	伟大的	数字	的	花朵	关闭	一起	,

[iːtʃ] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['diːteɪl] ,

each	finished	in	detail	,
每个	完成的	在	细节	,

但是，要把很多花朵画得密密麻麻，每朵花都细致入微，是不可能的。

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [ɪn'sted] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

so	he	chose	instead	to	paint	a	few	as	completely	as	he	could	,
所以	他	选择	反而	到	画	一个	很少	作为	完全地	作为	他	可以	,

所以他选择尽可能完整地画几幅画。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spekteɪtər] .

and	leave	the	rest	to	the	imagination	of	the	spectator	.
和	离开	这	休息	到	这	想像力	的	这	旁观者	.

其余的就留给观众的想象吧。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ;

That	was	his	way	of	making	a	selection	from	nature	;
那	曾是	他的	方式	的	制作	一个	选择	从	自然	;

那是他从自然界中进行选择的方式；

[ðʌs] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊəri] ['medoʊ] ,

thus	he	hoped	to	suggest	the	idea	of	a	flowery	meadow	,
因此	他	希望	到	建议	这	主意	的	一个	如花	草地	,

因此，他希望借此表达开满鲜花的草地的构想。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

since	he	could	not	hope	to	render	the	look	of	it	.
自从	他	可以	不是	希望	到	使成为	这	看	的	它	.

因为他不可能还原出它的样子。

['laɪkwaɪz] , [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪz] [ɑːr; ər] [maɪ'nuːtli] ['peɪntɪd] .

Likewise	,	all	the	details	of	the	dresses	are	minutely	painted	.
同样地	,	全部	这	细节	的	这	连衣裙	是	精确到分钟	绘	.

同样，裙子的所有细节都经过精心绘制。

[ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['edmənd] [ðə; ði]['mɑːrtər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

The	robes	of	Richard	and	of	Edmund	the	Martyr	are	beautiful	examples	of
这	长袍	的	理查德	和	的	埃德蒙	这	烈士	是	美丽的	示例	的

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːrk] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

the	careful	and	painstaking	work	characteristic	of	the	Middle	Ages	.
这	小心	和	费尽心力	工作	特征	的	这	中间	年龄	.

理查德和殉道者埃德蒙的法袍是中世纪精细严谨工艺的精美典范。

[noʊ][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['peɪntər] [sperd] [hɪm'self] ['trʌb(ə)l] .

No	medieval	painter	spared	himself	trouble	.
不	中世纪	画家	幸存	他自己	麻烦	.

没有哪个中世纪画家能免于烦恼。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] ,

Although	he	had	not	mastered	the	art	of	drawing	the	figure	,
虽然	他	有	不是	精通	这	艺术	的	绘画	这	数字	,

虽然他还没有掌握人物绘画的技巧，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [stʌfs] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

he	had	learnt	how	to	paint	jewellery	and	stuffs	beautifully	,	and	delighted
他	有	学会了	如何	到	画	首饰	和	东西	非常漂亮	,	和	高兴极了

[ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	doing	it	.
在	正在做	它	.

他学会了如何把珠宝和其他物品画得非常漂亮，并且乐在其中。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

The	drawing	of	the	figures	you	can	see	to	be	imperfect	,
这	绘画	的	这	数据	你	能	看	到	是	不完善	,

你可以看出这些人物的绘画并不完美。

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [swiːtər] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv][gɜːrl]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ]

yet	nothing	could	be	sweeter	in	feeling	than	the	bevy	of	girl	angels	with
然而	没有什么	可以	是	更甜	在	感觉	比	这	一群	的	女孩	天使	和

['roʊziz][ɪn][ðer; ðər] [her] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

roses	in	their	hair	surrounding	the	Virgin	.
玫瑰	在	他们的	头发	周围	这	处女	.

然而，没有什么比一群头发上戴着玫瑰花的少女天使围绕着圣母玛利亚更令人感到甜蜜的了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

Most	of	them	are	not	unlike	English	girls	of	the	present	day	,
最多	的	他们	是	不是	与此不同	英语	女孩们	的	这	展示	天	,

她们中的大多数与当今的英国女孩并无太大区别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪks] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	critics	who	say	that	this	picture	must	have	been	painted	by	a
和	这	评论家	WHO	说	那	这	图片	必须	有	到过	绘	经过	一个

['frentʃmən] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒdlz]

Frenchman	may	be	asked	where	he	is	likely	to	have	found	these	English	models
法国人	可能	是	问	在哪里	他	是	可能	到	有	成立	这些	英语	模型

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

for	his	angels	.
为了	他的	天使	.

批评家们认为这幅画一定是法国人画的，人们可能会问他，他从哪里找到这些英国模特来画他的天使呢?

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][laɪf] ,

Possibly	the	face	of	Richard	himself	may	have	been	painted	from	life	,
可能	这	脸	的	理查德	他自己	可能	有	到过	绘	从	生活	,

或许理查德本人的面容就是根据真人画像绘制的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fitʃər] [ˌkɔːrə'spɑːnd] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [fʊl] - [feɪs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]

for	the	features	correspond	closely	enough	with	the	large	full	-	face	portrait	of
为了	这	特征	对应	密切	足够的	和	这	大的	满的	-	脸	肖像	的

[hɪm; ɪm][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] ,

him	in	Westminster	Abbey	,
他	在	威斯敏斯特	修道院	,

因为这些特征与威斯敏斯特教堂里那幅他的大型正面肖像非常吻合。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tuːm] .

and	with	the	sculptured	figure	upon	his	tomb	.
和	和	这	雕塑	数字	之上	他的	墓	.

还有他墓上的雕像。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ten] ,

He	certainly	does	not	look	like	a	child	of	ten	,
他	当然	做	不是	看	喜欢	一个	孩子	的	十	,

他看起来一点也不像十岁的孩子。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [steɪt] [roʊbz] [ænd; ənd] [kraʊn] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [ə'pɪrəns] .

for	his	state	robes	and	crown	give	him	a	grown	-	up	appearance	.
为了	他的	状态	长袍	和	王冠	给	他	一个	生长	-	向上	外貌	.

他的礼服和王冠使他看起来很成熟。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [feɪs] ['kerfəli] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	if	you	regard	the	face	carefully	you	can	see	that	it	is	still	that	of	a
但	如果	你	看待	这	脸	小心	你	能	看	那	它	是	仍然	那	的	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

但如果你仔细观察这张脸，你会发现它仍然是一张孩子的脸。

[ðə; ði][goʊld] ['bækgraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃaɪnz] [aʊt] ['brɪliəntli] , [fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði][goʊld]

The	gold	background	in	the	original	shines	out	brilliantly	,	for	after	the	gold
这	金子	背景	在	这	原来的	闪耀	出去	精彩	,	为了	后	这	金子

[wʌz; wəz][leɪd][ɑːn] ,

was	laid	on	,
曾是	铺设	在	,

原图中金色的背景熠熠生辉，因为镀金之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ægət] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɜːrnɪʃt] [ɪ'fekt] ,

it	was	polished	with	an	agate	,	which	gives	it	a	burnished	effect	,
它	曾是	抛光	和	一个	玛瑙	,	哪个	给予	它	一个	抛光	影响	,

它经过玛瑙抛光，因此呈现出光亮的效果。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pætərn] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [pʌntʃt] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]

and	then	the	little	patterns	were	carefully	punched	so	as	not	to	pierce	the
和	然后	这	小的	图案	是	小心	拳击	所以	作为	不是	到	刺穿	这

[goʊld][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪk'spoʊz][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [bɪ'niːθ] .

gold	and	thereby	expose	the	white	ground	beneath	.
金子	和	从而	暴露	这	白色的	地面	下面	.

然后小心翼翼地打出小图案，以免刺破金层，露出下面的白色底料。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒuːəl] - [laɪk] ['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn] ['mænjʊskrɪpts]

There	is	a	jewel	-	like	quality	in	the	colour	such	as	you	can	see	in	manuscripts
那里	是	一个	宝石	-	喜欢	质量	在	这	颜色	这样的	作为	你	能	看	在	手稿

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

这种颜色有一种宝石般的光泽，就像你在当时的古籍手稿中看到的那样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrt][æz; əz][æn; ən]

and	it	is	possible	that	the	painter	may	have	learned	his	art	as	an
和	它	是	可能的	那	这	画家	可能	有	学习	他的	艺术	作为	一个

[ɪ'luːməˌneɪtər][ʌv; əv] ['mænjʊskrɪpts] .

illuminator	of	manuscripts	.
照明器	的	手稿	.

这位画家有可能是通过担任手稿插图画家而学会这门艺术的。

['ɑːrtɪsts][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['seldəm] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .

Artists	in	those	days	seldom	confined	themselves	to	one	kind	of	work	.
艺术家	在	那些	天	很少	受限	他们自己	到	一	种类	的	工作	.

当时的艺术家很少只从事一种类型的创作。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ['mænz] [neɪm] ,

We	do	not	know	this	man's	name	,
我们	做	不是	知道	这	男人的	姓名	,

我们不知道这个人的名字。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] .

and	are	not	even	certain	whether	he	was	French	or	English	.
和	是	不是	甚至	肯定	无论	他	曾是	法语	或者	英语	.

甚至都不确定他是法国人还是英国人。

[bɪ'fɔːr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] , ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] ,

Before	,	as	in	the	time	of	Richard	,	painting	had	been	mainly	a	decorative	art	,
前	,	作为	在	这	时间	的	理查德	,	绘画	有	到过	主要	一个	装饰性的	艺术	,

在此之前，例如在理查德时代，绘画主要是一种装饰艺术。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

and	the	object	of	making	pictures	was	to	adorn	the	pages	of	a	book	,
和	这	目的	的	制作	图片	曾是	到	装饰	这	页面	的	一个	书	,

而绘画的目的在于装饰书页。

[ɔːr][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [vɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

or	the	walls	and	vaults	of	a	building	.
或者	这	墙壁	和	金库	的	一个	建筑	.

或者建筑物的墙壁和拱顶。

[ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɑːr'tɪstɪk] ['enədʒiz] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd]

The	most	vital	artistic	energies	of	Western	Europe	in	the	thirteenth	century	had
这	最多	必不可少的	艺术	能量	的	西	欧洲	在	这	第十三	世纪	有

[gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] ['æbi] ,

gone	into	the	building	of	the	great	cathedrals	and	abbeys	,
已消失	进入	这	建筑	的	这	伟大的	大教堂	和	修道院	,

十三世纪西欧最旺盛的艺术活力都投入到了宏伟的大教堂和修道院的建造中。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

which	are	to	-	day	the	glory	of	that	period	.
哪个	是	到	-	天	这	荣耀	的	那	时期	.

如今，它们正是那个时代的辉煌。

[moʊst] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['peintiŋz] [ðæt] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪv] [wɔːl] - ['peintiŋz] [ʌv; əv]

Most	medieval	paintings	that	still	exist	in	England	are	decorative	wall	-	paintings	of
最多	中世纪	绘画	那	仍然	存在	在	英格兰	是	装饰性的	墙	-	绘画	的

[ðɪs] [kaɪnd] ,

this	kind	,
这	种类	,

英国现存的大部分中世纪绘画作品都是这类装饰性壁画。

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪn] .

and	only	traces	of	a	few	remain	.
和	仅有的	痕迹	的	一个	很少	保持	.

只剩下少数遗迹。

[ɪn] ['meni] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [pʊr] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] ['vestidʒiz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ]

In	many	country	places	you	can	see	poor	and	faded	vestiges	of	painting	which
在	许多	国家	地方	你	能	看	贫穷的	和	褪色	残余	的	绘画	哪个

[ə'dɔrnd] [tʃɜːrtʃ] [wɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

adorned	church	walls	in	the	thirteenth	century	,
装饰	教会	墙壁	在	这	第十三	世纪	,

在许多乡村地区，你可以看到十三世纪教堂墙壁上装饰的绘画残迹，这些残迹已经破败不堪，褪色斑驳。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃæns] ['betər] [prɪ'zɜːrv] .

and	occasionally	you	may	come	upon	a	bit	by	some	chance	better	preserved	.
和	偶尔	你	可能	来	之上	一个	少量	经过	一些	机会	更好的	保存完好	.

偶尔你可能会偶然发现一些保存得比较完好的小东西。

[ðiːz] [oʊld] [wɔːl] - ['peintiŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [draɪ] ['plæstər] .

These	old	wall	-	paintings	were	done	upon	the	dry	plaster	.
这些	老的	墙	-	绘画	是	完毕	之上	这	干燥	石膏	.

这些古老的壁画是画在干燥的灰泥上的。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ʌv; əv] - ['freskoʊ] - ['peɪntɪŋ] ([ðæt] [ɪz] ,

The	discovery	,	or	rather	the	revival	,	of	'	fresco	'	painting	(	that	is	,
这	发现	,	或者	相当	这	复兴	,	的	-	壁画	-	绘画	(	那	是	,

“湿壁画”的发现，或者更确切地说是其复兴（即，

[ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wet] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['freʃli] ['plæstərd] [wɔːlz] ,

of	painting	done	upon	the	wet	surface	of	freshly	plastered	walls	,
的	绘画	完毕	之上	这	湿的	表面	的	新鲜的	粉刷过的	墙壁	,

在刚粉刷过的墙壁湿润表面上进行的绘画，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] ['prɑːses]) [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

a	more	durable	process	)	was	made	in	Italy	and	did	not	penetrate	to	England	.
一个	更多的	耐用的	过程	)	曾是	制成	在	意大利	和	做过	不是	穿透	到	英格兰	.

一种更耐用的工艺）在意大利制造，但并未传入英国。

['ritʃəd] [iː] . [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɑːrt] - ['lʌvɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Richard	II	.	was	not	the	only	art	-	loving	King	of	his	time	.
理查德	二	.	曾是	不是	这	仅有的	艺术	-	爱	国王	的	他的	时间	.

理查二世并不是他那个时代唯一热爱艺术的国王。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] [dʒɑːn] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

You	have	read	of	John	,	King	of	France	,
你	有	读	的	约翰	,	国王	的	法国	,

你读过约翰，法国国王的故事吗?

[huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['pwɑːtjei][baɪ][ðə; ði] [blæk] [prɪns] , ['fɑːðər]

who	was	taken	prisoner	at	the	Battle	of	Poitiers	by	the	Black	Prince	,	father
WHO	曾是	已采取	囚犯	在	这	战斗	的	普瓦捷	经过	这	黑色的	王子	,	父亲

[ʌv; əv] ['ritʃəd] .

of	Richard	.
的	理查德	.

在普瓦捷战役中被理查德的父亲黑太子俘虏。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [steɪt] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ['pæləs] ,

During	his	captivity	he	lived	in	considerable	state	in	London	at	the	Savoy	Palace	,
期间	他的	囚禁	他	居住地	在	大量	状态	在	伦敦	在	这	萨沃伊	宫殿	,

被俘期间，他在伦敦萨伏伊宫过着相当优渥的生活。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'vɔɪ] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði][strænd] ;

which	occupied	the	site	of	the	present	Savoy	Hotel	in	the	Strand	;
哪个	占领	这	地点	的	这	展示	萨沃伊	酒店	在	这	斯特兰德	;

它占据了现在斯特兰德街萨沃伊酒店的所在地；

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪntər] [frʌm; frəm] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	brought	his	own	painter	from	France	with	him	,
他	带来	他的	自己的	画家	从	法国	和	他	,

他从法国带来了自己的画家，

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn]['pærɪs] .

who	painted	his	portrait	which	still	exists	in	Paris	.
WHO	绘	他的	肖像	哪个	仍然	存在	在	巴黎	.

谁为他画了一幅肖像画，至今仍保存在巴黎。

[ðɪs] [kɪŋ] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [fɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sʌnz] , [tʃɑːrlz] [viː] . , [kɪŋ] [ʌv; əv]

This	King	John	was	the	father	of	four	remarkable	sons	,	Charles	V	.	,	King	of
这	国王	约翰	曾是	这	父亲	的	四	卓越	儿子们	,	查尔斯	V	.	,	国王	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

这位约翰国王是四个杰出儿子的父亲，其中包括法国国王查理五世。

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

with	whom	Edward	III	.
和	谁	爱德华	三、	.

与爱德华三世在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [fɔːt] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - [wɔːr] ; ['filip]

and	the	Black	Prince	fought	the	latter	part	of	the	Hundred	Years	'	War	;	Philip
和	这	黑色的	王子	战斗	这	后者	部分	的	这	百	年	-	战争	;	菲利普

[ðə; ði][boʊld] ,

the	Bold	,
这	大胆的	,

黑太子参与了百年战争的后期战斗；勇敢的腓力二世，

[duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ; [dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] ['beri] ; [ænd; ənd] ['luːɪs] , [duːk] [ʌv; əv][ændʒuː] .

Duke	of	Burgundy	;	John	,	Duke	of	Berry	;	and	Louis	,	Duke	of	Anjou	.
公爵	的	勃艮第	;	约翰	,	公爵	的	浆果	;	和	路易斯	,	公爵	的	安茹	.

勃艮第公爵；贝里公爵约翰；安茹公爵路易。

[ɪn] [ðɪs] [lɪst] , [ɔːl][ɑːr; ər] [neɪmz] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] [greɪt] [ɑːrt] - ['peɪtrənz] ,

In	this	list	,	all	are	names	of	remarkable	men	and	great	art	-	patrons	,
在	这	列表	,	全部	是	姓名	的	卓越	男人	和	伟大的	艺术	-	顾客	,

这份名单上的所有名字都堪称杰出人物和伟大的艺术赞助人。

[ə'baʊt] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [riːd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

about	whom	you	may	some	day	read	interesting	things	.
关于	谁	你	可能	一些	天	读	有趣的	事物	.

将来有一天，你可能会读到关于他的一些有趣的故事。

['nuːmərəs] ['lʌvli] ['ɑːbdʒekts] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Numerous	lovely	objects	still	in	existence	were	made	for	them	,
很多的	迷人的	对象	仍然	在	存在	是	制成	为了	他们	,

许多至今仍保存完好的精美物品都是为他们制作的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][men] [ðeɪ]

and	would	not	have	been	made	at	all	if	they	had	not	been	the	men	they
和	会	不是	有	到过	制成	在	全部如果		他们	有	不是	到过	这	男人	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

如果他们不是那样的人，这些作品根本就不会诞生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə]

It	was	only	just	becoming	possible	in	the	fourteenth	century	for	a	prince	to
它	曾是	仅有的	只是	成为	可能的	在	这	第十四	世纪	为了	一个	王子	到

[biː; bi][æn; ən][ɑːrt] - ['peɪtrən] .

be	an	art	-	patron	.
是	一个	艺术	-	赞助人	.

直到十四世纪，王子才有可能成为艺术赞助人。

[ðæt] [rɪ'kwaɪərd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] ['iːv(ə)n] ['prɪnsəz] [hæd; həd] ['rerli] [bɪn] [rɪtʃ] .

That	required	money	,	and	hitherto	even	princes	had	rarely	been	rich	.
那	必需的	钱	,	和	迄今为止	甚至	王子们	有	很少	到过	富有的	.

那需要钱，而在此之前，即使是王子也很少富有。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [fræns] ,

The	increasing	wealth	of	England	,	France	,
这	增加	财富	的	英格兰	,	法国	,

英国、法国的财富日益增长，

[ænd; ənd] ['flændərz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊl] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Flanders	at	this	time	was	based	upon	the	wool	industry	and	the
和	弗兰德斯	在	这	时间	曾是	基于	之上	这	羊毛	行业	和	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [raɪz] .

manufacture	and	commerce	to	which	it	gave	rise	.
生产	和	商业	到	哪个	它	给予	上升	.

当时的佛兰德斯以羊毛产业及其衍生的制造业和商业为基础。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃænslər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sɪts] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊlˌsæk] ,

The	Lord	Chancellor	in	the	House	of	Lords	to	this	day	sits	on	a	woolsack	,
这	主	校长	在	这	房子	的	领主	到	这	天	坐着	在	一个	羊毛袋	,

时至今日，上议院大法官仍然坐在羊毛袋上。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['wʊlˌsæk] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər][ðə; ði]

which	is	a	reminder	of	the	time	when	the	woolsacks	of	England	were	the
哪个	是	一个	提醒	的	这	时间	什么时候	这	羊毛袋	的	英格兰	是	这

[tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdərz] .

chief	source	of	the	wealth	of	English	traders	.
首席	来源	的	这	财富	的	英语	交易员	.

这让人想起英国羊毛袋曾是英国商人财富主要来源的时代。

['æftər][ðə; ði] [blæk] [deθ] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pleɪg] [ðæt] [swept] [θruː] ['jʊrəp] [ɪn] - ,

After	the	Black	Death	,	an	awful	plague	that	swept	through	Europe	in	1349	,
后	这	黑色的	死亡	,	一个	可怕	瘟疫	那	扫荡	通过	欧洲	在	-	,

黑死病，这场可怕的瘟疫于1349年席卷欧洲，之后，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ʃiːp] ['greɪzɪŋ] ,

a	large	part	of	the	land	of	England	was	given	up	to	sheep	grazing	,
一个	大的	部分	的	这	土地	的	英格兰	曾是	给定	向上	到	羊	放牧	,

英格兰的大片土地都被用来放牧绵羊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

because	the	population	had	diminished	,
因为	这	人口	有	减少	,

因为人口减少了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fjuːər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ʃiːp] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .

and	it	took	fewer	people	to	look	after	sheep	than	it	did	to	till	the	soil	.
和	它	采取	更少	人们	到	看	后	羊	比	它	做过	到	直到	这	土壤	.

放羊所需的人比耕地所需的人少。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]

Although	this	had	been	an	evil	in	the	beginning	,	it	became	afterwards	a
虽然	这	有	到过	一个	邪恶的	在	这	开始	,	它	成为	然后	一个

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

虽然这起初是件坏事，但后来却变成了好事。

[fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [wʊl] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][æn; ən] ['eksələnt] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv]

for	English	wool	was	sold	at	an	excellent	price	to	the	merchants	of
为了	英语	羊毛	曾是	卖	在	一个	出色的	价格	到	这	商人	的

['flændərz] ,

Flanders	,
弗兰德斯	,

英国羊毛以极好的价格卖给了佛兰德斯的商人。

[huː] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [klɔːθ] ,

who	worked	it	up	into	cloth	,
WHO	工作	它	向上	进入	布	,

谁把它织成了布，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][soʊld] [ðæt] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][bɪg]['prɑːfɪts] .

and	in	their	turn	sold	that	all	over	Europe	with	big	profits	.
和	在	他们的	转动	卖	那	全部	超过	欧洲	和	大的	利润	.

然后他们又将这些产品销往欧洲各地，从中牟取暴利。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['mɜːtʃənts] [huː] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [wʊl] ['træfɪk] [wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] ,

The	larger	merchants	who	regulated	the	wool	traffic	were	prosperous	,
这	更大的	商人	WHO	受监管	这	羊毛	交通	是	繁荣	,

那些掌控羊毛贸易的大商户们都很富有。

[ænd; ənd][soʊ] [tuː] [ðə; ði] ['lændoʊnərz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [huːz] ['prɑːpərti] [ðʌs] [ɪn'kriːst] [ɪn]['vælјuː] .

and	so	too	the	landowners	and	princes	whose	property	thus	increased	in	value	.
和	所以	也	这	土地所有者	和	王子们	谁	财产	因此	增加	在	价值	.

因此，地主和王公贵族的财产价值也随之增加。

[ðə; ði] [fɔːr] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn] [bɪ'keɪm] ['veri] ['welθi] [men] .

The	four	sons	of	King	John	became	very	wealthy	men	.
这	四	儿子们	的	国王	约翰	成为	非常	富裕	男人	.

约翰王的四个儿子都成了非常富有的人。

['filip] [ðə; ði][boʊld] , [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,

Philip	the	Bold	,	Duke	of	Burgundy	,
菲利普	这	大胆的	,	公爵	的	勃艮第	,

勃艮第公爵"大胆的"菲利普

[baɪ] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['flændərz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['terətɔːri]

by	marrying	the	heiress	of	the	Count	of	Flanders	acquired	the	Flemish	territory
经过	结婚	这	女继承人	的	这	数数	的	弗兰德斯	获得	这	弗拉芒语	领土

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊl] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] [ðer; ðər] .

and	the	wealth	obtained	from	the	wool	trade	and	manufacture	there	.
和	这	财富	获得	从	这	羊毛	贸易	和	生产	那里	.

通过与佛兰德斯伯爵的继承人结婚，他获得了佛兰德斯领土以及从那里的羊毛贸易和制造业中获得的财富。

['beri] [ænd; ənd][ændʒu:][wɜ:r; wər] [greɪt] ['prɑ:vənsəz][ɪn] [fræns] ['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['revənu:] [tu:; tə]

Berry	and	Anjou	were	great	provinces	in	France	yielding	a	large	revenue	to
浆果	和	安茹	是	伟大的	省份	在	法国	屈服	一个	大的	收入	到

[ðer; ðər] [tu:] [dju:ks] .

their	two	Dukes	.
他们的	二	公爵	.

贝里和安茹是法国的大省，为它们的两位公爵带来了丰厚的收入。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəz] [ɪm'plɔɪd] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪsts][tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] [bʊks] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn]

Each	of	these	princes	employed	several	artists	to	illuminate	books	for	him	in
每个	的	这些	王子们	受雇	一些	艺术家	到	照亮	图书	为了	他	在

[ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [weɪ] ;

the	most	splendid	way	;
这	最多	灿烂	方式	;

这些王子们各自雇佣了多位艺术家，以最华丽的方式为他绘制书籍插图；

[ðeɪ] [bɪlt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃæ:'toʊ(z)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['tæpɪstri:z] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [meɪd] [tu:; tə]

they	built	magnificent	châteaux	,	and	had	tapestries	and	paintings	made	to
他们	建造	壮丽	城堡	,	和	有	挂毯	和	绘画	制成	到

['dekəreɪt] [ðer; ðər] [wɔ:lz] .

decorate	their	walls	.
装饰	他们的	墙壁	.

他们建造了宏伟的城堡，并制作了挂毯和绘画来装饰墙壁。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['meni] ['skʌlptər] [ænd; ənd] ['gəʊldˌsmɪθs] ,

They	employed	many	sculptors	and	goldsmiths	,
他们	受雇	许多	雕塑家	和	金匠	,

他们雇佣了许多雕塑家和金匠，

[ænd; ənd][ɔ:l] [geɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz]['prez(ə)nts] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðer; ðər] ['feɪvərɪt]

and	all	gave	each	other	as	presents	works	of	art	executed	by	their	favourite
和	全部	给予	每个	其他	作为	礼物	作品	的	艺术	执行	经过	他们的	最喜欢的

['ɑ:rtɪsts] .

artists	.
艺术家	.

他们互相赠送了自己最喜欢的艺术家创作的艺术作品作为礼物。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [goʊld][ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] [kʌp] [ðæt] [dʒɑ:n] , [du:k]

In	the	British	Museum	there	is	a	splendid	gold	and	enamel	cup	that	John	,	Duke
在	这	英国	博物馆	那里	是	一个	灿烂	金子	和	搪瓷	杯子	那	约翰	,	公爵

[ʌv; əv] ['beri] ,

of	Berry	,
的	浆果	,

大英博物馆里有一只精美的金珐琅杯，是贝里公爵约翰的。

[kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [vi:] . ;

caused	to	be	made	for	his	brother	King	Charles	V	.	;
导致	到	是	制成	为了	他的	兄弟	国王	查尔斯	V	.	;

为他的兄弟查理五世国王而下令建造；

[tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:stlinəs] [ænd; ənd][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]

to	see	it	would	give	you	a	good	idea	of	the	costliness	and	elaboration
到	看	它	会	给	你	一个	好的	主意	的	这	昂贵	和	详细说明

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

of	the	finest	work	of	that	day	.
的	这	最好的	工作	的	那	天	.

亲眼目睹之后，你就能很好地了解当时最精美作品的造价和工艺水平。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['sentərz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪstɪk] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] —

The	courts	of	these	four	brothers	were	centres	of	artistic	production	in	all	kinds	—
这	法院	的	这些	四	兄弟	是	中心	的	艺术	生产	在	全部	种类	—

['skʌlptʃər] , ['met(ə)l] - [wɜːrk] ,

sculpture	,	metal	-	work	,
雕塑	,	金属	-	工作	,

这四兄弟的宫廷是各种艺术创作的中心——雕塑、金属制品、

['tæpɪstriːz] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ,

tapestries	,	illuminated	manuscripts	and	pictures	,
挂毯	,	照明	手稿	和	图片	,

挂毯、手抄本和绘画

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [tuː; tə] [siː] [huː]

and	there	was	a	strong	spirit	of	rivalry	among	the	artists	to	see	who
和	那里	曾是	一个	强的	精神	的	对抗	之中	这	艺术家	到	看	WHO

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] ,

could	make	the	loveliest	things	,
可以	制作	这	最可爱的	事物	,

艺术家之间存在着强烈的竞争精神，都想创作出最精美的作品。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪsts] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	among	the	patrons	as	to	which	could	secure	the	best	artists	in	his
和	之中	这	顾客	作为	到	哪个	可以	安全的	这	最好的	艺术家	在	他的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

在赞助人中，谁能确保最优秀的艺术家为他效力。

[ðiːz] [fɔːr] ['prɪnsəz] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

These	four	princes	gave	an	important	impulse	to	the	production	of	beautiful
这些	四	王子们	给予	一个	重要的	冲动	到	这	生产	的	美丽的

[θɪŋz] [ɪn] [fræns] ,

things	in	France	,
事物	在	法国	,

这四位王子对法国精美物品的生产起到了重要的推动作用。

['bɜːrgəndi] , [ænd; ənd] ['flændərz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] ['bɜːrd(ə)n] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts]

Burgundy	,	and	Flanders	,	but	it	is	needless	to	burden	you	with	the	artists
勃艮第	,	和	弗兰德斯	,	但	它	是	不必要	到	负担	你	和	这	艺术家

- [neɪmz] .

'	names	.
-	姓名	.

勃艮第和弗兰德斯，但没必要一一列举艺术家的名字。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [huː] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] [duː] [wel]

In	the	fourteenth	century	an	artist	was	a	workman	who	existed	to	do	well
在	这	第十四	世纪	一个	艺术家	曾是	一个	工人	WHO	存在	到	做	出色地

[ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

the	work	that	was	desired	of	him	.
这	工作	那	曾是	想要的	的	他	.

在十四世纪，艺术家是指那些以做好人们期望他做的工作为己任的工匠。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	was	not	an	independent	man	with	ideas	of	his	own	,
他	曾是	不是	一个	独立的	男人	和	想法	的	他的	自己的	,

他并非一个拥有自己独立想法的人，

[huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

who	attempted	to	make	a	living	by	painting	what	he	thought	beautiful	,
WHO	尝试过	到	制作	一个	活的	经过	绘画	什么	他	想法	美丽的	,

他试图通过描绘自己认为美的东西来谋生，

[wɪˈðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪər] .

without	reference	to	the	ideas	of	a	buyer	.
没有	参考	到	这	想法	的	一个	买方	.

不考虑买家的想法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːr] [ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm] ,

Of	course	,	if	people	prefer	and	buy	good	things	when	they	see	them	,
的	课程	,	如果	人们	更喜欢	和	买	好的	事物	什么时候	他们	看	他们	,

当然，如果人们看到好东西就喜欢买，

[gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

good	things	will	be	likely	to	be	made	,
好的	事物	将要	是	可能	到	是	制成	,

好事很可能会发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [hæv; həv][noʊ] [teɪst] [ænd; ənd] [baɪ] [bæd] [θɪŋz] [ɔːr]

but	if	those	with	money	to	spend	have	no	taste	and	buy	bad	things	or
但	如果	那些	和	钱	到	花费	有	不	品尝	和	买	坏的	事物	或者

['ɔːrdər] ['ʌgli] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

order	ugly	things	to	be	made	,
命令	丑陋的	事物	到	是	制成	,

但如果那些有钱人没有品味，购买劣质产品或订购丑陋的产品，

[ðen] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] [meɪ] [daɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

then	the	men	who	had	it	in	them	to	be	great	artists	may	die	unnoticed	,
然后	这	男人	WHO	有	它	在	他们	到	是	伟大的	艺术家	可能	死	未被察觉	,

那么，那些有潜力成为伟大艺术家的人可能会默默无闻地死去。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

because	the	beautiful	things	they	could	have	made	are	not	called	for	.
因为	这	美丽的	事物	他们	可以	有	制成	是	不是	称为	为了	.

因为他们本可以创造出的美好事物并没有存在的必要。

[tuː; tə] - [deɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [spend] ['sʌmθɪŋ] [əˈpɑːn][ɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

To	-	day	many	people	spend	something	upon	art	and	a	few	spend	a	great	deal	.
到	-	天	许多	人们	花费	某物	之上	艺术	和	一个	很少	花费	一个	伟大的	交易	.

如今，许多人都会在艺术品上花些钱，少数人则会花费巨资。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [spent] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd]

Let	us	hope	we	may	not	see	too	much	of	the	money	spent	in	creating	a	demand
让	我们	希望	我们	可能	不是	看	也	很多	的	这	钱	花费	在	创建	一个	要求

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][bæd] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

for	what	is	bad	rather	than	for	what	is	beautiful	.
为了	什么	是	坏的	相当	比	为了	什么	是	美丽的	.

我们希望不要看到太多资金被用于制造对坏事物的需求，而不是用于制造对美好事物的需求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn]

It	was	not	unusual	in	the	fourteenth	century	for	a	man	to	be	at	one
它	曾是	不是	异常	在	这	第十四	世纪	为了	一个	男人	到	是	在	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['peɪntər] ,

and	the	same	time	painter	,
和	这	相同的	时间	画家	,

在十四世纪，一个人同时身为画家并不罕见。

[ɪ'luːməˌneɪtər] , ['skʌlptər] , ['met(ə)l] - ['wɜːrkər] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

illuminator	,	sculptor	,	metal	-	worker	,	and	designer	of	any	object	that	might	be
照明器	,	雕塑家	,	金属	-	工人	,	和	设计师	的	任何	目的	那	可能	是

[kɔːld] [fɔːr; fər] .

called	for	.
称为	为了	.

照明师、雕塑家、金属工匠，以及任何所需物品的设计师。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meni] ['gɪftɪd] [men] , ['ɑnˌdreɪ] - [ʌv; əv] [ˌvæləns'en(z)] ,

One	of	these	many	gifted	men	,	André	Beauneveu	of	Valenciennes	,
一	的	这些	许多	天才	男人	,	安德烈	-	的	瓦朗谢讷	,

众多才华横溢的人中，有一位是瓦朗谢讷的安德烈·博纳韦。

[ə; eɪ] [gʊd] ['skʌlptər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['miniətʃəz] ,

a	good	sculptor	and	a	painter	of	some	exquisite	miniatures	,
一个	好的	雕塑家	和	一个	画家	的	一些	精美的	微缩模型	,

一位优秀的雕塑家和一位擅长创作精美微型画的画家，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

is	sometimes	supposed	to	have	been	the	painter	of	our	picture	of
是	有时	据称	到	有	到过	这	画家	的	我们的	图片	的

['ritʃəd] [iː] .

Richard	II	.
理查德	二	.

他有时被认为是我们所见到的理查二世画像的作者。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪgnətʃər] [ɔːr] ['eni] ['defɪnət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ]

In	the	absence	of	any	signature	or	any	definite	record	it	is	impossible	to	say
在	这	缺席	的	任何	签名	或者	任何	定	记录	它	是	不可能的	到	说

[huː] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	painted	it	,
WHO	绘	它	,

由于没有任何签名或确切的记录，因此无法确定这幅画是谁画的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

but	it	is	unnecessary	to	assume	that	it	must	have	been	painted	by	a
但	它	是	不必要	到	认为	那	它	必须	有	到过	绘	经过	一个

[frentʃ] ['ɑːrtɪst] ,

French	artist	,
法语	艺术家	,

但没有必要就此断定它一定是法国艺术家所作。

[sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri]

since	we	know	that	at	the	end	of	the	fourteenth	century	there	were	very
自从	我们	知道	那	在	这	结尾	的	这	第十四	世纪	那里	是	非常

[gʊd] ['peɪntəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

good	painters	in	England	.
好的	画家	在	英格兰	.

因为我们知道，14世纪末的英国有很多优秀的画家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [nɑːt] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

It	was	by	no	means	an	exception	not	to	sign	a	picture	in	those	days	,
它	曾是	经过	不	方法	一个	例外	不是	到	符号	一个	图片	在	那些	天	,

在那个年代，不在画上签名绝非罕见之事。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'taɪtld]

for	the	artists	had	not	begun	to	think	of	themselves	as	individuals	entitled
为了	这	艺术家	有	不是	开始	到	思考	的	他们自己	作为	个人	标题

[tuː; tə] ['pʌblɪk] [feɪm] .

to	public	fame	.
到	民众	名声	.

因为艺术家们还没有开始把自己视为有权获得公众声誉的个体。

[hænd] - ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['moʊstli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr]

Hand	-	workers	of	the	fourteenth	century	mostly	belonged	to	a	corporation	or
手	-	工人	的	这	第十四	世纪	大多	属于	到	一个	公司	或者

[gɪld] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,

guild	composed	of	all	the	other	workers	at	the	same	trade	in	the	same	town	,
公会	由	的	全部	这	其他	工人	在	这	相同的	贸易	在	这	相同的	镇	,

十四世纪的手工艺者大多隶属于一个行会或集团，该行会或集团由同一城镇中从事相同行业的其他工人组成。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

and	to	this	rule	artists	were	no	exception	.
和	到	这	规则	艺术家	是	不	例外	.

艺术家也不例外。

[iːtʃ] [mæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [praɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Each	man	received	a	recognized	price	for	his	work	,
每个	男人	已收到	一个	认可	价格	为了	他的	工作	,

每个人都因其贡献而获得了相应的奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðæt] [praɪs][ænd; ənd]

and	the	officers	of	the	guild	saw	to	it	that	he	obtained	that	price	and
和	这	警官	的	这	公会	锯	到	它	那	他	获得	那	价格	和

[ðæt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] .

that	he	worked	with	good	and	durable	materials	.
那	他	工作	和	好的	和	耐用的	材料	.

行会官员们确保他获得了那个价格，并且他使用了优质耐用的材料。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [sʌm; səm] [lɔːs] [ʌv; əv] ['friːdəm]

There	were	certain	advantages	in	this	,	but	it	involved	some	loss	of	freedom
那里	是	肯定	优势	在	这	,	但	它	涉及	一些	损失	的	自由

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

in	the	artist	,
在	这	艺术家	,

这样做有一些优点，但也意味着艺术家失去了一些自由。

[sɪns] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] .

since	all	had	to	conform	to	the	rules	of	the	guild	.
自从	全部	有	到	符合	到	这	规则	的	这	公会	.

因为所有人都必须遵守公会的规章制度。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

The	system	was	characteristic	of	the	Middle	Ages	,
这	系统	曾是	特征	的	这	中间	年龄	,

该制度是中世纪的典型特征。

[ænd; ənd][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['trʌbləs] [taɪmz] ['evri] ['aɪsəleɪtɪd]['pɜːrs(ə)n]

and	arose	from	the	fact	that	in	those	troublous	times	every	isolated	person
和	出现	从	这	事实	那	在	那些	麻烦的	时代	每一个	孤立	人

['niːdɪd] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][mɜːrdʒ][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][sʌm; səm][sə'saɪəti]

needed	protection	and	was	content	to	merge	his	individuality	in	some	society
需要	保护	和	曾是	内容	到	合并	他的	个性	在	一些	社会

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	obtain	it	.
在	命令	到	获得	它	.

其根源在于，在那个动荡的年代，每个孤立的人都需要保护，并且为了获得保护，都乐于将自己的个性融入某个社会。

[ðə; ði] ['gɪldz] [meɪd] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

The	guilds	made	for	peace	and	diminished	competition	,
这	公会	制成	为了	和平	和	减少	竞赛	,

行会促进了和平，减少了竞争。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɪldzmən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['temptɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər][ɔːr][skæmp][hɪz; ɪz]

so	that	a	guildsman	may	have	been	less	tempted	to	hurry	over	or	scamp	his
所以	那	一个	行会成员	可能	有	到过	较少的	受诱惑	到	匆忙	超过	或者	恶棍	他的

[tæsk] .

task	.
任务	.

这样一来，行会成员可能就不会那么容易急于完成或偷懒溜走他的任务了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɑːnɪst] , ['kerf(ə)l] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]

The	result	was	much	honest	,	careful	work	such	as	you	see	in	the	original	of
这	结果	曾是	很多	诚实的	,	小心	工作	这样的	作为	你	看	在	这	原来的	的

[ðɪs] ['pɪktʃər] .

this	picture	.
这	图片	.

最终呈现出的作品非常真诚、细致，就像你在这幅原图中看到的那样。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [best] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]

We	are	told	by	those	who	know	best	that	there	has	never	been	a	time	when
我们	是	讲述	经过	那些	WHO	知道	最好的	那	那里	有	绝不	到过	一个	时间	什么时候

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv]['krɑːftsmən][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn]

the	actual	workmanship	of	the	general	run	of	craftsmen	was	better	than	in
这	实际的	做工	的	这	一般的	跑步	的	工匠	曾是	更好的	比	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

the	Middle	Ages	.
这	中间	年龄	.

据最了解内情的人说，从来没有哪个时代，普通工匠的实际技艺能比得上中世纪。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . [hæz; həz][nɑːt]['feɪdɪd][ɔːr] [krækt] [ɔːr]['fɔːlən] [ɔːf][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

This	picture	of	Richard	II	.	has	not	faded	or	cracked	or	fallen	off	the	panel	,
这	图片	的	理查德	二	.	有	不是	褪色	或者	裂纹	或者	倒下	离开	这	控制板	,

这张理查二世的画像没有褪色、开裂或从画板上脱落。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɪl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]

and	it	seems	as	though	we	may	hope	it	never	will	,	for	it	was	well
和	它	似乎	作为	尽管	我们	可能	希望	它	绝不	将要	,	为了	它	曾是	出色地

[meɪd] [ænd; ənd] ,

made	and	,
制成	和	,

而且我们似乎希望它永远不会发生，因为它制作精良，

[wʌt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

what	is	even	more	important	,	it	seems	always	to	have	been	well	cared	for	.
什么	是	甚至	更多的	重要的	,	它	似乎	总是	到	有	到过	出色地	关心	为了	.

更重要的是，它似乎一直都得到了很好的照料。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

If	only	the	nice	things	that	are	produced	were	all	well	cared	for	,
如果	仅有的	这	好的	事物	那	是	生产	是	全部出色地		关心	为了	,

如果所有生产的美好事物都能得到妥善保管就好了。

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

how	many	more	of	them	there	would	be	in	the	world	!
如何	许多	更多的	的	他们	那里	会	是	在	这	世界	!

世界上还会有多少这样的人呢！

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [væn] [eɪks]

THE	VAN	EYCKS
这	VAN	艾克斯

范·艾克斯

[bɪˈfɔːr] ['pæsɪŋ] [tuː; tə]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nekst]
Before **passing** **to** **Hubert** **van** **Eyck** **,** **the** **painter** **of** **the** **original** **of** **our** **next**
前 通过 到 休伯特 货车 艾克 , 这 画家 的 这 原来的 的 我们的 下一个
['pɪktʃər] ,
picture **,**
图片 ,

在介绍下一幅画的原作者——休伯特·范·艾克之前，

[pliːz] [kəm'per] ['kerfəli] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] .
please **compare** **carefully** **the** **picture** **of** **Richard** **II** **.**
请 比较 小心 这 图片 的 理查德 二 .

请仔细比对理查二世的画像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] , ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]
and **this** **of** **the** **Three** **Maries** **,** **looking** **first** **at** **one** **and** **then** **at** **the** **other**
和 这 的 这 三 玛丽斯 , 寻找 第一的 在 一 和 然后 在 这 其他
.
:
.

这是三位玛丽的画像，先看一位，再看另一位。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['seplkər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The **subject** **of** **the** **visit** **of** **the** **Maries** **to** **the** **Sepulchre** **is** **,** **of** **course** **,**
这 主题 的 这 访问 的 这 玛丽斯 到 这 坟墓 是 , 的 课程 ,

圣母玛利亚造访圣墓的主题当然是……

[wel] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [riːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] .
well **known** **to** **you** **,** **but** **let** **us** **read** **the** **beautiful** **passage** **from** **St** **.**
出色地 已知 到 你 , 但 让 我们 读 这 美丽的 通道 从 英石 .
['mæθjuː] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Matthew **telling** **of** **it** **,**
马修 讲述 的 它 ,

这件事你肯定很熟悉，但让我们一起来读一读圣马太福音中描述它的那段优美的经文吧。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] ['feɪθfəli] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk]
that **we** **may** **see** **how** **faithfully** **in** **every** **detail** **it** **was** **followed** **by** **Hubert** **van** **Eyck**
那 我们 可能 看 如何 忠实 在 每一个 细节 它 曾是 随后 经过 休伯特 货车 艾克
.
:
.

由此可见，休伯特·范·艾克在每个细节上都忠实地遵循了这一原作。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
In **the** **end** **of** **the** **Sabbath** **,**
在 这 结尾 的 这 安息日 ,

安息日结束时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [keɪm] ['meri]
as **it** **began** **to** **dawn** **toward** **the** **first** **day** **of** **the** **week** **,** **came** **Mary**
作为 它 开始 到 黎明 朝向 这 第一的 天 的 这 星期 , 来了 玛丽
['mægdəliːn] ,
Magdalene **,**
抹大拉的玛格达琳 ,

一周的第一天黎明时分，抹大拉的玛利亚来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seplkər] .
and **the** **other** **Mary** **,** **to** **see** **the** **Sepulchre** **.**
和 这 其他 玛丽 , 到 看 这 坟墓 .

另一个玛丽则去参观圣墓。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] : [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]

And	,	behold	,	there	was	a	great	earthquake	:	for	the	Angel	of	the	Lord
和	,	看哪	,	那里	曾是	一个	伟大的	地震	:	为了	这	天使	的	这	主

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

descended	from	Heaven	,
下降	从	天堂	,

忽然，地大震动，因为有主的使者从天而降，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [roʊld] [bæk] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	came	and	rolled	back	the	stone	from	the	door	,	and	sat	upon	it	.
和	来了	和	滚动	后退	这	石头	从	这	门	,	和	卫星	之上	它	.

他走上前去，把门上的石头滚开，坐在上面。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪmənt] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] :

His	countenance	was	like	lightning	,	and	his	raiment	white	as	snow	:
他的	面容	曾是	喜欢	闪电	,	和	他的	服饰	白色的	作为	雪	:

他面色如闪电，衣衫如雪：

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kiːpəz] [dɪd] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ded] [men] .

And	for	fear	of	him	the	keepers	did	shake	,	and	became	as	dead	men	.
和	为了	害怕	的	他	这	守门员	做过	摇	,	和	成为	作为	死的	男人	.

守卫们因惧怕他而浑身颤抖，如同死人一般。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['peɪntɪd] [æt; ət] ['eni]

Surely	this	would	be	thought	a	beautiful	picture	had	it	been	painted	at	any
一定	这	会	是	想法	一个	美丽的	图片	有	它	到过	绘	在	任何

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果这幅画是在任何时期创作的，肯定会被认为是一幅美丽的画作。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ritʃəd] [iː] .

but	when	you	compare	it	with	the	Richard	II	.
但	什么时候	你	比较	它	和	这	理查德	二	.

但如果把它和理查二世相比呢?

['dɪptɪk] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪrə] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [tuː] ?

diptych	does	it	not	seem	to	you	as	though	a	long	era	divided	the	two	?
双联画	做	它	不是	似乎	到	你	作为	尽管	一个	长的	时代	分割	这	二	?

双联画，你不觉得这两幅画之间相隔了漫长的岁月吗?

[jet] [wʌn][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

Yet	one	was	painted	less	than	fifty	years	after	the	other	.
然而	一	曾是	绘	较少的	比	五十	年	后	这	其他	.

然而，这两幅画的创作时间相隔不到五十年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

It	is	the	attitude	of	mind	of	the	painter	that	makes	the	difference	.
它	是	这	态度	的	头脑	的	这	画家	那	制作	这	不同之处	.

画家的心境才是决定成败的关键。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪptɪk] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪknəs] ,

In	the	diptych	,	although	the	portrait	of	Richard	himself	was	a	likeness	,
在	这	双联画	,	虽然	这	肖像	的	理查德	他自己	曾是	一个	相似	,

在双联画中，虽然理查德本人的肖像是近似的，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [wʌz; wəz][ɪ'mædʒɪneri][ænd; ənd] [sɪm'bɑːlɪk] .

the	setting	was	imaginary	and	symbolic	.
这	环境	曾是	假想	和	象征性的	.

场景是虚构的，具有象征意义。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [səkˈsiːd] [wʌn] [əˈnʌðər]

The	artist	wished	to	tell	in	his	picture	how	all	the	Kings	who	succeed	one	another
这	艺术家	希望	到	告诉	在	他的	图片	如何	全部	这	国王	WHO	成功	一	其他

[əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] [əˈlaɪk] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

upon	the	throne	of	England	alike	depend	upon	the	protection	of	Heaven	,
之上	这	王座	的	英格兰	同样	依赖	之上	这	保护	的	天堂	,

这位艺术家想通过这幅画来表达，所有继位到英格兰王位的国王都同样依赖于上天的庇佑。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ritʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [dɪˈpendəns] ,

and	how	Richard	in	his	turn	acknowledged	that	dependence	,
和	如何	理查德	在	他的	转动	已确认	那	依赖性	,

而理查德又是如何承认这种依赖关系的呢?

[ænd; ənd] [pledʒd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hoʊli] [tʃaɪld] .

and	pledged	his	loyalty	to	the	Blessed	Virgin	and	her	Holy	Child	.
和	承诺	他的	忠诚	到	这	蒙福	处女	和	她	圣	孩子	.

并宣誓效忠圣母玛利亚和她的圣婴。

[ðæt] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spekteɪtər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	picture	was	intended	to	take	the	mind	of	the	spectator	away	from	the
那	图片	曾是	故意的	到	拿	这	头脑	的	这	旁观者	离开	从	这

['evrideɪ] [wɜːrld][ænd; ənd] [səˈdʒest] [greɪv] [θɔːt] ,

everyday	world	and	suggest	grave	thought	,
每天	世界	和	建议	严重	想法	,

那幅画意在使观者的思绪从日常世界中抽离出来，引发严肃的思考。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	such	was	likewise	in	the	main	the	purpose	of	all	paintings	in	the	Middle
和	这样的	曾是	同样地	在	这	主要的	这	目的	的	全部	绘画	在	这	中间

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

而这在很大程度上也是中世纪所有绘画的目的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

But	we	are	now	leaving	the	Middle	Ages	behind	and	approaching	a	new
但	我们	是	现在	离开	这	中间	年龄	在后面	和	接近	一个	新的

[wɜːrld] ['nɪrər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

world	nearer	to	our	own	.
世界	更近	到	我们的	自己的	.

但我们现在正告别中世纪，迈向一个更接近我们自身世界的新世界。

['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] ,

Hubert	van	Eyck	,
休伯特	货车	艾克	,

休伯特·范·艾克

[ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði] [ɪˈvent] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['æktʃuəli] [hæv; həv]

in	attempting	to	depict	the	event	at	the	Sepulchre	as	it	might	actually	have
在	尝试	到	描绘	这	事件	在	这	坟墓	作为	它	可能	实际上	有

[əˈkɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ,

occurred	outside	the	walls	of	the	City	of	Jerusalem	,
发生	外部	这	墙壁	的	这	城市	的	耶路撒冷	,

为了尽可能真实地描绘耶路撒冷城墙外可能发生的圣墓教堂事件，

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['nɑːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

was	doing	something	quite	novel	in	his	day	.
曾是	正在做	某物	相当	小说	在	他的	天	.

在当时，他做的事情相当新颖。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

His	picture	might	almost	be	called	a	Bible	illustration	.
他的	图片	可能	几乎	是	称为	一个	圣经	插图	.

他的画像几乎可以称得上是一幅圣经插图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪk(ə)l]['spɪrɪt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['peɪntɪŋ]

It	is	at	least	painted	in	the	same	practical	spirit	as	that	of	a	man	painting
它	是	在	至少	绘	在	这	相同的	实际的	精神	作为	那	的	一个	男人	绘画

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] .

an	illustration	for	any	other	book	.
一个	插图	为了	任何	其他	书	.

至少它的创作精神与为其他书籍绘制插图的人一样，都体现了务实的精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ment] [tuː; tə] [help] [wʌn][tuː; tə] [preɪ] , [ɔːr] ['medɪteɪt] .

It	is	not	a	picture	meant	to	help	one	to	pray	,	or	meditate	.
它	是	不是	一个	图片	意思是	到	帮助	一	到	祈祷	,	或者	幽思	.

这不是一幅用来帮助人们祈祷或冥想的图画。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːə] .

It	does	not	express	any	religious	idea	.
它	做	不是	表达	任何	宗教	主意	.

它不表达任何宗教思想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [və'reɪʃəs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['æktʃuəl] [ɪ'vent] ,

It	was	intended	to	be	the	veracious	representation	of	an	actual	event	,
它	曾是	故意的	到	是	这	诚实的	表示	的	一个	实际的	事件	,

[ʃoʊn] [æz; əz] , [ænd; ənd] [wen] ,

shown	as	,	and	when	,
所示	作为	,	和	什么时候	,

它的目的是真实地再现一个实际事件，展现事件发生的时间和方式。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][soʊ][fɑːr][æz; əz]['hjuːbə(ː)t] [nuː] [ðem; ðəm] .

and	how	it	happened	,	true	to	the	facts	so	far	as	Hubert	knew	them	.
和	如何	它	发生	,	真的	到	这	事实	所以	远的	作为	休伯特	知道	他们	.

以及事情的经过，一切都如休伯特所知的事实那样。

[ðə; ði] [θriː] ['mɛriz]

THE	THREE	MARIES
这	三	玛丽斯

三玛丽

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , [ɪn][sɜːr] ['fredrɪk] ['kʊks] [kə'lekʃ(ə)n] , ['rɪtʃmənd]

From	the	picture	by	Hubert	van	Eyck	,	in	Sir	Frederick	Cook's	Collection	,	Richmond
从	这	图片	经过	休伯特	货车	艾克	,	在	先生	弗雷德里克	库克的	收藏	,	里士满

出自休伯特·范·艾克（Hubert van Eyck）的画作，现藏于里士满的弗雷德里克·库克爵士（Sir Frederick Cook）收藏中。

[hiː; hi][hæz; həz] [drest] [ðə; ði] ['mɛriz] [ɪn] [roʊbz] [wɪð; wɪθ] [rɔːt] ['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['hiːbruː] ['kærəktərz] ,

He	has	dressed	the	Maries	in	robes	with	wrought	borders	of	Hebrew	characters	,
他	有	穿着	这	玛丽斯	在	长袍	和	锻	边界	的	希伯来语	人物	,

['ɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm] [im'brɔidəd] [stʌfs] ,

imitated	from	embroidered	stuffs	,
模仿	从	绣花	东西	,

他给圣母玛利亚们穿上了饰有希伯来文字滚边的长袍，这些滚边模仿了刺绣织物上的图案。

[sʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

such	as	at	that	time	were	imported	into	Europe	from	the	East	.
这样的	作为	在	那	时间	是	进口	进入	欧洲	从	这	东方	.

当时的商品都是从东方进口到欧洲的。

[ðə; ði] ['dresɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ækjərət] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['dresɪz] ;

The	dresses	are	not	accurate	copies	of	eastern	dresses	;
这	连衣裙	是	不是	准确的	副本	的	东	连衣裙	;

这些裙子并非东方裙子的精确复制品；

['hju:bə(:)t] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [laɪk] ,

Hubert	**would**	**scarcely**	**have**	**known**	**what**	**those**	**were**	**like**	**,**
休伯特	会	几乎	有	已知	什么	那些	是	喜欢	,

休伯特几乎不可能知道那些东西是什么样子。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [peɪnt] ['kɑ:stu:mz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] .

but	**was**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**paint**	**costumes**	**that**	**should**	**look**	**oriental**	**.**
但	曾是	正在做	他的	最好的	到	画	服装	那	应该	看	东方	.

但他尽力绘制出具有东方特色的服装。

['meri] ['mægdəlɪn] [werz] [ə; eɪ] ['tɜ:rbən] ,

Mary	**Magdalen**	**wears**	**a**	**turban**	**,**
玛丽	抹大拉的玛格达琳	穿着	一个	头巾	,

抹大拉的玛利亚戴着头巾，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pi:kt] [kæp][wɪð; wɪθ] ['hi:bru:] ['letərz]

and	**the**	**keeper**	**on**	**the**	**right**	**has**	**a**	**strange**	**peaked**	**cap**	**with**	**Hebrew**	**letters**
和	这	守门员	在	这	正确的	有	一个	奇怪的	巅峰	帽	和	希伯来语	信件

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

on	**it**	**.**
在	它	.

右边的守门员戴着一顶奇怪的尖顶帽，上面有希伯来字母。

['hi:bru:] [s'kɒləz] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n] [ði:z] [kloʊðz] ,

Hebrew	**scholars**	**have**	**done**	**their**	**best**	**to**	**read**	**the**	**inscriptions**	**on**	**these**	**clothes**	**,**
希伯来语	学者们	有	完毕	他们的	最好的	到	读	这	铭文	在	这些	衣服	,

希伯来语学者们已经尽力解读这些衣服上的铭文。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][ɪn'fɜ:r] [ðæt] ['hju:bə(:)t]['oʊnli] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði] ['letərz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt]

but	**we**	**must**	**infer**	**that**	**Hubert**	**only**	**copied**	**the**	**letters**	**without**	**knowing**	**what**
但	我们	必须	推断	那	休伯特	仅有的	复制	这	信件	没有	会心	什么

[ðeɪ] [ment] ,

they	**meant**	**,**
他们	意思是	,

但我们必须推断，休伯特只是抄写了这些信件，并不知道它们的含义。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

since	**it**	**has**	**not**	**been**	**possible**	**to**	**make**	**any**	**sense**	**of**	**them**	**.**
自从	它	有	不是	到过	可能的	到	制作	任何	感觉	的	他们	.

因为根本无法理解它们的含义。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɑ:r; ər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [moʊst] ['kerfəli] ['peɪntɪd] ,

In	**the**	**foreground**	**are**	**masses**	**of**	**flowers**	**most**	**carefully**	**painted**	**,**
在	这	前景	是	群众	的	花朵	最多	小心	绘	,

前景是大量精心描绘的花朵，

[ænd; ənd][soʊ] ['ækjərətli] [drɔ:n] [ðæt] ['bɑ:tənɪst] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ɔ:l] ;

and	**so**	**accurately**	**drawn**	**that**	**botanists**	**have**	**been**	**able**	**to**	**identify**	**them**	**all**	**;**
和	所以	准确	绘制	那	植物学家	有	到过	有能力的	到	确认	他们	全部	;

画得如此精确，以至于植物学家能够识别出所有这些物种；

['sevrəl] [du:][nɑ:t] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

several	**do**	**not**	**grow**	**in**	**the**	**north**	**of**	**Europe**	**.**
一些	做	不是	生长	在	这	北	的	欧洲	.

有些植物在欧洲北部无法生长。

[ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dʒə'ru:sələm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ɪn]['hju:bə(:)t][væn]

The	**town**	**at**	**the**	**back**	**is**	**something**	**like**	**Jerusalem**	**as**	**it**	**looked**	**in**	**Hubert**	**van**
这	镇	在	这	后退	是	某物	喜欢	耶路撒冷	作为	它	看起来	在	休伯特	货车

[aɪks] [oʊn] [deɪ] .

Eyck's	**own**	**day**	**.**
艾克的	自己的	天	.

后面的小镇有点像休伯特·范·艾克时代的耶路撒冷。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [stɪl] ,

A	few	of	the	buildings	can	be	identified	still	,
一个	很少	的	这	建筑物	能	是	已识别	仍然	,

有些建筑物仍然可以辨认出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm]['teɪkən][ɪn] - , ['sɪksti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

and	a	general	view	of	Jerusalem	taken	in	1486	,	sixty	years	after	the	death	of
和	一个	一般的	看法	的	耶路撒冷	已采取	在	-	,	六十	年	后	这	死亡	的

['hjuːbə(ː)t] ,

Hubert	,
休伯特	,

还有一张摄于1486年的耶路撒冷全景照片，拍摄于休伯特去世六十年后。

[berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

bears	some	resemblance	to	the	town	in	this	picture	.
熊	一些	相似	到	这	镇	在	这	图片	.

与图片中的小镇有些相似之处。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['mɪnətʃər] ,

The	city	is	painted	in	miniature	,
这	城市	是	绘	在	微型	,

这座城市被绘制成了微缩模型。

[mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

much	as	it	would	look	if	you	saw	it	from	near	at	hand	.
很多	作为	它	会	看	如果	你	锯	它	从	靠近	在	手	.

就像你从近处看到的那样。

['evri] ['taʊər] , [haʊs] , [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [ɪz][ðer; ðər] .

Every	tower	,	house	,	and	window	is	there	.
每一个	塔	,	房子	,	和	窗户	是	那里	.

每一座塔楼、每一座房子、每一扇窗户都在那里。

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [kaʊnt] [ðə; ði] ['bætlmənts] .

You	can	even	count	the	battlements	.
你	能	甚至	数数	这	城垛	.

你甚至可以数清城垛的数量。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [doʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɪz][ðə; ði] [mɑːsk]

The	great	building	with	the	dome	in	the	middle	of	the	picture	,	is	the	Mosque
这	伟大的	建筑	和	这	穹顶	在	这	中间	的	这	图片	,	是	这	清真寺

[ʌv; əv]['oʊmɑːr] ,

of	Omar	,
的	奥马尔	,

图片中央那座带有圆顶的宏伟建筑是奥马尔清真寺。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [saɪt] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] ['temp(ə)l] .

which	occupies	the	supposed	site	of	Solomon's	Temple	.
哪个	占据	这	据称	地点	的	所罗门的	寺庙	.

它占据了据称是所罗门圣殿的遗址。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn]

Some	people	have	thought	that	perhaps	Hubert	van	Eyck	,	and	his	brother	John
一些	人们	有	想法	那	也许	休伯特	货车	艾克	,	和	他的	兄弟	约翰

,

,

,

有人认为，或许是休伯特·范·艾克和他的兄弟约翰·范·艾克。

['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

actually	went	to	the	East	.
实际上	去	到	这	东方	.

实际上去了东方。

['meni] [men] [meɪd] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Many	men	made	pilgrimages	in	those	days	,
许多	男人	制成	朝圣	在	那些	天	,

当时许多男子都进行朝圣之旅。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [jɪr] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['pɪlgrɪmz] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

and	almost	every	year	parties	of	Christian	pilgrims	went	to	Jerusalem	.
和	几乎	每一个	年	各方	的	基督教	朝圣者	去	到	耶路撒冷	.

几乎每年都有基督教朝圣者前往耶路撒冷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] ,

It	was	a	rough	and	even	a	dangerous	journey	,
它	曾是	一个	粗糙的	和	甚至	一个	危险的	旅行	,

这是一段艰辛甚至危险的旅程。

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['trævələr] .

but	not	at	all	impossible	for	a	patient	traveller	.
但	不是	在	全部	不可能的	为了	一个	病人	游客	.

但对于有耐心的旅行者来说，这并非完全不可能。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['flemɪʃ]

Dr	.	Hulin	,	who	has	made	wonderful	discoveries	about	the	early	Flemish
博士	.	胡林	,	WHO	有	制成	精彩的	发现	关于	这	早期的	弗拉芒语

['peɪntəz] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] ,

painters	,	found	a	mention	,
画家	,	成立	一个	提到	,

胡林博士对早期佛兰德斯画家做出了卓越的发现，他发现了一份相关资料。

[ɪn][æn; ən][oʊld] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [lɪst] , [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] [kɪŋ] [ɔːr] [prɪns] -

in	an	old	sixteenth	-	century	list	,	of	a	'	Portrait	of	a	Moorish	King	or	Prince	'
在	一个	老的	第十六	-	世纪	列表	,	的	一个	-	肖像	的	一个	摩尔式	国王	或者	王子	-

[baɪ][væn] [aɪk] ,

by	Van	Eyck	,
经过	范	艾克	,

在十六世纪的一份古老清单中，有一幅范·艾克所绘的《摩尔国王或王子肖像》。

['peɪntɪd] [ɪn] - [ɔːr][pər'hæps] - .

painted	in	1414	or	perhaps	1418	.
绘	在	-	或者	也许	-	.

创作于 1414 年或 1418 年。

[ɪf] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [prɪns] ,

If	he	painted	a	portrait	of	an	oriental	prince	,
如果	他	绘	一个	肖像	的	一个	东方	王子	,

如果他画的是东方王子的肖像，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [wʌn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [saʊθ]

he	may	have	visited	one	oriental	country	at	least	,	or	at	any	rate	the	south
他	可能	有	到访	一	东方	国家	在	至少	,	或者	在	任何	速度	这	南

[ʌv; əv] [speɪn] .

of	Spain	.
的	西班牙	.

他可能至少去过一个东方国家，或者至少去过西班牙南部。

['prɑːbəbli] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [meɪd] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪprəs] , [stoʊn] - [paɪn] ,

Probably	enough	during	that	journey	he	made	studies	of	the	cypress	,	stone	-	pine	,
大概	足够的	期间	那	旅行	他	制成	研究	的	这	柏	,	石头	-	松树	,

[deɪt] - [pɑːm] , ['ɑːlɪv] , ['ɔrɪndʒ] ,

date	-	palm	,	olive	,	orange	,
日期	-	棕榈	,	橄榄	,	橙子	,

在那次旅途中，他可能对柏树、石松、椰枣树、橄榄树、橘树进行了充分的研究。

[ænd; ənd][pælˈmetoʊ] , [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] .

and	palmetto	,	which	occur	in	his	pictures	.
和	棕榈树	,	哪个	发生	在	他的	图片	.

还有他画作中出现的棕榈树。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈriːdʒənz] ,

They	grow	in	the	south	of	Spain	and	other	Mediterranean	regions	,
他们	生长	在	这	南	的	西班牙	和	其他	地中海	地区	,

它们生长在西班牙南部和其他地中海地区。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] [wer] [ˈhjuːbə(ː)t] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

but	not	in	the	cold	north	where	Hubert	spent	most	of	his	days	.
但	不是	在	这	寒冷的	北	在哪里	休伯特	花费	最多	的	他的	天	.

但在寒冷的北方，休伯特大部分时间都待在那里，情况并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈhjuːbə(ː)t]

It	is	difficult	at	first	to	realize	what	an	innovation	it	was	for	Hubert
它	是	难的	在	第一的	到	意识到	什么	一个	创新	它	曾是	为了	休伯特

[væn] [aɪk] [tuː; tə] [peɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] .

van	Eyck	to	paint	such	a	landscape	.
货车	艾克	到	画	这样的	一个	景观	.

起初很难意识到休伯特·范·艾克创作这样一幅风景画是多么具有创新意义。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrɪtʃəd] [iː] . [ˈdɪptɪk] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [braʊn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]

In	the	Richard	II	.	diptych	there	is	just	a	suggestion	of	brown	earth	for
在	这	理查德	二	.	双联画	那里	是	只是	一个	建议	的	棕色的	地球	为了

[ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːn] ,

the	saints	to	stand	upon	,
这	圣徒	到	站立	之上	,

在理查二世的双联画中，只隐约暗示了圣徒们所站立的棕色泥土。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɪz][ʌv; əv][goʊld] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs]

but	the	rest	of	the	background	is	of	gold	,	as	was	the	common	practice
但	这	休息	的	这	背景	是	的	金子	,	作为	曾是	这	常见的	实践

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

但其余背景部分则为金色，这在当时是一种常见的做法。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnəveɪtər] , [ˈdʒɔtəu] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [peɪnt]

The	great	innovator	,	Giotto	,	in	some	of	his	pictures	had	attempted	to	paint
这	伟大的	创新者	,	乔托	,	在	一些	的	他的	图片	有	尝试过	到	画

[ˈlændskeɪp] [ˈbækˌgraʊndz] .

landscape	backgrounds	.
景观	背景	.

伟大的创新者乔托在他的一些画作中尝试描绘风景背景。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfreskoʊ][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ˈpriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər]

In	his	fresco	of	St	.	Francis	preaching	to	the	birds	there	is	a	tree	for
在	他的	壁画	的	英石	.	弗朗西斯	布道	到	这	鸟类	那里	是	一个	树	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] ,

them	to	perch	on	,
他们	到	栖息	在	,

在他描绘圣方济向鸟儿布道的壁画中，有一棵树供鸟儿栖息。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] .

but	it	seems	more	like	a	garden	vegetable	than	a	tree	.
但	它	似乎	更多的	喜欢	一个	花园	蔬菜	比	一个	树	.

但它看起来更像是一种蔬菜，而不是一棵树。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [fɔ:l] [tə'geðər] ['eni] ['moʊmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk]

Even	his	buildings	look	as	though	they	might	fall	together	any	moment	like	a	pack
甚至	他的	建筑物	看	作为	尽管	他们	可能	落下	一起	任何	片刻	喜欢	一个	盒

[ʌv; əv][kɑ:rdz] .

of	cards	.
的	牌	.

甚至他设计的建筑看起来也像是随时会像纸牌屋一样倒塌。

['hju:bə(:)t][nɑ:t]['oʊnli] ['gɪvz] ['lændskeɪp] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]['evər][hæd; həd][ɪn] ['eni] [greɪt]

Hubert	not	only	gives	landscape	a	larger	place	than	it	ever	had	in	any	great
休伯特	不是	仅有的	给予	景观	一个	更大的	地方	比	它	曾经	有	在	任何	伟大的

['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r] ,

picture	before	,
图片	前	,

休伯特不仅赋予风景比以往任何伟大画作都更大的地位，

[bʌt; bət][hi:; hi] [peɪnts] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]

but	he	paints	it	with	such	skill	and	apparent	confidence	that	we	should
但	他	油漆	它	和	这样的	技能	和	明显	信心	那	我们	应该

['nevər] [dri:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

never	dream	he	was	doing	it	almost	for	the	first	time	.
绝不	梦	他	曾是	正在做	它	几乎	为了	这	第一的	时间	.

但他画得如此娴熟，如此自信，我们根本不会想到这几乎是他第一次画这幅画。

[ˌes 'ti:] . ['mæθju:] [sez] : - [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k]

St	.	Matthew	says	:	'	As	it	began	to	dawn	towards	the	first	day	of	the	week
英石	.	马修	说道	:	-	作为	它	开始	到	黎明	向	这	第一的	天	的	这	星期

,

,

,

圣马太福音记载：“一周的第一天，天快亮的时候，

[keɪm] ['meri] ['mægdəli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['seplkər] . -

came	Mary	Magdalene	,	and	the	other	Mary	,	to	see	the	Sepulchre	.	'
来了	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	和	这	其他	玛丽	,	到	看	这	坟墓	.	-

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚也来看圣墓。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['hju:bə(:)t] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ækjərət] .

Even	in	this	point	Hubert	wished	to	be	accurate	.
甚至	在	这	观点	休伯特	希望	到	是	准确的	.

即使在这一点上，休伯特也希望做到准确无误。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

The	rising	sun	is	hidden	behind	the	rocks	on	the	left	side	of	the	picture	,
这	上升	太阳	是	隐	在后面	这	岩石	在	这	左边	边	的	这	图片	,

冉冉升起的太阳被画面左侧的岩石遮挡住了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] ['eni] ['peɪntər] ['ventʃərd] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn]

for	it	was	not	until	years	later	that	any	painter	ventured	to	paint	the	sun	in
为了	它	曾是	不是	直到	年	之后	那	任何	画家	冒险	到	画	这	太阳	在

[ðə; ði] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

因为直到多年以后，才有画家敢于描绘天上的太阳。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ɔ:rb] [straɪk] [ðə; ði] ['kɑ:slz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:fts]

But	the	rays	from	the	hidden	orb	strike	the	castles	on	the	hills	with	shafts
但	这	射线	从	这	隐	球体	罢工	这	城堡	在	这	丘陵	和	轴

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

但是，从隐藏的球体中射出的光束，却以光束的形式照射到山顶的城堡上。

[ðə; ði] [taʊn] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ʃædoʊ] , [waɪl] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [flʌdz] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

The	town	remains	in	shadow	,	while	the	sky	is	lit	up	with	floods	of	glory	.
这	镇	遗迹	在	阴影	,	尽管	这	天空	是	点燃	向上	和	洪水	的	荣耀	.

小镇仍笼罩在阴影中，而天空却被绚丽的光芒照亮。

[æn; ən] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] ['stʌdid] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

An	effect	such	as	this	must	have	been	very	carefully	studied	from	nature	.
一个	影响	这样的	作为	这	必须	有	到过	非常	小心	研究	从	自然	.

这种效应一定是经过对自然界非常仔细的研究才产生的。

['hjuːbə(ː)t][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [əb'zɜːrvənt] [aɪz] [ænd; ənd]

Hubert	was	evidently	one	who	looked	at	the	world	with	observant	eyes	and
休伯特	曾是	显然	一	WHO	看起来	在	这	世界	和	观察者	眼睛	和

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

found	it	beautiful	.
成立	它	美丽的	.

显然，休伯特是一个善于观察世界并发现其美好之处的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [peɪnt] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [plænt] ['ækjərətli] , [nɑːt]

When	he	had	flowers	to	paint	,	he	painted	the	whole	plant	accurately	,	not
什么时候	他	有	花朵	到	画	,	他	绘	这	所有的	植物	准确	,	不是

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

the	blossoms	individually	,
这	花朵	单独	,

他画花的时候，会准确地画出整株植物，而不是单独画出每一朵花。

[laɪk] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] .

like	the	painter	of	Richard	II	.
喜欢	这	画家	的	理查德	二	.

就像理查二世的画家一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [faɪn] [stʌfs] , [im'brɔidəriz] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] .

He	liked	fine	stuffs	,	embroideries	,	jewels	,	and	glittering	armour	.
他	喜欢	美好的	东西	,	刺绣	,	珠宝	,	和	闪闪发光	盔甲	.

他喜欢精美的织物、刺绣、珠宝和闪闪发光的盔甲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['vɪʒəneri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

He	was	no	visionary	trying	to	free	himself	from	the	earth	and	live	in
他	曾是	不	有远见的	尝试	到	自由的	他自己	从	这	地球	和	居住	在

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [seɪnts] [ɪn]['pærədaɪs] ,

contemplation	of	the	angels	and	saints	in	Paradise	,
沉思	的	这	天使	和	圣徒	在	天堂	,

他并非那种试图脱离尘世、隐居天堂，冥想天使和圣人的空想家。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɑːrtɪsts] .

like	so	many	of	the	thirteenth	and	fourteenth	century	artists	.
喜欢	所以	许多	的	这	第十三	和	第十四	世纪	艺术家	.

就像许多十三、十四世纪的艺术家一样。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

In	this	new	delightful	interest	in	the	world	as	it	is	,
在	这	新的	愉快	兴趣	在	这	世界	作为	它	是	,

在这种对世界现状的全新而令人愉悦的兴趣中，

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

he	reflected	the	tendency	of	his	day	.
他	反映	这	趋势	的	他的	天	.

他反映了他所处时代的潮流。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [i:] . - [es] ['pɔ:rtrət]

The	fifty	years	that	had	elapsed	between	the	painting	of	Richard	II	.	'	s	portrait
这	五十	年	那	有	过去	之间	这	绘画	的	理查德	二	.	-	s	肖像

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] ,

and	the	work	of	the	Van	Eycks	,
和	这	工作	的	这	范	艾克斯	,

从理查二世肖像画的绘制到凡·艾克兄弟的作品之间，相隔了五十年。

[hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn] ['flændərz] .

had	seen	a	great	development	of	trade	and	industry	in	Flanders	.
有	已见	一个	伟大的	发展	的	贸易	和	行业	在	弗兰德斯	.

弗兰德斯的贸易和工业曾蓬勃发展。

['hju:bə(:)t][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [pər'hæps] [ə'baʊt] - , [æt; ət] [mɑ:s] [aɪk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks]

Hubert	was	born	,	perhaps	about	1365	,	at	Maas	Eyck	,	from	which	he	takes
休伯特	曾是	出生	,	也许	关于	-	,	在	马斯	艾克	,	从	哪个	他	需要

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

休伯特可能于 1365 年左右出生于马斯艾克，他的名字也来源于此。

[mɑ:s] [aɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [mɑ:s] ,

Maas	Eyck	was	a	little	town	on	the	banks	of	the	river	Maas	,
马斯	艾克	曾是	一个	小的	镇	在	这	银行	的	这	河	马斯	,

马斯艾克是马斯河畔的一个小镇，

[nɪr] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['beldʒəm] .

near	the	frontier	of	the	present	Holland	and	Belgium	.
靠近	这	边境	的	这	展示	荷兰	和	比利时	.

位于今荷兰和比利时边境附近。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [gent] ,

He	may	have	spent	most	of	his	life	in	Ghent	,
他	可能	有	花费	最多	的	他的	生活	在	根特	,

他可能一生大部分时间都生活在根特。

[ðə; ði] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪti] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] - [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

the	town	officials	of	which	city	paid	him	a	visit	in	1425	to	see	his	work	,
这	镇	官员	的	哪个	城市	有薪酬的	他	一个	访问	在	-	到	看	他的	工作	,

1425年，该市的官员前来拜访他，参观了他的作品。

[ænd; ənd] [geɪv] [sɪks] [groʊts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'prentisiz] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

and	gave	six	groats	to	his	apprentices	in	memory	of	their	visit	.
和	给予	六	粗粒小麦	到	他的	学徒	在	记忆	的	他们的	访问	.

为了纪念学徒们的来访，他给了他们六个格罗特银子。

[wer] [hi:; hi] [lɜ:rnt] [hɪz; ɪz][ɑ:rt] , [wer] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [gent] ,

Where	he	learnt	his	art	,	where	he	worked	before	he	came	to	Ghent	,
在哪里	他	学会了	他的	艺术	,	在哪里	他	工作	前	他	来了	到	根特	,

他学习技艺的地方，他来根特之前工作的地方，

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ,

we	do	not	know	for	certain	,
我们	做	不是	知道	为了	肯定	,

我们无法确定，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['hɑ:lənd]

but	there	is	reason	to	think	that	he	was	employed	for	a	while	in	Holland
但	那里	是	原因	到	思考	那	他	曾是	受雇	为了	一个	尽管	在	荷兰

[baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] .

by	the	Count	.
经过	这	数数	.

但有理由认为他曾在荷兰受雇于伯爵一段时间。

[dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [mɔːr] [fækts][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] ,

John	,	his	brother	,	concerning	whom	more	facts	have	been	gathered	,
约翰	,	他的	兄弟	,	有关	谁	更多的	事实	有	到过	聚集	,

他的兄弟约翰，关于他已经收集到更多资料。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]['hjuːbə(ː)t] .

is	said	to	have	been	twenty	years	younger	than	Hubert	.
是	说	到	有	到过	二十	年	年轻	比	休伯特	.

据说他比休伯特小二十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] [tuː] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['filip] [ðə; ði] [gʊd] ,

He	was	a	painter	too	,	and	worked	in	the	employ	of	Philip	the	Good	,
他	曾是	一个	画家	也	,	和	工作	在	这	采用	的	菲利普	这	好的	,

他也是一名画家，曾为“好人”菲利普工作。

[duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['flændərz] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['filip] [ðə; ði][boʊld] ,

Duke	of	Burgundy	and	Count	of	Flanders	,	the	grandson	of	Philip	the	Bold	,
公爵	的	勃艮第	和	数数	的	弗兰德斯	,	这	孙子	的	菲利普	这	大胆的	,

勃艮第公爵兼佛兰德斯伯爵，勇敢的菲利普的孙子

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][ʌv; əv] [fræns] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

who	was	one	of	those	four	sons	of	King	John	of	France	mentioned	in	our
WHO	曾是	一	的	那些	四	儿子们	的	国王	约翰	的	法国	提及	在	我们的

[læst] ['tʃæptər] .

last	chapter	.
最后的	章	.

他是我们在上一章中提到的法国国王约翰的四个儿子之一。

['filip] [ðə; ði] [gʊd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm]

Philip	the	Good	continued	the	traditions	of	his	family	and	was	in	his	time
菲利普	这	好的	持续	这	传统	的	他的	家庭	和	曾是	在	他的	时间

[ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrt] - ['peɪtrən] .

a	great	art	-	patron	.
一个	伟大的	艺术	-	赞助人	.

好人菲利普继承了家族的传统，在他那个时代是一位伟大的艺术赞助人。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['fɔstəd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [skuːl] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ɪn] ['flændərz]

His	grandfather	had	fostered	an	important	school	of	sculpture	in	Flanders
他的	祖父	有	寄养	一个	重要的	学校	的	雕塑	在	弗兰德斯

[ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] ,

and	Burgundy	,
和	勃艮第	,

他的祖父在弗兰德斯和勃艮第地区培育了一个重要的雕塑流派。

[wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði][suː'pɜːrb]['stætʃuːz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][di'ʒuŋ] .

which	culminated	in	the	superb	statues	still	existing	at	Dijon	.
哪个	达到顶峰	在	这	高超	雕像	仍然	现存的	在	第戎	.

最终在第戎留下了至今仍保存完好的精美雕像。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['beri] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Like	his	brother	the	Duke	of	Berry	,	he	had	given	work	to	a	number	of
喜欢	他的	兄弟	这	公爵	的	浆果	,	他	有	给定	工作	到	一个	数字	的

['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .

miniature	painters	.
微型	画家	.

和他的兄弟贝里公爵一样，他也曾为许多微型画家提供工作机会。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] [tuː; tə]

The	Count	of	Holland	also	employed	some	wonderful	miniature	painters	to
这	数数	的	荷兰	还	受雇	一些	精彩的	微型	画家	到

['bjuːtɪfaɪ] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

beautify	a	manuscript	for	him	.
美化	一个	手稿	为了	他	.

荷兰伯爵还聘请了一些技艺精湛的微型画家来美化他的一份手稿。

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['beri] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

This	manuscript	and	one	made	for	the	Duke	of	Berry	were	among	the	finest
这	手稿	和	一	制成	为了	这	公爵	的	浆果	是	之中	这	最好的

['evər] ['peɪntɪd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

ever	painted	so	far	as	the	pictures	in	them	are	concerned	.
曾经	绘	所以	远的	作为	这	图片	在	他们	是	担心的	.

就其中的绘画而言，这份手稿和为贝里公爵制作的一份手稿是迄今为止最精美的绘画作品之一。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɑːləndz] [bʊk] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [tjʊ'rɪn] ,

The	Count	of	Holland's	book	used	to	be	in	the	library	at	Turin	,
这	数数	的	荷兰的	书	用过的	到	是	在	这	图书馆	在	都灵	,

荷兰伯爵的那本书以前收藏在都灵图书馆。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [mɔːr] .

where	it	was	burnt	a	few	years	ago	,	so	we	can	see	it	no	more	.
在哪里	它	曾是	烧焦的	一个	很少	年	前	,	所以	我们	能	看	它	不	更多的	.

几年前它被烧毁了，所以我们再也看不到它了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌnz] [huː] [dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər]

But	the	fortunate	ones	who	did	see	it	thought	that	the	pictures	in	it	were
但	这	幸运	一个	WHO	做过	看	它	想法	那	这	图片	在	它	是

['æktʃuəli] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [væn] [eɪks] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .

actually	painted	by	the	Van	Eycks	when	they	were	young	.
实际上	绘	经过	这	范	艾克斯	什么时候	他们	是	年轻的	.

但有幸看到这幅画的人认为，画中的画实际上是凡·艾克兄弟年轻时所画的。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɛriːz] ['faɪnɪst] [bʊk] [ɪz] [æt; ət] [ʃæn'tili] [ænd; ənd] [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	Duke	of	Berry's	finest	book	is	at	Chantilly	and	is	well	known	.
这	公爵	的	浆果	最好的	书	是	在	尚蒂伊	和	是	出色地	已知	.

贝里公爵最杰出的作品收藏于尚蒂伊，并广为人知。

[bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tjʊ'rɪn] [bʊk] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['ɜːrli] ['lændskeips] ,

Both	this	and	the	Turin	book	contained	the	loveliest	early	landscapes	,
两个都	这	和	这	都灵	书	包含	这	最可爱的	早期的	风景	,

这本书和都灵那本书都收录了最美丽的早期风景画。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ɪn] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['lændskeɪp] [ɪn] [ðə; ði] - [θriː] ['mɛriz] - ['pɪktʃər] .

a	little	earlier	in	date	than	this	landscape	in	the	'	Three	Maries	'	picture	.
一个	小的	早些时候	在	日期	比	这	景观	在	这	-	三	玛丽斯	-	图片	.

比《三位玛丽》画作中的这幅风景画的创作时间稍早一些。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'luːməˌneɪtər] [fɜːrst] [ɪn'ventɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp]

So	you	see	why	it	is	said	that	the	illuminators	first	invented	beautiful	landscape
所以	你	看	为什么	它	是	说	那	这	照明器	第一的	发明	美丽的	景观

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

所以你明白为什么人们说彩绘师们最早发明了美丽的风景画了吧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lændskeips] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [æz; əz] ['pɪktʃərz]
and **that** **landscapes** **were** **painted** **in** **books** **before** **they** **were** **painted** **as** **pictures**
和 那 风景 是 绘 在 图书 前 他们 是 绘 作为 图片
[tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] [wɔːlz] .
to **hang** **on** **walls** **.**
到 悬挂 在 墙壁 .

而且，风景画在被绘制成挂在墙上的画作之前，就已经出现在书籍中了。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] [wɜːrkt] [ɪg'zæktli] [mætʃt] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ,
The **practical** **spirit** **in** **which** **Hubert** **van** **Eyck** **worked** **exactly** **matched** **the** **sensible** **,**
这 实际的 精神 在 哪个 休伯特 货车 艾克 工作 确切地 匹配 这 明智的 ,
['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['flemɪʃ] ['kærəktər] .
matter **-** **of** **-** **fact** **Flemish** **character** **.**
事情 - 的 - 事实 弗拉芒语 特点 .

胡伯特·范·艾克的务实精神与佛兰德斯人务实、理性的性格完全吻合。

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] ,
The **Flemings** **,** **even** **in** **pictures** **of** **the** **Madonna** **,**
这 弗莱明 , 甚至 在 图片 的 这 麦当娜 ,

弗莱明家族，甚至在圣母像的画像中，

['wɑːntɪd] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [gaʊn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [stʌf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
wanted **the** **Virgin** **to** **wear** **a** **gown** **made** **of** **the** **richest** **stuff** **that** **could** **be**
通缉 这 处女 到 穿 一个 袍 制成 的 这 最富有的 东西 那 可以 是
['woʊv(ə)n] ,
woven **,**
编织 ,

他想让圣母穿上一件用最名贵的面料织成的礼服。

['truːθfəli] ['peɪntɪd] , [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['flemɪʃ] ['wɜːrkmənʃɪp] ,
truthfully **painted** **,** **with** **jewels** **of** **the** **finest** **Flemish** **workmanship** **,**
说实话 绘 , 和 珠宝 的 这 最好的 弗拉芒语 做工 ,

画作真实，镶嵌着最精美的佛兰德斯工艺珠宝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['stʌdid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]
and **they** **liked** **to** **see** **a** **landscape** **behind** **her** **studied** **from** **their** **own**
和 他们 喜欢 到 看 一个 景观 在后面 她 研究 从 他们的 自己的
['neɪtɪv] [sə'raʊndɪŋz] .
native **surroundings** **.**
本国的 周围环境 .

他们喜欢看到她身后的风景取材于他们自己的家乡环境。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [peɪnt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['hjuːbə(ː)t][dɪd] ,
No **man** **could** **try** **to** **paint** **things** **as** **they** **looked** **,** **in** **the** **way** **Hubert** **did** **,**
不 男人 可以 尝试 到 画 事物 作为 他们 看起来 , 在 这 方式 休伯特 做过 ,

没有人能像休伯特那样，将事物如实描绘出来。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn] ['drɔːɪŋ] .
without **making** **great** **progress** **in** **drawing** **.**
没有 制作 伟大的 进步 在 绘画 .

绘画方面没有取得显著进步。

[ɪf] [juː; jʊ] [kəm'per] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɛriz] [wɪð; wɪθ] ['eni]
If **you** **compare** **the** **drawing** **of** **the** **angel** **appearing** **to** **the** **Maries** **with** **any**
如果 你 比较 这 绘画 的 这 天使 出现 到 这 玛丽斯 和 任何
[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . ,
of **the** **angels** **wearing** **the** **badge** **of** **Richard** **II** **.** **,**
的 这 天使 穿着 这 徽章 的 理查德 二 . ,

如果你将显现给圣母玛利亚的天使的画像与任何佩戴理查二世徽章的天使的画像进行比较，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪf] - [laɪk] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] ['hjuːbə(ː)t] .

you	will	see	how	much	more	life	-	like	is	the	angel	of	Hubert	.
你	将要	看	如何	很多	更多的	生活	-	喜欢	是	这	天使	的	休伯特	.

你会看到休伯特的天使形象多么栩栩如生。

[ðə; ðɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	painter	of	Richard	II	.	was	not	happy	with	his	figures	unless	they	were
这	画家	的	理查德	二	.	曾是	不是	快乐的	和	他的	数据	除非	他们	是

['stændɪŋ] [ʌp] [ɔːr] ['niːlɪŋ] [ɪn] ['proʊfaɪl] ,

standing	up	or	kneeling	in	profile	,
常设	向上	或者	跪着	在	轮廓	,

理查二世的画像师只对站立或侧跪的人物形象感到满意。

[bʌt; bət] ['hjuːbə(ː)t] [væn] [aɪk] [kæn; kən] [drɔː] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['tɑːlərəb(ə)l] [sək'ses] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ɔːr]

but	Hubert	van	Eyck	can	draw	them	with	tolerable	success	lying	down	,	or
但	休伯特	货车	艾克	能	画	他们	和	可容忍的	成功	说谎	向下	,	或者

['sɪtɪŋ] ['hʌdld] .

sitting	huddled	.
坐着	蜷缩着	.

但休伯特·范·艾克可以躺着或蜷缩着坐着，也能画出相当不错的形象。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [kəm'baɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] .

He	can	also	combine	a	group	in	a	natural	manner	.
他	能	还	结合	一个	团体	在	一个	自然的	方式	.

他也能以自然的方式将团队成员组合在一起。

[ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['fɔːrm(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɛriz] [ɪz] [kwaɪt] [nuː] [ɪn]

The	absence	of	formal	arrangement	in	the	picture	of	the	Maries	is	quite	new	in
这	缺席	的	正式的	安排	在	这	图片	的	这	玛丽斯	是	相当	新的	在

[ˌmiːd'iːv(ə)l] [ɑːrt] .

medieval	art	.
中世纪	艺术	.

在中世纪艺术中，圣母像缺乏正式的构图是相当新颖的。

[ðə; ðɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . [hæd; həd] [noʊn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [pər'spektɪv] .

The	painter	of	Richard	II	.	had	known	very	little	about	perspective	.
这	画家	的	理查德	二	.	有	已知	非常	小的	关于	看法	.

《理查二世》的画家对透视法知之甚少。

[ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [hæz; həz] [noʊ]

The	science	of	drawing	things	as	they	look	from	one	point	of	view	has	no
这	科学	的	绘画	事物	作为	他们	看	从	一	观点	的	看法	有	不

[daʊt] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

doubt	been	taught	to	all	of	you	.
怀疑	到过	教授	到	全部	的	你	.

毫无疑问，你们都学过如何从某个角度描绘物体的科学方法。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ə'baʊt] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [jʊr; jər]

You	know	certain	rules	about	vanishing	points	and	can	apply	them	in	your
你	知道	肯定	规则	关于	消失	积分	和	能	申请	他们	在	你的

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

你了解一些关于消失点的规则，并且可以将它们运用到你的绘画中。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'vent] [pər'spektɪv] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

But	you	would	have	found	it	very	hard	to	invent	perspective	without	being
但	你	会	有	成立	它	非常	难的	到	发明	看法	没有	存在

[tɔːt] .

taught	.
教授	.

但是，如果没有人教过，你很难创造出透视法的概念。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['mætʃbɑːks] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

I	can	remember	drawing	a	matchbox	by	the	light	of	nature	,
我	能	记住	绘画	一个	火柴盒	经过	这	光	的	自然	,

我记得我曾借着自然光画过一个火柴盒。

[ænd; ənd] ['veri] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .

and	very	queer	it	contrived	to	become	.
和	非常	酷儿	它	人为的	到	变得	.

它最终变得非常古怪。

[ˌmiːd'iːv(ə)l]['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][ɪn][ɪg'zæktli] [ðæt] [seɪm] [keɪs] .

Medieval	artists	were	in	exactly	that	same	case	.
中世纪	艺术家	是	在	确切地	那	相同的	案件	.

中世纪艺术家的情况也正是如此。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

The	artists	of	the	ancient	world	had	discovered	some	of	the	laws	of
这	艺术家	的	这	古老的	世界	有	发现	一些	的	这	法律	的

[pər'spektɪv] ,

perspective	,
看法	,

古代世界的艺术家们已经发现了一些透视法则。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

but	the	secret	was	lost	,
但	这	秘密	曾是	丢失的	,

但是这个秘密已经失传了。

[ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

and	artists	in	the	Middle	Ages	had	to	discover	them	all	over	again	.
和	艺术家	在	这	中间	年龄	有	到	发现	他们	全部	超过	再次	.

中世纪的艺术家们不得不重新发现它们。

['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] .

Hubert	van	Eyck	made	a	great	stride	toward	the	attainment	of	this	knowledge	.
休伯特	货车	艾克	制成	一个	伟大的	步幅	朝向	这	素养	的	这	知识	.

休伯特·范·艾克在获得这种知识方面取得了巨大进步。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [pər'spektɪv] [dʌz] [nɑːt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['glerɪŋli]

When	you	look	at	the	picture	the	perspective	does	not	strike	you	as	glaringly
什么时候	你	看	在	这	图片	这	看法	做	不是	罢工	你	作为	显而易见

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

当你看着这幅画时，你不会觉得它的透视有明显的错误。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['leɪtər][men] ,

though	there	was	still	much	that	remained	to	be	discovered	by	later	men	,
尽管	那里	曾是	仍然	很多	那	剩余	到	是	发现	经过	之后	男人	,

尽管仍有许多事物有待后人发现，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] ['tʃæptər] .

as	we	shall	see	in	our	next	chapter	.
作为	我们	将	看	在	我们的	下一个	章	.

我们将在下一章中看到这一点。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] [wɜːr; wər] , [fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] , [gʊd] ['wɜkmən] .

The	brothers	Van	Eyck	were	,	first	and	foremost	,	good	workmen	.
这	兄弟	范	艾克	是	,	第一的	和	首先	,	好的	工人	.

范·艾克兄弟首先是优秀的工匠。

[fjuː] [ˈʌðər] [ˈpeɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ]

Few	other	painters	in	the	whole	of	the	world's	history	have	aimed	at	anything
很少	其他	画家	在	这	所有的	的	这	世界的	历史	有	旨在	在	任何事物

[laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪl] .

like	the	same	finish	of	detail	.
喜欢	这	相同的	结束	的	细节	.

世界历史上很少有其他画家追求过如此精细的细节刻画。

[ɪn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [ˌɔːriˈent(ə)l] [pɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːn] [ˈmeri] [hoʊldz] [ɪn]

In	the	original	of	this	picture	the	oriental	pot	which	the	green	Mary	holds	in
在	这	原来的	的	这	图片	这	东方	锅	哪个	这	绿色的	玛丽	持有	在

[hɜːr; hər] [hænd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] .

her	hand	is	a	perfect	marvel	of	workmanship	.
她	手	是	一个	完美的	奇迹	的	做工	.

在这幅画的原作中，绿衣玛丽手中拿着的东方陶罐是一件工艺精湛的完美艺术品。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdiːteɪl] [soʊ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm]

There	is	no	detail	so	small	but	that	when	you	look	into	it	you	discover	some
那里	是	不	细节	所以	小的	但	那	什么时候	你	看	进入	它	你	发现	一些

[freʃ] [ˈwʌndər] .

fresh	wonder	.
新鲜的	想知道	.

没有哪个细节小到你不仔细观察就会发现新的惊喜。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈhjuːbə(ː)t] [væn] [aɪk] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

A	story	is	told	of	how	Hubert	van	Eyck	painted	a	picture	upon	which	he	had
一个	故事	是	讲述	的	如何	休伯特	货车	艾克	绘	一个	图片	之上	哪个	他	有

[ˈlæviʃt] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ker] .

lavished	his	usual	painstaking	care	.
慷慨的	他的	通常	费尽心力	关心	.

据说，休伯特·范·艾克创作了一幅画，他在这幅画上倾注了他一贯的细致入微的心血。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] , [ðə; ði] [ˈpæn(ə)l] [krækt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

But	when	he	put	it	in	the	sun	to	dry	,	the	panel	cracked	down	the	middle	.
但	什么时候	他	放	它	在	这	太阳	到	干燥	,	这	控制板	裂纹	向下	这	中间	.

但当他把木板放在阳光下晒干时，木板从中间裂开了。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈhjuːbə(ː)t] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsʌbstəns]

After	this	disappointment	Hubert	went	to	work	and	invented	a	new	substance
后	这	失望	休伯特	去	到	工作	和	发明	一个	新的	物质

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈkʌlərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈlɪkwɪd] ,

with	which	colours	are	made	liquid	,
和	哪个	颜色	是	制成	液体	,

经历了这次挫折之后，休伯特开始努力工作，发明了一种能使颜料呈液态的新物质。

[ə; eɪ] - [ˈmiːdiəm] - [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] , [wɪtʃ] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] [draɪd] [hɑːrd] [ænd; ənd]

a	'	medium	'	as	it	is	called	,	which	when	mixed	with	colour	dried	hard	and
一个	-	中等的	-	作为	它	是	称为	,	哪个	什么时候	混合	和	颜色	干燥	难的	和

[ˈkwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

它被称为“媒介”，与颜料混合后会迅速变硬变快。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [ˈmiːdiəm] [ɪn] [ˈfaɪnər] [ˈdiːteɪl] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,

It	was	possible	to	paint	with	the	new	medium	in	finer	detail	than	before	,
它	曾是	可能的	到	画	和	这	新的	中等的	在	更精细	细节	比	前	,

使用这种新媒介可以绘制出比以前更精细的细节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈɑːrtɪsts] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [əˈdɑːptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	Flemish	artists	universally	adopted	it	.
和	这	弗拉芒语	艺术家	普遍地	已采用	它	.

佛兰德斯艺术家们普遍采用了这种风格。

[waɪl] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði][fækts][ʌv; əv]['hju:bə(:)t][væn] [aɪks] [laɪf] ,

While	very	little	was	remembered	about	the	facts	of	Hubert	van	Eyck's	life	,
尽管	非常	小的	曾是	记得	关于	这	事实	的	休伯特	货车	艾克的	生活	,

人们对休伯特·范·艾克的生平事迹知之甚少，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv]

his	name	was	always	associated	with	the	discovery	of	a	new	method	of
他的	姓名	曾是	总是	联系	和	这	发现	的	一个	新的	方法	的

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

他的名字总是与一种新的绘画方法的发现联系在一起。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [held] [ɪn] [greɪt] ['ɑ:nər] .

and	on	that	account	held	in	great	honour	.
和	在	那	帐户	握住	在	伟大的	荣誉	.

因此备受尊敬。

[ðə; ði] - [θri:] ['mɛriz] - [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv]

The	'	Three	Maries	'	is	in	many	respects	the	most	attractive	of
这	-	三	玛丽斯	-	是	在	许多	尊重	这	最多	吸引人的	的

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]['hju:bə(:)t] ,

the	pictures	ascribed	to	Hubert	,
这	图片	归因于	到	休伯特	,

在归于休伯特名下的画作中，《三位玛丽》在许多方面都是最具吸引力的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['pɪktʃər] , [ɔ:r] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]

but	his	most	famous	work	was	a	larger	picture	,	or	assemblage	of	pictures
但	他的	最多	著名的	工作	曾是	一个	更大的	图片	,	或者	装配	的	图片

[freɪmd] [tə'geðər] ,

framed	together	,
框	一起	,

但他最著名的作品是一幅更大的画作，或者说是由多幅画作装裱在一起而成的作品。

[ðə; ði] - [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , - [ɪn][ˌes 'ti:] . - [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [gent] .

the	'	Adoration	of	the	Lamb	,	'	in	St	.	Bavon's	Church	at	Ghent	.
这	-	崇拜	的	这	羊肉	,	-	在	英石	.	-	教会	在	根特	.

根特圣巴文教堂的《羔羊崇拜》。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɔ:ltər] - [pi:s] — [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [set] [ʌp] ['oʊvər][æn; ən]['ɔ:ltər][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r]['tʃæp(ə)l]

It	is	an	altar	-	piece	—	a	painting	set	up	over	an	altar	in	a	church	or	chapel
它	是	一个	坛	-	片	—	一个	绘画	放	向上	超过	一个	坛	在	一个	教会	或者	教堂

[tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [dɪ'voʊʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ðer; ðər] .

to	aid	the	devotions	of	those	worshipping	there	.
到	援助	这	虔诚	的	那些	崇拜	那里	.

这是一幅祭坛画——一幅放置在教堂或礼拜堂祭坛上方，以帮助信徒进行虔诚祈祷的画作。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz]

Many	of	the	panels	of	the	Ghent	altar	-	piece	are	now	in	the	Museums
许多	的	这	面板	的	这	根特	坛	-	片	是	现在	在	这	博物馆

[ʌv; əv][bɜ:r'lɪn][ænd; ənd] ['brʌslz] .

of	Berlin	and	Brussels	.
的	柏林	和	布鲁塞尔	.

根特祭坛画的许多画板现在分别收藏于柏林博物馆和布鲁塞尔博物馆。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ɔ:r] ['ʃʌtər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [kloʊz] ['oʊvər][ðə; ði]

They	belonged	to	the	wings	or	shutters	which	were	made	to	close	over	the
他们	属于	到	这	翅膀	或者	百叶窗	哪个	是	制成	到	关闭	超过	这

['sentrəl] [pɑ:rts] ,

central	parts	,
中央	部分	,

它们属于用来遮盖中央部分的侧翼或百叶窗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [ɔːr]

and	which	used	also	to	be	painted	outside	and	inside	with	devotional	or
和	哪个	用过的	还	到	是	绘	外部	和	里面	和	灵修	或者

[rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒekts] .

related	subjects	.
有关的	主题	.

过去，这些房屋的内外墙也常常绘有宗教或相关主题的图案。

[ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['sentrəl] ['pænlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ʃʌtər] [juːst] [tuː; tə] [kloʊz] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət]

The	four	great	central	panels	on	which	these	shutters	used	to	close	are	still	at
这	四	伟大的	中央	面板	在	哪个	这些	百叶窗	用过的	到	关闭	是	仍然	在

[gent] .

Ghent	.
根特	.

这些百叶窗过去用来关闭的四块巨大的中央面板至今仍保存在根特。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] - [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ˌrevi'leiʃənz] ,

The	subject	of	the	'	Adoration	of	the	Lamb	'	was	taken	from	Revelations	,
这	主题	的	这	-	崇拜	的	这	羊肉	-	曾是	已采取	从	启示录	,

“敬拜羔羊”的主题取自《启示录》。

[wer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læm] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [sez] :

where	before	the	Lamb	has	opened	the	seals	of	the	book	,	St	.	John	says	:
在哪里	前	这	羊肉	有	打开	这	封印	的	这	书	,	英石	.	约翰	说道	:

在羔羊揭开书卷七印之前，圣约翰说：

[ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

And	every	creature	which	is	in	heaven	,	and	on	the	earth	,	and	under	the
和	每一个	生物	哪个	是	在	天堂	,	和	在	这	地球	,	和	在下面	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

天上、地上和地底下的一切受造物，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðem; ðəm] , [hɜːrd] [aɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	such	as	are	in	the	sea	,	and	all	that	are	in	them	,	heard	I	saying	,
和	这样的	作为	是	在	这	海	,	和	全部	那	是	在	他们	,	听到	我	说	,

我听见有人说：海里的生物，以及海里的一切生物。

['blesɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt]

Blessing	,	and	honour	,	and	glory	,	and	power	,	be	unto	him	that
祝福	,	和	荣誉	,	和	荣耀	,	和	力量	,	是	到	他	那

['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

sitteth	upon	the	throne	,
西特斯	之上	这	王座	,

愿颂赞、尊贵、荣耀、权柄都归于坐在宝座上的那一位！

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

and	unto	the	Lamb	for	ever	and	ever	.
和	到	这	羊肉	为了	曾经	和	曾经	.

直到永永远远，归于羔羊。

['hjuːbə(ː)t][hæz; həz] ['fɪgjərd] [ðɪs] [vɜːrs] [baɪ] [ə'semblɪŋ] , [æz; əz][ɪn][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

Hubert	has	figured	this	verse	by	assembling	,	as	in	one	time	and	place	,
休伯特	有	想	这	诗	经过	组装	,	作为	在	一	时间	和	地方	,

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

representatives	of	Christendom	.
代表	的	基督教世界	.

休伯特通过汇集基督教世界的代表人物，在同一时间和地点，来解读这首诗。

[ðeɪ] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prɔfits] , [ə'pɔsəlz] , [poʊpz] , ['mɑːtəz] , [ænd; ənd]['vəːdʒinz] .

They	who	worship	are	the	prophets	,	apostles	,	popes	,	martyrs	,	and	virgins	.
他们	WHO	崇拜	是	这	先知	,	使徒	,	教皇	,	殉道者	,	和	处女	.

那些敬拜神的人是先知、使徒、教皇、殉道者和贞女。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði]

On	each	side	of	the	central	panel	the	just	judges	,	the	soldiers	of	Christ	,	the
在	每个	边	的	这	中央	控制板	这	只是	法官	,	这	士兵	的	基督	,	这

['həːmits] ,

hermits	,
隐士	,

中央面板两侧分别是公正的法官、基督的战士、隐士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [æd'væns] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læm] .

and	the	pilgrims	,	advance	to	join	the	throng	around	the	Lamb	.
和	这	朝圣者	,	进步	到	加入	这	人群	大约	这	羊肉	.

朝圣者们也上前加入到围绕着羔羊的人群中。

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] ['mɑːtəz] ['berɪŋ] [pɑːmz] ,

Most	beautiful	of	all	is	the	crowd	of	virgin	martyrs	bearing	palms	,
最多	美丽的	的	全部	是	这	人群	的	处女	殉道者	轴承	棕榈树	,

最美的莫过于那群手持棕榈枝的贞洁殉道者。

['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [tuː; tə] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

moving	over	the	green	grass	carpeted	with	flowers	,	to	adore	the	Lamb	of	God	,
移动	超过	这	绿色的	草	铺地毯的	和	花朵	,	到	崇拜	这	羊肉	的	上帝	,

走过铺满鲜花的绿草地，去敬拜上帝的羔羊，

[ðə; ði] [rɪ'diːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

the	Redeemer	of	the	World	.
这	救世主	的	这	世界	.

世界的救世主。

[ə'bʌv] , [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [wɪð; wɪθ]

Above	,	God	the	Father	,	the	Virgin	Mother	,	and	St	.	John	the	Baptist	,	with
多于	,	上帝	这	父亲	,	这	处女	母亲	,	和	英石	.	约翰	这	浸信会	,	和

[kraʊnz] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

crowns	of	wonderful	workmanship	,
皇冠	的	精彩的	做工	,

上方是圣父、圣母玛利亚和施洗约翰，他们头戴做工精美的冠冕。

[ɑːr; ər] [θroʊnd] [ə'mɪd]['kwaiəz][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['eɪndʒəlz][ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

are	throned	amid	choirs	of	singing	and	playing	angels	on	either	hand	.
是	登基	之中	合唱团	的	歌唱	和	玩耍	天使	在	任何一个	手	.

他们端坐在宝座上，两侧是唱歌演奏的天使合唱团。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [dʌz] [nɑːt] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ɪn]

The	picture	does	not	illustrate	the	description	of	the	Adoration	of	the	Lamb	in
这	图片	做	不是	阐明	这	描述	的	这	崇拜	的	这	羊肉	在

[ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌrevi'leiʃənz] [soʊ] ['feɪθfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θriː] ['mɛriz]

the	fifth	chapter	of	Revelations	so	faithfully	as	the	picture	of	the	'	Three	Maries
这	第五	章	的	启示录	所以	忠实	作为	这	图片	的	这	-	三	玛丽斯

- ['ɪləstreɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] .

'	illustrated	St	.	Matthew	.
-	插图	英石	.	马修	.

这幅图并没有像《马太福音》中描绘"三位圣母玛利亚"的图画那样忠实地描绘《启示录》第五章中对羔羊的崇拜。

[ðə; ði] [læm] [hæz; həz][nɑːt]['sev(ə)n][hɔːrnz][ænd; ənd]['sev(ə)n] [aɪz] ,

The	Lamb	has	not	seven	horns	and	seven	eyes	,
这	羊肉	有	不是	七	角	和	七	眼睛	,

羔羊没有七角七眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['eldəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	four	beasts	and	twenty	-	four	elders	are	not	falling	down	before	it
和	这	四	野兽	和	二十	-	四	长者	是	不是	坠落	向下	前	它

[ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] .

and	adoring	.
和	崇拜	.

四活物和二十四位长老都没有俯伏在它面前敬拜。

[ðə; ði] [læm] [ɪz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [sɪm'bɑːlɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	Lamb	is	an	ordinary	sheep	,	and	the	picture	is	a	symbolic	expression	of
这	羊肉	是	一个	普通的	羊	,	和	这	图片	是	一个	象征性的	表达	的

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ,

the	Catholic	faith	,
这	天主教	信仰	,

这只羔羊是一只普通的绵羊，这幅画象征着天主教信仰。

['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bɪblɪkl] [tekst] , [bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ə; eɪ]['baɪb(ə)l]

founded	upon	a	biblical	text	,	but	not	what	could	be	described	as	'	a	Bible
创立	之上	一个	圣经	文本	,	但	不是	什么	可以	是	描述	作为	-	一个	圣经

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . -

illustration	.	'
插图	.	-

它以圣经文本为基础，但并非可以称之为“圣经插图”。

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][fɔːrm] ,

People	in	the	Middle	Ages	liked	to	embody	their	faith	in	a	visible	form	,
人们	在	这	中间	年龄	喜欢	到	体现	他们的	信仰	在	一个	可见的	形式	,

中世纪的人们喜欢以可见的形式来表达他们的信仰。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌθiːə'loʊdʒən] ['friːkwəntli] [druː] [ʌp] [skiːmz] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ]

and	we	are	told	that	theologians	frequently	drew	up	schemes	of	doctrine	which
和	我们	是	讲述	那	神学家	频繁地	画	向上	方案	的	教义	哪个

['peɪntəz] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['pɪktʃərz] ,

painters	did	their	best	to	translate	into	pictures	,
画家	做过	他们的	最好的	到	翻译	进入	图片	,

据说，神学家们经常制定教义纲要，而画家们则竭尽全力将这些纲要转化为绘画作品。

[ænd; ənd] ['skʌlptər] ['ɪntuː] ['skʌlptʃər] .

and	sculptors	into	sculpture	.
和	雕塑家	进入	雕塑	.

以及雕塑家们创作的雕塑。

[sʌtʃ] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['rædər] [ðæn; ðən] ['bjuːti] ,

Such	works	of	art	were	for	instruction	rather	than	beauty	,
这样的	作品	的	艺术	是	为了	操作说明	相当	比	美丽	,

这类艺术作品的目的是为了教化而非美观。

[ðoʊ] [sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [wel] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

though	some	also	served	well	the	purpose	of	decoration	.
尽管	一些	还	服务	出色地	这	目的	的	装饰	.

虽然有些也很好地发挥了装饰作用。

[dʒɔːs] - , [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [huːz] ['pɔːrtrət] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]

Josse	Vyt	,	who	ordered	the	picture	,	and	whose	portrait	,	with	that	of	his	wife
乔斯	-	,	WHO	订购	这	图片	,	和	谁	肖像	,	和	那	的	他的	妻子

,

,

,

委托绘制这幅画的约瑟·维特，以及他本人和他妻子的肖像，

[ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʌtər] , [noʊ] [daʊt] [ɪk'spleɪnd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

is	painted	on	the	shutters	,	no	doubt	explained	exactly	what	he	wanted	,
是	绘	在	这	百叶窗	,	不	怀疑	解释	确切地	什么	他	通缉	,

百叶窗上画着字，无疑清楚地说明了他想要什么。

[ænd; ənd]['hjuːbə(ː)t] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] . [[wʌn]]

and	Hubert	sought	to	please	him	.	[	1	]
和	休伯特	寻求	到	请	他	.	[	1	]

休伯特努力取悦他。[1]

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][wʌz; wəz][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd]

But	although	the	design	of	the	central	panel	was	old	-	fashioned	and
但	虽然	这	设计	的	这	中央	控制板	曾是	老的	-	造型	和

[sɪm'bɑːlɪk] ,

symbolic	,
象征性的	,

尽管中央面板的设计老式且具有象征意义，

['hjuːbə(ː)t][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Hubert	was	able	to	do	what	he	liked	with	the	landscape	,	and	with
休伯特	曾是	有能力的	到	做	什么	他	喜欢	和	这	景观	,	和	和

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪgjərz] .

the	individual	figures	.
这	个人	数据	.

休伯特可以随心所欲地描绘风景，也可以随意塑造人物形象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]

They	are	real	men	and	women	with	varieties	of	expression	such	as	had
他们	是	真实的	男人	和	女性	和	品种	的	表达	这样的	作为	有

[nɑːt] [bɪn] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] ,

not	been	painted	before	,
不是	到过	绘	前	,

他们是真实存在的男女，拥有前所未见的丰富表情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	landscape	is	even	more	beautiful	than	the	one	at	the	back	of	the
和	这	景观	是	甚至	更多的	美丽的	比	这	一	在	这	后退	的	这

- [θriː] ['mɛriz] . -

'	Three	Maries	.	'
-	三	玛丽斯	.	-

而且这里的景色比“三玛丽”后面的景色还要美。

[snoʊ] ['maʊntnz] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Snow	mountains	rise	in	the	distance	,
雪	山脉	上升	在	这	距离	,

远处耸立着白雪皑皑的群山。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd][pɑːmz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [kloʊð] [ðə; ði] [griːn] [sloʊps][bɪ'haɪnd]

and	beautiful	cypresses	and	palms	of	all	kinds	clothe	the	green	slopes	behind
和	美丽的	柏树	和	棕榈树	的	全部	种类	衣服	这	绿色的	连续下坡	在后面

[ðə; ði] [læm] .

the	Lamb	.
这	羊肉	.

羔羊身后的绿色山坡上，遍布着各种美丽的柏树和棕榈树。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər] ['peblz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

There	are	flowers	in	the	grass	and	jewels	for	pebbles	in	the	brook	.
那里	是	花朵	在	这	草	和	珠宝	为了	鹅卵石	在	这	溪	.

草丛里有鲜花，溪流里的鹅卵石如同宝石。

[bɪ'haɪnd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ʌv; əv]['juːtrekt][ænd; ənd] [kə'loʊn] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]

Behind	**,**	**you**	**can**	**see**	**the**	**Cathedrals**	**of**	**Utrecht**	**and**	**Cologne**	**,**	**St**	**.**	**John's**
在后面	,	你	能	看	这	大教堂	的	乌得勒支	和	科隆	,	英石	.	约翰的

[ʌv; əv] ['meɪstrɪxt] ,

of	**Maestricht**	**,**
的	马斯特里赫特	,

在后面，可以看到乌得勒支大教堂、科隆大教堂和马斯特里赫特圣约翰大教堂。

[ænd; ənd] [mɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ,

and	**more**	**churches**	**and**	**houses**	**besides**	**,**	**and**	**the**	**walls**	**of**	**a**	**town**	**,**
和	更多的	教堂	和	房屋	除了	,	和	这	墙壁	的	一个	镇	,

此外还有更多的教堂和房屋，以及城镇的城墙。

[ænd; ənd] [waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] ['kʌntri] .

and	**wide**	**stretches**	**of**	**green**	**country**	**.**
和	宽的	伸展	的	绿色的	国家	.

以及大片的绿色乡村。

[['fʊtnoʊt] [wʌn] :

[	**Footnote**	**1**	**:**
[	脚注	1	:

[脚注 1：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ]

There	**are**	**reasons**	**for**	**thinking**	**that**	**the**	**picture**	**may**	**have**	**been**	**ordered**	**by**
那里	是	原因	为了	思维	那	这	图片	可能	有	到过	订购	经过

[sʌm; səm] [prɪns] [huː] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

some	**prince**	**who**	**died**	**before**	**it**	**was**	**finished**	**,**
一些	王子	WHO	死亡	前	它	曾是	完成的	,

有理由认为这幅画可能是某位王子下令绘制的，但他却在画作完成前去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['oʊnli] [ə'kwaɪrd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,

and	**that**	**Vyt**	**only**	**acquired**	**it**	**later**	**,**
和	那	-	仅有的	获得	它	之后	,

而Vyt是后来才获得它的。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['pɔːtrɪts] ['ædɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʌtər] .]

in	**time**	**to**	**have**	**his**	**own**	**and**	**his**	**wife's**	**portraits**	**added**	**on**	**the**	**shutters**	**.**	**]**
在	时间	到	有	他的	自己的	和	他的	妻子的	肖像	额外	在	这	百叶窗	.	]

及时将他和妻子的肖像添加到百叶窗上。

['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər]

Hubert	**van**	**Eyck**	**died**	**in**	**1426**	**,**	**and**	**the**	**picture**	**was**	**finished**	**by**	**his**	**younger**
休伯特	货车	艾克	死亡	在	-	,	和	这	图片	曾是	完成的	经过	他的	年轻

['brʌðər] [dʒɑːn] ,

brother	**John**	**,**
兄弟	约翰	,

休伯特·范·艾克于1426年去世，这幅画是由他的弟弟约翰完成的。

[ʌv; əv] [huːz] [laɪf] , [ðoʊ] [mɔːr] [ɪz] [noʊn] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['hjuːbɝts] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [hɪr] [rɪ'piːt]

of	**whose**	**life**	**,**	**though**	**more**	**is**	**known**	**than**	**of**	**Hubert's**	**,**	**we**	**need**	**not**	**here**	**repeat**
的	谁	生活	,	尽管	更多的	是	已知	比	的	休伯特的	,	我们	需要	不是	这里	重复

['diːteɪlz] .

details	**.**
细节	.

虽然人们对他的生平了解比对休伯特的了解更多，但我们无需在此赘述细节。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

Many	of	his	pictures	still	exist	,	and	the	most	delightful	of	them	for
许多	的	他的	图片	仍然	存在	,	和	这	最多	愉快	的	他们	为了

[ˌjuː 'es][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] .

us	are	his	portraits	.
我们	是	他的	肖像	.

他的许多画作至今仍保存完好，其中我们最喜欢的是他的肖像画。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [peɪnt] [gʊd] ['pɔːtrɪts] ,

He	was	not	the	first	man	to	paint	good	portraits	,
他	曾是	不是	这	第一的	男人	到	画	好的	肖像	,

他并非第一个擅长画肖像画的人，

[bʌt; bət] [fjuː] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['evər] ['peɪntɪd] ['betər] ['laɪknəsɪz] .

but	few	artists	have	ever	painted	better	likenesses	.
但	很少	艺术家	有	曾经	绘	更好的	肖像	.

但很少有艺术家能画出比这更好的肖像画。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] - [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

It	seems	evident	that	the	people	in	his	pictures	are	'	as	like	as	they	can
它	似乎	明显	那	这	人们	在	他的	图片	是	-	作为	喜欢	作为	他们	能

[ster] ,

stare	,
盯	,

很明显，他照片里的人物都"尽可能地相似"，

- [wɪð; wɪθ][noʊ] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːr] [skrætʃ] [left] [aʊt] .

'	with	no	wrinkle	or	scratch	left	out	.
-	和	不	皱纹	或者	划痕	左边	出去	.

一丝不苟，没有一丝皱纹或划痕。

['pɔːtrɪts] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['seldəm] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [ə'loʊn]

Portraits	in	earlier	days	than	these	were	seldom	painted	for	their	own	sake	alone
肖像	在	早些时候	天	比	这些	是	很少	绘	为了	他们的	自己的	清酒	独自的

.

:
.

在更早的时期，肖像画很少仅仅为了肖像画本身而创作。

[ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɔːltər] - [piːs] [ɔːr][ə; eɪ] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊ]

A	pious	man	who	wanted	to	present	an	altar	-	piece	or	a	stained	-	glass	window
一个	虔诚的	男人	WHO	通缉	到	展示	一个	坛	-	片	或者	一个	染色	-	玻璃	窗户

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] ['mɑːdɪstli] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

to	a	church	would	modestly	have	his	own	image	introduced	in	a	corner	.
到	一个	教会	会	谦虚地	有	他的	自己的	图像	介绍	在	一个	角落	.

虔诚的信徒如果想向教堂赠送祭坛画或彩色玻璃窗，会谦逊地将自己的画像放在角落里。

[baɪ] [dɪ'griːz] [sʌtʃ] ['pɔːtrɪts] [gruː] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [skeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [seɪnts]

By	degrees	such	portraits	grew	in	size	and	scale	,	and	the	neighbouring	saints
经过	学位	这样的	肖像	生长	在	尺寸	和	规模	,	和	这	邻接	圣徒

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

随着时间的推移，这些画像的尺寸和规模越来越大，而邻近的圣徒画像则逐渐缩小。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [seɪnts] [wɜːr; wər] [left] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [stʊd] [ə'loʊn] .

till	at	last	the	saints	were	left	out	and	the	portrait	stood	alone	.
直到	在	最后的	这	圣徒	是	左边	出去	和	这	肖像	站立	独自的	.

最后，圣徒们都被排除在外，画像孤零零地立在那里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ɪts] ['oʊnɜ-z] [haʊs] ['ræðər]

Then	it	came	about	that	such	a	picture	was	hung	in	its	owner's	house	rather
然后	它	来了	关于	那	这样的	一个	图片	曾是	悬挂	在	它是	所有者的	房子	相当

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

than	in	a	church	.
比	在	一个	教会	.

后来，这幅画被挂在了主人的家中，而不是教堂里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pɔːtrɪts] [dʒɑːn][væn] [aɪk] ['evər] ['peɪntɪd] [ɪz][æt; ət] [bruːʒ] — [ðə; ði] ['laɪknəs]

One	of	the	best	portraits	John	van	Eyck	ever	painted	is	at	Bruges	—	the	likeness
一	的	这	最好的	肖像	约翰	货车	艾克	曾经	绘	是	在	布鲁日	—	这	相似

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

of	his	wife	.
的	他的	妻子	.

约翰·范·艾克创作的最优秀的肖像画之一收藏于布鲁日——那是他妻子的肖像。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [bruːʒ] ,

The	panel	was	discovered	about	fifty	years	ago	in	the	market	-	place	of	Bruges	,
这	控制板	曾是	发现	关于	五十	年	前	在	这	市场	-	地方	的	布鲁日	,

这块石板大约五十年前在布鲁日集市上被发现。

[wer] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skɪn] ['iːlz] [ɑːn] ;

where	an	old	woman	was	using	the	back	of	it	to	skin	eels	on	;
在哪里	一个	老的	女士	曾是	使用	这	后退	的	它	到	皮肤	鳗鱼	在	;

一位老妇人正在用它的背面剥鳗鱼皮；

[bʌt; bət][soʊ] ['saʊndli] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪn] ['peɪntɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][dɪd][nɑːt]

but	so	soundly	had	the	picture	been	painted	that	even	this	ill	-	usage	did	not
但	所以	稳固地	有	这	图片	到过	绘	那	甚至	这	患病的	-	用法	做过	不是

['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː] .

ruin	it	.
废墟	它	.

但这幅画描绘得如此完美，即使遭到这样的滥用也没有毁掉它。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['flemɪʃ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['fiːtʃər] [ɔːr]

The	lady	was	a	very	plain	Flemish	woman	with	no	beauty	of	feature	or
这	女士	曾是	一个	非常	清楚的	弗拉芒语	女士	和	不	美丽	的	特征	或者

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

这位女士是一位相貌平平的佛兰德斯女子，五官和表情都谈不上漂亮。

[bʌt; bət][dʒɑːn][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [soʊ] ['vɪvɪdli] [ðæt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər]

but	John	has	revealed	her	character	so	vividly	that	to	look	at	her
但	约翰	有	揭晓	她	特点	所以	生动地	那	到	看	在	她

['laɪknəs] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

likeness	is	to	know	her	.
相似	是	到	知道	她	.

但约翰对她的性格刻画得如此生动，以至于只要看一眼她的画像，就能了解她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第3/7页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈritʃəd] [iː] . [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ,

It	is	indeed	a	long	leap	from	the	Richard	II	.	of	fifty	years	before	,
它	是	的确	一个	长的	飞跃	从	这	理查德	二	.	的	五十	年	前	,

这确实与五十年前的理查二世相比是一次巨大的飞跃。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] ,

with	its	representation	of	the	outline	of	a	youth	,
和	它是	表示	的	这	大纲	的	一个	青年	,

它描绘了一个年轻人的轮廓，

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈæmp(ə)l][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ˈwʊmənz] [ˈkærəktər] .

to	this	ample	realization	of	a	mature	woman's	character	.
到	这	充足	实现	的	一个	成熟	女性的	特点	.

充分展现了成熟女性的性格。

[dʒɑːn] [lɪvd] [tɪl] - , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] .

John	lived	till	1441	,	and	had	some	pupils	and	many	imitators	.
约翰	居住地	直到	-	,	和	有	一些	学生	和	许多	模仿者	.

约翰活到 1441 年，有一些学生和许多模仿者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['rɑːdʒər][væn]['dɜː] ['weɪdən] [baɪ] [neɪm] ,

One	of	these	,	Roger	van	der	Weyden	by	name	,
一	的	这些	,	罗杰	货车	德尔	韦登	经过	姓名	,

其中一人名叫罗杰·范德韦登，

[spred] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

spread	his	influence	far	and	wide	throughout	the	whole	of	the	Netherlands	,
传播	他的	影响	远的	和	宽的	自始至终	这	所有的	的	这	荷兰	,

[fræns] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] .

France	,	and	Germany	.
法国	,	和	德国	.

他的影响力遍及整个荷兰、法国和德国。

[haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtər] .

How	important	this	influence	was	in	the	history	of	art	we	shall	see	later	.
如何	重要的	这	影响	曾是	在	这	历史	的	艺术	我们	将	看	之后	.

这种影响在艺术史上有多么重要，我们稍后再看。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [lɜːrnt] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [ʌv; əv]

Many	of	the	imitators	of	John	learnt	his	accuracy	and	thoroughness	of
许多	的	这	模仿者	的	约翰	学会了	他的	准确性	和	彻底性	的

['wɜːrkmənʃɪp] ,

workmanship	,
做工	,

许多模仿约翰的人都学习了他精湛的技艺和一丝不苟的态度。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kærəktər] .

but	none	of	them	attained	his	deep	insight	into	character	.
但	没有任何	的	他们	已达到	他的	深的	洞察力	进入	特点	.

但他们中没有一个人能像他那样深刻洞察人性。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['fɪfti] ['jɪrz] ['meni] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [prə'duːst]

During	the	next	fifty	years	many	and	beautiful	were	the	pictures	produced
期间	这	下一个	五十	年	许多	和	美丽的	是	这	图片	生产

[θruː'aʊt] ['flændərz] .

throughout	Flanders	.
自始至终	弗兰德斯	.

在接下来的五十年里，弗兰德斯各地拍摄了许多美丽的照片。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒuːəl] - [laɪk] ['brɪliəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

All	of	them	have	a	jewel	-	like	brilliance	of	colour	,
全部	的	他们	有	一个	宝石	-	喜欢	辉煌	的	颜色	,

它们都拥有宝石般璀璨的色彩。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] ['braɪtnəs] [ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ritʃəd] [iː] .

approaching	in	brightness	the	hues	of	the	Richard	II	.
接近	在	亮度	这	色调	的	这	理查德	二	.

亮度接近理查二世的色调。

['dɪptɪk] .

diptych	.
双联画	.

双联画。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['bækˌgraʊndz] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['miniətʃəz] [ʌv; əv] [taʊnz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['rɪvəz]

The	landscape	backgrounds	are	charming	miniatures	of	towns	by	the	side	of	rivers
这	景观	背景	是	迷人	微缩模型	的	城镇	经过	这	边	的	河流

[wɪð; wɪθ] ['spænɪŋ] ['brɪdʒɪz] .

with	spanning	bridges	.
和	跨越	桥梁	.

风景背景是迷人的微缩景观，展现了河边的小镇和横跨河流的桥梁。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['tɛkstʃɚz] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .

The	painting	of	textures	is	exquisite	.
这	绘画	的	纹理	是	精美的	.

肌理的描绘非常精美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flemɪʃ] [feɪs] , ['plæsɪd] , [plʌmp] , [ænd; ənd] [fer] - ['herd] , [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] .

But	the	Flemish	face	,	placid	,	plump	,	and	fair	-	haired	,	prevails	throughout	.
但	这	弗拉芒语	脸	,	平静	,	丰满	,	和	公平的	-	头发	,	占上风	自始至终	.

但佛兰德人的面容，平静、丰满、金发，却始终占据主导地位。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] , [wer] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfənt]

In	the	pictures	of	Paradise	,	where	the	saints	and	angels	play	with	the	Infant
在	这	图片	的	天堂	,	在哪里	这	圣徒	和	天使	玩	和	这	婴儿

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

在描绘天堂的图画中，圣徒和天使们与婴孩基督玩耍，

[wiː; wi] [stɪl] [fiːl] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

we	still	feel	chained	to	the	earth	,
我们	仍然	感觉	连锁	到	这	地球	,

我们仍然感到被大地束缚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][ʌnˌaɪ'diːəˌlaɪzd]['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wʌn] [maɪt]

because	the	figures	and	faces	are	the	unidealized	images	of	those	one	might
因为	这	数据	和	面孔	是	这	不理想化的	图片	的	那些	一	可能

[hæv; həv] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [bruːʒ] [ænd; ənd] [gent] .

have	met	in	the	streets	of	Bruges	and	Ghent	.
有	遇见	在	这	街道	的	布鲁日	和	根特	.

因为这些人物和面孔都是你在布鲁日和根特街头可能遇到的那些人的真实写照，没有经过任何理想化修饰。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] .

This	is	not	a	criticism	on	the	artists	.
这	是	不是	一个	批评	在	这	艺术家	.

这并非对艺术家的批评。

[ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [ʌn'tʃælɪndʒd] ;

The	merit	of	their	work	is	unchallenged	;
这	优点	的	他们的	工作	是	未受挑战	;

他们的工作价值毋庸置疑;

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [peɪnt] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [baɪ][ðem; ðəm] [skers] ['evər] [siːn] ?

and	how	could	they	paint	physical	beauty	by	them	scarce	ever	seen	?
和	如何	可以	他们	画	身体的	美丽	经过	他们	稀少	曾经	已见	?

他们又怎能描绘出人们几乎从未见过的外在美呢?

[jet] [wen] [ɔːl][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [skuːl] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk]

Yet	when	all	has	been	said	in	praise	of	the	Flemish	School	,	the	brothers	Van	Eyck
然而	什么时候	全部	有	到过	说	在	称赞	的	这	弗拉芒语	学校	,	这	兄弟	范	艾克

,

,

,

然而，当人们对弗拉芒画派赞不绝口之后，范·艾克兄弟.....

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'meɪn] [ɪts] ['gretɪst] [reprɪ'zentətɪv] ,

the	founders	of	it	,	remain	its	greatest	representatives	,
这	创始人	的	它	,	保持	它是	最	代表	,

它的创始人，至今仍是它最伟大的代表。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haɪ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	their	work	is	still	regarded	with	that	high	and	almost	universal
和	他们的	工作	是	仍然	认为	和	那	高的	和	几乎	普遍的

[ˌvenə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənt] .

veneration	which	is	the	tribute	of	the	greatest	achievement	.
崇敬	哪个	是	这	贡	的	这	最	成就	.

他们的作品至今仍受到人们的高度推崇，这是对最伟大成就的致敬。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['renəsɑːns]

THE	RENAISSANCE
这	复兴

文艺复兴

[huː] [ɪz] [ðɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] ['pɪktʃər] ['riːdɪŋ] [soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['stedəli] ?

Who	is	this	old	gentleman	in	our	next	picture	reading	so	quietly	and	steadily	?
WHO	是	这	老的	绅士	在	我们的	下一个	图片	阅读	所以	悄悄	和	稳步	?

下一张照片中这位安静而专注地阅读的老先生是谁?

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [lʊk] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ?

Does	he	not	look	absorbed	in	his	book	?
做	他	不是	看	吸收	在	他的	书	?

他看起来不是在专心看书吗?

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['piːkɑːk] , [ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][duː][nɑːt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm][ɔːr] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Certainly	the	peacock	,	the	bird	,	and	the	cat	do	not	worry	him	or	each	other	,
当然	这	孔雀	,	这	鸟	,	和	这	猫	做	不是	担心	他	或者	每个	其他	,

当然，孔雀、鸟和猫都不会让他感到困扰，彼此之间也不会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [ə; eɪ]['laɪən] !

and	there	is	still	another	animal	in	the	distance	—	a	lion	!
和	那里	是	仍然	其他	动物	在	这	距离	—	一个	狮子	!

远处还有另一只动物——狮子!

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ?

Can	you	see	him	?
能	你	看	他	?

你能看到他吗?

[hi:; hi][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['klɔɪstər] ['peɪvmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,

He	is	walking	down	the	cloister	pavement	on	the	right	,
他	是	步行	向下	这	修道院	路面	在	这	正确的	,

他正沿着右侧的修道院回廊人行道走着，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][hɜ:rt] .

with	his	foot	lifted	as	though	it	were	hurt	.
和	他的	脚	抬起	作为	尽管	它	是	伤害	.

他抬起脚，好像受伤了一样。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['laɪən] [limpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [oʊld][mæn]

The	story	is	that	this	particular	lion	limped	into	the	monastery	in	which	this	old	man
这	故事	是	那	这	特别的	狮子	跛行	进入	这	修道院	在	哪个	这	老的	男人

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

据说，这头狮子一瘸一拐地走进了这位老人居住的寺庙。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌŋks] [fled] [ɪn] ['terər] ,

and	while	all	the	other	monks	fled	in	terror	,
和	尽管	全部	这	其他	僧侣	逃亡	在	恐怖	,

其他僧侣都惊恐地逃走了，

[ðɪs] [mʌŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz] [fɔ:r] - [pɔ:] [wʌz; wəz][hɜ:rt] .

this	monk	saw	that	the	lion's	fore	-	paw	was	hurt	.
这	僧	锯	那	这	狮子的	前	-	爪子	曾是	伤害	.

这位僧人看到狮子的前爪受伤了。

[hi:; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [faʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [θɔ:rn] ;

He	raised	it	up	,	found	what	was	the	matter	,	and	pulled	out	the	thorn	;
他	提高	它	向上	,	成立	什么	曾是	这	事情	,	和	拉	出去	这	刺	;

他把它举起来，发现问题所在，然后拔出了刺;

[ænd; ənd]['evər] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['laɪən] [lɪvd] ['pi:sfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	ever	afterwards	the	lion	lived	peacefully	in	the	monastery	with	him	.
和	曾经	然后	这	狮子	居住地	和平地	在	这	修道院	和	他	.

此后，狮子就一直和他一起在修道院里平静地生活着。

[naʊ] , [wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [mʌŋk] ,

Now	,	whenever	you	see	a	lion	in	a	picture	with	an	old	monk	,
现在	,	每当	你	看	一个	狮子	在	一个	图片	和	一个	老的	僧	,

现在，每当你看到一幅画里有狮子和一位老僧人时，

[hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] .

him	you	will	know	to	be	St	.	Jerome	.
他	你	将要	知道	到	是	英石	.	杰罗姆	.

你会认出他就是圣杰罗姆。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] ['krɪstʃən] ['fɑ:ðər] [hu:] [lɪvd] [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

He	was	a	learned	Christian	father	who	lived	some	fifteen	hundred	years	ago	,
他	曾是	一个	学习	基督教	父亲	WHO	居住地	一些	十五	百	年	前	,

他是一位博学的基督教神父，生活在大约一千五百年前。

[jet] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [stɪl] [riːd] , ['spoʊkən] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['evri] [deɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

yet	his	works	are	still	read	,	spoken	,	and	heard	every	day	throughout	the	world	.
然而	他的	作品	是	仍然	读	,	说	,	和	听到	每一个	天	自始至终	这	世界	.

然而，他的作品至今仍在世界各地被人们每天阅读、谈论和聆听。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['stændərd] ['lætn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

He	it	was	who	made	the	standard	Latin	version	of	the	Scriptures	.
他	它	曾是	WHO	制成	这	标准	拉丁	版本	的	这	经文	.

是他编纂了圣经的标准拉丁文版本。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] ['lætn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

The	services	in	Roman	Catholic	churches	in	all	countries	are	held	in	Latin	to	this	day	,
这	服务	在	罗马	天主教	教堂	在	全部	国家	是	握住	在	拉丁	到	这	天	,

时至今日，世界各地罗马天主教教堂的礼拜仪式仍然使用拉丁语。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊmz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] , [ɪz][ðə; ði]

and	St	.	Jerome's	translation	of	the	Bible	,	called	the	Vulgate	,	is	the
和	英石	.	杰罗姆的	翻译	的	这	圣经	,	称为	这	武加大译本	,	是	这

['vɜːrʒ(ə)n] [stɪl] [ɪn] [juːz] .

version	still	in	use	.
版本	仍然	在	使用	.

圣杰罗姆翻译的圣经，即《武加大译本》，至今仍在使用。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [di'piktid] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌdi] ,

Here	you	see	St	.	Jerome	depicted	sitting	in	his	own	study	,
这里	你	看	英石	.	杰罗姆	描绘	坐着	在	他的	自己的	学习	,

图中描绘的是圣杰罗姆坐在自己的书房里。

['riːdɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː]

reading	to	prepare	himself	for	his	great	undertaking	;	and	what	a	study	it
阅读	到	准备	他自己	为了	他的	伟大的	承诺	;	和	什么	一个	学习	它

[ɪz] !

is	!
是	!

他通过阅读为他的伟大事业做准备；这真是一项艰巨的研究！

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] ,

You	must	go	to	the	National	Gallery	to	enjoy	all	the	details	,
你	必须	去	到	这	国家的	画廊	到	享受	全部	这	细节	,

你必须去国家美术馆才能欣赏到所有细节。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['oʊnli] - [ɪntʃɪz] [haɪ] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [brɔːd] ,

for	the	original	painting	is	only	18	inches	high	by	14	inches	broad	,
为了	这	原来的	绘画	是	仅有的	-	英寸	高的	经过	-	英寸	广阔	,

原画尺寸仅为高18英寸，宽14英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ɑːr; ər][soʊ]['taɪni] [ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɪn'evɪtəbli]

and	the	books	and	writing	materials	are	so	tiny	that	some	are	inevitably
和	这	图书	和	写作	材料	是	所以	微小的	那	一些	是	不可避免地

[lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['foʊtəgræf] .

lost	in	this	beautiful	photograph	.
丢失的	在	这	美丽的	照片	.

书籍和书写工具非常小巧，因此在这张美丽的照片中，不可避免地会有一些被淹没。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [hɪm'self] ,

The	study	is	really	a	part	of	a	monastery	assigned	to	St	.	Jerome	himself	,
这	学习	是	真的	一个	部分	的	一个	修道院	分配	到	英石	.	杰罗姆	他自己	,

[hɪz; ɪz] [bʊks] ,

his	books	,
他的	图书	,

这项研究实际上是分配给圣杰罗姆本人及其著作的修道院的一部分。

['mænjʊskrɪpts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [pə'zeʃnz] .

manuscripts	,	and	other	such	possessions	.
手稿	,	和	其他	这样的	财产	.

手稿及其他此类物品。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dwɔːrf] [triː] ,

He	has	a	pot	of	flowers	and	a	dwarf	tree	,
他	有	一个	锅	的	花朵	和	一个	矮人	树	,

他有一盆花和一棵矮树，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] [tuː; tə][draɪ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

and	a	towel	to	dry	his	hands	on	,	and	a	beautiful	chair	at	his	desk	.
和	一个	毛巾	到	干燥	他的	双手	在	,	和	一个	美丽的	椅子	在	他的	桌子	.

还有一条擦手用的毛巾，以及办公桌旁的一把漂亮的椅子。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] [ʃuːz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	has	taken	off	his	dusty	shoes	and	left	them	at	the	foot	of	the
他	有	已采取	离开	他的	尘土飞扬	鞋	和	左边	他们	在	这	脚	的	这

[steps] .

steps	.
步骤	.

他脱下沾满灰尘的鞋子，放在台阶脚下。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

The	painter	of	this	picture	,
这	画家	的	这	图片	,

这幅画的画家，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] .

must	have	had	in	his	mind	a	very	happy	idea	of	St	.	Jerome	.
必须	有	有	在	他的	头脑	一个	非常	快乐的	主意	的	英石	.	杰罗姆	.

他心中一定对圣杰罗姆抱有非常美好的印象。

['ʌðər] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [wen] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Others	have	sometimes	painted	him	as	they	thought	he	looked	when	living	in
其他的	有	有时	绘	他	作为	他们	想法	他	看起来	什么时候	活的	在

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['dezərt] ,

a	horrible	desert	,
一个	可怕	沙漠	,

其他人有时会把他画成他们想象中生活在可怕的沙漠中的样子。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] .

as	he	did	for	four	years	.
作为	他	做过	为了	四	年	.

他连续四年都是这样做的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,

But	at	the	time	this	picture	was	painted	,	about	the	year	1470	,
但	在	这	时间	这	图片	曾是	绘	,	关于	这	年	-	,

但这幅画创作于大约1470年，当时

[ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːʒuəl]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['peɪntəz] [ðæn; ðən][ˌes 'tiː] .

St	.	Jerome	in	his	study	was	a	more	usual	subject	for	painters	than	St	.
英石	.	杰罗姆	在	他的	学习	曾是	一个	更多的	通常	主题	为了	画家	比	英石	.

[dʒə'roʊm][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .

Jerome	in	the	desert	.
杰罗姆	在	这	沙漠	.

圣杰罗姆在书房中的形象比圣杰罗姆在沙漠中的形象更常被画家描绘。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

One	reason	of	this	was	that	in	Italy	,	in	the	latter	half	of	the	fifteenth	century	,
一	原因	的	这	曾是	那	在	意大利	,	在	这	后者	一半	的	这	第十五	世纪	,

其中一个原因是，在十五世纪下半叶的意大利，

[ˌes ˈtiː] . [dʒəˈroʊm][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈpeɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] [sˈkɒləz] ,

St	.	Jerome	was	considered	the	patron	saint	of	scholars	,
英石	.	杰罗姆	曾是	经过考虑的	这	赞助人	圣	的	学者们	,

圣杰罗姆被认为是学者的守护圣人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] ,

and	for	the	first	time	since	the	fall	of	the	Roman	Empire	,
和	为了	这	第一的	时间	自从	这	落下	的	这	罗马	帝国	,

自罗马帝国灭亡以来，这是第一次

[sˈkɒləz] [wɜːr; wər][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

scholars	were	perhaps	the	most	influential	people	of	the	day	.
学者们	是	也许	这	最多	有影响	人们	的	这	天	.

学者或许是当时最有影响力的人。

[ˌes ˈtiː] . [dʒəˈroʊm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi]

ST	.	JEROME	IN	HIS	STUDY
英石	.	杰罗姆	在	他的	学习

圣杰罗姆在他的书房

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [baɪ][ˌæn.təˈnɛl.oʊ][ˌdiː ˈeɪ][meˈsiːnə] , [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] , [ˈlʌndən]

From	the	picture	by	Antonello	da	Messina	,	in	the	National	Gallery	,	London
从	这	图片	经过	安东内洛	达	墨西拿	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

出自伦敦国家美术馆收藏的安东内洛·达·梅西纳的画作

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	you	all	know	something	about	the	remarkable	revival	of	learning	in	the
的	课程	你	全部	知道	某物	关于	这	卓越	复兴	的	学习	在	这

[ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

fifteenth	century	,
第十五	世纪	,

当然，你们都对十五世纪学术的显著复兴有所了解。

[wɪtʃ] [ˈstɑːrtɪd][ɪn] [ˈɪtəli] , [spred] [ˈnɔːrθwərd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

which	started	in	Italy	,	spread	northward	,	and	reached	England	in	the	reign	of
哪个	开始	在	意大利	,	传播	向北	,	和	达到	英格兰	在	这	在位	的

['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

它起源于意大利，向北传播，并在亨利八世统治时期传入英国。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

Before	the	fifteenth	century	,
前	这	第十五	世纪	,

十五世纪之前，

[ɪˈtæljənz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔnjuməntz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

Italians	seem	to	have	been	indifferent	to	the	monuments	around	them	of
意大利人	似乎	到	有	到过	冷漠	到	这	纪念碑	大约	他们	的

['eɪnʃənt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

ancient	civilization	.
古老的	文明	.

意大利人似乎对周围古代文明的遗迹漠不关心。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [æn'tɪkwəti] .

Suddenly	they	were	fired	with	a	passion	for	antiquity	.
突然	他们	是	被解雇	和	一个	热情	为了	古代	.

他们突然对古代文化产生了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [lɜːrnt] [griːk] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kiːn] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	learnt	Greek	and	began	to	take	a	keen	interest	in	the	doings	of	the
他们	学会了	希腊语	和	开始	到	拿	一个	敏锐的	兴趣	在	这	行为	的	这

[ˈgriːks] [ænd; ənd] [ˈroʊmənz] ,

Greeks	and	Romans	,
希腊人	和	罗马书	,

他们学习了希腊语，并开始对希腊人和罗马人的事迹产生了浓厚的兴趣。

[huː] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [soʊ] [fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] .

who	in	many	ways	had	lived	a	life	so	far	superior	to	their	own	.
WHO	在	许多	方式	有	居住地	一个	生活	所以	远的	优越的	到	他们的	自己的	.

在许多方面，他们的人生都比他们精彩得多。

[ˈɑːrtɪsts] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [oʊld] [ˈstætʃuːz] , [wɪtʃ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən]

Artists	studied	the	old	statues	,	which	taught	them	the	beauty	of	the	human
艺术家	研究	这	老的	雕像	,	哪个	教授	他们	这	美丽	的	这	人类

[ˈfɪgjər] .

figure	.
数字	.

艺术家们研究古代雕像，从中领悟到人体之美。

[ðə; ði] [riːəˈkwaɪrd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [baɪ] [dɪˈgriːz] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmiːdˈiːv(ə)l] [ˈbæriərz] .

The	reacquired	wisdom	of	the	ancients	by	degrees	broke	down	the	medieval	barriers	.
这	重新获得	智慧	的	这	古代人	经过	学位	打破	向下	这	中世纪	障碍	.

古代智慧的复兴逐渐打破了中世纪的壁垒。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [wel]

There	was	born	a	spirit	of	enterprise	into	the	world	of	thought	as	well
那里	曾是	出生	一个	精神	的	企业	进入	这	世界	的	想法	作为	出色地

[æz; əz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fækt] ,

as	into	the	world	of	fact	,
作为	进入	这	世界	的	事实	,

思想界和现实界都诞生了一种进取精神。

[wɪtʃ] [ˌrɛvəˈluːʃəˌnaɪzd] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑːrt] .

which	revolutionized	life	and	art	.
哪个	革命性的	生活	和	艺术	.

它彻底改变了生活和艺术。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [ˈwitnist] [ðɪs] [greɪt] [ˈment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns]

The	period	which	witnessed	this	great	mental	change	is	well	known	as	the	Renaissance
这	时期	哪个	目击者	这	伟大的	精神的	改变	是	出色地	已知	作为	这	复兴

[ɔːr] - [ˌriːˈbɜːrθ] . -

or	'	rebirth	.	'
或者	-	重生	.	-

见证这一巨大思想变革的时期，众所周知是文艺复兴或“重生”时期。

[wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]

When	you	first	looked	at	this	picture	you	must	have	thought	it	very	different
什么时候	你	第一的	看起来	在	这	图片	你	必须	有	想法	它	非常	不同的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [ˈɜːrliər] [wʌnz] .

from	the	two	earlier	ones	.
从	这	二	早些时候	一个	.

当你第一眼看到这张照片时，你一定觉得它和前两张照片很不一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [ðʌs] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [men] [əˈmaɪəd]

Such	a	subject	could	only	have	been	painted	thus	in	an	age	when	men	admired
这样的	一个	主题	可以	仅有的	有	到过	绘	因此	在	一个	年龄	什么时候	男人	钦佩

[ðə; ði] [ˈskɑːlɜ-z] [laɪf] .

the	scholar's	life	.
这	学者的	生活	.

只有在人们崇尚学者生活的时代，才有可能创作出这样的题材作品。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] [kɔːld] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] , [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['tɪpɪkli]

Though	the	figure	is	called	that	of	St	.	Jerome	,	there	is	really	nothing	typically
尽管	这	数字	是	称为	那	的	英石	.	杰罗姆	,	那里	是	真的	没有什么	通常

['seɪntli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

saintly	about	him	;
圣洁的	关于	他	;

虽然这个人物被称为圣杰罗姆，但他身上实际上并没有什么典型的圣人特征；

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['sɪriəs] .

he	is	only	serious	.
他	是	仅有的	严肃的	.

他只是认真的。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['ɔːlmoʊst] ['soʊlli]

The	subjects	chosen	by	painters	of	the	Renaissance	were	no	longer	almost	solely
这	主题	选定	经过	画家	的	这	复兴	是	不	更长	几乎	仅

[rɪ'lɪdʒəs] ,

religious	,
宗教	,

文艺复兴时期画家们选择的题材不再几乎完全是宗教题材了。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] ;

but	began	to	be	selected	from	the	world	of	everyday	life	;
但	开始	到	是	已选	从	这	世界	的	每天	生活	;

但开始从日常生活中挑选出来；

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['krɪstʃən] ['ledʒənd] ,

even	when	the	subject	was	taken	from	Christian	legend	,
甚至	什么时候	这	主题	曾是	已采取	从	基督教	传奇	,

即使题材取自基督教传说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'vent] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrld][ʌv; əv]

it	was	now	generally	treated	as	an	event	happening	in	the	actual	world	of
它	曾是	现在	一般来说	治疗	作为	一个	事件	发生	在	这	实际的	世界	的

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [oʊn] [deɪ] .

the	painter's	own	day	.
这	画家的	自己的	天	.

现在人们普遍认为这是发生在画家所处时代的真实世界中的一件事件。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən]

The	manner	in	which	this	picture	is	painted	is	still	more	suggestive	of	change	than
这	方式	在	哪个	这	图片	是	绘	是	仍然	更多的	暗示性的	的	改变	比

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪt'self] .

the	subject	itself	.
这	主题	本身	.

这幅画的绘画方式比画中主题本身更能暗示变化。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] , [fɔːr; fər]

Our	artist	knew	a	great	deal	about	the	new	science	of	perspective	,	for
我们的	艺术家	知道	一个	伟大的	交易	关于	这	新的	科学	的	看法	,	为了

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

例如，我们的艺术家对透视这门新兴科学了解颇多。

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] ,

One	might	almost	think	that	,	pleased	with	his	new	knowledge	,
一	可能	几乎	思考	那	,	高兴	和	他的	新的	知识	,

人们几乎会认为，他对自己新获得的知识感到满意，

[hiː; hi][hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ]

he	had	multiplied	the	number	of	objects	on	the	shelves	so	as	to	show
他	有	乘以	这	数字	的	对象	在	这	货架	所以	作为	到	展示

[haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːr'ʃɔːrt(ə)n] [ðem; ðəm] .

how	well	he	could	foreshorten	them	.
如何	出色地	他	可以	透视缩短	他们	.

他增加了书架上物品的数量，以此来展示他能多么巧妙地缩短它们的视觉效果。

[ˌmiːd'iːv(ə)l] ['peɪntəz] [hæd; həd][nɑːt] ['trʌbld] [ə'baʊt] [pər'spektɪv] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'sɜːrnd]

Medieval	painters	had	not	troubled	about	perspective	,	and	were	more	concerned
中世纪	画家	有	不是	麻烦	关于	看法	,	和	是	更多的	担心的

, [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

,	as	we	have	seen	,
,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，中世纪画家并不在意透视法，他们更关注的是.....

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pætərn] [ʌv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

to	make	a	pretty	pattern	of	shapes	and	colours	for	their	pictures	.
到	制作	一个	漂亮的	图案	的	形状	和	颜色	为了	他们的	图片	.

为他们的图片创作漂亮的形状和颜色图案。

[ðə; ði][væn] [eɪks] , [æz; əz][wiː; wi]['noʊtɪd] , ['oʊnli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][æn; ən]

The	Van	Eycks	,	as	we	noted	,	only	acquired	the	beginnings	of	an
这	范	艾克斯	,	作为	我们	著名的	,	仅有的	获得	这	开端	的	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

understanding	of	it	,
理解	的	它	,

正如我们所指出的，范艾克兄弟仅仅对它有了初步的了解。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] .

and	were	very	proud	of	their	new	knowledge	.
和	是	非常	自豪的	的	他们的	新的	知识	.

他们为自己新获得的知识感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

It	was	in	Italy	that	all	the	rules	were	at	last	brought	to	light	.
它	曾是	在	意大利	那	全部	这	规则	是	在	最后的	带来	到	光	.

最终，所有规则都在意大利被公之于众。

[ðə; ði] ['renəsɑːns] ['pɪriəd] [ɪn] ['ɪtəli] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['læstɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

The	Renaissance	Period	in	Italy	may	be	considered	as	lasting	from	1400	to	1550
这	复兴	时期	在	意大利	可能	是	经过考虑的	作为	持久	从	-	到	-

.

:
.

意大利文艺复兴时期可以被认为是从 1400 年到 1550 年。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['ɑːrtɪsts] [huː] ['mæstərd] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [tɪl]

The	pioneer	artists	who	mastered	perspective	and	worked	at	the	human	figure	till
这	先锋	艺术家	WHO	精通	看法	和	工作	在	这	人类	数字	直到

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [ɪn] ['eni] ['ætɪtuːd] ,

they	could	draw	it	correctly	in	any	attitude	,
他们	可以	画	它	正确	在	任何	态度	,

那些掌握了透视法并反复练习人体绘画，直到能够正确描绘出任何姿态的先驱艺术家们

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

lived	in	the	first	seventy	-	five	years	of	the	fifteenth	century	.
居住地	在	这	第一的	七十	-	五	年	的	这	第十五	世纪	.

生活在十五世纪的前七十五年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['breikəz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['hjʊər] [ʌv; əv] [wʊd] [huː] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei]

They	were	the	breakers	of	stone	and	hewers	of	wood	who	prepared	the	way
他们	是	这	断路器	的	石头	和	伐木工	的	木头	WHO	准备	这	方式

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

for	the	greater	artists	of	the	end	of	the	century	,
为了	这	更大的	艺术家	的	这	结尾	的	这	世纪	,

他们是凿石者和伐木工，为世纪末更伟大的艺术家们铺平了道路。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['peɪntɪd] ['veri] ['lʌvli] [θɪŋz] .

but	in	the	process	of	learning	,	many	of	them	painted	very	lovely	things	.
但	在	这	过程	的	学习	,	许多	的	他们	绘	非常	迷人的	事物	.

但在学习过程中，他们中的许多人都画出了非常可爱的作品。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] .

The	painter	of	our	picture	lived	within	those	seventy	-	five	years	.
这	画家	的	我们的	图片	居住地	之内	那些	七十	-	五	年	.

这幅画的画家就生活在那七十五年之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['prɑːbəbli] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌæn.tə'nɛl.oʊ][ʌv; əv][me'siːnə] — [ðæt] [seɪm] [taʊn] [ɪn] ['sisili]

He	was	,	probably	,	a	certain	Antonello	of	Messina	—	that	same	town	in	Sicily
他	曾是	,	大概	,	一个	肯定	安东内洛	的	墨西拿	—	那	相同的	镇	在	西西里岛

['riːs(ə)ntli] [rekt] [baɪ] ['əːθkweiks] .

recently	wrecked	by	earthquakes	.
最近	损毁	经过	地震	.

他很可能就是墨西拿的安东内洛——墨西拿是西西里岛的一个小镇，最近刚刚遭受地震的重创。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] .

Of	his	life	little	is	known	.
的	他的	生活	小的	是	已知	.

关于他的生平，人们知之甚少。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt] ['tʃiːfli] [ɪn] ['venɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [skuːl]

He	seems	to	have	worked	chiefly	in	Venice	where	there	was	a	fine	school
他	似乎	到	有	工作	主要	在	威尼斯	在哪里	那里	曾是	一个	美好的	学校

[ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['renəsɑːns] ['pɪriəd] ;

of	painting	during	the	Renaissance	Period	;
的	绘画	期间	这	复兴	时期	;

他似乎主要在威尼斯工作，文艺复兴时期威尼斯有一个优秀的绘画流派；

[hɪz; ɪz] ['siːniər] [dʒo'vanni] [bə'liːniː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [greɪt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

his	senior	Giovanni	Bellini	,	one	of	the	early	great	painters	of	Venice	,
他的	高级的	乔瓦尼	贝利尼	,	一	的	这	早期的	伟大的	画家	的	威尼斯	,

他的前辈乔瓦尼·贝利尼是威尼斯早期最伟大的画家之一。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [tɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

some	of	whose	pictures	are	in	the	National	Gallery	,	taught	him	much	.
一些	的	谁	图片	是	在	这	国家的	画廊	,	教授	他	很多	.

其中一些画作被国家美术馆收藏，这些画作教会了他很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ˌæn.tə'nɛl.oʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɜːrnt] [ðə; ði]

It	is	also	said	that	Antonello	went	to	the	Netherlands	and	there	learnt	the
它	是	还	说	那	安东内洛	去	到	这	荷兰	和	那里	学会了	这

['meθəd] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [peɪnt] [ɑːn]['pæn(ə)l] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][væn] [eɪks] .

method	of	laying	paint	on	panel	invented	by	the	Van	Eycks	.
方法	的	躺下	画	在	控制板	发明	经过	这	范	艾克斯	.

据说安东内洛还去了荷兰，在那里学习了范·艾克兄弟发明的在木板上涂抹颜料的方法。

['mɑːdərn] ['stjʊdnts] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn]

Modern	**students**	**say**	**he**	**did**	**not**	**,**	**but**	**that**	**he**	**picked**	**up**	**his**	**way**	**of**	**painting**	**in**
现代的	学生	说	他	做过	不是	,	但	那	他	挑选	向上	他的	方式	的	绘画	在

['ɪtəli] .

Italy	**.**
意大利	.

现代学者认为他并非在意大利学习绘画，而是在意大利习得了自己的绘画风格。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [və'niːʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər]

Certainly	**he**	**and**	**other**	**Venetians**	**and**	**Italians**	**about**	**this**	**time**	**improved**	**their**
当然	他	和	其他	威尼斯人	和	意大利人	关于	这	时间	改进	他们的

['teknɪk(ə)l] ['meθədz] [æz; əz][ðə; ði][væn] [eɪks] [hæd; həd] [dʌn] ,

technical	**methods**	**as**	**the**	**Van**	**Eycks**	**had**	**done**	**,**
技术的	方法	作为	这	范	艾克斯	有	完毕	,

当然，他和当时的其他威尼斯人和意大利人也像范·艾克兄弟一样，改进了他们的技术方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [mɔːr] ['brɪliənt] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

and	**this**	**picture**	**is**	**an**	**early**	**example**	**of**	**that**	**more**	**brilliant**	**fashion**	**of**	**painting**	**.**
和	这	图片	是	一个	早期的	例子	的	那	更多的	杰出的	时尚	的	绘画	.

这幅画是当时更辉煌的绘画风格的早期代表作。

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [lʌv] [ʌv; əv] ['diːteɪl] .

There	**is**	**here**	**a**	**Flemish**	**love**	**of**	**detail**	**.**
那里	是	这里	一个	弗拉芒语	爱	的	细节	.

这里体现了佛兰德斯人对细节的重视。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['peɪntəz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn] [wɔːlz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	**Italian**	**painters**	**had**	**been**	**more**	**accustomed**	**to**	**painting**	**upon**	**walls**	**than**	**the**
这	意大利语	画家	有	到过	更多的	习惯	到	绘画	之上	墙壁	比	这

['flɛmɪŋz] ,

Flemings	**,**
弗莱明	,

与弗拉芒画家相比，意大利画家更习惯于在墙上作画。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ][dæmp] ['nɔːrðərn] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][nɑːt]

for	**the**	**latter**	**had**	**soon**	**discovered**	**that**	**a**	**damp**	**northern**	**climate**	**was**	**not**
为了	这	后者	有	很快	发现	那	一个	潮湿	北方	气候	曾是	不是

['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːl] - ['peintiŋz] .

favourable	**to**	**the**	**preservation**	**of**	**wall**	**-**	**paintings**	**.**
有利	到	这	保存	的	墙	-	绘画	.

因为后者很快发现，潮湿的北方气候不利于壁画的保存。

['freskoʊ] [dʌz] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['diːteɪl] ,

Fresco	**does**	**not**	**admit**	**of**	**much**	**detail**	**,**
壁画	做	不是	承认	的	很多	细节	,

壁画不允许描绘太多细节，

[æz; əz] [iːtʃ] ['deɪz] [wɜːrk] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['plæstər] [draɪz] .

as	**each**	**day's**	**work**	**has**	**to**	**be**	**finished**	**in**	**the**	**day**	**,**	**before**	**the**	**plaster**	**dries**	**.**
作为	每个	天	工作	有	到	是	完成的	在	这	天	,	前	这	石膏	干燥	.

因为每天的工作都必须在灰泥干透之前完成。

[ðʌs] ,

Thus	**,**
因此	,

因此，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['peɪntəz] [tuː; tə][ə; eɪ]

a	long	tradition	of	fresco	painting	had	accustomed	the	Italian	painters	to	a
一个	长的	传统	的	壁画	绘画	有	习惯	这	意大利语	画家	到	一个

[brɔːd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] ,

broad	method	of	treatment	,
广阔	方法	的	治疗	,

意大利画家长期以来从事壁画创作，这使他们习惯于采用较为宽泛的处理方法。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] .

which	they	maintained	to	a	certain	extent	even	in	their	panel	pictures	.
哪个	他们	维持	到	一个	肯定	程度	甚至	在	他们的	控制板	图片	.

即使在他们的画作中，他们也在一定程度上保持了这种风格。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['diːteɪl] [ˌʌnsər'pæst] ['iːv(ə)n][baɪ]

But	in	our	St	.	Jerome	we	see	a	wealth	of	detail	unsurpassed	even	by
但	在	我们的	英石	.	杰罗姆	我们	看	一个	财富	的	细节	无与伦比	甚至	经过

[dʒɑːn][væn] [aɪk] .

John	van	Eyck	.
约翰	货车	艾克	.

但在我们的《圣杰罗姆》中，我们看到了丰富的细节，甚至连约翰·范·艾克的作品也无法超越。

[wʌn] [niːdz] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

One	needs	a	magnifying	-	glass	to	see	everything	there	is	to	be	seen	in	the
一	需求	一个	放大	-	玻璃	到	看	一切	那里	是	到	是	已见	在	这

['lændskeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

landscape	through	the	window	on	the	left	.
景观	通过	这	窗户	在	这	左边	.

需要用放大镜才能看清左侧窗户外的风景。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['taʊərz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'haɪnd] ,

Besides	the	city	with	its	towers	and	walls	and	the	mountains	behind	,
除了	这	城市	和	它是	塔楼	和	墙壁	和	这	山脉	在后面	,

除了这座拥有塔楼和城墙的城市以及背后的群山之外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wer] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

there	is	a	river	in	the	foreground	where	two	little	people	are	sitting	in	a	boat	.
那里	是	一个	河	在	这	前景	在哪里	二	小的	人们	是	坐着	在	一个	船	.

前景中有一条河，河里有两个小人儿坐在船上。

[əb'zɜːrv] ['evri] ['taɪni] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd] ['evri] ['oʊpən][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn]

Observe	every	tiny	stone	in	the	pavement	,	and	every	open	page	of	the	books	on
观察	每一个	微小的	石头	在	这	路面	,	和	每一个	打开	页	的	这	图书	在

[ðə; ði] [ʃelvz] .

the	shelves	.
这	货架	.

仔细观察人行道上的每一块小石子，以及书架上每一页打开的书页。

[hɪr] , [tuː] , [ɪz] [bredθ] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] .

Here	,	too	,	is	breadth	in	the	handling	.
这里	,	也	,	是	宽度	在	这	处理	.

这里也体现了处理方式的广度。

[hoʊld][ðə; ði] [bʊk] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Hold	the	book	far	away	from	you	,
抓住	这	书	远的	离开	从	你	,

将书拿远一点，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['di:teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['væniʃiz] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [brɔ:d] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	the	detail	of	the	picture	vanishes	and	only	the	broad	masses	of	the
所以	那	这	细节	的	这	图片	消失	和	仅有的	这	广阔	群众	的	这

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [stænd] [aʊt] .

composition	stand	out	.
作品	站立	出去	.

这样一来，画面的细节就消失了，只剩下构图的大块部分突出出来。

[ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

You	still	have	what	is	essential	.
你	仍然	有	什么	是	基本的	.

你仍然拥有最重要的东西。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'tæliən] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [blend] [wɪð; wɪθ] ['flemɪʃ]

The	picture	is	one	in	which	Italian	feeling	and	sentiment	blend	with	Flemish
这	图片	是	一	在	哪个	意大利语	感觉	和	情绪	混合	和	弗拉芒语

[tek'ni:k] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

technique	and	love	of	little	things	.
技术	和	爱	的	小的	事物	.

这幅画作将意大利的情感与佛兰德斯的技法和对细微事物的热爱融合在一起。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

There	has	always	been	something	of	a	mystery	about	the	picture	,
那里	有	总是	到过	某物	的	一个	神秘	关于	这	图片	,

这幅画一直带有一些神秘色彩。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt]

and	you	must	not	be	surprised	some	day	if	you	hear	it	asserted	that
和	你	必须	不是	是	惊讶	一些	天	如果	你	听到	它	断言	那

[ˌæn.tə'nɛl.oʊ][dɪd][nɑ:t] [peɪnt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

Antonello	did	not	paint	it	at	all	.
安东内洛	做过	不是	画	它	在	全部	.

如果有一天你听到有人断言安东内洛根本没有画过这幅画，你也不要感到惊讶。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌætrɪ'bju:ʃənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'saɪnd] ['peintiŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .

Such	changes	in	the	attributions	of	unsigned	paintings	are	not	uncommon	.
这样的	变化	在	这	归属	的	未签名	绘画	是	不是	罕见	.

无名画作的归属发生此类变化并不罕见。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌpaɪə'nɪr] ['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['ændriə] [mɑ:n'teɪnjə]

One	of	the	greatest	pioneer	artists	of	the	fifteenth	century	was	Andrea	Mantegna
一	的	这	最	先锋	艺术家	的	这	第十五	世纪	曾是	安德烈亚	曼特尼亚

[ʌv; əv]['pædjuə][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

of	Padua	in	the	north	of	Italy	.
的	帕多瓦	在	这	北	的	意大利	.

十五世纪最伟大的先锋艺术家之一是意大利北部帕多瓦的安德烈亚·曼特尼亚。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['peɪntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

More	than	any	other	painter	of	his	day	,	he	devoted	himself	to	the	study	of
更多的	比	任何	其他	画家	的	他的	天	,	他	奉献	他自己	到	这	学习	的

['eɪnʃənt] ['skʌlptʃər] ,

ancient	sculpture	,
古老的	雕塑	,

与同时代的其他画家相比，他更加致力于古代雕塑的研究。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['mɑ:nəkroʊm] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['æktʃuəl]

even	to	the	extent	of	sometimes	painting	in	monochrome	to	imitate	the	actual
甚至	到	这	程度	的	有时	绘画	在	单色	到	模拟	这	实际的

['mɑ:rb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

甚至有时会采用单色绘画来模仿真正的大理石。

[ˈpeintiŋz] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [ˈskʌlptʃərd] [rɪˈliːf] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] ;

Paintings	by	him	,	which	look	like	sculptured	reliefs	,	are	in	the	National	Gallery	;
绘画	经过	他	,	哪个	看	喜欢	雕塑	救济	,	是	在	这	国家的	画廊	;

他的画作看起来像是雕塑浮雕，现藏于国家美术馆；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [kɑːrˈtuːnz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv]

and	at	Hampton	Court	is	a	series	of	cartoons	representing	the	Triumph	of
和	在	汉普顿	法庭	是	一个	系列	的	卡通	代表	这	胜利	的

[ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] ,

Julius	Caesar	,
尤利乌斯	凯撒	,

汉普顿宫收藏着一系列描绘凯撒大帝凯旋的漫画。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ɑːr; ər] [θruːˈaʊt] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][oʊld][ˈroʊmən]

in	which	the	conception	and	the	handling	are	throughout	inspired	by	old	Roman
在	哪个	这	概念	和	这	处理	是	自始至终	灵感	经过	老的	罗马

[bʌs] - [rɪˈliːf] .

bas	-	reliefs	.
基础	-	救济	.

其构思和处理手法均受到古罗马浅浮雕的启发。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [kæst][ʌv; əv] [brɑːnz] ,

In	other	pictures	of	his	,	the	figures	look	as	though	cast	of	bronze	,
在	其他	图片	的	他的	,	这	数据	看	作为	尽管	投掷	的	青铜	,

在他的其他画作中，人物看起来像是青铜铸造的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈinfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈskʌlptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] , [pərˈtɪkjələrli]

for	he	was	likewise	influenced	by	the	sculptors	of	his	own	day	,	particularly
为了	他	曾是	同样地	影响	经过	这	雕塑家	的	他的	自己的	天	,	特别

[baɪ][ðə; ði][ˈflɔːrəntiːnˌˈflɔːrəntɪn][ˌdoʊnəˈtɛloʊ] ,

by	the	Florentine	Donatello	,
经过	这	佛罗伦萨	多纳泰罗	,

因为他同样受到了同时代雕塑家的影响，尤其是佛罗伦萨的雕塑家多纳泰罗。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒiːnjəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈrenəsɑːns] .

one	of	the	geniuses	of	the	early	Renaissance	.
一	的	这	天才	的	这	早期的	复兴	.

文艺复兴早期的天才之一。

[mɑːntɛgnəz] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv][fɔːrm][ɪn] [ˈskʌlptʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdræftsmən] .

Mantegna's	studies	of	form	in	sculpture	made	him	an	excellent	draughtsman	.
曼特尼亚的	研究	的	形式	在	雕塑	制成	他	一个	出色的	绘图员	.

曼特尼亚对雕塑形式的研究使他成为了一位优秀的素描家。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ˈɑːrtɪst] [huː] [wʌz; wəz] , [pərˈhæps] ,

Strangely	enough	,	it	was	this	very	severe	artist	who	was	,	perhaps	,
奇怪的	足够的	,	它	曾是	这	非常	严重	艺术家	WHO	曾是	,	也许	,

奇怪的是，正是这位非常严厉的艺术家，或许.....

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈbeɪbihʊd] .

the	first	to	depict	the	charm	of	babyhood	.
这	第一的	到	描绘	这	魅力	的	婴儿期	.

第一部描绘婴儿时期可爱模样的作品。

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbz] [ræpt] [ɪn] [ˈswɔdliŋ] [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgərz] [ɪn]

Often	he	draws	his	babes	wrapped	in	swaddling	clothes	,	with	their	little	fingers	in
经常	他	平局	他的	宝贝们	包装	在	襁褓	衣服	,	和	他们的	小的	手指	在

[ðer; ðər] [maʊðz] ,

their	mouths	,
他们的	嘴	,

他经常画一些婴儿，他们裹在襁褓里，小手指放在嘴里。

[ɔːr] [els] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [skruːd] [ʌp] [taɪt] ,

or	else	in	the	act	of	crying	,	with	their	eyes	screwed	up	tight	,
或者	别的	在	这	行为	的	哭泣	,	和	他们的	眼睛	螺丝	向上	紧的	,

或者，他们哭着，双眼紧闭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] ['oʊpən] .

and	their	mouths	wide	open	.
和	他们的	嘴	宽的	打开	.

他们张大了嘴巴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑːrd] [ˌskʌlptʃə'resk] ['mɑːdəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['tendərnəs] [ʌv; əv]

Such	a	combination	of	hard	sculpturesque	modelling	with	extreme	tenderness	of
这样的	一个	组合	的	难的	雕塑般的	造型	和	极端	压痛	的

['fiːlɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

feeling	has	a	charm	of	its	own	.
感觉	有	一个	魅力	的	它是	自己的	.

这种将坚硬的雕塑造型与极其温柔的情感相结合的方式，具有其独特的魅力。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

We	have	now	just	one	more	picture	of	a	sacred	subject	to	look	at	,
我们	有	现在	只是	一	更多的	图片	的	一个	神圣	主题	到	看	在	,

现在我们只剩下最后一张关于神圣主题的图片可以欣赏了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ðæt] [stɪl] [ri'teinz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

one	of	the	last	that	still	retains	much	of	the	old	beautiful	religious	spirit	of	the
一	的	这	最后的	那	仍然	保留	很多	的	这	老的	美丽的	宗教	精神	的	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

Middle	Ages	.
中间	年龄	.

这是为数不多仍保留着中世纪美好宗教精神的地区之一。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ə; eɪ]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ,

The	painter	of	it	,	Sandro	Botticelli	,	a	Florentine	,
这	画家	的	它	,	桑德罗	波提切利	,	一个	佛罗伦萨	,

这幅画的作者是佛罗伦萨画家桑德罗·波提切利。

[ɪn] [huːm] [wɜːr; wər] ['blendɪd] [ðə; ði]['paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf]

in	whom	were	blended	the	piety	of	the	Middle	Ages	and	the	intellectual	life
在	谁	是	混合	这	虔诚	的	这	中间	年龄	和	这	知识分子	生活

[ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

of	the	Renaissance	,
的	这	复兴	,

他们身上融合了中世纪的虔诚和文艺复兴时期的知识生活。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [mæn] ,

was	a	very	interesting	man	,
曾是	一个	非常	有趣的	男人	,

他是个很有趣的人，

[huːz] [laɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr]['leɪtər] [deɪz] .

whose	like	we	shall	not	find	among	the	painters	of	his	own	or	later	days	.
谁	喜欢	我们	将	不是	寻找	之中	这	画家	的	他的	自己的	或者	之后	天	.

在同时代或后世的画家中，我们找不到像他这样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ɪn] ['flɔrəns] ,

He	was	born	in	1446	,	in	Florence	,
他	曾是	出生	在	-	,	在	佛罗伦萨	,

他于1446年出生于佛罗伦萨。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['ɪtəli] [moʊst][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəz][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] .

the	city	in	Italy	most	alive	to	the	new	ideas	and	the	new	learning	.
这	城市	在	意大利	最多	活	到	这	新的	想法	和	这	新的	学习	.

意大利最乐于接受新思想和新知识的城市。

[ɪts] ['gʌvərnɪŋ] ['fæməli] , [ðə; ði]['meditʃi:] , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [ri:d] ,

Its	governing	family	,	the	Medici	,	of	whom	you	have	doubtless	read	,
它是	治理	家庭	,	这	美第奇家族	,	的	谁	你	有	毫无疑问	读	,

它的统治家族是美第奇家族，想必你已经读到过他们的事迹。

[sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [men] ,

surrounded	themselves	with	a	brilliant	society	of	accomplished	men	,
包围	他们自己	和	一个	杰出的	社会	的	完成	男人	,

他们身边聚集了一群才华横溢、成就卓著的男士，

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [ðer; ðər] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

and	adorned	their	palaces	with	the	finest	works	of	art	that	could	be
和	装饰	他们的	宫殿	和	这	最好的	作品	的	艺术	那	可以	是

[prə'du:st] [ɪn][ðer; ðər][taɪm] .

produced	in	their	time	.
生产	在	他们的	时间	.

他们用当时能创作出的最精美的艺术品来装饰宫殿。

[ðə; ði][best]['ɑ:rtɪsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [tu:; tə] ['flɔrəns] [ɪn][ðə; ði]

The	best	artists	from	the	surrounding	country	were	attracted	to	Florence	in	the
这	最好的	艺术家	从	这	周围	国家	是	吸引	到	佛罗伦萨	在	这

[hoʊp][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

hope	of	working	for	the	family	,
希望	的	在职的	为了	这	家庭	,

周边地区最优秀的艺术家们都被吸引到佛罗伦萨，希望能为这个家族工作。

[hu:] [wɜ:r; wər]['evər] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][gɪfts] .

who	were	ever	ready	to	employ	a	man	of	artistic	gifts	.
WHO	是	曾经	准备好	到	采用	一个	男人	的	艺术	礼物	.

他们一直都乐于聘用有艺术天赋的人。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ə'lɜ:rt]['pɜ:rs(ə)n] [laɪk] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [kʊd; kəd][nɑ:t]

In	such	an	atmosphere	an	original	and	alert	person	like	Botticelli	could	not
在	这样的	一个	气氛	一个	原来的	和	警报	人	喜欢	波提切利	可以	不是

[feɪl][tu:; tə] [ki:p] [step][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

fail	to	keep	step	with	the	foremost	of	his	day	.
失败	到	保持	步	和	这	首先	的	他的	天	.

在这样的氛围下，像波提切利这样有创意、有敏锐洞察力的人，不可能不与当时的顶尖人物保持同步。

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rtl] ['fænsi][wʌz; wəz] [tʃɑ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ri'vaivd] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [gri:k] [mɪ'θɑ:lədʒi] ,

His	fertile	fancy	was	charmed	by	the	revived	stories	of	Greek	Mythology	,
他的	沃	想要	曾是	迷住了	经过	这	复活	故事	的	希腊语	神话	,

他丰富的想象力被复兴的希腊神话故事深深吸引。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['peɪgən]['sʌbdʒekts] [sʌtʃ]

and	for	a	time	he	gave	himself	up	to	the	painting	of	pagan	subjects	such
和	为了	一个	时间	他	给予	他自己	向上	到	这	绘画	的	异教徒	主题	这样的

[æz; əz][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['vi:nəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

as	the	Birth	of	Venus	from	the	Sea	,
作为	这	出生	的	金星	从	这	海	,

他曾一度沉迷于创作异教题材的画作，例如《维纳斯从海中诞生》。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['æləgɔ:ri] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vi:nəs] , ['kju:pɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['greɪsɪz]

and	the	lovely	allegory	of	Spring	with	Venus	,	Cupid	,	and	the	Three	Graces
和	这	迷人的	寓言	的	春天	和	金星	,	丘比特	,	和	这	三	恩典

.

:

.

还有关于春天的美丽寓言，其中有维纳斯、丘比特和三位美惠女神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

He	was	one	of	the	early	artists	to	break	through	the	old	wall	of	religious
他	曾是	一	的	这	早期的	艺术家	到	休息	通过	这	老的	墙	的	宗教

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

他是最早突破旧宗教传统壁垒的艺术家之一。

['peɪntɪŋ] ['fræŋkli] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['mænər]

painting	frankly	mythological	subjects	,	and	he	did	them	in	an	exquisite	manner
绘画	坦率地说	神话	主题	,	和	他	做过	他们	在	一个	精美的	方式

[ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .

all	his	own	.
全部	他的	自己的	.

他创作的画作题材坦率地取材于神话，而且他以自己独特的精湛技艺来描绘这些题材。

[ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bjuːti] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

The	true	spirit	of	beauty	dwelt	within	him	,
这	真的	精神	的	美丽	居住	之内	他	,

他身上蕴藏着真正的美的精髓。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]

and	all	that	he	painted	and	designed	was	graceful	in	form	and	beautiful	in
和	全部	那	他	绘	和	设计	曾是	优美	在	形式	和	美丽的	在

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

他所绘制和设计的所有作品，造型优美，色彩绚丽。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] ['dresɪz] [ɪn]

If	,	for	instance	,	you	look	closely	into	the	designs	of	the	necks	of	dresses	in
如果	,	为了	实例	,	你	看	密切	进入	这	设计	的	这	脖子	的	连衣裙	在

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

his	pictures	,
他的	图片	,

例如，如果你仔细观察他画作中连衣裙的领口设计，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə]['kɑːpi][ænd; ənd][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

you	will	find	them	delightful	to	copy	and	far	superior	to	the	ordinary
你	将要	寻找	他们	愉快	到	复制	和	远的	优越的	到	这	普通的

[dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .

designs	for	such	things	made	to	-	day	.
设计	为了	这样的	事物	制成	到	-	天	.

你会发现它们很容易模仿，而且远胜于当今此类物品的普通设计。

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]

In	his	love	of	beauty	and	his	keen	appreciation	of	the	new	possibilities	of
在	他的	爱	的	美丽	和	他的	敏锐的	欣赏	的	这	新的	可能性	的

['peɪntɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

painting	he	was	a	true	child	of	the	Renaissance	,
绘画	他	曾是	一个	真的	孩子	的	这	复兴	,

他对美的热爱以及对绘画新可能性的敏锐鉴赏力，使他成为文艺复兴时期名副其实的一代艺术家。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['neɪtʃər] [soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

though	he	had	not	the	joyous	nature	so	characteristic	of	the	time	.
尽管	他	有	不是	这	欢乐	自然	所以	特征	的	这	时间	.

虽然他没有那个时代特有的快乐天性。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi] [ri'teind] [ðə; ði][oʊld] [swiːt] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] ,

Moreover	,	as	I	have	said	,	he	retained	the	old	sweet	religious	spirit	,
而且	,	作为	我	有	说	,	他	保留	这	老的	甜的	宗教	精神	,

此外，正如我所说，他保留了以往那种美好的宗教精神。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['peintiŋz] .

and	clothed	it	with	new	forms	of	beauty	in	his	sacred	paintings	.
和	穿着衣服	它	和	新的	表格	的	美丽	在	他的	神圣	绘画	.

并在他的神圣绘画中赋予它新的美感。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ə'baʊt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] — [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɜːrsɪz] [ðə; ði]

There	is	something	pathetic	about	many	of	these	—	the	Virgin	,	while	she	nurses	the
那里	是	某物	可怜的	关于	许多	的	这些	—	这	处女	,	尽管	她	护士	这

['ɪnfənt] [kraɪst] ,

Infant	Christ	,
婴儿	基督	,

其中许多画面都透着一丝悲凉——圣母玛利亚哺育婴孩基督时，

[siːmz] [tuː; tə] [fɔːr'siːː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

seems	to	foresee	all	the	sorrow	in	store	for	her	,	and	but	little	of	the
似乎	到	预见	全部	这	悲哀	在	店铺	为了	她	,	和	但	小的	的	这

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

她似乎预见了自己将要经历的所有悲伤，却很少预见到快乐。

[ðə; ði][gɜːrl]['eɪndʒəlz] [huː] ['nes(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

The	girl	angels	who	nestle	around	her	in	so	many	of	his	pictures	,
这	女孩	天使	WHO	雀巢	大约	她	在	所以	许多	的	他的	图片	,

在他的许多画作中，围绕在她身边的那些天使女孩们，

[hæv; həv]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] , [bʌt; bət][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

have	faces	of	exquisite	beauty	,	but	in	most	of	them	,
有	面孔	的	精美的	美丽	,	但	在	最多	的	他们	,

她们都拥有绝世美貌，但其中大多数，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]['gɝːlz]

notwithstanding	the	fact	that	they	are	evidently	painted	from	Florentine	girls
虽然	这	事实	那	他们	是	显然	绘	从	佛罗伦萨	女孩们

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

尽管这些画作显然是以当时的佛罗伦萨少女为原型创作的，

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [hæz; həz][ɪn'fjoəʊzd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] ['sædnəs] .

Botticelli	has	infused	his	own	personal	note	of	sadness	.
波提切利	有	注入	他的	自己的	个人的	笔记	的	悲伤	.

波提切利融入了他个人特有的悲伤情绪。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ]

At	the	end	of	the	fifteenth	century	,	when	Botticelli	was	beginning	to	grow
在	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,	什么时候	波提切利	曾是	开始	到	生长

[oʊld] ,

old	,
老的	,

十五世纪末，波提切利开始步入老年时，

[greɪt] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['flɔrəns] .

great	events	took	place	in	Florence	.
伟大的	活动	采取	地方	在	佛罗伦萨	.

佛罗伦萨曾发生过许多重大事件。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

Despite	the	revival	of	learning	,
尽管	这	复兴	的	学习	,

尽管学习有所复兴，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ][hɪs'tɔːrɪənz] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][ðə; ði]

we	are	told	by	historians	that	the	Church	was	becoming	corrupt	and	the
我们	是	讲述	经过	历史学家	那	这	教会	曾是	成为	腐败	和	这

['piːp(ə)l] [mɔːr] ['pleʒər] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

people	more	pleasure	-	loving	and	less	interested	in	the	religious	life	.
人们	更多的	乐趣	-	爱	和	较少的	感兴趣的	在	这	宗教	生活	.

据历史学家记载，教会变得腐败，人们越来越追求享乐，对宗教生活越来越不感兴趣。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌsævənə'roʊlə] , [ə; eɪ]['fraɪər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

Then	it	was	that	Savonarola	,	a	friar	in	one	of	the	convents	of	Florence	,
然后	它	曾是	那	萨沃纳罗拉	,	一个	修士	在	一	的	这	修道院	的	佛罗伦萨	,

当时，萨沃纳罗拉是佛罗伦萨一座修道院的修士。

[ɔːl][ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

all	on	fire	with	enthusiasm	for	purity	and	goodness	,
全部	在	火	和	热情	为了	纯度	和	善良	,

他们都对纯洁和善良充满热情，

[bɪ'gæn][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['eləkwəns] ,

began	to	awaken	the	hearts	of	the	people	with	his	burning	eloquence	,
开始	到	觉醒	这	心	的	这	人们	和	他的	燃烧	口才	,

他以慷慨激昂的演说开始唤醒人们的心灵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrldlinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dednəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	denunciations	of	their	worldliness	and	the	deadness	of	the
和	他的	谴责	的	他们的	世俗	和	这	死寂	的	这

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

以及他对教会世俗化和死气沉沉的谴责。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

He	prophesied	a	great	outpouring	of	the	wrath	of	God	,
他	预言	一个	伟大的	倾泻	的	这	愤怒	的	上帝	,

他预言上帝的愤怒将倾泻而下。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd] [rɪ'nuːd] ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk]

and	in	particular	that	the	Church	would	be	purified	and	renewed	after	a	quick
和	在	特别的	那	这	教会	会	是	纯化	和	更新	后	一个	快的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

and	terrible	punishment	.
和	糟糕的	惩罚	.

尤其希望教会在经历迅速而可怕的惩罚后得到净化和更新。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] , [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ˌsævənə'roʊlə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['kærid]

The	passion	,	the	conviction	,	the	eloquence	of	Savonarola	for	a	time	carried
这	热情	,	这	定罪	,	这	口才	的	萨沃纳罗拉	为了	一个	时间	携带

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [ə'weɪ] ,

the	people	of	Florence	away	,
这	人们	的	佛罗伦萨	离开	,

萨沃纳罗拉的热情、信念和雄辩一度征服了佛罗伦萨的人民。

[ænd; ənd] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	Botticelli	with	them	,
和	波提切利	和	他们	,

还有波提切利和他们在一起，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔːnəz] - [æz; əz][ðə; ði] ['priːtʃɚz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər]

so	that	he	became	one	of	the	'	mourners	'	as	the	preacher's	followers	were
所以	那	他	成为	一	的	这	-	哀悼者	-	作为	这	传教士的	追随者	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

因此，他也成为了传教士的追随者们所称的“哀悼者”之一。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meni] ['pɝːsənz] [bɜːrnt] [ɪn] [greɪt] - ['bɔn,faiəz] [ʌv; əv] ['vænitiz] - [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['trɪŋkɪts]

At	this	time	many	persons	burnt	in	great	'	bonfires	of	vanities	'	all	the	pretty	trinkets
在	这	时间	许多	人	烧焦的	在	伟大的	-	篝火	的	虚荣心	-	全部	这	漂亮的	小饰品

[ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] .

that	they	possessed	.
那	他们	拥有	.

当时许多人将自己拥有的所有漂亮饰品都焚烧在了“虚荣之火”中。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [dɪd][nɑːt] ['lɪtərəli] [kʌm] [truː] ,

But	when	the	prophecies	did	not	literally	come	true	,
但	什么时候	这	预言	做过	不是	字面上地	来	真的	,

但当预言并没有完全实现时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] - ['viːəməns] , [wiː; wi] [riːd] [ðæt]

and	the	people	began	to	be	weary	of	Savonarola's	vehemence	,	we	read	that
和	这	人们	开始	到	是	厌倦	的	-	激烈	,	我们	读	那

[ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [set] [ɪn] ,

a	reaction	set	in	,
一个	反应	放	在	,

人们开始厌倦萨沃纳罗拉的激烈言辞，我们读到，一种反弹情绪开始出现。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

which	afforded	a	chance	for	his	enemies	within	the	Church	,
哪个	提供	一个	机会	为了	他的	敌人	之内	这	教会	,

这给了他在教会内部的敌人一个机会。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [læʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

whom	he	had	lashed	with	his	tongue	from	the	pulpit	of	the	cathedral	.
谁	他	有	鞭打	和	他的	舌头	从	这	讲坛	的	这	大教堂	.

他曾在教堂的讲坛上用舌头鞭打过他。

[ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [traɪd] [fɔːr; fər] ['herəsi] [ænd; ənd] [bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs]

They	contrived	to	have	him	tried	for	heresy	and	burnt	in	the	market	-	place
他们	人为的	到	有	他	尝试	为了	异端	和	烧焦的	在	这	市场	-	地方

[ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

of	Florence	,
的	佛罗伦萨	,

他们设计陷害他，以异端罪名审判他，并将他烧死在佛罗伦萨的集市广场上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [soʊ] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn] ['evri] [wɜːrd] [ðæt]

in	the	midst	of	the	people	who	so	shortly	before	had	hung	on	every	word	that
在	这	中间	的	这	人们	WHO	所以	不久	前	有	悬挂	在	每一个	单词	那

[fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

fell	from	his	lips	.
跌倒	从	他的	嘴唇	.

在那些不久前还对他的一言一行都屏息凝神的人们中间。

[ðɪs] ['trædʒədi] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'welmd] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [huː] [ˌðens'fɔːrwərd] ['ɔːlmoʊst] [ə'bændənd] ['peɪntɪŋ]

This	tragedy	entirely	overwhelmed	Botticelli	,	who	thenceforward	almost	abandoned	painting
这	悲剧	完全	不堪重负	波提切利	,	WHO	此后	几乎	弃	绘画

,

,
,

这场悲剧彻底击垮了波提切利，他从此几乎放弃了绘画。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [læst] ['jɪrz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

and	gave	up	his	last	years	to	the	practices	of	the	religious	life	.
和	给予	向上	他的	最后的	年	到	这	实践	的	这	宗教	生活	.

并将晚年奉献给了宗教生活。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sez] ['mɪstər] . ['hɔrn] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ði:z]

It	was	at	this	time	,	says	Mr	.	Horne	,	and	under	the	influence	of	these
它	曾是	在	这	时间	,	说道	先生	.	霍恩	,	和	在下面	这	影响	的	这些

[i'məuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

霍恩先生说，正是在这个时候，在这些情绪的影响下，

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

in	the	year	1500	,	when	he	was	sixty	years	of	age	,
在	这	年	-	,	什么时候	他	曾是	六十	年	的	年龄	,

公元1500年，他六十岁时，

[ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] [ˌri:prə'dju:st] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

that	he	painted	the	picture	here	reproduced	,	as	an	illustration	to	the
那	他	绘	这	图片	这里	复制品	,	作为	一个	插图	到	这

['prɔfisiz] [ʌv; əv] [ˌsævənə'roʊlə] ,

prophecies	of	Savonarola	,
预言	的	萨沃纳罗拉	,

他创作了这里复制的这幅画，作为萨沃纳罗拉预言的插图。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

and	a	tribute	to	his	memory	.
和	一个	贡	到	他的	记忆	.

并以此缅怀他。

[ˌsævənə'roʊlə] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrevi'leiʃənz] ,

Savonarola	had	been	wont	to	use	the	descriptions	,	in	the	Book	of	Revelations	,
萨沃纳罗拉	有	到过	惯于	到	使用	这	描述	,	在	这	书	的	启示录	,

萨沃纳罗拉曾习惯于使用《启示录》中的描述。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wəʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]

of	the	woes	that	were	to	fall	upon	the	earth	before	the	building	of	the	new
的	这	烦恼	那	是	到	落下	之上	这	地球	前	这	建筑	的	这	新的

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

在建造新耶路撒冷之前，将要降临到地球上的种种灾难，

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n] ['ɪtəli] ,

to	illustrate	his	prophecy	of	the	scourge	that	was	to	come	upon	Italy	,
到	阐明	他的	预言	的	这	祸害	那	曾是	到	来	之上	意大利	,

为了佐证他关于意大利将遭受灾祸的预言，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bɪ'keɪm] [pjʊrəˌfaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .

before	the	Church	became	purified	from	the	wickedness	of	the	times	.
前	这	教会	成为	纯化	从	这	邪恶	的	这	时代	.

在教会摆脱时代的邪恶之前。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [gri:k] :

At	the	top	of	the	picture	is	written	in	Greek	:
在	这	顶部	的	这	图片	是	书面	在	希腊语	:

图片顶部用希腊文写着：

[aɪ] , ['sændrəj] , ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz]

I	,	Sandro	,	painted	this	picture	at	the	end	of	the	year	1500	,	during	the	troubles
我	,	桑德罗	,	绘	这	图片	在	这	结尾	的	这	年	-	,	期间	这	麻烦

[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

of	Italy	,
的	意大利	,

我，桑德罗，于1500年末意大利动荡时期创作了这幅画。

[ɪn][ðə; ði][hæf] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔːr; fər] 3½ ['jɪrz] ,

in	the	half	year	after	the	first	year	of	the	loosing	of	the	Devil	for	3½	years	,
在	这	一半	年	后	这	第一的	年	的	这	失败	的	这	魔鬼	为了	3½	年	,

在失去魔鬼三年半后的第一年之后的半年里，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv]

in	accordance	with	the	fulfilment	of	the	11th	chapter	of	the	Revelations	of
在	根据	和	这	履行	的	这	11th	章	的	这	启示录	的

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

St	.	John	.
英石	.	约翰	.

根据约翰启示录第十一章的应验。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['dev(ə)l][biː; bi] [tʃeɪnd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 12th ['tʃæptər] ,

Then	shall	the	Devil	be	chained	,	according	to	the	12th	chapter	,
然后	将	这	魔鬼	是	连锁	,	根据	到	这	12th	章	,

根据第十二章的记载，那时魔鬼将被捆绑起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] ['trɑːdn] [daʊn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	we	shall	see	him	trodden	down	as	in	the	picture	.
和	我们	将	看	他	践踏	向下	作为	在	这	图片	.

我们将看到他像图中那样被践踏。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [luːst] [fɔːr; fər] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Devil	which	was	loosed	for	three	and	a	half	years	stood	for	the
这	魔鬼	哪个	曾是	松开	为了	三	和	一个	一半	年	站立	为了	这

[steɪdʒ][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [θruː] [wɪtʃ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [bi'liːvd] [ðæt] ['flɔrəns] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn]

stage	of	wickedness	through	which	Botticelli	believed	that	Florence	was	passing	in
阶段	的	邪恶	通过	哪个	波提切利	相信	那	佛罗伦萨	曾是	通过	在

- .

1500	.
-	.

被释放了三年半的魔鬼，象征着波提切利认为佛罗伦萨在 1500 年所经历的邪恶阶段。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['mɪnɪt] ['lɪt(ə)l]['dɛvəlz] ['rʌnɪŋ]

In	the	bottom	corners	of	the	picture	you	can	see	minute	little	devils	running
在	这	底部	角落	的	这	图片	你	能	看	分钟	小的	魔鬼	跑步

[ə'weɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ;

away	discomfited	;
离开	不安	;

在图片的底部角落里，你可以看到一些小恶魔惊慌失措地逃跑了；

['ʌðərwaɪz] [ɔːl][ɪz] [pjʊr] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] ,

otherwise	all	is	pure	joy	and	peace	,
否则	全部	是	纯的	喜悦	和	和平	,

除此之外，一切都是纯粹的喜悦与平静。

[sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glædnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn] ['ɪtəli] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

symbolic	of	the	gladness	to	come	upon	Italy	when	the	Church	had	been
象征性的	的	这	欢乐	到	来	之上	意大利	什么时候	这	教会	有	到过

[pjʊrəˌfaɪd] :

purified	:
纯化	:

象征着教会得到净化后意大利所感受到的喜悦：

[wen] [laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [driːm]

When	Life	is	difficult	,	I	dream
什么时候	生活	是	难的	，	我	梦

当生活艰难时，我会做梦

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Of	how	the	angels	dance	in	Heaven	.
的	如何	这	天使	舞蹈	在	天堂	.

天使在天堂里跳舞的情景。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Of	how	the	angels	dance	and	sing
的	如何	这	天使	舞蹈	和	唱歌

天使们如何跳舞歌唱

[ɪn] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ,

In	gardens	of	eternal	spring	,
在	花园	的	永恒	春天	,

在永恒春天的花园里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] . . . .

Because	their	sins	have	been	forgiven	.	.	.	.
因为	他们的	罪孽	有	到过	已原谅	.	.	.	.

因为他们的罪已被赦免.....

[ænd; ənd] ['nevər] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

And	never	more	for	them	shall	be
和	绝不	更多的	为了	他们	将	是

他们将永远不再是

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] .

The	terrors	of	mortality	.
这	恐怖	的	死亡	.

死亡的恐惧。

[wen] [laɪf][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [driːm]

When	life	is	difficult	,	I	dream
什么时候	生活	是	难的	，	我	梦

生活艰难时，我会做梦

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ɪn] ['hev(ə)n] . . . . [[ˌtuː'tuː]]

Of	how	the	angels	dance	in	Heaven	.	.	.	.	[	2	]
的	如何	这	天使	舞蹈	在	天堂	.	.	.	.	[	2	]

天使在天堂跳舞的情景.....[2]

[['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : [baɪ] ['leɪdi] ['ælfred] ['dʌgləs] .]

[	Footnote	2	:	By	Lady	Alfred	Douglas	.	]
[	脚注	2	:	经过	女士	阿尔弗雷德	道格拉斯	.	]

[脚注2：作者：阿尔弗雷德·道格拉斯夫人。]

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [driːmd] .

That	is	what	Botticelli	dreamed	.
那	是	什么	波提切利	梦见	.

这就是波提切利的梦想。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəlz][ɪn] [griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] [red] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

He	saw	the	beautiful	angels	in	green	,	white	,	and	red	dancing	with	joy	,
他	锯	这	美丽的	天使	在	绿色的	,	白色的	,	和	红色的	跳舞	和	喜悦	,

他看到美丽的天使们身着绿、白、红三色服装，欢快地跳舞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪvjər] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][hiː; hi][pʊt] [skroʊlz]

because	of	the	birth	of	their	Saviour	,	and	into	their	hands	he	put	scrolls
因为	的	这	出生	的	他们的	救主	,	和	进入	他们的	双手	他	放	卷轴

,

,

,

因为他们救主的降生，耶稣把经卷放在他们手中，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] : — - ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] . -

upon	which	were	written	:	—	'	Glory	to	God	in	the	Highest	.	'
之上	哪个	是	书面	:	—	-	荣耀	到	上帝	在	这	最高	.	-

上面写着："荣耀归于至高无上的神。"

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] , - [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [tɔːrdz] [men] - [ɪz][ɑːn][ðə; ði][skroʊlz][ʌv; əv]

The	rest	of	the	verse	,	'	Peace	and	goodwill	towards	men	'	is	on	the	scrolls	of
这	休息	的	这	诗	,	-	和平	和	善意	向	男人	-	是	在	这	卷轴	的

[ðə; ði] ['ʃepərdz] ,

the	shepherds	,
这	牧羊人	,

经文的其余部分"和平与善待世人"记载在牧羊人的经卷上。

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] .

brought	by	the	angel	to	behold	the	Babe	lying	in	the	manger	.
带来	经过	这	天使	到	看哪	这	宝贝	说谎	在	这	马槽	.

天使带他来看躺在马槽里的婴孩。

[ðə; ði] [θriː] [men] , [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['iːgərnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəlz][ɪn]

The	three	men	,	embraced	with	such	eagerness	and	joy	by	the	three	angels	in
这	三	男人	,	拥抱	和	这样的	渴望	和	喜悦	经过	这	三	天使	在

[ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

the	foreground	,
这	前景	,

前景中的三位天使热情而喜悦地拥抱着这三位男子，

[ɑːr; ər][ˌsævənə'roʊlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃiːf] [kəm'pænjənz] , [bɜːrnt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [huː] , ['æftər]

are	Savonarola	and	his	two	chief	companions	,	burnt	with	him	,	who	,	after
是	萨沃纳罗拉	和	他的	二	首席	同伴	,	烧焦的	和	他	,	WHO	,	后

[ðer; ðər] [lɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

their	long	suffering	upon	earth	,
他们的	长的	痛苦	之上	地球	,

萨沃纳罗拉和他的两位主要同伴与他一同被烧死，他们在尘世遭受了漫长的苦难之后，

[hæv; həv] [faʊnd] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['hev(ə)n] .

have	found	reward	and	happiness	in	heaven	.
有	成立	报酬	和	幸福	在	天堂	.

已在天堂找到奖赏和幸福。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti]

THE	NATIVITY
这	耶稣诞生

耶稣诞生

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ]['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

From	the	picture	by	Sandro	Botticelli	,	in	the	National	Gallery	,	London
从	这	图片	经过	桑德罗	波提切利	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

出自伦敦国家美术馆桑德罗·波提切利的画作

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] ,

Such	is	the	meaning	of	this	beautiful	little	picture	,
这样的	是	这	意义	的	这	美丽的	小的	图片	,

这就是这幅美丽小画的含义。

[æz; əz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn][aɪ'diːə][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd]

as	spiritual	in	idea	as	any	of	the	paintings	of	the	thirteenth	and
作为	精神	在	主意	作为	任何	的	这	绘画	的	这	第十三	和

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

fourteenth	centuries	.
第十四	几个世纪	.

其精神内涵与十三、十四世纪的任何绘画作品一样深刻。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['peɪntəz] [hæd; həd] ['strɪvn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ædɪkwət] ['paʊɝz] [tuː; tə] [ɪk'spres]

But	while	the	earlier	painters	had	striven	with	inadequate	powers	to	express
但	尽管	这	早些时候	画家	有	努力	和	不足	权力	到	表达

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] ,

the	religious	feeling	that	was	in	them	,
这	宗教	感觉	那	曾是	在	他们	,

但是，尽管早期的画家们竭尽全力，试图用有限的能力表达他们内心的宗教情感，

[ˌbɑːti'tʃɛliz] [skɪl] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] .

Botticelli's	skill	matched	his	thought	.
波提切利的	技能	匹配	他的	想法	.

波提切利的技艺与他的思想相得益彰。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn][ðer; ðər] [griːk] ['dresɪz] [ɪz] ['veri] ['lʌvli] ,

His	drawing	of	the	angels	in	their	Greek	dresses	is	very	lovely	,
他的	绘画	的	这	天使	在	他们的	希腊语	连衣裙	是	非常	迷人的	,

他画的身着希腊服饰的天使非常漂亮。

[ænd; ənd][wʌn] [skers] [noʊz] [ɪn] ['eni] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] [gruːp] [sər'pæsɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]

and	one	scarce	knows	in	any	picture	a	group	surpassing	that	of	the	three	little
和	一	稀少	知道	在	任何	图片	一个	团体	超越	那	的	这	三	小的

[wʌnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

ones	upon	the	roof	of	the	manger	,
一个	之上	这	屋顶	的	这	马槽	,

在任何一幅画作中，几乎都找不到比马槽屋顶上的三个小婴孩更动人的画面了。

[nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [suːn] [siː] [ə; eɪ] ['lʌvliər] ['vɝːdʒənz] [feɪs] [ðæn; ðən][hɜːrz] .

nor	will	you	soon	see	a	lovelier	Virgin's	face	than	hers	.
也不	将要	你	很快	看	一个	更可爱	处女的	脸	比	她的	.

你也不会很快看到比她更美丽的圣母像了。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Botticelli	had	great	power	of	showing	the	expression	in	a	face	,	and	the
波提切利	有	伟大的	力量	的	显示	这	表达	在	一个	脸	,	和	这

['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] .

movement	in	a	figure	.
移动	在	一个	数字	.

波提切利非常擅长表现人物面部表情和动作。

[hɪr] [ðə; ði] ['muːvmənts] [meɪ] [siːm] [əʊvəst'reɪnd] , [ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [gruː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

Here	the	movements	may	seem	overstrained	,	a	fault	which	grew	upon	him	in	his
这里	这	移动	可能	似乎	过度劳累	,	一个	过错	哪个	生长	之上	他	在	他的

[oʊld][eɪdʒ] ;

old	age	;
老的	年龄	;

他的动作可能显得有些吃力，这是他晚年养成的一个缺点；

[ðə; ði]['eɪndʒl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʃepərdz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

the	angel	,	with	the	two	shepherds	on	the	right	,
这	天使	,	和	这	二	牧羊人	在	这	正确的	,

天使，右边是两个牧羊人，

[hæz; həz] [kʌm] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɪm'fætɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [beɪb] ,

has	come	skimming	over	the	ground	and	points	emphatically	at	the	Babe	,
有	来	撇脂	超过	这	地面	和	积分	强调地	在	这	宝贝	,

它掠过地面，用力地指向贝比，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] [frʌnt] [ɪm'breɪsɪz] [ˌsævənə'roʊlə][wɪð; wɪθ] ['viːəmənz] .

and	the	angel	in	front	embraces	Savonarola	with	vehemence	.
和	这	天使	在	正面	拥抱	萨沃纳罗拉	和	激烈	.

前面的天使热情地拥抱了萨沃纳罗拉。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['renəsɑːns] [hæd; həd] [lɜːrnt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [drɔː]

The	artists	of	the	early	Renaissance	had	learnt	with	so	much	trouble	to	draw
这	艺术家	的	这	早期的	复兴	有	学会了	和	所以	很多	麻烦	到	画

['fɪgjərz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [skɪl] ['sʌmtaɪmz] [meɪd]

figures	in	motion	that	their	pleasure	in	their	newly	acquired	skill	sometimes	made
数据	在	运动	那	他们的	乐趣	在	他们的	新	获得	技能	有时	制成

[ðem; ðəm] [er] [baɪ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] ['priːdisesəz] [baɪ] ['stɪfnəs] .

them	err	by	exaggeration	as	their	predecessors	by	stiffness	.
他们	犯错	经过	夸张	作为	他们的	前任	经过	刚性	.

早期文艺复兴时期的艺术家们费尽心思才学会如何描绘动态的人物，他们沉浸于新获得的技能中，有时会像他们的前辈那样，因过于夸张而犯错，因过于僵硬而犯错。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] ['triːtɪd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪz] , [æz; əz]

The	way	in	which	Botticelli	treated	this	subject	of	the	Nativity	of	Christ	,	is	,	as
这	方式	在	哪个	波提切利	治疗	这	主题	的	这	圣诞节	的	基督	,	是	,	作为

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

正如你所看到的，波提切利处理基督诞生这一主题的方式是：

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [æt; ət]

very	different	from	the	way	in	which	Hubert	van	Eyck	painted	the	Three	Maries	at
非常	不同的	从	这	方式	在	哪个	休伯特	货车	艾克	绘	这	三	玛丽斯	在

[ðə; ði] ['seplkər] .

the	Sepulchre	.
这	坟墓	.

这与休伯特·范·艾克笔下的《圣墓教堂的三位圣母》截然不同。

[wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['lætər] ['piktʃəd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [æz; əz] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [dʒə'ruːsələm]

We	saw	how	the	latter	pictured	the	event	as	actually	taking	place	outside	Jerusalem
我们	锯	如何	这	后者	如图所示	这	事件	作为	实际上	采取	地方	外部	耶路撒冷

.

:
.

我们看到后者将事件描述为实际上发生在耶路撒冷以外的地方。

[tuː; tə] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˌemblə'mætɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ]

To	Botticelli	the	Nativity	of	Christ	was	emblematic	of	a	new	and	happier
到	波提切利	这	圣诞节	的	基督	曾是	象征性的	的	一个	新的	和	更快乐

[laɪf] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['flɔrəns] ,

life	for	people	in	Florence	,
生活	为了	人们	在	佛罗伦萨	,

在波提切利看来，基督的诞生象征着佛罗伦萨人民即将迎来崭新而幸福的生活。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'dʒenəˌreɪtɪd] [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd] , [æz; əz] [kraɪst] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

with	the	Church	regenerated	and	purified	,	as	Christ	would	have	wished	it
和	这	教会	再生	和	纯化	,	作为	基督	会	有	希望	它

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

教会得以重生和净化，正如基督所希望的那样。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['pjʊrəti] ,

To	him	the	Nativity	was	a	symbol	of	purity	,
到	他	这	圣诞节	曾是	一个	象征	的	纯度	,

对他而言，耶稣的降生象征着纯洁。

[soʊ][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

so	he	painted	the	picture	as	a	commentary	on	the	event	,
所以	他	绘	这	图片	作为	一个	评论	在	这	事件	,

所以他创作这幅画是为了对这一事件进行评论。

[nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [tekst] .

not	as	an	illustration	of	the	Biblical	text	.
不是	作为	一个	插图	的	这	圣经	文本	.

并非作为圣经文本的例证。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['dɛvəlz] [fliː] [ə'weɪ]

The	angels	rejoice	in	heaven	as	the	shepherds	upon	earth	,	the	devils	flee	away
这	天使	麾	在	天堂	作为	这	牧羊人	之上	地球	,	这	魔鬼	逃跑	离开

[dɪs'kʌmfɪtɪd] ,

discomfited	,
不安	,

天上的天使如同地上的牧羊人一样欢欣鼓舞，魔鬼们惊慌逃窜。

[ænd; ənd][ˌsævənə'roʊlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [əb'teɪn] [piːs] ['æftər][ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	Savonarola	and	his	companions	obtain	peace	after	the	tribulations	of	life	.
和	萨沃纳罗拉	和	他的	同伴	获得	和平	后	这	苦难	的	生活	.

萨沃纳罗拉和他的同伴们在经历了人生的种种磨难后获得了和平。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] .

Such	was	the	message	of	Botticelli	in	the	picture	here	reproduced	.
这样的	曾是	这	信息	的	波提切利	在	这	图片	这里	复制品	.

这就是波提切利在这幅画中所传达的信息。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['ræfeɪəl]

RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nekst] ['pɪktʃər] [ɪz] ['veri] [smɔːl] , ['oʊnli]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

The	original	of	our	next	picture	is	very	small	,	only	seven	inches	square	,
这	原来的	的	我们的	下一个	图片	是	非常	小的	,	仅有的	七	英寸	正方形	,

我们下一张图片的原图非常小，只有七英寸见方。

[jet] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪnstəntli] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

yet	I	hope	it	will	instantly	appeal	to	you	.
然而	我	希望	它	将要	即刻	上诉	到	你	.

但我希望它能立刻吸引你。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , ['ræfeɪəl] ,

The	name	of	the	artist	,	Raphael	,
这	姓名	的	这	艺术家	,	拉斐尔	,

艺术家的名字是拉斐尔

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] , ['meɪnli] , [ˌaɪ 'ti:]

is	perhaps	the	most	familiar	of	all	the	names	of	the	Old	Masters	,	mainly	,	it
是	也许	这	最多	熟悉的	的	全部	这	姓名	的	这	老的	大师	,	主要	,	它

[meɪ] [bi:; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

或许在所有古典大师的名字中，他最为人熟知，主要原因可能是.....

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] , [ðə; ði] [best] [noʊn]

because	he	was	the	painter	of	the	Sistine	Madonna	,	the	best	known
因为	他	曾是	这	画家	的	这	西斯廷教堂	麦当娜	,	这	最好的	已知

[ænd; ənd] [best] [lʌvd] [ʌv; əv] [mə'dɑ:nə] .

and	best	loved	of	Madonnas	.
和	最好的	喜爱	的	麦当娜	.

因为他是西斯廷圣母像的作者，西斯廷圣母像是最著名、最受喜爱的圣母像。

[wen] ['ræfeɪəl] [dru:] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['naɪts] [dri:m] , - [ə'baʊt] [ðə; ði]

When	Raphael	drew	and	painted	this	picture	of	the	'	Knight's	Dream	,	'	about	the
什么时候	拉斐尔	画	和	绘	这	图片	的	这	-	骑士的	梦	,	-	关于	这

[jɪr] - ,

year	1500	,
年	-	,

拉斐尔创作这幅名为《骑士之梦》的画作时，大约在1500年左右。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]

he	was	himself	like	a	young	knight	,	at	the	outset	of	his	short	and
他	曾是	他自己	喜欢	一个	年轻的	骑士	,	在	这	开端	的	他的	短的	和

['brɪliənt] [kə'rɪr] .

brilliant	career	.
杰出的	职业	.

他本人就像一位年轻的骑士，正处于他短暂而辉煌的职业生涯的开端。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] , ['gɪftɪd] , ['tʃɑ:rmɪŋ] .

As	a	boy	he	was	handsome	,	gifted	,	charming	.
作为	一个	男生	他	曾是	英俊的	,	天才	,	迷人	.

他小时候英俊潇洒，才华横溢，魅力十足。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gɪfts] [wɜ:r; wər] [greɪt] ,

His	nature	is	said	to	have	been	as	lovely	as	his	gifts	were	great	,
他的	自然	是	说	到	有	到过	作为	迷人的	作为	他的	礼物	是	伟大的	,

据说他品格高尚，才华横溢，而且心地善良。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti]

and	he	passed	his	short	life	in	a	triumphant	progress	from	city	to	city
和	他	通过了	他的	短的	生活	在	一个	凯	进步	从	城市	到	城市

[ænd; ənd] [kɔ:rt] [tu:; tə] [kɔ:rt] ,

and	court	to	court	,
和	法庭	到	法庭	,

他短暂的一生在从一个城市到另一个城市、从一个宫廷到另一个宫廷的凯旋之旅中度过。

['ɔ:lweɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['peɪntɪŋ] [soʊ] ['bju:tɪfli] [ðæt] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

always	working	hard	and	always	painting	so	beautifully	that	he	won	the	admiration
总是	在职的	难的	和	总是	绘画	所以	非常漂亮	那	他	韩元	这	钦佩

[ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] ,

of	artists	,
的	艺术家	,

他一直勤奋创作，而且画作精美绝伦，赢得了艺术家们的赞赏。

['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [poʊpz] .

princes	,	and	popes	.
王子们	,	和	教皇	.

王子和教皇。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dʒo'vanni] ['sænti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] , [ɪn]

His	father	,	Giovanni	Santi	,	was	a	painter	living	in	the	town	of	Urbino	,	in
他的	父亲	,	乔瓦尼	桑蒂	,	曾是	一个	画家	活的	在	这	镇	的	乌尔比诺	,	在

['sentrəl] ['ɪtəli] ,

Central	Italy	,
中央	意大利	,

他的父亲乔瓦尼·桑蒂是一位画家，居住在意大利中部城市乌尔比诺。

[bʌt; bət] ['ræfeɪəl] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [went] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	Raphael	when	quite	young	went	to	Perugia	to	study	with	the
但	拉斐尔	什么时候	相当	年轻的	去	到	佩鲁贾	到	学习	和	这

['peɪntər] [ˌperuː'dʒiːnəu] ,

painter	Perugino	,
画家	佩鲁吉诺	,

但拉斐尔很小的时候就去了佩鲁贾，跟随画家佩鲁吉诺学习。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

a	native	of	that	town	.
一个	本国的	的	那	镇	.

他是那个镇上的本地人。

[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][stændz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

Perugia	stands	upon	a	high	hill	,
佩鲁贾	站立	之上	一个	高的	爬坡道	,

佩鲁贾坐落在高山上，

[laɪk][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['naɪts] [driːm] , - ['oʊnli]

like	the	hill	in	the	background	of	the	picture	of	the	'	Knight's	Dream	,	'	only
喜欢	这	爬坡道	在	这	背景	的	这	图片	的	这	-	骑士的	梦	,	-	仅有的

['haɪər] ,

higher	,
更高	,

就像《骑士之梦》这幅画背景中的山丘一样，只是更高一些。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiːz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [waɪd] [ˈʌmbriən] [pleɪn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ə'siːzi]

for	from	it	you	can	overlook	the	wide	Umbrian	plain	as	far	as	Assisi
为了	从	它	你	能	俯瞰	这	宽的	翁布里亚	清楚的	作为	远的	作为	阿西西

— [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] — [wɪtʃ] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['maʊnt(ə)n] .

—	the	home	of	St	.	Francis	—	which	lies	on	the	slope	of	the	next	mountain	.
—	这	家	的	英石	.	弗朗西斯	—	哪个	谎言	在	这	坡	的	这	下一个	山	.

从这里你可以俯瞰广阔的翁布里亚平原，一直延伸到圣方济各的故乡阿西西，它位于下一座山的山坡上。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˈʌmbriən] ['lændskeɪp] ,

That	beautiful	Umbrian	landscape	,
那	美丽的	翁布里亚	景观	,

那美丽的翁布里亚风景，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [lʊk] [laɪk] ['kɑːslz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [stiːp] [hɪlz] ,

in	which	all	the	towns	look	like	castles	perched	upon	the	top	of	steep	hills	,
在	哪个	全部	这	城镇	看	喜欢	城堡	栖息	之上	这	顶部	的	陡	丘陵	,

那里所有的城镇看起来都像坐落在陡峭山顶上的城堡，

[wɪð; wɪθ][waɪd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [graʊnd] [bɪ'twiːn] , [ə'kɜːrz] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌperuː'dʒiːnəu]

with	wide	undulating	ground	between	,	occurs	frequently	in	the	pictures	of	Perugino
和	宽的	起伏的	地面	之间	,	发生	频繁地	在	这	图片	的	佩鲁吉诺

,

,
,

佩鲁吉诺的画作中经常出现地势起伏宽阔的景象。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ['ræfeɪəl] .

and	often	in	those	of	his	pupil	Raphael	.
和	经常	在	那些	的	他的	瞳孔	拉斐尔	.

在他的学生拉斐尔的作品中也经常出现。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [siːn] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

If	you	have	once	seen	the	view	from	Perugia	for	yourself	,
如果	你	有	一次	已见	这	看法	从	佩鲁贾	为了	你自己	,

如果你曾亲眼见过佩鲁贾的景色，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['strɔːŋli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

you	will	realize	how	strongly	it	took	hold	of	the	imagination	of	the	young
你	将要	意识到	如何	强烈	它	采取	抓住	的	这	想像力	的	这	年轻的

['peɪntər] .

painter	.
画家	.

你会意识到它对这位年轻画家的想象力产生了多么强烈的吸引力。

['ræfeɪəl] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [maɪnd] .

Raphael	had	a	most	impressionable	mind	.
拉斐尔	有	一个	最多	易受影响的	头脑	.

拉斐尔的心灵极易受影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [ðæt] ,

It	was	part	of	his	genius	that	,
它	曾是	部分	的	他的	天才	那	,

这是他天才之处的一部分，

[frʌm; frəm] ['evri] ['peɪntər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][hiː; hi] [ɪm'baɪbd] [ðə; ði] [best] ,

from	every	painter	with	whom	he	came	in	contact	he	imbibed	the	best	,
从	每一个	画家	和	谁	他	来了	在	接触	他	吸收	这	最好的	,

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	without	knowing	it	.
几乎	没有	会心	它	.

他几乎不知不觉地从接触过的每一位画家身上汲取了精华。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	artists	of	his	day	,	Michelangelo	,	Leonardo	da	Vinci	,	and	the	other
这	艺术家	的	他的	天	,	米开朗基罗	,	莱昂纳多	达	文西	,	和	这	其他

[greɪt] [men] ,

great	men	,
伟大的	男人	,

他那个时代的艺术家，如米开朗基罗、达芬奇和其他伟人，

[wɜːr; wər] [iːtʃ] ['sevrəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]

were	each	severally	employed	in	working	out	once	and	for	all	some	particular
是	每个	分别	受雇	在	在职的	出去	一次	和	为了	全部	一些	特别的

['prɑːbləm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrt] .

problem	in	connection	with	their	art	.
问题	在	联系	和	他们的	艺术	.

他们各自独立地致力于彻底解决与各自艺术领域相关的某个具体问题。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] ['ɪntəlekt] , ['peɪntər] , ['skʌlptər] , ['ɑːrkɪtekt] , [ænd; ənd]['poʊət] ,

Michelangelo	,	a	giant	in	intellect	,	painter	,	sculptor	,	architect	,	and	poet	,
米开朗基罗	,	一个	巨大的	在	智力	,	画家	,	雕塑家	,	建筑师	,	和	诗人	,

米开朗基罗，一位才华横溢的艺术家，集画家、雕塑家、建筑师和诗人于一身。

['stʌdid] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['stʌdid] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

studied	**the**	**human**	**body**	**as**	**it**	**had**	**not**	**been**	**studied**	**since**	**the**	**days**	**of**
研究	这	人类	身体	作为	它	有	不是	到过	研究	自从	这	天	的

['eɪnʃənt] [gri:s] .

ancient	**Greece**	**.**
古老的	希腊	.

他对人体进行了自古希腊时代以来前所未有的研究。

[hɪz; ɪz] ['skʌlptʃərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meditʃi:][ɪn] ['flɔrəns] [ræŋk] ['sekənd] ['oʊnli]

His	**sculptured**	**figures**	**on**	**the**	**tombs**	**of**	**the**	**Medici**	**in**	**Florence**	**rank**	**second**	**only**
他的	雕塑	数据	在	这	陵墓	的	这	美第奇家族	在	佛罗伦萨	秩	第二	仅有的

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [gri:k] ['skʌlptər] ,

to	**those**	**of**	**the**	**greatest**	**Greek**	**sculptors**	**,**
到	那些	的	这	最	希腊语	雕塑家	,

他在佛罗伦萨美第奇家族陵墓上雕刻的人物形象，其艺术成就仅次于最伟大的希腊雕塑家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['si:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

and	**his**	**ceiling**	**in**	**the**	**Sistine**	**Chapel**	**is**	**composed**	**of**	**a**	**series**	**of**
和	他的	天花板	在	这	西斯廷教堂	教堂	是	由	的	一个	系列	的

['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] ['fɪgjər] - ['peɪntɪŋ] .

masterpieces	**of**	**figure**	**-**	**painting**	**.**
杰作	的	数字	-	绘画	.

他在西斯廷教堂创作的天顶画由一系列人物绘画杰作组成。

[hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['lɑ:rdʒli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

He	**devoted**	**himself**	**largely**	**in**	**his**	**sculpture**	**and**	**his**	**painting**	**to**	**the**
他	奉献	他自己	很大程度上	在	他的	雕塑	和	他的	绘画	到	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd]['hju:mən]['bɑ:di] ,

representation	**of**	**the**	**naked**	**human**	**body**	**,**
表示	的	这	裸	人类	身体	,

他将大部分精力投入到雕塑和绘画中，致力于表现裸体的人体。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['fju:t(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [tu:; tə] [pli:d] ['ɪgnərəns] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s]

and	**made**	**it**	**futile**	**in**	**his**	**successors**	**to**	**plead**	**ignorance**	**as**	**an**	**excuse**
和	制成	它	徒劳	在	他的	继承人	到	恳求	无知	作为	一个	原谅

[fɔ:r; fər][bæd] ['drɔ:ɪŋ] .

for	**bad**	**drawing**	**.**
为了	坏的	绘画	.

这使得他的继任者们再也无法以无知为借口来掩盖糟糕的绘画水平。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ] - ['emɪnənt] ,

As	**a**	**colourist**	**he**	**was**	**not**	**pre**	**-**	**eminent**	**,**
作为	一个	色彩师	他	曾是	不是	预	-	杰出	,

作为色彩大师，他并非出类拔萃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ʌn'fɪnɪʃt] .

and	**his**	**few**	**panel**	**pictures**	**are**	**for**	**the**	**most**	**part**	**unfinished**	**.**
和	他的	很少	控制板	图片	是	为了	这	最多	部分	未完成	.

他的几幅漫画作品大多都没有完成。

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] , [ðə; ði]['oʊldər] [kən'tempərəri] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,

Leonardo	**da**	**Vinci**	**,**	**the**	**older**	**contemporary**	**of**	**Raphael**	**,**
莱昂纳多	达	文西	,	这	老	当代的	的	拉斐尔	,

莱昂纳多·达·芬奇，拉斐尔的同代人，年纪更大。

[fɜ:rst][ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

first	**in**	**Florence**	**and**	**afterwards**	**in**	**the**	**north**	**of**	**Italy**	**,**
第一的	在	佛罗伦萨	和	然后	在	这	北	的	意大利	,

先是在佛罗伦萨，后来又在意大利北部。

[left] [ə; eɪ] [kə'lɑːs(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] ['pɪktʃərz] ,

left	a	colossal	reputation	and	but	few	pictures	,
左边	一个	庞大	名声	和	但	很少	图片	,

他留下了巨大的声誉，但照片却寥寥无几。

[fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ['æftər] [pər'fekʃ(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi]

for	in	his	search	after	perfection	he	became	dissatisfied	with	what	he
为了	在	他的	搜索	后	完美	他	成为	不满	和	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] ['mæstərpiːs] ['æftər] [ə'nʌðər] .

had	done	and	is	said	to	have	destroyed	one	masterpiece	after	another	.
有	完毕	和	是	说	到	有	损毁	一	杰作	后	其他	.

因为在追求完美的过程中，他对自己所做的事情感到不满，据说他毁掉了一件又一件杰作。

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ]

For	him	the	great	interest	in	the	aspect	of	man	and	woman	was	not	so
为了	他	这	伟大的	兴趣	在	这	方面	的	男人	和	女士	曾是	不是	所以

[mʌtʃ] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .

much	the	form	of	the	body	as	the	expression	of	the	face	.
很多	这	形式	的	这	身体	作为	这	表达	的	这	脸	.

对他而言，男人和女人外貌最吸引人的不是身体的形状，而是面部的表情。

[wʌt] [wʌz; wəz] [fæn'tæstɪk] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

What	was	fantastic	and	weird	fascinated	him	.
什么	曾是	极好的	和	诡异的	着迷	他	.

那些奇妙而怪异的事物令他着迷。

[æt; ət] ['wɪnzər] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [biːst]

At	Windsor	are	designs	he	made	for	the	construction	of	an	imaginary	beast
在	温莎	是	设计	他	制成	为了	这	建造	的	一个	假想	兽

[wɪð; wɪθ] [dʒaɪ'gæntɪk] [klɔːz] .

with	gigantic	claws	.
和	巨大	爪子	.

温莎城堡里收藏着他为建造一个长着巨大爪子的虚构怪兽而设计的图纸。

[hiː; hi] [wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ] ['lɪzərd] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kwɪksɪlvər] [ˌɪn'saɪd]

He	once	owned	a	lizard	,	and	made	wings	for	it	with	quicksilver	inside
他	一次	拥有	一个	蜥蜴	,	和	制成	翅膀	为了	它	和	水银	里面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他曾经养过一只蜥蜴，并用银水为它做了一对翅膀。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwivəd] [wen] [ðə; ði] ['lɪzərd] [krɔːld] .

so	that	they	quivered	when	the	lizard	crawled	.
所以	那	他们	颤抖	什么时候	这	蜥蜴	爬行	.

所以当蜥蜴爬行时，它们都颤抖起来。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['drægənz] [mæsk] ['oʊvər] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['gæstli] .

He	put	a	dragon's	mask	over	its	head	,	and	the	result	was	ghastly	.
他	放	一个	龙的	面具	超过	它是	头	,	和	这	结果	曾是	阴森	.

他给它戴上了一个龙面具，结果非常可怕。

[ðə; ði] [teɪl] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [saɪd] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrsənɪdʒ] .

The	tale	gives	us	a	side	light	on	this	extraordinary	personage	.
这	故事	给予	我们	一个	边	光	在	这	非凡的	人士	.

这个故事让我们得以从另一个角度了解这位非凡的人物。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][led][tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	**you**	**are**	**led**	**to**	**read**	**more**	**about**	**him**	**you**	**will**	**feel**	**the**	**fascination**	**of**	**his**
什么时候	你	是	引领	到	读	更多的	关于	他	你	将要	感觉	这	魅力	的	他的

[strɔːŋ] ,

strong	**,**
强的	,

当你深入了解他之后，你会感受到他身上那种强烈的魅力。

[jet] [pərˈpleksɪŋ] [ˌpɜːrsəˈnæləti] .

yet	**perplexing**	**personality**	**.**
然而	令人费解	性格	.

然而，他那令人费解的性格。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər][ˈwʌndərf(ə)l][ˈfeɪsɪz] ,

The	**faces**	**in**	**his**	**pictures**	**are**	**wonderful**	**faces**	**,**
这	面孔	在	他的	图片	是	精彩的	面孔	,

他照片里的面孔都很美好。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [ˈmɑːkɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɔːt] .

with	**a**	**fugitive**	**mocking**	**smile**	**and**	**a**	**seeming**	**burden**	**of**	**strange**	**thought**	**.**
和	一个	逃犯	嘲讽	微笑	和	一个	似乎	负担	的	奇怪的	想法	.

带着逃亡般的嘲讽笑容，以及似乎沉重的、奇怪的思绪。

[baɪ] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsʌt(ə)l] [grəˈdeiʃənz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

By	**mastery**	**of**	**the**	**most**	**subtle**	**gradations**	**of**	**light**	**,**
经过	精通	的	这	最多	微妙的	渐变	的	光	,

通过对光线最细微变化的掌控，

[hɪz; ɪz] [ˈhedz] [hæv; həv][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [səˈlɪdəti] [nuː] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] ,

his	**heads**	**have**	**an**	**appearance**	**of**	**solidity**	**new**	**in**	**painting**	**,**
他的	头部	有	一个	外貌	的	固体	新的	在	绘画	,

他笔下的人物头部呈现出一种绘画中前所未有的坚实感。

[tɪl] [ˈræfeɪəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] [lɜːrnt] [ðə; ði][ˈsiːkrət][frʌm; frəm]

till	**Raphael**	**and**	**some**	**of**	**his**	**contemporaries**	**learnt**	**the**	**secret**	**from**
直到	拉斐尔	和	一些	的	他的	同时代人	学会了	这	秘密	从

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] .

Leonardo	**.**
莱昂纳多	.

直到拉斐尔和他的一些同时代人从达芬奇那里学到了这个秘密。

[ˌhɪrtuˈfɔːr] , [ɪˈtæliən] [ˈpeɪntəz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtentɪd] [tuː; tə] [beɪð] [ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ]

Heretofore	**,**	**Italian**	**painters**	**had**	**been**	**contented**	**to**	**bathe**	**their**	**pictures**	**in**	**a**
此前	,	意大利语	画家	有	到过	满足	到	洗澡	他们的	图片	在	一个

[flʌd] [ʌv; əv] [dɪˈfjuːzd] [laɪt] ,

flood	**of**	**diffused**	**light**	**,**
洪水	的	扩散	光	,

此前，意大利画家一直满足于用漫射光来渲染画面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪkˈspɛrəməntəd] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑːn][ðə; ði]

but	**he**	**experimented**	**also**	**with**	**effects**	**of**	**strong**	**light**	**and**	**shade**	**on**	**the**
但	他	实验	还	和	效果	的	强的	光	和	阴影	在	这

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

但他还尝试了强光和阴影对脸部的影响。

[hɪz; ɪz] [ˈlændskeɪp] [ˈbækˌgraʊndz] [ɑːr; ər][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈɜːrθli] [koʊld] [greɪ] ,

His	**landscape**	**backgrounds**	**are**	**an**	**almost**	**unearthly**	**cold**	**grey**	**,**
他的	景观	背景	是	一个	几乎	超凡脱俗的	寒冷的	灰色的	,

他笔下的风景背景呈现出一种近乎不似人间的冷灰色。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] .

and	include	the	strangest	forms	of	rock	and	mountain	.
和	包括	这	最奇怪的	表格	的	岩石	和	山	.

包括形态最奇特的岩石和山脉。

[hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɔːbləms] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrt][led]

His	investigations	into	several	of	the	scientific	problems	connected	with	art	led
他的	调查	进入	一些	的	这	科学	问题	连接	和	艺术	引领

[tuː; tə] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meni] ['leɪtər]['ɑːrtɪsts] .

to	results	which	affected	in	an	important	degree	the	work	of	many	later	artists	.
到	结果	哪个	做作的	在	一个	重要的	程度	这	工作	的	许多	之后	艺术家	.

他对与艺术相关的几个科学问题的研究，其成果在很大程度上影响了许多后世艺术家的作品。

[ɪf] ['ræfeɪəl] [hæd; həd] [les] [əˌrɪdʒə'næləti][ðæn; ðən][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ɔːr][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ,

If	Raphael	had	less	originality	than	Michelangelo	or	Leonardo	,
如果	拉斐尔	有	较少的	独创性	比	米开朗基罗	或者	莱昂纳多	,

如果拉斐尔的原创性不如米开朗基罗或达芬奇，

[ɪf] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪst][tuː; tə] [əb'teɪn] [kəm'pliːt] ['mæstəri] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

if	Leonardo	was	the	first	artist	to	obtain	complete	mastery	over	the	expression
如果	莱昂纳多	曾是	这	第一的	艺术家	到	获得	完全的	精通	超过	这	表达

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ,

of	the	face	and	Michelangelo	over	the	drawing	of	the	figure	,
的	这	脸	和	米开朗基罗	超过	这	绘画	的	这	数字	,

如果说达芬奇是第一个完全掌握面部表情的艺术家，而米开朗基罗是第一个完全掌握人物素描的艺术家，

['ræfeɪəl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prɑːfɪt][æt; ət][wʌns][baɪ] [wət'evər] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Raphael	was	able	to	profit	at	once	by	whatever	they	accomplished	.
拉斐尔	曾是	有能力的	到	利润	在	一次	经过	任何	他们	完成	.

无论他们取得了什么成就，拉斐尔都能立即从中获利。

[jet] ['nevər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪmɪteɪtər] ,

Yet	never	was	he	a	mere	imitator	,
然而	绝不	曾是	他	一个	仅仅	模仿者	,

但他绝非仅仅是一个模仿者，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɔːrbd] [bɪ'keɪm] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [tʃɑːrm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɜːrtl]

for	all	that	he	absorbed	became	tinged	with	a	magical	charm	in	his	fertile
为了	全部	那	他	吸收	成为	带点色调	和	一个	神奇	魅力	在	他的	沃

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

他吸收的一切，都在他那充满创造力的大脑中染上了一层神奇的色彩。

[ə; eɪ] [tʃɑːrm] [soʊ]['pɜːrsən(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]

a	charm	so	personal	that	his	work	can	hardly	be	mistaken	for	that	of	any
一个	魅力	所以	个人的	那	他的	工作	能	几乎	是	错误	为了	那	的	任何

['ʌðər] ['ɑːrtɪst] .

other	artist	.
其他	艺术家	.

他的作品极具个人魅力，几乎不可能与其他任何艺术家的作品混淆。

['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['naɪts] [driːm] - [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['peɪntɪd] [waɪl] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz]

Our	picture	of	a	'	Knight's	Dream	'	was	probably	painted	while	Raphael	was
我们的	图片	的	一个	-	骑士的	梦	-	曾是	大概	绘	尽管	拉斐尔	曾是

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] [neɪmd] [ˌtiːmə'teɪoʊ]['viːti] ,

under	the	influence	of	a	master	named	Timoteo	Viti	,
在下面	这	影响	的	一个	掌握	命名	蒂莫特奥	维蒂	,

我们这幅《骑士之梦》很可能是拉斐尔在一位名叫蒂莫特奥·维蒂的大师的影响下创作的。

[huːz] [wɜːrks] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] , [ɔːr] [mʌtʃ] [ker] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] [siː]

whose	works	you	are	not	likely	to	know	,	or	much	care	about	when	you	see
谁	作品	你	是	不是	可能	到	知道	,	或者	很多	关心	关于	什么时候	你	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的作品你可能并不熟悉，即使看到也不会太在意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][pɛruːdʒiːnoʊz][hændz] .

It	was	just	after	he	had	painted	it	that	he	came	into	Perugino's	hands	.
它	曾是	只是	后	他	有	绘	它	那	他	来了	进入	佩鲁吉诺	双手	.

他画完这幅画后不久，就落入了佩鲁吉诺手中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] - ['naɪts] [driːm] - [ɪz][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ]

Although	the	'	Knight's	Dream	'	is	so	small	,	and	Raphael	was	but	a	boy
虽然	这	-	骑士的	梦	-	是	所以	小的	,	和	拉斐尔	曾是	但	一个	男生

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	painted	it	,
什么时候	他	绘	它	,

尽管《骑士之梦》这幅画尺寸很小，而且拉斐尔创作它时还只是个孩子，

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [truː] [roʊ'mæntɪk] [er] , [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɔɪfl] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	picture	has	the	true	romantic	air	,	characteristic	of	the	joyful	years	of	the
这	图片	有	这	真的	浪漫的	空气	,	特征	的	这	快乐	年	的	这

['ɜːrli] ['renəsɑːns] .

early	Renaissance	.
早期的	复兴	.

这幅画作具有真正的浪漫气息，是文艺复兴早期欢乐岁月的典型特征。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] [ðə; ðɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][oʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəl]

He	does	not	seem	to	have	felt	the	conflict	between	the	old	religious	ideal
他	做	不是	似乎	到	有	毛毡	这	冲突	之间	这	老的	宗教	理想的

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['bjuːti] [æz; əz] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	new	pursuit	of	worldly	beauty	as	Botticelli	felt	it	.
和	这	新的	追逐	的	世俗	美丽	作为	波提切利	毛毡	它	.

他似乎没有像波提切利那样感受到旧的宗教理想与对世俗美的新追求之间的冲突。

[jet] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [aɪ'diːlz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər]

Yet	he	chose	the	competition	of	these	two	ideals	as	the	subject	of	this	picture
然而	他	选择	这	竞赛	的	这些	二	理想	作为	这	主题	的	这	图片

.

:
.

但他却选择了这两种理念的竞争作为这幅画的主题。

[ðə; ðɪ] [naɪt] , [kloʊðd] [ɪn] [braɪt] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [geɪ] ['reɪmənt] ,

The	Knight	,	clothed	in	bright	armour	and	gay	raiment	,
这	骑士	,	穿着衣服	在	明亮的	盔甲	和	同性恋	服饰	,

骑士身着闪亮的盔甲和艳丽的服饰，

['berɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [wɔːrn][ɪn] - ,

bearing	no	relation	at	all	to	the	clothes	worn	in	1500	,
轴承	不	关系	在	全部	到	这	衣服	磨损	在	-	,

与1500年所穿的服装完全没有关系。

[rests] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [slaɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['slendər] [triː] .

rests	upon	his	shield	beneath	the	slight	shade	of	a	very	slender	tree	.
休息	之上	他的	盾	下面	这	轻微	阴影	的	一个	非常	苗条	树	.

他倚靠在盾牌上，在一棵纤细树木的微弱树荫下休息。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] ['fɪgjərz] ,

In	his	dream	there	appear	to	him	two	figures	,
在	他的	梦	那里	出现	到	他	二	数据	,

在他的梦中，出现了两个人影，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['naɪtli] [ə'liːdʒəns] [fɔːr; fər][laɪf] : [wʌn] ,

both	of	whom	claim	his	knightly	allegiance	for	life	:	one	,
两个都	的	谁	宣称	他的	骑士精神	忠诚	为了	生活	:	一	,

他们两人都声称终身效忠于他，一人如此，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlərd] [dres] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

a	young	and	lovely	girl	in	a	bright	coloured	dress	with	flowers	in	her	hair	,
一个	年轻的	和	迷人的	女孩	在	一个	明亮的	有色	裙子	和	花朵	在	她	头发	,

一位年轻可爱的女孩，身穿色彩鲜艳的连衣裙，头发上戴着鲜花。

[tempts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][mɜːrθ] , [ʌv; əv]

tempts	him	to	embrace	a	life	of	mirth	,	of
诱惑	他	到	拥抱	一个	生活	的	欢笑	,	的

这诱惑他拥抱一种充满欢乐的生活，

[dʒest][ænd; ənd] ['juːθfl] ['dʒɑːləti] ,

Jest	and	youthful	Jollity	,
笑话	和	青春	欢乐	,

玩笑和青春的欢乐，

[kwɪps] [ænd; ənd] [kræŋks] [ænd; ənd] ['wɑːntən] [waɪlz] ,

Quips	and	Cranks	and	wanton	Wiles	,
俏皮话	和	曲柄	和	放肆	威尔斯	,

俏皮话、怪癖和放荡的诡计，

[nɑːdz][ænd; ənd] ['bɛks] [ænd; ənd] [riːðd] [smaɪlz] .

Nods	and	Becks	and	wreathed	Smiles	.
点头	和	贝克斯	和	花环	微笑	.

点头、轻蔑和灿烂的笑容。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [seɪm] ['poʊəts]

The	other	resembles	the	same	poet's
这	其他	类似	这	相同的	诗人的

另一首诗与同一位诗人的作品相似。

['pensɪv] [nʌn] , [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

Pensive	Nun	,	devout	and	pure	,
沉思的	尼姑	,	虔诚的	和	纯的	,

沉思的修女，虔诚而纯洁，

['soʊbər] , ['stedfæst] , [ænd; ənd] [dɪ'mjʊr] .

Sober	,	steadfast	,	and	demure	.
清醒	,	坚定不移	,	和	端庄	.

清醒、坚定、端庄。

[ʃiː; ʃi][hoʊldz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [bʊk] , ['sɪmblz] [ʌv; əv][stɜːrn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][waɪz] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

She	holds	sword	and	book	,	symbols	of	stern	action	and	wise	accomplishment	.
她	持有	剑	和	书	,	符号	的	船尾	行动	和	明智的	成就	.

她手持宝剑和书籍，分别象征着严厉的行动和睿智的成就。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [tʃuːz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][toʊld] ,

Which	the	knight	will	choose	we	are	not	told	,
哪个	这	骑士	将要	选择	我们	是	不是	讲述	,

我们无从得知骑士会选择哪一位。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ræfeɪəl] [hɪm'self] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

perhaps	because	Raphael	himself	never	had	to	make	the	choice	.
也许	因为	拉斐尔	他自己	绝不	有	到	制作	这	选择	.

或许是因为拉斐尔本人从未面临过这样的选择。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

He	was	too	gifted	and	too	fond	of	work	to	be	tempted	from	it	by
他	曾是	也	天才	和	也	喜爱	的	工作	到	是	受诱惑	从	它	经过

['eniθɪŋ] [wət'evər] .

anything	whatever	.
任何事物	任何	.

他天赋异禀，又酷爱工作，任何事都无法动摇他的决心。

['ɔːlweɪz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,

Always	joyous	and	always	successful	,	he	was	able	to	paint	any	subject	,
总是	欢乐	和	总是	成功的	,	他	曾是	有能力的	到	画	任何	主题	,

['seɪkrɪd] , [prə'feɪn] , ['eɪnʃənt] ,

sacred	,	profane	,	ancient	,
神圣	,	亵渎	,	古老的	,

他总是充满喜悦，总是取得成功，能够描绘任何题材，无论是神圣的、世俗的、古代的。

[ɔːr]['mɑːdərn] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

or	modern	,	so	long	as	it	was	a	happy	one	.
或者	现代的	,	所以	长的	作为	它	曾是	一个	快乐的	一	.

或者现代的，只要是幸福的就行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tuː] [geɪ] [tuː; tə] [fiːl] [peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [æz; əz] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [felt]

He	was	too	busy	and	too	gay	to	feel	pain	and	sorrow	,	as	Botticelli	felt
他	曾是	也	忙碌的	和	也	同性恋	到	感觉	疼痛	和	悲哀	,	作为	波提切利	毛毡

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他太忙，也太快乐，所以感受不到像波提切利那样的痛苦和悲伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt] [sæd]['sʌbdʒekts] .

and	to	paint	sad	subjects	.
和	到	画	伤心	主题	.

并创作悲伤题材的作品。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜːrld][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

To	him	the	visible	world	was	good	and	beautiful	,	and	the	invisible
到	他	这	可见的	世界	曾是	好的	和	美丽的	,	和	这	无形的

[wɜːrld] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['hæpi] ['laɪkwaɪz] .

world	lovely	and	happy	likewise	.
世界	迷人的	和	快乐的	同样地	.

在他看来，可见的世界是美好而美丽的，不可见的世界也是可爱而幸福的。

[hɪz; ɪz] [mə'dɑːnə] [ɑːr; ər]['plæsɪd][ɔːr] ['smaɪlɪŋ] ['mʌðərz] .

His	Madonnas	are	placid	or	smiling	mothers	.
他的	麦当娜	是	平静	或者	微笑	母亲们	.

他笔下的圣母像都是平静或面带微笑的母亲形象。

[ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['dɑːrlɪŋ] ['beɪbiːz] [ðeɪ] [hoʊld][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [dɪ'vaɪn][bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːsəm] .

The	fat	and	darling	babies	they	hold	are	indeed	divine	but	not	awesome	.
这	胖的	和	亲爱的	婴儿	他们	抓住	是	的确	神圣的	但	不是	惊人的	.

他们怀里抱着的胖乎乎、可爱的婴儿确实很可爱，但并不令人惊叹。

[jet] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [noʊ'bɪləti][ʌv; əv][fɔːrm] ,

Yet	the	extraordinary	sweetness	of	expression	,	nobility	of	form	,
然而	这	非凡的	甜味	的	表达	,	贵族	的	形式	,

然而，其表达方式的非凡甜美，形式的高贵，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [meɪk] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][hoʊld][jʊr; jər] [breθ]

and	beauty	of	colouring	in	the	Madonnas	make	you	almost	hold	your	breath
和	美丽	的	染色	在	这	麦当娜	制作	你	几乎	抓住	你的	气息

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

when	you	look	at	them	.
什么时候	你	看	在	他们	.

圣母像色彩之美令人叹为观止，当你凝视它们时，几乎会屏住呼吸。

[ɪn][ðə; ði] - ['naɪts] [driːm] - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][poʊz][ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv]

In	the	'	Knight's	Dream	'	there	is	a	simple	beauty	in	the	pose	and	grouping	of
在	这	-	骑士的	梦	-	那里	是	一个	简单的	美丽	在	这	姿势	和	分组	的

[ðə; ði] ['fɪgjərz] .

the	figures	.
这	数据	.

《骑士之梦》这幅画中，人物的姿态和组合方式展现出一种简洁之美。

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] ['fænsi] [θriː] ['fɪgjərz] ['betər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	can	hardly	fancy	three	figures	better	arranged	for	the	purpose	of	the
你	能	几乎	想要	三	数据	更好的	安排	为了	这	目的	的	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

你很难想象还有比这三个数字更适合用来表达这个主题的了。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

There	is	something	inevitable	about	them	,
那里	是	某物	不可避免的	关于	他们	,

它们似乎具有某种必然性。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

which	is	the	highest	praise	due	to	a	mastery	of	design	in	the	art	of
哪个	是	这	最高	称赞	到期的	到	一个	精通	的	设计	在	这	艺术	的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

这是对构图艺术设计技巧的最高赞誉。

['ræfiːəlz] [sər'pæsɪŋ] [gɪft][wʌz; wəz][ɪn] ['fɪtɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjərz] ['ɪntuː]['eni]['gɪv(ə)n] [speɪs] ,

Raphael's	surpassing	gift	was	in	fitting	beautiful	figures	into	any	given	space	,
拉斐尔的	超越	礼物	曾是	在	配件	美丽的	数据	进入	任何	给定	空间	,

拉斐尔的过人之处在于他能将优美的形象融入任何给定的空间。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

so	that	it	seems	as	though	the	space	had	been	made	to	fit	the	figures	,
所以	那	它	似乎	作为	尽管	这	空间	有	到过	制成	到	合身	这	数据	,

这样一来，看起来就像是专门为了容纳这些人物而腾出的空间一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [speɪs] .

instead	of	the	figures	to	fit	the	space	.
反而	的	这	数据	到	合身	这	空间	.

而不是用数字来适应空间。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [pʊt][hɪz; ɪz] [raʊnd] [mə'dɑːnə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] [freɪm] .

You	could	never	put	his	round	Madonnas	into	a	square	frame	.
你	可以	绝不	放	他的	圆形的	麦当娜	进入	一个	正方形	框架	.

你永远不可能把他的圆形圣母像装进方形画框里。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [rɔːŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [freɪm] [ðeɪ] [lʊk] [raɪt] .

The	figures	would	look	as	wrong	as	in	a	round	frame	they	look	right	.
这	数据	会	看	作为	错误的	作为	在	一个	圆形的	框架	他们	看	正确的	.

这些数字放在圆形画框里看起来很合适，但放在圆形画框里看起来却很别扭。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪn]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]

If	you	were	to	cut	off	a	bit	of	the	foreground	in	any	of	his	pictures
如果	你	是	到	切	离开	一个	少量	的	这	前景	在	任何	的	他的	图片

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ekstrə] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

and	add	the	extra	piece	to	the	sky	,
和	添加	这	额外的	片	到	这	天空	,

如果你把他的任何一幅画作中的前景切掉一部分，然后把多余的部分添加到天空，

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [lʊk] [rɔːŋ] ,

you	would	make	the	whole	look	wrong	,
你	会	制作	这	所有的	看	错误的	,

你会让整个画面看起来都不对劲。

[ˌwer'æz] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][skaɪ][tuː; tə]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪks] - [θriː]

whereas	perhaps	you	might	add	on	a	piece	of	sky	to	Hubert	van	Eyck's	'	Three
然而	也许	你	可能	添加	在	一个	片	的	天空	到	休伯特	货车	艾克的	-	三

['mɛriz] - [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

Maries	'	without	spoiling	the	effect	.
玛丽斯	-	没有	破坏	这	影响	.

而你或许可以在休伯特·范·艾克的《三玛丽》中添加一片天空，而不会破坏其效果。

[ðə; ði] ['naɪts] [driːm]

THE	KNIGHT'S	DREAM
这	骑士的	梦

骑士之梦

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] ['ræfeɪəl] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

From	the	picture	by	Raphael	,	in	the	National	Gallery	,	London
从	这	图片	经过	拉斐尔	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

出自拉斐尔的画作，现藏于伦敦国家美术馆。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [tuː] , [ɪz]['dʒuːəl] - [laɪk] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,

The	colouring	of	the	picture	,	too	,	is	jewel	-	like	and	lovely	,
这	染色	的	这	图片	,	也	,	是	宝石	-	喜欢	和	迷人的	,

这幅画的色彩也像宝石一样美丽动人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'kʌlərd] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ɪt'self] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] .

but	the	uncoloured	drawing	is	itself	full	of	charm	.
但	这	无色	绘画	是	本身	满的	的	魅力	.

但即使是未上色的图画本身也充满了魅力。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][laɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr]

The	grace	of	line	,	which	was	to	distinguish	all	the	works	of	his	mature
这	优雅	的	线	,	哪个	曾是	到	区分	全部	这	作品	的	他的	成熟

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他成熟时期所有作品的显著特征就是线条的优美。

[ɪz] [ɔːl'redi] ['mænɪfest][ɪn] [ðɪs] ['efərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

is	already	manifest	in	this	effort	of	his	boyhood	.
是	已经	显现	在	这	努力	的	他的	童年	.

这一点在他童年时期的努力中已经有所体现。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɝːdʒənz] ['dreɪpəri] [ɪn][ðə; ði]['sistain, 'sistiːn]

It	seems	to	foretell	the	sweep	of	the	Virgin's	drapery	in	the	Sistine
它	似乎	到	预言	这	扫	的	这	处女的	布料	在	这	西斯廷教堂

[mə'dɑːnə] ,

Madonna	,
麦当娜	,

它似乎预示着西斯廷教堂画作《圣母像》中圣母衣袍的飘逸之美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [meɪz] [ʌv; əv] ['kɜ:vz] ['floʊɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	the	delightful	maze	of	curves	flowing	together	and	away	again	and
和	这	愉快	迷宫	的	曲线	流动	一起	和	离开	再次	和

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

returning	upon	themselves	which	outline	the	face	,
返回	之上	他们自己	哪个	大纲	这	脸	,

还有那美妙的曲线迷宫，它们交汇、分离、再汇聚，勾勒出脸部的轮廓。

[ðə; ði][ɑ:rmz] , [hændz] , [ænd; ənd] ['dreɪpəri:z] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθrɪn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

the	arms	,	hands	,	and	draperies	of	St	.	Catherine	in	the	National	Gallery	.
这	武器	,	双手	,	和	窗帘	的	英石	.	凯瑟琳	在	这	国家的	画廊	.

国家美术馆藏圣凯瑟琳像的手臂、双手和衣褶。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [æt; ət][wʌn]

You	will	find	it	well	worth	a	little	trouble	to	look	long	and	closely	at	one
你	将要	寻找	它	出色地	值得	一个	小的	麻烦	到	看	长的	和	密切	在	一

[ʌv; əv] ['ræfi:əlz] [wel] - [noʊn] [mə'dɑ:nə] [tɪl] [ju:; jʊ] ['klɪrli] [si:] [haʊ] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]

of	Raphael's	well	-	known	Madonnas	till	you	clearly	see	how	the	composition	of	all
的	拉斐尔的	出色地	-	已知	麦当娜	直到	你	清楚地	看	如何	这	作品	的	全部

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['kɜ:vz] .

the	parts	of	it	is	formed	by	the	play	of	long	and	graceful	curves	.
这	部分	的	它	是	形成	经过	这	玩	的	长的	和	优美	曲线	.

你会发现，花点时间仔细观察拉斐尔著名的圣母像，直到清楚地看到画中各个部分的构成是如何通过优美流畅的曲线来展现的，这是非常值得的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['naɪts] [dri:m] ,

You	can	see	from	the	drawing	of	the	'	Knight's	Dream	,
你	能	看	从	这	绘画	的	这	-	骑士的	梦	,

从《骑士之梦》的图画中可以看出，

- [wɪtʃ] [ɪz] [hʌŋ] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

'	which	is	hung	quite	near	the	painting	in	the	National	Gallery	,
-	哪个	是	悬挂	相当	靠近	这	绘画	在	这	国家的	画廊	,

“它就挂在国家美术馆那幅画的附近。”

[haʊ] ['kerfəli] ['ræfeɪəl] [θɔ:t] [aʊt] [ðə; ði]['di:teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

how	carefully	Raphael	thought	out	the	detail	of	the	picture	before	he	began	to
如何	小心	拉斐尔	想法	出去	这	细节	的	这	图片	前	他	开始	到

[peɪnt] .

paint	.
画	.

拉斐尔在动笔作画之前，对画作的细节考虑得多么周全。

[hi:; hi] [si:mz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:]

He	seems	even	to	have	been	afraid	that	he	might	not	be	able	to	draw	it
他	似乎	甚至	到	有	到过	害怕的	那	他	可能	不是	是	有能力的	到	画	它

[ə'gen] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ;

again	so	perfectly	;
再次	所以	完美	;

他似乎甚至担心自己可能无法再次完美地画出这幅画；

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [prɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

therefore	he	placed	the	drawing	over	the	panel	and	pricked	it	through	.
所以	他	放置	这	绘画	超过	这	控制板	和	刺痛	它	通过	.

因此，他将图纸放在木板上，然后用针将其刺穿。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn][ɑ:r; ər][kwaɪt] [klɪr] ,

The	marks	of	the	pin	are	quite	clear	,
这	标记	的	这	别针	是	相当	清除	,

别针的痕迹非常清晰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [wʌn] ['nɪrər] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːrtɪst][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	it	brings	one	nearer	this	great	artist	to	follow	closely	the	process	of	his
和	它	带来	一	更近	这	伟大的	艺术家	到	跟随	密切	这	过程	的	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

密切关注这位伟大艺术家的创作过程，能让人更接近他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv] - ['ɔːlmoʊst] [siːm] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [bɔɪ]

It	makes	the	young	boy	genius	of	1500	almost	seem	akin	to	the	struggling	boy
它	制作	这	年轻的	男生	天才	的	-	几乎	似乎	类似的	到	这	挣扎	男生

[ænd; ənd][gɜːrl]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	girl	artists	of	the	present	time	.
和	女孩	艺术家	的	这	展示	时间	.

这使得1500年的少年天才与当今苦苦挣扎的青少年艺术家们几乎如出一辙。

[frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ['ræfeɪəl] [went] [tuː; tə] ['flɔrəns] , [wer] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

From	Perugia	Raphael	went	to	Florence	,	where	he	painted	a	number
从	佩鲁贾	拉斐尔	去	到	佛罗伦萨	,	在哪里	他	绘	一个	数字

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɑːnə] .

of	his	most	beautiful	Madonnas	.
的	他的	最多	美丽的	麦当娜	.

拉斐尔从佩鲁贾前往佛罗伦萨，在那里他创作了许多他最美丽的圣母像。

[ðen] , [ɪn] - ,

Then	,	in	1508	,
然后	,	在	-	,

然后，在1508年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [roʊm] [baɪ][poʊp]['dʒuːljəs][iː] . [tuː; tə] ['dekəreɪt] [sʌm; səm][ruːmz; rʊmz][ɪn]

he	was	called	to	Rome	by	Pope	Julius	II	.	to	decorate	some	rooms	in
他	曾是	称为	到	罗马	经过	教皇	尤利乌斯	二	.	到	装饰	一些	房间	在

[ðə; ði]['vætɪkən] ['pæləs] .

the	Vatican	Palace	.
这	教廷	宫殿	.

他被教皇尤利乌斯二世召到罗马，为梵蒂冈宫的一些房间进行装饰。

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [poʊpz] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [welθ] , [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	Renaissance	popes	were	possessed	of	so	great	wealth	,	and	spent	it	to
这	复兴	教皇	是	拥有	的	所以	伟大的	财富	,	和	花费	它	到

[sʌtʃ] ['pɜːrpəs] ,

such	purpose	,
这样的	目的	,

文艺复兴时期的教皇拥有巨额财富，并将其用于如此多的用途。

[ðæt] [ɪts] ['spendɪŋ] ['influənst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] .

that	its	spending	influenced	the	art	of	their	age	.
那	它是	开支	影响	这	艺术	的	他们的	年龄	.

它的消费影响了他们那个时代的艺术。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd]

Many	of	the	rooms	in	the	Vatican	had	been	decorated	by	Botticelli	and
许多	的	这	房间	在	这	教廷	有	到过	装饰	经过	波提切利	和

['ʌðər] [gʊd] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [hæf] - ['sentʃəri] ,

other	good	artists	of	the	previous	half	-	century	,
其他	好的	艺术家	的	这	以前的	一半	-	世纪	,

梵蒂冈的许多房间都曾由波提切利和前半个世纪的其他优秀艺术家装饰过。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [nuː] [poʊp] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˌaɪ ˈtiː]

but	already	the	new	pope	considered	their	work	out	of	date	and	ordered	it
但	已经	这	新的	教皇	经过考虑的	他们的	工作	出去	的	日期	和	订购	它

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ˌmaɪkəlˈændʒəˌləʊ] [ænd; ənd] [ˈræfeɪəl] .

to	be	replaced	by	Michelangelo	and	Raphael	.
到	是	替换	经过	米开朗基罗	和	拉斐尔	.

但新教皇已经认为他们的作品过时了，并下令用米开朗基罗和拉斐尔的作品取而代之。

[fɔːr; fər] [naɪn] [ˈjɪrz] [ˈræfeɪəl] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ]

For	nine	years	Raphael	worked	at	the	decoration	of	the	palace	,	always	being
为了	九	年	拉斐尔	工作	在	这	装饰	的	这	宫殿	,	总是	存在

[prest] , [ˈhɜːrid] ,

pressed	,	hurried	,
按下	,	慌忙	,

拉斐尔花了九年时间装饰宫殿，总是感到压力很大，很匆忙。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈwɜːrid] [baɪ] [tuː] [səkˈsesɪv] [poʊpz] [huː] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm; ɪm] .

and	even	worried	by	two	successive	popes	who	employed	him	.
和	甚至	担心	经过	二	连续	教皇	WHO	受雇	他	.

甚至连先后聘用他的两任教皇都对他感到担忧。

[ðə; ði] [wɔːl] [ˈspeɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɪl] [wɜːr; wər] [ˈɔːfə(ə)n] [ˈɔːkwərdli] [ˈbroʊkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

The	wall	spaces	which	he	had	to	fill	were	often	awkwardly	broken	up	with
这	墙	空间	哪个	他	有	到	充满	是	经常	尴尬地	破碎的	向上	和

[ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

windows	and	doors	,
视窗	和	门	,

他需要填充的墙面空间常常被门窗生硬地分割开来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈkeɪm] [wətˈevər] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər] .

but	he	easily	overcame	whatever	difficulties	were	encountered	.
但	他	容易地	克服	任何	困难	是	遭遇	.

但他轻松克服了遇到的任何困难。

[tuː; tə] [səkˈsiːd] [əˈpærəntli] [wɪˈðaʊt] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [gɪft] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [ˈræfeɪəl]

To	succeed	apparently	without	struggle	was	a	peculiar	gift	granted	to	Raphael
到	成功	显然	没有	斗争	曾是	一个	奇特	礼物	的确	到	拉斐尔

[əˈbʌv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

above	any	other	artist	of	his	day	.
多于	任何	其他	艺术家	的	他的	天	.

似乎毫不费力就能获得成功，这是拉斐尔所拥有的、同时代其他艺术家所无法比拟的独特天赋。

[ðə; ði] [ˈfreskəʊz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvætɪkən] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈsʌbdʒekts] [frʌm; frəm] [griːk]

The	frescoes	painted	by	him	in	the	Vatican	illustrated	subjects	from	Greek
这	壁画	绘	经过	他	在	这	教廷	插图	主题	从	希腊语

[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˌmiːdˈiːv(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

philosophy	and	medieval	Church	history	,
哲学	和	中世纪	教会	历史	,

他在梵蒂冈绘制的壁画描绘了希腊哲学和中世纪教会历史的主题。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] [ˈtestəmənt] .

as	well	as	from	the	Old	and	New	Testament	.
作为	出色地	作为	从	这	老的	和	新的	遗嘱	.

以及来自《旧约》和《新约》。

[æz; əz] [æn; ən] [ˈɪləstreɪtər] [ʌv; əv] [ˈseɪkrɪd] [rɪt] [hiː; hi] [ˈnevər] [əˈtemptɪd] [ðæt] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtuːd] [ɪn] [ˈiːstərn]

As	an	illustrator	of	sacred	writ	he	never	attempted	that	verisimilitude	in	Eastern
作为	一个	插画家	的	神圣	写	他	绝不	尝试过	那	逼真性	在	东

[səˈraʊndɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈhjuːbə(ː)t] [væn] [aɪk] [liːnd] ,

surroundings	to	which	Hubert	van	Eyck	leaned	,
周围环境	到	哪个	休伯特	货车	艾克	倾斜	,

作为一位圣经插图画家，他从未像休伯特·范·艾克那样，试图在东方环境中追求逼真的效果。

['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['peɪntəz]

neither	was	he	satisfied	with	the	dress	of	his	own	day	in	which	other	painters
两者都不	曾是	他	使满意	和	这	裙子	的	他的	自己的	天	在	哪个	其他	画家

[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [kloʊð] [ðer; ðər]['seɪkrɪd] ['kærəktərz] .

were	wont	to	clothe	their	sacred	characters	.
是	惯于	到	衣服	他们的	神圣	人物	.

他对当时其他画家常用来描绘神圣人物的服饰也不满意。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sens] ,

The	historical	sense	,
这	历史	感觉	,

历史意义，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['drɪvn] [sʌm; səm]['mɑːdərn]['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌæntɪ'kweriən] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

which	has	driven	some	modern	artists	to	much	antiquarian	research	to	discover
哪个	有	驱动	一些	现代的	艺术家	到	很多	古玩	研究	到	发现

[ɪg'zæktli] [wʌt] ['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv][wɔːrn] ,

exactly	what	Peter	and	Paul	must	have	worn	,
确切地	什么	彼得	和	保罗	必须	有	磨损	,

这促使一些现代艺术家进行大量的古物研究，以探究彼得和保罗究竟穿了什么。

[dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

did	not	exist	before	the	nineteenth	century	.
做过	不是	存在	前	这	第十九	世纪	.

十九世纪之前并不存在。

['ræfeɪəl] [felt] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['suːtəb(ə)l]

Raphael	felt	,	nevertheless	,	that	the	clothes	of	the	Renaissance	were	hardly	suitable
拉斐尔	毛毡	,	尽管如此	,	那	这	衣服	的	这	复兴	是	几乎	合适的

[fɔːr; fər] ['noʊə] [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ,

for	Noah	and	Abraham	,
为了	诺亚	和	亚伯拉罕	,

然而，拉斐尔觉得文艺复兴时期的服装并不适合诺亚和亚伯拉罕。

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]['roʊmən] [dres] ,

so	he	invented	a	costume	of	his	own	,	founded	upon	Roman	dress	,
所以	他	发明	一个	戏服	的	他的	自己的	,	创立	之上	罗马	裙子	,

于是他以罗马服饰为基础，发明了自己的服装。

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌɔːri'ent(ə)l][ɔːr] [kən'tempərəri] [kloʊðz] .

but	different	from	oriental	or	contemporary	clothes	.
但	不同的	从	东方	或者	当代的	衣服	.

但与东方或现代服装有所不同。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [moʊst] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] ['prɑːbəbli] [biː; bi][hɪz; ɪz]

The	Scripture	illustrations	of	Raphael	most	familiar	to	you	may	probably	be	his
这	圣经	插图	的	拉斐尔	最多	熟悉的	到	你	可能	大概	是	他的

[kɑːr'tuːn] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] ['tæpəstri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm] ,

cartoon	designs	for	tapestry	in	the	South	Kensington	Museum	,
卡通片	设计	为了	挂毯	在	这	南	肯辛顿	博物馆	,

你最熟悉的拉斐尔圣经插图可能就是他为南肯辛顿博物馆创作的挂毯卡通设计稿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɔːt] [baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] .

which	were	bought	by	Charles	I	.
哪个	是	买	经过	查尔斯	我	.

这些商品是查理一世购买的。

[ɪn] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz] [ment] [ə'baʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ,

In	these	you	can	see	what	is	meant	about	the	clothes	,
在	这些	你	能	看	什么	是	意思是	关于	这	衣服	,

从这些照片中你可以看出这些衣服的含义。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

but	you	will	not	be	surprised	at	them	,
但	你	将要	不是	是	惊讶	在	他们	,

但你不会对他们感到惊讶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [seɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['baɪb(ə)l] ['iləstreitəz] ['evər]

because	the	same	have	been	adopted	by	the	majority	of	Bible	illustrators	ever
因为	这	相同的	有	到过	已采用	经过	这	多数	的	圣经	插画家	曾经

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

since	the	days	of	Raphael	.
自从	这	天	的	拉斐尔	.

因为自拉斐尔时代以来，大多数圣经插图画家都采用了同样的手法。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [bɪ'keɪm] [soʊ]['pɑːpjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [wət'evər] [hiː; hi][dɪd][mʌst; məst]

His	pictures	became	so	popular	that	it	was	thought	whatever	he	did	must
他的	图片	成为	所以	受欢迎的	那	它	曾是	想法	任何	他	做过	必须

[biː; bi] [raɪt] .

be	right	.
是	正确的	.

他的照片非常受欢迎，以至于人们认为他所做的一切都是正确的。

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['diːteɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

The	dress	was	a	mere	detail	in	his	work	,
这	裙子	曾是	一个	仅仅	细节	在	他的	工作	,

那件衣服只是他作品中的一个细节而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['kɑːpi][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] [pər'sɪstəntli] [frʌm; frəm] [ðæt]

but	it	was	easy	to	copy	and	has	been	copied	persistently	from	that
但	它	曾是	简单的	到	复制	和	有	到过	复制	持续地	从	那

[deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

day	to	this	.
天	到	这	.

但它很容易复制，而且从那时起就一直被不断复制至今。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] ,

It	is	curious	to	think	that	the	long	white	robes	,
它	是	好奇的	到	思考	那	这	长的	白色的	长袍	,

想到那些长长的白色长袍，真是令人感到好奇。

[wɪtʃ] [kraɪst] [werz] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [bʊks]

which	Christ	wears	in	the	illustrations	of	our	present	-	day	Sunday	School	books
哪个	基督	穿着	在	这	插图	的	我们的	展示	-	天	星期日	学校	图书

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [prbli'keiʃnz] ,

and	other	religious	publications	,
和	其他	宗教	出版物	,

在当今的主日学教材和其他宗教出版物的插图中，基督所穿的服饰就是这种。

[ɑːr; ər][ɔːl] [duː] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ræfiːəlz] [dɪ'zaɪnz] .

are	all	due	to	imitation	of	Raphael's	designs	.
是	全部到期的		到	模仿	的	拉斐尔的	设计	.

这些都是对拉斐尔设计的模仿。

[ðə; ði][fɜːrst] [ruːm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər]['dʒuːljəs][iː] . [wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	first	room	he	finished	for	Julius	II	.	was	so	rich	in	effect	and	beautiful
这	第一的	房间	他	完成的	为了	尤利乌斯	二	.	曾是	所以	富有的	在	影响	和	美丽的

[ɪn] ['kʌlər] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][æz; əz] [faɪn] .

in	colour	that	the	Pope	could	scarcely	wait	for	more	rooms	as	fine	.
在	颜色	那	这	教皇	可以	几乎	等待	为了	更多的	房间	作为	美好的	.

他为尤利乌斯二世完成的第一间房间，其效果如此丰富，色彩如此美丽，以至于教皇迫不及待地想要更多同样精美的房间。

['ræfeɪəl] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Raphael	had	to	call	in	a	large	number	of	assistants	to	enable	him	to
拉斐尔	有	到	称呼	在	一个	大的	数字	的	助理	到	使能够	他	到

['kʌvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [poʊp] ,

cover	the	walls	fast	enough	to	please	the	Pope	,
覆盖	这	墙壁	快速地	足够的	到	请	这	教皇	,

为了尽快完成墙壁绘画以满足教皇的要求，拉斐尔不得不召集大量助手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] .

and	the	quality	of	the	work	began	to	deteriorate	.
和	这	质量	的	这	工作	开始	到	恶化	.

工作质量开始下降。

[ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]['merɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['freskəʊz] [fɔːr'toʊld][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌoʊvər'wɜːrk] [dɪ'spaɪt]

The	uneven	merit	of	his	frescoes	foretold	the	consequence	of	overwork	despite
这	不均匀	优点	的	他的	壁画	预言	这	结果	的	过度劳累	尽管

[hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['paʊər] .

his	matchless	facility	and	power	.
他的	无比	设施	和	力量	.

尽管他拥有无与伦比的才能和力量，但他的壁画质量参差不齐，这预示着过度劳累的后果。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hɜːrid] ,

But	in	his	panel	pictures	,	when	he	was	not	hurried	,
但	在	他的	控制板	图片	,	什么时候	他	曾是	不是	慌忙	,

但在他的画作中，当他不匆忙的时候，

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

his	work	continued	to	improve	until	he	reached	his	crowning	achievement	in	the
他的	工作	持续	到	提升	直到	他	达到	他的	加冕	成就	在	这

['sistain, 'sistiːn] [mə'dɑːnə] ['peɪntɪd] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

Sistine	Madonna	painted	three	years	before	his	death	.
西斯廷教堂	麦当娜	绘	三	年	前	他的	死亡	.

他的作品不断进步，直到去世前三年创作的《西斯廷圣母像》才达到巅峰。

['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,

Raphael	was	thirty	-	seven	when	he	died	in	1520	,
拉斐尔	曾是	三十	-	七	什么时候	他	死亡	在	-	,

拉斐尔于1520年去世，享年37岁。

[ænd; ənd] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

and	very	far	from	coming	to	the	end	of	his	powers	of	learning	.
和	非常	远的	从	未来	到	这	结尾	的	他的	权力	的	学习	.

他的学习能力远未达到极限。

[iːtʃ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [nuː] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd]

Each	picture	that	he	painted	revealed	to	him	new	difficulties	to	conquer	,	and
每个	图片	那	他	绘	揭晓	到	他	新的	困难	到	征服	,	和

[nuː] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə][traɪ] ,

new	experiments	to	try	,
新的	实验	到	尝试	,

他画的每一幅画都向他揭示了需要克服的新困难和需要尝试的新方法。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

in	his	art	.
在	他的	艺术	.

在他的艺术中。

[wiː; wi] [siːm] [kəm'peld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

We	seem	compelled	to	think	that	had	he	lived	and	laboured	for	another
我们	似乎	被迫	到	思考	那	有	他	居住地	和	辛勤劳作	为了	其他

[skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

score	of	years	,
分数	的	年	,

我们似乎不得不去想，如果他能再活二十年，再工作二十年，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

the	history	of	painting	in	Italy	might	have	been	different	.
这	历史	的	绘画	在	意大利	可能	有	到过	不同的	.

意大利绘画史或许会截然不同。

[ɪn] [roʊm] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [noʊ] [sək'sesər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

In	Rome	and	Florence	no	successor	attempted	to	improve	upon	his	work	.
在	罗马	和	佛罗伦萨	不	接班人	尝试过	到	提升	之上	他的	工作	.

在罗马和佛罗伦萨，没有一位继任者试图改进他的作品。

[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

His	pupils	and	assistants	were	more	numerous	than	those	of	any	other
他的	学生	和	助理	是	更多的	很多的	比	那些	的	任何	其他

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

他的学生和助手比其他任何画家都多。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]

but	when	they	had	obtained	some	of	his	facility	of	drawing	and
但	什么时候	他们	有	获得	一些	的	他的	设施	的	绘画	和

['peɪntɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] .

painting	they	were	contented	.
绘画	他们	是	满足	.

但当他们掌握了他的一些绘画技巧后，他们就满足了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ræfiːəlz] ['dʒiːniəs] , [jet] [ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ;

None	of	them	had	Raphael's	genius	,	yet	all	wished	to	paint	like	him	;
没有任何	的	他们	有	拉斐尔的	天才	,	然而	全部	希望	到	画	喜欢	他	;

他们中没有一个人拥有拉斐尔那样的天赋，但都想画得像他一样；

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [roʊm] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɪtəli]

so	that	for	the	following	fifty	years	Rome	and	Florence	and	Southern	Italy
所以	那	为了	这	下列的	五十	年	罗马	和	佛罗伦萨	和	南方	意大利

[wɜːr; wər] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪriər] [ˌræfeiə'lesk] ['peintiŋz] ,

were	flooded	with	inferior	Raphaelesque	paintings	,
是	被淹	和	下	拉斐尔式	绘画	,

因此，在接下来的五十年里，罗马、佛罗伦萨和意大利南部充斥着大量劣质的拉斐尔式绘画作品。

[wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [slɪp] - [ʃɑːd] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,

which	tended	to	become	more	slip	-	shod	in	execution	as	time	went	on	,
哪个	倾向于	到	变得	更多的	滑	-	鞋子	在	执行	作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，执行情况往往变得越来越马虎。

[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] [noʊt] .

and	more	devoid	of	any	personal	note	.
和	更多的	缺乏	的	任何	个人的	笔记	.

而且更缺乏任何个人色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪtəɪtəz] [hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [raɪt] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd]

It	was	just	as	though	his	imitators	had	learnt	to	write	beautifully	and
它	曾是	只是	作为	尽管	他的	模仿者	有	学会了	到	写	非常漂亮	和

[ðen] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

then	had	had	little	to	say	.
然后	有	有	小的	到	说	.

就好像他的模仿者们学会了写出优美的文字，却没有什么实质内容可言。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['ræfeɪəl] .

Leonardo	da	Vinci	died	a	few	months	before	Raphael	.
莱昂纳多	达	文西	死亡	一个	很少	几个月	前	拉斐尔	.

达芬奇比拉斐尔早几个月去世。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ə'bɪləti] ,

Several	of	his	pupils	were	artists	of	ability	,
一些	的	他的	学生	是	艺术家	的	能力	,

他的几位学生都是有才华的艺术家，

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	lived	to	carry	on	his	traditions	of	painting	in	the	north	of	Italy	.
和	居住地	到	携带	在	他的	传统	的	绘画	在	这	北	的	意大利	.

他活了下来，并在意大利北部继承了他的绘画传统。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪ'rætɪk] , [prə'duːst] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv]

Leonardo	himself	had	been	so	erratic	,	produced	so	little	,	and	so	few	of
莱昂纳多	他自己	有	到过	所以	不稳定的	,	生产	所以	小的	,	和	所以	很少	的

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [sər'vaɪv] ,

his	pictures	survive	,
他的	图片	存活	,

达芬奇本人生性反复无常，作品数量很少，流传至今的画作也寥寥无几。

[ðæt] ['meni] [noʊ] [hɪm; ɪm] [best] [ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] - [wɜːrk] ,

that	many	know	him	best	in	his	pupils	'	work	,
那	许多	知道	他	最好的	在	他的	学生	-	工作	,

许多人最了解他的方式，是通过他学生的作业。

[ɔːr] [θruː] ['kɑːpiz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] - [læst] ['sʌpər] - — [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt]

or	through	copies	and	engravings	of	his	great	'	Last	Supper	'	—	a	picture	that
或者	通过	副本	和	雕刻	的	他的	伟大的	-	最后的	晚餐	-	—	一个	图片	那

[bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l] [rek] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [ɪn][mɪ'læn] ,

became	an	almost	total	wreck	upon	the	walls	of	the	Refectory	in	Milan	,
成为	一个	几乎	全部的	破坏	之上	这	墙壁	的	这	食堂	在	米兰	,

或者通过他那幅伟大的《最后的晚餐》的复制品和版画——这幅画在米兰食堂的墙上几乎完全损毁了——

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .

for	which	it	was	painted	.
为了	哪个	它	曾是	绘	.

它正是为此而作。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [æt; ət][mɪ'læn][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

His	influence	upon	his	contemporaries	at	Milan	was	very	great	,
他的	影响	之上	他的	同时代人	在	米兰	曾是	非常	伟大的	,

他对米兰同时代人的影响非常大。

[soʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ]

so	that	during	some	years	hardly	a	picture	was	painted	there	which	did	not	show
所以	那	期间	一些	年	几乎	一个	图片	曾是	绘	那里	哪个	做过	不是	展示

[ə; eɪ] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] .

a	likeness	to	the	work	of	Leonardo	.
一个	相似	到	这	工作	的	莱昂纳多	.

因此，在某些年份里，那里几乎没有一幅画作不是与达芬奇的作品相似。

[hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['bjuːti] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	had	created	a	type	of	female	beauty	all	his	own	.
他	有	创建	一个	类型	的	女性	美丽	全部	他的	自己的	.

他创造了一种独树一帜的女性美。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪl] [ɪm'pres] [ɪt'self] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['meməri] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	face	will	impress	itself	upon	your	memory	the	first	time	you	see	it	,
这	脸	将要	令人印象深刻	本身	之上	你的	记忆	这	第一的	时间	你	看	它	,

你第一次见到这张脸时，它就会深深地印在你的脑海里。

['weðər] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ɔːr][ɪn][wʌn][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

whether	in	a	picture	by	Leonardo	or	in	one	by	a	pupil	.
无论	在	一个	图片	经过	莱昂纳多	或者	在	一	经过	一个	瞳孔	.

无论是达芬奇的画作，还是他学生的画作。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] - [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ,

You	can	see	it	in	the	National	Gallery	in	the	great	'	Madonna	of	the	Rocks	,
你	能	看	它	在	这	国家的	画廊	在	这	伟大的	-	麦当娜	的	这	岩石	,

你可以在国家美术馆的《岩间圣母》中看到它，

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['drɔːɪŋ] [æt; ət] ['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] .

'	and	in	the	magnificent	drawing	at	Burlington	House	.
-	和	在	这	壮丽	绘画	在	伯灵顿	房子	.

以及伯灵顿府那幅精美的素描。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [ðə; ðɪ] ['meməri] ,

It	is	not	a	very	beautiful	face	,	but	it	haunts	the	memory	,
它	是	不是	一个	非常	美丽的	脸	,	但	它	闹鬼的地方	这	记忆	,

那张脸并不漂亮，但却令人难以忘怀。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmɪlə'niz] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] [deɪ] ['nevər] [θruː] [ɔːf][ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	Milanese	artists	of	Leonardo's	day	never	threw	off	their	recollection	of
和	这	米兰人	艺术家	的	莱昂纳多的	天	绝不	扔	离开	他们的	回忆	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

与达芬奇同时代的米兰艺术家们从未忘记过这件事。

[wɪð; wɪθ][fɑːr] [les] ['paʊər] [ðæn; ðən][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] , [bɜ·nə'diːnoʊ, ˌbɜ·ːnɑːr'diːnoʊ]

With	far	less	power	than	Leonardo	,	one	of	his	imitators	,	Bernardino
和	远的	较少的	力量	比	莱昂纳多	,	一	的	他的	模仿者	,	贝尔纳迪诺

['luːini] ,

Luini	,
路易尼	,

与达·芬奇相比，贝尔纳迪诺·卢伊尼的艺术造诣要低得多，他是达·芬奇的模仿者之一。

['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [faindz][ðem; ðəm]

painted	pictures	of	such	charm	and	simplicity	that	almost	everyone	finds	them
绘	图片	的	这样的	魅力	和	简单	那	几乎	每个人	发现	他们

[dɪ'laɪtf(ə)l] .

delightful	.
愉快	.

这些画作充满魅力，简洁明了，几乎每个人都觉得赏心悦目。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] ['berɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] , [roʊbd] [ɪn] [red]

If	you	could	see	his	picture	of	the	angels	bearing	St	.	Catherine	,	robed	in	red
如果	你	可以	看	他的	图片	的	这	天使	轴承	英石	.	凯瑟琳	,	身着长袍	在	红色的

,

,
,

如果你能看到他画的天使们抬着身穿红袍的圣凯瑟琳的画像，

[θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

through	the	air	to	her	last	resting	-	place	upon	the	hill	,
通过	这	空气	到	她	最后的	休息	-	地方	之上	这	爬坡道	,

乘着她的灵魂，飘向山顶上她最后的安息之地。

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] [rɪ'viːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .

you	would	feel	the	beauty	and	peace	of	his	gentle	nature	revealed	in	his	art	.
你	会	感觉	这	美丽	和	和平	的	他的	温和的	自然	揭晓	在	他的	艺术	.

你会在他的艺术作品中感受到他温和天性的美丽与平和。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

But	the	spell	of	Leonardo	vanished	with	the	death	of	those	who	had
但	这	拼写	的	莱昂纳多	消失了	和	这	死亡	的	那些	WHO	有

[noʊn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [laɪf] .

known	him	in	life	.
已知	他	在	生活	.

但随着那些生前认识莱昂纳多的人的去世，他的魅力也随之消失了。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [daɪd] [ɪn] - ,

The	last	of	his	pupils	died	in	1550	,
这	最后的	的	他的	学生	死亡	在	-	,

他的最后一位学生于1550年去世。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

and	with	him	the	Leonardo	school	of	painting	came	to	an	end	.
和	和	他	这	莱昂纳多	学校	的	绘画	来了	到	一个	结尾	.

随着他的去世，达芬奇画派也宣告终结。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] ['peɪntər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['renəsɑːns] [tuː] ['feɪməs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

There	is	one	more	painter	belonging	to	the	full	Renaissance	too	famous	to	remain
那里	是	一	更多的	画家	属于	到	这	满的	复兴	也	著名的	到	保持

[ɪn'taɪərli] [ʌn'menʃənd] .

entirely	unmentioned	.
完全	未提及	.

还有一位文艺复兴时期的画家，他的名气太大，不容忽视。

[ðɪs] [ɪz] [kɔː'rɛdʒioʊ] , [ə; eɪ] ['peɪntər] [ə'fektɪd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd]

This	is	Correggio	,	a	painter	affected	also	by	the	pictures	of	Raphael	and
这	是	科雷焦	,	一个	画家	做作的	还	经过	这	图片	的	拉斐尔	和

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ,

Leonardo	,
莱昂纳多	,

这是科雷乔，一位也受到拉斐尔和达芬奇绘画影响的画家。

[bʌt; bət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

but	individual	in	his	vision	and	his	work	.
但	个人	在	他的	想象	和	他的	工作	.

但他的视野和作品都独具特色。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['pɑːrmə] , [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [in'heritɪŋ] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ɪ'tæliən]

He	passed	his	life	in	Parma	,	in	the	north	of	Italy	,	inheriting	a	North	Italian
他	通过了	他的	生活	在	帕尔马	,	在	这	北	的	意大利	,	继承	一个	北	意大利语

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

他一生都居住在意大利北部的帕尔马，继承了北意大利的传统。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['oʊnli] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

and	hearing	only	echoes	of	the	world	beyond	.
和	听力	仅有的	回声	的	这	世界	超过	.

只能听到来自另一个世界的回声。

[hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [ɑːr; ər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [fer] [ʃeɪps] , ['prɪti] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

His	canvases	are	thronged	with	fair	shapes	,	pretty	women	and	dancing	children	,
他的	画布	是	熙熙攘攘	和	公平的	形状	,	漂亮的	女性	和	跳舞	孩子们	,

[ɪ'θɪrɪəli] [sɔːft] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

ethereally	soft	and	lovely	.
空灵地	柔软的	和	迷人的	.

他的画布上挤满了美丽的身影、漂亮的女人和跳舞的孩子，空灵柔美，令人心生喜爱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sɔːr] [ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][ðə; ði]

But	it	is	in	his	native	town	that	the	angels	soar	aloft	with	the	Virgin	in	the
但	它	是	在	他的	本国的	镇	那	这	天使	翱翔	高空	和	这	处女	在	这

[doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

dome	of	the	cathedral	,
穹顶	的	这	大教堂	,

但在他的家乡，天使们与圣母玛利亚一起在教堂的穹顶上翱翔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['frɑːlɪk][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

and	the	children	frolic	on	the	walls	of	the	convent	.
和	这	孩子们	嬉戏	在	这	墙壁	的	这	修道院	.

孩子们在修道院的墙壁上嬉戏玩耍。

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːsɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [best] .

These	are	his	masterpieces	you	would	like	best	.
这些	是	他的	杰作	你	会	喜欢	最好的	.

这些是他最优秀的作品，你一定会喜欢。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði] ['renəsɑːns] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ]

In	1550	the	impetus	given	to	painting	in	Italy	by	the	Renaissance	was	drawing
在	-	这	动力	给定	到	绘画	在	意大利	经过	这	复兴	曾是	绘画

[tuː; tə][æn; ən][end] .

to	an	end	.
到	一个	结尾	.

1550年，文艺复兴给意大利绘画带来的发展势头逐渐减弱。

[ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['epək] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['tʌskəni] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

The	great	central	epoch	may	be	said	to	have	terminated	in	Tuscany	a	few	years
这	伟大的	中央	时代	可能	是	说	到	有	终止	在	托斯卡纳	一个	很少	年

['æftər][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd] ['ræfeɪəl] [ɪn] - .

after	the	deaths	of	Leonardo	and	Raphael	in	1520	.
后	这	死亡人数	的	莱昂纳多	和	拉斐尔	在	-	.

可以说，伟大的中古时期在托斯卡纳结束于莱昂纳多和拉斐尔于 1520 年去世后的几年。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] [ʌv; əv] ['venɪs] , [wer] , [ɪn] - ,

But	we	have	said	nothing	yet	of	Venice	,	where	,	in	1520	,
但	我们	有	说	没有什么	然而	的	威尼斯	,	在哪里	,	在	-	,

但我们还没有提到威尼斯，那里在1520年，

['ɑːrtɪsts] [huːz] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

artists	whose	visions	and	whose	record	of	them	were	to	be	as
艺术家	谁	愿景	和	谁	记录	的	他们	是	到	是	作为

['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] ,

wonderful	as	those	of	Botticelli	and	Raphael	,
精彩的	作为	那些	的	波提切利	和	拉斐尔	,

那些艺术家的想象力和他们对这些想象力的记录，将与波提切利和拉斐尔的作品一样精彩绝伦。

[wɜːr; wər][æz; əz] [jet] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kreidlz] .

were	as	yet	sleeping	in	their	cradles	.
是	作为	然而	睡眠	在	他们的	摇篮	.

他们当时还在摇篮里睡觉。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn] ['venɪs]

THE	RENAISSANCE	IN	VENICE
这	复兴	在	威尼斯

威尼斯的文艺复兴

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['venɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [pər'hæps] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [jet]

A	visit	to	Venice	is	one	of	the	joys	which	perhaps	few	of	us	have	yet
一个	访问	到	威尼斯	是	一	的	这	喜悦	哪个	也许	很少	的	我们	有	然而

[ɪk'spɪrɪənst] .

experienced	.
经验丰富的	.

游览威尼斯是许多人可能尚未体验过的乐趣之一。

[bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] ,

But	whether	we	have	been	there	or	not	,
但	无论	我们	有	到过	那里	或者	不是	,

但无论我们是否去过那里，

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]

we	all	know	that	the	very	sound	of	her	name	is	enchanting	for	those	who
我们	全部	知道	那	这	非常	声音	的	她	姓名	是	妖娆	为了	那些	WHO

[ɑːr; ər] [freʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒɪk] — [hɜːr; hər]['sʌnˌraɪzɪz][ænd; ənd] ['sʌnsets] [ˌʌn'mætʃt] [fɔːr; fər]

are	fresh	from	her	magic	—	her	sunrises	and	sunsets	unmatched	for
是	新鲜的	从	她	魔法	—	她	日出	和	日落	无与伦比	为了

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

我们都知道，对于那些刚刚领略过她魔法的人来说，她的名字本身就充满魅力——她那里的日出日落色彩斑斓，无与伦比。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [striːts] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

and	her	streets	for	silence	.
和	她	街道	为了	沉默	.

她为她的街道带来了寂静。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

The	Venetians	were	a	proud	and	successful	people	,
这	威尼斯人	是	一个	自豪的	和	成功的	人们	,

威尼斯人是一个骄傲而成功的民族，

['wɛlθiːɚ] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [siː] - [treɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [ɔːr]

wealthier	by	virtue	of	their	great	sea	-	trade	than	the	citizens	of	Florence	or
更富有	经过	美德	的	他们的	伟大的	海	-	贸易	比	这	公民	的	佛罗伦萨	或者

[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [taʊn] [ɪn] ['ɪtəli] ;

of	any	other	town	in	Italy	;
的	任何	其他	镇	在	意大利	;

由于海上贸易发达，他们的财富比佛罗伦萨或意大利任何其他城镇的市民都要多；

[ðer; ðər] ['fɔːrmoʊst] [men] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] [haɪ] - [rʊmd; ruːmd] ['pæləs] , ['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt] ,

their	foremost	men	lived	in	great	high	-	roomed	palaces	,	richly	furnished	,
他们的	首先	男人	居住地	在	伟大的	高的	-	房间	宫殿	,	丰富	提供	,

他们最杰出的人物居住在宽敞高大的宫殿里，宫殿内部装饰富丽堂皇。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['pædʒəntri] .

and	decorated	with	pictures	of	a	sumptuous	pageantry	.
和	装饰	和	图片	的	一个	豪华	盛大场面	.

并装饰着描绘华丽盛大场面的图画。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[və'niːʃənz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	['mɪrli]	[ə; eɪ]	[lʌg'ʒʊriəs]	['piːp(ə)l]	.
But	**the**	**Venetians**	**were**	**not**	**merely**	**a**	**luxurious**	**people**	**.**
但	这	威尼斯人	是	不是	仅仅	一个	豪华	人们	.

但威尼斯人并非仅仅是一个追求奢华的民族。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第4/7页

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnset] [skaɪz] ,

The	poetry	of	the	lagoons	,	and	the	glory	of	the	sunset	skies	,
这	诗	的	这	泻湖	,	和	这	荣耀	的	这	日落	天空	,

泻湖的诗意，以及落日天空的壮丽，

[im'paːtid] [tuː; tə][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] ['roʊmæns] .

imparted	to	their	lives	the	wealth	of	a	rare	romance	.
传授	到	他们的	生活	这	财富	的	一个	稀有的	浪漫	.

为他们的生活增添了一段难得的浪漫情缘。

['iːv(ə)n][ɪn] ['venɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Even	in	Venice	to	-	day	,
甚至	在	威尼斯	到	-	天	,

即使在今天的威尼斯，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [s'tiːməz] [hæv; həv] [spɔɪlt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

now	that	the	steamers	have	spoilt	the	peace	of	the	canals	and	the	old
现在	那	这	蒸汽船	有	被宠坏了	这	和平	的	这	运河	和	这	老的

['ɔrɪndʒ] - [wɪŋd] ['seɪlɪŋ] - ['boʊts][noʊ][lɔːŋgər] [kraʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [kiːz] ,

orange	-	winged	sailing	-	boats	no	longer	crowd	against	the	quays	,
橙子	-	有翅膀的	帆船	-	船	不	更长	人群	反对	这	码头	,

如今，汽船破坏了运河的宁静，昔日橙色翅膀的帆船也不再挤满码头了。

[ðə; ði] ['driːmi] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ri'teinz] [ɪts] [spel] .

the	dreamy	atmosphere	of	the	city	retains	its	spell	.
这	梦幻般的	气氛	的	这	城市	保留	它是	拼写	.

这座城市的梦幻氛围依然令人着迷。

[fjuː] ['ɑːrtɪsts]['evər] [felt] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðɪs] ['ætməsfɪr] ['betər] [ðæn; ðən][dʒɔːr'dʒɔːne] ,

Few	artists	ever	felt	and	expressed	this	atmosphere	better	than	Giorgione	,
很少	艺术家	曾经	毛毡	和	表达	这	气氛	更好的	比	乔尔乔内	,

很少有艺术家能像乔尔乔内那样更好地感受和表达这种氛围。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [və'niːʃn] ['pɪktʃərz] .

the	painter	of	the	first	of	our	Venetian	pictures	.
这	画家	的	这	第一的	的	我们的	威尼斯	图片	.

我们第一幅威尼斯画作的作者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [huː] [daɪd] [jʌŋ] , [ten] ['jɪrz]

He	was	one	of	the	great	artists	of	the	Renaissance	who	died	young	,	ten	years
他	曾是	一	的	这	伟大的	艺术家	的	这	复兴	WHO	死亡	年轻的	,	十	年

[bɪ'fɔːr] ['ræfeɪəl] ,

before	Raphael	,
前	拉斐尔	,

他是文艺复兴时期一位英年早逝的伟大艺术家，比拉斐尔早逝十年。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['greɪtnəs] [ɪz] ['skersli] ['kɑːmpərəb(ə)l] .

but	their	greatness	is	scarcely	comparable	.
但	他们的	伟大	是	几乎	可比	.

但它们的伟大程度几乎无法相提并论。

[laɪk] ['ræfeɪəl] , [dʒɔːr'dʒɔːne][wʌz; wəz] [prɪ'koʊʃəs] ,

Like	Raphael	,	Giorgione	was	precocious	,
喜欢	拉斐尔	,	乔尔乔内	曾是	早熟	,

和拉斐尔一样，乔尔乔内也早慧过人。

[bʌt; bət] [ˌʌn'laɪk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri]

but	unlike	him	he	painted	in	a	style	of	his	own	that	from	the	very
但	与此不同	他	他	绘	在	一个	风格	的	他的	自己的	那	从	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] [oʊd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

beginning	owed	little	to	any	one	else	.
开始	欠款	小的	到	任何	一	别的	.

但与他不同的是，他的绘画风格独树一帜，从一开始就很少借鉴其他人的作品。

[hiː; hi] [sɔː] ['bjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

He	saw	beauty	in	his	own	way	,
他	锯	美丽	在	他的	自己的	方式	,

他以自己的方式欣赏美。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	was	not	impelled	to	see	it	differently	by	coming	into	contact	with
和	曾是	不是	被迫	到	看	它	不同	经过	未来	进入	接触	和

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] , [haʊ'evər] [greɪt] .

other	artists	,	however	great	.
其他	艺术家	,	然而	伟大的	.

即使与其他艺术家（无论多么伟大）接触，也没有促使她改变看法。

[ˌʌn'laɪk] ['ræfeɪəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Unlike	Raphael	,	he	was	not	a	great	master	of	the	art	of	composition	.
与此不同	拉斐尔	,	他	曾是	不是	一个	伟大的	掌握	的	这	艺术	的	作品	.

与拉斐尔不同，他并不是构图艺术的大师。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]

In	the	little	picture	before	us	the	grouping	of	the	figures	is	not	what	may	be
在	这	小的	图片	前	我们	这	分组	的	这	数据	是	不是	什么	可能	是

[kɔːld] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

called	inevitable	,
称为	不可避免的	,

在我们眼前的这幅小图中，人物的组合并非可以说是必然的。

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - ['naɪts] [driːm] . -

like	that	in	the	'	Knight's	Dream	.	'
喜欢	那	在	这	-	骑士的	梦	.	-

就像《骑士之梦》里那样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [dʒɔːr'dʒɔːne][wʌz; wəz] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]

It	seems	as	though	one	day	when	Giorgione	was	musing	on	the	beauties	of
它	似乎	作为	尽管	一	天	什么时候	乔尔乔内	曾是	沉思	在	这	美女	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

似乎有一天，当乔尔乔内沉思于世间美景时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blemɪʃiz] [ʌv; əv][laɪf] , ['iːv(ə)n][laɪf][ɪn] ['venɪs] ,

and	the	blemishes	of	life	,	even	life	in	Venice	,
和	这	瑕疵	的	生活	,	甚至	生活	在	威尼斯	,

以及生活中的瑕疵，即使是威尼斯的生活，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] [taɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ɔːl] [men]

he	thought	of	some	far	-	off	time	beyond	the	dawn	of	history	when	all	men
他	想法	的	一些	远的	-	离开	时间	超过	这	黎明	的	历史	什么时候	全部	男人

[lɪvd] [ɪn] [piːs] .

lived	in	peace	.
居住地	在	和平	.

他想到了历史曙光之前遥远的过去，那时所有人都生活在和平之中。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [kɔːld] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [ðə; ði] - ['goʊldən][eɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	ancient	Greeks	called	this	perfect	time	the	'	Golden	Age	'	of	the	world	.
这	古老的	希腊人	称为	这	完美的	时间	这	-	金的	年龄	-	的	这	世界	.

古希腊人将这个完美的时代称为世界的“黄金时代”。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['tæliːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

In	many	ways	their	idea	of	it	tallies	with	the	description	of	the	Garden	of
在	许多	方式	他们的	主意	的	它	统计	和	这	描述	的	这	花园	的

['iːdn] ,

Eden	,
伊甸园	,

在许多方面，他们对伊甸园的理解与对伊甸园的描述相符。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['aɪərn][eɪdʒ] - [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	they	were	always	contrasting	with	it	the	'	Iron	Age	'	in	which	they
和	他们	是	总是	对比	和	它	这	-	铁	年龄	-	在	哪个	他们

[θɔːt] [ðeɪ] [lɪvd] ,

thought	they	lived	,
想法	他们	居住地	,

他们总是将这种现代文明与他们认为自己所生活的“铁器时代”进行对比。

[æz; əz][ðə; ði] ['hiːbruːz] ['kɔntræstid] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]

as	the	Hebrews	contrasted	the	life	of	Adam	and	Eve	in	the	garden	with
作为	这	希伯来书	对比	这	生活	的	亚当	和	前夕	在	这	花园	和

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

希伯来人将亚当和夏娃在伊甸园中的生活与他们自己的生活进行了对比。

[æz; əz][ðə; ði]['fænsi] [flæʃt] [ə'krɔːs] - [maɪnd] ,

As	the	fancy	flashed	across	Giorgione's	mind	,
作为	这	想要	闪光灯	穿过	-	头脑	,

当这个奇思妙想闪过乔尔乔内的脑海时，

[pər'tʃæns] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][dʒʌst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][felt][noʊ] [fɪr] ['siːtɪd] [ə'pɑːn]

perchance	he	saw	some	just	king	of	whom	his	subjects	felt	no	fear	seated	upon
或许	他	锯	一些	只是	国王	的	谁	他的	主题	毛毡	不	害怕	坐着	之上

[ə; eɪ] [θroʊn] [laɪk] [ðɪs] .

a	throne	like	this	.
一个	王座	喜欢	这	.

或许他看到了一位公正的国王，他的臣民对他毫无畏惧，就坐在这样的王座上。

[ə; eɪ] ['driːmi] [juːθ] [pleɪz] [sɔːft]['mjuːzɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hændz][hɪm; ɪm] ['flaʊərz]

A	dreamy	youth	plays	soft	music	to	him	,	and	another	hands	him	flowers
一个	梦幻般的	青年	演出	柔软的	音乐	到	他	,	和	其他	双手	他	花朵

[ænd; ənd] [fruːt] .

and	fruit	.
和	水果	.

一位梦幻般的年轻人为他演奏轻柔的音乐，另一位年轻人则递给他鲜花和水果。

[bʊks] [laɪ] [struːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [stændz][ɪn][ə; eɪ] ['revərənt] ['ætɪtuːd] [bɪ'fɔːr]

Books	lie	strewn	upon	the	steps	,	and	a	child	stands	in	a	reverent	attitude	before
图书	说谎	散落的	之上	这	步骤	,	和	一个	孩子	站立	在	一个	虔诚的	态度	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

台阶上散落着书籍，一个孩子恭敬地站在他面前。

[waɪld][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] ['hɑːrmənɪ] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ]

Wild	**and**	**domestic**	**animals**	**live**	**together**	**in**	**harmony**	**;**	**the**	**ground**	**is**	**carpeted**	**with**
荒野	和	国内的	动物	居住	一起	在	和谐	;	这	地面	是	铺地毯的	和

['flaʊərz] ; [ɔːl][ɪz] ['piːsf(ə)l] .

flowers	**;**	**all**	**is**	**peaceful**	**.**
花朵	;	全部	是	和平	.

野生动物和家养动物和谐共处；地面铺满了鲜花；一切都很平静祥和。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][dʒɔːr'dʒɔːne] ,

Such	**a**	**subject**	**suited**	**the**	**temperament**	**of**	**Giorgione**	**,**
这样的	一个	主题	适合	这	气质	的	乔尔乔内	,

这样的题材很符合乔尔乔内的性情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːvd] .

and	**he**	**painted**	**it**	**in**	**the**	**romantic**	**mood**	**in**	**which**	**it**	**was**	**conceived**	**.**
和	他	绘	它	在	这	浪漫的	情绪	在	哪个	它	曾是	构思	.

他以创作这幅画时所秉持的浪漫主义情怀将其描绘出来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] ['evrideɪ] [laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] .

Nothing	**could**	**be**	**further**	**from**	**everyday**	**life**	**than**	**this**	**little**	**scene**	**.**
没有什么	可以	是	更远	从	每天	生活	比	这	小的	场景	.

这小场景与日常生活简直天壤之别。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ʌn'leibəd] [lʊk] [ðæt] ['suːts] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['sʌbdʒekt] .

It	**has**	**the**	**unlaboured**	**look**	**that**	**suits**	**such**	**an**	**improvised**	**subject**	**.**
它	有	这	不费力的	看	那	西装	这样的	一个	即兴发挥	主题	.

它呈现出一种未经雕琢的质感，非常适合这种即兴创作的主题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [noʊz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] ,

Of	**course**	**no**	**one**	**knows**	**for**	**certain**	**that**	**this**	**is**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**Golden**	**Age**	**,**
的	课程	不	一	知道	为了	肯定	那	这	是	一个	图片	的	这	金的	年龄	,

当然，没有人能确定这幅画作描绘的就是黄金时代。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] ['eni] ['stɔːri] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

and	**you**	**may**	**make**	**up**	**any**	**story**	**you**	**like**	**about**	**it**	**for**	**yourselves**	**.**
和	你	可能	制作	向上	任何	故事	你	喜欢	关于	它	为了	你们自己	.

你们可以随意编造关于它的任何故事。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

That	**is**	**one**	**of**	**the**	**charms**	**of**	**the**	**picture**	**.**
那	是	一	的	这	魅力	的	这	图片	.

这正是这幅画的魅力之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊnd] [wʌn][ɪz] ['selibreitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ,

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**the**	**throned**	**one**	**is**	**celebrating**	**his**	**birthday**	**,**
它	有	到过	说	那	这	登基	一	是	庆祝	他的	生日	,

据说，那位在位者正在庆祝他的生日。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [er] [ɪz] [ri'saitɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [oʊd] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mjuːzɪk] .

and	**that**	**his**	**little**	**heir**	**is**	**reciting**	**him**	**a**	**birthday**	**ode**	**accompanied**	**by**	**music**	**.**
和	那	他的	小的	继承人	是	背诵	他	一个	生日	颂	伴随	经过	音乐	.

他的小继承人正在为他吟诵生日颂歌，并伴以音乐。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	**may**	**believe**	**this**	**if**	**you**	**like**	**,**
你	可能	相信	这	如果	你	喜欢	,

如果你愿意，你可以相信这一点。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ðen] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkɑːk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]

but	**how**	**do**	**you**	**then**	**account**	**for**	**the**	**leopard**	**and**	**the**	**peacock**	**living**	**in**	**such**
但	如何	做	你	然后	帐户	为了	这	豹	和	这	孔雀	活的	在	这样的

['hɑːrməni] [tə'geðər] ?

harmony	**together**	**?**
和谐	一起	?

那么，如何解释豹子和孔雀能够如此和谐地生活在一起呢?

" [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ]

"	**THE**	**GOLDEN**	**AGE**
"	这	金的	年龄

“黄金时代”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ][dʒɔːr'dʒɔːne] , [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

"	**From**	**the**	**picture**	**by**	**Giorgione**	**,**	**in**	**the**	**National**	**Gallery**	**,**	**London**
"	从	这	图片	经过	乔尔乔内	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

“出自伦敦国家美术馆收藏的乔尔乔内画作。”

[dʒɔːr'dʒɔːne] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['seɪkrɪd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['meni] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [siːnz] ,

Giorgione	**painted**	**a**	**few**	**sacred**	**pictures**	**and**	**many**	**mythological**	**scenes**	**,**
乔尔乔内	绘	一个	很少	神圣	图片	和	许多	神话	场景	,

乔尔乔内创作了一些宗教题材的画作和许多神话场景画。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['driːmi] - ['lʊkɪŋ] ['poʊəts][ænd; ənd]['nəublmən] .

besides	**several**	**very**	**beautiful**	**portraits**	**of**	**dreamy**	**-**	**looking**	**poets**	**and**	**noblemen**	**.**
除了	一些	非常	美丽的	肖像	的	梦幻般的	-	寻找	诗人	和	贵族	.

除了几幅非常漂亮的、神态梦幻的诗人和贵族的肖像画之外。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [teɪl] ,

But	**even**	**when**	**he**	**illustrated**	**some**	**well**	**-**	**known**	**tale**	**,**
但	甚至	什么时候	他	插图	一些	出色地	-	已知	故事	,

但即使是为一些耳熟能详的故事绘制插图时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][drə'mætɪk]['moʊmənt] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

he	**did**	**not**	**care**	**to**	**seize**	**upon**	**the**	**dramatic**	**moment**	**that**	**gives**	**the**	**crisis**	**of**	**the**
他	做过	不是	关心	到	抢占	之上	这	戏剧性	片刻	那	给予	这	危机	的	这

['stɔːri] ,

story	**,**
故事	,

他并不在意抓住故事危机发生的戏剧性时刻。

[æz; əz]['dʒɔtəu] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nekst] ['pɪktʃər]

as	**Giotto**	**would**	**have**	**done**	**,**	**and**	**as**	**the**	**painter**	**of**	**our**	**next**	**picture**
作为	乔托	会	有	完毕	,	和	作为	这	画家	的	我们的	下一个	图片

[dʌz] .

does	**.**
做	.

就像乔托会做的那样，也像我们下一幅画的画家所做的那样。

['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

Violent	**action**	**did**	**not**	**attract**	**him**	**.**
暴力	行动	做过	不是	吸引	他	.

暴力行为并没有吸引他。

[wət'evər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Whatever	**the**	**subject**	**,**
任何	这	主题	,

无论什么话题，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gruːp] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ]

if	it	were	possible	to	group	the	figures	together	at	a	moment	when	they
如果	它	是	可能的	到	团体	这	数据	一起	在	一个	片刻	什么时候	他们

[wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

were	beautifully	doing	nothing	,
是	非常漂亮	正在做	没有什么	,

如果能将这些人物聚集在一起，捕捉他们静静伫立、美丽无所事事的那一刻，

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

he	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [peɪnt] [aɪ'diːəl] [siːnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsi] ,

But	he	liked	still	more	to	paint	ideal	scenes	from	his	own	fancy	,
但	他	喜欢	仍然	更多的	到	画	理想的	场景	从	他的	自己的	想要	,

但他更喜欢描绘自己想象中的理想场景。

[wer] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪt][ɪn] ['iːzi] ['ætitjuːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

where	young	people	sit	in	easy	attitudes	upon	the	grass	,
在哪里	年轻的	人们	坐	在	简单的	态度	之上	这	草	,

年轻人悠闲地坐在草地上，

[kən'vəːsɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ] [meɪk] [ə'pɑːn] [paɪps]

conversing	for	an	instant	in	the	intervals	of	the	music	they	make	upon	pipes
对话	为了	一个	立即的	在	这	间隔	的	这	音乐	他们	制作	之上	管道

[ænd; ənd] [gɪ'tɑːr] .

and	guitar	.
和	吉他	.

在他们用笛子和吉他演奏的音乐间隙，他们短暂地交谈了几句。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪst] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [tuː; tə] [peɪnt] [ðiːz] [hæf] ['riːəl] ,

He	was	the	first	artist	,	so	far	as	I	know	,	to	paint	these	half	real	,
他	曾是	这	第一的	艺术家	,	所以	远的	作为	我	知道	,	到	画	这些	一半	真实的	,

据我所知，他是第一个创作这类半写实绘画的艺术家。

[hæf] [ɪ'mædʒɪneri] [siːnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi][wʌn] .

half	imaginary	scenes	,	of	which	our	picture	may	be	one	.
一半	假想	场景	,	的	哪个	我们的	图片	可能	是	一	.

半虚构的场景，我们的图片可能就是其中之一。

[ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lændskeɪp] [berz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,

In	all	of	them	landscape	bears	an	important	part	,
在	全部	的	他们	景观	熊	一个	重要的	部分	,

在所有这些作品中，风景都扮演着重要的角色。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli]

and	in	some	the	background	has	become	the	picture	and	completely
和	在	一些	这	背景	有	变得	这	图片	和	完全地

[sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .

subordinated	the	figures	.
从属的	这	数据	.

在某些作品中，背景变成了画面本身，完全掩盖了人物。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - ['goʊldən][eɪdʒ] - [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz]['kwaɪət][ɪn] [toʊn] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] ,

In	this	little	'	Golden	Age	'	the	landscape	is	quiet	in	tone	,	tinged	with	melancholy	,
在	这	小的	-	金的	年龄	-	这	景观	是	安静的	在	语气	,	带点色调	和	忧郁	,

[roʊ'mæntɪk] ,

romantic	,
浪漫的	,

在这个小小的“黄金时代”，景色宁静祥和，带着一丝忧郁和浪漫的气息。

[tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .

to	suit	the	mood	of	the	figures	.
到	套装	这	情绪	的	这	数据	.

为了契合人物的情绪。

[ɪts] ['kʌlərɪŋ] , [ðoʊ] [rɪtʃ] , [ɪz] [səb'duːd] ,

Its	colouring	,	though	rich	,	is	subdued	,
它是	染色	,	尽管	富有的	,	是	低沉的	,

它的色彩虽然浓郁，却显得柔和。

[mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [freʃ] [hjuːz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

more	like	the	tints	of	autumn	than	the	fresh	hues	of	spring	.
更多的	喜欢	这	色调	的	秋天	比	这	新鲜的	色调	的	春天	.

更像是秋天的色调，而不是春天的清新色彩。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [ɪk'sɛld] [ɪn] [ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

The	Venetians	excelled	in	their	treatment	of	colour	.
这	威尼斯人	表现出色	在	他们的	治疗	的	颜色	.

威尼斯人在色彩运用方面技艺精湛。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	lived	in	an	uncommon	world	of	it	.
他们	居住地	在	一个	罕见	世界	的	它	.

他们生活在一个非同寻常的世界里。

[dʒɔːr'dʒɔːne] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maɪndz] [aɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kʌlər] ;

Giorgione	saw	his	picture	in	his	mind's	eye	as	a	blaze	of	rich	colour	;
乔尔乔内	锯	他的	图片	在	他的	心灵的	眼睛	作为	一个	火焰	的	富有的	颜色	;

乔尔乔内脑海中浮现出一幅色彩绚丽的画面；

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['bækgraʊnd] ,

he	did	not	see	the	figures	sharply	outlined	against	a	remote	background	,
他	做过	不是	看	这	数据	尖锐地	概述	反对	一个	偏僻的	背景	,

他没有看到远处背景下轮廓清晰的人影。

[æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] ['ræfiːəlz] - ['naɪts] [driːm] . -

as	are	the	three	in	Raphael's	'	Knight's	Dream	.	'
作为	是	这	三	在	拉斐尔的	-	骑士的	梦	.	-

就像拉斐尔《骑士之梦》中的三个人一样。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] ['ræfeɪəl] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ritʃəd] [iː] .

That	does	not	mean	that	Raphael	,	like	the	artist	of	the	Richard	II	.
那	做	不是	意思是	那	拉斐尔	,	喜欢	这	艺术家	的	这	理查德	二	.

但这并不意味着拉斐尔像理查二世的画家一样。

['dɪptɪk] , [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [lʊk] ['sɑːlɪd] ,

diptych	,	failed	to	make	his	figures	look	solid	,
双联画	,	失败的	到	制作	他的	数据	看	坚硬的	,

双联画，但未能使人物形象显得立体。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['bjuːti] [moʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrvz]

but	that	he	saw	beauty	most	in	the	outlines	of	the	body	and	the	curves
但	那	他	锯	美丽	最多	在	这	概述	的	这	身体	和	这	曲线

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dreɪpəri] ,

of	the	drapery	,
的	这	布料	,

但他认为美最体现在人体的轮廓和衣褶的曲线上。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ˌwer'æz] [tuː; tə] - [aɪ] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

irrespective	of	colour	,	whereas	to	Giorgione's	eye	outline	was	nothing	without
无论如何	的	颜色	,	然而	到	-	眼睛	大纲	曾是	没有什么	没有

['kʌlər] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

colour	and	light	and	shade	.
颜色	和	光	和	阴影	.

无论颜色如何，乔尔乔内的眼睛轮廓如果没有色彩、光线和阴影就什么都不是。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ɪz] [mæst] [ə'genst] [ðə; ði]

The	body	of	the	King	upon	the	throne	in	our	picture	is	massed	against	the
这	身体	的	这	国王	之上	这	王座	在	我们的	图片	是	大量	反对	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

图中国王坐在王座上的身躯与背景形成鲜明对比，显得十分突兀。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə][dɪ'veɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [bɪ'haɪnd] .

but	there	is	no	definite	outline	to	divide	it	from	the	tree	behind	.
但	那里	是	不	定	大纲	到	划分	它	从	这	树	在后面	.

但是，它与后面的树之间并没有明确的界限。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [dʒɔːr'dʒɔːne][wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] ['mɑːdərn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪt] ,

In	this	respect	Giorgione	was	curiously	modern	for	his	date	,
在	这	尊重	乔尔乔内	曾是	奇怪的是	现代的	为了	他的	日期	,

就他所处的时代而言，乔尔乔内在这方面显得颇具现代性。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['leɪtər] [taɪm] .

as	we	shall	see	in	pictures	of	a	still	later	time	.
作为	我们	将	看	在	图片	的	一个	仍然	之后	时间	.

我们将在稍后的图片中看到这一点。

[dʒɔːr'dʒɔːne][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] - ,

Giorgione	was	only	thirty	-	three	years	old	when	he	died	of	the	plague	in	1510	,
乔尔乔内	曾是	仅有的	三十	-	三	年	老的	什么时候	他	死亡	的	这	瘟疫	在	-	,

乔尔乔内于1510年死于瘟疫，年仅33岁。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] .

the	same	year	as	Botticelli	.
这	相同的	年	作为	波提切利	.

与波提切利同年。

[hɪz; ɪz]['mæstər] , [dʒo'vanni] [bə'liːniː] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [aʊt'lɪvd] [hɪm; ɪm][baɪ][sɪks] ['jɪrz] ,

His	master	,	Giovanni	Bellini	,	who	was	born	in	1428	,	outlived	him	by	six	years	,
他的	掌握	,	乔瓦尼	贝利尼	,	WHO	曾是	出生	在	-	,	活得更久	他	经过	六	年	,

他的老师乔瓦尼·贝利尼生于1428年，比他多活了六年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['tɪʃən] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][bə'liːniː] , [lɪvd] [ə'nʌðər]

and	the	great	Titian	,	his	fellow	-	pupil	in	the	studio	of	Bellini	,	lived	another
和	这	伟大的	提香	,	他的	同伴	-	瞳孔	在	这	工作室	的	贝利尼	,	居住地	其他

[hæf] - ['sentʃəri] [ɔːr] [mɔːr] .

half	-	century	or	more	.
一半	-	世纪	或者	更多的	.

而伟大的提香，贝利尼工作室的同门师兄，又活了半个世纪甚至更久。

['tɪʃən] [ɪn] ['meni] [weɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gretɪst] [ɪn] [və'niːʃn] [ɑːrt] .

Titian	in	many	ways	summed	up	all	that	was	greatest	in	Venetian	art	.
提香	在	许多	方式	总结	向上全部		那	曾是	最	在	威尼斯	艺术	.

提香在许多方面概括了威尼斯艺术最伟大的所有方面。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [les] ['roʊmæns][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɔːr'dʒɔːne] ,

His	pictures	have	less	romance	than	those	of	Giorgione	,
他的	图片	有	较少的	浪漫	比	那些	的	乔尔乔内	,

他的照片不如乔尔乔内的照片浪漫。

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [hi:; hi] ['peɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

except	during	the	short	space	of	time	when	he	painted	under	the	spell	of	his
除了	期间	这	短的	空间	的	时间	什么时候	他	绘	在下面	这	拼写	的	他的

['brʌðər] ['ɑ:rtɪst] .

brother	artist	.
兄弟	艺术家	.

唯独在他受其兄长艺术家影响而作画的那段短暂时期除外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðen] [bɪ'twi:n] ['tɪʃənz] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] -

It	is	extremely	difficult	to	distinguish	then	between	Titian's	early	and	Giorgione's
它	是	极其	难的	到	区分	然后	之间	提香的	早期的	和	-

[leɪt] [wɜ:rk] .

late	work	.
晚的	工作	.

因此，要区分提香的早期作品和乔尔乔内的晚期作品是非常困难的。

['tɪʃən] [pər'hæps][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtər] ['ɪntəlekt] .

Titian	perhaps	had	the	greater	intellect	.
提香	也许	有	这	更大的	智力	.

提香或许拥有更卓越的才智。

- ['pɪktʃərz] ['veri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mu:d] , [waɪl] ['tɪʃənz] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [les]

Giorgione's	pictures	vary	according	to	his	mood	,	while	Titian's	express	a	less
-	图片	各不相同	根据	到	他的	情绪	,	尽管	提香的	表达	一个	较少的

['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] .

changeable	personality	.
多变	性格	.

乔尔乔内的画作会随着他的心情而变化，而提香的画作则展现了一种相对稳定的个性。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [dʒɔ:r'dʒɔ:ne] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]

In	spite	of	his	youth	,	Giorgione	made	a	profound	impression	upon	all	the	artists
在	尽管如此	的	他的	青年	,	乔尔乔内	制成	一个	深刻的	印象	之上	全部	这	艺术家

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

尽管年纪轻轻，乔尔乔内却给同时代的所有艺术家留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['kɑ:pi][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,

They	did	not	copy	his	designs	,
他们	做过	不是	复制	他的	设计	,

他们并没有抄袭他的设计。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	the	beauty	of	his	pictures	made	them	look	at	the	world	with	his
但	这	美丽	的	他的	图片	制成	他们	看	在	这	世界	和	他的

[roʊ'mæntɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [peɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dri:mi] [mu:d] .

romantic	eyes	and	paint	in	his	dreamy	mood	.
浪漫的	眼睛	和	画	在	他的	梦幻般的	情绪	.

但他的画作之美，让他们用他浪漫的眼光看待世界，用他梦幻般的心情作画。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [dʒɔ:r'dʒɔ:ne][hæd; həd] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['venɪs]

It	was	almost	as	though	Giorgione	had	absorbed	the	romance	of	Venice
它	曾是	几乎	作为	尽管	乔尔乔内	有	吸收	这	浪漫	的	威尼斯

['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

into	his	pictures	,
进入	他的	图片	,

乔尔乔内仿佛将威尼斯的浪漫情怀融入了他的画作之中。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [noʊ] [və'niːʃn] ['peɪntər] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [və'niːʃn] ['roʊmæns] [ɪk'sept] [ɪn]

so	that	for	a	time	no	Venetian	painter	could	express	Venetian	romance	except	in
所以	那	为了	一个	时间	不	威尼斯	画家	可以	表达	威尼斯	浪漫	除了	在

- [wei] .

Giorgione's	way	.
-	方式	.

因此，有一段时间，除了乔尔乔内的方式之外，没有一位威尼斯画家能够表达威尼斯的浪漫情怀。

[bʌt; bət][ɪn] - , [eɪt] ['jɪrz] ['æftər] - [deθ] , [ə'nʌðər] [greɪt] ['ɪnəˌveɪtɪŋ] ['mæstər]

But	in	1518	,	eight	years	after	Giorgione's	death	,	another	great	innovating	master
但	在	-	,	八	年	后	-	死亡	,	其他	伟大的	创新	掌握

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['venɪs] ,

was	born	at	Venice	,
曾是	出生	在	威尼斯	,

但1518年，也就是乔尔乔内去世八年后，另一位伟大的创新大师在威尼斯诞生了。

- [baɪ] [neɪm] ,

Tintoret	by	name	,
-	经过	姓名	,

丁托列，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ['oʊpənd] [nuː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

who	in	his	turn	opened	new	visions	of	the	world	to	the	artists	of	his	day	.
WHO	在	他的	转动	打开	新的	愿景	的	这	世界	到	这	艺术家	的	他的	天	.

他又为当时的艺术家们开启了新的世界观。

[waɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænərd] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ,

While	painting	in	the	rest	of	Italy	was	becoming	mannered	and	sentimental	,
尽管	绘画	在	这	休息	的	意大利	曾是	成为	有礼貌的	和	感伤的	,

['lækɪŋ] [ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti] ,

lacking	in	power	and	originality	,
缺乏	在	力量	和	独创性	,

当意大利其他地区的绘画变得矫揉造作、伤感浮夸，缺乏力量和原创性时，

- [ɪn] ['venɪs] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] ['mɑːstəpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]

Tintoret	in	Venice	was	creating	masterpieces	with	a	very	fury	of	invention
-	在	威尼斯	曾是	创建	杰作	和	一个	非常	愤怒	的	发明

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][hænd] .

and	a	corresponding	swiftness	of	hand	.
和	一个	相应的	速度	的	手	.

丁托雷在威尼斯创作时，以惊人的创造力和相应的迅捷笔触，创作出了许多杰作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] ['tiːtʃər] .

He	was	his	own	chief	teacher	.
他	曾是	他的	自己的	首席	老师	.

他自学成才，是自己的最佳老师。

[ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ɔːr] [ə'trækt] ['pjuːp(ə)lz] — - [ðə; ði]

Outside	his	studio	he	wrote	upon	a	sign	to	inform	or	attract	pupils	—	'	The
外部	他的	工作室	他	写道	之上	一个	符号	到	通知	或者	吸引	学生	—	-	这

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪʃən] . -

design	of	Michelangelo	and	the	colouring	of	Titian	.	'
设计	的	米开朗基罗	和	这	染色	的	提香	.	-

在他的工作室外面，他挂了一块牌子，上面写着"米开朗基罗的设计，提香的色彩"，以此来告知或吸引学生。

[prə'faʊnd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['mæstərz][ɪz]['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Profound	study	of	the	works	of	these	two	masters	is	manifest	in	his	own	.
深刻的	学习	的	这	作品	的	这些	二	大师	是	显现	在	他的	自己的	.

他对这两位大师作品的深入研究在他的作品中显而易见。

[laɪk] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] ['pæʃənətli] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊbər] ['kɑːmpɪtəns]

Like	Michelangelo	he	worked	passionately	rather	than	with	the	sober	competence
喜欢	米开朗基罗	他	工作	热情地	相当	比	和	这	清醒	权限

[ʌv; əv] ['tɪʃən] .

of	Titian	.
的	提香	.

他像米开朗基罗一样充满激情地创作，而不是像提香那样冷静而娴熟。

[hɪz; ɪz] [θrɔŋɪŋ] ['vɪʒənz] , [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][væst] ['kænvəsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

His	thronging	visions	,	his	multitudinous	and	often	vast	canvases	are	a
他的	熙熙攘攘	愿景	,	他的	众多	和	经常	广阔的	画布	是	一个

[sər'pæsɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

surpassing	record	.
超越	记录	.

他那熙熙攘攘的景象，他数量众多且往往规模宏大的画作，都是一项卓越的成就。

[prə'lɔːŋd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə]

Prolonged	study	of	the	human	form	had	given	to	him	,	as	to
延长	学习	的	这	人类	形式	有	给定	到	他	,	作为	到

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ,

Michelangelo	,
米开朗基罗	,

长期对人体形态的研究使他，如同米开朗基罗一样，

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .

a	wonderful	power	of	drawing	groups	of	figures	.
一个	精彩的	力量	的	绘画	团体	的	数据	.

极强的绘画能力，擅长绘制群像。

[hɪz; ɪz] [mɪr] ['aʊtpʊt] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['grændioʊs] [skeɪl] .

His	mere	output	was	marvellous	,	and	much	of	it	on	a	grandiose	scale	.
他的	仅仅	输出	曾是	奇妙	,	和	很多	的	它	在	一个	宏伟的	规模	.

他的作品数量惊人，而且很多作品规模宏大。

[hiː; hi] ['kʌvərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [skwer] [fiːt] [ʌv; əv] ['siːlɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɪn] ['venɪs] [wɪð; wɪθ]

He	covered	hundreds	of	square	feet	of	ceilings	and	walls	in	Venice	with
他	涵盖	数百	的	正方形	脚	的	天花板	和	墙壁	在	威尼斯	和

['peɪntɪŋz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ;

paintings	of	subjects	that	had	been	painted	hundreds	of	times	before	;
绘画	的	主题	那	有	到过	绘	数百	的	时代	前	;

他在威尼斯数百平方英尺的天花板和墙壁上绘制了无数幅画作，而这些画作的主题此前已被描绘过数百次；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] .

but	each	as	he	treated	it	was	a	new	thing	.
但	每个	作为	他	治疗	它	曾是	一个	新的	事物	.

但他对待每件事的态度都不一样，都是全新的。

['sentʃəriz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz][ðə; ði]

Centuries	of	tradition	governed	the	arrangement	of	such	subjects	as	the
几个世纪	的	传统	受统治	这	安排	的	这样的	主题	作为	这

[ˌkruːsə'fɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['dʒʌdʒmənt] ,

Crucifixion	and	the	Last	Judgment	,
十字架刑	和	这	最后的	判断	,

几个世纪以来，诸如耶稣受难和末日审判等主题的安排都受到传统习俗的制约。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [friː] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [hæd; həd] ['diːvieitid] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

so	that	even	the	free	painters	of	the	Renaissance	had	deviated	but	little
所以	那	甚至	这	自由的	画家	的	这	复兴	有	偏离	但	小的

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

因此，即使是文艺复兴时期的自由画家，也很少偏离这种风格。

[ɪn] - [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .

In	Tintoret	the	freedom	of	the	Renaissance	reached	its	height	.
在	-	这	自由	的	这	复兴	达到	它是	高度	.

在丁托雷身上，文艺复兴时期的自由精神达到了顶峰。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd][noʊ] ['fetərz] .

For	him	tradition	had	no	fetters	.
为了	他	传统	有	不	镣铐	.

对他而言，传统没有束缚。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['pærədaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] -

When	he	painted	a	picture	of	Paradise	for	the	Doge's	Palace	it	measured	84
什么时候	他	绘	一个	图片	的	天堂	为了	这	狗狗的	宫殿	它	测量	-

[baɪ] - [fiːt] ,

by	34	feet	,
经过	-	脚	,

他为总督宫绘制的《天堂》画作尺寸为 84 英尺乘 34 英尺。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .

and	contained	literally	hundreds	of	figures	.
和	包含	字面上地	数百	的	数据	.

其中包含数百个数字。

[hɪz; ɪz][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [prə'lɪfɪk] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]

His	imagination	was	so	prolific	that	he	seems	never	to	have	repeated	a
他的	想像力	曾是	所以	多产的	那	他	似乎	绝不	到	有	重复	一个

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

他的想象力非常丰富，似乎从未重复使用过任何人物形象。

[nuː] [fɔːrmz] , [nuː] ['pɔstʃəz] , [nuː] ['gruːpɪŋz] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn] [ɪg'zɔːstlɪs]

New	forms	,	new	postures	,	new	groupings	flowed	from	his	brush	in	exhaustless
新的	表格	,	新的	姿势	,	新的	分组	流动	从	他的	刷子	在	无排气

['mʌltɪtuːd] .

multitude	.
民众	.

新的形式、新的姿态、新的组合，无穷无尽地从他的画笔中涌现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['venɪs] [tuː; tə] [siː] - [moʊst] ['feɪməs] [wɜːrks] ,

It	is	necessary	to	go	to	Venice	to	see	Tintoret's	most	famous	works	,
它	是	必要的	到	去	到	威尼斯	到	看	-	最多	著名的	作品	,

要想欣赏丁托列最著名的作品，必须去威尼斯。

[stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

still	remaining	upon	the	walls	of	the	churches	and	buildings	for	which	they
仍然	其余的	之上	这	墙壁	的	这	教堂	和	建筑物	为了	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ,

were	painted	,
是	绘	,

它们仍然保留在教堂和建筑物的墙壁上，这些墙壁原本就是绘制它们的。

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tə'geðər] .

or	in	which	they	have	been	brought	together	.
或者	在	哪个	他们	有	到过	带来	一起	.

或者说，它们被聚集到了一起。

[bʌt; bət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [wʌn] ['relətɪvli] [smɔːl]['kænvəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But 但 **the** 这 **National** 国家的 **Gallery** 画廊 **is** 是 **fortunate** 幸运 **in** 在 **possessing** 拥有 **one** 一 **relatively** 相对地 **small** 小的 **canvas** 帆布 **of** 的 **his** 他的
[wɪtʃ] [ʃoʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['kwɑːlətiz] .
which 哪个 **shows** 演出 **some** 一些 **of** 的 **his** 他的 **finest** 最好的 **qualities** 品质 **.** .

但国家美术馆很幸运地收藏了他的一幅相对较小的油画，这幅油画展现了他的一些最优秀的品质。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
The 这 **subject** 主题 **of** 的 **St** 英石 **.** . **George** 乔治 **slaying** 杀戮 **the** 这 **dragon** 龙 **was** 曾是 **not** 不是 **a** 一个 **new** 新的 **one** 一 **.** .

圣乔治屠龙的故事并非新题材。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [və'niːʃn]
It 它 **had** 有 **been** 到过 **painted** 绘 **by** 经过 **Raphael** 拉斐尔 **and** 和 **by** 经过 **several** 一些 **of** 的 **the** 这 **earlier** 早些时候 **Venetian** 威尼斯
['peɪntəz] ,
painters 画家 **,** ,

这幅画曾被拉斐尔和几位早期的威尼斯画家绘制过。

[bʌt; bət] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .
but 但 **Tintoret's** - **treatment** 治疗 **of** 的 **it** 它 **was** 曾是 **all** 全部 **his** 他的 **own** 自己的 **.** .

但丁托列对它的处理方式完全是他自己的风格。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [faɪts] [ðə; ði]['drægən]
In 在 **the** 这 **earlier** 早些时候 **pictures** 图片 **,** , **the** 这 **princess** 公主 **,** , **for** 为了 **whose** 谁 **sake** 清酒 **St** 英石 **.** . **George** 乔治 **fights** 战斗 **the** 这 **dragon** 龙
,
,
,

在早期的图片中，圣乔治为了保护公主而与恶龙搏斗，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['fliːɪŋ] [ɪn] ['terər] .
was 曾是 **a** 一个 **little** 小的 **figure** 数字 **in** 在 **the** 这 **background** 背景 **fleeing** 逃离 **in** 在 **terror** 恐怖 **.** .

背景中有一个小身影惊恐地逃窜。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
St 英石 **.** . **George** 乔治 **occupied** 占领 **the** 这 **chief** 首席 **place** 地方 **,** , **as** 作为 **he** 他 **does** 做 **upon** 之上 **the** 这 **back** 后退 **of** 的 **our** 我们的
[goʊld] ['sɔvrinz] ,
gold 金子 **sovereigns** 君主 **,** ,

圣乔治占据了最重要的位置，就像他出现在我们的金币背面一样。

[wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [bɪn] [left] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .
where 在哪里 **the** 这 **princess** 公主 **has** 有 **been** 到过 **left** 左边 **out** 出去 **altogether** 共 **.** .

公主完全被排除在外。

- [meɪks] [hɜːr; hər] [fliː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['spektɪtər] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]
Tintoret - **makes** 制作 **her** 她 **flee** 逃跑 **,** , **but** 但 **she** 她 **is** 是 **running** 跑步 **towards** 向 **the** 这 **spectator** 旁观者 **,** , **and** 和 **so** 所以 **,** , **in** 在
[hɜːr; hər] [flaɪt] ,
her 她 **flight** 航班 **,** ,

丁托列让她逃跑，但她却朝着观众的方向跑去，因此，在她逃跑的过程中，

[stændz] [aʊt] [ðə; ði] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] .

stands	out	the	most	conspicuous	figure	.
站立	出去	这	最多	显眼的	数字	.

最引人注目的人物脱颖而出。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən] [hæz; həz] [sleɪn] [laɪz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

One	of	the	victims	that	the	dragon	has	slain	lies	behind	her	.
一	的	这	受害者	那	这	龙	有	被杀	谎言	在后面	她	.

在她身后，躺着其中一名被恶龙杀死的受害者。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l]

In	the	distance	St	.	George	fights	with	all	his	might	against	the	powers	of	evil
在	这	距离	英石	.	乔治	战斗	和	全部	他的	可能	反对	这	权力	的	邪恶的

,

,

,

远处，圣乔治正竭尽全力与邪恶势力战斗。

[waɪlst] - [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [gɑːd] - ['bleɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

whilst	'	the	splendour	of	God	'	blazes	in	the	sky	.
而	-	这	辉煌	的	上帝	-	火焰	在	这	天空	.

“上帝的荣光”在天空中闪耀。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [prə'kleimz] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv]

There	is	a	vividness	and	power	about	the	picture	that	proclaims	the	hand	of
那里	是	一个	生动性	和	力量	关于	这	图片	那	宣称	这	手	的

-

.

Tintoret	.
-	.

这幅画生动有力，彰显了丁托列的风格。

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [dʒɔːr'dʒɔːne] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [peɪnt] ['fɪgjərz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

In	contrast	to	Giorgione	he	liked	to	paint	figures	in	motion	,
在	对比	到	乔尔乔内	他	喜欢	到	画	数据	在	运动	,

与乔尔乔内不同，他喜欢描绘动态的人物。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['tɪpɪk(ə)l] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [və'niːʃn] ['roʊmæns] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːrliər]

yet	he	was	as	typical	an	outcome	of	Venetian	romance	as	the	earlier
然而	他	曾是	作为	典型的	一个	结果	的	威尼斯	浪漫	作为	这	早些时候

['peɪntər] .

painter	.
画家	.

然而，他与之前的画家一样，都是威尼斯浪漫主义的典型产物。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

Nothing	could	be	more	like	a	fairy	-	tale	than	this	picture	.
没有什么	可以	是	更多的	喜欢	一个	仙女	-	故事	比	这	图片	.

这张照片简直就像童话故事一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɪstləs] ['driːmər] [ðæt] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	no	listless	dreamer	that	painted	it	,
它	曾是	不	蔫	梦想家	那	绘	它	,

画这幅画的并非一个漫不经心的空想家。

[bʌt; bət] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	one	with	a	gorgeous	imagination	and	yet	a	full	knowledge	of	the
但	一	和	一个	华丽的	想像力	和	然而	一个	满的	知识	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

但他拥有丰富的想象力，同时又对世界了如指掌。

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] ['sʌbstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] .

enabling	him	to	give	substance	to	his	visions	.
使能	他	到	给	物质	到	他的	愿景	.

使他能够将自己的愿景变为现实。

- ['stɔːrmi] ['lændskeips] [ɑːr; ər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] - ['driːmi]

Tintoret's	stormy	landscapes	are	as	beautiful	in	their	way	as	Giorgione's	dreamy
-	暴风雨	风景	是	作为	美丽的	在	他们的	方式	作为	-	梦幻般的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

丁托列笔下暴风雨中的风景，与乔尔乔内笔下梦幻般的风景一样，各有其美。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæriz] [aʊt] [ðə; ðɪ] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

and	each	carries	out	the	mood	of	the	rest	of	the	picture	.
和	每个	携带	出去	这	情绪	的	这	休息	的	这	图片	.

每幅画都延续了整幅画的氛围。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['mɪstəri] , [ænd; ənd]['roʊmæns] .

This	one	is	full	of	power	,	mystery	,	and	romance	.
这	一	是	满的	的	力量	,	神秘	,	和	浪漫	.

这部作品充满了力量、神秘和浪漫。

- [hæd; həd] ['mɑːdəld] [hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] [ə'pɑːn] ['tɪʃən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [greɪt]

Tintoret	had	modelled	his	colouring	upon	Titian	and	was	by	nature	a	great
-	有	建模	他的	染色	之上	提香	和	曾是	经过	自然	一个	伟大的

['kʌlərɪst] ,

colourist	,
色彩师	,

丁托列的色彩运用模仿了提香，他本身就是一位杰出的色彩大师。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [juːst] [bæd] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [læps] [ʌv; əv]

but	too	often	he	used	bad	materials	that	have	turned	black	with	the	lapse	of
但	也	经常	他	用过的	坏的	材料	那	有	转向	黑色的	和	这	失效	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

但他经常使用劣质材料，这些材料经过多年时间的流逝已经变黑了。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd]

In	this	picture	you	see	his	colour	as	it	was	meant	to	be	,	rich	,	and
在	这	图片	你	看	他的	颜色	作为	它	曾是	意思是	到	是	,	富有的	,	和

['boʊldli] [hɑːr'moʊniəs] .

boldly	harmonious	.
大胆地	和谐	.

在这张照片中，你可以看到他作品中色彩的本来面目：浓郁、大胆而和谐。

[ðə; ðɪ]['vɪvɪd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsɛsɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

The	vivid	red	and	blue	of	the	princess's	clothes	are	a	daring	combination
这	生动	红色的	和	蓝色的	的	这	公主的	衣服	是	一个	大胆	组合

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] ,

with	the	brilliant	green	of	the	landscape	,
和	这	杰出的	绿色的	的	这	景观	,

公主鲜艳的红色和蓝色衣服与周围翠绿的景色形成了大胆的对比。

[bʌt; bət] - [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][suː'pɜːrb] .

but	Tintoret	knew	what	he	was	doing	,	and	the	result	is	superb	.
但	-	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	这	结果	是	高超	.

但丁托列知道自己在做什么，结果非常出色。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [ðə; ði][best][ʌv; əv] [və'niːʃn] ['peɪntɪŋ] [keɪm][tuː; tə][æn; ən][end] .

With	his	death	in	1594	the	best	of	Venetian	painting	came	to	an	end	.
和	他的	死亡	在	-	这	最好的	的	威尼斯	绘画	来了	到	一个	结尾	.

1594年他去世后，威尼斯绘画的黄金时代就此结束。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

[dʒɔːrdʒ] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['drægən]

GEORGE	DESTROYING	THE	DRAGON
乔治	摧毁	这	龙

乔治屠龙

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

From	the	picture	by	Tintoretto	,	in	the	National	Gallery	,	London
从	这	图片	经过	丁托列托	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

出自丁托列托的画作，现藏于伦敦国家美术馆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] ['eksələnt] ['peɪntəz] [ɪn][ðə; ði] ['feri] ['sɪti] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

There	were	as	many	excellent	painters	in	the	fairy	city	as	there	had	been	in
那里	是	作为	许多	出色的	画家	在	这	仙女	城市	作为	那里	有	到过	在

['flɔrəns] ;

Florence	;
佛罗伦萨	;

这座仙境之城里优秀的画家和佛罗伦萨一样多；

[kən'tɛmpɝˌeriːz] [ʌv; əv] [dʒo'vanni] [bə'liːniː] ([huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] , [wɜːrkt] [ɪn] [kloʊz]

contemporaries	of	Giovanni	Bellini	(	who	,	in	his	early	years	,	worked	in	close
同时代人	的	乔瓦尼	贝利尼	(	WHO	,	在	他的	早期的	年	,	工作	在	关闭

[kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [mɑːn'teɪnjə] ,

companionship	with	Mantegna	,
友谊	和	曼特尼亚	,

乔瓦尼·贝利尼的同代人（贝利尼早年曾与曼特尼亚密切合作），

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'tɛmpɝˌeriːz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd] - .

his	brother	-	in	-	law	)	,	as	well	as	contemporaries	of	Titian	and	Tintoret	.
他的	兄弟	-	在	-	法律	)	,	作为	出色地	作为	同时代人	的	提香	和	-	.

他的姐夫），以及提香和丁托列的同代人。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ˌverə'niːz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] - .

The	painter	Veronese	,	for	instance	,	died	a	few	years	before	Tintoret	.
这	画家	维罗纳	,	为了	实例	,	死亡	一个	很少	年	前	-	.

例如，画家委罗内塞比丁托列早几年去世。

[fɔːr; fər][pɑːmp][ænd; ənd] ['pædʒəntri] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kænvəsiz] [ɑːr; ər] ['emɪnənt] .

For	pomp	and	pageantry	his	great	canvases	are	eminent	.
为了	盛大场面	和	盛大场面	他的	伟大的	画布	是	杰出	.

他的巨幅油画以其恢弘的气势和盛大的场面而闻名。

['stændɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Standing	in	some	room	of	the	Doge's	Palace	,	decorated	entirely	by	his	hand	,
常设	在	一些	房间	的	这	狗狗的	宫殿	,	装饰	完全	经过	他的	手	,

站在总督府的某个房间里，这间房间完全由总督亲手装饰。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['venɪs] [wʌz; wəz] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,

we	are	carried	back	to	the	time	when	Venice	was	Queen	of	the	Seas	,
我们	是	携带	后退	到	这	时间	什么时候	威尼斯	曾是	女王	的	这	海域	,

我们仿佛回到了威尼斯作为海上女王的时代。

[ʌn'raɪvld] [fɔːr; fər] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [welθ] .

unrivalled	for	magnificence	and	wealth	.
无与伦比	为了	壮丽	和	财富	.

辉煌与财富无与伦比。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [bɪ'fɔːr] [huːm] ['ʌðər] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [pɑːmp]

He	was	the	Master	of	Ceremonies	,	before	whom	other	painters	of	pomps
他	曾是	这	掌握	的	仪式	,	前	谁	其他	画家	的	盛大仪式

[ænd; ənd] ['vænitiz] [peɪl] .

and	vanities	pale	.
和	虚荣心	苍白	.

他是司仪，其他描绘浮华虚荣的画家在他面前都黯然失色。

['gɔːrdʒəs] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [wʌt] [ɔːl] [ðiːz] [və'niːʃn] ['peɪntəz] [hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] .

Gorgeous	colouring	is	what	all	these	Venetian	painters	had	in	common	.
华丽的	染色	是	什么	全部	这些	威尼斯	画家	有	在	常见的	.

绚丽的色彩运用是这些威尼斯画家共同的特点。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [wen] [və'niːʃn] [ɑːrt][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

We	see	it	in	the	early	days	when	Venetian	art	was	struggling	into	existence	.
我们	看	它	在	这	早期的	天	什么时候	威尼斯	艺术	曾是	挣扎	进入	存在	.

我们从威尼斯艺术艰难萌芽的早期就能看到这一点。

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrt] , [æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] [skaɪz] [ænd; ənd]['wɔːtərz] ,

In	her	art	,	as	in	her	skies	and	waters	,
在	她	艺术	,	作为	在	她	天空	和	水	,

在她的艺术中，就像在她的天空和水域中一样，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlər] [ˌʌnsər'pæst] .

we	are	overwhelmed	by	a	vision	of	colour	unsurpassed	.
我们	是	不堪重负	经过	一个	想象	的	颜色	无与伦比	.

我们被眼前无与伦比的色彩景象所震撼。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tʌtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['prɑːmɪnənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

We	have	now	touched	on	a	few	prominent	points	in	the	history	of	painting
我们	有	现在	感动	在	一个	很少	著名的	积分	在	这	历史	的	绘画

[ɪn] ['ɪtəli] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrli] [raɪz][ɪn] ['flɔrəns] [wɪð; wɪθ]['dʒɔtəu] ;

in	Italy	from	its	early	rise	in	Florence	with	Giotto	;
在	意大利	从	它是	早期的	上升	在	佛罗伦萨	和	乔托	;

我们已经谈到了意大利绘画史上的一些重要节点，从乔托在佛罗伦萨的早期兴起开始；

[θruː] [ɪts] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˌwaɪd'spred] ['eksələns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

through	its	period	of	widespread	excellence	in	the	first	quarter	of	the	sixteenth
通过	它是	时期	的	广泛	卓越	在	这	第一的	四分之一	的	这	第十六

['sentʃəri] , [wen] ['ræfeɪəl] ,

century	,	when	Raphael	,
世纪	,	什么时候	拉斐尔	,

在十六世纪前25年，也就是拉斐尔时期，艺术达到了鼎盛时期。

[dʒɔːr'dʒɔːne] , [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ænd; ənd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['peɪntɪŋ] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɪn] ['flɔrəns]

Giorgione	,	Michelangelo	,	and	Leonardo	were	all	painting	masterpieces	in	Florence
乔尔乔内	,	米开朗基罗	,	和	莱昂纳多	是	全部	绘画	杰作	在	佛罗伦萨

, ['venɪs] , [roʊm] ,

,	Venice	,	Rome	,
,	威尼斯	,	罗马	,

乔尔乔内、米开朗基罗和达芬奇都在佛罗伦萨、威尼斯和罗马创作杰作。

[ænd; ənd][mɪ'læn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ; [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [bleɪz] [ʌv; əv] ['sʌnset] ['grændʒər] [ɪn]

and	Milan	at	the	same	moment	;	to	its	final	blaze	of	sunset	grandeur	in
和	米兰	在	这	相同的	片刻	;	到	它是	最终的	火焰	的	日落	宏伟	在

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

同时，米兰也展现出壮丽的景色；而威尼斯则在落日余晖中绽放出最后的辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

It	is	time	to	return	to	the	north	of	Europe	.
它	是	时间	到	返回	到	这	北	的	欧洲	.

是时候返回欧洲北部了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

In	the	next	chapter	we	will	try	to	gain	a	few	glimpses	of	the	progress	of
在	这	下一个	章	我们	将要	尝试	到	获得	一个	很少	惊鸿一瞥	的	这	进步	的

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ,

painting	in	Germany	,
绘画	在	德国	,

下一章我们将尝试了解德国绘画的发展历程。

['hɑːlənd] , ['flændərz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

Holland	,	Flanders	,	and	our	own	country	.
荷兰	,	弗兰德斯	,	和	我们的	自己的	国家	.

荷兰、弗兰德斯和我们自己的国家。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ]

THE	RENAISSANCE	IN	THE	NORTH
这	复兴	在	这	北

北方文艺复兴

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['aʊtlʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	Renaissance	involved	a	change	of	outlook	towards	the	whole	world	which	could
这	复兴	涉及	一个	改变	的	前景	向	这	所有的	世界	哪个	可以

[nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

not	long	remain	confined	to	Italy	.
不是	长的	保持	受限	到	意大利	.

文艺复兴带来了对整个世界的看法的改变，这种改变不可能长期局限于意大利。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

There	were	then	,	as	now	,
那里	是	然后	,	作为	现在	,

当时如此，现在亦如此。

[roʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['paːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [wɜːr; wər]

roads	over	the	passes	of	the	Alps	by	which	merchants	and	scholars	were
道路	超过	这	通过	的	这	阿尔卑斯山	经过	哪个	商人	和	学者们	是

[kən'tɪnjuəli] ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [θruː] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd] ['flændərz] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

continually	travelling	from	Italy	through	Germany	and	Flanders	to	England	,
持续	旅行	从	意大利	通过	德国	和	弗兰德斯	到	英格兰	,

商人和学者不断沿着翻越阿尔卑斯山隘口的道路，从意大利经德国和佛兰德斯前往英国。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] [wət'evər] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
communicating **to** **the** **northern** **countries** **whatever** **changes** **of** **thought** **stirred** **in** **the**
沟通 到 这 北方 国家 任何 变化 的 想法 搅拌 在 这
[saʊθ] .
south **.**
南 .

将南方发生的思想变化传达给北方国家。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] , [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] , [men] ['spiːdəli] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [laɪf] ,
In **Germany** **,** **as** **in** **Italy** **,** **men** **speedily** **awoke** **to** **the** **new** **life** **,**
在 德国 , 作为 在 意大利 , 男人 迅速地 醒来 到 这 新的 生活 ,

在德国，就像在意大利一样，男人们很快就适应了新的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm] .
but **the** **awakening** **took** **a** **different** **form** **.**
但 这 唤醒 采取 一个 不同的 形式 .

但觉醒的形式却有所不同。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
We **find** **a** **different** **quality** **in** **the** **art** **of** **the** **north** **.**
我们 寻找 一个 不同的 质量 在 这 艺术 的 这 北 .

我们在北方艺术中发现了一种不同的特质。

[ɪ'tæliən] [ˌspɑːntə'neɪəti][ænd; ənd] [tʃaɪld] - [laɪk] [dʒɔɪ][ɪz]['æbsənt] ; [soʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
Italian **spontaneity** **and** **child** **-** **like** **joy** **is** **absent** **;** **so** **,** **too** **,** **the** **sense** **of** **physical**
意大利语 自发性 和 孩子 - 喜欢 喜悦 是 缺席的 ; 所以 , 也 , 这 感觉 的 身体的
['bjuːti] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] ['ɪtəli] .
beauty **,** **universal** **in** **Italy** **.**
美丽 , 普遍的 在 意大利 .

意大利人的那种自发性和孩童般的快乐在这里并不存在；同样不存在的，是意大利人普遍拥有的对身体美的感知。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] [ɪn] ['flændərz] ['peɪntɪd] ['eksələnt]
You **remember** **how** **the** **successors** **of** **the** **Van** **Eycks** **in** **Flanders** **painted** **excellent**
你 记住 如何 这 继承人 的 这 范 艾克斯 在 弗兰德斯 绘 出色的
['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kerfəli] ['stʌdid] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃərəl] [ɪ'vents] [ɪn] ['wʌndərf(ə)l] ['diːteɪl] .
portraits **and** **small** **carefully** **studied** **pictures** **of** **scriptural** **events** **in** **wonderful** **detail** **.**
肖像 和 小的 小心 研究 图片 的 圣经 活动 在 精彩的 细节 .

你还记得弗兰德斯的凡·艾克家族的后继者们是如何绘制精美的肖像画，以及那些细节精妙、精心研究的圣经故事小画的吗？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['strɪktli] ['præktɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] [huːz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [stʌfs] , [fəːz] , ['dʒuːəlri] ,
They **were** **a** **strictly** **practical** **people** **whose** **painting** **of** **stuffs** **,** **furs** **,** **jewellery** **,**
他们 是 一个 严格 实际的 人们 谁 绘画 的 东西 , 毛皮 , 首饰 ,

他们是一个非常务实的民族，他们的绘画作品包括物品、皮毛、珠宝等。

[ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələsli] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [və'reɪʃəs] .
and **architecture** **was** **marvellously** **minute** **and** **veracious** **.**
和 建筑学 曾是 奇妙地 分钟 和 诚实的 .

建筑风格精妙绝伦，细致入微，真实可信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['hænsəm] [reɪs] ,
But **they** **were** **not** **a** **handsome** **race** **,**
但 他们 是 不是 一个 英俊的 种族 ,

但他们并不是一个外形俊美的种族。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɒdlz] [fɔːr; fər] [seɪnts] [ænd; ənd]['vəːdʒinz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and **their** **models** **for** **saints** **and** **virgins** **seem** **to** **have** **been** **the** **people**
和 他们的 模型 为了 圣徒 和 处女 似乎 到 有 到过 这 人们
[ðæt] [keɪm] ['hændiːəst][ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [best] ['lʊkɪŋ] .
that **came** **handiest** **and** **by** **no** **means** **the** **best** **looking** **.**
那 来了 最 和 经过 不 方法 这 最好的 寻找 .

他们选择的圣人和圣女的原型似乎是身边最方便的人，而不是长相最漂亮的人。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [læk] ['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrm] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]

Thus	the	figures	in	their	pictures	lack	personal	charm	,	though	the	painting	is
因此	这	数据	在	他们的	图片	缺少	个人的	魅力	,	尽管	这	绘画	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪgər] ,

usually	full	of	vigour	,
通常	满的	的	活力	,

因此，尽管画作通常充满活力，但画中的人物却缺乏个人魅力。

[truːθ] , [ænd; ənd] [skɪl] .

truth	,	and	skill	.
真相	,	和	技能	.

真理和技巧。

[wen] ['flɛmɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [tuə; tuːr][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,

When	Flemings	began	to	make	tours	in	Italy	and	saw	the	pictures	of	Raphael	,
什么时候	弗莱明	开始	到	制作	旅游	在	意大利	和	锯	这	图片	的	拉斐尔	,

当弗莱明人开始在意大利旅行并看到拉斐尔的画作时，

[ɪn] [huːm] [greɪs] [wʌz; wəz] ['neɪtɪv] ,

in	whom	grace	was	native	,
在	谁	优雅	曾是	本国的	,

恩典与生俱来，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['flændərz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [peɪnt]

they	fell	in	love	with	his	work	and	returned	to	Flanders	to	try	and	paint
他们	跌倒	在	爱	和	他的	工作	和	返回	到	弗兰德斯	到	尝试	和	画

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

as	he	did	.
作为	他	做过	.

他们爱上了他的作品，回到弗兰德斯，试图像他一样作画。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] [greɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə]

But	to	them	grace	was	not	God	-	given	,	and	in	their	attempt	to
但	到	他们	优雅	曾是	不是	上帝	-	给定	,	和	在	他们的	试图	到

[ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

achieve	it	,
达到	它	,

但对他们来说，恩典并非上帝赐予的，而他们却试图去获得恩典。

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [bɪ'keɪm] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] ['pɔstʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑː'iːv] [sɪm'plɪsəti]

their	pictures	became	sentimental	and	postured	,	and	the	naïve	simplicity
他们的	图片	成为	感伤的	和	摆姿势	,	和	这	幼稚的	简单

[ænd; ənd] ['evrideɪ] [truːθ] ,

and	everyday	truth	,
和	每天	真相	,

他们的照片变得伤感而矫揉造作，失去了原本的纯真质朴和日常真实感。

[soʊ] [ə'træktɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [skuːl] , ['perɪʃt] .

so	attractive	in	the	works	of	the	earlier	school	,	perished	.
所以	吸引人的	在	这	作品	的	这	早些时候	学校	,	遇难	.

早期画派作品中如此吸引人的东西，却消失了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['flændərz] .

The	influence	of	the	Van	Eycks	had	not	been	confined	to	Flanders	.
这	影响	的	这	范	艾克斯	有	不是	到过	受限	到	弗兰德斯	.

范艾克家族的影响力并不局限于弗兰德斯。

['ɑːrtɪsts][ɪn]['dʒɜːrmənɪ][hæd; həd] [bɪn] [prə'faʊndlɪ] [ə'fektɪd] .

Artists	in	Germany	had	been	profoundly	affected	.
艺术家	在	德国	有	到过	深刻地	做作的	.

德国的艺术家们受到了深刻的影响。

[ðeɪ] [lɜːrnt] [ðə; ði] [nuː] [tekˈniːk] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks]

They	learnt	the	new	technique	of	painting	from	the	pupils	of	the	Van	Eycks
他们	学会了	这	新的	技术	的	绘画	从	这	学生	的	这	范	艾克斯

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

in	the	fifteenth	century	.
在	这	第十五	世纪	.

他们在十五世纪从凡·艾克兄弟的学生那里学习了新的绘画技巧。

[laɪk] [ðem; ðəm] , [tuː] ,

Like	them	,	too	,
喜欢	他们	,	也	,

和他们一样，

[ðeɪ] [dɪˈskɑːrdɪd] [goʊld] [ˈbækˌgraʊndz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ]

they	discarded	gold	backgrounds	and	tried	to	paint	men	and	women	as	they
他们	丢弃	金子	背景	和	尝试	到	画	男人	和	女性	作为	他们

[ˈriːəli] [lʊkt] ,

really	looked	,
真的	看起来	,

他们摒弃了金色背景，力求描绘出男女的真实面貌。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][oʊld] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .

instead	of	in	the	old	conventional	fashion	of	the	Middle	Ages	.
反而	的	在	这	老的	传统的	时尚	的	这	中间	年龄	.

而不是像中世纪那样沿用旧式的传统方式。

[skuːlz] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈdʒɜːrmən] [taʊnz] ,

Schools	of	painting	grew	up	in	several	of	the	more	important	German	towns	,
学校	的	绘画	生长	向上	在	一些	的	这	更多的	重要的	德语	城镇	,

德国一些比较重要的城镇发展出了绘画流派。

[tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [tuː] [ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrtɪsts][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

till	towards	the	end	of	the	fifteenth	century	two	German	artists	were	born	,
直到	向	这	结尾	的	这	第十五	世纪	二	德语	艺术家	是	出生	,

直到十五世纪末，才诞生了两位德国艺术家。

[ˈælbərt] [ˈdjʊrər] [æt; ət] ['njuərəmbəːg] [ɪn] - , [ænd; ənd] [hæns] [ˈhoʊlbaɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [æt; ət] [ˈɔːˆzb\\ːˆ]

Albert	Dürer	at	Nuremberg	in	1471	,	and	Hans	Holbein	the	younger	at	Augsburg
阿尔伯特	丢勒	在	纽伦堡	在	-	,	和	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	在	奥格斯堡

[ɪn] - ,

in	1497	,
在	-	,

阿尔伯特·丢勒于 1471 年在纽伦堡，小汉斯·霍尔拜因于 1497 年在奥格斯堡。

[huː] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpeɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] .

who	deserve	to	rank	with	the	greatest	painters	of	the	time	in	any	country	.
WHO	应得	到	秩	和	这	最	画家	的	这	时间	在	任何	国家	.

他们堪称任何国家同时代最伟大的画家之一。

[ˈdjʊrər][ɪz] [ˈkɑːmənli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈtɪpɪkli] [ˈdʒɜːrmən][ʌv; əv][ˈɑːrtɪsts] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]

Dürer	is	commonly	regarded	as	the	most	typically	German	of	artists	,	though	his
丢勒	是	通常	认为	作为	这	最多	通常	德语	的	艺术家	,	尽管	他的

[ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [hʌŋˈgeriən] ,

father	was	Hungarian	,
父亲	曾是	匈牙利	,

丢勒通常被认为是最具德国特色的艺术家，尽管他的父亲是匈牙利人。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][hiː; hi][stændz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈloʊn] .

and	as	a	matter	of	fact	he	stands	very	much	alone	.
和	作为	一个	事情	的	事实	他	站立	非常	很多	独自的	.

事实上，他显得非常孤单。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːr; ər] - [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [θɔːts] . -

His	pictures	and	engravings	are	'	long	,	long	thoughts	.	'
他的	图片	和	雕刻	是	-	长的	,	长的	想法	.	-

他的绘画和版画都是“漫长的思考”。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] .

Every	inch	of	the	surface	is	weighted	with	meaning	.
每一个	英寸	的	这	表面	是	加权	和	意义	.

表面的每一寸都蕴含着意义。

[hɪz; ɪz][kæst][ʌv; əv][maɪnd] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

His	cast	of	mind	,	indeed	,	was	more	that	of	a	philosopher	than	that	of
他的	投掷	的	头脑	,	的确	,	曾是	更多的	那	的	一个	哲学家	比	那	的

[æn; ən]['ɑːrtɪst] .

an	artist	.
一个	艺术家	.

他的思维方式，实际上更像一位哲学家，而不是一位艺术家。

[ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] ['djʊrər] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

In	a	drawing	which	Dürer	made	of	himself	in	the	looking	-	glass	at	the	age	of
在	一个	绘画	哪个	丢勒	制成	的	他自己	在	这	寻找	-	玻璃	在	这	年龄	的

[ˌθɜːr'tiːn] ,

thirteen	,
十三	,

在丢勒十三岁时画的一幅自画像中，他画的是自己对着镜子的样子。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] .

we	see	a	thoughtful	little	face	gazing	out	upon	the	world	with	questioning	eyes	.
我们	看	一个	周到	小的	脸	凝视	出去	之上	这	世界	和	提问	眼睛	.

我们看到一张沉思的小脸，用充满疑问的眼神凝视着这个世界。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɪz] ['straɪkɪŋ] ,

Already	the	delicacy	of	the	lines	is	striking	,
已经	这	美味	的	这	线条	是	引人注目	,

线条的精妙之处已令人惊艳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [soʊ] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['leɪtər]['ɑːrtɪst]

and	the	hair	so	beautifully	finished	that	we	can	anticipate	the	later	artist
和	这	头发	所以	非常漂亮	完成的	那	我们	能	预料	这	之后	艺术家

[huːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['diːteɪl] .

whose	pictures	are	remarkable	for	so	surprising	a	wealth	of	detail	.
谁	图片	是	卓越	为了	所以	奇怪	一个	财富	的	细节	.

头发的描绘如此精美，让我们不禁联想到后来那位艺术家，他的画作以惊人的丰富细节而著称。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [skuːl] ,

The	characteristics	of	the	Flemish	School	,
这	特征	的	这	弗拉芒语	学校	,

弗拉芒画派的特点

['kerflnəs] [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

carefulness	of	workmanship	and	indifference	to	the	physical	beauty	of	the
谨慎	的	做工	和	漠不关心	到	这	身体的	美丽	的	这

['mɑːd(ə)l] ,

model	,
模型	,

做工精细，但对模特的外在美漠不关心。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['sensətɪv] , [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

to	which	the	Italians	were	so	sensitive	,	continued	in	his	work	.
到	哪个	这	意大利人	是	所以	敏感的	,	持续	在	他的	工作	.

意大利人对此非常敏感，他在他的作品中也延续了这一点。

[fɔːr; fər] ['θɜːroʊnəs] [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɑːn][væn]

For	thoroughness	his	portraits	can	be	compared	with	those	of	John	van
为了	彻底性	他的	肖像	能	是	比较的	和	那些	的	约翰	货车

[aɪk] .

Eyck	.
艾克	.

就精细程度而言，他的肖像画可以与约翰·范·艾克的肖像画相媲美。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [laɪvz; lɪvz] [ə'gen] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

In	the	National	Gallery	his	father	lives	again	for	us	in	a	picture	of
在	这	国家的	画廊	他的	父亲	生活	再次	为了	我们	在	一个	图片	的

['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .

wonderful	power	and	insight	.
精彩的	力量	和	洞察力	.

在国家美术馆里，他的父亲通过一幅充满力量和洞察力的画作，再次活了过来。

['djʊrər][wʌz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ]

Dürer	was	akin	to	Leonardo	in	the	desire	for	more	and	yet	more	knowledge
丢勒	曾是	类似的	到	莱昂纳多	在	这	欲望	为了	更多的	和	然而	更多的	知识

.

:
.

丢勒和达芬奇一样，都渴望获得更多、更多的知识。

[laɪk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [roʊt] ['triːtiziz] [ɑːn] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , ['hjuːmən] [prə'pɔːʃəns] , [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd]

Like	him	he	wrote	treatises	on	fortifications	,	human	proportions	,	geometry	,	and
喜欢	他	他	写道	论文	在	防御工事	,	人类	比例	,	几何学	,	和

[pər'spektɪv] ,

perspective	,
看法	,

他和他一样，撰写了关于防御工事、人体比例、几何学和透视学的论著。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sketʃbʊk] [wɪð; wɪθ] ['stʌdiz] [ʌv; əv][plænts] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

and	filled	his	sketchbooks	with	studies	of	plants	,	animals	,	and	natural
和	已填	他的	素描本	和	研究	的	植物	,	动物	,	和	自然的

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

他的素描本上画满了植物、动物和自然风景的习作。

[hɪz; ɪz] ['iːgər] [maɪnd] [ɪm'plɔɪd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔːrz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

His	eager	mind	employed	itself	with	the	whys	and	wherefores	of	things	,
他的	渴望的	头脑	受雇	本身	和	这	为什么	和	因此	的	事物	,

他求知欲旺盛，热衷于探究事物的来龙去脉。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pleʒər] [ðæt] [saɪt] [bi'stəuz] .

not	satisfied	with	the	simple	pleasure	that	sight	bestows	.
不是	使满意	和	这	简单的	乐趣	那	视线	授予	.

不满足于视觉带来的简单愉悦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [wiː; wi]['pɑːndər][ðə; ði]['hɪd(ə)n]

In	his	engravings	,	even	more	than	in	his	pictures	,	we	ponder	the	hidden
在	他的	雕刻	,	甚至	更多的	比	在	他的	图片	,	我们	思考	这	隐

['miːnɪŋz] ;

meanings	;
含义	;

在他的版画作品中，我们甚至比在他的绘画作品中更能思考其中隐藏的含义；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['bjuːti] ,

we	are	not	content	to	look	and	rejoice	in	beauty	,
我们	是	不是	内容	到	看	和	麾	在	美丽	,

我们并不满足于仅仅欣赏和赞美美，

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [aɪ] .

though	there	is	much	to	charm	the	eye	.
尽管	那里	是	很多	到	魅力	这	眼睛	.

虽然有很多东西令人赏心悦目。

[hɪz; ɪz]['prɔːbləms][wɜːr; wər][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ɑːrt] .

His	problems	were	the	problems	of	life	as	well	as	the	problems	of	art	.
他的	问题	是	这	问题	的	生活	作为	出色地	作为	这	问题	的	艺术	.

他的问题既是生活的问题，也是艺术的问题。

[ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [hæns]['hoʊlbaɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

The	other	great	artist	of	Germany	,	Hans	Holbein	the	younger	,
这	其他	伟大的	艺术家	的	德国	,	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	,

德国另一位伟大的艺术家，小汉斯·霍尔拜因，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hæns]['hoʊlbaɪn][ðə; ði]['eldər] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] ['peɪntər] [ɪn] ['ɔː^zb\\:^] .

was	the	son	of	Hans	Holbein	the	elder	,	a	much	esteemed	painter	in	Augsburg	.
曾是	这	儿子	的	汉斯	荷尔拜因	这	长老	,	一个	很多	尊敬的	画家	在	奥格斯堡	.

他是奥格斯堡一位备受尊敬的画家老汉斯·霍尔拜因的儿子。

[ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪd] [ruːt] [bɪ'twiːn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,

This	town	was	on	the	principal	trade	route	between	Northern	Italy	and	the	North	Sea	,
这	镇	曾是	在	这	主要的	贸易	路线	之间	北方	意大利	和	这	北	海	,

这座城镇位于意大利北部和北海之间的主要贸易路线上。

[soʊ] [ðæt] [və'niːʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪlə'niz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌðərn] [laɪf] .

so	that	Venetians	and	Milanese	were	constantly	passing	through	and	bringing	to	it	much	wealth	and	news	of	the	luxury	of	their	own	southern	life	.
所以	那	威尼斯人	和	米兰人	是	不断地	通过	通过	和	带来	到	它	很多	财富	和	消息	的	这	奢华	的	他们的	自己的	南部	生活	.

因此，威尼斯人和米兰人不断往来于此，带来了大量的财富以及他们南方奢华生活的消息。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['ɔː^zb\\:^] [drest] [mɔːr] [ɪk'spensɪvli] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [mɔːr] ['lævɪʃli] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

As	a	result	the	citizens	of	Augsburg	dressed	more	expensively	and	decorated	their	houses	more	lavishly	than	did	the	citizens	of	any	other	town	in	Germany	.
作为	一个	结果	这	公民	的	奥格斯堡	穿着	更多的	昂贵的	和	装饰	他们的	房屋	更多的	慷慨地	比	做过	这	公民	的	任何	其他	镇	在	德国	.

因此，奥格斯堡的市民比德国其他任何城镇的市民都穿着更昂贵，房屋装饰也更奢华。

['æftər][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [spent] [æt; ət] ['ɔː^zb\\:^] , ['hoʊlbaɪn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [bɑːl] .

After	a	boyhood	and	youth	spent	at	Augsburg	,	Holbein	removed	to	Basle	.
后	一个	童年	和	青年	花费	在	奥格斯堡	,	荷尔拜因	已移除	到	巴塞尔	.

霍尔拜因在奥格斯堡度过了童年和青年时期后，搬到了巴塞尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] [wʊd] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊldˌsmɪθs] [wɜːrk] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ˌdekə'reɪʃn] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntər] .

He	was	a	designer	of	wood	-	engravings	and	goldsmiths	work	and	of	architectural	decoration	,	besides	being	a	painter	.
他	曾是	一个	设计师	的	木头	-	雕刻	和	金匠	工作	和	的	建筑	装饰	,	除了	存在	一个	画家	.

他除了是一位画家之外，还是一位木刻版画、金匠作品和建筑装饰的设计师。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [saʊθ] ['dʒɜːrməni] ,

In	those	days	of	change	in	South	Germany	,
在	那些	天	的	改变	在	南	德国	,

在南德意志经历变革的那些日子里，

['ɑːrtɪsts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðeɪ]

artists	had	to	be	willing	to	turn	their	hands	to	any	kind	of	work	they
艺术家	有	到	是	愿意的	到	转动	他们的	双手	到	任何	种类	的	工作	他们

[kʊd; kəd][get][tuː; tə][duː] .

could	get	to	do	.
可以	得到	到	做	.

艺术家必须愿意接受任何他们能从事的工作。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] , [wer] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wʌz; wəz] [ʌp'setɪŋ] [oʊld]['hæbɪts] ,

North	of	the	Alps	,	where	the	Reformation	was	upsetting	old	habits	,
北	的	这	阿尔卑斯山	,	在哪里	这	宗教改革	曾是	镦	老的	习惯	,

在阿尔卑斯山以北，宗教改革正在颠覆旧有的习俗，

[æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːzi] .

an	artist's	life	was	far	from	being	easy	.
一个	艺术家的	生活	曾是	远的	从	存在	简单的	.

艺术家的生活远非轻松。

[rɪ'fɔːməz] [meɪd] ['bɔnˌfaiəz][ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] ['wʊd(ə)n]['ɔːltər] - ['piːsɪz] .

Reformers	made	bonfires	of	sacred	pictures	and	sculptured	wooden	altar	-	pieces	.
改革者	制成	篝火	的	神圣	图片	和	雕塑	木制的	坛	-	件	.

改革者们焚烧圣像和雕刻的木制祭坛摆件。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] [tuː; tə]['ɑːrtɪsts] ,

Indeed	the	Reformation	was	a	cruel	blow	to	artists	,
的确	这	宗教改革	曾是	一个	残忍的	吹	到	艺术家	,

事实上，宗教改革对艺术家来说是一次残酷的打击。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'weɪ] [tʃɜːrtʃ] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər]

for	it	took	away	Church	patronage	and	made	them	dependent	for
为了	它	采取	离开	教会	赞助	和	制成	他们	依赖	为了

[ɪm'plɔɪmənt] [ə'pɑːn] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] .

employment	upon	merchants	and	princes	.
就业	之上	商人	和	王子们	.

因为它剥夺了教会的赞助，使他们的就业依赖于商人和王公贵族。

[ɪk'sept] [æt; ət] [kɔːrts] [ɔːr][ɪn] [greɪt] ['mɜːrkəntiːl] [taʊnz] [ðeɪ] ['fɛrd] [ɪk'striːmli] [ɪl] .

Except	at	courts	or	in	great	mercantile	towns	they	fared	extremely	ill	.
除了	在	法院	或者	在	伟大的	商业	城镇	他们	表现	极其	患病的	.

除了在法庭或大型商业城镇之外，他们的境遇都非常糟糕。

['ɔːltər] - ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['rerli] ['wɑːntɪd] ,

Altar	-	pieces	were	rarely	wanted	,
坛	-	件	是	很少	通缉	,

祭坛画很少有人需要，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['ledʒəndz][ʌv; əv] [seɪnts] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]

and	there	were	no	more	legends	of	saints	to	be	painted	upon	the	walls
和	那里	是	不	更多的	传说	的	圣徒	到	是	绘	之上	这	墙壁

[ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] .

of	churches	.
的	教堂	.

教堂的墙壁上再也没有圣徒的传说可以描绘了。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['pɔːrtrətʃər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

The	demand	for	portraiture	,	on	the	other	hand	,	was	increasing	,
这	要求	为了	画像	,	在	这	其他	手	,	曾是	增加	,

另一方面，对肖像画的需求却在不断增长。

[waɪlst] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nu:] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

whilst	the	growth	of	printing	created	a	new	field	for	design	in	the	preparation
而	这	生长	的	印刷	创建	一个	新的	场地	为了	设计	在	这	准备

[ʌv; əv] ['wʊdkʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .

of	woodcuts	for	the	illustration	of	books	.
的	木刻	为了	这	插图	的	图书	.

印刷术的发展为设计开辟了一个新的领域，即为书籍插图准备木刻版画。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪntər] ['frəubən] , [æt; ət] [bɑ:l] ,

Thus	it	came	to	pass	that	the	printer	Froben	,	at	Basle	,
因此	它	来了	到	经过	那	这	打印机	弗罗本	,	在	巴塞尔	,

于是，位于巴塞尔的印刷商弗罗本.....

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:lˌbaɪnz] [tʃi:f] ['peitrənz] .

was	one	of	the	young	Holbein's	chief	patrons	.
曾是	一	的	这	年轻的	荷尔拜因的	首席	顾客	.

他是年轻的霍尔拜因的主要赞助人之一。

[wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv]

We	find	him	designing	a	wonderful	series	of	illustrations	of	The	Dance	of
我们	寻找	他	设计	一个	精彩的	系列	的	插图	的	这	舞蹈	的

[deθ] ,

Death	,
死亡	,

我们发现他正在设计一系列精彩的《死亡之舞》插图，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['drɔ:ɪŋ] [ə'nʌðər] [set] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['fɑ:li] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

as	well	as	drawing	another	set	to	illustrate	The	Praise	of	Folly	,	written	by
作为	出色地	作为	绘画	其他	放	到	阐明	这	称赞	的	蠢事	,	书面	经过

[i'ræzməs] ,

Erasmus	,
伊拉斯谟	,

此外，他还绘制了另一组插图来配图伊拉斯谟所著的《愚人颂》。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [bɑ:l] [ænd; ənd] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['frəubən] .

who	was	then	living	in	Basle	and	frequenting	the	house	of	Froben	.
WHO	曾是	然后	活的	在	巴塞尔	和	经常	这	房子	的	弗罗本	.

当时他住在巴塞尔，经常出入弗罗本的家。

[i'ræzməs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['skɑ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Erasmus	was	a	typical	scholar	of	the	sixteenth	century	,
伊拉斯谟	曾是	一个	典型的	学者	的	这	第十六	世纪	,

伊拉斯谟是十六世纪典型的学者，

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] ['ræðər] [tu:; tə]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðæn; ðən][tu:; tə]['eni] [wʌn] ['kʌntri] .

belonging	rather	to	civilized	society	as	a	whole	than	to	any	one	country	.
属于	相当	到	文明	社会	作为	一个	所有的	比	到	任何	一	国家	.

它更属于整个文明社会，而不是任何一个国家。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə'baʊt] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][wʌn] ['sentər][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

He	moved	about	Europe	from	one	centre	of	learning	to	another	,
他	已搬	关于	欧洲	从	一	中心	的	学习	到	其他	,

他游历欧洲各地，从一个学术中心到另一个学术中心。

[ə'laɪk][æt; ət][hoʊm][ɪn]['edʒukeɪtɪd] ['sɜ:rkl] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['flændərz] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] .

alike	at	home	in	educated	circles	in	England	,	Flanders	,	and	Germany	.
同样	在	家	在	受过教育	界	在	英格兰	,	弗兰德斯	,	和	德国	.

无论是在英国、佛兰德斯还是德国的受过良好教育的圈子里，他们都同样如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men]

He	had	lived	for	some	time	in	England	and	knew	that	there	were	men
他	有	居住地	为了	一些	时间	在	英格兰	和	知道	那	那里	是	男人

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [welθ] [huː] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntər] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] [ɪf]

there	with	wealth	who	would	employ	a	good	painter	to	paint	their	portraits	if
那里	和	财富	WHO	会	采用	一个	好的	画家	到	画	他们的	肖像	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] .

they	could	find	one	.
他们	可以	寻找	一	.

他曾在英国生活过一段时间，知道那里有一些有钱人，如果能找到一位优秀的画家，他们会聘请这位画家为自己画像。

[i'ræzməs] [hɪm'self] [sæt][tuː; tə]['hoʊlbaɪn] ,

Erasmus	himself	sat	to	Holbein	,
伊拉斯谟	他自己	卫星	到	荷尔拜因	,

伊拉斯谟本人曾为霍尔拜因工作，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrtrət] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [sɜːr] ['tɔməs] [mɔːr] ,

and	sent	the	finished	portrait	as	a	present	to	his	friend	Sir	Thomas	More	,
和	发送	这	完成的	肖像	作为	一个	展示	到	他的	朋友	先生	托马斯	更多的	,

并将完成的肖像画作为礼物送给了他的朋友托马斯·莫尔爵士。

[lɔːrd] ['tʃænslər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

Lord	Chancellor	of	England	.
主	校长	的	英格兰	.

英格兰大法官。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , [gʊd] ['peɪntəz] [noʊ]

In	England	,	owing	to	the	effects	of	the	Wars	of	the	Roses	,	good	painters	no
在	英格兰	,	欠款	到	这	效果	的	这	战争	的	这	玫瑰	,	好的	画家	不

[lɔːŋgər] [ɪg'zɪstɪd] .

longer	existed	.
更长	存在	.

在英国，由于玫瑰战争的影响，优秀的画家已经不复存在。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] .

A	century	of	neglect	had	destroyed	English	painting	.
一个	世纪	的	忽视	有	损毁	英语	绘画	.

一个世纪的忽视摧毁了英国绘画。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːrt]

Henry	VIII	.	,	therefore	,	had	to	look	to	foreign	lands	for	his	court
亨利	八	.	,	所以	,	有	到	看	到	外国的	土地	为了	他的	法庭

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

因此，亨利八世不得不从国外寻找他的宫廷画家。

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

and	where	was	he	to	come	from	?
和	在哪里	曾是	他	到	来	从	?

他从哪里来?

[fræns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

France	was	the	nearest	country	,	but	the	French	King	was	in	the	same
法国	曾是	这	最近的	国家	,	但	这	法语	国王	曾是	在	这	相同的

[prɪ'dɪkəmənt] [æz; əz] ['henri] .

predicament	as	Henry	.
困境	作为	亨利	.

法国是最近的国家，但法国国王也和亨利一样处境艰难。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntəz] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz]

He	obtained	his	painters	from	Italy	,	and	at	one	time	secured	the	services
他	获得	他的	画家	从	意大利	,	和	在	一	时间	安全	这	服务

[ʌv; əv][ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvintʃi(ː)] ;

of	Leonardo	da	Vinci	;
的	莱昂纳多	达	文西	;

他从意大利招募画家，甚至一度聘请了列奥纳多·达·芬奇。

[bʌt; bət] [ˈɪtəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːt] [ˈhenri] [ˈbetər] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

but	Italy	was	a	long	way	off	and	it	would	suit	Henry	better	to	get	a
但	意大利	曾是	一个	长的	方式	离开	和	它	会	套装	亨利	更好的	到	得到	一个

[ˈpeɪntər] [frʌm; frəm] [ˈflændərz] [ɔːr] [ˈdʒɜːrməni] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] .

painter	from	Flanders	or	Germany	if	it	were	possible	.
画家	从	弗兰德斯	或者	德国	如果	它	是	可能的	.

但意大利距离很远，如果可能的话，亨利最好从佛兰德斯或德国找一位画家。

[soʊ][iˈræzməs] [ədˈvaɪzd] [ˈhoʊlbaɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə]

So	Erasmus	advised	Holbein	to	go	to	England	,	and	gave	him	a	letter	to
所以	伊拉斯谟	建议	荷尔拜因	到	去	到	英格兰	,	和	给予	他	一个	信	到

[sɜːr] [ˈtɔməs] [mɔːr] .

Sir	Thomas	More	.
先生	托马斯	更多的	.

于是伊拉斯谟建议霍尔拜因前往英国，并给了他一封给托马斯·莫尔爵士的信。

[ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst][ˈvɪzɪt][ɪn] - , [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [mɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl]

On	this	first	visit	in	1526	,	he	painted	the	portraits	of	More	and	his	whole
在	这	第一的	访问	在	-	,	他	绘	这	肖像	的	更多的	和	他的	所有的

[ˈfæməli] ,

family	,
家庭	,

在1526年的首次访问中，他为莫尔及其全家绘制了肖像。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [men] ;

and	of	many	other	distinguished	men	;
和	的	许多	其他	杰出的	男人	;

以及许多其他杰出人士；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][ɪn] - [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - [es]

but	it	was	not	till	his	second	visit	in	1532	that	he	became	Henry	VIII	.	'	s
但	它	曾是	不是	直到	他的	第二	访问	在	-	那	他	成为	亨利	八	.	-	s

[kɔːrt] [ˈpeɪntər] .

court	painter	.
法庭	画家	.

但直到 1532 年他第二次到访时，他才成为亨利八世的宫廷画家。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ,

In	this	capacity	he	had	to	decorate	the	walls	of	the	King's	palaces	,
在	这	容量	他	有	到	装饰	这	墙壁	的	这	国王学院	宫殿	,

他担任这一职务，负责装饰国王宫殿的墙壁。

[dɪˈzaɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpædʒəntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [prəˈseʃənz] , [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ðɪ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

design	the	pageantry	of	the	Royal	processions	,	and	paint	the	portraits	of	the
设计	这	盛大场面	的	这	皇家	游行	,	和	画	这	肖像	的	这

[ˈkɪŋz] [ˈfæməli] .

King's	family	.
国王学院	家庭	.

设计皇家游行的盛大场面，并绘制国王家族成员的肖像。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈhoʊlbaɪn][kʊd; kəd][duː][ænd; ənd][dɪd][duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Although	Holbein	could	do	and	did	do	anything	that	was	demanded	of	him	,
虽然	荷尔拜因	可以	做	和	做过	做	任何事物	那	曾是	要求	的	他	,

尽管霍尔拜因能够而且也确实完成了任何被要求做的事情，

[wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɔːtrɪts] .

what	he	liked	best	was	to	paint	portraits	.
什么	他	喜欢	最好的	曾是	到	画	肖像	.

他最喜欢的就是画肖像画。

[roʊ'mæntɪk] ['sʌbdʒekts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ,

Romantic	subjects	such	as	the	fight	of	St	.	George	and	the	dragon	,
浪漫的	主题	这样的	作为	这	斗争	的	英石	.	乔治	和	这	龙	,

浪漫主义题材，例如圣乔治屠龙的故事。

[ɔːr] [æn; ən] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] , ['lɪt(ə)l] ['suːtɪd] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] ['liːnɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] .

or	an	idyll	of	the	Golden	Age	,	little	suited	the	artistic	leanings	of	a	German	.
或者	一个	牧歌	的	这	金的	年龄	,	小的	适合	这	艺术	倾向	的	一个	德语	.

或者说是黄金时代的田园诗，不太符合德国人的艺术倾向。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['flemɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fækts] [ment] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːrld]

To	a	German	or	a	Fleming	the	world	of	facts	meant	more	than	the	world
到	一个	德语	或者	一个	弗莱明	这	世界	的	事实	意思是	更多的	比	这	世界

[ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

of	imagination	;
的	想像力	;

对德国人或佛兰德人来说，事实的世界比想象的世界更重要；

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [mɔːr]

the	painting	of	men	and	women	as	they	looked	in	everyday	life	was	more
这	绘画	的	男人	和	女性	作为	他们	看起来	在	每天	生活	曾是	更多的

[kən'dʒiːniəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪneri]

congenial	to	them	than	the	painting	of	saints	and	imaginary
相投	到	他们	比	这	绘画	的	圣徒	和	假想

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

princesses	.
公主们	.

他们更喜欢描绘日常生活中男女形象的画作，而不是描绘圣人和虚构公主的画作。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [siːmz] [ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [kən'træstɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'ælәti] [wen]

But	how	unimportant	seems	all	talk	of	contrasting	imagination	and	reality	when
但	如何	不重要	似乎	全部	讲话	的	对比	想像力	和	现实	什么时候

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [fjuːzd] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['edwərd] ,

we	see	them	fused	together	in	this	charming	portrait	of	Edward	,
我们	看	他们	融合	一起	在	这	迷人	肖像	的	爱德华	,

但是，当我们看到爱德华这幅迷人的肖像画中，想象与现实完美融合在一起时，所有关于想象与现实对比的讨论似乎都显得无关紧要了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .

the	child	Prince	of	Wales	.
这	孩子	王子	的	威尔士	.

威尔士亲王。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs]

It	belongs	to	the	end	of	the	year	1538	,	when	he	was	just	fifteen	months
它	属于	到	这	结尾	的	这	年	-	,	什么时候	他	曾是	只是	十五	几个月

[oʊld] ,

old	,
老的	,

这件物品属于1538年末，当时他只有15个月大。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv] ['sɑːvrənti]

and	the	imagination	of	Holbein	equipped	him	with	the	orb	of	sovereignty
和	这	想像力	的	荷尔拜因	配备	他	和	这	球体	的	主权

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbiːz]['ræt(ə)l] .

in	the	guise	of	a	baby's	rattle	.
在	这	伪装	的	一个	婴儿的	嘎嘎作响	.

霍尔拜因的想象力赋予了他象征主权的宝球，而这宝球的外形则像一个婴儿的拨浪鼓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['kɪŋʃɪp] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['beɪbihʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər]

It	is	in	the	coupling	of	distant	kingship	and	present	babyhood	that	the	painter
它	是	在	这	耦合	的	遥远	君主制	和	展示	婴儿期	那	这	画家

[wɜːrks] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] .

works	his	magic	and	reveals	his	charm	.
作品	他的	魔法	和	揭示	他的	魅力	.

画家正是通过将遥远的王权与当下的婴儿形象结合起来，施展了他的魔法，展现了他的魅力。

['edwərd] , [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['æftərwərdz] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] .

EDWARD	,	PRINCE	OF	WALES	,	AFTERWARDS	EDWARD	VI	.
爱德华	,	王子	的	威尔士	,	然后	爱德华	六年级	.

爱德华，威尔士亲王，后称爱德华六世。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ]['hoʊlbaɪn] , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['jɑːbərə] ,

From	the	picture	by	Holbein	,	in	the	Collection	of	the	Earl	of	Yarborough	,
从	这	图片	经过	荷尔拜因	,	在	这	收藏	的	这	伯爵	的	亚伯勒	,

['lʌndən]

London
伦敦

出自霍尔拜因的画作，现藏于伦敦亚伯勒伯爵收藏。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [hɪz; ɪz] ['mæstərfl]

If	you	recall	for	a	moment	what	you	know	of	Henry	VIII	.	,	his	masterful
如果	你	记起	为了	一个	片刻	什么	你	知道	的	亨利	八	.	,	他的	精湛

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

如果你稍微回忆一下你所了解的亨利八世，就会发现他那令人敬畏的骄傲，

[hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] , [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][hæv; həv][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

his	magnificence	,	his	determination	to	do	and	have	exactly	what	he	wanted
他的	壮丽	,	他的	决心	到	做	和	有	确切地	什么	他	通缉

,

,

,

他的卓越才华，他决心要做自己想要的一切，并拥有自己想要的东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['peɪntər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]

you	will	understand	that	his	demands	upon	his	court	painter	for	a	portrait	of
你	将要	理解	那	他的	需求	之上	他的	法庭	画家	为了	一个	肖像	的

[hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn][ænd; ənd] [er] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [haɪ] .

his	only	son	and	heir	must	have	been	high	.
他的	仅有的	儿子	和	继承人	必须	有	到过	高的	.

你应该能理解，他对宫廷画家为他唯一的儿子和继承人绘制肖像的要求一定很高。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [tʃaɪld][tuː; tə] [pliːz] ['henri] ,

No	one	could	say	enough	about	this	wonderful	child	to	please	Henry	,
不	一	可以	说	足够的	关于	这	精彩的	孩子	到	请	亨利	,

亨利对这个优秀的孩子赞不绝口，谁也说不完他的赞美之词。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [rɪ'daʊndid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

for	all	that	was	said	in	praise	of	him	redounded	to	the	glory	of	his
为了	全部	那	曾是	说	在	称赞	的	他	大量	到	这	荣耀	的	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

所有赞美他的话语都归于他父亲的荣耀。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætn] ['poʊəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] :

The	following	is	a	translation	of	the	Latin	poem	beneath	the	picture	:
这	下列的	是	一个	翻译	的	这	拉丁	诗	下面	这	图片	:

以下是图片下方拉丁文诗歌的译文：

[tʃaɪld] , [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['vɜːrtʃʊ] [biː; bi] [ðaʊ] [er] ,

Child	,	of	thy	Father's	virtues	be	thou	heir	,
孩子	,	的	你的	父亲的	美德	是	你	继承人	,

孩子，愿你继承你父亲的美德。

[sɪns] [nʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [meɪ] [wel] [kəm'per] ;

Since	none	on	earth	with	him	may	well	compare	;
自从	没有任何	在	地球	和	他	可能	出色地	比较	;

世上无人能与他相提并论；

['hɑːrdli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [maɪt] ['hev(ə)n] [jiːld] [ə; eɪ] [sʌn]

Hardly	to	him	might	Heaven	yield	a	son
几乎	到	他	可能	天堂	屈服	一个	儿子

上天恐怕很难赐给他一个儿子。

[baɪ] [huːm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] - [dʌn] .

By	whom	his	father's	fame	should	be	out	-	done	.
经过	谁	他的	父亲的	名声	应该	是	出去	-	完毕	.

谁能超越他父亲的名声？

[soʊ] , [ɪf] [ðaʊ] ['iːkwəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['saɪər] ,

So	,	if	thou	equal	such	a	mighty	sire	,
所以	,	如果	你	平等的	这样的	一个	强大的	父系	,

所以，如果你能与这样一位伟大的父亲比肩，

[noʊ] ['haɪər] [kæn; kən] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [mæn] [ə'spaɪər] ;

No	higher	can	the	hopes	of	man	aspire	;
不	更高	能	这	希望	的	男人	渴望	;

人类的希望再也无法企及；

[ɪf] [ðaʊ] [sər'pæs] [hɪm; ɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] ['ɑːnɚd] [biː; bi]

If	thou	surpass	him	,	thou	shalt	honoured	be
如果	你	超过	他	,	你	应	荣幸	是

如果你超越他，你将受人尊敬。

[ɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [ruːld] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['æftər] [ðiː] . [[θriː]]

O'er	all	that	ruled	before	,	or	shall	rule	after	thee	.	[	3	]
超过	全部	那	裁决	前	,	或者	将	规则	后	你	.	[	3	]

凌驾于你之前或之后统治的一切之上。[3]

[['fʊtnoʊt] [θriː] : [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [keɪ] . ['rædfɚd] .]

[	Footnote	3	:	Translated	by	Miss	K	.	K	.	Radford	.	]
[	脚注	3	:	翻译	经过	错过	K	.	K	.	拉德福德	.	]

[脚注3：由KK Radford小姐翻译。]

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] . [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]

In	justice	be	it	said	that	the	little	Edward	VI	.	was	of	an	extraordinary
在	正义	是	它	说	那	这	小的	爱德华	六年级	.	曾是	的	一个	非凡的

[prɪ'kɑːsəti] .

precocity	.
早熟	.

公平地说，小爱德华六世确实展现出了非凡的早慧。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['krænmɝ] [ɪn] ['lætn] .

When	he	was	eight	years	old	he	wrote	to	Archbishop	Cranmer	in	Latin	.
什么时候	他	曾是	八	年	老的	他	写道	到	大主教	克兰默	在	拉丁	.

他八岁时就用拉丁文给克兰麦大主教写信。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naɪn] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr] [bʊks] [ʌv; əv] ['keɪtoʊ] [baɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ]

When	he	was	nine	he	knew	four	books	of	Cato	by	heart	as	well	as	much
什么时候	他	曾是	九	他	知道	四	图书	的	卡托	经过	心	作为	出色地	作为	很多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

of	the	Bible	.
的	这	圣经	.

他九岁时就能背诵卡托的四本书以及圣经的大部分内容。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] ['ɪnfənts] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

To	show	you	the	way	in	which	royal	infants	were	treated	in	those	days	,
到	展示	你	这	方式	在	哪个	皇家	婴儿	是	治疗	在	那些	天	,

为了向你们展示当时皇室婴儿是如何被对待的，

— [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ,

—	we	read	that	at	the	time	this	picture	was	painted	,
—	我们	读	那	在	这	时间	这	图片	曾是	绘	,

我们读到，这幅画创作之时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] -

the	little	prince	had	a	household	of	his	own	,	consisting	of	a	lady	-
这	小的	王子	有	一个	家庭	的	他的	自己的	,	由	的	一个	女士	-

['mɪstrəs] , [ə; eɪ] [nɜːrs] ,

mistress	,	a	nurse	,
情妇	,	一个	护士	,

小王子拥有自己的家庭，包括一位女主人、一位奶妈，

['rɑːkɝz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbərlɪn] , [vaɪs] - ['tʃeɪmbərlɪn] , ['stuːərd] , [kən'troʊlər] ,

rockers	for	his	cradle	,	a	chamberlain	,	vice	-	chamberlain	,	steward	,	comptroller	,
摇滚乐手	为了	他的	摇篮	,	一个	管家	,	副	-	管家	,	管家	,	审计长	,

['ɑːmənərˌælmənər] , [ænd; ənd] [diːn] .

almoner	,	and	dean	.
施舍者	,	和	院长	.

摇篮的摇椅、侍从长、副侍从长、管家、财务主管、施舍官和院长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [oʊld] ,

It	is	hard	to	believe	that	the	child	is	only	fifteen	months	old	,
它	是	难的	到	相信	那	这	孩子	是	仅有的	十五	几个月	老的	,

很难相信这孩子只有十五个月大。

[soʊ] [ɪ'rekt] [ɪz] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] , [soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ðə; ði] [feɪs] .

so	erect	is	the	attitude	,	so	intelligent	the	face	.
所以	直立	是	这	态度	,	所以	聪明的	这	脸	.

姿态如此挺拔，面容如此睿智。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['sʌmptʃuəs] .

The	clothes	are	sumptuous	.
这	衣服	是	豪华	.

这些衣服很华丽。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stʌf] ['sɪmələr][ɪn] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [sliːv] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ]

A	piece	of	stuff	similar	in	material	and	design	to	the	sleeve	exists	to	-	day
一个	片	的	东西	相似的	在	材料	和	设计	到	这	袖子	存在	到	-	天

[ɪn][ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [ɪn] ['brʌslz] .

in	a	museum	in	Brussels	.
在	一个	博物馆	在	布鲁塞尔	.

如今在布鲁塞尔的一家博物馆里，还保存着一件材质和设计与这件袖子相似的物品。

[ɪn][ðə; ði] [best] [sens] ['hoʊlbaɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪ'tæliən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

In	the	best	sense	Holbein	was	the	most	Italian	of	the	Germans	.
在	这	最好的	感觉	荷尔拜因	曾是	这	最多	意大利语	的	这	德国人	.

从某种意义上说，霍尔拜因是最具意大利特色的德国人。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['gɪftɪd] [ɪ'tæliən] , [greɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'neɪt] .

For	in	him	,	as	in	the	gifted	Italian	,	grace	was	innate	.
为了	在	他	,	作为	在	这	天才	意大利语	,	优雅	曾是	先天	.

因为在他身上，就像在那些才华横溢的意大利人身上一样，优雅是与生俱来的。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪtəli] ,

He	may	have	paid	a	brief	visit	to	Italy	,
他	可能	有	有薪酬的	一个	简短的	访问	到	意大利	,

他可能曾短暂访问过意大利。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

but	he	never	lived	there	for	any	length	of	time	,
但	他	绝不	居住地	那里	为了	任何	长度	的	时间	,

但他从未在那里长期居住过。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [peɪnt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [æz; əz][sʌm; səm] ['nɔːrðərn] ['ɑːrtɪsts] [ʌn'hæpɪli] [traɪd] [tuː; tə][duː] .

nor	did	he	try	to	paint	like	an	Italian	as	some	northern	artists	unhappily	tried	to	do	.
也不	做过	他	尝试	到	画	喜欢	一个	意大利语	作为	一些	北方	艺术家	不幸地	尝试	到	做	.

他也没有像一些北方艺术家那样，不情愿地尝试模仿意大利人的绘画风格。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['merɪts] , [sə'lɪdəti] , ['boʊldnəs] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][græsp][ʌv; əv] ['kærəktər] , [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,

The	German	merits	,	solidity	,	boldness	,	detailed	finish	,	and	grasp	of	character	,	he	possessed	in	a	high	degree	,
这	德语	优点	,	固体	,	大胆	,	详细的	结束	,	和	抓牢	的	特点	,	他	拥有	在	一个	高的	程度	,

他具备德国人所特有的优秀品质：稳重、大胆、细致入微以及对人物性格的把握。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][laɪn] , ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] ,

but	he	combined	with	them	a	beauty	of	line	,	delicacy	of	modelling	,
但	他	合并	和	他们	一个	美丽	的	线	,	美味	的	造型	,

但他将它们与优美的线条、细腻的造型结合起来，

[ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['ɔːlmoʊst] ['sʌðərn] .

and	richness	of	colour	almost	southern	.
和	丰富	的	颜色	几乎	南部	.

以及几乎与南方相似的丰富色彩。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ə'piːl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][duː] [ðoʊz] [ʌv; əv]['djʊrər] .

His	pictures	appeal	more	to	the	eye	and	less	to	the	mind	than	do	those	of	Dürer	.
他的	图片	上诉	更多的	到	这	眼睛	和	较少的	到	这	头脑	比	做	那些	的	丢勒	.

与丢勒的作品相比，他的画作更注重视觉效果，而较少触动人心。

[wer] ['djʊrər] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] , ['hoʊlbaɪn][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [pli:z] .

Where	Dürer	sought	to	instruct	,	Holbein	was	content	to	please	.
在哪里	丢勒	寻求	到	指示	,	荷尔拜因	曾是	内容	到	请	.

丢勒力求传授技艺，而霍尔拜因则满足于取悦他人。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][hi:; hi] [sperd] [noʊ] [peɪnz] .

But	like	a	German	he	spared	no	pains	.
但	喜欢	一个	德语	他	幸存	不	疼痛	.

但他像德国人一样，毫不吝惜精力。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nekləs] , [ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] ,

He	painted	the	stuff	and	the	necklace	,	the	globe	and	the	feather	,
他	绘	这	东西	和	这	项链	,	这	地球	和	这	羽毛	,

他把那些东西、项链、地球仪和羽毛都画了出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:rkmən] .

with	the	finish	of	an	artist	who	was	before	all	things	a	good	workman	.
和	这	结束	的	一个	艺术家	WHO	曾是	前	全部	事物	一个	好的	工人	.

作品的完成度堪比一位首先是一位优秀工匠的艺术家。

[əb'zɜ:rv] [haʊ] ['delɪkətli] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] .

Observe	how	delicately	the	chubby	little	fingers	are	drawn	.
观察	如何	轻柔地	这	胖乎乎的	小的	手指	是	绘制	.

请注意，胖乎乎的小手指画得多么精致细腻。

['hɑ:l,baɪnz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ɪz]['oʊnli] [les]

Holbein's	detailed	treatment	of	the	accessories	of	a	portrait	is	only	less
荷尔拜因的	详细的	治疗	的	这	配件	的	一个	肖像	是	仅有的	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ker] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] .

than	the	care	expended	in	depicting	the	face	.
比	这	关心	已支出	在	描绘	这	脸	.

霍尔拜因对肖像画中配饰的细致处理，丝毫不亚于他对人物面部的刻画。

[hi:; hi] ['stʌdid] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] , [wʌn] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst] [seɪ] ,

He	studied	faces	,	and	his	portraits	,	one	may	almost	say	,
他	研究	面孔	,	和	他的	肖像	,	一	可能	几乎	说	,

他研究面孔，可以说，他的肖像画.....

[ɑ:r; ər][æt; ət] [wʌns] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['kɔmentəriz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] .

are	at	once	images	of	and	commentaries	on	the	people	they	depict	.
是	在	一次	图片	的	和	评论	在	这	人们	他们	描绘	.

它们既是所描绘人物的画像，也是对所描绘人物的评论。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] ['gæləri] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][æt; ət]

Thus	his	gallery	of	pictures	of	Henry	and	his	contemporaries	show	us	at
因此	他的	画廊	的	图片	的	亨利	和	他的	同时代人	展示	我们	在

[wʌns] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

once	the	reflexion	of	them	as	in	a	mirror	,
一次	这	反射	的	他们	作为	在	一个	镜子	,

因此，他收藏的亨利及其同时代人物的画像，就像镜子一样，立刻向我们展示了他们的倒影。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'held] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	vision	of	them	as	beheld	by	a	singularly	discerning	and
和	这	想象	的	他们	作为	观看	经过	一个	单独地	有洞察力	和

[ɪk'spɪriənst] [aɪ] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [sɔ:] [bʌt; bət] [ˌkɔmpri'hendid] .

experienced	eye	that	not	only	saw	but	comprehended	.
经验丰富的	眼睛	那	不是	仅有的	锯	但	理解	.

以及一位眼光敏锐、经验丰富的人眼中，他们所看到的景象，他不仅看到了，而且理解了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hoʊlbaɪn][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt]

This	is	the	more	remarkable	because	Holbein	was	not	always	able	to	paint
这	是	这	更多的	卓越	因为	荷尔拜因	曾是	不是	总是	有能力的	到	画

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mɑːd(ə)l] ,

and	finish	his	portraits	in	the	presence	of	the	living	model	,
和	结束	他的	肖像	在	这	在场	的	这	活的	模型	,

这一点更加令人惊叹，因为霍尔拜因并非总能在模特在场的情况下完成肖像画的创作。

[æz; əz] ['peɪntəz] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['duːɪŋ] ['naʊədeɪz] .

as	painters	insist	on	doing	nowadays	.
作为	画家	坚持	在	正在做	如今	.

就像现在的画家们坚持做的那样。

[hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['bɪzi] [men] [huː] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌn] ['sɪtɪŋ] ,

His	sitters	were	generally	busy	men	who	granted	him	but	one	sitting	,
他的	保姆	是	一般来说	忙碌的	男人	WHO	的确	他	但	一	坐着	,

他的模特通常都是忙碌的人，只愿意给他画一次画。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn] [red] [tʃɔːk]

so	that	his	method	was	to	make	a	drawing	of	the	head	in	red	chalk
所以	那	他的	方法	曾是	到	制作	一个	绘画	的	这	头	在	红色的	粉笔

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [noʊts] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	to	write	upon	the	margin	notes	of	anything	he	particularly	wanted	to
和	到	写	之上	这	利润	笔记	的	任何事物	他	特别	通缉	到

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

因此，他的方法是用红粉笔画出头像，然后在空白处写下他特别想记住的任何内容。

['æftərwərdz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

Afterwards	he	painted	the	head	from	the	drawing	,
然后	他	绘	这	头	从	这	绘画	,

之后他根据素描画了头部。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði]['æktʃuəl] [kloʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [frʌm; frəm] .

but	had	the	actual	clothes	and	jewels	sent	him	to	work	from	.
但	有	这	实际的	衣服	和	珠宝	发送	他	到	工作	从	.

但他却拥有公司寄给他的工作服和珠宝。

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɪnzər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔːrtrət]

In	the	Royal	Collection	at	Windsor	there	are	a	number	of	these	portrait
在	这	皇家	收藏	在	温莎	那里	是	一个	数字	的	这些	肖像

['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː 'es] ,

drawings	of	great	interest	to	us	,
图画	的	伟大的	兴趣	到	我们	,

温莎皇家收藏中有许多我们非常感兴趣的这类肖像画。

[sɪns] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrɪts] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

since	many	of	the	portraits	painted	from	them	have	been	lost	.
自从	许多	的	这	肖像	绘	从	他们	有	到过	丢失的	.

因为许多根据这些画像创作的肖像画都已遗失。

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'væljuəb(ə)l] ,

As	a	record	of	remarkable	people	of	that	day	they	are	invaluable	,
作为	一个	记录	的	卓越	人们	的	那	天	他们	是	无价	,

作为当时杰出人物的记录，它们具有无可估量的价值。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] ['hoʊlbaɪn][kʊd; kəd][set] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] [feɪs] .

for	in	a	few	powerful	strokes	Holbein	could	set	down	the	likeness	of	any	face	.
为了	在	一个	很少	强大的	笔画	荷尔拜因	可以	放	向下	这	相似	的	任何	脸	.

因为霍尔拜因只需寥寥几笔，就能勾勒出任何面孔的轮廓。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

But	when	he	came	to	paint	the	portrait	he	was	not	satisfied	with	a
但	什么时候	他	来了	到	画	这	肖像	他	曾是	不是	使满意	和	一个

[mɪr] ['laɪknəs] .

mere	likeness	.
仅仅	相似	.

但当他开始画肖像时，他并不满足于仅仅画出相似之处。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [tuː] - [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] . -

He	painted	too	'	his	habit	as	he	lived	.	'
他	绘	也	-	他的	习惯	作为	他	居住地	.	-

他还画出了“他生活中的习惯”。

[i'ræzməs] [ɪz] [ʃoʊn] ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

Erasmus	is	shown	reading	in	his	study	,
伊拉斯谟	是	所示	阅读	在	他的	学习	,

图中是伊拉斯谟在书房里读书。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['təukənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

the	merchant	in	his	office	surrounded	by	the	tokens	of	his	business	,	and
这	商人	在	他的	办公室	包围	经过	这	代币	的	他的	商业	,	和

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

商人在他的办公室里，周围摆满了他的生意凭证，还有亨利八世。

['stændɪŋ] ['fɜːrmli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] [waɪd] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [bi'straid] [ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] .

standing	firmly	with	his	legs	wide	apart	as	if	bestriding	a	hemisphere	.
常设	牢牢	和	他的	腿	宽的	除	作为	如果	跨骑	一个	半球	.

他双腿大张，站得笔直，仿佛跨立在一个半球上。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [faɪn] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [prɪns] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

But	I	think	that	you	will	like	this	fine	portrait	of	the	infant	prince	best	of	all	,
但	我	思考	那	你	将要	喜欢	这	美好的	肖像	的	这	婴儿	王子	最好的	的	全部	,

但我认为，您最喜欢这幅小王子的精美肖像画。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

and	that	is	why	I	have	chosen	it	in	preference	to	a	likeness	of	any	of
和	那	是	为什么	我	有	选定	它	在	偏爱	到	一个	相似	的	任何	的

[ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

the	statesmen	,
这	政治家	,

这就是为什么我选择它而不是任何一位政治家的肖像的原因。

[skʰləz] , [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrld] ,

scholars	,	queens	,	and	courtiers	who	played	a	great	part	in	their	world	,
学者们	,	女王们	,	和	朝臣	WHO	玩	一个	伟大的	部分	在	他们的	世界	,

学者、王后和朝臣，他们在各自的世界中扮演着重要角色。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hæf] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [prɪns] ['edwərd] .

but	are	not	half	so	charming	to	look	upon	as	little	Prince	Edward	.
但	是	不是	一半	所以	迷人	到	看	之上	作为	小的	王子	爱德华	.

但他们远没有小爱德华王子那么讨人喜欢。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['rembrænt]

REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] ,
After **the** **death** **of** **Holbein** **,**
后 这 死亡 的 荷尔拜因 ,

霍尔拜因去世后，

['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [pæst] [θruː] ['trʌbləs] [taɪmz] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
artists **in** **the** **north** **of** **Europe** **passed** **through** **troublous** **times** **till** **the** **end** **of** **the**
艺术家 在 这 北 的 欧洲 通过了 通过 麻烦的 时代 直到 这 结尾 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
sixteenth **century** **.**
第十六 世纪 .

直到十六世纪末，北欧的艺术家们都经历了动荡的时期。

[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər] ['devəsteɪtɪd] [baɪ] ['wɔrz] .
France **and** **the** **Netherlands** **were** **devastated** **by** **wars** **.**
法国 和 这 荷兰 是 遭受重创 经过 战争 .

法国和荷兰饱受战争蹂躏。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə]
You **may** **remember** **that** **the** **Netherlands** **had** **belonged** **in** **the** **fifteenth** **century** **to**
你 可能 记住 那 这 荷兰 有 属于 在 这 第十五 世纪 到
[ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ?
the **Dukes** **of** **Burgundy** **?**
这 公爵 的 勃艮第 ?

你可能还记得，荷兰在十五世纪曾属于勃艮第公爵?

[θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [duːk] ,
Through **the** **marriage** **of** **the** **only** **daughter** **of** **the** **last** **Duke** **,**
通过 这 婚姻 的 这 仅有的 女儿 的 这 最后的 公爵 ,

通过与末代公爵独生女的婚姻，

[ðiːz] ['teritəriz] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]
these **territories** **passed** **into** **the** **possession** **of** **the** **King** **of** **Spain** **,** **who** **remained** **a**
这些 领土 通过了 进入 这 拥有 的 这 国王 的 西班牙 , WHO 剩余 一个
['kæθlɪk] ,
Catholic **,**
天主教 ,

这些领土归西班牙国王所有，而这位国王仍然信奉天主教。

[waɪlst] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'keɪm] ['stɜːrdɪli] ['prɑːtɪstənt] .
whilst **the** **northern** **portion** **of** **the** **Netherlands** **became** **sturdily** **Protestant** **.**
而 这 北方 部分 的 这 荷兰 成为 坚固地 新教 .

而荷兰北部则坚定地信奉新教。

[ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] , [ə'genst] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]
Their **struggle** **,** **under** **the** **leadership** **of** **William** **the** **Silent** **,** **against** **the** **yoke** **of**
他们的 斗争 , 在下面 这 领导 的 威廉 这 沉默的 , 反对 这 轭 的
[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

他们在沉默者威廉的领导下，反抗西班牙的统治。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
is **one** **of** **the** **stirring** **pages** **of** **history** **.**
是 一 的 这 搅拌 页面 的 历史 .

这是历史上激动人心的一页。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ʌv; əv]

By	the	beginning	of	the	seventeenth	century	,	seven	of	the	northern	states	of
经过	这	开始	的	这	第十七	世纪	,	七	的	这	北方	各州	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

到十七世纪初，荷兰北部七个邦国，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] , [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [æz; əz] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] .

of	which	Holland	was	the	chief	,	had	emerged	as	practically	independent	.
的	哪个	荷兰	曾是	这	首席	,	有	出现	作为	几乎	独立的	.

以荷兰为首的荷兰实际上已经独立出来。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['flændərz] ,

The	southern	portion	of	the	Netherlands	,	including	the	old	province	of	Flanders	,
这	南部	部分	的	这	荷兰	,	包括	这	老的	省	的	弗兰德斯	,

荷兰南部地区，包括古老的弗兰德斯省，

[rɪ'meɪnd] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [prɪns] [huː] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt]

remained	Catholic	and	was	governed	by	a	Spanish	Prince	who	held	his	court
剩余	天主教	和	曾是	受统治	经过	一个	西班牙语	王子	WHO	握住	他的	法庭

[æt; ət] ['brʌslz] .

at	Brussels	.
在	布鲁塞尔	.

仍然信奉天主教，由一位西班牙王子统治，他的宫廷设在布鲁塞尔。

[wen] [piːs] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

When	peace	came	at	last	,
什么时候	和平	来了	在	最后的	,

当和平最终到来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

there	was	a	remarkable	outburst	of	painting	in	each	of	the	two	countries	.
那里	曾是	一个	卓越	爆发	的	绘画	在	每个	的	这	二	国家	.

这两个国家都出现了绘画创作的显著爆发式增长。

['ruːbənz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] ['peɪntər] [ɪn] ['flændərz] .

Rubens	was	the	master	painter	in	Flanders	.
鲁本斯	曾是	这	掌握	画家	在	弗兰德斯	.

鲁本斯是弗兰德斯的绘画大师。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][væn] ['daɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][nekst]

Of	him	and	of	his	pupil	Van	Dyck	we	shall	hear	more	in	the	next
的	他	和	的	他的	瞳孔	范	戴克	我们	将	听到	更多的	在	这	下一个

['tʃæptər] .

chapter	.
章	.

关于他和他的学生凡·戴克，我们将在下一章中听到更多内容。

[ɪn] ['hɑːlənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jet] [mɔːr] [waɪd] - [spred] [æk'tɪvəti] .

In	Holland	there	was	a	yet	more	wide	-	spread	activity	.
在	荷兰	那里	曾是	一个	然而	更多的	宽的	-	传播	活动	.

在荷兰，这种活动更为普遍。

[ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hæd; həd] [bɪn] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf]

Indomitable	perseverance	had	been	needed	for	so	small	a	country	to	throw	off
不屈不挠	毅力	有	到过	需要	为了	所以	小的	一个	国家	到	扔	离开

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [laɪk] [speɪn] .

the	rule	of	a	great	power	like	Spain	.
这	规则	的	一个	伟大的	力量	喜欢	西班牙	.

对于这样一个弱小的国家来说，摆脱西班牙这样的大国的统治需要坚韧不拔的毅力。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ['mænifestiŋ]

The	long	struggle	seems	to	have	called	into	being	a	kindred	spirit	manifesting
这	长的	斗争	似乎	到	有	称为	进入	存在	一个	亲属	精神	显现

[ɪt'self] [ɪn] ['evri] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

itself	in	every	branch	of	the	national	life	.
本身	在	每一个	分支	的	这	国家的	生活	.

漫长的斗争似乎催生了一种志同道合的精神，这种精神体现在国家生活的各个领域。

[dʌtʃ] ['mɜːtʃənts] , [dʌtʃ] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['kɑːləˌnaɪzɚz] [meɪd] [ðəm'selvz] [felt] [æz; əz]

Dutch	merchants	,	Dutch	fishermen	,	and	Dutch	colonizers	made	themselves	felt	as
荷兰语	商人	,	荷兰语	渔民	,	和	荷兰语	殖民者	制成	他们自己	毛毡	作为

[ə; eɪ] [fɔːrs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

a	force	throughout	the	world	.
一个	力量	自始至终	这	世界	.

荷兰商人、荷兰渔民和荷兰殖民者在世界各地都展现出了强大的影响力。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [baɪ] [wɪʧ] ['dʌʧmən] [ə'ʧiːvd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sək'ses] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði]

The	spirit	by	which	Dutchmen	achieved	political	success	was	pre	-	eminent	in	the
这	精神	经过	哪个	荷兰人	已达成	政治的	成功	曾是	预	-	杰出	在	这

['kwɑːlətiz] [wɪʧ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ɑːrt] .

qualities	which	brought	them	to	the	front	rank	in	art	.
品质	哪个	带来	他们	到	这	正面	秩	在	艺术	.

荷兰人在政治上取得成功的精神，与他们使之在艺术上跻身前列的品质密切相关。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ɪn] ['hɑːlənd] , [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bæd] .

There	were	literally	hundreds	of	painters	in	Holland	,	few	of	them	bad	.
那里	是	字面上地	数百	的	画家	在	荷兰	,	很少	的	他们	坏的	.

荷兰当时有数百名画家，其中差的寥寥无几。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ɔːl] ['dʌtʃmən] [hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

That	does	not	mean	that	all	Dutchmen	had	the	magical	power	of	vision	belonging
那	做	不是	意思是	那	全部	荷兰人	有	这	神奇	力量	的	想象	属于

[tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪsts] ,

to	the	greatest	artists	,
到	这	最	艺术家	,

但这并不意味着所有荷兰人都拥有最伟大艺术家所具备的神奇视觉能力。

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [træns'fɔːmz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['deɪli] [vjuː] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] ,

the	power	that	transforms	the	objects	of	daily	view	into	things	of	rare	beauty	,
这	力量	那	变换	这	对象	的	日常的	看法	进入	事物	的	稀有的	美丽	,

这种力量能将日常可见的物品转化为罕见的美物。

[ɔːr][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] [kri'eɪts] [ænd; ənd] [di'pikts] [siːnz] [ˌʌn'drɛmt] [ʌv; əv]

or	the	imagination	of	a	Tintoret	that	creates	and	depicts	scenes	undreamt	of
或者	这	想像力	的	一个	-	那	创建	和	描绘	场景	未曾梦想过的	的

[bɪ'fɔːr] [baɪ][mæn] .

before	by	man	.
前	经过	男人	.

或者说，是丁托列的想象力，他创造并描绘了人类以前从未想象过的场景。

['meni] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [maɪnd] ,

Many	painted	the	things	around	them	as	they	looked	to	a	commonplace	mind	,
许多	绘	这	事物	大约	他们	作为	他们	看起来	到	一个	平凡	头脑	,

许多人以平凡的眼光描绘他们周围的事物。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['glæmər] [ænd; ənd][noʊ] [træns'fɔːmɪŋ] [tʌʧ] .

with	no	glamour	and	no	transforming	touch	.
和	不	魅力	和	不	转变	触碰	.

没有华丽的外表，也没有神奇的改变。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊpənd][tuː; tə] [nuː] [ɪ'fekts] .

When	we	see	their	pictures	,	our	eyes	are	not	opened	to	new	effects	.
什么时候	我们	看	他们的	图片	,	我们的	眼睛	是	不是	打开	到	新的	效果	.

当我们看到他们的照片时，我们的眼界并没有被打开，看到新的效果。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][əd'maɪər]

We	continue	to	see	and	to	feel	as	we	did	before	,	but	we	admire
我们	继续	到	看	和	到	感觉	作为	我们	做过	前	,	但	我们	钦佩

[ðə; ðɪ] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] ,

the	honest	work	,
这	诚实的	工作	,

我们依然像以前一样看待和感受，但我们钦佩诚实的工作。

[ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntəz] .

the	pleasant	colour	,	and	the	efficiency	of	the	painters	.
这	令人愉快的	颜色	,	和	这	效率	的	这	画家	.

令人愉悦的色彩，以及画家们精湛的技艺。

[ɪn][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt][ʌv; əv] ['ræfiːəlz] , - , [ænd; ənd] ['tɪʃən] ,

In	default	of	Raphaels	,	Giorgiones	,	and	Titians	,
在	默认	的	拉斐尔	,	-	,	和	提香	,

如果拉斐尔、乔尔乔内和提香的作品不在其中，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] [wɜːrks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] .

we	should	be	pleased	to	hang	upon	our	walls	works	such	as	those	.
我们	应该	是	高兴	到	悬挂	之上	我们的	墙壁	作品	这样的	作为	那些	.

我们应该乐于将这样的作品挂在墙上。

[bʌt; bət] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wʌz; wəz][wʌn]

But	towering	above	the	other	artists	of	Holland	,	great	and	small	,	was	one
但	参天	多于	这	其他	艺术家	的	荷兰	,	伟大的	和	小的	,	曾是	一

['dʌtʃmən] , ['rembrænt] ,

Dutchman	,	Rembrandt	,
荷兰人	,	伦勃朗	,

但是，在荷兰所有艺术家中，无论名气大小，最杰出的要数一位荷兰人——伦勃朗。

[huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

who	holds	his	own	with	the	greatest	of	the	world	.
WHO	持有	他的	自己的	和	这	最	的	这	世界	.

他足以与世界上最伟大的选手相媲美。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ðə; ðɪ][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlər] [æt; ət] ['laidən] ,

He	was	born	in	1606	,	the	son	of	a	miller	at	Leyden	,
他	曾是	出生	在	-	,	这	儿子	的	一个	磨坊主	在	莱顿	,

他出生于1606年，是莱顿一位磨坊主的儿子。

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][best] ['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

who	gave	him	the	best	teaching	there	to	be	had	.
WHO	给予	他	这	最好的	教学	那里	到	是	有	.

谁给了他最好的教导。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['laɪknəsɪz] ,

Soon	he	became	a	good	painter	of	likenesses	,
很快	他	成为	一个	好的	画家	的	肖像	,

不久，他就成了一位出色的肖像画家。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['pɔːtrɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [striːm] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz]

and	orders	for	portraits	began	to	stream	in	upon	him	from	the	citizens
和	订单	为了	肖像	开始	到	溪流	在	之上	他	从	这	公民

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

of	his	native	town	.
的	他的	本国的	镇	.

于是，来自他家乡居民的肖像画订单纷至沓来。

[ðiːz] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd] [wel] ,
These **he** **executed** **well** **,**
这些 他 执行 出色地 ,

这些他都执行得很好。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz][dʒɑːn][væn]
but **his** **heart** **was** **not** **wrapped** **up** **in** **the** **portrayal** **of** **character** **as** **John** **Van**
但 他的 心 曾是 不是 包装 向上 在 这 描绘 的 特点 作为 约翰 范
[aɪks] [hæd; həd] [bɪn] .
Eyck's **had** **been** **.**
艾克的 有 到过 .

但他的心思并不像约翰·范·艾克那样在于人物的刻画。

['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt]
Neither **was** **it** **in** **the** **drawing** **of** **delicate** **and** **beautiful** **lines** **that** **he** **wished**
两者都不 曾是 它 在 这 绘画 的 精美的 和 美丽的 线条 那 他 希望
[tuː; tə] [ɪk'sel] ,
to **excel** **,**
到 Excel ,

他也不希望在绘制精致优美的线条方面有所建树。

[æz; əz][dɪd]['hoʊlbaɪn][ænd; ənd] ['ræfeɪəl] .
as **did** **Holbein** **and** **Raphael** **.**
作为 做过 荷尔拜因 和 拉斐尔 .

霍尔拜因和拉斐尔也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dræmətɪst] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
He **was** **the** **dramatist** **of** **painting** **,**
他 曾是 这 剧作家 的 绘画 ,

他是绘画界的戏剧家，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] ['ræðər] [peɪnt] [sʌm; səm][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [ten] [taɪmz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər]
a **man** **who** **would** **rather** **paint** **some** **one** **person** **ten** **times** **over** **in** **the** **character**
一个 男人 WHO 会 相当 画 一些 一 人 十 时代 超过 在 这 特点
[ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [els] ,
of **somebody** **else** **,**
的 某人 别的 ,

一个宁愿把同一个人描绘成另一个人十遍的人。

[haɪ] [priːst] , [kɪŋ] , ['wɔːriər] , [ɔːr] [bə'fuːn] , [ðæn; ðən][wʌns] ['θɜːrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
high **priest** **,** **king** **,** **warrior** **,** **or** **buffoon** **,** **than** **once** **thoroughly** **in** **his** **own** **.**
高的 牧师 , 国王 , 战士 , 或者 丑角 , 比 一次 彻底 在 他的 自己的 .

无论是大祭司、国王、战士还是小丑，都比以往任何时候都更彻底地了解自己。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] ['ɔːrdərd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [gʊd] ['laɪknəsɪz] ,
But **when** **people** **ordered** **portraits** **of** **themselves** **they** **wanted** **good** **likenesses** **,**
但 什么时候 人们 订购 肖像 的 他们自己 他们 通缉 好的 肖像 ,

但人们订制肖像画时，都希望画得像本人一样。

[ænd; ənd] ['rembrænt] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .
and **Rembrandt** **was** **happy** **to** **supply** **them** **.**
和 伦勃朗 曾是 快乐的 到 供应 他们 .

伦勃朗很乐意提供这些作品。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self]
At **first** **it** **was** **only** **when** **he** **was** **working** **at** **home** **to** **please** **himself**
在 第一的 它 曾是 仅有的 什么时候 他 曾是 在职的 在 家 到 请 他自己
[ðæt] [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [gɪft] .
that **he** **indulged** **his** **picturesque** **gift** **.**
那 他 沉溺其中 他的 如画 礼物 .

起初，他只是在家工作时为了取悦自己而发挥他那惊人的天赋。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

He	painted	his	father	,	his	mother	,	and	himself	over	and	over	again	,
他	绘	他的	父亲	,	他的	母亲	,	和	他自己	超过	和	超过	再次	,

他反复描绘他的父亲、母亲和他自己。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [traɪd] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [poʊz] ,

but	in	each	picture	he	tried	some	experiment	with	expression	,	or	a	new	pose	,
但	在	每个	图片	他	尝试	一些	实验	和	表达	,	或者	一个	新的	姿势	,

但在每幅画中，他都尝试了一些新的表情或姿势。

[ɔːr][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] , [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

or	a	strange	effect	of	lighting	,	transforming	the	general	aspect	of	the	original
或者	一个	奇怪的	影响	的	灯光	,	转变	这	一般的	方面	的	这	原来的

.

:

.

或者光线产生的奇特效果，改变了原图的整体面貌。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ;

His	own	face	did	as	well	as	any	other	to	experiment	with	;
他的	自己的	脸	做过	作为	出色地	作为	任何	其他	到	实验	和	;

他用自己的脸做实验，效果和其他任何脸一样好；

[nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

none	could	be	offended	with	the	result	,
没有任何	可以	是	被冒犯了	和	这	结果	,

没有人会对这个结果感到不满。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːdəlz] [praɪs][fɔːr; fər]

and	it	was	always	to	be	had	without	paying	a	model's	price	for
和	它	曾是	总是	到	是	有	没有	付费	一个	模型的	价格	为了

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] .

the	sitting	.
这	坐着	.

而且，拍摄这种照片无需支付模特拍摄的费用。

[ðʌs] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪf] , [frʌm; frəm] ['twenti] - [tuː] [tuː; tə]['sɪksti] - [θriː] ,

Thus	all	through	his	life	,	from	twenty	-	two	to	sixty	-	three	,
因此	全部	通过	他的	生活	,	从	二十	-	二	到	六十	-	三	,

因此，在他从二十二岁到六十三岁的整个人生中，

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

we	can	follow	the	growth	of	his	art	with	the	transformation	of	his	body
我们	能	跟随	这	生长	的	他的	艺术	和	这	转型	的	他的	身体

,

,

,

我们可以通过他身体的变化来观察他艺术的成长。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][self] .

in	the	long	series	of	pictures	of	his	single	self	.
在	这	长的	系列	的	图片	的	他的	单身的	自己	.

在他拍摄的一系列单人自拍照中。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɑːrtɪst] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['rembrænt] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ]

More	than	any	artist	that	had	gone	before	him	,	Rembrandt	was	fascinated	by
更多的	比	任何	艺术家	那	有	已消失	前	他	,	伦勃朗	曾是	着迷	经过

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [laɪt] .

the	problem	of	light	.
这	问题	的	光	.

伦勃朗比他之前的任何一位艺术家都更着迷于光线的问题。

[ðə; ði] ['braɪtəst] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['kænvəs] [wɪl] [lʊk] [blæk] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

The	brightest	patch	of	white	on	a	canvas	will	look	black	if	you	hold	it	up
这	最亮的	修补	的	白色的	在	一个	帆布	将要	看	黑色的	如果	你	抓住	它	向上

[ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

against	the	sky	.
反对	这	天空	.

如果将画布上最亮的白色区域对着天空，它看起来就会是黑色的。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [biː; bi] [di'piktid] [æt; ət][ɔːl] ?

How	,	then	,	can	the	fire	of	sunshine	be	depicted	at	all	?
如何	,	然后	,	能	这	火	的	阳光	是	描绘	在	全部	?

那么，究竟该如何描绘阳光之火呢?

[ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz]

Experience	shows	that	it	can	only	be	suggested	by	contrast	with	shadows
经验	演出	那	它	能	仅有的	是	建议	经过	对比	和	阴影

['ɔːlmoʊst] [blæk] .

almost	black	.
几乎	黑色的	.

经验表明，只有通过与近乎黑色的阴影形成对比才能暗示出来。

[bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	absolutely	black	shadows	would	not	be	beautiful	.
但	绝对地	黑色的	阴影	会	不是	是	美丽的	.

但完全漆黑的阴影并不美观。

['fænsi] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [wel] - ['pɑːlɪʃt] [buːts] !

Fancy	a	picture	in	which	the	shadows	were	as	black	as	well	-	polished	boots	!
想要	一个	图片	在	哪个	这	阴影	是	作为	黑色的	作为	出色地	-	抛光	靴子	!

想象一下，画面中的阴影像擦得锃亮的靴子一样黑!

['rembrænt] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [rɪtʃ] ,

Rembrandt	had	to	find	out	how	to	make	his	dark	shadows	rich	,
伦勃朗	有	到	寻找	出去	如何	到	制作	他的	黑暗的	阴影	富有的	,

伦勃朗必须找到如何使他的阴影更加浓郁的方法。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃædoʊ] [prɪ'dɔməˌneɪtɪd] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ]

and	how	to	make	a	picture	,	in	which	shadow	predominated	,	a	beautiful	thing
和	如何	到	制作	一个	图片	,	在	哪个	阴影	占主导地位	,	一个	美丽的	事物

[ɪn] [ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

以及如何将一幅以阴影为主的画作，本身也变成一件美丽的事情。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] [wɔːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['sʌbdʒekt] .

a	thing	that	would	decorate	a	wall	as	well	as	depict	the	chosen	subject	.
一个	事物	那	会	装饰	一个	墙	作为	出色地	作为	描绘	这	选定	主题	.

既能装饰墙面，又能描绘所选主题的物品。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['prɑːbləm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

That	was	no	easy	problem	,	and	he	had	to	solve	it	for	himself	.
那	曾是	不	简单的	问题	,	和	他	有	到	解决	它	为了	他自己	.

那不是个容易解决的问题，他必须自己想办法解决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrk] .

It	was	his	life's	work	.
它	曾是	他的	生活的	工作	.

这是他毕生的心血。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd][ɪn]['sʌbdʒekt] ['pɪktʃərz] ,

He	applied	his	new	idea	in	the	painting	of	portraits	and	in	subject	pictures	,
他	应用	他的	新的	主意	在	这	绘画	的	肖像	和	在	主题	图片	,

他将自己的新理念运用到肖像画和专题画中。

['tʃi:fli] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] [ɪn]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

chiefly	illustrative	of	dramatic	incidents	in	Bible	history	,
主要	举例说明	的	戏剧性	事件	在	圣经	历史	,

主要用来阐释圣经历史中的戏剧性事件，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ləti][ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʌv] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] [laɪt] ,

for	the	same	quality	in	him	that	made	him	love	the	flare	of	light	,
为了	这	相同的	质量	在	他	那	制成	他	爱	这	耀斑	的	光	,

因为他身上也有同样的特质，让他热爱那耀眼的光芒。

[meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] [lʌv] [ðə; ði][drə'mætɪk][ɪn][laɪf] .

made	him	also	love	the	dramatic	in	life	.
制成	他	还	爱	这	戏剧性	在	生活	.

这也让他爱上了生活中的戏剧性事件。

['rɛm,brænts] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ,

Rembrandt's	mother	was	a	Protestant	,
伦勃朗的	母亲	曾是	一个	新教	,

伦勃朗的母亲是新教徒。

[hu:] [brɔ:t] [ʌp][hɜ:r; hər][sʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['stɔ:riz] ,

who	brought	up	her	son	with	a	thorough	knowledge	of	the	Scripture	stories	,
WHO	带来	向上	她	儿子	和	一个	彻底	知识	的	这	圣经	故事	,

她从小就让儿子对圣经故事了如指掌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌn][ʌv; əv]

and	it	was	the	Bible	that	remained	to	the	end	of	his	life	one	of
和	它	曾是	这	圣经	那	剩余	到	这	结尾	的	他的	生活	一	的

[ðə; ði] [fju:] [bʊks] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	few	books	he	had	in	his	house	.
这	很少	图书	他	有	在	他的	房子	.

直到他生命的尽头，圣经都是他家中为数不多的书籍之一。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] .

The	dramatic	situations	that	he	loved	were	there	in	plenty	.
这	戏剧性	情况	那	他	喜爱	是	那里	在	很多	.

他喜欢的那种戏剧性场景比比皆是。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ʌv; əv] [kraɪst] .

Over	and	over	again	he	painted	the	Nativity	of	Christ	.
超过	和	超过	再次	他	绘	这	圣诞节	的	基督	.

他反复描绘基督诞生的场景。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [dʌtʃ] ['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [feɪs] [dʒʌst] ['pi:pɪŋ] [aʊt] ,

Sometimes	the	Baby	is	in	a	tiny	Dutch	cradle	with	its	face	just	peeping	out	,
有时	这	婴儿	是	在	一个	微小的	荷兰语	摇篮	和	它是	脸	只是	偷窥	出去	,

有时，婴儿躺在小小的荷兰式摇篮里，小脸只露出一小截。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ə'dɔ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] .

and	the	shepherds	adoring	it	by	candle	-	light	.
和	这	牧羊人	崇拜	它	经过	蜡烛	-	光	.

牧羊人们在烛光下虔诚地敬拜它。

['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] ['peɪntɪd] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ; [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪzək] ['blesɪŋ] ['i:sɔ:]

Often	he	painted	scenes	from	the	Old	Testament	;	such	as	Isaac	blessing	Esau
经常	他	绘	场景	从	这	老的	遗嘱	;	这样的	作为	艾萨克	祝福	以扫

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,

and	Jacob	,
和	雅各布	,

他经常描绘旧约圣经中的场景，例如以撒祝福以扫和雅各。

[huː] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [æz; əz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] .

who	**are**	**shown**	**as**	**two**	**little**	**Dutch**	**children**	**.**
WHO	是	所示	作为	二	小的	荷兰语	孩子们	.

图中是两个荷兰小孩。

['sɪmiən] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] ,

Simeon	**receiving**	**the**	**Infant**	**Christ**	**in**	**the**	**Temple**	**is**	**a**	**favourite**	**subject**	**,**
西蒙	接收	这	婴儿	基督	在	这	寺庙	是	一个	最喜欢的	主题	,

西缅在圣殿里迎接婴孩耶稣是人们喜爱的主题之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [ɪ'fekts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	**of**	**the**	**varied**	**effects**	**that**	**could**	**be**	**produced**	**by**	**the**	**gloom**	**of**	**the**
因为	的	这	多种多样	效果	那	可以	是	生产	经过	这	愁云	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

church	**and**	**the**	**light**	**on**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**High**	**Priest**	**.**
教会	和	这	光	在	这	数字	的	这	高的	牧师	.

因为教堂的昏暗光线和照在大祭司身上的光线会产生不同的效果。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [wɜːr; wər] ['stʌdiz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kriːs]

These	**,**	**and**	**many**	**other**	**beautiful**	**pictures**	**,**	**were**	**studies**	**painted**	**for**	**the**	**increase**
这些	,	和	许多	其他	美丽的	图片	,	是	研究	绘	为了	这	增加

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	**the**	**artist's**	**own**	**knowledge**	**,**
的	这	艺术家的	自己的	知识	,

这些以及许多其他美丽的画作，都是艺术家为了增进自身知识而创作的习作。

[nɑːt]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['laidən] , [ɔːr][ʌv; əv]['æmstərdæm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][hiː; hi]

not	**orders**	**from**	**citizens**	**of**	**Leyden**	**,**	**or**	**of**	**Amsterdam**	**,**	**to**	**which**	**capital**	**he**
不是	订单	从	公民	的	莱顿	,	或者	的	阿姆斯特丹	,	到	哪个	首都	他

[muːvd] [ɪn] - .

moved	**in**	**1630**	**.**
已搬	在	-	.

并非莱顿市民或阿姆斯特丹市民的命令，他于 1630 年迁居阿姆斯特丹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː] [dɪ'mænd] [æz; əz][ə; eɪ]

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**was**	**coming**	**more**	**and**	**more**	**into**	**demand**	**as**	**a**
在	这	相同的	时间	他	曾是	未来	更多的	和	更多的	进入	要求	作为	一个

['pɔːrtrət] - ['peɪntər] .

portrait	**-**	**painter**	**.**
肖像	-	画家	.

与此同时，他作为肖像画家的需求也越来越大。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['mʌni] [fæst] , [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'tiː]['fæstər] .

These	**were**	**days**	**in**	**which**	**he**	**made**	**money**	**fast**	**,**	**and**	**spent**	**it**	**faster**	**.**
这些	是	天	在	哪个	他	制成	钱	快速地	,	和	花费	它	快点	.

那段时间他赚钱快，花钱也快。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]

He	**had**	**a**	**craving**	**to**	**surround**	**himself**	**with**	**beautiful**	**works**	**of**	**art**	**and**
他	有	一个	渴望	到	环绕	他自己	和	美丽的	作品	的	艺术	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd]

beautiful	**objects**	**of**	**all**	**kinds**	**that**	**should**	**take**	**him**	**away**	**from**	**the**	**dunes**	**and**
美丽的	对象	的	全部	种类	那	应该	拿	他	离开	从	这	沙丘	和

[kə'nælz]['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld] [ʌv; əv]['roʊmæns] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

canals	**into**	**a**	**world**	**of**	**romance**	**within**	**his**	**own**	**house**	**.**
运河	进入	一个	世界	的	浪漫	之内	他的	自己的	房子	.

他渴望被各种美丽的艺术品和物品环绕，让他远离沙丘和运河，进入自己家中的浪漫世界。

[hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði] [stɪf] [dʌtʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [stɑːrtʃt] [waɪt] [rʌf] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]

He	disliked	the	stiff	Dutch	clothes	and	the	great	starched	white	ruffs	worn	by	the
他	不喜欢	这	僵硬的	荷兰语	衣服	和	这	伟大的	淀粉	白色的	褶边	磨损	经过	这

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

women	of	the	day	.
女性	的	这	天	.

他不喜欢当时荷兰妇女穿着的僵硬衣服和浆洗过的白色大褶领。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz]

He	had	to	paint	them	in	his	portraits	;	but	when	he	painted	his
他	有	到	画	他们	在	他的	肖像	;	但	什么时候	他	绘	他的

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ,

beautiful	wife	,
美丽的	妻子	,

他必须在肖像画中描绘她们；但当他画他美丽的妻子时，

['sɑːskiːə] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dekt] [ɪn] [im'brɔidəriz] [ænd; ənd][sɔːft][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [stʌfs] .

Saskia	,	she	is	decked	in	embroideries	and	soft	shimmering	stuffs	.
萨斯基亚	,	她	是	甲板	在	刺绣	和	柔软的	闪闪发光	东西	.

萨斯基亚身着绣花服饰，上面点缀着柔软闪亮的布料。

['wʌndərf(ə)l] [klɑːsps][ænd; ənd] [brəʊtʃiz] ['fæsn] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .

Wonderful	clasps	and	brooches	fasten	her	clothes	.
精彩的	扣环	和	胸针	系	她	衣服	.

精美的搭扣和胸针固定着她的衣服。

[hɜːr; hər] [her] [ɪz] [drest] [wɪð; wɪθ][goʊld] [tʃeɪnz] ,

Her	hair	is	dressed	with	gold	chains	,
她	头发	是	穿着	和	金子	链条	,

她的头发上戴着金链子，

[ænd; ənd] [greɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [hæŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

and	great	strings	of	pearls	hang	from	her	neck	and	arms	.
和	伟大的	字符串	的	珍珠	悬挂	从	她	脖子	和	武器	.

她的脖子和手臂上挂着一串串硕大的珍珠。

['rembrænt] [meɪks] [ðə; ði] [laɪt] ['spɑːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['daiəmənds][ænd; ənd] ['glɪmər] [ɑːn][ðə; ði] [pɜːrlz] .

Rembrandt	makes	the	light	sparkle	on	the	diamonds	and	glimmer	on	the	pearls	.
伦勃朗	制作	这	光	火花	在	这	钻石	和	微光	在	这	珍珠	.

伦勃朗让光线在钻石上闪耀，在珍珠上熠熠生辉。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ə'dɔːnz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [peɪnts] [hɜːr; hər][æz; əz]['flɔːrə] .

Sometimes	he	adorns	her	with	flowers	and	paints	her	as	Flora	.
有时	他	装饰	她	和	花朵	和	油漆	她	作为	弗洛拉	.

有时他会用鲜花装点她，并将她画成芙罗拉女神。

[ə'gen] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

Again	,	she	is	fastening	a	jewel	in	her	hair	,
再次	,	她	是	紧固	一个	宝石	在	她	头发	,

她又在往头发上别珠宝了。

[ænd; ənd] ['rembrænt] [hɪm'self] [stændz][baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

and	Rembrandt	himself	stands	by	with	a	rope	of	pearls	for	her	to
和	伦勃朗	他自己	站立	经过	和	一个	绳索	的	珍珠	为了	她	到

[dɑːn] .

don	.
大学教师	.

伦勃朗本人则拿着一串珍珠项链站在一旁，供她佩戴。

[ɔːl] [ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [rɪtʃ] [mə'tɪriəlz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

All	these	jewels	and	rich	materials	belonged	to	him	.
全部	这些	珠宝	和	富有的	材料	属于	到	他	.

所有这些珠宝和珍贵物品都属于他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [æn'tiːk] ['mɑːrblz] , ['pɪktʃərz] [baɪ][dʒɔːr'dʒɔːne][ænd; ənd] ['tɪʃən] , [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ]

He	also	bought	antique	marbles	,	pictures	by	Giorgione	and	Titian	,	engravings	by
他	还	买	古董	弹珠	,	图片	经过	乔尔乔内	和	提香	,	雕刻	经过

['djʊrər] ,

Dürer	,
丢勒	,

他还购买了古董大理石雕塑、乔尔乔内和提香的画作、丢勒的版画。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['ræfiːəlz] ['drɔɪŋz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv]

and	four	volumes	of	Raphael's	drawings	,	besides	many	other	beautiful	works	of
和	四	卷	的	拉斐尔的	图画	,	除了	许多	其他	美丽的	作品	的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

除了许多其他精美的艺术作品外，还有四卷拉斐尔的素描集。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['splendɪd] ['jɪrz] ,

These	were	splendid	years	,
这些	是	灿烂	年	,

那真是美好的几年。

['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['vælјuːd][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][dɪd]

years	in	which	he	was	valued	by	his	contemporaries	for	the	work	he	did
年	在	哪个	他	曾是	有价值的	经过	他的	同时代人	为了	这	工作	他	做过

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

那些年里，他因其为同时代人所做的工作而受到他们的赞赏。

[ænd; ənd] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['pɪktʃər] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [geɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ]

and	years	in	which	every	picture	he	painted	for	himself	gave	him	fresh
和	年	在	哪个	每一个	图片	他	绘	为了	他自己	给予	他	新鲜的

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

多年来，他为自己创作的每一幅画都给他带来了新的体验。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [klæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

A	picture	of	the	anatomy	class	of	a	famous	physician	had	been	among	the
一个	图片	的	这	解剖学	班级	的	一个	著名的	医生	有	到过	之中	这

[fɜːrst][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['rembrænt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [sək'ses] .

first	with	which	Rembrandt	made	a	great	public	success	.
第一的	和	哪个	伦勃朗	制成	一个	伟大的	民众	成功	.

一幅描绘著名医生解剖课的画作是伦勃朗早期获得巨大公众成功的作品之一。

['evri] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['lɪvɪŋ] ['feɪsɪz] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs]

Every	face	in	it	—	and	there	were	eight	living	faces	—	was	a	masterpiece
每一个	脸	在	它	—	和	那里	是	八	活的	面孔	—	曾是	一个	杰作

[ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər] ,

of	portraiture	,
的	画像	,

画中的每一张脸——总共有八张活生生的脸——都是肖像画的杰作。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [fɪtli] [gruːpt] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	all	were	fitly	grouped	and	united	in	the	rapt	attention	with	which	they
和	全部	是	合适地	分组	和	团结的	在	这	欣喜若狂	注意力	和	哪个	他们

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃər] .

followed	the	demonstration	of	their	teacher	.
随后	这	示范	的	他们的	老师	.

所有人都各就各位，全神贯注地聆听老师的演示。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1642	he	received	an	order	to	paint	a	large	picture	of	one	of	the
在	-	他	已收到	一个	命令	到	画	一个	大的	图片	的	一	的	这

['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['æmstərdæm] .

companies	of	the	City	Guard	of	Amsterdam	.
公司	的	这	城市	警卫	的	阿姆斯特丹	.

1642年，他接到命令，要画一幅阿姆斯特丹城市卫队某连队的大画。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

According	to	the	custom	of	the	day	,
根据	到	这	风俗	的	这	天	,

按照当时的习俗，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pɔː'treid] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz]['iːkwəl] [ʃer] [tɔːrdz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

each	person	portrayed	in	the	picture	contributed	his	equal	share	towards	the	cost	of
每个	人	描绘	在	这	图片	贡献	他的	平等的	分享	向	这	成本	的

[ðə; ði] [hoʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

画中每个人都为整幅画作贡献了自己等额的份额。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

and	in	return	expected	his	place	in	it	to	be	as	conspicuous	as	that	of
和	在	返回	预期的	他的	地方	在	它	到	是	作为	显眼的	作为	那	的

['enibɑːdi] [els] .

anybody	else	.
任何人	别的	.

作为回报，他希望自己在其中的地位能像其他人一样显眼。

[sʌtʃ] [gruːps] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn] ['hɑːlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Such	groups	were	common	in	Holland	in	the	seventeenth	century	.
这样的	团体	是	常见的	在	荷兰	在	这	第十七	世纪	.

这类团体在十七世纪的荷兰很常见。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli] [wʌn] ['libətiz] ,

The	towns	were	proud	of	their	newly	won	liberties	,
这	城镇	是	自豪的	的	他们的	新	韩元	自由	,

这些城镇为他们新获得的自由感到自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['dɪgnɪˌteriːz] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə]

and	the	town	dignitaries	liked	to	see	themselves	painted	in	a	group	to
和	这	镇	达官显贵	喜欢	到	看	他们自己	绘	在	一个	团体	到

[pər'petʃueɪt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tenjər] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

perpetuate	remembrance	of	their	tenure	of	office	.
延续	纪念	的	他们的	任期	的	办公室	.

镇上的显贵们喜欢把自己画成群像，以永世铭记他们的任期。

[bʌt; bət] ['rembrænt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌinɑː'tistik,-kəl][tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['pɜːrs(ə)n]

But	Rembrandt	knew	that	it	was	inartistic	to	give	each	and	every	person
但	伦勃朗	知道	那	它	曾是	不艺术的	到	给	每个	和	每一个	人

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [æn; ən]['iːkwəl][ɔːr] ['nɪrli] ['iːkwəl] ['prɑːmɪnəns] ,

in	a	large	group	an	equal	or	nearly	equal	prominence	,
在	一个	大的	团体	一个	平等的	或者	几乎	平等的	显赫地位	,

但伦勃朗知道，在一大群人中给予每个人同等或几乎同等的突出地位是不艺术的。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][frɑːnts][hɑːls] - [brʌʃ] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [fʊl]

although	such	was	the	custom	to	which	even	Franz	Hals	'	brush	had	yielded	full
虽然	这样的	曾是	这	风俗	到	哪个	甚至	弗朗茨	哈尔斯	-	刷子	有	产生	满的

[kəm'plaɪəns] .

compliance	.
遵守	.

尽管弗朗茨·哈尔斯的画笔也完全遵循了这种习俗。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] ,

For	his	magnificent	picture	of	the	City	Guard	,
为了	他的	壮丽	图片	的	这	城市	警卫	,

他那幅精彩的城卫队画像，

['rembrænt] [tʃoʊz] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [drʌmz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['saʊndɪd] [æz; əz][æn; ən]

Rembrandt	chose	the	moment	when	the	drums	had	just	been	sounded	as	an
伦勃朗	选择	这	片刻	什么时候	这	鼓	有	只是	到过	听起来	作为	一个

['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][fɔːrm]['ɪntuː][laɪn][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [tʃiːf] ['ɑːfəsərz] - [mɑːrtʃ] - [fɔːrθ] .

order	for	the	men	to	form	into	line	behind	their	chief	officers	'	march	-	forth	.
命令	为了	这	男人	到	形式	进入	线	在后面	他们的	首席	警官	-	行进	-	前进	.

伦勃朗选择了鼓声刚刚响起的那一刻，鼓声是命令士兵们在长官带领下列队前进的命令。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

They	are	coming	out	from	a	dark	building	into	the	full	sunshine	of	the	street	.
他们	是	未来	出去	从	一个	黑暗的	建筑	进入	这	满的	阳光	的	这	街道	.

他们正从一栋昏暗的建筑物里走出来，沐浴在街道的阳光下。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] , [sʌm; səm] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz] , [sʌm; səm][lɪft][ðer; ðər] [læns] ,

All	in	a	bustle	,	some	look	at	their	fire	-	arms	,	some	lift	their	lances	,
全部	在	一个	忙碌	,	一些	看	在	他们的	火	-	武器	,	一些	举起	他们的	长矛	,

一片忙碌之中，有人看了看自己的枪支，有人举起了长矛。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kɑːk] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

and	some	cock	their	guns	.
和	一些	公鸡	他们的	枪支	.

有些人甚至已经给枪上了膛。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔːlz] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	sunshine	falls	full	upon	the	captain	and	the	lieutenant	beside	him	,
这	阳光	瀑布	满的	之上	这	队长	和	这	中尉	旁	他	,

阳光洒在船长和他身旁的副官身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]

but	the	background	is	so	dark	that	several	of	the	seventeen	figures	are	almost
但	这	背景	是	所以	黑暗的	那	一些	的	这	十七	数据	是	几乎

[lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .

lost	to	view	.
丢失的	到	看法	.

但是背景太暗，以至于十七个人物中有好几个几乎看不见。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['oʊnli][hæf][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [siːn] ,

A	few	of	the	heads	are	turned	in	such	a	way	that	only	half	the	face	is	seen	,
一个	很少	的	这	头部	是	转向	在	这样的	一个	方式	那	仅有的	一半	这	脸	是	已见	,

有些头颅侧转，只能看到半张脸。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [æz; əz] ['laɪknəsɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

and	no	doubt	as	likenesses	some	of	them	were	deficient	.
和	不	怀疑	作为	肖像	一些	的	他们	是	不足	.

毫无疑问，其中一些画像在相似度上存在缺陷。

['rembrænt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

Rembrandt	was	not	thinking	of	the	seventeen	men	individually	.
伦勃朗	曾是	不是	思维	的	这	十七	男人	单独	.

伦勃朗当时并没有单独考虑这十七个人。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [strɔːŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

He	conceived	the	picture	as	a	whole	,	with	its	strong	light	and	shade	,
他	构思	这	图片	作为	一个	所有的	,	和	它是	强的	光	和	阴影	,

他将这幅画作视为一个整体来构思的，画面中强烈的明暗对比令人印象深刻。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['krɔːsɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	picturesque	crossing	lines	of	the	lances	,	and	the	natural	array	of	the
这	如画	过境	线条	的	这	长矛	,	和	这	自然的	大批	的	这

['fɪgjərz] .

figures	.
数据	.

长矛交错的优美线条，以及人物自然的排列。

[baɪ] ['waɪzˌeɪkərz] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [naɪt] , [lɪt] [baɪ] [tɔːrtʃ]

By	wiseacres	,	the	picture	was	said	to	represent	a	scene	at	night	,	lit	by	torch
经过	智者	,	这	图片	曾是	说	到	代表	一个	场景	在	夜晚	,	点燃	经过	火炬

- [laɪt] ,

-	light	,
-	光	,

据智者说，这幅画描绘的是夜晚火炬照亮的场景。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kɔːld] [ðə; ði] - [naɪt] [wɑːtʃ] ,

and	was	actually	called	the	'	Night	Watch	,
和	曾是	实际上	称为	这	-	夜晚	手表	,

实际上它被称为“夜巡队”。

- [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptənz] [hænd] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɪt'self] ,

'	though	the	shadow	of	the	captain's	hand	is	of	the	size	of	the	hand	itself	,
-	尽管	这	阴影	的	这	船长的	手	是	的	这	尺寸	的	这	手	本身	,

虽然船长的手影与手本身一样大，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['greɪtər] , ['biːɪŋ] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

and	not	greater	,	being	cast	by	the	sun	.
和	不是	更大的	,	存在	投掷	经过	这	太阳	.

并不比太阳照射下的光辉更耀眼。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['vælјuːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnsər'pæst] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði]

Later	generations	have	valued	it	as	one	of	the	unsurpassed	pictures	in	the
之后	几代人	有	有价值的	它	作为	一	的	这	无与伦比	图片	在	这

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

后世将其视为世界上无与伦比的画作之一；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kən'tempərerɪ] [dʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [wækst] [haɪ] [ə'genst] ['rembrænt] [fɔːr; fər]

but	it	is	said	that	contemporary	Dutch	feeling	waxed	high	against	Rembrandt	for
但	它	是	说	那	当代的	荷兰语	感觉	打蜡	高的	反对	伦勃朗	为了

['hævɪŋ] [delt] [ɪn] [ðɪs] [suː'priːmli] [ɑːr'tɪstɪk] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɔːtrɪts]

having	dealt	in	this	supremely	artistic	manner	with	an	order	for	seventeen	portraits
拥有	已处理	在	这	至高无上	艺术	方式	和	一个	命令	为了	十七	肖像

,

,
,

但据说，当时的荷兰人对伦勃朗以如此极富艺术性的方式处理十七幅肖像画的订单感到非常不满。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	that	he	suffered	severely	in	consequence	.
和	那	他	遭受	严重	在	结果	.

结果，他遭受了严重的后果。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [hæd; həd] [fjuːər] ['ɔːrdərz] .

Certainly	he	had	fewer	orders	.
当然	他	有	更少	订单	.

他的订单确实少了很多。

[ðə; ði] ['prɑːspərəs] [klæs] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] .

The	prosperous	class	abandoned	him	.
这	繁荣	班级	弃	他	.

富裕阶层抛弃了他。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'soʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['revənuː] ['dwindld] .

His	pictures	remained	unsold	,	and	his	revenue	dwindled	.
他的	图片	剩余	未售出	,	和	他的	收入	减少	.

他的画作一直卖不出去，收入也越来越少。

['rembrænt] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Rembrandt	was	thirty	-	six	years	of	age	and	at	the	very	height	of	his
伦勃朗	曾是	三十	-	六	年	的	年龄	和	在	这	非常	高度	的	他的

['paʊɝz] ,

powers	,
权力	,

伦勃朗当时三十六岁，正值创作巅峰时期。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['pɪktʃər] .

at	the	time	of	the	failure	of	this	his	greatest	picture	.
在	这	时间	的	这	失败	的	这	他的	最	图片	.

在这部他最伟大的电影失败之时。

[hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

His	mature	style	of	painting	continued	to	displease	his	contemporaries	,
他的	成熟	风格	的	绘画	持续	到	得罪	他的	同时代人	,

他成熟的绘画风格继续令同时代的人感到不满。

[huː] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [les] ['ɪnəˌveɪtɪŋ] ['ɑːrtɪsts] [huː] ['peɪntɪd] [gʊd] ['laɪknəsɪz] ['smuːðli]

who	preferred	the	work	of	less	innovating	artists	who	painted	good	likenesses	smoothly
WHO	首选	这	工作	的	较少的	创新	艺术家	WHO	绘	好的	肖像	顺利

.

:
.

他们更喜欢那些不太注重创新、但能流畅地描绘出人物肖像的艺术家的作品。

['evri] [jɪr] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [bɪ'keɪm] [rʌf] [ænd; ənd]['boʊldər] .

Every	year	his	treatment	became	rougher	and	bolder	.
每一个	年	他的	治疗	成为	粗糙	和	更大胆	.

每年他受到的待遇都越来越粗暴、越来越肆无忌惮。

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['stɑːlɪd] [dʌtʃ] ['bɜːrgəˌmæstər] ['ɪntuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk]

He	transformed	portraits	of	stolid	Dutch	burgomasters	into	pictures	of	fantastic
他	转变	肖像	的	沉稳	荷兰语	市长	进入	图片	的	极好的

['bjuːti] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪknəs] ['sʌfərd] ,

beauty	;	but	the	likeness	suffered	,
美丽	;	但	这	相似	遭受	,

他将那些表情严肃的荷兰市长肖像画变成了美轮美奂的画作；但肖像的真实性却有所下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrgəˌmæstər] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] .

and	the	burgomasters	were	dissatisfied	.
和	这	市长	是	不满	.

镇长们对此很不满意。

[ðer; ðər] [kən'sɜːrvətɪv] [teɪst] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

Their	conservative	taste	preferred	the	smooth	surface	and	minute	treatment	of
他们的	保守的	品尝	首选	这	光滑的	表面	和	分钟	治疗	的

['diːteɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn]

detail	which	had	been	traditional	in	the	Low	Countries	since	the	days	of	the	Van
细节	哪个	有	到过	传统的	在	这	低的	国家	自从	这	天	的	这	范

[eɪks] .

Eycks	.
艾克斯	.

他们保守的品味偏爱光滑的表面和精细的细节处理，这自凡·艾克家族时代以来一直是低地国家的传统。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['peɪntəz] ,

Year	after	year	more	of	their	patronage	was	transferred	to	other	painters	,
年	后	年	更多的	的	他们的	赞助	曾是	转移	到	其他	画家	,

年复一年，他们的赞助逐渐转移到其他画家身上。

[huː] ['pændəd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pref(ə)rənsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs] [ðæt] [fɔːrst]

who	pandered	to	their	preferences	and	had	less	of	the	genius	that	forced
WHO	迎合	到	他们的	偏好	和	有	较少的	的	这	天才	那	强制

['rembrænt] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəl] ,

Rembrandt	to	work	out	his	own	ideal	,
伦勃朗	到	工作	出去	他的	自己的	理想的	,

他们迎合自己的喜好，却缺乏那种迫使伦勃朗去探索自己理想的天才。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [prɑː'sperəti] [ɔːr]['ruːɪn] .

whether	it	brought	him	prosperity	or	ruin	.
无论	它	带来	他	繁荣	或者	废墟	.

无论这给他带来了财富还是毁灭。

[ðiːz] ['peɪntəz] ['flʌrɪʃt] , [waɪl] ['rembrænt] [sæŋk]['ɪntuː]['evər] ['greɪtər] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .

These	painters	flourished	,	while	Rembrandt	sank	into	ever	greater	disrepute	.
这些	画家	繁荣	,	尽管	伦勃朗	沉没	进入	曾经	更大的	名誉受损	.

这些画家事业蒸蒸日上，而伦勃朗的名声却每况愈下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [tuː] ,

It	is	certain	,	too	,
它	是	肯定	,	也	,

这一点也毋庸置疑。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃli] ['rekləs] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑːn][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd]

that	he	had	been	almost	childishly	reckless	in	expenditure	on	artistic	and
那	他	有	到过	几乎	幼稚地	鲁莽	在	支出	在	艺术	和

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [miːnz] ,

beautiful	things	which	were	unnecessary	to	his	art	and	beyond	his	means	,
美丽的	事物	哪个	是	不必要	到	他的	艺术	和	超过	他的	方法	,

他几乎像个孩子一样肆意挥霍，购买那些与他的艺术创作无关且超出他经济能力的艺术和精美物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第5/7页

[ɔːlˈðoʊ] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbʌndənt] .
although **those** **for** **a** **while** **had** **been** **abundant** **.**
虽然 那些 为了 一个 尽管 有 到过 丰富 .

虽然这类商品一度非常多。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [naɪt] [wɑːtʃ] , - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsɑːskiːə] [daɪd] ,
At **the** **time** **of** **the** **failure** **of** **the** **'** **Night** **Watch** **,** **'** **his** **wife** **Saskia** **died** **,**
在 这 时间 的 这 失败 的 这 - 夜晚 手表 , - 他的 妻子 萨斯基亚 死亡 ,

在"夜巡行动"失败时，他的妻子萨斯基亚去世了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , [ˈtaitəs] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .
leaving **him** **their** **little** **son** **,** **Titus** **,** **a** **beautiful** **child** **.**
离开 他 他们的 小的 儿子 , 提图斯 , 一个 美丽的 孩子 .

给他留下了他们的小儿子提图斯，一个漂亮的孩子。

[θruː] [ˈevər] - [ˈdɑːrkənɪŋ] [deɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt]
Through **ever** **-** **darkening** **days** **,** **for** **the** **next** **fifteen** **years** **,** **he** **continued** **to** **paint**
通过 曾经 - 变暗 天 , 为了 这 下一个 十五 年 , 他 持续 到 画
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈpaʊər] .
with **increasing** **power** **.**
和 增加 力量 .

在接下来的十五年里，尽管日子一天天黑，他仍然坚持作画，而且画得越来越有力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mæn][ɪn] [ˈɑːrmər] - [biˈlɔŋz] .
It **is** **to** **this** **later** **period** **that** **our** **picture** **of** **the** **'** **Man** **in** **Armour** **'** **belongs** **.**
它 是 到 这 之后 时期 那 我们的 图片 的 这 - 男人 在 盔甲 - 属于 .

我们所看到的"身披盔甲的人"形象，正是属于这一后期时期。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈɑːrmər]
A **MAN** **IN** **ARMOUR**
一个 男人 在 盔甲

身着盔甲的男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [baɪ] [ˈrembrænt] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n][ɑːrt] [ˈgæləri] , [ˈglɑːsgəu]
From **the** **picture** **by** **Rembrandt** **,** **in** **the** **Corporation** **Art** **Gallery** **,** **Glasgow**
从 这 图片 经过 伦勃朗 , 在 这 公司 艺术 画廊 , 格拉斯哥

出自伦勃朗的画作，现藏于格拉斯哥市政美术馆

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] , [bʌt; bət] [ˈrædər] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [laɪt] [əˈpɑːn] [ˈɑːrmər] .
The **picture** **is** **not** **a** **portrait** **,** **but** **rather** **a** **study** **of** **light** **upon** **armour** **.**
这 图片 是 不是 一个 肖像 , 但 相当 一个 学习 的 光 之上 盔甲 .

这幅画不是肖像画，而是一幅关于光线照射在盔甲上的研究画。

[noʊ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈrembræntˈ] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [laɪk] [ðæt] ;
No **man** **came** **to** **Rembrandt** **and** **asked** **to** **be** **painted** **like** **that** **;**
不 男人 来了 到 伦勃朗 和 问 到 是 绘 喜欢 那 ;

没有哪个男人来找伦勃朗，要求他把他画成那样；

[bʌt; bət] [ˈrembræntˈ] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmaɪndz] [aɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈfekt] — [ə; eɪ] [faɪn] [ˈnaɪtli] [feɪs]
but **Rembrandt** **saw** **in** **his** **mind's** **eye** **a** **great** **effect** **—** **a** **fine** **knightly** **face**
但 伦勃朗 锯 在 他的 心灵的 眼睛 一个 伟大的 影响 — 一个 美好的 骑士精神 脸
[bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈʃædəuiŋ] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd][set] [ɔːf] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈsɑːmbər] [ˈbækgraʊnd] .
beneath **a** **shadowing** **helmet** **and** **set** **off** **against** **a** **sombre** **background** **.**
下面 一个 阴影 头盔 和 放 离开 反对 一个 阴沉 背景 .

但伦勃朗在脑海中看到了一个绝妙的效果——头盔阴影下，一张英俊的骑士脸庞，在阴沉的背景衬托下显得格外醒目。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz]

A	picture	such	as	this	is	a	work	of	the	imagination	in	the	same	sense	as
一个	图片	这样的	作为	这	是	一个	工作	的	这	想像力	在	这	相同的	感觉	作为

[ðə; ði] - [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] - [ʌv; əv] - .

the	'	Saint	George	and	the	Dragon	'	of	Tintoret	.
这	-	圣	乔治	和	这	龙	-	的	-	.

像这样的画作，与丁托列的《圣乔治屠龙》一样，都是想象力的产物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] ['oʊnli] ['rembrænt] [kʊd; kəd] [siː] , ['peɪntɪd] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd]

It	was	an	effect	that	only	Rembrandt	could	see	,	painted	as	only	he	could
它	曾是	一个	影响	那	仅有的	伦勃朗	可以	看	,	绘	作为	仅有的	他	可以

[peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .

paint	it	.
画	它	.

这是只有伦勃朗才能看到的效果，也只有他才能画出来。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [laɪt] [fɔːlz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['brestpleɪt] , [ðə; ði][nekst]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ə'pɑːn]

The	strongest	light	falls	upon	the	breastplate	,	the	next	strongest	upon
这	最强	光	瀑布	之上	这	胸甲	,	这	下一个	最强	之上

[ðə; ði] ['helmɪt] ,

the	helmet	,
这	头盔	,

最强的光线照射在胸甲上，其次是头盔上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] - [rɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] [gliːm] .

and	the	ear	-	ring	is	there	to	catch	another	gleam	.
和	这	耳朵	-	戒指	是	那里	到	抓住	其他	闪耀	.

而耳环则是为了捕捉另一道光芒。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['kloʊsli] ,

When	you	look	at	the	picture	closely	,
什么时候	你	看	在	这	图片	密切	,

仔细观察图片，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn] ([wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][seɪ] - ['bʌtərd] [ɑːn] -)

you	can	see	that	the	lights	are	laid	on	(	we	might	almost	say	'	buttered	on	'	)
你	能	看	那	这	灯	是	铺设	在	(	我们	可能	几乎	说	-	涂黄油的	在	-	)

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [waɪt] [peɪnt] .

with	thick	white	paint	.
和	厚的	白色的	画	.

你可以看到，这些灯是用厚厚的白色油漆涂上去的（我们几乎可以说“涂上去的”）。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['rembrænt] ['peɪntɪd] ['ɑːrmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt]

More	than	once	Rembrandt	painted	armour	for	the	sake	of	the	effects	of	light
更多的	比	一次	伦勃朗	绘	盔甲	为了	这	清酒	的	这	效果	的	光

.

:
.

伦勃朗曾多次为了光影效果而绘制盔甲。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] ['helmɪt] ,

In	one	of	the	portraits	of	himself	he	wears	a	helmet	,
在	一	的	这	肖像	的	他自己	他	穿着	一个	头盔	,

在他的一幅自画像中，他戴着头盔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sɪmələrli] [ə'dɔrnd] .

and	he	painted	his	brother	similarly	adorned	.
和	他	绘	他的	兄弟	相似地	装饰	.

他还把他的兄弟也画成了类似的装扮。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrmər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['glɑːsgəu] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn]

A	picture	of	a	person	wearing	the	same	armour	as	in	the	Glasgow	picture	is	in
一个	图片	的	一个	人	穿着	这	相同的	盔甲	作为	在	这	格拉斯哥	图片	是	在

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

St	.	Petersburg	,
英石	.	圣彼得堡	,

在圣彼得堡有一张与格拉斯哥照片中人物身穿相同盔甲的照片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ðə; ði]

but	the	figure	is	turned	in	a	slightly	different	direction	and	reflects	the
但	这	数字	是	转向	在	一个	轻微地	不同的	方向	和	反映	这

[laɪt] ['dɪfrəntli] .

light	differently	.
光	不同	.

但是，由于图形朝向略微不同，其反射光线的方式也不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['pæləs] [ə'θiːniː] , - [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['peɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	is	called	'	Pallas	Athene	,	'	and	was	no	doubt	painted	at	the	same	time
它	是	称为	-	帕拉斯	雅典娜	,	-	和	曾是	不	怀疑	绘	在	这	相同的	时间

[æz; əz]['aʊərz] ;

as	ours	;
作为	我们的	;

它名为《帕拉斯·雅典娜》，毫无疑问与我们这幅画是同一时期创作的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['weðər] [neɪmd] ['pæləs] [ə'θiːniː] [ɔːr] [naɪt] ,

but	the	person	,	whether	named	Pallas	Athene	or	knight	,
但	这	人	,	无论	命名	帕拉斯	雅典娜	或者	骑士	,

但这个人，无论名叫帕拉斯·雅典娜还是骑士，

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][peg][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	but	a	peg	upon	which	to	hang	the	armour	for	the	sake	of	the
曾是	但	一个	钉子	之上	哪个	到	悬挂	这	盔甲	为了	这	清酒	的	这

[laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

light	shining	on	it	.
光	灼灼	在	它	.

只不过是一个用来悬挂盔甲，以便让光线照射到盔甲上的挂钩而已。

['rembrænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [dʌtʃ] ['wɜːrkər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

Rembrandt	was	a	typical	Dutch	worker	all	his	life	.
伦勃朗	曾是	一个	典型的	荷兰语	工人	全部	他的	生活	.

伦勃朗一生都是典型的荷兰工人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ,

Besides	the	great	number	of	pictures	that	have	come	down	to	us	,
除了	这	伟大的	数字	的	图片	那	有	来	向下	到	我们	,

除了流传至今的大量照片之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ɑːr; ər] ['veri]

we	have	about	three	thousand	of	his	drawings	,	and	his	etchings	are	very
我们	有	关于	三	千	的	他的	图画	,	和	他的	蚀刻画	是	非常

['nuːmərəs] [ænd; ənd] [faɪn] .

numerous	and	fine	.
很多的	和	美好的	.

我们收藏了他的大约三千幅素描作品，他的蚀刻版画数量众多且精美。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [prɪnts] [ɑːr; ər] [meɪd] ?

I	wonder	if	you	know	how	prints	are	made	?
我	想知道	如果	你	知道	如何	印刷	是	制成	?

我想知道您是否了解印刷品是如何制作的?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] , [tuː] ['dɪfrənt] ['prɑːsesɪz] .

There	are	,	broadly	speaking	,	two	different	processes	.
那里	是	,	总体而言	请讲	,	二	不同的	流程	.

总的来说，有两种不同的过程。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

You	can	take	a	block	of	wood	and	cut	away	the	substance	around	the	lines	of	the	design	.
你	能	拿	一个	堵塞	的	木头	和	切	离开	这	物质	大约	这	线条	的	这	设计	.

你可以取一块木头，沿着图案的线条削去多余的部分。

[ðen] [wen] [juː; jʊ] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] [ðə; ði] [reɪzd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [left] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	when	you	cover	with	ink	the	raised	surface	of	wood	that	is	left	and	press	the	paper	upon	it	,
然后	什么时候	你	覆盖	和	墨水	这	提高	表面	的	木头	那	是	左边	和	按	这	纸	之上	它	,

然后，用墨水涂满木头凸起的剩余表面，再将纸张压在上面，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [prɪnts] [ɔːf] [ɪn] [blæk] [wer] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði]['peɪpər] [rɪ'meɪnz] [waɪt] [wer] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ɑːr; ər] .

the	design	prints	off	in	black	where	the	ink	is	but	the	paper	remains	white	where	the	hollows	are	.
这	设计	印刷	离开	在	黑色的	在哪里	这	墨水	是	但	这	纸	遗迹	白色的	在哪里	这	空心	是	.

图案在墨水覆盖的地方会呈现黑色，但在空白处纸张仍然是白色的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [kɔːld] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][juːz][fɔːr; fər] [bʊk] [ˌilə'streiʃəns] .

This	is	the	method	called	wood	-	cutting	,	which	is	still	in	use	for	book	illustrations	.
这	是	这	方法	称为	木头	-	切割	,	哪个	是	仍然	在	使用	为了	书	插图	.

这就是所谓的木刻法，至今仍用于书籍插图。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːses] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['plaʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] ,

In	the	other	process	,	the	design	is	ploughed	into	a	metal	plate	,
在	这	其他	过程	,	这	设计	是	耕作	进入	一个	金属	盘子	,

另一种方法是将图案蚀刻到金属板上，

[ðə; ði] [laɪnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɪŋk] ,

the	lines	being	made	deep	enough	to	hold	ink	,
这	线条	存在	制成	深的	足够的	到	抓住	墨水	,

线条刻得足够深，可以容纳墨水。

[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [prɪnt] .

and	varying	in	width	according	to	the	strength	desired	in	the	print	.
和	变化	在	宽度	根据	到	这	力量	想要的	在	这	打印	.

根据印刷所需的强度，宽度也会有所不同。

[juː; jʊ] [ðen] [fɪl] [ðə; ði] [gruːvz] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [kliːn] ,

You	then	fill	the	grooves	with	ink	,	wiping	the	flat	surface	clean	,
你	然后	充满	这	凹槽	和	墨水	,	擦拭	这	平坦的	表面	干净的	,

然后，用墨水填满凹槽，再将平面擦干净。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ,

so	that	when	the	paper	is	pressed	against	the	plate	and	into	the	furrows	,
所以	那	什么时候	这	纸	是	按下	反对	这	盘子	和	进入	这	沟壑	,

因此，当纸张被压在压板上并压入凹槽时，

[ðə; ði] [laɪnz] [prɪnt] [blæk] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnz] [waɪt] .

the	lines	print	black	,	out	of	the	furrows	,	and	the	rest	remains	white	.
这	线条	打印	黑色的	,	出去	的	这	沟壑	,	和	这	休息	遗迹	白色的	.

线条从沟槽中透出，呈黑色，其余部分保持白色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃiːf]

There	are	several	ways	of	making	these	furrows	in	a	metal	plate	,	but	the	chief
那里	是	一些	方式	的	制作	这些	沟壑	在	一个	金属	盘子	,	但	这	首席

[ɑːr; ər] [tuː] .

are	two	.
是	二	.

在金属板上制作这些凹槽的方法有很多种，但主要有两种。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [plaʊ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['met(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ə; eɪ]

The	first	is	to	plough	into	the	metal	with	a	sharp	steel	instrument	called	a
这	第一的	是	到	犁	进入	这	金属	和	一个	锋利的	钢	乐器	称为	一个

['bjʊərɪn] .

burin	.
刻刀	.

第一种方法是用一种叫做雕刻刀的锋利钢制工具在金属上进行雕刻。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪz][tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æsɪd] .

The	second	is	to	bite	them	out	with	an	acid	.
这	第二	是	到	咬	他们	出去	和	一个	酸	.

第二种方法是用酸液腐蚀它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['rembrænt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [wɜːrk] .

This	is	the	process	of	etching	with	which	Rembrandt	did	his	matchless	work	.
这	是	这	过程	的	蚀刻	和	哪个	伦勃朗	做过	他的	无比	工作	.

这就是伦勃朗创作其举世无双作品所采用的蚀刻工艺。

[hiː; hi] ['vaːniʃt] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['vɑːrnɪʃ] .

He	varnished	a	copper	plate	with	black	varnish	.
他	涂漆	一个	铜	盘子	和	黑色的	漆	.

他用黑色清漆给一块铜板上了色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [hiː; hi] [skrætʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

With	a	needle	he	scratched	upon	it	his	design	,
和	一个	针	他	刮痕	之上	它	他的	设计	,

他用针在上面刻下了他的设计图，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪt] [wer] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ] ['kɑːpər] .

which	looked	light	where	the	needle	had	revealed	the	copper	.
哪个	看起来	光	在哪里	这	针	有	揭晓	这	铜	.

针尖刺破铜层的地方看起来很浅。

[ðen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [pleɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]['æsɪd] , [wɪtʃ] [eɪt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['met(ə)l] ,

Then	the	whole	plate	was	put	into	a	bath	of	acid	,	which	ate	away	the	metal	,
然后	这	所有的	盘子	曾是	放	进入	一个	洗澡	的	酸	,	哪个	吃	离开	这	金属	,

然后将整个盘子放入酸液中，酸液会腐蚀掉金属。

[ænd; ənd][soʊ][bɪt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪnz] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['vɑːrnɪʃ] .

and	so	bit	into	the	lines	,	but	had	no	effect	upon	the	varnish	.
和	所以	少量	进入	这	线条	,	但	有	不	影响	之上	这	漆	.

于是他咬住了油漆线，但对油漆层没有产生任何影响。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [blækər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

When	he	wanted	the	lines	to	be	blacker	in	certain	places	,
什么时候	他	通缉	这	线条	到	是	更黑	在	肯定	地方	,

当他想让某些地方的线条更黑时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['vɑːrnɪʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪt] [ə'gen] ,

he	had	to	varnish	the	whole	rest	of	the	plate	again	,
他	有	到	漆	这	所有的	休息	的	这	盘子	再次	,

他不得不把盘子剩下的部分重新涂上清漆。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv] ['æsɪd] .

and	put	it	back	into	the	bath	of	acid	.
和	放	它	后退	进入	这	洗澡	的	酸	.

然后把它放回酸浴中。

[ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['baɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [diːpər] [ðæn; ðən]

The	lines	that	had	been	subjected	to	the	second	biting	were	deeper	than
这	线条	那	有	到过	受	到	这	第二	咬	是	更深	比

[ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] ['oʊnli] [wʌns] .

those	that	had	been	bitten	only	once	.
那些	那	有	到过	被咬	仅有的	一次	.

被咬了两次的痕迹比只被咬了一次的痕迹更深。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] [etʃt] [baɪ] ['rembrænt] [wʌz; wəz] [greɪt] , [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ;

The	number	of	plates	etched	by	Rembrandt	was	great	,	at	least	two	hundred	;
这	数字	的	盘子	蚀刻	经过	伦勃朗	曾是	伟大的	,	在	至少	二	百	;

[sʌm; səm] [seɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

some	say	four	hundred	.
一些	说	四	百	.

伦勃朗蚀刻的版画数量众多，至少有两百幅；有人说有四百幅。

[ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] [ɑːr; ər] ['veri] ['veriəs] — ['moʊmənteri] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgjərz] ,

Their	subjects	are	very	various	—	momentary	impressions	of	picturesque	figures	,
他们的	主题	是	非常	各种各样的	—	瞬间	印象	的	如画	数据	,

['skrɪptʃərəl] [siːnz] , ['pɔːtrɪts] , [gruːps] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

Scriptural	scenes	,	portraits	,	groups	of	common	people	,
圣经	场景	,	肖像	,	团体	的	常见的	人们	,

他们的创作题材非常广泛——风景如画的人物瞬间印象、圣经场景、肖像、普通民众群体等等。

['lændskeips] , [ænd; ənd] [wət'evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['fænsi] , [fɔːr; fər]

landscapes	,	and	whatever	happened	to	engage	the	artist's	fancy	,	for
风景	,	和	任何	发生	到	从事	这	艺术家的	想要	,	为了

[æn; ən] ['etʃɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['veri] ['kwɪkli] [dʌn] ,

an	etching	can	be	very	quickly	done	,
一个	蚀刻	能	是	非常	迅速地	完毕	,

风景画，以及任何能激发艺术家灵感的事物，因为蚀刻版画可以很快完成。

[ænd; ənd] [ɪz] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

and	is	well	suited	to	record	a	fleeting	impression	.
和	是	出色地	适合	到	记录	一个	转瞬即逝	印象	.

非常适合记录转瞬即逝的印象。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪnts] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

Thousands	of	the	prints	still	exist	,
数千	的	这	印刷	仍然	存在	,

这些版画至今仍有数千份存世。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrn] - [daʊn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	even	some	of	the	original	plates	in	a	very	worn	-	down	condition	.
和	甚至	一些	的	这	原来的	盘子	在	一个	非常	磨损	-	向下	状况	.

甚至还有一些原装车牌，但磨损非常严重。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] [wɜːrk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l]

In	spite	of	the	quantity	and	quality	of	Rembrandt's	work	,	he	was	unable
在	尽管如此	的	这	数量	和	质量	的	伦勃朗的	工作	,	他	曾是	无法

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti] .

to	recover	his	prosperity	.
到	恢复	他的	繁荣	.

尽管伦勃朗的作品数量众多、质量上乘，但他仍然未能恢复往日的辉煌。

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [wen] [hiː; hi] ['mærid] ['sɑːskiːə] ,

He	had	moved	into	a	fine	house	when	he	married	Saskia	,
他	有	已搬	进入	一个	美好的	房子	什么时候	他	已婚	萨斯基亚	,

他与萨斯基亚结婚时，已经搬进了一栋漂亮的房子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['dɛts] [kən'træktɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	was	never	able	to	pay	off	the	debts	contracted	at	that	time	.
和	曾是	绝不	有能力的	到	支付	离开	这	债务	合同	在	那	时间	.

但他始终无力偿还当时所欠的债务。

[θɪŋz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] , [ɪn] - , [wen] ['rembrænt] [wʌz; wəz]

Things	went	from	bad	to	worse	,	until	at	last	,	in	1656	,	when	Rembrandt	was
事物	去	从	坏的	到	更糟	,	直到	在	最后的	,	在	-	,	什么时候	伦勃朗	曾是

['fɪfti] ,

fifty	,
五十	,

情况每况愈下，直到1656年，伦勃朗五十岁时，最终.....

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz]

he	was	declared	bankrupt	,	and	everything	he	possessed	in	the	world	was
他	曾是	声明	破产	,	和	一切	他	拥有	在	这	世界	曾是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

他被宣布破产，他所有的财产都被变卖了。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɔːrdʒəs] ['pɪktʃərz] , [ðə; ðɪ] ['ɑːrmər] , [ðə; ðɪ] ['skʌlptʃərz] ,

We	have	an	inventory	of	the	gorgeous	pictures	,	the	armour	,	the	sculptures	,
我们	有	一个	存货	的	这	华丽的	图片	,	这	盔甲	,	这	雕塑	,

我们有一份精美画作、盔甲、雕塑的清单，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['dresɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['sɑːskiːə] .

and	the	jewels	and	dresses	that	had	belonged	to	Saskia	.
和	这	珠宝	和	连衣裙	那	有	属于	到	萨斯基亚	.

还有萨斯基亚的珠宝和衣服。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['taitəs] [ri'teind] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['mʌni] ,

His	son	Titus	retained	a	little	of	his	mother's	money	,
他的	儿子	提图斯	保留	一个	小的	的	他的	母亲的	钱	,

他的儿子提图斯保留了他母亲的一小部分遗产。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ['diːlər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	set	up	as	an	art	dealer	in	order	to	help	his	father	.
和	放	向上	作为	一个	艺术	经销商	在	命令	到	帮助	他的	父亲	.

为了帮助父亲，他开办了一家艺术品经销商。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['truːli] ['drɪri] [siːn] , [jet] ['rembrænt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt] ,

It	is	a	truly	dreary	scene	,	yet	Rembrandt	still	continued	to	paint	,
它	是	一个	真的	凄凉	场景	,	然而	伦勃朗	仍然	持续	到	画	,

这是一个非常凄凉的场景，但伦勃朗仍然继续作画。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['veri] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] .

because	painting	was	to	him	the	very	breath	of	life	.
因为	绘画	曾是	到	他	这	非常	气息	的	生活	.

因为绘画对他来说就是生命的气息。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['taitəs]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] .

He	painted	Titus	over	and	over	again	looking	like	a	young	prince	.
他	绘	提图斯	超过	和	超过	再次	寻找	喜欢	一个	年轻的	王子	.

他反复将提图斯描绘成一位年轻的王子。

[ɪn] [ðiːz] ['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] ,

In	these	later	years	the	portraits	of	himself	increase	in	number	,
在	这些	之后	年	这	肖像	的	他自己	增加	在	数字	,

晚年，他自己的画像数量越来越多。

[æz; əz] [ɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɒdlz] .

as	if	because	of	the	lack	of	other	models	.
作为	如果	因为	的	这	缺少	的	其他	模型	.

仿佛是因为缺乏其他模型。

[wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [oʊld] , ['hægərd] , [ænd; ənd] [pʊr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːrn] [braʊn] ['peɪntɪŋ] - [kloʊðz]

When	we	see	him	old	,	haggard	,	and	poor	in	his	worn	brown	painting	-	clothes
什么时候	我们	看	他	老的	,	枯槁	,	和	贫穷的	在	他的	磨损	棕色的	绘画	-	衣服

,

,

,

当我们看到他年老、憔悴、贫穷，穿着破旧的棕色画衣时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['rembrænt] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪ] ,

it	hardly	seems	possible	that	he	can	be	the	same	Rembrandt	as	the	gay	,
它	几乎	似乎	可能的	那	他	能	是	这	相同的	伦勃朗	作为	这	同性恋	,

他怎么可能是同性恋的伦勃朗呢?

['frɒlɪkɪŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [pluːmd] [hæt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɜːrlz] [fɔːr; fər] ['saːskiːə] .

frolicking	man	in	a	plumed	hat	,	holding	out	the	pearls	for	Saskia	.
嬉戏	男人	在	一个	羽毛	帽子	,	保持	出去	这	珍珠	为了	萨斯基亚	.

一个戴着羽毛帽的嬉戏男子，向萨斯基亚递上珍珠项链。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌn] [mɔːr] [lɑːrdʒ] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [sɪks] ['dreɪpəz]

In	his	old	age	he	received	one	more	large	order	from	a	group	of	six	drapers
在	他的	老的	年龄	他	已收到	一	更多的	大的	命令	从	一个	团体	的	六	窗帘

[ʌv; əv] ['æmstərdæm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['pɔːrɪts] .

of	Amsterdam	for	their	portraits	.
的	阿姆斯特丹	为了	他们的	肖像	.

晚年，他又接到了一份来自阿姆斯特丹六位布料商的大订单，为他们绘制肖像。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪs'kɔːld] - [naɪt] [wɑːtʃ] - [hæd; həd] [bɪn]

It	has	been	said	that	the	lesson	of	the	miscalled	'	Night	Watch	'	had	been
它	有	到过	说	那	这	课	的	这	误称	-	夜晚	手表	-	有	到过

['brændɪd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [soʊl] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

branded	into	his	soul	by	misfortune	.
品牌	进入	他的	灵魂	经过	不幸	.

据说，那场被误称为“夜巡”的事件的教训，因不幸而深深烙印在他的灵魂深处。

[wʌt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ɪz] [ðæt] ,

What	is	certain	is	that	,
什么	是	肯定	是	那	,

可以肯定的是，

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər] [ʌv; əv]

while	in	this	picture	he	purposely	returned	to	the	triumphs	of	portraiture	of
尽管	在	这	图片	他	故意	返回	到	这	胜利	的	画像	的

[hɪz; ɪz] [juːθ] ,

his	youth	,
他的	青年	,

而在这部画作中，他刻意回归了他青年时期肖像画的辉煌成就。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .

he	did	not	give	up	the	artistic	ideals	of	his	middle	life	.
他	做过	不是	给	向上	这	艺术	理想	的	他的	中间	生活	.

他并没有放弃中年时期的艺术理想。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [æn; ən] ['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ,

He	gave	his	sitters	an	equal	importance	in	position	and	lighting	,
他	给予	他的	保姆	一个	平等的	重要性	在	位置	和	灯光	,

他给予模特同等的重视，包括姿势和光线运用。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːr'tɪstɪkli] ['sætɪsfaɪɪŋ] .

and	at	the	same	time	painted	a	picture	artistically	satisfying	.
和	在	这	相同的	时间	绘	一个	图片	艺术上	令人满意	.

同时，也描绘了一幅艺术上令人满意的画面。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪks] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [weɪ]

Not	one	of	the	six	men	could	have	had	any	fault	to	find	with	the	way
不是	一	的	这	六	男人	可以	有	有	任何	过错	到	寻找	和	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɔː'treɪd] .

in	which	he	was	portrayed	.
在	哪个	他	曾是	描绘	.

六个人中没有一个人会对他被描绘的方式提出任何异议。

[iːtʃ] [lʊks] ['iːkwəli] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] ['vɪvɪd] [laɪf] .

Each	looks	equally	prominent	in	vivid	life	.
每个	看起来	同样地	著名的	在	生动	生活	.

在生动的生活中，它们都显得同样突出。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [sɪks] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] ,

Yet	they	are	not	a	row	of	six	individual	men	,
然而	他们	是	不是	一个	排	的	六	个人	男人	,

但他们并不是一排六个独立的男子，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɔːr'gænɪk] [gruːp] [held] [tə'geðər] [juː; jʊ] ['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] .

but	an	organic	group	held	together	you	hardly	know	how	.
但	一个	有机的	团体	握住	一起	你	几乎	知道	如何	.

但一个有机团体是如何凝聚在一起的，你几乎无法想象。

[æt; ət] [læst] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .

At	last	you	realize	that	all	but	one	are	looking	at	you	.
在	最后的	你	意识到	那	全部	但	一	是	寻找	在	你	.

最后你意识到，除了一个人之外，所有人都在看着你。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['juːnɪfaɪɪŋ] ['sentər] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɪktʃər] [tə'geðər] , [ðə; ðɪ] [bɑːnd]

You	are	the	unifying	centre	that	brings	the	whole	picture	together	,	the	bond
你	是	这	统一	中心	那	带来	这	所有的	图片	一起	,	这	纽带

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

without	which	,
没有	哪个	,

你是维系一切的中心，将整个画面凝聚在一起，没有你，这一切就不复存在。

[ˌmetə'fɔːrɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

metaphorically	speaking	,	it	would	fall	to	pieces	.
比喻意义上的	请讲	,	它	会	落下	到	件	.

用比喻来说，它会彻底崩溃。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sɪks] [men] [ɪn] [pleɪn] [blæk] [kloʊðz] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

This	picture	of	six	men	in	plain	black	clothes	and	black	hats	,	sitting	around	a
这	图片	的	六	男人	在	清楚的	黑色的	衣服	和	黑色的	帽子	,	坐着	大约	一个

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

这张照片拍摄的是六个身穿黑色衣服、头戴黑色帽子的男子围坐在一张桌子旁。

[ɪz] [baɪ] [sʌm; səm] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] [ɑːrt] .

is	by	some	considered	the	culmination	of	Rembrandt's	art	.
是	经过	一些	经过考虑的	这	高潮	的	伦勃朗的	艺术	.

被一些人认为是伦勃朗艺术的巅峰之作。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['feɪljər] ,

It	shows	that	,	in	spite	of	misfortune	and	failure	,
它	演出	那	,	在	尽管如此	的	不幸	和	失败	,

这表明，尽管遭遇不幸和失败，

[hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] [fɔːr; fər] [nuː] [ɑːr'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

his	ardour	for	new	artistic	achievement	remained	with	him	to	the	end	.
他的	热情	为了	新的	艺术	成就	剩余	和	他	到	这	结尾	.

他对艺术新成就的热情一直伴随他到生命的尽头。

[ɪn] - ['rembrænt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊtɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə]

In	1662	Rembrandt	seems	to	have	paid	a	brief	and	unnoticed	visit	to
在	-	伦勃朗	似乎	到	有	有薪酬的	一个	简短的	和	未被察觉	访问	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

1662年，伦勃朗似乎曾短暂而悄无声息地访问过英国。

[ɪf] [tʃɑːrlz] [iː] . [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['peɪntər] ,

If	Charles	II	.	had	heard	of	him	and	made	him	his	court	painter	,
如果	查尔斯	二	.	有	听到	的	他	和	制成	他	他的	法庭	画家	,

如果查理二世听闻过他的事迹，并任命他为宫廷画家，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'raɪvld] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['bjuːtiːz] [baɪ]

we	might	have	had	an	unrivalled	series	of	portraits	of	court	beauties	by
我们	可能	有	有	一个	无与伦比	系列	的	肖像	的	法庭	美女	经过

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr] ['piːtər] ['liːli] .

his	hand	instead	of	by	that	of	Sir	Peter	Lely	.
他的	手	反而	的	经过	那	的	先生	彼得	莱利	.

我们或许能够欣赏到他创作的一系列无与伦比的宫廷美女肖像画，而不是彼得·莱利爵士的作品。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [sketʃ] [ʌv; əv][oʊld][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ,

As	it	was	,	a	hasty	sketch	of	old	St	.	Paul's	Cathedral	,
作为	它	曾是	,	一个	仓促	草图	的	老的	英石	.	保罗的	大教堂	,

那只是一幅匆匆勾勒的旧圣保罗大教堂的草图。

[fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɜːrnt] [daʊn] , [ɪz][ðə; ði][soʊl] [treɪs] [left][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

four	years	before	it	was	burnt	down	,	is	the	sole	trace	left	of	his	visit	.
四	年	前	它	曾是	烧焦的	向下	,	是	这	唯一	痕迹	左边	的	他的	访问	.

在它被烧毁的四年前，这是他到访的唯一痕迹。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ɪz] ['drɪri] .

The	story	of	his	old	age	is	dreary	.
这	故事	的	他的	老的	年龄	是	凄凉	.

他晚年的故事令人唏嘘。

['iːv(ə)n]['taitəs][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Even	Titus	died	a	few	months	before	his	father	,	leaving	him	alone	in	the	world	.
甚至	提图斯	死亡	一个	很少	几个月	前	他的	父亲	,	离开	他	独自的	在	这	世界	.

提图斯甚至比他父亲早几个月去世，留下他孤身一人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hɪm'self] [pæst] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] -

In	the	autumn	of	1669	he	himself	passed	away	,	leaving	behind	him	his	painting	-
在	这	秋天	的	-	他	他自己	通过了	离开	,	离开	在后面	他	他的	绘画	-

[kloʊðz] , [hɪz; ɪz][peɪnt] - ['brʌʃɪz] ,

clothes	,	his	paint	-	brushes	,
衣服	,	他的	画	-	刷子	,

1669年秋天，他去世了，留下了他的绘画服和画笔。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [seɪv] [ə; eɪ] [neɪm] ['destɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	nothing	else	,	save	a	name	destined	to	an	immortality	which	his
和	没有什么	别的	,	节省	一个	姓名	注定	到	一个	不朽	哪个	他的

[kən'tɛmpɝˌeriːz] ['lɪt(ə)l] [fɔː'sɔː] .

contemporaries	little	foresaw	.
同时代人	小的	预见	.

除此之外，他一无所有，只留下一个注定永垂不朽的名字，而他的同时代人对此却鲜有预料。

[ɔːl] [els] [hæd; həd] [gɔːn] : [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] ['treʒərz] ,

All	else	had	gone	:	his	wife	,	his	child	,	his	treasures	,
全部	别的	有	已消失	:	他的	妻子	,	他的	孩子	,	他的	宝藏	,

其他的一切都消失了：他的妻子、他的孩子、他的珍宝，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [voʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

and	his	early	vogue	among	the	Dutchmen	of	his	time	.
和	他的	早期的	时尚	之中	这	荷兰人	的	他的	时间	.

以及他在当时荷兰人中早期的流行。

[ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] [æz; əz]

The	last	picture	of	all	was	a	portrait	of	himself	,	in	the	same	attitude	as
这	最后的	图片	的	全部	曾是	一个	肖像	的	他自己	,	在	这	相同的	态度	作为

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ,

his	first	,
他的	第一的	,

最后一张是他自己的肖像，姿势和第一张一样。

[bʌt; bət] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [ænd; ənd]['trædʒɪk] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [laɪnz] [ænd; ənd] [waɪt] [her] .

but	disillusioned	and	tragic	,	with	furrowed	lines	and	white	hair	.
但	幻灭	和	悲惨	,	和	沟壑	线条	和	白色的	头发	.

但他却显得心灰意冷、悲惨，满脸皱纹，头发花白。

[noʊ][wʌn] [kɛəd] ['weðər] [hiː; hi][daɪd][ɔːr][nɑːt] ,

No	one	cared	whether	he	died	or	not	,
不	一	关心	无论	他	死亡	或者	不是	,

没有人关心他的生死。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ['pɪktʃərz] [baɪ][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt]

and	it	is	recorded	that	after	his	death	pictures	by	him	could	be	bought
和	它	是	记录	那	后	他的	死亡	图片	经过	他	可以	是	买

[fɔːr; fər] ['sɪkspəns] .

for	sixpence	.
为了	六便士	.

据记载，他去世后，他的画作可以花六便士买到。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [suː'priːmli] [greɪt] ['peɪntəz] .

Thus	ended	the	life	of	one	of	the	world's	supremely	great	painters	.
因此	结束	这	生活	的	一	的	这	世界的	至高无上	伟大的	画家	.

就这样，一位世界顶级画家的生命结束了。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['piːtər] [diː] [hoʊg] [ænd; ənd] [kʌɪp]

PETER	DE	HOOGH	AND	CUYP
彼得	德语	胡格	和	cuyp

彼得·德·霍格和库伊普

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['splendɪd] [gluːm] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] - [naɪt] [ɪn] ['ɑːrmər] ,

Let	us	now	turn	from	the	splendid	gloom	of	Rembrandt's	'	Knight	in	Armour	,
让	我们	现在	转动	从	这	灿烂	愁云	的	伦勃朗的	-	骑士	在	盔甲	,

现在让我们从伦勃朗《身披盔甲的骑士》那辉煌而阴郁的氛围中抽身出来，

- [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [haʊs] [baɪ]['piːtər][diː] [hoʊg] .

'	to	delight	in	this	beautiful	little	interior	of	a	Dutch	house	by	Peter	de	Hoogh	.
-	到	喜	在	这	美丽的	小的	内部的	的	一个	荷兰语	房子	经过	彼得	德	胡格	.

' 欣赏彼得·德·霍格绘制的这幅美丽的荷兰小房子的室内画作。

[stɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌpripə'seʃən] [fɔːr; fər] [laɪt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [mɔːr] ['tempərd] ['reɪz] [ænd; ənd]

Still	you	see	the	prepossession	for	light	,	but	for	more	tempered	rays	and
仍然	你	看	这	预感	为了	光	,	但	为了	更多的	淬火	射线	和

['sɑːftɜ-, 'sɔftɜ-] ['ʃæˌdoʊz] .

softer	shadows	.
更柔和	阴影	.

你仍然能看到对光线的偏爱，但更偏爱柔和的光线和更淡的阴影。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɜːtənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

The	sunshine	is	diffused	by	the	yellow	curtains	throughout	the	room	.
这	阳光	是	扩散	经过	这	黄色的	窗帘	自始至终	这	房间	.

阳光透过房间里的黄色窗帘，呈现出柔和的光线。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ɪts] [ˌrevi'leiʃənz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

The	old	lady	need	not	fear	its	revelations	,	to	be	sure	,
这	老的	女士	需要	不是	害怕	它是	启示	,	到	是	当然	,

这位老太太当然不必害怕书中的揭露。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːlənd] — [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['duːli] [skrʌbd]

for	it	is	Holland	—	she	knows	that	the	whole	house	has	been	duly	scrubbed
为了	它	是	荷兰	—	她	知道	那	这	所有的	房子	有	到过	正式地	擦洗过

[wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] .

with	soap	and	water	.
和	肥皂	和	水	.

因为这里是荷兰——她知道整栋房子都用肥皂和水彻底擦洗过了。

[dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt][ɑːr; ər] ['bænɪʃt] .

Dust	and	dirt	are	banished	.
灰尘	和	污垢	是	被放逐	.

灰尘和污垢被清除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [deɪ] [ænd; ənd][draɪ] ['ʌndər] [fʊt] ,

It	is	a	cloudless	day	and	dry	under	foot	,
它	是	一个	无云	天	和	干燥	在下面	脚	,

今天晴空万里，脚下干燥。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][wɔːrn] [klɔgz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt]

otherwise	the	little	boy	would	have	worn	clogs	over	his	shoes	,	and	you	might
否则	这	小的	男生	会	有	磨损	木屐	超过	他的	鞋	,	和	你	可能

[siː] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

see	them	outside	.
看	他们	外部	.

否则，小男孩就会在鞋子外面套上木屐，你可能会在外面看到他。

[mʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['rʌfld] [ðə; ði] ['haʊsˌwaɪfs]

Mud	on	the	polished	stones	of	the	passage	would	have	ruffled	the	housewife's
泥	在	这	抛光	石头	的	这	通道	会	有	褶皱的	这	家庭主妇的

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

通道光滑的石板上沾满的泥土会扰乱家庭主妇的平静。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['wʌrɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

As	it	is	,	we	can	see	she	has	had	no	worries	this	morning	.
作为	它	是	,	我们	能	看	她	有	有	不	担忧	这	早晨	.

从目前的情况来看，我们可以看出她今天早上没有任何烦恼。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dɔnd] [hɜːr; hər] [freʃ] [red] [dres] [ænd; ənd] [kliːn] [waɪt] ['eɪprən] ,

She	has	donned	her	fresh	red	dress	and	clean	white	apron	,
她	有	穿戴	她	新鲜的	红色的	裙子	和	干净的	白色的	围裙	,

她穿上了崭新的红色连衣裙和干净的白色围裙。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['siːtɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

and	will	soon	be	seated	to	prepare	the	vegetables	and	fruit	that	are	being
和	将要	很快	是	坐着	到	准备	这	蔬菜	和	水果	那	是	存在

[brɔːt] [hɜːr; hər] .

brought	her	.
带来	她	.

她很快就会坐下来准备送来的蔬菜和水果。

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪ] ,

Perhaps	they	are	a	present	from	the	old	lady	in	the	house	over	the	way	,
也许	他们	是	一个	展示	从	这	老的	女士	在	这	房子	超过	这	方式	,

或许这是对面那户老太太送的礼物。

[huː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [frʌnt] [dɔːr] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] .

who	from	her	front	door	watches	the	child	delivering	the	gift	.
WHO	从	她	正面	门	手表	这	孩子	运送	这	礼物	.

她站在家门口，看着孩子送礼物。

[æn; ən] [ɪn'tɪrɪər]

AN	INTERIOR
一个	内部的

内部

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] ['piːtɚ] [diː] [hoʊg] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

From	the	picture	by	Pieter	de	Hoogh	,	in	the	Wallace	Collection	,	London
从	这	图片	经过	彼得	德	胡格	,	在	这	华莱士	收藏	,	伦敦

图片来自伦敦华莱士收藏馆，作者为彼得·德·霍格。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['wɪtnəs] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊnz] [ʌv; əv]

It	is	a	domestic	scene	that	you	might	witness	in	any	of	the	old	towns	of
它	是	一个	国内的	场景	那	你	可能	证人	在	任何	的	这	老的	城镇	的

['hɑːlənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Holland	to	this	day	.
荷兰	到	这	天	.

这是时至今日，在荷兰任何一座古老城镇中仍然可能看到的家庭场景。

[ðə; ði] [in'saidz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ] [soʊp] [ænd; ənd]

The	insides	and	outsides	of	the	houses	are	still	scrubbed	with	soap	and
这	内部	和	外面	的	这	房屋	是	仍然	擦洗过	和	肥皂	和

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

房屋内外仍然用肥皂和水擦洗；

['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [klɔgz] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] [ɑːn] ['mʌdi] [deɪz] ;

rows	of	clogs	stand	outside	the	front	doors	on	muddy	days	;
行	的	木屐	站立	外部	这	正面	门	在	浑	天	;

泥泞的日子里，一排排木屐摆放在前门外；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [braɪt] ['kʌlərd] [gaʊnz] ['fʊli] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

the	women	wear	the	same	bright	coloured	gowns	fully	gathered	round	the	waist	,
这	女性	穿	这	相同的	明亮的	有色	礼服	完全	聚集	圆形的	这	腰部	,

这些妇女穿着颜色鲜艳的同款长袍，腰部全部收拢在一起。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kliːnɪst] [ʌv; əv] [waɪt] ['eiprənz] ;

with	the	cleanest	of	white	aprons	;
和	这	最干净	的	白色的	围裙	;

穿着最洁白的围裙；

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] ['plæsɪd] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'suː] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] ['tenə(r)] [ʌv; əv]

their	faces	are	placid	and	unruffled	as	they	pursue	the	even	tenour	of
他们的	面孔	是	平静	和	镇定自若	作为	他们	追求	这	甚至	男高音	的

[ðer; ðər] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

他们面色平静，神态安详，以平稳的步伐前行。

[ðɪs] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [laɪf] , ['piːsf(ə)l] , [hoʊm] - ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ,

This	atmosphere	of	Dutch	life	,	peaceful	,	home	-	loving	,	and	competent	,
这	气氛	的	荷兰语	生活	,	和平	,	家	-	爱	,	和	胜任的	,

这种荷兰生活氛围，平和、热爱家庭、高效，

[ɪz] ['rendərd] [baɪ] ['piːtər] [diː] [hoʊg] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

is	rendered	by	Peter	de	Hoogh	in	most	of	his	pictures	.
是	渲染	经过	彼得	德	胡格	在	最多	的	他的	图片	.

在彼得·德·霍格的大部分画作中，都是由他本人绘制的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] [ɑːrt] ,

It	is	not	the	atmosphere	of	Rembrandt's	art	,
它	是	不是	这	气氛	的	伦勃朗的	艺术	,

它没有伦勃朗艺术作品的那种氛围。

[jet] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðʌs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['rembrænt] .

yet	he	never	could	have	painted	thus	except	for	Rembrandt	.
然而	他	绝不	可以	有	绘	因此	除了	为了	伦勃朗	.

然而，除了伦勃朗，他绝不可能画出这样的作品。

[ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [priˈveild] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] [diː] [hoʊg] ,

The	same	love	of	sunlight	and	shadows	prevailed	with	Peter	de	Hoogh	,
这	相同的	爱	的	阳光	和	阴影	最终获胜	和	彼得	德	胡格	,

彼得·德·霍格也同样热爱阳光和阴影。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['mæstəri] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	it	was	no	less	the	aim	of	his	art	to	attain	mastery	over	the
和	它	曾是	不	较少的	这	目的	的	他的	艺术	到	达到	精通	超过	这

['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

painting	of	light	,
绘画	的	光	,

而他艺术创作的另一个重要目标，就是掌握光影的运用。

[bʌt; bət] [laɪt] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .

but	light	diffused	and	reflected	.
但	光	扩散	和	反映	.

但光线会发生漫射和反射。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['kʌlərd] ['sʌbstəns] , [sʌtʃ]

He	loved	to	show	the	sunlight	shining	through	some	coloured	substance	,	such
他	喜爱	到	展示	这	阳光	灼灼	通过	一些	有色	物质	,	这样的

[æz; əz] [ðɪs] ['jeloʊ] ['kɜːrt(ə)n] ,

as	this	yellow	curtain	,
作为	这	黄色的	窗帘	,

他喜欢展现阳光透过有色物体照射进来的景象，比如这幅黄色的窗帘。

[wɪtʃ] ['skætəz] [ɪts] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [mɔːr] ['iːvnli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

which	scatters	its	brightness	and	lets	it	fall	more	evenly	throughout	the	room	.
哪个	散布	它是	亮度	和	让我们	它	落下	更多的	均匀地	自始至终	这	房间	.

这样可以分散光线，让光线更均匀地照射到整个房间。

[hiː; hi] ['nevər] ['peɪntɪd] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['kɔntræsts] [æz; əz] [meɪk] ['mænɪfest] ['rɛmˌbrænts] ['paʊər] .

He	never	painted	such	extreme	contrasts	as	make	manifest	Rembrandt's	power	.
他	绝不	绘	这样的	极端	对比	作为	制作	显现	伦勃朗的	力量	.

他从未创作过像伦勃朗那样展现如此强烈对比的作品。

['rɛmˌbrænts] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] ['kʌlərz] [ɪn][ə; eɪ]

Rembrandt's	light	had	been	so	vivid	that	it	seemed	to	overwhelm	colours	in	a
伦勃朗的	光	有	到过	所以	生动	那	它	似乎	到	压倒	颜色	在	一个

['dæzlɪŋ] ['briljəns,-jənsi] .

dazzling	brilliancy	.
耀眼的	才华横溢	.

伦勃朗的光线如此鲜明，以至于在耀眼的光芒中似乎掩盖了色彩。

['piːtər] [diː] - [laɪts] [ɑːr; ər][dʒʌst] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɪn][ə; eɪ]['maɪldər]

Peter	de	Hoogh's	lights	are	just	strong	enough	to	reveal	the	colours	in	a	milder
彼得	德	-	灯	是	只是	强的	足够的	到	揭示	这	颜色	在	一个	较温和

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

Peter de Hoogh 的灯光强度恰到好处，足以在柔和的光线下展现色彩。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɜːtənz] ['miŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]

In	our	picture	the	sunshine	diffused	by	the	yellow	curtains	mingles	with	the	red
在	我们的	图片	这	阳光	扩散	经过	这	黄色的	窗帘	混合	和	这	红色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] [ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ɔrɪndʒ] .

of	the	woman's	dress	and	creates	a	rich	orange	.
的	这	女性的	裙子	和	创建	一个	富有的	橙子	.

在我们的照片中，阳光透过黄色窗帘散射，与女人红色的裙子交融在一起，形成了浓郁的橙色。

['lɪt(ə)l] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [haʊ] [wel] [hɜːr; hər] [dres] [lʊks] .

Little	does	she	know	how	well	her	dress	looks	.
小的	做	她	知道	如何	出色地	她	裙子	看起来	.

她丝毫不知道自己的裙子有多好看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [ɪn'ses(ə)nt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['rembrænt] [hæd; həd]

But	it	was	only	after	incessant	study	of	the	way	in	which	Rembrandt	had
但	它	曾是	仅有的	后	不停歇	学习	的	这	方式	在	哪个	伦勃朗	有

['mæstərd] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][frʌm; frəm] [laɪt] [tuː; tə][dɑːrk] ,

mastered	the	whole	range	from	light	to	dark	,
精通	这	所有的	范围	从	光	到	黑暗的	,

但只有在不断研究伦勃朗如何掌握从亮到暗的整个色调范围之后，他才真正理解了这一点。

[ðæt] ['piːtər] [diː] [hoʊg] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['nɛroʊɚ] [skeɪl] ,

that	Peter	de	Hoogh	became	able	to	paint	as	he	did	within	his	narrower	scale	,
那	彼得	德	胡格	成为	有能力的	到	画	作为	他	做过	之内	他的	较窄	规模	,

彼得·德·霍格得以在他较小的绘画尺度内创作出他那样的作品。

[ə'brɪdʒd] [æt; ət][bəuθ] [ɪk'striːmz] .

abridged	at	both	extremes	.
简略	在	两个都	极端情况	.

两端都进行了删减。

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [hɔːl] ,

Begin	with	the	room	,	then	the	passage	,	then	the	farther	hall	,
开始	和	这	房间	,	然后	这	通道	,	然后	这	更远	大厅	,

先从房间开始，然后是走廊，最后是更远处的走廊。

[ðen] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [skaɪ] [ə'bʌv] , [ðen] [ðə; ði] [haʊs] - [frʌnt] [bɪ'jɑːnd]

then	the	highway	open	to	the	unseen	sky	above	,	then	the	house	-	front	beyond
然后	这	公路	打开	到	这	看不见	天空	多于	,	然后	这	房子	-	正面	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后是通往上方未知天空的公路，再往后是公路尽头的房屋正面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dɔ:rweɪ] ;

and	the	hall	beyond	the	lady	in	the	neighbouring	doorway	;
和	这	大厅	超过	这	女士	在	这	邻接	门口	;

还有隔壁门口那位女士身后的大厅；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ['distənsiz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [i:tʃ] ['dɪfrəntli] ['laɪtɪd] ,

there	are	at	least	four	distinct	distances	in	this	picture	each	differently	lighted	,
那里	是	在	至少	四	清楚的	距离	在	这	图片	每个	不同	照明	,

这张照片中至少有四个不同的距离，每个距离的光线都不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪ'fekts] [wɜ:rkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs] ['peɪnzteɪkɪŋ] [fɪ'deləti] .

and	the	several	effects	worked	out	with	scrupulous	painstaking	fidelity	.
和	这	一些	效果	工作	出去	和	一丝不苟的	费尽心力	忠诚	.

并且，各种效果都经过一丝不苟、精益求精的精心设计。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜ:rdz][ʌv; əv]

It	is	worth	your	while	,	with	your	own	eyes	rather	than	with	many	words	of
它	是	值得	你的	尽管	,	和	你的	自己的	眼睛	相当	比	和	许多	字	的

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

亲眼所见远比我多言要好得多。

[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔ:l] [ði:z] ['bju:tɪfli] ['verid] [grə'deiʃənz] .

to	search	out	on	the	original	all	these	beautifully	varied	gradations	.
到	搜索	出去	在	这	原来的	全部	这些	非常漂亮	多种多样	渐变	.

去寻找原版中所有这些美丽多样的渐变色。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wʌn][pɑ:rt][ɪz] ['laɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [stri:t] ,

In	many	of	his	pictures	one	part	is	lighted	from	the	sunlit	street	,
在	许多	的	他的	图片	一	部分	是	照明	从	这	阳光照射	街道	,

在他的许多画作中，有一部分是从阳光照射的街道上打光的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kloʊzd] [kɔ:rt] .

and	another	from	a	closed	court	.
和	其他	从	一个	关闭	法庭	.

还有一份来自非公开法庭的判决。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [stænd][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

Sometimes	his	figures	stand	in	an	open	courtyard	,
有时	他的	数据	站立	在	一个	打开	庭院	,

有时他的雕像矗立在露天庭院中，

[waɪlst] [bɪ'haɪnd][ɪz][ə; eɪ] [peɪvd] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

whilst	behind	is	a	paved	passage	leading	into	the	house	.
而	在后面	是	一个	铺砌路面	通道	领导	进入	这	房子	.

屋后是一条铺好的小路通往房子。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [dʌtʃ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

All	his	subjects	are	of	the	domestic	Dutch	life	of	the	seventeenth	century	,
全部	他的	主题	是	的	这	国内的	荷兰语	生活	的	这	第十七	世纪	,

他的所有作品都描绘了十七世纪荷兰人的家庭生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ru:mz; rʊmz] , ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['kɔ:tjɑ:dz] , [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd]

but	the	arrangement	in	rooms	,	passages	,	courtyards	,	and	enclosed
但	这	安排	在	房间	,	段落	,	庭院	,	和	内

['gɑ:dnz] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

gardens	admitted	of	much	variation	.
花园	承认	的	很多	变化	.

但是，房间、走廊、庭院和封闭式花园的布局可以有很多变化。

[wiː; wi] ['nevər] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

We	never	feel	that	the	range	of	subjects	is	limited	,
我们	绝不	感觉	那	这	范围	的	主题	是	有限的	,

我们从未觉得选题范围有限。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] [træns'fɔːmz] [iːtʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðæt] [poʊ'etɪk] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	light	transforms	each	into	a	scene	of	that	poetic	beauty	which	it
为了	这	光	变换	每个	进入	一个	场景	的	那	诗意的	美丽	哪个	它

[wʌz; wəz] ['piːtər] [diː] - [greɪt] [gɪft] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ,

was	Peter	de	Hoogh's	great	gift	to	discern	,
曾是	彼得	德	-	伟大的	礼物	到	辨别	,

因为光线将每一处都变成了一幅充满诗意的画面，而这正是彼得·德·霍格的伟大天赋——能够洞察这种美。

[ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

enjoy	,	and	record	.
享受	,	和	记录	.

尽情欣赏并记录下来。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] , [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [nɪr] [æt; ət] [hænd]

The	painting	is	delicate	and	finished	,	meant	to	be	seen	from	near	at	hand
这	绘画	是	精美的	和	完成的	,	意思是	到	是	已见	从	靠近	在	手

.

:
.

这幅画精致而完整，适合近距离欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] ['ɪntrəsts] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	always	the	room	that	interests	him	,	as	much	as	the	people	in	it	.
它	是	总是	这	房间	那	兴趣	他	,	作为	很多	作为	这	人们	在	它	.

他总是对房间本身以及房间里的人都感兴趣。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [koʊts] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [træns'pærənt] [jet] [dɪ'fjuːsɪŋ]

The	painting	of	the	window	with	its	little	coats	of	arms	,	transparent	yet	diffusing
这	绘画	的	这	窗户	和	它是	小的	外套	的	武器	,	透明的	然而	扩散

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

窗户上的彩绘，绘有小小的纹章，透明却又能柔和地散射光线。

[ɪz] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [dʌn] .

is	exquisitely	done	.
是	精美绝伦	完毕	.

做得非常精美。

[ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ə'kɜːrz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]

A	chair	with	the	cushion	upon	it	,	just	like	that	,	occurs	again	and	again	in
一个	椅子	和	这	软垫	之上	它	,	只是	喜欢	那	,	发生	再次	和	再次	在

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

his	pictures	,
他的	图片	,

在他的画作中，反复出现一把放着坐垫的椅子，就是这样。

[ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['welkəm] [bɪt] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] .

the	cushion	being	used	as	a	welcome	bit	of	colour	in	the	scheme	.
这	软垫	存在	用过的	作为	一个	欢迎	少量	的	颜色	在	这	方案	.

靠垫为整体设计增添了一抹亮丽的色彩。

[moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [flɔːrz] , ['weðər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

Most	of	all	,	the	floors	,	whether	paved	with	stone	as	in	this	picture	,
最多	的	全部	,	这	楼层	,	无论	铺砌路面	和	石头	作为	在	这	图片	,

最重要的是地板，无论是像图中这样用石头铺成的，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [brɪk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːdz] ,

or	with	brick	as	in	the	courtyards	,
或者	和	砖	作为	在	这	庭院	,

或者像庭院那样用砖砌成，

[ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [prɪ'saɪs] [ker] [ðæt] [ðə; ði][væn] [eɪks] [geɪv] [tuː; tə][ðer; ðər]

are	painted	with	the	delightful	precise	care	that	the	Van	Eycks	gave	to	their
是	绘	和	这	愉快	精确的	关心	那	这	范	艾克斯	给予	到	他们的

[æk'sesəri] .

accessories	.
配件	.

它们以凡·艾克兄弟对待饰品时那种令人愉悦的精细笔触绘制而成。

[ɪn] ['piːtər] [diː] - ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Peter	de	Hoogh's	vision	of	the	world	there	is	the	same	appreciation	of	the
在	彼得	德	-	想象	的	这	世界	那里	是	这	相同的	欣赏	的	这

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['deɪli] [juːz][æz; əz][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['flemɪʃ] ['peɪntəz]

objects	of	daily	use	as	was	displayed	by	the	fifteenth	-	century	Flemish	painters
对象	的	日常的	使用	作为	曾是	显示	经过	这	第十五	-	世纪	弗拉芒语	画家

[wen'evər] [ðer; ðər]['seɪkrɪd]['sʌbdʒekts] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

whenever	their	sacred	subjects	gave	them	opportunity	.
每当	他们的	神圣	主题	给予	他们	机会	.

在彼得·德·霍格的世界观中，他对日常用品的欣赏与十五世纪佛兰德斯画家在描绘神圣题材时所展现的欣赏如出一辙。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðə; ði] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ]

In	the	seventeenth	century	it	was	more	congenial	to	the	Flemish	and	Dutch
在	这	第十七	世纪	它	曾是	更多的	相投	到	这	弗拉芒语	和	荷兰语

['temprəmənt] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

temperament	to	paint	their	own	country	,
气质	到	画	他们的	自己的	国家	,

十七世纪，描绘自己的国家更符合佛兰德斯人和荷兰人的性情。

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [siːnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] , [ðæn; ðən] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

and	domestic	scenes	from	their	own	lives	,	than	pictures	of	devotion	.
和	国内的	场景	从	他们的	自己的	生活	,	比	图片	的	虔诚	.

以及他们自己生活中的家庭场景，而不是虔诚的画面。

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [bɪ'saɪdz] ['piːtər] [diː] [hoʊg] ['peɪntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] .

Other	artists	besides	Peter	de	Hoogh	painted	people	in	their	own	houses	.
其他	艺术家	除了	彼得	德	胡格	绘	人们	在	他们的	自己的	房屋	.

除了彼得·德·霍格之外，还有其他艺术家也画过人们在自己家中的画像。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['tɜːrˌbɔːrk] ['leɪdiz] [ɪn] ['sætn] ['dresɪz] [pleɪ] [ðə; ði] ['spɪnət] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	pictures	of	Terborch	ladies	in	satin	dresses	play	the	spinet	and	the
在	这	图片	的	特博赫	女士们	在	缎	连衣裙	玩	这	小型立式钢琴	和	这

[gɪ'tɑːr] .

guitar	.
吉他	.

在特博奇的照片中，身着缎面连衣裙的女士们演奏着小型竖琴和吉他。

[dʒæn] [stiːn] [di'piktid] ['pesnts] ['revəlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪz][ɔːr][ɪn] ['tævəːnz] .

Jan	Steen	depicted	peasants	revelling	on	their	holidays	or	in	taverns	.
一月	斯蒂恩	描绘	农民	狂欢	在	他们的	假期	或者	在	酒馆	.

扬·斯滕描绘了农民们在节日或酒馆里狂欢的场景。

['piːtər] [diː] [hoʊg] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ɪts]

Peter	de	Hoogh	was	the	painter	of	middle	-	class	life	,	and	discovered	in	its
彼得	德	胡格	曾是	这	画家	的	中间	-	班级	生活	,	和	发现	在	它是

['sɜːrkəmstænsɪz] , ['laɪkwaɪz] , [ə'baʊndɪŋ] ['roʊmæns] .

circumstances	,	likewise	,	abounding	romance	.
情况	,	同样地	,	丰富	浪漫	.

彼得·德·霍格是中产阶级生活的画家，他也从这种生活中发现了丰富的浪漫情怀。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,

The	Dutchman	of	the	seventeenth	century	loved	his	house	and	his	garden	,
这	荷兰人	的	这	第十七	世纪	喜爱	他的	房子	和	他的	花园	,

十七世纪的荷兰人热爱他的房子和花园。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ,

and	every	inch	of	the	country	in	which	he	lived	,
和	每一个	英寸	的	这	国家	在	哪个	他	居住地	,

以及他所居住的这片土地的每一寸土地，

['reskju:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm] [in'veiʒənz] [baɪ] ['ɑ:miz] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] .

rescued	as	it	had	been	from	invasions	by	armies	and	the	sea	.
获救	作为	它	有	到过	从	入侵	经过	军队	和	这	海	.

它曾从军队和海洋的入侵中被拯救出来。

['meni] ['peɪntəz] ['nevər] [left] ['hɑ:lənd] ,

Many	painters	never	left	Holland	,
许多	画家	绝不	左边	荷兰	,

许多画家从未离开过荷兰。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['bju:ti] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tu:; tə] [fɪl] [wel] - [spent] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪts] ['flætnəs]

and	found	beauty	enough	there	to	fill	well	-	spent	lives	in	painting	its	flatness
和	成立	美丽	足够的	那里	到	充满	出色地	-	花费	生活	在	绘画	它是	平坦

[bɪ'ni:θ] ['oʊvər] - ['ɑ:rtʃɪŋ] [klɪr] [ɔ:r] ['klaʊdɪd] [skaɪz] .

beneath	over	-	arching	clear	or	clouded	skies	.
下面	超过	-	拱形	清除	或者	阴天	天空	.

并在那里发现了足以充实一生的美景，用画笔描绘出晴朗或阴天下的平坦景色。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['flɛmɪŋz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ,

Although	the	earlier	Flemings	had	had	a	great	love	of	landscape	,
虽然	这	早些时候	弗莱明	有	有	一个	伟大的	爱	的	景观	,

虽然早期的弗莱明人对风景有着极大的热爱，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,

they	had	not	conceived	it	as	a	subject	suitable	for	a	whole	picture	,
他们	有	不是	构思	它	作为	一个	主题	合适的	为了	一个	所有的	图片	,

他们最初并没有把它视为适合创作一幅完整画作的主题。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

but	only	for	a	background	.
但	仅有的	为了	一个	背景	.

但仅用作背景。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['grædʒuəli] [get] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

In	the	sixteenth	century	the	figures	gradually	get	smaller	and	less	important	,
在	这	第十六	世纪	这	数据	逐步地	得到	较小的	和	较少的	重要的	,

到了十六世纪，这些人物形象逐渐变得渺小，重要性也随之降低。

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	towards	the	end	of	the	century	disappear	.
和	向	这	结尾	的	这	世纪	消失	.

到本世纪末就消失了。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] ,

As	the	song	says	,
作为	这	歌曲	说道	,

正如歌里唱的那样，

- [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [baɪ][fɑːr] - [ɪz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]

'	a	very	different	thing	by	far	'	is	painting	a	landscape	background	and	painting
-	一个	非常	不同的	事物	经过	远的	-	是	绘画	一个	景观	背景	和	绘画

[ə; eɪ] [hoʊl] ['lændskeɪp] ['pɪktʃər] .

a	whole	landscape	picture	.
一个	所有的	景观	图片	.

绘制风景背景和绘制整幅风景画是截然不同的两件事。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['ruːbənz] ['peɪntɪd] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] ['lændskeips] ,

Before	the	end	of	the	century	Rubens	painted	some	wonderful	landscapes	,
前	这	结尾	的	这	世纪	鲁本斯	绘	一些	精彩的	风景	,

在世纪末之前，鲁本斯创作了一些精彩的风景画。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntəz]

and	he	was	soon	followed	by	a	great	number	of	very	fine	landscape	painters
和	他	曾是	很快	随后	经过	一个	伟大的	数字	的	非常	美好的	景观	画家

[ɪn] ['hɑːlənd] .

in	Holland	.
在	荷兰	.

不久之后，荷兰涌现出许多非常优秀的风景画家。

[kʌɪp] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] .

Cuyp	was	one	of	many	.
库伊普	曾是	一	的	许多	.

库伊普只是众多库伊普中的一员。

[ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['lændskeɪp] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

In	a	Dutch	landscape	we	cannot	expect	the	rich	colouring	of	Italy	.
在	一个	荷兰语	景观	我们	不能	预计	这	富有的	染色	的	意大利	.

荷兰的风景无法拥有意大利那样丰富的色彩。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪz] [loʊ] [toʊnd] ,

The	colouring	of	Holland	is	low	toned	,
这	染色	的	荷兰	是	低的	色调	,

荷兰的肤色偏暗淡。

[ænd; ənd] ['tendər] [grə'deiʃənz] [liːd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd]['lev(ə)l][hə'raɪz(ə)n] .

and	tender	gradations	lead	away	to	the	low	and	level	horizon	.
和	投标	渐变	带领	离开	到	这	低的	和	等级	地平线	.

柔和的渐变一直延伸到低矮平坦的地平线。

[ðə; ði][kə'nælz][ɑːr; ər] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['ɔːf(ə)n] ['hevi] [ænd; ənd][dɑːrk] .

The	canals	are	sluggish	and	grey	,	and	the	clouds	often	heavy	and	dark	.
这	运河	是	迟缓	和	灰色的	,	和	这	云	经常	重的	和	黑暗的	.

运河水流缓慢，天空灰蒙蒙的，乌云常常又厚又暗。

[wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [skaɪz] [ænd; ənd] ['pɜːrli] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['venɪs] [meɪd] [və'niːʃn]

We	saw	how	the	brilliant	skies	and	pearly	buildings	of	Venice	made	Venetian
我们	锯	如何	这	杰出的	天空	和	珍珠般的	建筑物	的	威尼斯	制成	威尼斯

['peɪntəz] [ðə; ði] ['geɪɪst] ['kʌlərɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

painters	the	gayest	colourists	of	the	world	.
画家	这	同性恋	色彩师	的	这	世界	.

我们看到威尼斯灿烂的天空和珍珠般闪耀的建筑，是如何让威尼斯画家成为世界上最快乐的色彩大师的。

[soʊ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] [tʊk] [ðer; ðər]['soʊbər] [skeɪl] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

So	the	Dutch	painters	took	their	sober	scale	of	landscape	colouring	as	it
所以	这	荷兰语	画家	采取	他们的	清醒	规模	的	景观	染色	作为	它

[wʌz; wəz] [dik'teitid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['verid] [jet] ['sɑːmbər] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

was	dictated	to	them	by	the	infinitely	varied	yet	sombre	loveliness	of	their
曾是	口述	到	他们	经过	这	无限地	多种多样	然而	阴沉	可爱	的	他们的

[oʊn] [lænd] .

own	land	.
自己的	土地	.

因此，荷兰画家们采用了他们那沉稳的风景色彩尺度，这是因为他们自己的土地拥有无穷无尽的变化，却又带着一丝忧郁之美。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [flæt] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv] [fiːld] , [ˌintə'sektid] [baɪ][kə'nælz][ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

In	the	great	flat	expanses	of	field	,	intersected	by	canals	and	dotted	with
在	这	伟大的	平坦的	广阔的区域	的	场地	,	相交	经过	运河	和	虚线	和

['wɪndˌmɪlz] ,

windmills	,
风车	,

在广袤无垠的平坦田野上，运河纵横交错，风车点缀其间，

[ðə; ði] [red] [brɪk] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [mɪl] [meɪ] [lʊk] - [laʊd] , - [laɪk] [æn; ən] [ə'gresɪv] [hæt] .

the	red	brick	roof	of	a	water	-	mill	may	look	'	loud	,	'	like	an	aggressive	hat	.
这	红色的	砖	屋顶	的	一个	水	-	磨	可能	看	-	大声	,	-	喜欢	一个	挑衅的	帽子	.

水磨坊的红砖屋顶看起来可能很“张扬”，就像一顶咄咄逼人的帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [tʃeɪndʒ] ['evri] ['moʊmənt] ,

But	the	shadows	cast	by	the	clouds	change	every	moment	,
但	这	阴影	投掷	经过	这	云	改变	每一个	片刻	,

但是云层投下的阴影每时每刻都在变化。

[ænd; ənd][ɪn] [flæt] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [les] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [toʊn]

and	in	flat	country	where	there	is	less	to	arrest	the	eye	the	changes	of	tone
和	在	平坦的	国家	在哪里	那里	是	较少的	到	逮捕	这	眼睛	这	变化	的	语气

[ɑːr; ər] [mɔːr] [mɑːrkt] .

are	more	marked	.
是	更多的	标记	.

在地势平坦、缺乏视觉吸引力的地区，色调的变化更加明显。

[ɪn][æn; ən] ['etʃɪŋ] , ['rembrænt] [kʊd; kəd] [liːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt]

In	an	etching	,	Rembrandt	could	leave	a	piece	of	white	paper	for	the	spot
在	一个	蚀刻	,	伦勃朗	可以	离开	一个	片	的	白色的	纸	为了	这	点

[ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] ['sʌnlaɪt] ,

of	highest	sunlight	,
的	最高	阳光	,

在蚀刻版画中，伦勃朗会在阳光最强的地方留出一张白纸。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

and	carry	out	all	the	gradations	of	tone	in	black	and	white	,
和	携带	出去	全部	这	渐变	的	语气	在	黑色的	和	白色的	,

并完成黑白照片的所有色调渐变，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv]['dɑːrkəst] ['ʃædoʊ] .

until	he	reached	the	spot	of	darkest	shadow	.
直到	他	达到	这	点	的	最黑暗的	阴影	.

直到他走到最黑暗的阴影处。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['lændskeɪp] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [dʌl]

A	painted	landscape	he	indicated	in	the	same	way	by	varying	shades	of	dull
一个	绘	景观	他	表明的	在	这	相同的	方式	经过	变化	色调	的	乏味的

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

他用同样的方法，用深浅不一的暗棕色来描绘一幅风景画。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ]

In	all	of	them	you	seem	to	feel	the	interposition	of	the	air	between	you
在	全部	的	他们	你	似乎	到	感觉	这	插入	的	这	空气	之间	你

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] .

and	the	distant	horizon	at	which	you	are	looking	.
和	这	遥远	地平线	在	哪个	你	是	寻找	.

在所有这些照片中，你似乎都能感受到你与你所凝视的远方地平线之间有一层空气隔开。

[wʌt] [els] [ɪz] [ðer; ðər] ?

What	else	is	there	?
什么	别的	是	那里	?

还有什么呢?

[æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [er] ['mɔdifaiz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

At	each	point	in	the	picture	the	air	modifies	the	distinctness	with	which	you
在	每个	观点	在	这	图片	这	空气	修改	这	明显	和	哪个	你

[kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] .

can	see	the	objects	.
能	看	这	对象	.

图片中的每个点，空气都会改变你看到物体的清晰度。

[ðɪs] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [er] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [loʊ] [hə'raɪz(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə]

This	consciousness	of	air	in	a	picture	of	low	horizon	is	a	very	difficult	thing	to
这	意识	的	空气	在	一个	图片	的	低的	地平线	是	一个	非常	难的	事物	到

[dɪ'skraɪb] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .

describe	and	explain	.
描述	和	解释	.

在低地平线的画面中感受到空气的存在，是一种很难描述和解释的事物。

[wiː; wi] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] .

We	know	when	it	is	there	and	when	it	is	not	.
我们	知道	什么时候	它	是	那里	和	什么时候	它	是	不是	.

我们知道它何时存在，何时不存在。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] .

It	has	to	be	seen	,	to	be	enjoyed	,	and	recorded	.
它	有	到	是	已见	,	到	是	享受	,	和	记录	.

它必须亲眼所见、亲身感受、亲身记录。

['hoʊlbaɪn] ['peɪntɪd] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] . ['stændɪŋ] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['vækjuːm] .

Holbein	painted	Edward	VI	.	standing	,	so	to	speak	,	in	a	vacuum	.
荷尔拜因	绘	爱德华	六年级	.	常设	,	所以	到	说话	,	在	一个	真空	.

霍尔拜因笔下的爱德华六世，仿佛是站在真空之中。

['evri] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] .

Every	line	of	his	face	is	sharply	defined	.
每一个	线	的	他的	脸	是	尖锐地	定义	.

他脸上的每一条线条都轮廓分明。

[ɪn] ['riːəl] [laɪf] [er] ['sɔːfənz] [ɔːl] [laɪnz] ,

In	real	life	air	softens	all	lines	,
在	真实的	生活	空气	软化	全部	线条	,

现实生活中，空气会柔化所有线条。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊz] [ɪn]['proʊfaɪl][ɪz][nɑ:t] ['æktʃuəli] [si:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp]

so	that	even	the	edge	of	a	nose	in	profile	is	not	actually	seen	as	a	sharp
所以	那	甚至	这	边缘	的	一个	鼻子	在	轮廓	是	不是	实际上	已见	作为	一个	锋利的

['aʊtlaɪn] .

outline	.
大纲	.

因此，即使是侧面看，鼻子的边缘实际上也看不到清晰的轮廓。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] ['ritʃəd] [i:] . - [es] ['pɪktʃər] [stænd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] ['vækju:m] ,

The	figures	in	Richard	II	.	'	s	picture	stand	in	the	most	exhausted	vacuum	,
这	数据	在	理查德	二	.	-	s	图片	站立	在	这	最多	筋疲力尽的	真空	,

理查二世画作中的人物伫立在最空旷、最疲惫的真空之中。

[bʌt; bət]['hju:bə(:)t][væn] [aɪk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɔ:r][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [er]

but	Hubert	van	Eyck	had	already	begun	to	render	the	vision	or	illusion	of	air
但	休伯特	货车	艾克	有	已经	开始	到	使成为	这	想象	或者	错觉	的	空气

[ɪn][hɪz; ɪz] - [θri:] ['mɛriz] . -

in	his	'	Three	Maries	.	'
在	他的	-	三	玛丽斯	.	-

但休伯特·范·艾克在他的《三个玛丽》中已经开始描绘空气的景象或幻象了。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]

In	this	respect	he	had	learnt	more	than	the	early	painters	of	the	Italian
在	这	尊重	他	有	学会了	更多的	比	这	早期的	画家	的	这	意大利语

['renəsɑ:ns] ;

Renaissance	;
复兴	;

在这方面，他比意大利文艺复兴早期的画家们学到得更多；

[bʌt; bət] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] , [ɪ'speʃəli] [dʒɔ:r'dʒɔ:ne][ænd; ənd] ['tɪʃən] ,

but	Raphael	and	the	Venetians	,	especially	Giorgione	and	Titian	,
但	拉斐尔	和	这	威尼斯人	,	尤其	乔尔乔内	和	提香	,

但拉斐尔和威尼斯画家，特别是乔尔乔内和提香，

['sʌmtaɪmz] [beɪðd] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] ['goʊldən] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn]

sometimes	bathed	their	figures	in	a	luminous	golden	atmosphere	with	the	sun
有时	洗澡	他们的	数据	在	一个	发光的	金的	气氛	和	这	太阳

['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

shining	through	it	.
灼灼	通过	它	.

有时阳光穿透，将他们的身影笼罩在一片金光灿灿的氛围中。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] ['kærid] [ðɪs] [stɪl] ['fɜ:rðər] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [in'tiəriəz]

The	Dutch	painters	carried	this	still	further	,	particularly	in	their	pictures	of	interiors
这	荷兰语	画家	携带	这	仍然	更远	,	特别	在	他们的	图片	的	室内

[ænd; ənd] ['lændskeips] .

and	landscapes	.
和	风景	.

荷兰画家们将这种风格发扬光大，尤其是在他们的室内画和风景画中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ðæt] [meɪks] ['pi:tər] [di:] - [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv]

It	is	the	atmosphere	in	the	rooms	that	makes	Peter	de	Hoogh's	portrayal	of
它	是	这	气氛	在	这	房间	那	制作	彼得	德	-	描绘	的

[in'tiəriəz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] .

interiors	so	wonderful	.
室内	所以	精彩的	.

彼得·德·霍格对室内场景的描绘之所以如此精彩，关键在于房间里的氛围。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [meɪks] [ðə; ði] [er] ['ɔːlmoʊst]

In	our	little	picture	the	light	coming	through	the	window	makes	the	air	almost
在	我们的	小的	图片	这	光	未来	通过	这	窗户	制作	这	空气	几乎

['goʊldən] .

golden	.
金的	.

在我们这幅小画里，透过窗户的光线让空气几乎呈现出金色。

[wen] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [toʊn] [ɪz] [set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['piːtər]

When	this	painting	of	air	and	tone	is	set	forth	by	the	exquisite	colour	of	Peter
什么时候	这	绘画	的	空气	和	语气	是	放	前进	经过	这	精美的	颜色	的	彼得

[diː] [hoʊg] ,

de	Hoogh	,
德	胡格	,

当彼得·德·霍格用他精湛的色彩描绘出这幅充满空气感和色调的画作时，

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dʌtʃ] [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət][ɪts] [best] .

you	see	this	kind	of	Dutch	achievement	at	its	best	.
你	看	这	种类	的	荷兰语	成就	在	它是	最好的	.

你会看到荷兰人取得的这种成就的最佳体现。

- [lʌv] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] [dʌtʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] .

Cuyp's	love	of	sunshine	is	rare	among	Dutch	landscape	painters	.
-	爱	的	阳光	是	稀有的	之中	荷兰语	景观	画家	.

库伊普对阳光的喜爱在荷兰风景画家中实属罕见。

[hiː; hi] [sə'fjuːziz] [hɪz; ɪz] [skaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [heɪz] [ðæt] [beiðz] [hɪz; ɪz] [kɪn] [ænd; ənd] [kaɪn] [ə'laɪk]

He	suffuses	his	skies	with	a	golden	haze	that	bathes	his	kin	and	kine	alike
他	弥漫	他的	天空	和	一个	金的	阴霾	那	沐浴	他的	亲属	和	牛	同样

[ɪn] ['iːvnɪŋ] [laɪt] .

in	evening	light	.
在	晚上	光	.

他将天空笼罩在金色的薄雾中，使他的子民和牲畜都沐浴在傍晚的光芒中。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [depθ]

In	our	picture	you	can	feel	the	great	height	of	the	sky	and	the	depth
在	我们的	图片	你	能	感觉	这	伟大的	高度	的	这	天空	和	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

of	the	air	between	the	foreground	and	the	horizon	.
的	这	空气	之间	这	前景	和	这	地平线	.

在我们的照片中，你可以感受到天空的辽阔和前景与地平线之间空气的深邃。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪz] ['eksələnt] .

The	rendering	of	space	is	excellent	.
这	渲染	的	空间	是	出色的	.

空间渲染效果极佳。

[bʌt; bət] [kʌɪp] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['hɑːlənd] .

But	Cuyp	has	not	been	content	with	the	features	of	his	native	Holland	.
但	库伊普	有	不是	到过	内容	和	这	特征	的	他的	本国的	荷兰	.

但库伊普并不满足于他的祖国荷兰的风貌。

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]

He	has	put	an	imaginary	mountain	in	the	distance	and	a	great	hill	in	the
他	有	放	一个	假想	山	在	这	距离	和	一个	伟大的	爬坡道	在	这

['fɔːrgraʊnd] .

foreground	.
前景	.

他在远处画了一座想象中的山，在近处画了一座大山。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [kʌɪp] [ˈevər] [sɔː] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

It	is	certainly	not	a	view	that	Cuyp	ever	saw	in	Holland	with	his	own	eyes	.
它	是	当然	不是	一个	看法	那	库伊普	曾经	锯	在	荷兰	和	他的	自己的	眼睛	.

这肯定不是库伊普在荷兰亲眼见过的景象。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈʌpraɪt] [laɪnz] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈflætnəs] ;

He	thought	that	the	mountain's	upright	lines	were	good	to	break	the	flatness	;
他	想法	那	这	山的	直立	线条	是	好的	到	休息	这	平坦	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

and	the	finished	composition	,
和	这	完成的	作品	,

他认为山峰挺拔的线条能够打破平坦的画面；最终的构图是这样的：

[ɪf] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ɪz][ɪts] [oʊn] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] .

if	beautiful	,	is	its	own	excuse	for	being	.
如果	美丽的	,	是	它是	自己的	原谅	为了	存在	.

如果美丽，那它的存在本身就是一种理由。

['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] ['kæt(ə)l]

LANDSCAPE	WITH	CATTLE
景观	和	牛

牛群景观

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [baɪ] [kʌɪp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌlˌwɪtʃ] ['gæləri]

From	the	picture	by	Cuyp	,	in	the	Dulwich	Gallery
从	这	图片	经过	库伊普	,	在	这	达利奇	画廊

出自库伊普（Cuyp）的画作，现藏于德威画廊。

['rembrænt] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ɔːl] [ruːlz] ,

Rembrandt	is	an	exception	to	all	rules	,
伦勃朗	是	一个	例外	到	全部	规则	,

伦勃朗是个例外，他打破了所有规则。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] [dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [ðiːz] [ɪksˈkəːʃənz] [wɪˈðɪn]

but	most	of	the	Dutch	painters	did	not	allow	themselves	these	excursions	within
但	最多	的	这	荷兰语	画家	做过	不是	允许	他们自己	这些	短途旅行	之内

[ðer; ðər]['stuːdiːˌoʊz][tuː; tə] ['fɔːrən] [siːnz] .

their	studios	to	foreign	scenes	.
他们的	工作室	到	外国的	场景	.

但大多数荷兰画家不允许自己在工作室里进行这种向异国风情的“旅行”。

[ðeɪ] ['feɪθfəli] [diˈpiktid] [ðer; ðər] [oʊn] [flæt] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['ædɪd]

They	faithfully	depicted	their	own	flat	country	as	they	saw	it	,	and	added
他们	忠实	描绘	他们的	自己的	平坦的	国家	作为	他们	锯	它	,	和	额外

['niːðər] [hɪlz] [nɔːr] ['maʊntnz] .

neither	hills	nor	mountains	.
两者都不	丘陵	也不	山脉	.

他们忠实地描绘了他们所看到的自己那片平坦的土地，既没有添加丘陵也没有添加山脉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['verid] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [oʊn] [mudz] .

But	they	varied	the	lighting	to	express	their	own	moods	.
但	他们	多种多样	这	灯光	到	表达	他们的	自己的	情绪	.

但他们通过改变灯光来表达自己的情绪。

[raɪzdeɪlz] ['sɑːmbər] [toʊn] [biˈfits] [ðə; ði][mæn] [huː] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Ruysdael's	sombre	tone	befits	the	man	who	struggled	with	poverty	all	his	life	,
鲁伊斯达尔的	阴沉	语气	适合	这	男人	WHO	挣扎	和	贫困	全部	他的	生活	,

鲁伊斯达尔低沉的语气与他一生与贫困作斗争的经历十分相符。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['peniləs] .

and	died	in	a	hospital	penniless	.
和	死亡	在	一个	医院	身无分文	.

他死在了医院里，身无分文。

[kʌɪp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌni] .

Cuyp	**is**	**always**	**sunny**	**.**
库伊普	是	总是	阳光明媚	.

库伊普总是阳光明媚。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , ['kæt(ə)l] [braʊz] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] , [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [laʊndʒ] [kən'tentɪd] [ɑːn]

In	**his**	**pictures**	**,**	**cattle**	**browse**	**at**	**their**	**ease**	**,**	**and**	**shepherds**	**lounge**	**contented**	**on**
在	他的	图片	,	牛	浏览	在	他们的	舒适	,	和	牧羊人	休息室	满足	在

[ðə; ði] [græs] .

the	**grass**	**.**
这	草	.

在他的画作中，牛群悠闲地吃草，牧羊人惬意地躺在草地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɪgjər] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

He	**was**	**a**	**painter**	**of**	**portraits**	**and**	**of**	**figure**	**subjects**	**as**	**well**	**as**	**of**
他	曾是	一个	画家	的	肖像	和	的	数字	主题	作为	出色地	作为	的

['lændskeips] ,

landscapes	**,**
风景	,

他是一位肖像画家、人物画家和风景画家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪfli] [drɔːn] .

and	**his**	**little**	**groups**	**of**	**men**	**and**	**cattle**	**are**	**always**	**beautifully**	**drawn**	**.**
和	他的	小的	团体	的	男人	和	牛	是	总是	非常漂亮	绘制	.

他笔下的人物和牛群总是画得非常漂亮。

['rʌɪzˌdɑːl] , ['hɑːbəmə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] ['oʊnli] ,

Ruysdael	**,**	**Hobbema**	**,**	**and**	**many**	**others**	**were**	**landscape**	**painters**	**only**	**,**
鲁伊斯达尔	,	霍贝玛	,	和	许多	其他的	是	景观	画家	仅有的	,

鲁伊斯达尔、霍贝玛以及许多其他画家都只是风景画家。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər] ['fɪgjərz] [pʊt] [ɪn][baɪ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .

and	**some**	**had**	**their**	**figures**	**put**	**in**	**by**	**other**	**artists**	**.**
和	一些	有	他们的	数据	放	在	经过	其他	艺术家	.

有些人物形象是由其他艺术家绘制的。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv] [kʌɪp] , [kaʊz] ['dʒen(ə)rəli]

Often	**they**	**did**	**without**	**them**	**,**	**but**	**in**	**the**	**landscapes**	**of**	**Cuyp**	**,**	**cows**	**generally**
经常	他们	做过	没有	他们	,	但	在	这	风景	的	库伊普	,	牛	一般来说

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

occupy	**the**	**prominent**	**position**	**.**
占据	这	著名的	位置	.

他们通常没有牛，但在库伊普的风景中，牛通常占据着重要的位置。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['kriːtʃər] ,

The	**black**	**and**	**white**	**cow**	**in**	**our**	**picture**	**is**	**a**	**fine**	**creature**	**,**
这	黑色的	和	白色的	奶牛	在	我们的	图片	是	一个	美好的	生物	,

照片中的这头黑白花奶牛真是个好家伙。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [hɑːr'moʊniəs] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [braʊn] [kaʊ] [ænd; ənd]

and	**nothing**	**could**	**be**	**more**	**harmonious**	**in**	**colour**	**than**	**the**	**brown**	**cow**	**and**
和	没有什么	可以	是	更多的	和谐	在	颜色	比	这	棕色的	奶牛	和

[ðə; ði] [braʊn] ['dʒækɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrdzmən] .

the	**brown**	**jacket**	**of**	**the**	**herdsman**	**.**
这	棕色的	夹克	的	这	牧人	.

棕色的奶牛和牧羊人的棕色外套在颜色上再和谐不过了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['peɪntəz] [ɪn] ['hɑːlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [huː] [meɪd] ['ænɪmlz]

There	were	some	painters	in	Holland	in	the	seventeenth	century	who	made	animals
那里	是	一些	画家	在	荷兰	在	这	第十七	世纪	WHO	制成	动物

[ðer; ðər] [tʃiːf] ['stʌdi] .

their	chief	study	.
他们的	首席	学习	.

十七世纪荷兰有一些画家以动物为主要创作题材。

[ˌðertə'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rer] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pɪktʃərz] , [ɪk'sept] [æz; əz]

Theretofore	it	had	been	rare	to	introduce	them	into	pictures	,	except	as
在此之前	它	有	到过	稀有的	到	介绍	他们	进入	图片	,	除了	作为

['sɪmblz] ,

symbols	,
符号	,

此前，除了作为符号外，很少将它们引入绘画中。

[laɪk] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] , [ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪm'plaɪd] [ðem; ðəm] ; [ɔːr][ɪn] [ˌælə'gɔːrɪkl]

like	the	lion	of	St	.	Jerome	,	or	where	the	story	implied	them	;	or	in	allegorical
喜欢	这	狮子	的	英石	.	杰罗姆	,	或者	在哪里	这	故事	暗示	他们	;	或者	在	寓言式的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

就像圣杰罗姆的狮子一样，或者故事暗示的地方；或者在寓言画中，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ['goʊldən][eɪdʒ] . -

such	as	the	'	Golden	Age	.	'
这样的	作为	这	-	金的	年龄	.	-

例如“黄金时代”。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['leɪtər] [taɪm] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [ðæt]

But	at	this	later	time	animals	had	their	share	in	the	increased	interest	that
但	在	这	之后	时间	动物	有	他们的	分享	在	这	增加	兴趣	那

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

was	taken	in	the	things	of	daily	life	,
曾是	已采取	在	这	事物	的	日常的	生活	,

但到了后来，人们对日常生活的关注度日益提高，动物也从中受益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hænsəm] [seiks] , [æz; əz] ['lænd,sɪr] ['peɪntɪd]

and	they	were	painted	for	their	handsome	sakes	,	as	Landseer	painted
和	他们	是	绘	为了	他们的	英俊的	清酒	,	作为	兰西尔	绘

[ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

them	in	England	fifty	years	ago	.
他们	在	英格兰	五十	年	前	.

它们被描绘出来，是为了展现它们的俊美，就像兰西尔五十年前在英国描绘它们一样。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['hɑːlənd] [ʃoʊz] [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv]

Thus	the	seventeenth	century	in	Holland	shows	an	enlargement	in	the	scope	of
因此	这	第十七	世纪	在	荷兰	演出	一个	放大	在	这	范围	的

['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] .

subjects	for	painting	.
主题	为了	绘画	.

因此，17世纪的荷兰绘画题材范围扩大了。

[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [rer] , [bʌt; bət] [ˌilə'streiʃəns] , ['seɪkrɪd][ænd; ənd]['sekjələr] ,

Devotional	pictures	were	becoming	rare	,	but	illustrations	,	sacred	and	secular	,
灵修	图片	是	成为	稀有的	,	但	插图	,	神圣	和	世俗	,

['pɔːtrɪts] , [gruːps] , [in'tiəriəz] , [ænd; ənd] ['lændskeips] ,

portraits	,	groups	,	interiors	,	and	landscapes	,
肖像	,	团体	,	室内	,	和	风景	,

宗教题材的绘画作品越来越少见，但插图，无论是神圣的还是世俗的，包括肖像画、群像、室内场景和风景画，仍然很常见。

[wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

were	produced	in	great	numbers	.
是	生产	在	伟大的	数字	.

大量生产。

[dʌtʃ] ['peɪntəz] [aʊt'nʌmbəd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['flændərz] ,

Dutch	painters	outnumbered	those	of	Flanders	,
荷兰语	画家	寡不敌众	那些	的	弗兰德斯	,

荷兰画家的数量超过了佛兰德斯画家的数量。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['emɪnəns] , ['ruːbənz] [ænd; ənd][væn] ['daɪk] ,

but	among	the	latter	were	at	least	two	of	the	highest	eminence	,	Rubens	and	Van	Dyck	,
但	之中	这	后者	是	在	至少	二	的	这	最高	卓越	,	鲁本斯	和	范	戴克	,

但后者中至少有两位是艺术界的泰斗，分别是鲁本斯和凡·戴克。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [wiː; wi] [wɪl] [nekst][də'rekt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	to	these	we	will	next	direct	our	attention	.
和	到	这些	我们	将要	下一个	直接的	我们的	注意力	.

接下来，我们将把注意力集中到这些方面。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[væn] ['daɪk]

VAN	DYCK
VAN	迪克

范戴克

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] ['ruːbənz] [lɪvd] [æt; ət]['æntwɜːrp] ,

The	great	painter	Rubens	lived	at	Antwerp	,
这	伟大的	画家	鲁本斯	居住地	在	安特卫普	,

伟大的画家鲁本斯曾居住在安特卫普。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə]['æmstərdæm] [æz; əz]['doʊvər][ɪz][tuː; tə] ['lʌndən] .

a	town	about	as	near	to	Amsterdam	as	Dover	is	to	London	.
一个	镇	关于	作为	靠近	到	阿姆斯特丹	作为	多佛	是	到	伦敦	.

这座小镇距离阿姆斯特丹的距离，就像多佛距离伦敦的距离一样近。

[jet] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] ['flændərz] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , ['pɑːlətɪks] , ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

Yet	despite	the	proximity	of	Flanders	and	Holland	,	their	religion	,	politics	,	social	life	,
然而	尽管	这	邻近	的	弗兰德斯	和	荷兰	,	他们的	宗教	,	政治	,	社会的	生活	,

然而，尽管弗兰德斯和荷兰地理位置相近，但它们的宗教、政治、社会生活却截然不同。

[ænd; ənd][ɑːrt][wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

and	art	were	very	different	in	the	seventeenth	century	,	as	we	have	already	seen	.
和	艺术	是	非常	不同的	在	这	第十七	世纪	,	作为	我们	有	已经	已见	.

正如我们已经看到的，十七世纪的艺术与现在截然不同。

['ruːbənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] .

Rubens	was	a	painter	of	the	prosperous	and	ruling	classes	.
鲁本斯	曾是	一个	画家	的	这	繁荣	和	裁决	课程	.

鲁本斯是为富裕阶层和统治阶级作画的画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɑːvrɪn] , [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] , [baɪ] [mə'riː] [diː]

He	was	employed	by	his	own	sovereign	,	by	the	King	of	Spain	,	by	Marie	de
他	曾是	受雇	经过	他的	自己的	主权	,	经过	这	国王	的	西班牙	,	经过	玛丽	德

['meɪdɪsɪs] ,

Médicis	,
美第奇	,

他曾受雇于自己的君主、西班牙国王和玛丽·德·美第奇。

[kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

Queen	of	France	,	and	by	Charles	I	.	of	England	.
女王	的	法国	,	和	经过	查尔斯	我	.	的	英格兰	.

法国女王，以及英格兰国王查理一世。

[hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['ɔːlsoʊ]

His	remarkable	social	and	intellectual	gifts	caused	him	to	be	employed	also
他的	卓越	社会的	和	知识分子	礼物	导致	他	到	是	受雇	还

[æz; əz][æn; ən] [æm'bæsədər] ,

as	an	ambassador	,
作为	一个	大使	,

他卓越的社交和智力天赋使他被聘为大使。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['erənd] [tuː; tə][speɪn] ;

and	he	was	sent	on	a	diplomatic	errand	to	Spain	;
和	他	曾是	发送	在	一个	外交	差事	到	西班牙	;

他被派往西班牙执行外交任务；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] ['aʊərz][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði][faɪn] ['tɪʃən] [ɪn][ðə; ði]

but	even	then	his	leisure	hours	were	occupied	in	copying	the	fine	Titians	in	the
但	甚至	然后	他的	闲暇	小时	是	占领	在	复制	这	美好的	提香	在	这

['kɪŋz] ['pæləs] .

King's	palace	.
国王学院	宫殿	.

但即便如此，他的闲暇时间也用来临摹国王宫殿里的提香名画。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['noʊb(ə)l] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

One	day	he	was	noticed	by	a	Spanish	noble	,	who	said	to	him	,
一	天	他	曾是	注意到	经过	一个	西班牙语	高贵	,	WHO	说	到	他	,

有一天，他被一位西班牙贵族注意到，贵族对他说：

- [dʌz] [maɪ] [lɔːrd] ['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ? -

'	Does	my	Lord	occupy	his	spare	time	in	painting	?	'
-	做	我的	主	占据	他的	空闲的	时间	在	绘画	?	-

“老爷闲暇时会画画吗？”

- [noʊ] , - [sed] ['ruːbənz] ; - [ðə; ði] ['peɪntər] ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ploʊməsi] . -

'	No	,	'	said	Rubens	;	'	the	painter	sometimes	amuses	himself	with	diplomacy	.	'
-	不	,	-	说	鲁本斯	;	-	这	画家	有时	娱乐	他自己	和	外交	.	-

“不，”鲁本斯说，“画家有时也喜欢玩弄外交辞令。”

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zuːbərənt] .

In	his	life	as	in	his	art	he	was	exuberant	.
在	他的	生活	作为	在	他的	艺术	他	曾是	旺盛	.

他的一生如同他的艺术创作一样，充满了热情洋溢的活力。

[æn; ən][əb'sɜːrd] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] .

An	absurd	anecdote	of	the	time	is	good	enough	to	show	that	.
一个	荒诞	轶事	的	这	时间	是	好的	足够的	到	展示	那	.

当时一个荒诞的轶事就足以说明这一点。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [huː] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][æt; ət]['æntwɜːrp] ,

Some	people	,	who	went	to	visit	him	in	his	studio	at	Antwerp	,
一些	人们	,	WHO	去	到	访问	他	在	他的	工作室	在	安特卫普	,

有些人去安特卫普拜访他的工作室，

[roʊt] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

wrote	**afterwards**	**that**	**they**	**found**	**him**	**hard**	**at**	**work**	**at**	**a**	**picture**	**,**
写道	然后	那	他们	成立	他	难的	在	工作	在	一个	图片	,

后来他们写道，他们发现他正在埋头画画。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dik,teitiŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,

whilst	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**was**	**dictating**	**a**	**letter**	**,**
而	在	这	相同的	时间	他	曾是	口述	一个	信	,

与此同时，他还在口述一封信。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['lætn] [wɜːrk] .

and	**some**	**one**	**else**	**was**	**reading**	**aloud**	**a**	**Latin**	**work**	**.**
和	一些	一	别的	曾是	阅读	大声	一个	拉丁	工作	.

还有另一个人在朗读拉丁文作品。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] [hiː; hi] ['ænsər] [ɔːl][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv]

When	**the**	**visitors**	**arrived**	**he**	**answered**	**all**	**their**	**questions**	**without**	**leaving**	**off**	**any**	**of**
什么时候	这	访客	到达的	他	回答	全部	他们的	问题	没有	离开	离开	任何	的

[ðoʊz] [θriː] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] !

those	**three**	**occupations**	**!**
那些	三	职业	!

当访客到达时，他回答了他们所有的问题，没有遗漏这三种职业中的任何一种！

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɔːl] [hoʊp][tuː; tə] [mætʃ] ['ruːbənz] .

We	**must**	**not**	**all**	**hope**	**to**	**match**	**Rubens**	**.**
我们	必须	不是	全部	希望	到	匹配	鲁本斯	.

我们不应该都妄想能与鲁本斯比肩。

[ruːbəns] [greɪt] [ˌserɪ'moʊniəl] ['peintiŋz] , [kən'teɪnɪŋ] ['nuːmərəs] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [kə'meməreitɪŋ]

Rubens's	**great**	**ceremonial**	**paintings**	**,**	**containing**	**numerous**	**figures**	**and**	**commemorating**
鲁本斯的	伟大的	仪式	绘画	,	包含	很多的	数据	和	纪念

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [siːnz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['peitrənz] ,

historical	**scenes**	**in**	**honour**	**of**	**his**	**Royal**	**patrons**	**,**
历史	场景	在	荣誉	的	他的	皇家	顾客	,

鲁本斯的大型仪式绘画，包含众多人物，并描绘历史场景，以纪念他的皇家赞助人。

[wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][hændz][hiː; hi] [tɔːt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ,

were	**executed**	**by**	**his**	**own**	**hands**	**,**	**or**	**by**	**the**	**hands**	**he**	**taught**	**and**	**guided**	**,**
是	执行	经过	他的	自己的	双手	,	或者	经过	这	双手	他	教授	和	引导	,

要么是他亲手处决的，要么是他教导和指导的人处决的。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [spiːd] .

with	**great**	**skill**	**and**	**speed**	**.**
和	伟大的	技能	和	速度	.

技巧娴熟，速度极快。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['ɔːlsoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

He	**painted**	**also**	**beautiful**	**portraits**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**family**	**,**	**and**	**pictures**	**of**
他	绘	还	美丽的	肖像	的	他的	妻子	和	家庭	,	和	图片	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmiːd'iːv(ə)l]['kæs(ə)l] ,

his	**own**	**medieval**	**castle**	**,**
他的	自己的	中世纪	城堡	,

他还为妻子和家人画了精美的肖像画，以及他自己的中世纪城堡的画作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

which	**he**	**restored**	**and**	**inhabited**	**during**	**the**	**last**	**years**	**of**	**his**	**life**	**,**
哪个	他	恢复	和	有人居住的	期间	这	最后的	年	的	他的	生活	,

他在生命的最后几年里修复并居住于此。

[wɪð; wɪθ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['stretʃiŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

with	**views**	**of**	**the**	**country**	**stretching**	**out**	**in**	**all**	**directions**	**.**
和	浏览	的	这	国家	伸展	出去	在	全部	方向	.

视野开阔，可以饱览四面八方的乡村风光。

[hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][laɪf][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

He	liked	a	comfortable	life	and	comfortable	-	looking	people	.
他	喜欢	一个	舒服的	生活	和	舒服的	-	寻找	人们	.

他喜欢舒适的生活和外表舒适的人。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪvz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['rembrænt] ['peɪntɪd] ['sɑːskiːə] ;

He	painted	his	own	wives	as	often	as	Rembrandt	painted	Saskia	;
他	绘	他的	自己的	妻子们	作为	经常	作为	伦勃朗	绘	萨斯基亚	;

他画自己妻子的次数和伦勃朗画萨斯基亚的次数一样多；

[bəuθ][wɜːr; wər] [plʌmp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['memərɪz] [rɪ'kɜːr][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

both	were	plump	enough	to	make	our	memories	recur	with	pleasure	to	the
两个都	是	丰满	足够的	到	制作	我们的	回忆	复发	和	乐趣	到	这

['slɛndərər] ['fɪgjərz] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .

slenderer	figures	preferred	by	Botticelli	and	the	painters	of	his	school	.
更苗条	数据	首选	经过	波提切利	和	这	画家	的	他的	学校	.

两人都体态丰腴，让我们愉快地回忆起波提切利及其画派画家所偏爱的纤细身材。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] , [sɪm'bɑːlɪk] ,

To	accomplish	the	great	mass	of	historic	,	symbolic	,
到	完成	这	伟大的	大量的	的	历史性	,	象征性的	,

为了完成大量的历史、象征性、

[ænd; ənd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [stɪl] [kraʊdz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	ceremonial	painting	that	still	crowds	the	walls	of	the	galleries	of	Europe	,
和	仪式	绘画	那	仍然	人群	这	墙壁	的	这	画廊	的	欧洲	,

还有至今仍占据欧洲各大画廊墙壁的仪式绘画，

['ruːbənz] ['niːdɪd] ['meni] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [væn] ['daɪk]

Rubens	needed	many	assistants	and	pupils	,	but	only	one	of	them	,	Van	Dyck
鲁本斯	需要	许多	助理	和	学生	,	但	仅有的	一	的	他们	,	范	戴克

,

,

,

鲁本斯需要很多助手和学生，但只有一人，那就是范·戴克。

[roʊz][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] .

rose	to	the	highest	rank	as	a	painter	.
玫瑰	到	这	最高	秩	作为	一个	画家	.

晋升为最高级别的画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flemɪŋ] [baɪ][bɜːrθ] ,

He	was	a	Fleming	by	birth	,
他	曾是	一个	弗莱明	经过	出生	,

他生来就是弗莱明人。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][æt; ət]['æntwɜːrp][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt]

and	worked	in	the	studio	at	Antwerp	for	several	years	as	an	assistant
和	工作	在	这	工作室	在	安特卫普	为了	一些	年	作为	一个	助手

[ʌv; əv]['ruːbənz] ;

of	Rubens	;
的	鲁本斯	;

并在安特卫普工作室担任鲁本斯的助手多年；

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]

then	he	went	to	Italy	to	learn	from	the	great	pictures	of	the	Italian
然后	他	去	到	意大利	到	学习	从	这	伟大的	图片	的	这	意大利语

['renəsɑːns] ,

Renaissance	,
复兴	,

然后他去了意大利，从意大利文艺复兴时期的伟大绘画作品中学习。

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['nɔːrðərn] ['ɑːrtɪsts] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] .

as	so	many	Northern	artists	wished	to	do	.
作为	所以	许多	北方	艺术家	希望	到	做	.

正如许多北方艺术家所希望的那样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['tɪʃən] ['influənst] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [maɪnd][ðə; ði]

It	has	been	said	that	the	works	of	Titian	influenced	his	youthful	mind	the
它	有	到过	说	那	这	作品	的	提香	影响	他的	青春	头脑	这

[moʊst] .

most	.
最多	.

据说提香的作品对他的青年思想影响最大。

[væn] ['daɪk] [spent] [θriː] ['jɪrz] [ɪn]['dʒenəuə] ,

Van	Dyck	spent	three	years	in	Genoa	,
范	戴克	花费	三	年	在	热那亚	,

范戴克在热那亚待了三年，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ɪts] [laɪf] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] .

where	he	was	employed	by	those	foremost	in	its	life	to	paint	their	portraits	.
在哪里	他	曾是	受雇	经过	那些	首先	在	它是	生活	到	画	他们的	肖像	.

他受雇于当地各界要人，为他们绘制肖像。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [suː'pɜːrb] ['kænvəsiz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv]

Many	of	these	superb	canvases	have	been	dispersed	to	enrich	the	galleries	of
许多	的	这些	高超	画布	有	到过	分散的	到	丰富	这	画廊	的

[bəuθ] ['hemiˌsfiəz] ,

both	hemispheres	,
两个都	半球	,

这些精美的油画作品大多已分散到世界各地，丰富了南北半球的艺术馆藏。

['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] , ['hænsəm] ['sɛmbləns ɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

public	and	private	;	but	the	proud	,	handsome	semblances	of	some	of	his
民众	和	私人的	;	但	这	自豪的	,	英俊的	表象	的	一些	的	他的

['sɪtəz] , [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['velvɪt] ,

sitters	,	dressed	in	rich	velvet	,
保姆	,	穿着	在	富有的	天鹅绒	,

无论是公开场合还是私人场合；但他的一些模特身着华丽的天鹅绒，面容骄傲而英俊。

[pɜːrlz] , [ænd; ənd] [leɪs] , [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ju: 'es] [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wʌns]

pearls	,	and	lace	,	look	down	upon	us	still	from	the	bare	walls	of	their	once
珍珠	,	和	蕾丝	,	看	向下	之上	我们	仍然	从	这	裸	墙壁	的	他们的	一次

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,

magnificent	palaces	,
壮丽	宫殿	,

珍珠和蕾丝，如今依然从它们曾经辉煌的宫殿光秃秃的墙壁上俯视着我们。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] - [grænd] [er] - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][væn] ['daɪk] [hæv; həv]

with	that	'	grand	air	'	for	which	the	eye	and	the	brush	of	Van	Dyck	have
和	那	-	盛大	空气	-	为了	哪个	这	眼睛	和	这	刷子	的	范	戴克	有

[lɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'raɪvld] .

long	remained	unrivalled	.
长的	剩余	无与伦比	.

范·戴克的画作和眼睛所展现出的那种"宏伟气势"，长期以来一直无人能及。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['flændərz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

When	he	returned	to	Flanders	from	Italy	,
什么时候	他	返回	到	弗兰德斯	从	意大利	,

他从意大利返回弗兰德斯时，

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]

he	had	attained	a	style	of	painting	entirely	his	own	and	very	different
他	有	已达到	一个	风格	的	绘画	完全	他的	自己的	和	非常	不同的

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈmæstər] ,

from	that	of	his	great	master	,
从	那	的	他的	伟大的	掌握	,

他形成了自己独特的绘画风格，与他的伟大老师的风格截然不同。

[ˈruːbənz] .

Rubens	.
鲁本斯	.

鲁本斯。

[ðə; ði] [ˈwɪljəm] [iː][ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈpɪktʃər] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][væn] [daɪks] [wɜːrk] .

The	William	II	of	Orange	picture	is	an	excellent	example	of	Van	Dyck's	work	.
这	威廉	二	的	橙子	图片	是	一个	出色的	例子	的	范	迪克的	工作	.

奥兰治的威廉二世画像是凡·戴克作品的绝佳范例。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] :

The	child	is	a	prince	:
这	孩子	是	一个	王子	:

这个孩子是个王子：

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [væn] [ˈdaɪk] [hæd; həd][ˈspoʊkən][ðə; ði][wɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ʌnˈveɪlɪŋ]

we	know	it	as	plainly	as	if	Van	Dyck	had	spoken	the	word	before	unveiling
我们	知道	它	作为	显然	作为	如果	范	戴克	有	说	这	单词	前	揭幕

[hɪz; ɪz][ˈkænvəs] .

his	canvas	.
他的	帆布	.

我们对此了如指掌，就好像范·戴克在揭开画布之前就已经说出了这句话一样。

[hɪz; ɪz] [ɪˈrekt] [ˈætɪtuːd] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈberɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] [self] - [pəˈzeʃn] [ænd; ənd] [iːz] ,

His	erect	attitude	,	his	dignified	bearing	,	his	perfect	self	-	possession	and	ease	,
他的	直立	态度	,	他的	凝重	轴承	,	他的	完美的	自己	-	拥有	和	舒适	,

他挺拔的姿态，庄重的风度，完美的沉着和从容，

[ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈmænərz] .

show	that	he	has	been	trained	in	a	high	school	of	manners	.
展示	那	他	有	到过	受过训练	在	一个	高的	学校	的	礼仪	.

这表明他接受过正规的礼仪教育。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈoʊv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [wel] - [kʌt]

But	there	is	also	something	in	the	delicate	oval	of	the	face	,	the	well	-	cut
但	那里	是	还	某物	在	这	精美的	椭圆形	的	这	脸	,	这	出色地	-	切

[noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,

nose	and	mouth	,
鼻子	和	嘴	,

但精致的椭圆形脸庞、轮廓分明的鼻子和嘴巴也蕴含着某种特质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪsf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ðæt] [spiːk] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ˈbriːdɪŋ] .

and	the	graceful	growth	of	the	hair	,	that	speak	of	refined	breeding	.
和	这	优美	生长	的	这	头发	,	那	说话	的	精制	选育	.

头发的优雅生长，也体现了高贵的出身。

[dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz][ðə; ði] [kiː] - [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

Distinction	is	the	key	-	note	of	the	picture	.
区别	是	这	钥匙	-	笔记	的	这	图片	.

独特性是这幅画的关键所在。

[ˈwɪljəm] [iː] .

WILLIAM	II	.
威廉	二	.

威廉二世

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

OF	ORANGE
的	橙子

橙色的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ][væn] ['daɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ['gæləri] , ['lenɪnˌgræd]

From	the	picture	by	Van	Dyck	,	in	the	Hermitage	Gallery	,	Leningrad
从	这	图片	经过	范	戴克	,	在	这	隐士庐	画廊	,	列宁格勒

出自范·戴克的画作，现藏于列宁格勒冬宫美术馆。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ,

This	little	Prince	had	in	his	veins	the	blood	of	William	the	Silent	,
这	小的	王子	有	在	他的	静脉	这	血	的	威廉	这	沉默的	,

这位小王子体内流淌着沉默者威廉的血脉。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	became	the	father	of	our	William	III	.
和	成为	这	父亲	的	我们的	威廉	三、	.

他成为了我们威廉三世的父亲。

[pʊr] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [tuː] ['iːzəli] ['enviəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ri'ælәti] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv]

Poor	human	nature	is	too	easily	envious	,	and	some	deny	the	reality	,	in	fact	,	of
贫穷的	人类	自然	是	也	容易地	羡慕	,	和	一些	否定	这	现实	,	在	事实	,	的

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

the	distinction	,
这	区别	,

人性弱点在于容易产生嫉妒，有些人甚至否认这种区别的真实存在。

[ðə; ði] [greɪs] , [ʌv; əv][væn] [daɪks] [pɔː'treɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

the	grace	,	of	Van	Dyck's	portrayed	men	and	women	.
这	优雅	,	的	范	迪克的	描绘	男人	和	女性	.

范·戴克笔下人物的优雅气质。

[ˌnevərðə'les] , [væn] [daɪks] ['vɪʒ(ə)n] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

Nevertheless	,	Van	Dyck's	vision	,	guiding	his	brush	,
尽管如此	,	范	迪克的	想象	,	指导	他的	刷子	,

然而，范·戴克的远见卓识指引着他的画笔，

[wʌz; wəz][æz; əz] [rer] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [æz; əz] ['envi] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn] ,

was	as	rare	an	endowment	as	envy	is	a	common	one	,
曾是	作为	稀有的	一个	捐赠基金	作为	嫉妒	是	一个	常见的	一	,

这是一种罕见的天赋，就像嫉妒是一种常见的天赋一样。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['haɪər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [siː] ,

and	has	higher	authority	to	show	us	what	to	look	for	,	to	see	,
和	有	更高	权威	到	展示	我们	什么	到	看	为了	,	到	看	,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

and	to	enjoy	.
和	到	享受	.

并且拥有更高的权威，可以告诉我们应该寻找什么、看到什么、享受什么。

[væn] ['daɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['peɪntər] [huː] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ,

Van	Dyck	was	the	first	painter	who	taught	people	how	they	ought	to	look	,
范	戴克	曾是	这	第一的	画家	WHO	教授	人们	如何	他们	应该	到	看	,

范·戴克是第一位教导人们应该如何打扮的画家。

[tuː; tə] [bɪ'fɪt] [æn; ən] [-] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˌrɪstə'krætɪk] [ræŋk] .

to	befit	an	admirer's	view	of	their	aristocratic	rank	.
到	合适	一个	仰慕者的	看法	的	他们的	贵族	秩	.

为了符合仰慕者对他们贵族身份的看法。

[hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ðʌs] [ɪk'spres] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

His	portraits	thus	express	the	social	position	of	the	sitter	as	well	as	the
他的	肖像	因此	表达	这	社会的	位置	的	这	保姆	作为	出色地	作为	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] .

individual	character	.
个人	特点	.

因此，他的肖像画既表达了被画者的社会地位，也表达了其个人性格。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [eɪm] [ʌv; əv] ['pɔ:rtrət] - ['peɪntəz] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] ,

Although	this	has	been	an	aim	of	portrait	-	painters	in	modern	times	,
虽然	这	有	到过	一个	目的	的	肖像	-	画家	在	现代的	时代	,

虽然这一直是近代肖像画家的目标，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ræŋk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] ['ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði]

when	they	have	been	painting	people	of	rank	,	it	was	less	usual	in	the
什么时候	他们	有	到过	绘画	人们	的	秩	,	它	曾是	较少的	通常	在	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

seventeenth	century	.
第十七	世纪	.

在十七世纪，为上层人士画像并不常见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [skoʊp] [ɪ'nʌf] [ɪn]['æntwɜ:rp][fɔ:r; fər] [tu:] [greɪt] ['peɪntəz] [sʌtʃ] [æz; əz]['ru:bənz]

There	was	hardly	scope	enough	in	Antwerp	for	two	great	painters	such	as	Rubens
那里	曾是	几乎	范围	足够的	在	安特卫普	为了	二	伟大的	画家	这样的	作为	鲁本斯

[ænd; ənd][væn] ['daɪk] ,

and	Van	Dyck	,
和	范	戴克	,

安特卫普的空间不足以容纳鲁本斯和凡·戴克这两位伟大的画家。

[soʊ][ɪn] - [væn] ['daɪk] [left] ['flændərz] [ænd; ənd] ['setld] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

so	in	1632	Van	Dyck	left	Flanders	and	settled	permanently	in	England	,
所以	在	-	范	戴克	左边	弗兰德斯	和	定居	永久的	在	英格兰	,

因此，1632年，范·戴克离开佛兰德斯，永久定居英国。

[æz; əz] [kɔ:rt] ['peɪntər] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk]

as	Court	painter	to	Charles	I	.	All	his	life	Charles	had	been	an	enthusiastic
作为	法庭	画家	到	查尔斯	我	.	全部	他的	生活	查尔斯	有	到过	一个	热情的

[kə'lektər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

collector	of	works	of	art	.
集电极	的	作品	的	艺术	.

他曾担任查理一世的宫廷画家。查理一世一生都是一位热情的艺术品收藏家。

[bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['stʌdi] ,

Born	with	a	fine	natural	taste	,	he	had	improved	it	by	study	,
出生	和	一个	美好的	自然的	品尝	,	他	有	改进	它	经过	学习	,

他天生味觉敏锐，并通过学习不断提升自己。

[ʌn'tɪl] ['ru:bənz] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

until	Rubens	could	say	of	him	:
直到	鲁本斯	可以	说	的	他	:

直到鲁本斯能够这样评价他：

- [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz][ðə; ði] [best] ['æmətər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði]

'	The	Prince	of	Wales	is	the	best	amateur	of	painting	of	all	the	princes	in	the
-	这	王子	的	威尔士	是	这	最好的	业余	的	绘画	的	全部	这	王子们	在	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

“威尔士亲王是全世界所有王子中最优秀的业余绘画爱好者。”

[hiː; hi][hæz; həz] [diˈmɑːndid] [maɪ] [ˈpɔːrtrət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnˈsɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌoʊvərˈkʌm] [maɪ]

He	has	demanded	my	portrait	with	such	insistence	that	he	has	overcome	my
他	有	要求	我的	肖像	和	这样的	坚持	那	他	有	克服	我的

['mɑːdəsti] ,

modesty	,
谦逊	,

他如此坚持要我画肖像，以至于我失去了谦逊。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə][send][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

although	it	does	not	seem	to	me	fitting	to	send	it	to	a	Prince	of	his
虽然	它	做	不是	似乎	到	我	配件	到	发送	它	到	一个	王子	的	他的

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . -

importance	.	'
重要性	.	-

虽然我觉得把它送给像他这样地位显赫的王子并不合适。

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] ['rɪtʃəd] [iː] . ['dɪptɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv]

Two	of	our	pictures	,	the	Richard	II	.	diptych	and	the	Edward	VI	.	of
二	的	我们的	图片	,	这	理查德	二	.	双联画	和	这	爱德华	六年级	.	的

['hoʊlbaɪn] ,

Holbein	,
荷尔拜因	,

我们收藏的两幅画作，分别是霍尔拜因的《理查二世双联画》和《爱德华六世肖像》。

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] , [bɪˈsaɪdz] ['meni] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɑːlˌbaɪnz] -

were	in	his	collection	,	besides	many	we	have	mentioned	,	such	as	Holbein's	'
是	在	他的	收藏	,	除了	许多	我们	有	提及	,	这样的	作为	荷尔拜因的	-

[iˈræzməs] , - ['ræfiːəlz] [kɑːrˈtuːnz] ,

Erasmus	,	'	Raphael's	cartoons	,
伊拉斯谟	,	-	拉斐尔的	卡通	,

除了我们提到的许多作品外，他的收藏中还有霍尔拜因的《伊拉斯谟》、拉斐尔的漫画草图等。

[ænd; ənd] [mɑːntɛgnəz] - ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] . -

and	Mantegna's	'	Triumph	of	Cæsar	.	'
和	曼特尼亚的	-	胜利	的	凯撒	.	-

还有曼特尼亚的《凯撒的胜利》。

[bɪˈfɔːr] [tʃɑːrlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði]

Before	Charles	came	to	the	throne	he	had	gone	to	Spain	to	woo	the
前	查尔斯	来了	到	这	王座	他	有	已消失	到	西班牙	到	哇	这

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

daughter	of	Philip	III	.
女儿	的	菲利普	三、	.

查理在登基之前曾前往西班牙追求菲利普三世的女儿。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [mə'drɪd] [ɪk'stɔːtid] [sʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	magnificent	Titians	in	the	palace	at	Madrid	extorted	such	admiration	from
这	壮丽	提香	在	这	宫殿	在	马德里	勒索	这样的	钦佩	从

[ðə; ði] [prɪns] [ðæt] ['filip] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst][ænd; ənd][ə; eɪ]

the	Prince	that	Philip	felt	it	incumbent	upon	him	as	a	host	and	a
这	王子	那	菲利普	毛毡	它	现任	之上	他	作为	一个	主持人	和	一个

['spænjərd][tuː; tə]['ɔːfər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːrlz] .

Spaniard	to	offer	some	of	them	to	Charles	.
西班牙人	到	提供	一些	的	他们	到	查尔斯	.

马德里宫殿里那些精美的提香画作令王子赞叹不已，菲利普作为主人和西班牙人，觉得有义务将其中一些画作赠予查尔斯。

[tʃɑːrlz] [sent] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪntər] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] [rest] .

Charles	sent	his	own	painter	to	copy	the	rest	.
查尔斯	发送	他的	自己的	画家	到	复制	这	休息	.

查尔斯派了自己的画家去临摹其余部分。

[hiː; hi] [kept] ['eɪdʒənts][ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [tuː; tə] [bai] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	kept	agents	all	over	Europe	to	buy	for	him	,
他	保留	代理人	全部	超过	欧洲	到	买	为了	他	,

他在欧洲各地都安插了代理人为他采购商品。

[ænd; ənd] [spent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ɪn] ['sæləriz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

and	spent	thousands	of	pounds	in	salaries	and	presents	to	the	artists
和	花费	数千	的	磅	在	薪资	和	礼物	到	这	艺术家

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

at	his	Court	.
在	他的	法庭	.

他花费数千英镑作为薪水和礼物支付给宫廷里的艺术家。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [noʊ][fɜːrst] - [reɪt] ['ɪŋglɪʃ]

As	in	the	time	of	Henry	VIII	.	,	there	were	still	no	first	-	rate	English
作为	在	这	时间	的	亨利	八	.	,	那里	是	仍然	不	第一的	-	速度	英语

['peɪntəz] .

painters	.
画家	.

就像亨利八世时期一样，当时英国仍然没有一流的画家。

[dʒeɪmz][aɪ] . [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['flemɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['dʌtʃmən] ,

James	I	.	had	employed	a	Fleming	,	and	an	inferior	Dutchman	,
詹姆斯	我	.	有	受雇	一个	弗莱明	,	和	一个	下	荷兰人	,

詹姆斯一世曾雇用过一名弗莱明人和一名水平较差的荷兰人。

[huːm] [tʃɑːrlz] [ri'teind] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

whom	Charles	retained	in	his	service	for	a	time	.
谁	查尔斯	保留	在	他的	服务	为了	一个	时间	.

查尔斯曾一度留用他。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] [ɪ'tæliən]['ɑːrtɪst] ,

Then	he	experimented	with	a	second	-	rate	Italian	artist	,
然后	他	实验	和	一个	第二	-	速度	意大利语	艺术家	,

然后他尝试与一位二流的意大利艺术家合作，

[huː] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] ['siːlɪŋz] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪst][æt; ət] ['hæmptən] [kɔːrt] .

who	painted	some	ceilings	which	still	exist	at	Hampton	Court	.
WHO	绘	一些	天花板	哪个	仍然	存在	在	汉普顿	法庭	.

他曾为汉普顿宫绘制过一些至今仍保存完好的天花板。

['ruːbənz][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd] [æt; ət] ['ʌðər] [kɔːrts] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

Rubens	was	too	much	in	demand	at	other	Courts	for	Charles	to	have	his
鲁本斯	曾是	也	很多	在	要求	在	其他	法院	为了	查尔斯	到	有	他的

[ɪk'sklu:sɪv] ['sɜːrvɪs] ,

exclusive	service	,
独家的	服务	,

鲁本斯在其他宫廷也炙手可热，查理无法独享他的服务。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrtli] [væn] ['daɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

but	the	courtly	Van	Dyck	was	a	painter	after	his	own	heart	.
但	这	宫廷式	范	戴克	曾是	一个	画家	后	他的	自己的	心	.

但举止优雅的范·戴克却是一位遵从自己内心的画家。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

For	the	first	time	he	had	found	an	artist	who	satisfied	his	taste	,
为了	这	第一的	时间	他	有	成立	一个	艺术家	WHO	使满意	他的	品尝	,

他第一次找到了一位符合他口味的艺术家。

[ænd; ənd][væn] ['daɪk] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪnt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts]

and	Van	Dyck	a	Court	in	which	he	could	paint	distinction	to	his	heart's
和	范	戴克	一个	法庭	在	哪个	他	可以	画	区别	到	他的	心脏的

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

而范·戴克则拥有一个可以尽情挥洒笔墨、描绘卓越之处的宫廷。

[tʃɑːrlz] [wʊd] [hæv; həv] ['skwɔndəd] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Charles	would	have	squandered	money	on	him	if	he	had	then	had	it
查尔斯	会	有	挥霍	钱	在	他	如果	他	有	然后	有	它

[tuː; tə]['skwɑːndər] .

to	squander	.
到	挥霍	.

如果查尔斯当时有钱挥霍，他肯定会在他身上花光。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɑːr] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər]

As	it	was	,	he	paid	him	far	less	than	he	had	paid	his	inferior
作为	它	曾是	,	他	有薪酬的	他	远的	较少的	比	他	有	有薪酬的	他的	下

['priːdisesəz] ,

predecessors	,
前任	,

事实上，他付给他的薪水远低于他之前那些能力不如他的前任们。

[bʌt; bət][væn] ['daɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] ,

but	Van	Dyck	continued	to	paint	for	him	to	the	end	,
但	范	戴克	持续	到	画	为了	他	到	这	结尾	,

但范·戴克一直为他作画，直到他去世。

[ænd; ənd][baɪ] ['hɛvənz] ['mɜːrsi] [daɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'θruː] [tʃɑːrlz]

and	by	Heaven's	mercy	died	himself	before	the	crash	came	,	which	overthrew	Charles
和	经过	天	怜悯	死亡	他自己	前	这	碰撞	来了	,	哪个	推翻	查尔斯

[ænd; ənd] ['skætərd] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	scattered	his	collection	.
和	疏散	他的	收藏	.

蒙上天恩典，他在车祸发生前就去世了，车祸摧毁了查尔斯，也让他的收藏品散落一地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [væn] ['daɪk] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts]

Between	the	years	1632	and	1642	,	Van	Dyck	painted	a	great	number	of	portraits
之间	这	年	-	和	-	,	范	戴克	绘	一个	伟大的	数字	的	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	King	.
的	这	国王	.

1632 年至 1642 年间，范·戴克为国王绘制了大量肖像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪvɪd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃɑːrlzɪz]

It	is	from	these	that	we	obtain	our	vivid	idea	of	the	first	Charles's
它	是	从	这些	那	我们	获得	我们的	生动	主意	的	这	第一的	查尔斯的

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

gentleness	and	refinement	.
温柔	和	精炼	.

正是从这些记载中，我们才对查理一世的温和与优雅有了生动的了解。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sæd] [lʊk] ,

He	has	a	sad	look	,
他	有	一个	伤心	看	,

他神情悲伤。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn]

as	though	the	world	were	too	much	for	him	and	he	had	fallen	upon
作为	尽管	这	世界	是	也	很多	为了	他	和	他	有	倒下	之上

['iːv(ə)l] [deɪz] .

evil	days	.
邪恶的	天	.

仿佛这个世界对他来说太过沉重，他似乎已经陷入了厄运。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ['lʊkɪŋ] ['sædɚ] ,

We	can	see	him	year	by	year	looking	sadder	,
我们	能	看	他	年	经过	年	寻找	更悲伤	,

我们可以看到他一年比一年悲伤，

[bʌt; bət] [væn] ['daɪk] [meɪks] [ðə; ði] ['sædnəs] ['oʊnli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .

but	Van	Dyck	makes	the	sadness	only	emphasize	the	distinction	.
但	范	戴克	制作	这	悲伤	仅有的	强调	这	区别	.

但范·戴克的画作反而让悲伤更加凸显了这种区别。

[kwiːn] [ˌhenri'etə] [mə'riːə] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Queen	Henrietta	Maria	was	painted	even	more	often	than	the	King	.
女王	亨丽埃塔	玛丽亚	曾是	绘	甚至	更多的	经常	比	这	国王	.

亨利埃塔·玛丽亚王后被画像的次数甚至比国王还要多。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [drest] [ɪn] [sʌm; səm] [braɪt] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sætn] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['jeloʊ] ,

She	is	always	dressed	in	some	bright	shimmering	satin	;	sometimes	in	yellow	,
她	是	总是	穿着	在	一些	明亮的	闪闪发光	缎	;	有时	在	黄色的	,

她总是穿着闪亮的缎子衣服；有时是黄色的，

[laɪk] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [iː] . - [es] [dres] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [waɪt] .

like	the	sleeve	of	William	II	.	'	s	dress	,	sometimes	in	the	purest	white	.
喜欢	这	袖子	的	威廉	二	.	-	s	裙子	,	有时	在	这	最纯净的	白色的	.

就像威廉二世的裙子袖子一样，有时是纯白色的。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] ['lʌvli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] ['lʌvliər] [stɪl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

She	looks	very	lovely	in	the	pictures	,	but	lovelier	still	are	the	groups	of	her
她	看起来	非常	迷人的	在	这	图片	,	但	更可爱	仍然	是	这	团体	的	她

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

照片中的她看起来很漂亮，但她的孩子们在一起的照片更漂亮。

['iːv(ə)n] [dʒeɪmz] [iː] . [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn] [frɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skʌl] - [kæp]

Even	James	II	.	was	once	a	bewitching	little	creature	in	frocks	with	a	skull	-	cap
甚至	詹姆斯	二	.	曾是	一次	一个	迷人的	小的	生物	在	连衣裙	和	一个	颅骨	-	帽

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

on	his	head	.
在	他的	头	.

就连詹姆斯二世也曾是一个穿着长袍、头戴小帽的迷人小家伙。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] , [eɪdʒd] [sɪks] , [ɪn] [ə; eɪ] [leɪs] [dres] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] ['foʊldɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

His	sister	Mary	,	aged	six	,	in	a	lace	dress	,	with	her	hands	folded	in	front	of
他的	姐姐	玛丽	,	老年人	六	,	在	一个	蕾丝	裙子	,	和	她	双手	折叠	在	正面	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他的妹妹玛丽，六岁，穿着蕾丝连衣裙，双手交叉放在身前。

[lʊks] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] .

looks	very	good	and	grown	-	up	.
看起来	非常	好的	和	生长	-	向上	.

看起来非常漂亮，很成熟。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['oʊldər] , [ðoʊ] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] ['riːəli] [groʊn] - [ʌp] ,

When	she	became	older	,	though	not	even	then	really	grown	-	up	,
什么时候	她	成为	老	,	尽管	不是	甚至	然后	真的	生长	-	向上	,

当她长大后，虽然那时她还不算真正成年，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] .

she	married	the	William	of	Orange	of	our	picture	.
她	已婚	这	威廉	的	橙子	的	我们的	图片	.

她嫁给了我们照片中的奥兰治亲王威廉。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]

He	came	from	Holland	and	stayed	at	the	English	Court	,	as	a	boy	of
他	来了	从	荷兰	和	入住	在	这	英语	法庭	,	作为	一个	男生	的

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

他十二岁时从荷兰来到英国，并在英国宫廷待了一段时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [væn] ['daɪk] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	it	was	then	that	Van	Dyck	painted	this	portrait	of	him	.
和	它	曾是	然后	那	范	戴克	绘	这	肖像	的	他	.

正是在那时，范·戴克为他画了这幅肖像。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [væn] ['daɪk] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

Later	on	,	when	they	were	married	,	Van	Dyck	painted	them	together	,
之后	在	,	什么时候	他们	是	已婚	,	范	戴克	绘	他们	一起	,

后来他们结婚后，范·戴克为他们画了一幅合影。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

but	William	was	older	and	looked	a	little	less	beautiful	,
但	威廉	曾是	老	和	看起来	一个	小的	较少的	美丽的	,

但威廉年纪更大，容貌也略逊一筹。

[ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beɪbihʊd] .

and	Mary	had	lost	the	charm	of	her	babyhood	.
和	玛丽	有	丢失的	这	魅力	的	她	婴儿期	.

玛丽失去了婴儿时期的可爱模样。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃaɪld] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz]

With	all	her	royal	dignity	and	solemnity	,	she	is	a	perfect	child	in	these	pictures
和	全部	她	皇家	尊严	和	严肃	,	她	是	一个	完美的	孩子	在	这些	图片

.

:
.

照片中的她仪态万方，举止庄重，宛如一位完美的孩子。

[rɪ'faɪnd] ['piːp(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [ɑːrt] , [hæv; həv] [groʊn] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][væn] ['daɪk] ['tʃɪldrən] ,

Refined	people	,	loving	art	,	have	grown	so	fond	of	the	Van	Dyck	children	,
精制	人们	,	爱	艺术	,	有	生长	所以	喜爱	的	这	范	戴克	孩子们	,

有品位、热爱艺术的人们都非常喜欢范戴克笔下的孩子们。

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [lʊk] [pər'tɪkjələrli] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]

that	often	when	they	wish	their	own	to	look	particularly	bewitching	at	some
那	经常	什么时候	他们	希望	他们的	自己的	到	看	特别	迷人的	在	一些

[feˈstɪvəti] ,

festivity	,
节日	,

通常情况下，当他们希望自己的孩子在某些节日庆典上看起来格外迷人时，

[ðeɪ] [dres] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meri] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjʊt] ,

they	dress	them	in	the	costumes	of	the	little	Mary	and	Elizabeth	Stuart	,
他们	裙子	他们	在	这	服装	的	这	小的	玛丽	和	伊丽莎白	斯图尔特	,

他们给她们穿上小玛丽和小伊丽莎白·斯图亚特的服装，

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [skʌl] - [kæps][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	revive	the	skull	-	caps	and	the	lace	dresses	for	a	fresh	enjoyment	.
和	复活	这	颅骨	-	帽子	和	这	蕾丝	连衣裙	为了	一个	新鲜的	享受	.

让无檐帽和蕾丝连衣裙重焕新生，带来新的乐趣。

[væn] [daɪks] ['peɪtrənz] [ɪn] ['ɪŋgləns] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɜːr; wər]['moʊstli] ['nəublmən][ænd; ənd]

Van	Dyck's	patrons	in	England	,	other	than	the	King	,	were	mostly	noblemen	and
范	迪克的	顾客	在	英格兰	,	其他	比	这	国王	,	是	大多	贵族	和

['kɔːtiːəz] .

courtiers	.
朝臣	.

除了国王之外，范·戴克在英国的赞助人大多是贵族和朝臣。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] ,

They	lived	in	the	great	houses	,
他们	居住地	在	这	伟大的	房屋	,

他们住在豪宅里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ]

which	had	been	built	in	many	parts	of	the	country	during	the	reigns	of	Elizabeth
哪个	有	到过	建造	在	许多	部分	的	这	国家	期间	这	统治	的	伊丽莎白

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sək'sesəz] .

and	her	successors	.
和	她	继承人	.

在伊丽莎白及其继任者统治时期，全国各地都建造了类似的建筑。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['speɪʃəs] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔːlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wel] [hoʊld][ðə; ði][lɑːrdʒ]

The	rooms	were	spacious	,	with	high	walls	that	could	well	hold	the	large
这	房间	是	宽敞	,	和	高的	墙壁	那	可以	出色地	抓住	这	大的

['kænvəsiz] [ʌv; əv][væn] ['daɪk] .

canvases	of	Van	Dyck	.
画布	的	范	戴克	.

房间宽敞，墙壁很高，完全可以悬挂凡·戴克的大幅油画。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['gæləri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['fæməli] ['pɔːtrɪts] ,

Sometimes	a	special	gallery	was	built	to	contain	the	family	portraits	,
有时	一个	特别的	画廊	曾是	建造	到	包含	这	家庭	肖像	,

有时会专门建造一个展厅来陈列家族肖像。

[ænd; ənd][væn] ['daɪk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

and	Van	Dyck	received	a	commission	to	paint	them	all	.
和	范	戴克	已收到	一个	委员会	到	画	他们	全部	.

于是范·戴克受委托为他们全部画像。

['ɔːf(ə)n] ,

Often	,
经常	,

经常，

['sevrəl] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [æz; əz]

several	copies	of	the	same	picture	were	ordered	at	one	time	to	be	sent	as
一些	副本	的	这	相同的	图片	是	订购	在	一	时间	到	是	发送	作为

['prez(ə)nts][tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .

presents	to	friends	and	relations	.
礼物	到	朋友们	和	关系	.

曾一次性订购多份同一幅画作，准备作为礼物送给亲朋好友。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['peɪntɪd] [bʌt; bət][wʌn] [hɪm'self] ; [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['kɑːpiz] [baɪ][hɪz; ɪz]

Usually	the	artist	painted	but	one	himself	;	the	rest	were	copies	by	his
通常	这	艺术家	绘	但	一	他自己	;	这	休息	是	副本	经过	他的

[ə'sɪstənts] .

assistants	.
助理	.

通常情况下，艺术家只会亲自绘制一幅画；其余的都是他的助手临摹的。

[væn] [daɪks] ['pɔːtrɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][suːt] [greɪt] ['haʊzɪz] .

Van	Dyck's	portraits	were	designed	to	suit	great	houses	.
范	迪克的	肖像	是	设计	到	套装	伟大的	房屋	.

范·戴克的肖像画是为豪宅而设计的。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ]['hoʊlbaɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['dekəreɪtɪd] ['noʊbli] ,

In	a	small	room	,	which	a	portrait	by	Holbein	would	have	decorated	nobly	,
在	一个	小的	房间	,	哪个	一个	肖像	经过	荷尔拜因	会	有	装饰	高贵地	,

在一间小房间里，如果挂上一幅霍尔拜因的肖像画，会显得格外高贵。

[ə; eɪ]['kænvəs][baɪ][væn] ['daɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

a	canvas	by	Van	Dyck	would	have	been	overpowering	.
一个	帆布	经过	范	戴克	会	有	到过	压倒性的	.

一幅范·戴克的画作会令人感到压倒性的力量。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]

In	spite	of	the	fact	that	the	expressions	on	the	faces	are	often	intimate	and
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	表达式	在	这	面孔	是	经常	亲密的	和

[ə'piːlɪŋ] ,

appealing	,
上诉	,

尽管面部表情往往亲密而迷人，

[ˌdoʊme'stɪsəti„dɑːme'stɪsəti][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

domesticity	is	not	the	mark	of	his	art	.
家庭生活	是	不是	这	标记	的	他的	艺术	.

家庭生活并非他艺术的标志。

[ɪn][væn] [daɪks] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [er] [ʌv; əv] [feɪm] , - [ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['sætn] ,

In	Van	Dyck's	picture	of	our	'	heir	of	fame	,	'	the	white	linen	,	the	yellow	satin	,
在	范	迪克的	图片	的	我们的	-	继承人	的	名声	,	-	这	白色的	亚麻布	,	这	黄色的	缎	,

在范·戴克的画作中，我们这位“名望的继承人”身着白色亚麻布，身着黄色缎子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmər] [pliːz] [ˌjuː 'es][æz; əz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] .

and	the	armour	please	us	as	befitting	the	lovely	face	.
和	这	盔甲	请	我们	作为	合适	这	迷人的	脸	.

这身盔甲与她美丽的容颜十分相称，我们很喜欢。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmər] ,

There	is	a	glimmer	of	light	on	the	armour	,
那里	是	一个	微光	的	光	在	这	盔甲	,

盔甲上闪烁着微光。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][væn] [daɪks] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['rɛmˌbrænts] .

but	you	see	how	different	is	Van	Dyck's	treatment	of	it	from	Rembrandt's	.
但	你	看	如何	不同的	是	范	迪克的	治疗	的	它	从	伦勃朗的	.

但你可以看出范·戴克对这幅画的处理方式与伦勃朗的处理方式有多么不同。

[væn] ['daɪk] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] [ɪn] [duː] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

Van	Dyck	painted	it	as	an	article	of	dress	in	due	subordination	to	the	face	,
范	戴克	绘	它	作为	一个	文章	的	裙子	在	到期的	从属关系	到	这	脸	,

范·戴克将其描绘成一件与面部相协调的服饰。

[nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [rɪˈflektɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

not	as	an	opportunity	for	reflecting	light	and	becoming	the	most	important
不是	作为	一个	机会	为了	反思	光	和	成为	这	最多	重要的

[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

thing	in	the	picture	.
事物	在	这	图片	.

不是为了反射光芒，成为画面中最重要的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˈrembrænt] , [ˈpiːtər][diː] [hoʊg] , [kʌɪp] , [ˈruːbənz] , [ænd; ənd][væn] [ˈdaɪk]

We	have	seen	how	Rembrandt	,	Peter	de	Hoogh	,	Cuyp	,	Rubens	,	and	Van	Dyck
我们	有	已见	如何	伦勃朗	,	彼得	德	胡格	,	库伊普	,	鲁本斯	,	和	范	戴克

[wɜːr; wər][ɔːl] [kənˈtɛmpɜˌɛriːz] ,

were	all	contemporaries	,
是	全部	同时代人	,

我们已经看到伦勃朗、彼得·德胡、库普、鲁本斯和凡·戴克都是同时代的人，

[bɔːrn] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [graʊnd] [ˈsmɔːlər] [fɑːr][ðæn; ðən] [ˈɪŋglənd] .

born	within	an	area	of	ground	smaller	far	than	England	.
出生	之内	一个	区域	的	地面	较小的	远的	比	英格兰	.

出生在比英格兰小得多的土地上。

[jet] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][wʌz; wəz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['peɪntər] [geɪv]

Yet	the	range	of	their	subjects	was	widely	different	,	and	each	painter	gave
然而	这	范围	的	他们的	主题	曾是	广泛	不同的	,	和	每个	画家	给予

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [fʊl] [pleɪ] .

his	individuality	full	play	.
他的	个性	满的	玩	.

然而，他们的创作题材范围却大相径庭，每位画家都充分展现了自己的个性。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːr; wər][nɑːt] ['steriətaɪpt] [ænd; ənd] [fɪkst] ,

The	desires	of	the	public	were	not	stereotyped	and	fixed	,
这	欲望	的	这	民众	是	不是	刻板印象	和	固定的	,

公众的愿望并非千篇一律、一成不变。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ɔːl] [əˈlaɪk] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌæspɜˈeɪʃənz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ɑːrt]

as	they	had	been	when	all	alike	wanted	their	religious	aspirations	expressed	in	art
作为	他们	有	到过	什么时候全部		同样	通缉	他们的	宗教	抱负	表达	在	艺术

.

:
.

就像以前一样，他们都希望通过艺术来表达自己的宗教愿望。

[ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv] [ðæt] ['epək] [hæd; həd] ['veriəs] ['laɪkɪŋz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	patrons	of	that	epoch	had	various	likings	,	as	we	have	to	-	day	,
这	顾客	的	那	时代	有	各种各样的	喜好	,	作为	我们	有	到	-	天	,

那个时代的顾客喜好各异，就像我们今天一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntər] [dɪˈveləpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [moʊst][kənˈdʒiːniəl][tuː; tə] [hɪmˈself] .

and	the	painter	developed	along	the	lines	most	congenial	to	himself	.
和	这	画家	发达	沿着	这	线条	最多	相投	到	他自己	.

画家沿着最适合自己的道路发展。

[ənˈles] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] ['peɪntɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk]

Unless	he	could	make	people	like	what	he	enjoyed	painting	,	he	could	not	make
除非	他	可以	制作	人们	喜欢	什么	他	享受	绘画	,	他	可以	不是	制作

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

除非他能让人们喜欢他所画的东西，否则他就无法谋生。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [aɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] , [laɪk]

If they had no eyes to learn to see , he might remain unappreciated , like

如果 他们 有 不 眼睛 到 学习 到 看 , 他 可能 保持 未被赏识 , 喜欢

['rembrænt] ,

Rembrandt ,

伦勃朗 ,

如果他们没有机会学习欣赏，他或许会像伦勃朗一样，永远不被赏识。

[ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

until long after his death .

直到 长的 后 他的 死亡 .

直到他去世很久以后。

[jet] [væn] [daɪks] ['pɔːtrɪts] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] .

Yet Van Dyck's portraits were popular .

然而 范 迪克的 肖像 是 受欢迎的 .

然而，范·戴克的肖像画却很受欢迎。

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['skersli] [help] [end'ʒɔɪɪŋ] [æn; ən][ɑːrt] [ðæt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [sʌtʃ]

People could scarcely help enjoying an art that showed them off to such

人们 可以 几乎 帮助 享受 一个 艺术 那 显示 他们 离开 到 这样的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage .

优势 .

人们很难不欣赏这种能将他们的优势展现出来的艺术。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] ,

Having found a style that suited him , he adhered to it consistently ,

拥有 成立 一个 风格 那 适合 他 , 他 粘着 到 它 始终 ,

[ˌðens'fɔːrwərd] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

thenceforward making but few experiments .

此后 制作 但 很少 实验 .

他找到了适合自己的风格，并始终坚持下去，此后很少进行尝试。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][poʊ'etɪk] [greɪs]

This little picture before us is an admirable example of the gentle poetic grace

这 小的 图片 前 我们 是 一个 令人钦佩的 例子 的 这 温和的 诗意的 优雅

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][væn] ['daɪk] .

and refinement always recalled to the memory by the name of Van Dyck .

和 精炼 总是 召回 到 这 记忆 经过 这 姓名 的 范 戴克 .

我们眼前的这幅小画作，完美地展现了凡·戴克作品中那种温柔的诗意和优雅，而这种风格也总是能唤起人们的记忆。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [praɪz] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

So long as men prize the aspect of distinction ,

所以 长的 作为 男人 奖 这 方面 的 区别 ,

只要人们珍视与众不同的外在表现，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['nɔːrðərn] ['peɪntər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn] [peɪnt] , [væn] [daɪks]

which he was the first Northern painter to express in paint , Van Dyck's

哪个 他 曾是 这 第一的 北方 画家 到 表达 在 画 , 范 迪克的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'dʊr] .

reputation will endure .

名声 将要 忍受 .

他是第一位用绘画表达北方风情的画家，范·戴克的声誉将永存。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[vɛˈlæskɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [væn] ['daɪk] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
During the years in which Van Dyck was painting his beautiful portraits of the
期间 这 年 在 哪个 范 戴克 曾是 绘画 他的 美丽的 肖像 的 这
['rɔɪəl] ['fæməli] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] ,
Royal Family of England ,
皇家 家庭 的 英格兰 ,

在范·戴克为英国王室绘制精美肖像画的那些年里，

[əˈnʌðər] ['peɪntər] , [vɛˈlæskɛz] , [wʌz; wəz] [ɪˈmɔːtlˌaɪzɪŋ] [əˈnʌðər] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] - [əˈweɪ]
another painter , Velasquez , was immortalizing another Royal Family in the far - away
其他 画家 , 维拉斯奎兹 , 曾是 永垂不朽 其他 皇家 家庭 在 这 远的 - 离开
['kʌntri] [ʌv; əv] [speɪn] .
country of Spain .
国家 的 西班牙 .

另一位画家委拉斯凯兹则在遥远的西班牙，为另一个皇室家族绘制肖像，使其永垂不朽。

[kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
Cut off by the great mountains of the Pyrenees from the rest of Europe ,
切 离开 经过 这 伟大的 山脉 的 这 比利牛斯山脉 从 这 休息 的 欧洲 ,

被比利牛斯山脉阻隔，与欧洲其他地区隔绝，

[speɪn] [dɪd] [nɑːt] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['paʊɝz] [ʌnˈtɪl] ['æftər] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Spain did not rank among the foremost powers until after the discovery of America
西班牙 做过 不是 秩 之中 这 首先 权力 直到 后 这 发现 的 美国
[hæd; həd] [brɔːt] [welθ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] [pəˈruː]
had brought wealth to her from the gold mines of Mexico and Peru
有 带来 财富 到 她 从 这 金子 矿井 的 墨西哥 和 秘鲁
.
:
.

西班牙直到发现美洲大陆，并从墨西哥和秘鲁的金矿中获得财富之后，才跻身世界强国之列。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] [dəˈmɪnjənz] , ['æktʃuəl] [ɔːr] ['vɜːrtʃuəl] ,
In the sixteenth century the King of Spain's dominions , actual or virtual ,
在 这 第十六 世纪 这 国王 的 西班牙的 领地 , 实际的 或者 虚拟的 ,

十六世纪，西班牙国王的领土，无论是实际的还是虚拟的，

['kʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] , [ɪkˈseptɪŋ] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [fræns] .
covered a great part of Western Europe , excepting England and France .
涵盖 一个 伟大的 部分 的 西 欧洲 , 除外 英格兰 和 法国 .

覆盖了西欧的大部分地区，但不包括英国和法国。

['dʒɜːrməni] , [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [oʊnd] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli]
Germany , Spain , Italy , and the Netherlands , owned the sovereignty of the Holy
德国 , 西班牙 , 意大利 , 和 这 荷兰 , 拥有 这 主权 的 这 圣
['roʊmən] ['empərər] , [tʃɑːrlz] [viː] .
Roman Emperor , Charles V .
罗马 皇帝 , 查尔斯 Ⅴ .

德国、西班牙、意大利和荷兰都属于神圣罗马帝国皇帝查理五世的统治之下。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['filip] [iː] . [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ['meri] [ʌv; əv]
His son was Philip II . of Spain , the husband of our Queen Mary of
他的 儿子 曾是 菲利普 二 . 的 西班牙 , 这 丈夫 的 我们的 女王 玛丽 的
['ɪŋgləndˌ] ,
England ,
英格兰 ,

他的儿子是西班牙国王腓力二世，也就是我们英格兰女王玛丽的丈夫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænsʌn] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['filip] [ˌaɪ 'viː] . , [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

and	his	great	-	grandson	was	King	Philip	IV	.	,	the	patron	of	Velasquez	,
和	他的	伟大的	-	孙子	曾是	国王	菲利普	第四	.	,	这	赞助人	的	维拉斯奎兹	,

他的曾孙是国王菲利普四世，也是委拉斯凯兹的赞助人。

[æz; əz] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [wʌz; wəz][ʌv; əv][væn] ['daɪk] .

as	Charles	I	.	was	of	Van	Dyck	.
作为	查尔斯	我	.	曾是	的	范	戴克	.

就像查理一世之于范戴克一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] ['filip] [ˌaɪ 'viː] . , [dɑːn] [bæl'θæzə] ['kaːlɔs] ,

It	is	the	little	son	of	Philip	IV	.	,	Don	Balthazar	Carlos	,
它	是	这	小的	儿子	的	菲利普	第四	.	,	大学教师	巴尔塔扎	卡洛斯	,

他是菲利普四世的小儿子，唐·巴尔塔扎·卡洛斯。

[huːz] ['pɔːrtrət] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] — [æz; əz] ['mænli] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz]

whose	portrait	is	before	us	—	as	manly	and	sturdy	looking	a	little	fellow	as
谁	肖像	是	前	我们	—	作为	男子气概	和	结实的	寻找	一个	小的	同伴	作为

['evər] [bɪ'stroʊd] [ə; eɪ]['poʊni] .

ever	bestrode	a	pony	.
曾经	贝斯特罗德	一个	小马	.

眼前这幅画像，是一位身材矮小却英俊健壮、骑着小马的男子汉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [vɛ'læskɛz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] .

He	was	but	six	years	old	when	Velasquez	painted	the	picture	here	reproduced	.
他	曾是	但	六	年	老的	什么时候	维拉斯奎兹	绘	这	图片	这里	复制品	.

当委拉斯凯兹创作了这里复制的这幅画时，他只有六岁。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fetəd] [ænd; ənd] [kræmpt] [ænd; ənd] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]

Certainly	he	was	not	fettered	and	cramped	and	prevented	from	taking
当然	他	曾是	不是	束缚	和	狭窄	和	阻止	从	采取

['eksərsaɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

exercise	like	his	little	sisters	.
锻炼	喜欢	他的	小的	姐妹	.

他当然不像他的妹妹们那样受到束缚和限制，无法进行锻炼。

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] [speɪn] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [waɪd] [skəːts] , [spred] [aʊt] ['oʊvər] [huːps]

The	princesses	of	Spain	were	dressed	in	wide	skirts	,	spread	out	over	hoops
这	公主们	的	西班牙	是	穿着	在	宽的	裙子	,	传播	出去	超过	篮球

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ,

and	hiding	their	feet	,
和	隐藏	他们的	脚	,

西班牙公主们身穿宽大的裙摆，裙摆撑在裙撑上，遮住了双脚。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] .

from	the	time	they	could	walk	.
从	这	时间	他们	可以	走	.

从他们会走路的时候起。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ˌkɔːrsə'let] ,

The	tops	of	the	dresses	were	as	stiff	as	corselets	,
这	最高额	的	这	连衣裙	是	作为	僵硬的	作为	紧身胸衣	,

裙子的上半部分像紧身胸衣一样硬挺。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʌndɝz] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

and	one	wonders	how	the	little	girls	were	able	to	move	at	all	.
和	一	奇迹	如何	这	小的	女孩们	是	有能力的	到	移动	在	全部	.

人们不禁好奇，这些小女孩究竟是如何行动的。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['oʊldər][ðə; ði] [huːps] [bɪ'keɪm] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] ,

As	they	grew	older	the	hoops	became	wider	and	wider	,
作为	他们	生长	老	这	篮球	成为	更广泛	和	更广泛	,

随着年龄增长，他们的箍圈也变得越来越宽。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [wʌn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['prɪnses] ,

until	in	one	picture	of	a	grown	-	up	princess	,
直到	在	一	图片	的	一个	生长	-	向上	公主	,

直到在一张成年公主的照片中，

[ðə; ði][skəːts][ɑːr; ər] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [haɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

the	skirts	are	broader	than	the	whole	height	of	her	body	.
这	裙子	是	更广泛	比	这	所有的	高度	的	她	身体	.

裙子比她的身高还要宽。

['strɪndʒənt] [kɔːrt] ['etɪkət] [fər'bæd,fər'beɪd][ə; eɪ] ['prɪnses] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [fiːt] [biː; bi] [siːn] ,

Stringent	Court	etiquette	forbade	a	princess	to	let	her	feet	be	seen	,
严格	法庭	礼仪	禁止	一个	公主	到	让	她	脚	是	已见	,

宫廷礼仪严苛，禁止公主露出双脚。

[bʌt; bət][soʊ] [ɑːd] [meɪ] [sʌtʃ] [kən'vɛnʃənz] [biː; bi] ,

but	so	odd	may	such	conventions	be	,
但	所以	奇怪的	可能	这样的	惯例	是	,

但即便这些习俗再奇怪，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [θɔːt] [kə'rekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] ['hɔːrsbæk]

that	it	was	nevertheless	thought	correct	for	the	Queen	to	ride	on	horseback
那	它	曾是	尽管如此	想法	正确的	为了	这	女王	到	骑	在	马背

[ə'straɪd] .

astride	.
跨骑	.

然而，人们仍然认为女王骑马跨骑是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænvəsiz] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli]

It	is	from	the	canvases	of	Velasquez	that	we	know	the	Spanish	Royal	Family
它	是	从	这	画布	的	维拉斯奎兹	那	我们	知道	这	西班牙语	皇家	家庭

[ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['filip] [ˌaɪ 'viː] .

and	the	aspect	of	the	Court	of	Philip	IV	.
和	这	方面	的	这	法庭	的	菲利普	第四	.

我们正是从委拉斯凯兹的画作中了解了西班牙王室和菲利普四世宫廷的面貌。

[æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [ɑːr'selvz] .

as	though	we	had	lived	there	ourselves	.
作为	尽管	我们	有	居住地	那里	我们自己	.

就好像我们自己也曾生活在那里一样。

[ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][væn] ['daɪk] ,

The	painter	was	born	in	the	south	of	Spain	in	the	same	year	as	Van	Dyck	,
这	画家	曾是	出生	在	这	南	的	西班牙	在	这	相同的	年	作为	范	戴克	,

这位画家与凡·戴克同年出生于西班牙南部。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['rembrænt] .

and	seven	years	earlier	than	Rembrandt	.
和	七	年	早些时候	比	伦勃朗	.

比伦勃朗早七年。

[tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst]

To	paint	the	portrait	of	his	sovereign	was	the	ambition	of	the	young	artist
到	画	这	肖像	的	他的	主权	曾是	这	志向	的	这	年轻的	艺术家

.

:
.

为他的君主绘制肖像，是这位年轻艺术家的梦想。

[wen] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['twenti] - [fɔːr] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'raɪvd] ,

When	his	years	were	but	twenty	-	four	the	opportunity	arrived	,
什么时候	他的	年	是	但	二十	-	四	这	机会	到达的	,

在他二十四岁那年，机会来了。

[ænd; ənd] [ˈfilip] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈɪntuː]

and	Philip	was	so	pleased	with	the	picture	that	he	took	the	young	man	into
和	菲利普	曾是	所以	高兴	和	这	图片	那	他	采取	这	年轻的	男人	进入

[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] ,

his	household	,
他的	家庭	,

菲利普对这幅画非常满意，便把这个年轻人带回了家。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrət] .

and	said	that	no	one	else	should	ever	be	allowed	to	paint	his	portrait	.
和	说	那	不	一	别的	应该	曾经	是	允许	到	画	他的	肖像	.

并表示，绝不允许其他人为他画像。

[vɛˈlæskɛz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪfaɪd] [dʒɔɪ][ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] - [lɔːŋ] [prɑːkˈsɪməti] ,

Velasquez	welcomed	with	gratified	joy	the	prospect	of	that	life	-	long	proximity	,
维拉斯奎兹	欢迎	和	满意	喜悦	这	前景	的	那	生活	-	长的	邻近	,

委拉斯凯兹欣然接受了这种终生相伴的前景。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrnɪŋz] [nɔːr][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [mætʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi]

although	neither	his	earnings	nor	his	station	at	all	matched	the	service	he
虽然	两者都不	他的	收益	也不	他的	车站	在	全部	匹配	这	服务	他

[ˈrendərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] .

rendered	to	his	sovereign	.
渲染	到	他的	主权	.

尽管他的收入和地位与他为君主所做的贡献完全不相称。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [went] [ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] ,

As	the	years	went	on	he	was	paid	a	little	better	,
作为	这	年	去	在	他	曾是	有薪酬的	一个	小的	更好的	,

随着时间推移，他的薪水略有上涨。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈduːtiz] [æt; ət]

but	his	days	and	hours	were	more	and	more	taken	up	with	duties	at
但	他的	天	和	小时	是	更多的	和	更多的	已采取	向上	和	职责	在

[kɔːrt] ,

Court	,
法庭	,

但他的时间和精力越来越多地被宫廷公务占据。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [əˈrɪrz] .

and	his	salary	was	always	in	arrears	.
和	他的	薪水	曾是	总是	在	欠款	.

他的工资总是拖欠的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

He	could	not	even	reserve	his	own	private	time	for	his	art	,
他	可以	不是	甚至	预订	他的	自己的	私人的	时间	为了	他的	艺术	,

他甚至无法为自己留出私人时间进行艺术创作。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wækst] [ˈhaɪər] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

but	as	he	waxed	higher	in	the	estimation	of	the	King	,	the	supervision	of
但	作为	他	打蜡	更高	在	这	估算	的	这	国王	,	这	监督	的

[kɔːrt] [ˈserəmənɪz] ,

Court	ceremonies	,
法庭	仪式	,

但随着他在国王心中地位的提升，他开始负责宫廷礼仪的监督工作。

[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːnər] , [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈliːʒər] ,

entrusted	to	him	as	an	honour	,	deprived	him	of	leisure	,
受托	到	他	作为	一个	荣誉	,	被剥夺的	他	的	闲暇	,

托付给他的这份工作，既是荣誉，又剥夺了他的休闲时间。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [brɔːt] [hɪz; ɪz][laɪf][ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtʊrli][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

and	at	last	brought	his	life	prematurely	to	a	close	.
和	在	最后的	带来	他的	生活	过早	到	一个	关闭	.

最终，他过早地结束了自己的生命。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [vɛˈlæskɛz] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [hiː; hɪ] [ˈpeɪntɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

From	the	time	when	Velasquez	entered	the	service	of	the	King	,	he	painted	exclusively	for	the	Court	.
从	这	时间	什么时候	维拉斯奎兹	进入	这	服务	的	这	国王	,	他	绘	只	为了	这	法庭	.

从委拉斯凯兹进入国王麾下开始，他就只为宫廷作画。

[wiː; wɪ][hæv; həv] [eɪt] [ˈpɔːtrɪts] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈfilip] [ˌaɪ ˈviː] . , [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːn] [ˈkaːlɔs] ,

We	have	eight	portraits	by	him	of	Philip	IV	.	,	and	five	of	the	little	Don	Carlos	,
我们	有	八	肖像	经过	他	的	菲利普	第四	.	,	和	五	的	这	小的	大学教师	卡洛斯	,

我们有他画的八幅菲利普四世的肖像，以及五幅小唐·卡洛斯的肖像。

[bɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .

besides	many	others	of	the	queens	and	princesses	.
除了	许多	其他的	的	这	女王们	和	公主们	.

除了其他许多女王和公主之外。

[wiː; wɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˈfilip] [ˌaɪ ˈviː] . ,

We	can	follow	the	growth	of	his	art	in	the	portraits	of	Philip	IV	.	,
我们	能	跟随	这	生长	的	他的	艺术	在	这	肖像	的	菲利普	第四	.	,

我们可以从他为菲利普四世绘制的肖像画中看出他艺术风格的发展历程。

[æz; əz][wiː; wɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ʌv; əv] ['rembrænt] [ɪn] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

as	we	can	follow	that	of	Rembrandt	in	portraits	of	himself	.
作为	我们	能	跟随	那	的	伦勃朗	在	肖像	的	他自己	.

我们可以借鉴伦勃朗的自画像。

[bʌt; bət] [waɪl] ['rembræntˌ] [maɪt] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [hɪm'self] , [ɔːr] [ə'nʌðər] ['mɑːd(ə)l] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,

But	while	Rembrandt	might	make	of	the	same	person	,	himself	,	or	another	model	,	a	dozen	different	people	,
但	尽管	伦勃朗	可能	制作	的	这	相同的	人	,	他自己	,	或者	其他	模型	,	一个	打	不同的	人们	,

但是，尽管伦勃朗可能以同一个人、他自己或其他模特为原型，创作出十几个不同的人物肖像，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [huː] [ðə; ðɪ]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz] , [vɛˈlæskɛz] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɑːbləm] .

so	that	it	mattered	little	who	the	model	was	,	Velasquez	was	concerned	with	a	different	problem	.
所以	那	它	重要	小的	WHO	这	模型	曾是	,	维拉斯奎兹	曾是	担心的	和	一个	不同的	问题	.

因此，模特是谁并不重要，维拉斯奎兹关注的是另一个问题。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [gʊd] ['peɪntər] [kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [kə'rektli] ,

In	the	seventeenth	century	almost	any	good	painter	could	draw	his	models	correctly	,
在	这	第十七	世纪	几乎	任何	好的	画家	可以	画	他的	模型	正确	,

在十七世纪，几乎所有优秀的画家都能准确地描绘出他的模特。

[bʌt; bət] [vɛ'læskɛz] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd]

but	Velasquez	reproduced	the	living	aspect	of	a	man	as	no	one	else	had
但	维拉斯奎兹	复制品	这	活的	方面	的	一个	男人	作为	不	一	别的	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

但委拉斯凯兹对人物鲜活生动的刻画，是其他人所无法比拟的。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ðæt] [kʌɪp] [ænd; ənd] ['pi:tər]

We	have	already	spoken	of	the	feeling	of	atmosphere	that	Cuyp	and	Peter
我们	有	已经	说	的	这	感觉	的	气氛	那	库伊普	和	彼得

[di:] [hoʊg] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

de	Hoogh	were	able	to	bring	into	their	pictures	.
德	胡格	是	有能力的	到	带来	进入	他们的	图片	.

我们已经谈到了库伊普和彼得·德·霍格能够在他们的照片中营造出的氛围感。

[vɛ'læskɛz] , ['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['dʌtʃmən] ,

Velasquez	,	knowing	little	or	nothing	of	the	contemporary	Dutchmen	,
维拉斯奎兹	,	会心	小的	或者	没有什么	的	这	当代的	荷兰人	,

委拉斯凯兹对当时的荷兰画家几乎一无所知。

[wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:rt]['prɔ:bləms][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['mæstərd] [ðə; ði]

worked	at	the	same	art	problems	all	his	life	,	and	at	last	mastered	the
工作	在	这	相同的	艺术	问题	全部	他的	生活	,	和	在	最后的	精通	这

['ætməsfɪr] ['prɑ:bləm] [kəm'pli:tli] ,

atmosphere	problem	completely	,
气氛	问题	完全地	,

他一生都在研究同样的艺术问题，最终彻底掌握了氛围问题。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊzd] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['pæləs] [ʌv; əv] ['filip] ,

whether	it	was	the	air	of	a	closed	room	in	the	dark	palace	of	Philip	,
无论	它	曾是	这	空气	的	一个	关闭	房间	在	这	黑暗的	宫殿	的	菲利普	,

或许是菲利普黑暗宫殿里一间封闭房间的气氛，

[ɔ:r][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃər] .

or	the	air	of	the	open	country	,	as	in	our	picture	.
或者	这	空气	的	这	打开	国家	,	作为	在	我们的	图片	.

或者像我们图片中那样，是开阔乡村的空气。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [braɪt] [laɪt] [ɪk'sept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] .

In	this	there	is	no	bright	light	except	upon	the	face	of	the	little	prince	.
在	这	那里	是	不	明亮的	光	除了	之上	这	脸	的	这	小的	王子	.

除了小王子的脸庞，这里没有一丝光明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] ['weðər] ,

It	is	dark	and	gloomy	weather	,
它	是	黑暗的	和	阴沉	天气	,

天气阴沉沉的，光线昏暗。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['kænvəs][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

but	if	on	such	a	day	you	were	to	see	the	canvas	in	the	open	air	it	would
但	如果	在	这样的	一个	天	你	是	到	看	这	帆布	在	这	打开	空气	它	会

['ɔ:lmoʊst] [si:m] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] ,

almost	seem	part	of	the	country	itself	,
几乎	似乎	部分	的	这	国家	本身	,

但如果在这样的日子里，你看到这幅画布被放置在露天，它几乎会感觉像是这片土地本身的一部分。

[æz; əz] [və'lɑ:skwɛzɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [si:mz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæŋz] .

as	Velasquez's	picture	of	a	room	seems	part	of	the	gallery	in	which	it	hangs	.
作为	维拉斯奎兹的	图片	的	一个	房间	似乎	部分	的	这	画廊	在	哪个	它	悬挂	.

就像委拉斯凯兹的画作《房间》一样，它似乎也成为了它所悬挂的画廊的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [dɪˈgriːz] [ðæt] [hiː; hi] [əˈteɪnd] [ðɪs] [ˈkwɑːləti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

It	**was**	**only**	**by**	**degrees**	**that**	**he**	**attained**	**this**	**quality**	**in**	**his**	**work**	**.**
它	曾是	仅有的	经过	学位	那	他	已达到	这	质量	在	他的	工作	.

他的这种工作素质是逐步积累起来的。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɪn] [speɪn] ,

He	**had**	**had**	**the**	**ordinary**	**teaching**	**of**	**a**	**painter**	**in**	**Spain**	**,**
他	有	有	这	普通的	教学	的	一个	画家	在	西班牙	,

他曾在西班牙接受过普通画家的教育，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ɑːrt][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [haɪ] [æz; əz][ɪn] [ˈhɑːlənd] [ɔːr] [ˈɪtəli] .

but	**the**	**level**	**of**	**art**	**there**	**at**	**the**	**time**	**was**	**not**	**so**	**high**	**as**	**in**	**Holland**	**or**	**Italy**	**.**
但	这	等级	的	艺术	那里	在	这	时间	曾是	不是	所以	高的	作为	在	荷兰	或者	意大利	.

但当时那里的艺术水平不如荷兰或意大利那么高。

[laɪk] [ˈrembrænt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæstər] .

Like	**Rembrandt**	**he**	**was**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**his**	**own**	**master**	**.**
喜欢	伦勃朗	他	曾是	到	一个	伟大的	程度	他的	自己的	掌握	.

和伦勃朗一样，他很大程度上是自己的主人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [laɪf] , [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈtruːθfəli] [diˈpiktid] ,

In	**his**	**early**	**years**	**he**	**painted**	**pictures**	**of**	**middle**	**-**	**class**	**life**	**,**	**in**	**which**	**each**	**figure**	**is**	**truthfully**	**depicted**	**,**
在	他的	早期的	年	他	绘	图片	的	中间	-	班级	生活	,	在	哪个	每个	数字	是	说实话	描绘	,

他早年创作的画作描绘了中产阶级的生活，画中的每个人物都栩栩如生。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhedz] [ɪn] [ˈrɛmˌbrænts] - [əˈnætəmi] . -

as	**were**	**the**	**early**	**heads**	**in**	**Rembrandt's**	**'**	**Anatomy**	**.**	**'**
作为	是	这	早期的	头部	在	伦勃朗的	-	解剖学	.	-

就像伦勃朗《解剖学》中早期的头像一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第6/7页

[laɪk] ['rembrænt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Like **Rembrandt** **in** **his** **youth** **,**
喜欢 伦勃朗 在 他的 青年 ,

就像年轻时的伦勃朗一样，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [hed] ['seprətli] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][hiː; hi]
he **looked** **at** **each** **head** **separately** **and** **painted** **it** **as** **faithfully** **as** **he**
他 看起来 在 每个 头 分别地 和 绘 它 作为 忠实 作为 他
[kʊd; kəd] .
could **.**
可以 .

他仔细观察了每一个头像，并尽可能忠实地将其描绘出来。

[ðə; ði] ['haɪər] [ɑːrt][ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɔːl][ɪts][pɑːrts] ,
The **higher** **art** **of** **composing** **into** **the** **unity** **of** **a** **group** **all** **its** **parts** **,**
这 更高 艺术 的 构成 进入 这 统一 的 一个 团体 全部它是 部分 ,

将整体的所有组成部分融合为一个统一体的更高艺术，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [pər'fɛkʃənz] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['limits][æz; əz] [best] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði]
and **keeping** **their** **perfections** **within** **such** **limits** **as** **best** **co** **-** **operate** **in** **the**
和 保持 他们的 完美 之内 这样的 限制 作为 最好的 合作 - 操作 在 这
[træn'sendənt] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn]
transcendent **perfection** **of** **the** **whole** **—** **this** **was** **the** **labour** **and** **the** **crown**
超凡脱俗 完美 的 这 所有的 — 这 曾是 这 劳动 和 这 王冠
[ʌv; əv][bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
of **both** **their** **lives** **.**
的 两个都 他们的 生活 .

将他们各自的完美之处控制在能够最好地与整体的超越性完美相合作的范围内——这就是他们毕生的劳动和荣耀。

[və'lɑːskwɛzɪz] [best] [ænd; ənd] ['gretɪst] [gruːps] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəlaɪzd] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ðeɪ]
Velasquez's **best** **and** **greatest** **groups** **are** **such** **a** **realized** **vision** **of** **life** **that** **they**
维拉斯奎兹的 最好的 和 最 团体 是 这样的 一个 已实现 想象 的 生活 那 他们
[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
have **remained** **the** **despair** **of** **artists** **to** **this** **day** **.**
有 剩余 这 绝望 的 艺术家 到 这 天 .

委拉斯凯兹最优秀、最伟大的群像，是对生活如此完美的诠释，以至于时至今日，它们仍然是艺术家们的梦想。

[vɛ'læskɛz] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , [æz; əz] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Velasquez **came** **to** **Court** **in** **the** **year** **in** **which** **Charles** **I** **.** **,** **as** **Prince** **of** **Wales** **,**
维拉斯奎兹 来了 到 法庭 在 这 年 在 哪个 查尔斯 我 . , 作为 王子 的 威尔士 ,

委拉斯凯兹来到宫廷的那一年，正是查理一世作为威尔士亲王的那一年。

[went] [tuː; tə] [mə'drɪd] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['filip] [ˌaɪ 'viː] .
went **to** **Madrid** **to** **woo** **the** **sister** **of** **Philip** **IV** **.**
去 到 马德里 到 哇 这 姐姐 的 菲利普 第四 .

前往马德里追求菲利普四世的妹妹。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [twaɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [sketʃ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ,
He **painted** **her** **portrait** **twice** **,** **and** **made** **an** **unfinished** **sketch** **of** **Charles** **,**
他 绘 她 肖像 两次 , 和 制成 一个 未完成 草图 的 查尔斯 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪn] [lɔːst] .
which **has** **unfortunately** **been** **lost** **.**
哪个 有 很遗憾 到过 丢失的 .

他曾两次为她画像，还画过一幅查尔斯的素描，可惜这幅素描已经遗失了。

[faɪv] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ['ruːbənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk]

Five	years	afterwards	Rubens	was	a	visitor	at	the	Spanish	Court	on	a	diplomatic
五	年	然后	鲁本斯	曾是	一个	游客	在	这	西班牙语	法庭	在	一个	外交

['erənd] .

errand	.
差事	.

五年后，鲁本斯奉命访问西班牙宫廷。

[ðə; ði] ['peɪntəz] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndid] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	painters	took	a	fancy	to	one	another	,	and	corresponded	for	the
这	画家	采取	一个	想要	到	一	其他	,	和	对应	为了	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

remainder	of	their	lives	.
余	的	他们的	生活	.

这两位画家彼此倾慕，并在余生中一直保持通信。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɔːkt] [lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldər] ['peɪntər] , ['ruːbənz] ,

They	must	have	talked	long	about	their	art	,	and	the	elder	painter	,	Rubens	,
他们	必须	有	谈话	长的	关于	他们的	艺术	,	和	这	长老	画家	,	鲁本斯	,

他们一定长时间地谈论过他们的艺术，还有那位年长的画家鲁本斯，

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'moʊtɪd] [ɪn] [vɛ'læskɛz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['treʒərz]

is	thought	to	have	promoted	in	Velasquez	a	desire	to	see	the	great	treasures
是	想法	到	有	推广	在	维拉斯奎兹	一个	欲望	到	看	这	伟大的	宝藏

[ʌv; əv] ['ɪtəli] .

of	Italy	.
的	意大利	.

据信，这激发了委拉斯凯兹想要亲眼目睹意大利伟大宝藏的愿望。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

At	all	events	we	find	that	in	the	next	year	he	has	obtained	permission	and
在	全部	活动	我们	寻找	那	在	这	下一个	年	他	有	获得	允许	和

['mʌni] [frʌm; frəm] ['filip] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

money	from	Philip	to	undertake	the	journey	,
钱	从	菲利普	到	承担	这	旅行	,

总之，我们发现，在第二年，他从菲利普那里获得了许可和资金，得以进行这次旅行。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [speɪn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

which	kept	him	away	from	Spain	for	two	years	.
哪个	保留	他	离开	从	西班牙	为了	二	年	.

这让他有两年时间无法前往西班牙。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [peɪdʒ] , [ɪn] ['dɔːgərəl] [vɜːrs] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd]

There	is	an	amusing	page	,	in	doggerel	verse	,	which	I	remember	to	have	read
那里	是	一个	有趣	页	,	在	打油诗	诗	,	哪个	我	记住	到	有	读

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

some	years	ago	.
一些	年	前	.

其中有一页很有趣，是用打油诗写成的，我记得几年前读过。

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [trænz'leɪtər˛træns'leɪtər] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] ['lɪbərti] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [kwoʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	trust	the	translator	will	pardon	the	liberty	I	am	taking	in	quoting	it	.
我	相信	这	翻译	将要	赦免	这	自由	我	是	采取	在	引用	它	.

我相信译者会原谅我引用这段文字时的擅自改动。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] [pər'hæps] [ɪ'mædʒɪneri] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'tæliən]

It	reports	a	perhaps	imaginary	conversation	between	Velasquez	and	an	Italian
它	报告	一个	也许	假想	对话	之间	维拉斯奎兹	和	一个	意大利语

['peɪntər] [ɪn] [roʊm] .

painter	in	Rome	.
画家	在	罗马	.

它记载了委拉斯凯兹与一位意大利画家在罗马的一段对话，这段对话或许是虚构的。

- [ðə; ði]['mæstər] - [ɪn] [ðɪs] [raɪm] [ɪz] [vɛ'læskɛz] .

'	The	Master	'	in	this	rhyme	is	Velasquez	.
-	这	掌握	-	在	这	韵	是	维拉斯奎兹	.

这首童谣中的“大师”指的是委拉斯凯兹。

[ðə; ði]['mæstər] ['stɪfli] [boʊd] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [tɔːl]

The	Master	stiffly	bowed	his	figure	tall
这	掌握	僵硬地	鞠躬	他的	数字	高的

师父僵硬地鞠了一躬，身形高大。

[ænd; ənd] [sed] , - [fɔːr; fər] ['ræfeɪəl] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

And	said	,	'	For	Raphael	,	to	speak	the	truth	,
和	说	,	-	为了	拉斐尔	,	到	说话	这	真相	,

他说：“拉斐尔，要说真话，

— [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [pleɪn] - ['spoʊkən][frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] , —

—	I	always	was	plain	-	spoken	from	my	youth	,	—
—	我	总是	曾是	清楚的	-	说	从	我的	青年	,	—

我从小就说话直来直去。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [æt; ət] [ɔːl] . -

I	cannot	say	I	like	his	works	at	all	.	'
我	不能	说	我	喜欢	他的	作品	在	全部	.	-

我完全不能说我喜欢他的作品。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [daʊn]

'	Well	,	'	said	the	other	,	'	if	you	can	run	down
-	出色地	,	-	说	这	其他	,	-	如果	你	能	跑步	向下

“嗯，”另一个人说，“如果你能跑下去的话。”

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [siː]

So	great	a	man	,	I	really	cannot	see
所以	伟大的	一个	男人	,	我	真的	不能	看

他太伟大了，我真的无法想象。

[wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [laɪk] [ɪn] ['ɪtəli] ;

What	you	can	find	to	like	in	Italy	;
什么	你	能	寻找	到	喜欢	在	意大利	;

在意大利，你会发现许多值得喜欢的东西；

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kraʊn] . -

To	him	we	all	agree	to	give	the	crown	.	'
到	他	我们	全部	同意	到	给	这	王冠	.	-

我们一致同意将王位授予他。

[vɛ'læskɛz] ['ænsər] [ðʌs] : - [aɪ] [sɔː] [ɪn] ['venɪs]

Velasquez	answered	thus	:	'	I	saw	in	Venice
维拉斯奎兹	回答	因此	:	-	我	锯	在	威尼斯

委拉斯凯兹回答说：“我在威尼斯看到了……”

[ðə; ði] [truː] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

The	true	test	of	the	good	and	beautiful	;
这	真的	测试	的	这	好的	和	美丽的	;

真正检验善与美的标准；

[fɜːrst] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , ['evər] [stændz] [ðæt] [skuːl] ,

First	,	in	my	judgment	,	ever	stands	that	school	,
第一的	,	在	我的	判断	,	曾经	站立	那	学校	,

首先，依我之见，那所学校始终屹立不倒。

[ænd; ənd] ['tɪʃən] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'tæliən] [men] [ɪz] . -

And	Titian	first	of	all	Italian	men	is	.	'
和	提香	第一的	的	全部	意大利语	男人	是	.	-

而提香，首先是意大利男性。

[vɛˈlæskɛz] [ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈraɪpənɪŋ] [ˈɑːrtɪst] ,

Velasquez	**in**	**Rome**	**was**	**already**	**a**	**ripening**	**artist**	**,**
维拉斯奎兹	在	罗马	曾是	已经	一个	成熟	艺术家	,

委拉斯凯兹在罗马时已是一位日渐成熟的艺术家。

[huːz] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnˈkʌlərd] [ænd; ənd] [ʌnˈʃeɪpt] [baɪ][ðə; ði][ˌmiːdˈiːv(ə)l]

whose	**vision**	**of**	**the**	**world**	**was**	**quite**	**uncoloured**	**and**	**unshaped**	**by**	**the**	**medieval**
谁	想象	的	这	世界	曾是	相当	无色	和	未成形	经过	这	中世纪

[trəˈdɪʃ(ə)n] .

tradition	**.**
传统	.

他的世界观完全没有受到中世纪传统的熏陶和影响。

[ˈræfiːəlz] [ˈpɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsuːpərˈhjuːmənli] [ˈlʌvli] [seɪnts] , [ðer; ðər] [ʌnˈwɜːrldli] [ˈfiːlɪŋ] ,

Raphael's	**pictures**	**with**	**their**	**superhumanly**	**lovely**	**saints**	**,**	**their**	**unworldly**	**feeling**	**,**
拉斐尔的	图片	和	他们的	超人般地	迷人的	圣徒	,	他们的	超凡脱俗的	感觉	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌsuːpərˈnætʃrəli] [klɪr] [laɪt] ,

and	**their**	**supernaturally**	**clear**	**light**	**,**
和	他们的	超自然地	清除	光	,

拉斐尔的画作中，圣徒们拥有超凡脱俗的美丽，弥漫着超凡脱俗的气息，光线也异常明亮。

[ˈdaʊtləs] [imˈpaːtid] [ˈpleʒər] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

doubtless	**imparted**	**pleasure**	**,**	**but**	**not**	**a**	**sympathetic**	**inspiration**	**.**
毫无疑问	传授	乐趣	,	但	不是	一个	交感神经	灵感	.

无疑带来了愉悦，但没有带来共鸣和启发。

\- [ɪˈmens] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [ˈtɪʃənz] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd]

Tintoret's	**immense**	**creative**	**power**	**and**	**the**	**colours**	**of**	**Titian's**	**painting**	**which**	**inspired**
-	巨大	有创造力的	力量	和	这	颜色	的	提香的	绘画	哪个	灵感

\- [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

Tintoret's	**ambition**	**,**
-	志向	,

丁托雷巨大的创造力以及提香绘画的色彩激发了他的雄心壮志。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪˈmembər] — [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈinfluənsiz] [vɛˈlæskɛz] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn]

as	**we**	**remember**	**—**	**these**	**were**	**the**	**effective**	**influences**	**Velasquez**	**experienced**	**in**
作为	我们	记住	—	这些	是	这	有效的	影响	维拉斯奎兹	经验丰富的	在

[ˈɪtəli] .

Italy	**.**
意大利	.

我记得——这些是委拉斯凯兹在意大利所经历的切实影响。

[hɪz; ɪz][ˈpɝːtʃəsəz, ˈpɝːtʃəsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈleɪtər] [ˈkænvəsiz] [əˈfɔːrd] [ðæt] [ˈɪnfərəns] .

His	**purchases**	**and**	**his**	**own**	**later**	**canvases**	**afford**	**that**	**inference**	**.**
他的	购买	和	他的	自己的	之后	画布	买得起	那	推理	.

他的购买行为和他后来的画作都印证了这一点。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈpɪktʃər] [æz; əz] [wɔːl] [ˌdekəˈreɪʃn]

On	**his**	**return**	**from**	**Italy**	**he**	**painted**	**a**	**ceremonial**	**picture**	**as**	**wall**	**decoration**
在	他的	返回	从	意大利	他	绘	一个	仪式	图片	作为	墙	装饰

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈfilip] ,

for	**one**	**of**	**the**	**palaces**	**of**	**Philip**	**,**
为了	一	的	这	宫殿	的	菲利普	,

他从意大利回来后，为菲利普的一座宫殿绘制了一幅仪式画作为墙面装饰。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈpeintiŋz]

and	**in**	**it**	**we**	**can**	**trace**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**great**	**ceremonial**	**paintings**
和	在	它	我们	能	痕迹	这	影响	的	这	伟大的	仪式	绘画

[ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃənz] .

of	**the**	**Venetians**	**.**
的	这	威尼斯人	.

从中我们可以追溯到威尼斯伟大仪式绘画的影响。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [kə'meməreits] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['breɪdə][ɪn] [nɔ:rθ] [brə'bænt] ,

The	picture	commemorates	the	surrender	of	Breda	in	North	Brabant	,
这	图片	纪念	这	投降	的	布雷达	在	北	布拉班特	,

这幅画是为了纪念北布拉班特省布雷达的投降而创作的。

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][spi:'noʊlə] [rɪ'si:vd] [ɪts] [ki:z] [fɔ:r; fər] ['filip] [ˌaɪ 'vi:] .

when	the	famous	General	Spinola	received	its	keys	for	Philip	IV	.
什么时候	这	著名的	一般的	斯皮诺拉	已收到	它是	钥匙	为了	菲利普	第四	.

当著名的斯皮诺拉将军从菲利普四世手中接过钥匙时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['seprət] ['fɪgjərz] .

It	is	far	more	than	a	series	of	separate	figures	.
它	是	远的	更多的	比	一个	系列	的	分离	数据	.

它远不止是一系列独立的数字。

[tu:] ['ɑ:miz] , ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] , [ɑ:r; ər] [gru:pt] [ɪn][wʌn][træn'zækʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn] [nɪr] [ænd; ənd]

Two	armies	,	officers	and	men	,	are	grouped	in	one	transaction	,	in	one	near	and
二	军队	,	警官	和	男人	,	是	分组	在	一	交易	,	在	一	靠近	和

[fɑ:r] ['lændskeɪp] .

far	landscape	.
远的	景观	.

两支军队，包括军官和士兵，共同参与一次行动，置身于近处和远处的同一片土地上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['distənsiz] ,

It	is	a	picture	in	which	the	foreground	and	the	distances	,
它	是	一个	图片	在	哪个	这	前景	和	这	距离	,

这是一幅前景与远景关系很好的照片。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

with	the	lances	of	the	soldiers	and	the	smoke	of	battle	,
和	这	长矛	的	这	士兵	和	这	抽烟	的	战斗	,

伴随着士兵的长矛和战场的硝烟，

[ɑ:r; ər][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

are	as	indispensable	to	the	whole	as	are	the	central	figures	of	the
是	作为	必不可少	到	这	所有的	作为	是	这	中央	数据	的	这

['dʌtʃmən] [ɪn] [frʌnt] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtli] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

Dutchman	in	front	handing	the	city	keys	to	the	courtly	Spanish	general	.
荷兰人	在	正面	处理	这	城市	钥匙	到	这	宫廷式	西班牙语	一般的	.

与荷兰人在前面将城市钥匙交给彬彬有礼的西班牙将军这一中心人物一样，这些人物对于整个故事来说都是不可或缺的。

[dɑ:n] [bæl'θæzə] ['ka:lɔs][wʌz; wəz][bɔ:rn] [waɪl] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] .

Don	Balthazar	Carlos	was	born	while	Velasquez	was	in	Italy	.
大学教师	巴尔塔扎	卡洛斯	曾是	出生	尽管	维拉斯奎兹	曾是	在	意大利	.

唐·巴尔塔扎·卡洛斯出生时，委拉斯凯兹正在意大利。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [tu:] .

On	his	return	he	painted	his	first	portrait	of	him	at	the	age	of	two	.
在	他的	返回	他	绘	他的	第一的	肖像	的	他	在	这	年龄	的	二	.

回来后，他画了第一幅他两岁时的肖像。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [broʊ'keɪdɪd] [frɑ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæʃ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

The	little	prince	is	dressed	in	a	richly	-	brocaded	frock	with	a	sash	tied	round	his
这	小的	王子	是	穿着	在	一个	丰富	-	锦缎	连衣裙	和	一个	窗扇	系	圆形的	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

小王子身穿华丽的锦缎长袍，肩上系着一条腰带。

[hɪz; ɪz] [her] [hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ] ,

His	hair	has	only	just	begun	to	grow	,
他的	头发	有	仅有的	只是	开始	到	生长	,

他的头发才刚刚开始长出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [fɔːr]

but	he	has	the	same	look	of	determination	upon	his	face	that	we	see	four
但	他	有	这	相同的	看	的	决心	之上	他的	脸	那	我们	看	四

['jɪrz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['pɔːrtrət] .

years	later	in	the	equestrian	portrait	.
年	之后	在	这	马术	肖像	.

但他脸上依然带着同样的坚定神情，就像四年后我们在骑马肖像画中看到的那样。

[ə; eɪ][dwɔːrf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪt] [stændz][ə; eɪ][step] ['loʊər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ,

A	dwarf	about	his	own	height	stands	a	step	lower	than	he	does	,
一个	矮人	关于	他的	自己的	高度	站立	一个	步	降低	比	他	做	,

一个和他身高相仿的侏儒比他低了一步。

[soʊ][æz; əz] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪnəns] .

so	as	again	to	give	him	prominence	.
所以	作为	再次	到	给	他	显赫地位	.

再次凸显他的突出地位。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɑːn] [bæl'θæzə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən]

Another	picture	of	Don	Balthazar	a	little	older	is	in	the	Wallace	Collection	in	London
其他	图片	的	大学教师	巴尔塔扎	一个	小的	老	是	在	这	华莱士	收藏	在	伦敦

.

:
.

唐·巴尔塔扎稍年长时的另一张照片收藏于伦敦的华莱士收藏馆。

[və'lɑːskwɛzɪz] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [leɪ] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] ['vɪvɪdli] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ;

Velasquez's	power	with	his	brush	lay	in	depicting	vividly	a	scene	that	he	saw	;
维拉斯奎兹的	力量	和	他的	刷子	躺	在	描绘	生动地	一个	场景	那	他	锯	;

委拉斯凯兹的绘画功力在于能够生动地描绘他所看到的场景；

[ðʌs] [ɪn] ['pɔːrtrətʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .

thus	in	portraiture	he	was	at	his	best	.
因此	在	画像	他	曾是	在	他的	最好的	.

因此，他在肖像画方面最为出色。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [poʊz] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

He	knew	how	to	pose	his	figures	to	perfection	,
他	知道	如何	到	姿势	他的	数据	到	完美	,

他知道如何将人物摆成完美的姿势，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] [ə; eɪ] [truː] [pɪk'tɔːriəl]['sʌbdʒekt] .

so	as	to	make	the	expression	of	their	character	a	true	pictorial	subject	.
所以	作为	到	制作	这	表达	的	他们的	特点	一个	真的	画报	主题	.

从而使他们的性格表达成为真正的绘画主题。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][ʌv; əv] [dɑːn]

In	our	picture	it	is	on	high	ground	that	the	hoofs	of	the	pony	of	Don
在	我们的	图片	它	是	在	高的	地面	那	这	蹄子	的	这	小马	的	大学教师

[bæl'θæzə]['kaːlɔs] [tred] .

Balthazar	Carlos	tread	.
巴尔塔扎	卡洛斯	踏	.

在我们的图片中，唐·巴尔塔扎·卡洛斯的坐骑的蹄子踏在高地上。

[soʊ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektɛɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
So **to** **raise** **the** **little** **Prince** **above** **the** **eye** **of** **the** **spectator** **was** **a** **good**
所以 到 增加 这 小的 王子 多于 这 眼睛 的 这 旁观者 曾是 一个 好的
[stroʊk] ,
stroke **,**
中风 ,

所以，把小王子抬到观众视线之上，这招很妙。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['gælənt] [jʌŋ] ['raɪdər] .
suggesting **an** **importance** **in** **the** **gallant** **young** **rider** **.**
建议 一个 重要性 在 这 英勇 年轻的 骑士 .

这表明这位英勇的年轻骑手具有重要意义。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪ'rekt] ['fɪgjər] , [tuː] , ['fɜːrmli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][bə'tɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [hoʊld][ə; eɪ]
The **boy's** **erect** **figure** **,** **too** **,** **firmly** **holding** **his** **baton** **as** **a** **king** **might** **hold** **a**
这 男孩们 直立 数字 , 也 , 牢牢 保持 他的 指挥棒 作为 一个 国王 可能 抓住 一个
['septər] ,
sceptre **,**
权杖 ,

男孩身姿挺拔，紧紧握着指挥棒，如同国王握着权杖一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [fʊt] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['pɜːrfɪkt] [poʊzɪŋ] .
and **the** **well** **-** **stirruped** **foot** **,** **are** **all** **perfect** **posing** **.**
和 这 出色地 - 马镫 脚 , 是 全部 完美的 摆姿势 .

脚踩在马镫上，这些都是完美的姿势。

[vɛ'læskɛz] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][væn] ['daɪk] ,
Velasquez **does** **not** **give** **him** **distinction** **in** **the** **manner** **of** **Van** **Dyck** **,**
维拉斯奎兹 做 不是 给 他 区别 在 这 方式 的 范 戴克 ,

委拉斯凯兹并没有像范·戴克那样赋予他特殊地位。

[baɪ] ['delɪkət] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [greɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['stəːdiə] ['fæʃ(ə)n] ,
by **delicate** **drawing** **and** **gentle** **grace** **,** **but** **in** **a** **sturdier** **fashion** **,**
经过 精美的 绘画 和 温和的 优雅 , 但 在 一个 更坚固 时尚 ,

以细腻的笔触和柔和的姿态，但又以一种更坚固的方式呈现，

[wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd] [poʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [sæʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
with **speed** **and** **pose** **and** **a** **fluttering** **sash** **in** **the** **wind** **.**
和 速度 和 姿势 和 一个 飘动 窗扇 在 这 风 .

身姿矫健，腰带随风飘扬。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [læd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] .
All **the** **portraits** **of** **this** **lad** **are** **full** **of** **charm** **.**
全部 这 肖像 的 这 小伙子 是 满的 的 魅力 .

这位少年的所有肖像都充满魅力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət][daɪd][ɪn] ['bɔɪhʊd] .
He **was** **heir** **to** **the** **throne** **,** **but** **died** **in** **boyhood** **.**
他 曾是 继承人 到 这 王座 , 但 死亡 在 童年 .

他是王位继承人，但英年早逝。

[dɑːn] [bæl'θæzə] ['kaːlɔs]
DON **BALTHAZAR** **CARLOS**
大学教师 巴尔塔扎 卡洛斯

唐·巴尔塔扎·卡洛斯

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] [vɛ'læskɛz] , [ɪn][ðə; ði]['prɑːdoʊ][mju'ziːəm] , [mə'drɪd]
From **the** **picture** **by** **Velasquez** **,** **in** **the** **Prado** **Museum** **,** **Madrid**
从 这 图片 经过 维拉斯奎兹 , 在 这 普拉多 博物馆 , 马德里

马德里普拉多博物馆藏委拉斯凯兹的画作

[vɛˈlæskɛz] [peɪd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ,

Velasquez	paid	another	visit	to	Italy	,	twenty	years	after	his	first	,
维拉斯奎兹	有薪酬的	其他	访问	到	意大利	,	二十	年	后	他的	第一的	,

时隔二十年，委拉斯凯兹再次访问意大利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [mɔːr] [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə][əˈdɔːrn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈpæləs] .

for	the	purpose	of	buying	more	pictures	to	adorn	Philip's	palaces	.
为了	这	目的	的	购买	更多的	图片	到	装饰	菲利普的	宫殿	.

目的是为了购买更多画作来装饰菲利普的宫殿。

[əˈgen] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈvenɪs] , [wer] [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌverəˈniːz] ,

Again	we	find	him	in	Venice	,	where	he	bought	two	Tintorets	and	a	Veronese	,
再次	我们	寻找	他	在	威尼斯	,	在哪里	他	买	二	-	和	一个	维罗纳	,

我们再次在威尼斯发现了他的踪迹，在那里他购买了两幅丁托雷的画作和一幅委罗内塞的画作。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] [ɪn] [roʊm] ,

and	again	he	made	a	long	stay	in	Rome	,
和	再次	他	制成	一个	长的	停留	在	罗马	,

于是他又在罗马长期逗留了一段时间。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] .

this	time	to	paint	the	portrait	of	the	Pope	.
这	时间	到	画	这	肖像	的	这	教皇	.

这次的任务是为教皇画像。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [naɪn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

When	he	returned	to	Spain	in	1651	he	had	still	nine	years	of	work	before	him	.
什么时候	他	返回	到	西班牙	在	-	他	有	仍然	九	年	的	工作	前	他	.

1651年他回到西班牙时，还有九年的工作要做。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] [nuː] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [dres] — [ænd; ənd] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

There	were	portraits	of	Philip's	new	Queen	to	be	painted	—	a	young	girl	in	a	most	uncomfortable	dress	—	and	portraits	of	her	child	,
那里	是	肖像	的	菲利普的	新的	女王	到	是	绘	—	一个	年轻的	女孩	在	一个	最多	不舒服	裙子	—	和	肖像	的	她	孩子	,

要为菲利普的新王后——一个穿着极其不舒服的裙子的年轻女孩——以及她的孩子绘制肖像。

[ðə; ði][ɪnˈfæntə] [ˌmɑːrgəˈriːtə] .

the	Infanta	Marguerita	.
这	公主	玛格丽塔	.

玛格丽塔公主。

[bɪˈwɪtʃɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [θriː] , [ʌv; əv] [fɔːr] ,

Bewitching	are	the	pictures	of	this	little	princess	at	the	ages	of	three	,	of	four	,
迷人的	是	这	图片	的	这	小的	公主	在	这	年龄	的	三	,	的	四	,

这位小公主三岁、四岁时的照片真是太迷人了。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sev(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [her] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] ,

and	of	seven	,	with	her	fair	hair	tied	in	a	bow	at	the	side	of	her	head	,
和	的	七	,	和	她	公平的	头发	系	在	一个	弓	在	这	边	的	她	头	,

她七岁时，金色的头发在脑后扎成蝴蝶结。

[ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] [skəːts][ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd]['sɪlvər] .

and	voluminous	skirts	of	pink	and	silver	.
和	大量的	裙子	的	粉色的	和	银	.

还有粉色和银色的蓬蓬裙。

[bʌt; bət] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kɔːld] - [ðə; ði][meɪdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] - (- [lez] [mə'niːnəs] -) ,

But	sweetest	of	all	is	the	picture	called	'	The	Maids	of	Honour	'	(	'	Les	Meninas	'	)	,
但	最甜美的	的	全部	是	这	图片	称为	-	这	女佣	的	荣誉	-	(	-	莱斯	少女们	-	)	,

但最甜蜜的还是那幅名为《侍女》（《宫娥》）的画作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] , [eɪdʒd][ə'baʊt][sɪks] , [ɪz] ['biːɪŋ] [poʊzd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] .

in	which	the	princess	,	aged	about	six	,	is	being	posed	for	her	portrait	.
在	哪个	这	公主	,	老年人	关于	六	,	是	存在	摆拍	为了	她	肖像	.

照片中，大约六岁的公主正在摆姿势拍摄肖像照。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['petʃələnt] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hændmeɪdn] [ɑːr; ər][kə'dʒoʊlɪŋ]

She	is	petulant	and	tired	,	and	two	of	her	handmaidens	are	cajoling
她	是	任性的	和	疲劳的	,	和	二	的	她	侍女	是	哄骗

[hɜːr; hər][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

her	to	stand	still	.
她	到	站立	仍然	.

她又烦躁又疲惫，两个侍女正在哄她站着别动。

[hɜːr; hər] [tuː] ['dwɔrfs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɜːr; hər] ,

Her	two	dwarfs	and	a	big	dog	have	been	brought	to	amuse	her	,
她	二	矮人	和	一个	大的	狗	有	到过	带来	到	娱乐	她	,

她的两个侏儒和一条大狗被带来是为了逗她开心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	the	King	and	Queen	,	reflected	in	a	mirror	at	the	end	of	the	room	,
和	这	国王	和	女王	,	反映	在	一个	镜子	在	这	结尾	的	这	房间	,

国王和王后的身影映照在房间尽头的镜子里。

[stænd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .

stand	watching	the	scene	.
站立	观看	这	场景	.

站在那里观看场面。

[vɛ'læskɛz] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] , ['peɪntɪŋ] .

Velasquez	himself	,	with	his	easel	and	brushes	,	is	at	the	side	,	painting	.
维拉斯奎兹	他自己	,	和	他的	画架	和	刷子	,	是	在	这	边	,	绘画	.

委拉斯凯兹本人就坐在旁边，带着画架和画笔，正在作画。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [pə'petʃuːˌeɪts] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['pæləs] [laɪf] .

The	picture	perpetuates	for	centuries	a	moment	of	palace	life	.
这	图片	延续	为了	几个世纪	一个	片刻	的	宫殿	生活	.

这幅画作将宫廷生活的一个瞬间永恒地保存了几个世纪。

[ɪn] [ðæt] ['trænzətɔːri] ['ɪnstənt] , [vɛ'læskɛz] [tʊk] [hɪz; ɪz]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

In	that	transitory	instant	,	Velasquez	took	his	vivid	impression	of	the	scene	,
在	那	短暂的	立即的	,	维拉斯奎兹	采取	他的	生动	印象	的	这	场景	,

在那短暂的一瞬间，委拉斯凯兹对眼前的景象留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hæz; həz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] ['ɪntuː][peɪnt] .

and	has	translated	his	impression	into	paint	.
和	有	翻译	他的	印象	进入	画	.

并将他的印象转化为绘画作品。

['evriθɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

Everything	is	simple	and	natural	as	can	be	.
一切	是	简单的	和	自然的	作为	能	是	.

一切都简单自然得不能再简单了。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ,

The	ordinary	light	of	day	falls	upon	the	princess	,
这	普通的	光	的	天	瀑布	之上	这	公主	,

普通的日光洒在公主身上，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːfti] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['ʃædoʊ]

but	does	not	penetrate	to	the	ceiling	of	the	lofty	room	,	which	is	still	in	shadow
但	做	不是	穿透	到	这	天花板	的	这	高远	房间	,	哪个	是	仍然	在	阴影

.

:

.

但却无法穿透到高大房间的天花板，天花板仍然处于阴影之中。

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] [hæp'hæzərd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kænvəs] .

All	seem	to	have	come	together	haphazard	without	being	fitted	into	the	canvas	.
全部	似乎	到	有	来	一起	偶然	没有	存在	适配	进入	这	帆布	.

所有元素似乎杂乱无章地堆砌在一起，并没有被合理地融入到画布中。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'fekt] [siːmz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [miːnz] ;

There	is	little	detail	,	and	the	whole	effect	seems	produced	by	the	simplest	means	;
那里	是	小的	细节	,	和	这	所有的	影响	似乎	生产	经过	这	最简单的	方法	;

细节不多，整体效果似乎是用最简单的手段实现的；

[jet] [ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði] [skɪl] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['ɑːrtɪsts][tuː; tə] - [deɪ] [spend] [wiːks]

yet	in	reality	the	skill	involved	is	so	great	that	artists	to	-	day	spend	weeks
然而	在	现实	这	技能	涉及	是	所以	伟大的	那	艺术家	到	-	天	花费	周

然而，实际上，其中涉及的技巧如此高超，以至于当今的艺术家需要花费数周时间才能完成。

['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]

copying	the	picture	,	in	the	endeavour	to	learn	something	of	the	secret	of
复制	这	图片	,	在	这	努力	到	学习	某物	的	这	秘密	的

[vɛ'læskɛz] .

Velasquez	.
维拉斯奎兹	.

为了了解委拉斯凯兹的绘画奥秘，他临摹了这幅画。

[ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ræŋk][hɪm; ɪm][haɪɪst; 'haɪəst] ,

The	best	judges	are	among	those	who	rank	him	highest	,
这	最好的	法官	是	之中	那些	WHO	秩	他	最高	,

最优秀的评判者都把他排在最前面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [prɪ] - ['emɪnəntli] - [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['peɪntər] . -

so	that	he	is	called	pre	-	eminently	'	the	painter's	painter	.	'
所以	那	他	是	称为	预	-	非常	-	这	画家的	画家	.	-

因此，他被誉为“画家中的画家”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪntər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [peɪnt]

It	is	impossible	for	any	one	but	a	painter	to	understand	how	he	used	paint
它	是	不可能的	为了	任何	一	但	一个	画家	到	理解	如何	他	用过的	画

.

:

.

除了画家之外，任何人都不可能理解他是如何运用颜料的。

[frʌm; frəm] [nɪr] [æt; ət][hænd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ,

From	near	at	hand	it	looks	a	smudge	,
从	靠近	在	手	它	看起来	一个	弄脏	,

近看就像一团污渍，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] ['evri] [stroʊk] [teɪks] [ɪts] [raɪt] [pleɪs] .

but	at	the	proper	distance	every	stroke	takes	its	right	place	.
但	在	这	恰当的	距离	每一个	中风	需要	它是	正确的	地方	.

但只要保持合适的距离，每一杆都能击中正确的位置。

[sʌtʃ] ['friːdəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,

Such	freedom	was	the	result	of	years	of	careful	painting	of	detail	,
这样的	自由	曾是	这	结果	的	年	的	小心	绘画	的	细节	,

这种自由是多年来精心描绘细节的结果。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['eni] ['rɔɪəl] [roʊd] .

and	is	not	to	be	attained	by	any	royal	road	.
和	是	不是	到	是	已达到	经过	任何	皇家	路	.

而且，这条路并非通往那里的捷径。

[vɛ'læskɛz] ['seldəm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [prɪ'lɪmɪneri] ['drɔɪŋz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi]

Velasquez	seldom	seems	to	have	made	preliminary	drawings	,	but	of	that	we
维拉斯奎兹	很少	似乎	到	有	制成	初步的	图画	,	但	的	那	我们

['kænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] .

cannot	be	sure	.
不能	是	当然	.

委拉斯凯兹似乎很少画草图，但这一点我们不能确定。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kən'siːv] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

Certainly	he	had	learned	to	conceive	his	vision	as	a	whole	,
当然	他	有	学习	到	构想	他的	想象	作为	一个	所有的	,

他当然已经学会了将自己的愿景视为一个整体来理解。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['fænsi][æt; ət] [liːst] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]['kænvəs] — ['ɔːltərɪŋ]

and	we	may	fancy	at	least	that	he	drew	it	so	upon	the	canvas	—	altering
和	我们	可能	想要	在	至少	那	他	画	它	所以	之上	这	帆布	—	改变

[ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [went] — ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][wʌns] ,

the	lines	as	he	went	—	working	at	all	the	parts	of	the	picture	at	once	,
这	线条	作为	他	去	—	在职的	在	全部	这	部分	的	这	图片	在	一次	,

我们可以想象，他至少是这样在画布上绘制的——一边画一边修改线条——同时处理画面的各个部分。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [duː] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][tuː; tə][pɑːrt] ;

keeping	the	due	relation	of	part	to	part	;
保持	这	到期的	关系	的	部分	到	部分	;

保持各部分之间的适当关系；

[nɑːt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wʌn][bɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

not	as	if	he	finished	one	bit	at	a	time	,
不是	作为	如果	他	完成的	一	少量	在	一个	时间	,

并不是说他一点一点地完成的，

[ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

or	thought	of	one	part	of	a	figure	as	distinct	from	the	rest	.
或者	想法	的	一	部分	的	一个	数字	作为	清楚的	从	这	休息	.

或者认为图形的某一部分与其他部分截然不同。

[tuː; tə][hæv; həv] [drɔːn] ['seprət] ['stʌdiz] [fɔːr; fər] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrən]

To	have	drawn	separate	studies	for	legs	and	arms	would	have	been	foreign
到	有	绘制	分离	研究	为了	腿	和	武器	会	有	到过	外国的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

to	his	method	of	working	.
到	他的	方法	的	在职的	.

为腿部和手臂分别绘制习作，这与他的工作方式格格不入。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [staɪl] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

The	pictures	painted	in	this	his	latest	style	are	few	,
这	图片	绘	在	这	他的	最新的	风格	是	很少	,

他用这种最新风格创作的画作不多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] ['duːtiz] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [left] [tuː] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

for	the	court	duties	heaped	upon	him	left	too	little	time	.
为了	这	法庭	职责	堆积如山	之上	他	左边	也	小的	时间	.

繁重的法庭事务让他几乎没有时间休息。

[mə'riːə] [tə'riːsə] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [dɑːn] [bæl'θæzə] ['kaːlɔs] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi]

Maria	Theresa	,	the	sister	of	Don	Balthazar	Carlos	,	was	engaged	to	be
玛丽亚	特蕾莎	,	这	姐姐	的	大学教师	巴尔塔扎	卡洛斯	,	曾是	已订婚的	到	是

['mærid] [tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

married	to	Louis	XIV	.	,
已婚	到	路易斯	十四	.	,

玛丽亚·特蕾莎是唐·巴尔塔扎·卡洛斯的妹妹，她曾与路易十四订婚。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .

King	of	France	.
国王	的	法国	.

法国国王。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

The	marriage	took	place	on	the	border	of	France	and	Spain	,
这	婚姻	采取	地方	在	这	边界	的	法国	和	西班牙	,

婚礼在法国和西班牙的边境举行。

[ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['serəmənɪz] .

and	Velasquez	was	in	charge	of	all	the	ceremonies	.
和	维拉斯奎兹	曾是	在	收费	的	全部	这	仪式	.

而维拉斯奎兹则负责所有仪式。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

The	Princess	travelled	with	a	cavalcade	eighteen	miles	long	,
这	公主	旅行	和	一个	车队	十八	英里	长的	,

公主出行时，车队长达十八英里。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn'vɑːlvd] .

and	we	can	imagine	what	work	all	the	arrangements	involved	.
和	我们	能	想象	什么	工作	全部	这	安排	涉及	.

我们可以想象所有这些安排需要付出多少努力。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['oʊvər] , [ðə; ði]['evər] ['lɔɪəl] [vɛ'læskɛz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mə'drɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

The	marriage	over	,	the	ever	loyal	Velasquez	returned	to	Madrid	,	but	he
这	婚姻	超过	,	这	曾经	忠诚	维拉斯奎兹	返回	到	马德里	,	但	他

[rɪ'tɜːrnd] ['oʊnli][tuː; tə][daɪ] .

returned	only	to	die	.
返回	仅有的	到	死	.

婚姻结束后，忠贞不渝的贝拉斯克斯回到了马德里，但他回来后却去世了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['renldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

REYNOLDS	AND	THE	EIGHTEENTH	CENTURY
雷诺兹	和	这	第十八	世纪

雷诺兹与十八世纪

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz]

Hitherto	we	have	travelled	far	and	wide	in	our	search	for	typical	examples
迄今为止	我们	有	旅行	远的	和	宽的	在	我们的	搜索	为了	典型的	示例

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .

of	the	beautiful	in	painting	.
的	这	美丽的	在	绘画	.

迄今为止，我们走遍世界各地，寻找绘画中美的典型例子。

[wiː; wi] [went] [frʌm; frəm] ['flændərz] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , [bæk] [tuː; tə] ['hɑːlənd]

We	went	from	Flanders	to	Italy	,	from	Italy	to	Germany	,	back	to	Holland
我们	去	从	弗兰德斯	到	意大利	,	从	意大利	到	德国	,	后退	到	荷兰

, [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [speɪn] .

,	and	thence	to	Spain	.
,	和	因此	到	西班牙	.

我们从弗兰德斯到意大利，从意大利到德国，再回到荷兰，然后去了西班牙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['pɪktʃər] ,

It	is	true	that	we	began	in	England	with	our	first	picture	,
它	是	真的	那	我们	开始	在	英格兰	和	我们的	第一的	图片	,

我们的第一幅画作确实是在英国拍摄的，这是事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [twaɪs] , [wʌns] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlbaɪn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [væn]

and	that	we	have	returned	twice	,	once	with	Holbein	,	and	again	with	Van
和	那	我们	有	返回	两次	,	一次	和	荷尔拜因	,	和	再次	和	范

['daɪk] ,

Dyck	,
戴克	,

我们曾两次重返故地，一次是和霍尔拜因一起，另一次是和凡·戴克一起。

[bəuθ] ['fɔːrən] [bɔːrn] [ænd; ənd] [treɪnd] ['ɑːrtɪsts] .

both	foreign	born	and	trained	artists	.
两个都	外国的	出生	和	受过训练	艺术家	.

包括外籍艺术家和受过专业训练的艺术家。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['truːli] ['neɪtɪv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːrt] .

We	will	finish	with	examples	of	truly	native	English	art	.
我们	将要	结束	和	示例	的	真的	本国的	英语	艺术	.

最后，我们将举一些真正具有英国本土特色的艺术作品作为结尾。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːrmoʊst] [pleɪs] [ɪn]

In	the	eighteenth	century	England	for	the	first	time	gained	a	foremost	place	in
在	这	第十八	世纪	英格兰	为了	这	第一的	时间	获得	一个	首先	地方	在

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

十八世纪，英国首次在绘画领域占据了领先地位。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['skersli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] .

though	the	people	of	the	day	scarcely	realized	that	it	was	so	.
尽管	这	人们	的	这	天	几乎	已实现	那	它	曾是	所以	.

虽然当时的人们几乎没有意识到这一点。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['poʊət] [greɪ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [kʊd; kəd] [seɪ] :

Even	the	poet	Gray	,	writing	in	1763	,	could	say	:
甚至	这	诗人	灰色的	,	写作	在	-	,	可以	说	:

就连诗人格雷在1763年写道：

[waɪ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [æd'væns] [ˌhɪðər'tuː] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Why	this	nation	has	made	no	advance	hitherto	in	painting	and	sculpture	,	it	is
为什么	这	国家	有	制成	不	进步	迄今为止	在	绘画	和	雕塑	,	它	是

[hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] . . . .

hard	to	say	.	.	.	.
难的	到	说	.	.	.	.

这个国家为何在绘画和雕塑方面至今没有取得任何进展，很难说清楚……

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːr'siː] ,

You	are	generous	enough	to	wish	,	and	sanguine	enough	to	foresee	,
你	是	慷慨的	足够的	到	希望	,	和	乐观	足够的	到	预见	,

你慷慨大方，心怀美好愿望；你乐观开朗，预见未来。

[ðæt] [ɑːrt][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

that	art	shall	one	day	flourish	in	England	.
那	艺术	将	一	天	繁荣	在	英格兰	.

那门艺术终有一天会在英国蓬勃发展。

[aɪ] , [tuː] , [mʌtʃ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪk'stend][maɪ] [hoʊps] [soʊ][fɑːr] .

I	,	too	,	much	wish	,	but	can	hardly	extend	my	hopes	so	far	.
我	,	也	,	很多	希望	,	但	能	几乎	延长	我的	希望	所以	远的	.

我也非常希望如此，但恐怕难以抱有太大的希望。

[jet] [ɪn] - ['renldz] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz]

Yet	in	1763	Reynolds	was	forty	years	of	age	and	Gainsborough	but	four	years
然而	在	-	雷诺兹	曾是	四十	年	的	年龄	和	盖恩斯伯勒	但	四	年

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

然而，1763 年雷诺兹已经 40 岁了，而盖恩斯伯勒比他小 4 岁。

['həugaːθ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['sɪksti] - [sɪks] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːrk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [læst] [pleɪt] .

Hogarth	was	even	sixty	-	six	,	and	at	work	upon	his	last	plate	.
霍加斯	曾是	甚至	六十	-	六	,	和	在	工作	之上	他的	最后的	盘子	.

霍加斯当时已经六十六岁了，正在创作他的最后一幅版画。

[ɔːl'ðoʊ] , [ˌhɪðər'tuː] ,

Although	,	hitherto	,
虽然	,	迄今为止	,

虽然迄今为止，

[ðə; ði] [best] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz]['hoʊlbaɪn]

the	best	painting	in	England	had	been	done	by	foreign	artists	such	as	Holbein
这	最好的	绘画	在	英格兰	有	到过	完毕	经过	外国的	艺术家	这样的	作为	荷尔拜因

[ænd; ənd][væn] ['daɪk] ,

and	Van	Dyck	,
和	范	戴克	,

英国最好的绘画作品都是由霍尔拜因和凡·戴克等外国艺术家创作的。

[jet] [ðer; ðər][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv] ['preɪzwɜːrði] ['tælənt] [huː] [hæd; həd] ['peɪntɪd]

yet	there	had	always	been	Englishmen	of	praiseworthy	talent	who	had	painted
然而	那里	有	总是	到过	英国人	的	值得称赞	天赋	WHO	有	绘

['pliːzɪŋ] ['pɔːtrɪts] .

pleasing	portraits	.
令人愉悦	肖像	.

然而，一直以来都有一些才华横溢的英国画家创作出令人赏心悦目的肖像画。

['həugaːθ] ['kærid] [ðɪs] ['neɪtɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eksələns] .

Hogarth	carried	this	native	tradition	to	a	high	point	of	excellence	.
霍加斯	携带	这	本国的	传统	到	一个	高的	观点	的	卓越	.

霍加斯将这种本土传统发扬光大，达到了卓越的高度。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [pleɪn] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd]

He	painted	plain	,	good	-	natured	-	looking	people	in	an	unaffected	and
他	绘	清楚的	,	好的	-	自然	-	寻找	人们	在	一个	不受影响	和

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [weɪ] .

straightforward	way	.
直截了当	方式	.

他以朴实无华、直白坦率的方式描绘了相貌平平、性情温和的人物。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hjuːmərist] [ɪn] [peɪnt] ,

But	he	was	a	humourist	in	paint	,
但	他	曾是	一个	幽默家	在	画	,

但他是一位富有幽默感的画家，

[ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɑːrt] .

and	as	great	a	student	of	human	nature	as	he	was	of	art	.
和	作为	伟大的	一个	学生	的	人类	自然	作为	他	曾是	的	艺术	.

他对人性的洞察与他对艺术的造诣一样深厚。

[hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

His	insight	into	character	and	his	great	skill	with	the	brush	,	combined	with
他的	洞察力	进入	特点	和	他的	伟大的	技能	和	这	刷子	,	合并	和

[hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [fʌn] ,

his	sensitiveness	to	fun	,
他的	敏感性	到	乐趣	,

他对人物性格的洞察力、高超的绘画技巧以及对趣味的敏锐感知，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ə; eɪ] [juː'niːk] ['peɪntər] .

make	him	in	certain	respects	a	unique	painter	.
制作	他	在	肯定	尊重	一个	独特的	画家	.

从某些方面来看，这使他成为一位独一无二的画家。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['sɜːrvənt] [ɪn]

In	the	National	Gallery	there	is	a	picture	of	the	heads	of	his	six	servants	in
在	这	国家的	画廊	那里	是	一个	图片	的	这	头部	的	他的	六	仆人	在

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] .

a	double	row	.
一个	双倍的	排	.

国家美术馆里有一幅画，画中是他六位仆人的头像，并排排列成两排。

[ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] ['kærəktərz] [frʌm; frəm] ['dɪkɪnz] , [soʊ] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli]

They	might	all	be	characters	from	Dickens	,	so	vividly	and	sympathetically
他们	可能	全部	是	人物	从	狄更斯	,	所以	生动地	和	同情地

['hjuːmərəs] [ɪz] [iːtʃ] .

humorous	is	each	.
幽默	是	每个	.

他们个个都生动形象、幽默风趣，仿佛都是狄更斯笔下的人物。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] ['həugaːθ]['sætəˌraɪzd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]

In	his	engravings	Hogarth	satirised	the	lives	of	all	classes	of	the	society	of
在	他的	雕刻	霍加斯	讽刺	这	生活	的	全部	课程	的	这	社会	的

[hɪz; ɪz] [deɪ] .

his	day	.
他的	天	.

霍加斯在他的版画中讽刺了当时社会各阶层的生活。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['lʌndən] ,

When	we	look	at	them	we	live	again	in	eighteenth	-	century	London	,
什么时候	我们	看	在	他们	我们	居住	再次	在	第十八	-	世纪	伦敦	,

当我们看着它们时，仿佛又回到了十八世纪的伦敦。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [striːts] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] [ðoʊ] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] , [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [men]

and	walk	in	streets	known	to	fame	though	now	destroyed	,	thronged	with	men
和	走	在	街道	已知	到	名声	尽管	现在	损毁	,	熙熙攘攘	和	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

漫步在曾经闻名遐迩却如今已成废墟的街道上，熙熙攘攘的男男女女挤满了街道。

[truː] [tuː; tə] [laɪf] .

true	to	life	.
真的	到	生活	.

逼真。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

As	an	artist	,
作为	一个	艺术家	,

作为一名艺术家，

['həugaːθ]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [dʌtʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [loʊ]

Hogarth	occupies	a	position	between	the	seventeenth	-	century	Dutch	painters	of	low
霍加斯	占据	一个	位置	之间	这	第十七	-	世纪	荷兰语	画家	的	低的

[laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntəz] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ,

life	and	the	English	painters	that	succeeded	him	,
生活	和	这	英语	画家	那	成功了	他	,

霍加斯的艺术风格介于十七世纪荷兰描写底层生活的画家和他之后的英国画家之间。

[huː] [ɪk'sprest] [ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [sə'saɪəti] .

who	expressed	the	ideals	of	a	refined	society	.
WHO	表达	这	理想	的	一个	精制	社会	.

他们表达了高雅社会的理想。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] .

His	portraits	have	something	of	the	strength	of	Rembrandt's	.
他的	肖像	有	某物	的	这	力量	的	伦勃朗的	.

他的肖像画具有伦勃朗作品的那种力量。

[hɪz; ɪz] [striːt] [ænd; ənd]['tævərn] [siːnz] ['raɪv(ə)l][dʒæn] [stiːnz] ; [bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪr]

His	street	and	tavern	scenes	rival	Jan	Steen's	;	but	behind	the	mere
他的	街道	和	酒馆	场景	竞争对手	一月	斯蒂恩	;	但	在后面	这	仅仅

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bruː'tæləti] ,

representation	of	brutality	,
表示	的	残酷	,

他的街头和酒馆场景足以与扬·斯滕的作品相媲美；但在这单纯的暴力表现背后，

[vaɪs] , [kraɪm] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wiː; wi] [pər'siːv] [nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [skɪld] ['kræftsmən] [bʌt; bət][ə; eɪ]

vice	,	crime	,	and	misery	we	perceive	not	merely	a	skilled	craftsman	but	a
副	,	犯罪	,	和	苦难	我们	感知	不是	仅仅	一个	熟练	工匠	但	一个

['mɔːrəl] ['biːɪŋ] ,

moral	being	,
道德	存在	,

罪恶、犯罪和苦难，我们从中看到的不仅是一位技艺精湛的工匠，更是一位有道德的人。

[huːm] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] ['diːpli] [stəːz][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [muːvz] [tuː; tə]

whom	contact	with	misery	deeply	stirs	and	the	sight	of	wickedness	moves	to
谁	接触	和	苦难	深	搅拌	和	这	视线	的	邪恶	移动	到

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

接触苦难会令他深受触动，目睹邪恶会令他义愤填膺。

['æftər] - [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪntəz] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] ['ɪnglənd] .

After	1720	a	succession	of	distinguished	painters	were	born	in	England	.
后	-	一个	演替	的	杰出的	画家	是	出生	在	英格兰	.

1720年以后，英国涌现出一批杰出的画家。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [əb'skjʊr] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Many	of	them	first	saw	the	light	in	obscure	villages	in	the	depths	of	the
许多	的	他们	第一的	锯	这	光	在	朦胧	村庄	在	这	深度	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他们中的许多人最初是在该国偏远地区的偏僻村庄里见到光明的。

['renldz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['devənʃə] , ['geɪnzˌbʌroʊ] [frʌm; frəm] ['sʌfɔk] , ['rɔmni] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Reynolds	came	from	Devonshire	,	Gainsborough	from	Suffolk	,	Romney	from	the
雷诺兹	来了	从	德文郡	,	盖恩斯伯勒	从	萨福克	,	罗姆尼	从	这

[leɪk] ['kʌntri] .

Lake	country	.
湖	国家	.

雷诺兹来自德文郡，盖恩斯伯勒来自萨福克郡，罗姆尼来自湖区。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['letərz]

The	eighteenth	century	was	a	time	when	politicians	and	men	of	letters
这	第十八	世纪	曾是	一个	时间	什么时候	政治家	和	男人	的	信件

[hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən] — ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv]

had	the	habit	of	gathering	in	the	coffee	-	houses	of	London	—	forerunners	of
有	这	习惯	的	采集	在	这	咖啡	-	房屋	的	伦敦	—	先驱者	的

[ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

the	clubs	of	to	-	day	.
这	俱乐部	的	到	-	天	.

十八世纪，政治家和文人墨客习惯于聚集在伦敦的咖啡馆里——这是如今俱乐部的前身。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['vælјuːd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['laɪfs] [best] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['verid]

Conversation	was	valued	as	one	of	life's	best	enjoyments	,	and	the	varied
对话	曾是	有价值的	作为	一	的	生活的	最好的	享受	,	和	这	多种多样

[sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æktər] ,

society	of	actors	,
社会	的	演员	,

交谈被视为人生一大乐事，而形形色色的演员们也因此受益匪浅。

['ɔːθəz] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃt] [best] , [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]

authors	,	and	politicians	,	in	which	it	flourished	best	,	could	only	be	obtained	in
作者	,	和	政治家	,	在	哪个	它	繁荣	最好的	,	可以	仅有的	是	获得	在

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

它最擅长的作家和政治家，只能在这个城镇找到。

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn] ['lʌndən] , ['aʊər; ɑːr] ['peɪntər] ['renldz]

To	the	most	distinguished	circle	of	that	kind	in	London	,	our	painter	Reynolds
到	这	最多	杰出的	圆圈	的	那	种类	在	伦敦	,	我们的	画家	雷诺兹

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

我们的画家雷诺兹属于伦敦最杰出的艺术圈。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	eighteenth	century	,
在	这	第十八	世纪	,

在十八世纪，

[sə'saɪəti][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ɪts] [taɪm] [ɪn]['mɑːdərn] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [taʊn] [ænd; ənd]

society	had	also	begun	to	divide	its	time	in	modern	fashion	between	town	and
社会	有	还	开始	到	划分	它是	时间	在	现代的	时尚	之间	镇	和

['kʌntri] .

country	.
国家	.

社会也开始以现代的方式将时间分配在城市和乡村之间。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kʌntri] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['lændskeɪp] -

Many	of	the	large	country	houses	of	to	-	day	,	and	nearly	all	the	landscape	-
许多	的	这	大的	国家	房屋	的	到	-	天	,	和	几乎	全部	这	景观	-

['gɑːdənd] ['pɑːrks] ,

gardened	parks	,
花园	公园	,

如今许多大型乡村别墅，以及几乎所有景观园林公园，

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] .

belong	to	that	date	.
属于	到	那	日期	.

属于那个日期。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'ælәti][ʌv; əv][laɪf] .

Nevertheless	it	was	a	time	of	great	artificiality	of	life	.
尽管如此	它	曾是	一个	时间	的	伟大的	人工性	的	生活	.

然而，那是一个生活极度虚假化的时代。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][noʊ] [ʃɔːrt] ['kʌntri] [skəːts] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	ladies	had	no	short	country	skirts	,	and	none	of	the	freedom	to	which
这	女士们	有	不	短的	国家	裙子	,	和	没有任何	的	这	自由	到	哪个

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] .

we	are	accustomed	.
我们	是	习惯	.

这些女士没有穿乡村短裙，也没有我们习以为常的自由。

[ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ] [wɔːr] [lɔːŋ] ['paʊdərd] [kəːlz] [ænd; ənd] [ruːʒd] ,

In	London	they	wore	long	powdered	curls	and	rouged	,
在	伦敦	他们	穿着	长的	粉末状	卷发	和	胭脂	,

在伦敦，她们留着扑了粉的长卷发，还涂了胭脂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'ælәti][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

and	in	the	country	too	they	did	not	escape	from	the	artificiality	of	fashion	.
和	在	这	国家	也	他们	做过	不是	逃脱	从	这	人工性	的	时尚	.

即使在乡村，他们也未能摆脱时尚的虚假性。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ]

Indeed	,	their	great	desire	seems	to	have	been	to	get	away	from	everything
的确	,	他们的	伟大的	欲望	似乎	到	有	到过	到	得到	离开	从	一切

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] .

natural	and	spontaneous	.
自然的	和	自发的	.

事实上，他们最大的愿望似乎是逃离一切自然和自发的事物。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['poʊətri][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pætʃ] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['paʊdər] -

The	artificial	poetry	of	that	time	deals	with	the	patch	-	boxes	and	powder	-
这	人造的	诗	的	那	时间	交易	和	这	修补	-	盒子	和	粉末	-

[pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [deɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

puffs	of	the	fashionable	dames	of	the	town	,
泡芙	的	这	时髦	女士们	的	这	镇	,

那个时代的矫揉造作的诗歌描写的是城里时髦女郎们的粉盒和粉扑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['drezdən] ['tʃaɪnə] ['ʃepədisiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	with	nymphs	and	Dresden	china	shepherdesses	in	the	country	.
和	和	若虫	和	德累斯顿	中国	牧羊女	在	这	国家	.

乡间还有仙女和德累斯顿瓷器牧羊女。

['iːv(ə)n][ɑːn] ['renldz] - ['kænvəsiz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'pærənt] .

Even	on	Reynolds	'	canvases	the	desire	to	improve	upon	nature	is	apparent	.
甚至	在	雷诺兹	-	画布	这	欲望	到	提升	之上	自然	是	明显	.

即使在雷诺兹的画布上，也明显可见他想要超越自然的愿望。

[ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] ['devənʃə] .

In	his	young	days	he	painted	the	local	personages	of	Devonshire	.
在	他的	年轻的	天	他	绘	这	当地的	人物	的	德文郡	.

年轻时，他画过德文郡的当地人物。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [spent] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd] ['venɪs] .

Then	he	made	a	journey	abroad	and	spent	three	years	in	Rome	and	Venice	.
然后	他	制成	一个	旅行	国外	和	花费	三	年	在	罗马	和	威尼斯	.

然后他出国旅行，在罗马和威尼斯待了三年。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] ['setld] [ɪn] ['lʌndən] ,

On	his	return	he	settled	in	London	,
在	他的	返回	他	定居	在	伦敦	,

他回国后定居伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	the	most	distinguished	men	and	women	of	the	day	and	their
和	这	最多	杰出的	男人	和	女性	的	这	天	和	他们的

['tʃɪldrən] [sæt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

children	sat	to	him	.
孩子们	卫星	到	他	.

当时最杰出的男男女女及其子女都曾坐在他身边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪz; ɪz][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][hə'roʊɪk]

It	seems	that	he	would	have	liked	his	lords	and	ladies	to	look	as	heroic
它	似乎	那	他	会	有	喜欢	他的	领主们	和	女士们	到	看	作为	英勇

[ɔːr] [sə'blaɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɔːr][gɔdz][ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

or	sublime	as	the	heroes	or	gods	of	Michelangelo	.
或者	升华	作为	这	英雄	或者	神	的	米开朗基罗	.

他似乎希望他的贵族们看起来像米开朗基罗笔下的英雄或神祇一样英勇或崇高。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Instead	of	painting	them	in	the	surroundings	that	belonged	to	them	,
反而	的	绘画	他们	在	这	周围环境	那	属于	到	他们	,

而不是将它们描绘在它们原本的环境中，

[æz; əz]['hoʊlbaɪn][ɔːr] [vɛ'læskɛz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [hiː; hi] [drest] [hɪz; ɪz] ['leɪdiz] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi]

as	Holbein	or	Velasquez	would	have	done	,	he	dressed	his	ladies	in	what	he
作为	荷尔拜因	或者	维拉斯奎兹	会	有	完毕	,	他	穿着	他的	女士们	在	什么	他

[kɔːld] [waɪt] - ['dreɪpəri] ,

called	white	'	drapery	,
称为	白色的	-	布料	,

他像霍尔拜因或委拉斯凯兹那样，用他所谓的白色“帷幔”来装扮他的女士们。

- [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [mə'tɪriəl] , ['niːðər] [sɪlk] , ['sætn] , ['wʊlən] , [nɔːr]['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd]

'	a	voluminous	material	,	neither	silk	,	satin	,	woollen	,	nor	cotton	,	and	painted
-	一个	大量的	材料	,	两者都不	丝绸	,	缎	,	羊毛	,	也不	棉布	,	和	绘

[ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

them	sailing	through	the	woods	.
他们	帆船	通过	这	树林	.

'一种蓬松的材料，既不是丝绸，也不是缎子，也不是羊毛，也不是棉布，画中描绘了它们在树林中航行的场景。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ðəm'selvz] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['nɪmfs] , ['kærəktərləs] [ænd; ənd] ['prɪti] ,

The	ladies	themselves	liked	to	look	like	nymphs	,	characterless	and	pretty	,
这	女士们	他们自己	喜欢	到	看	喜欢	若虫	,	缺乏个性	和	漂亮的	,

这些女士们自己喜欢把自己打扮得像仙女一样，没有个性，但很漂亮。

[soʊ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'keɪm] ['kɑːmən] .

so	the	fashion	of	painting	portraits	in	this	way	became	common	.
所以	这	时尚	的	绘画	肖像	在	这	方式	成为	常见的	.

于是，这种肖像画的风格开始流行起来。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

The	pictures	are	pleasing	to	look	at	,	although	so	artificial	,
这	图片	是	令人愉悦	到	看	在	,	虽然	所以	人造的	,

这些照片虽然很不自然，但看起来却很赏心悦目。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ðæt] ['renldz] ['triːtɪd]

and	after	all	it	was	only	full	-	length	portraits	of	ladies	that	Reynolds	treated
和	后	全部	它	曾是	仅有的	满的	-	长度	肖像	的	女士们	那	雷诺兹	治疗

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

in	this	way	.
在	这	方式	.

毕竟，雷诺兹只对女士的全身肖像画采用过这种处理方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['aʊtpʊt] .

They	were	a	small	part	of	his	whole	output	.
他们	是	一个	小的	部分	的	他的	所有的	输出	.

它们只是他全部作品中的一小部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] .

But	he	and	Velasquez	worked	in	a	totally	different	spirit	.
但	他	和	维拉斯奎兹	工作	在	一个	完全	不同的	精神	.

但他和维拉斯奎兹的创作精神截然不同。

[vɛ'læskɛz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] , ['straɪkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Velasquez	made	the	subject	before	him	,	however	unpromising	,	striking	because	of
维拉斯奎兹	制成	这	主题	前	他	,	然而	不乐观	,	引人注目	因为	的

[ɪts] [truːθ] .

its	truth	.
它是	真相	.

委拉斯凯兹将他面前这个看似平淡无奇的主题，因其真实性而变得引人注目。

['renldz] [laɪkt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'keɪʒn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

Reynolds	liked	to	change	it	on	occasion	into	something	quite	different	,
雷诺兹	喜欢	到	改变	它	在	场合	进入	某物	相当	不同的	,

雷诺兹偶尔喜欢把它改成完全不同的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['prɪti] .

for	the	sake	of	making	a	picture	pretty	.
为了	这	清酒	的	制作	一个	图片	漂亮的	.

为了让画面更漂亮。

[ˌnevərðə'les] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [leɪ] [ɪn] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɔːrtrətʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ]

Nevertheless	,	his	strength	lay	in	straightforward	portraiture	,	and	in	the	rendering
尽管如此	,	他的	力量	躺	在	直截了当	画像	,	和	在	这	渲染

[ʌv; əv] ['kærəktər] .

of	character	.
的	特点	.

然而，他的优势在于直白的肖像画和人物刻画。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][men] , [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər] ['dɪgnɪfaɪd] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]

His	portraits	of	men	,	unlike	those	of	women	,	are	dignified	,	simple	,	and
他的	肖像	的	男人	,	与此不同	那些	的	女性	,	是	凝重	,	简单的	,	和

[rɪ'streɪnd] .

restrained	.
克制	.

与他笔下的女性肖像不同，他笔下的男性肖像庄重、简洁、内敛。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] [dɪ'veləpmənt] [tɪl] ['blaɪndnəs] [prɪ'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] .

His	art	was	one	long	development	till	blindness	prevented	him	from	working	.
他的	艺术	曾是	一	长的	发展	直到	失明	阻止	他	从	在职的	.

他的艺术创作是一个漫长的过程，直到失明使他无法继续创作。

['evri] [jɪr] [hi:; hi] [ə'teɪnd] [mɔ:r] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][poʊz][ænd; ənd] [dɪ'veləpt]

Every	year	he	attained	more	freedom	and	naturalness	in	his	pose	and	developed
每一个	年	他	已达到	更多的	自由	和	自然	在	他的	姿势	和	发达

[mɔ:r] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv] ['kʌlər] .

more	power	in	his	use	of	colour	.
更多的	力量	在	他的	使用	的	颜色	.

他的姿势每年都更加自由自然，色彩运用也越来越有力。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər]

THE	DUKE	OF	GLOUCESTER
这	公爵	的	格洛斯特

格洛斯特公爵

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] , [ɪn] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]

From	the	picture	by	Sir	Joshua	Reynolds	,	in	Trinity	College	,	Cambridge
从	这	图片	经过	先生	约书亚	雷诺兹	,	在	三位一体	大学	,	剑桥

图片由约书亚·雷诺兹爵士拍摄，现藏于剑桥大学三一学院。

['meni] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lʌvliɪst] [ə'tʃi:vmənts] [wɜ:r; wər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

Many	would	say	that	his	loveliest	achievements	were	portraits	of	children	,
许多	会	说	那	他的	最可爱的	成就	是	肖像	的	孩子们	,

许多人认为他最杰出的成就是儿童肖像画。

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fri:dəm] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃaɪld]['poʊzɪz] [tɪl] [leɪt] [ɪn][laɪf] .

yet	he	did	not	attain	the	same	freedom	in	his	child	poses	till	late	in	life	.
然而	他	做过	不是	达到	这	相同的	自由	在	他的	孩子	姿势	直到	晚的	在	生活	.

然而，直到晚年，他才在摆出孩童般的姿势时获得同样的自由。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [si:n] ['fəutəgræfs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

You	have	all	seen	photographs	,	at	any	rate	,
你	有	全部	已见	照片	,	在	任何	速度	,

你们至少都看过照片。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['hedz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

of	the	'	Age	of	Innocence	'	and	the	'	Heads	of	Angels	,
的	这	-	年龄	的	无辜	-	和	这	-	头部	的	天使	,

《纯真年代》和《天使之首》

- [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] , ['nefju:] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

'	but	this	little	picture	of	the	Duke	of	Gloucester	,	nephew	of	George	III	.	,
-	但	这	小的	图片	的	这	公爵	的	格洛斯特	,	侄子	的	乔治	三、	.	,

但是这张乔治三世侄子格洛斯特公爵的小照片.....

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [fə'mɪliər] .

will	not	be	so	familiar	.
将要	不是	是	所以	熟悉的	.

不会那么熟悉。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ri'maindz] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] ?

I	wonder	whether	it	reminds	you	of	anything	you	know	?
我	想知道	无论	它	提醒	你	的	任何事物	你	知道	?

我想知道它是否让你想起了什么你熟悉的事物?

[ˌaɪ 'ti:] [ri'maindz] [ˌem 'i:][ʌv; əv][væn] ['daɪk] .

It	reminds	me	of	Van	Dyck	.
它	提醒	我	的	范	戴克	.

这让我想起了凡·戴克。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [du:k] [stændz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

The	little	duke	stands	with	an	air	of	importance	upon	the	hillside	,
这	小的	公爵	站立	和	一个	空气	的	重要性	之上	这	山坡	,

小公爵傲然屹立在山坡上，一副高高在上的姿态。

[wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spekteɪtər] [æz; əz] [vɛ'læskɛz] [reɪzd] [ðə; ði] [graʊnd]

which	is	raised	above	the	eye	of	the	spectator	as	Velasquez	raised	the	ground
哪个	是	提高	多于	这	眼睛	的	这	旁观者	作为	维拉斯奎兹	提高	这	地面

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['poʊni][ʌv; əv] [dɑːn] [bæl'θæzə] ['kaːlɔs] .

beneath	the	pony	of	Don	Balthazar	Carlos	.
下面	这	小马	的	大学教师	巴尔塔扎	卡洛斯	.

它被抬高到观众的视线之上，就像委拉斯凯兹抬高唐·巴尔塔扎·卡洛斯的坐骑脚下的地面一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] ,

There	is	no	mistake	about	the	child	being	a	simple	English	boy	,
那里	是	不	错误	关于	这	孩子	存在	一个	简单的	英语	男生	,

毫无疑问，这孩子是个地道的英国男孩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['tʃʌbi] [feɪs] [ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [streɪt] [fer] [her] .

with	a	nice	chubby	face	and	ordinary	straight	fair	hair	.
和	一个	好的	胖乎乎的	脸	和	普通的	直的	公平的	头发	.

她有着一张圆润可爱的脸庞和一头普通的浅金色直发。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	is	a	prince	and	knows	it	.
但	他	是	一个	王子	和	知道	它	.

但他毕竟是王子，他自己也知道这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] ,

For	the	sake	of	having	his	picture	painted	,
为了	这	清酒	的	拥有	他的	图片	绘	,

为了让他画像，

[hiː; hi]['poʊzɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['dɪgnəti] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

he	poses	with	an	air	of	conscious	dignity	beyond	his	years	.
他	姿势	和	一个	空气	的	有意识的	尊严	超过	他的	年	.

他摆出的姿势展现出一种超越年龄的自觉尊严。

[hiː; hi] [swiːps] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['eni] [groʊn] - [ʌp] [ˌkævə'lɪr] ,

He	sweeps	his	cloak	around	him	like	any	grown	-	up	cavalier	,
他	扫荡	他的	披风	大约	他	喜欢	任何	生长	-	向上	骑士	,

他像任何一位成年骑士那样，将斗篷拢在身旁。

[ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][ə; eɪ] [pluːmd] [hæt][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɔːrdli] ['fæʃ(ə)n] .

and	holds	out	a	plumed	hat	and	walking	stick	in	a	lordly	fashion	.
和	持有	出去	一个	羽毛	帽子	和	步行	戳	在	一个	尊贵的	时尚	.

他高傲地举起一顶饰有羽毛的帽子和一根手杖。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['kɑːnʃəsli] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp]['pɜːrs(ə)n] , [wɪtʃ] ['oʊnli]

The	child	is	consciously	acting	the	part	of	a	grown	-	up	person	,	which	only
这	孩子	是	有意识地	表演	这	部分	的	一个	生长	-	向上	人	,	哪个	仅有的

['emfəsaiz] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

emphasizes	his	childhood	.
强调	他的	童年	.

孩子有意识地扮演成年人的角色，这反而凸显了他的童年。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm]

But	the	air	of	refinement	and	distinction	in	the	picture	comes	straight	from
但	这	空气	的	精炼	和	区别	在	这	图片	来	直的	从

[væn] ['daɪk] .

Van	Dyck	.
范	戴克	.

但画中展现出的精致和独特气质，直接源自范·戴克。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [iː] .

As	you	look	at	the	portraits	of	the	Duke	of	Gloucester	and	William	II	.
作为	你	看	在	这	肖像	的	这	公爵	的	格洛斯特	和	威廉	二	.

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

of	Orange	side	by	side	,
的	橙子	边	经过	边	,

当你并排欣赏格洛斯特公爵和奥兰治亲王威廉二世的画像时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ə'træktɪv] .

it	may	puzzle	you	to	say	which	is	the	more	attractive	.
它	可能	谜	你	到	说	哪个	是	这	更多的	吸引人的	.

你可能很难说哪一个更具吸引力。

[væn] ['daɪk] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [mɔːr] ['diːteɪl] .

Van	Dyck	has	painted	the	clothes	in	more	detail	.
范	戴克	有	绘	这	衣服	在	更多的	细节	.

范·戴克对衣服的描绘更加细致。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ['renldz] [hæz; həz] [lɜːrnt] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [dæʃ] , [ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	century	later	Reynolds	has	learnt	to	paint	with	dash	,	though	not	with	the
一个	世纪	之后	雷诺兹	有	学会了	到	画	和	短跑	,	尽管	不是	和	这

['mæstəri] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] .

mastery	of	Velasquez	.
精通	的	维拉斯奎兹	.

一个世纪后，雷诺兹学会了大胆地作画，虽然技艺不及委拉斯凯兹。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [duːk] , [ɪts][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

The	effect	of	the	cloak	of	the	little	Duke	,	its	shimmering	shades	of
这	影响	的	这	披风	的	这	小的	公爵	,	它是	闪闪发光	色调	的

[moʊv] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

mauve	and	pink	,
淡紫色	和	粉色的	,

小公爵的斗篷，闪烁着淡紫色和粉红色的光芒，令人惊艳。

[ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .

is	inimitable	.
是	无比	.

独一无二。

[ˌaɪ 'tiː] [toʊnz] ['bjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [dʌl] [griːn] [tuː; tə]

It	tones	beautifully	with	the	background	,	varying	from	dull	green	to
它	音调	非常漂亮	和	这	背景	,	变化	从	乏味的	绿色的	到

['braɪtəst] ['jeloʊ] .

brightest	yellow	.
最亮的	黄色的	.

它与背景的色调非常协调，从暗绿色到亮黄色变化丰富。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][skaɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

The	background	happens	to	be	sky	,	but	it	might	as	well	have	been	a
这	背景	发生	到	是	天空	,	但	它	可能	作为	出色地	有	到过	一个

['kɜːrt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

背景恰好是天空，但它看起来也完全像一块窗帘。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɪts][bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] [soʊ][set] [ɔːf][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [duːk] .

as	long	as	its	bit	of	colour	so	set	off	the	clothes	of	the	little	Duke	.
作为	长的	作为	它是	少量	的	颜色	所以	放	离开	这	衣服	的	这	小的	公爵	.

只要它那一点颜色能衬托出小公爵的衣服就行。

[wen] ['renldz] ['peɪntɪd] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ækt][pɑːrts] .

When	Reynolds	painted	children	he	delighted	in	making	them	act	parts	.
什么时候	雷诺兹	绘	孩子们	他	高兴极了	在	制作	他们	行为	部分	.

雷诺兹画儿童时，喜欢让他们扮演各种角色。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['lʊkɪŋ] [haʊ] ['veri] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] .

Even	in	the	'	Age	of	Innocence	'	the	little	girl	is	looking	how	very	very	innocent	.
甚至	在	这	-	年龄	的	无辜	-	这	小的	女孩	是	寻找	如何	非常	非常	清白的	.

即使在“纯真年代”，小女孩看起来也十分天真无邪。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [wʌn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , ['mæstər] ['kruː] , [drest] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['henri]

He	painted	one	picture	of	a	small	boy	,	Master	Crewe	,	dressed	to	look	like	Henry
他	绘	一	图片	的	一个	小的	男生	,	掌握	克鲁	,	穿着	到	看	喜欢	亨利

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

他画了一幅小男孩克鲁先生的画像，画中的克鲁先生打扮得像亨利八世。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] .

in	the	style	of	Holbein	.
在	这	风格	的	荷尔拜因	.

以霍尔拜因的风格创作。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dres] ,

With	broad	shoulders	and	a	rich	dress	,
和	广阔	肩膀	和	一个	富有的	裙子	,

她肩膀宽阔，身着华丽的礼服，

[hiː; hi][stændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [legz] [kwaɪt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['henri] .

he	stands	on	his	sturdy	legs	quite	the	figure	of	Henry	.
他	站立	在	他的	结实的	腿	相当	这	数字	的	亨利	.

他双腿结实，站着，颇有亨利的风范。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][wʌn] [biːm] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['læftər] ,

But	the	face	is	one	beam	of	boyish	laughter	,
但	这	脸	是	一	光束	的	男孩气	笑声	,

但脸上却洋溢着孩子般的笑容，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['replɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrpjələnt] ['mɑːnərk]

and	on	the	top	of	the	little	replica	of	the	body	of	the	corpulent	monarch
和	在	这	顶部	的	这	小的	复制品	的	这	身体	的	这	肥胖的	君主

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] [ɪz][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

the	effect	of	the	childish	face	is	most	entertaining	.
这	影响	的	这	幼稚	脸	是	最多	娱乐	.

在肥胖君主身体的小复制品顶部，那张稚气未脱的脸庞显得格外滑稽有趣。

[wen] ['renldz] [pʊts] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [staɪl] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][tuː; tə] [peɪnt]

When	Reynolds	puts	away	his	ideas	of	the	grand	style	of	Michelangelo	to	paint
什么时候	雷诺兹	放置	离开	他的	想法	的	这	盛大	风格	的	米开朗基罗	到	画

['pɪktʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,

pictures	such	as	these	,
图片	这样的	作为	这些	,

当雷诺兹摒弃了米开朗基罗宏伟的风格理念，转而创作出像这样的画作时，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

he	is	entirely	delightful	.
他	是	完全	愉快	.

他真是太讨人喜欢了。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] ['hoʊli] ['fæməliz] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

He	sometimes	painted	Holy	Families	and	classical	subjects	,
他	有时	绘	圣	家庭	和	古典	主题	,

他有时画圣家像和古典题材的作品，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l]['seɪkrɪd][ɑːrt][hæz; həz] [sʌŋk] ['ɪntuː][juː 'es] ,

but	the	more	the	spirit	of	medieval	sacred	art	has	sunk	into	us	,
但	这	更多的	这	精神	的	中世纪	神圣	艺术	有	沉没	进入	我们	,

但是，随着中世纪宗教艺术的精神越来越深入我们内心，

[ðə; ði] [les] [kæn; kən][wiː; wi][əd'maɪər]['mɑːdərn]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sʌbdʒekts] .

the	less	can	we	admire	modern	versions	of	the	old	subjects	.
这	较少的	能	我们	钦佩	现代的	版本	的	这	老的	主题	.

我们就越不能欣赏旧事物的现代版本。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [oʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði]

The	sacred	paintings	of	the	Middle	Ages	owe	some	of	their	charm	to	the
这	神圣	绘画	的	这	中间	年龄	欠	一些	的	他们的	魅力	到	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .

fact	that	they	do	not	make	upon	us	the	impression	of	life	.
事实	那	他们	做	不是	制作	之上	我们	这	印象	的	生活	.

中世纪的宗教绘画之所以具有一定的魅力，部分原因在于它们没有给我们留下生活的印象。

[ɪn] ['renldz] - ['hoʊli] ['fæməliz] ,

In	Reynolds	'	Holy	Families	,
在	雷诺兹	-	圣	家庭	,

在雷诺兹的《圣家族》中，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]['ɑːrtɪst]

the	Mother	and	Child	are	painted	with	all	the	skill	of	a	modern	artist
这	母亲	和	孩子	是	绘	和	全部	这	技能	的	一个	现代的	艺术家

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz]['hjuːmən][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd]

and	look	as	human	as	his	portraits	of	the	Duchess	of	Devonshire	and
和	看	作为	人类	作为	他的	肖像	的	这	公爵夫人	的	德文郡	和

[hɜːr; hər]['beɪbi] .

her	baby	.
她	婴儿	.

画中的母子像展现了现代艺术家的精湛技艺，看起来就像他为德文郡公爵夫人和她的孩子所作的肖像一样栩栩如生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]

It	is	no	longer	possible	to	think	of	them	as	anything	but	portraits	of
它	是	不	更长	可能的	到	思考	的	他们	作为	任何事物	但	肖像	的

[ðə; ði] ['mɒdlz] [huːm] ['renldz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

the	models	whom	Reynolds	employed	for	his	picture	.
这	模型	谁	雷诺兹	受雇	为了	他的	图片	.

现在人们只能将它们视为雷诺兹为拍摄这幅画而雇佣的模特的肖像。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ðæt] ['mɑːdərn]['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['seɪkrɪd]['sʌbdʒekts]

Another	method	that	modern	artists	have	sometimes	adopted	in	painting	sacred	subjects
其他	方法	那	现代的	艺术家	有	有时	已采用	在	绘画	神圣	主题

,

,

,

现代艺术家在描绘宗教题材时有时也会采用另一种方法。

[ɪz][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['fɔːlti] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

is	to	imitate	the	faulty	drawing	and	incomplete	representation	of	life	which	are
是	到	模拟	这	故障	绘画	和	未完成	表示	的	生活	哪个	是

['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] .

present	in	the	art	of	the	Old	Masters	.
展示	在	这	艺术	的	这	老的	大师	.

是为了模仿古代大师艺术中存在的绘画缺陷和对生活的不完整描绘。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːnʃəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['baɪgɔːn] ['ɪgnərəns] [bɪ'gaɪlz] [noʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wʌns]

But	this	conscious	imitation	of	bygone	ignorance	beguiles	no	one	who	has	once
但	这	有意识的	模仿	的	逝去的	无知	欺骗	不	一	WHO	有	一次

[felt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntəz] [bɪ'fɔːr] ['ræfeɪəl] .

felt	the	charm	of	the	painters	before	Raphael	.
毛毡	这	魅力	的	这	画家	前	拉斐尔	.

但是，这种对过去无知的刻意模仿，对任何曾经感受过拉斐尔之前画家魅力的人来说，都是骗不了的。

['renldz] - [greɪt] [kən'tempəreri] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] - [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Reynolds	'	great	contemporary	,	Gainsborough	,	has	been	called	'	a	child	of	nature	.
雷诺兹	-	伟大的	当代的	,	盖恩斯伯勒	,	有	到过	称为	-	一个	孩子	的	自然	.

-
'
-
-

雷诺兹的同代伟大画家庚斯博罗被誉为“自然之子”。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [peɪnt] ['lændskeips] .

He	would	have	liked	to	live	in	the	country	always	and	paint	landscapes	.
他	会	有	喜欢	到	居住	在	这	国家	总是	和	画	风景	.

他一直想住在乡下，画风景画。

[hiː; hi] [dɪd] [peɪnt] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sʌfɔk] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ['lændskeips] [wɜːr; wər]

He	did	paint	many	of	his	native	Suffolk	,	but	in	his	day	landscapes	were
他	做过	画	许多	的	他的	本国的	萨福克	,	但	在	他的	天	风景	是

[ʌn'seɪləbl] ,

unsaleable	,
卖不出去	,

他的确画了很多家乡萨福克郡的风景画，但在他那个年代，风景画是卖不出去的。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

so	he	was	driven	to	the	town	and	to	portrait	painting	to	make	a
所以	他	曾是	驱动	到	这	镇	和	到	肖像	绘画	到	制作	一个

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

所以他被迫来到镇上，靠画肖像画谋生。

[les] [ðæn; ðən] ['renldz] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['kærəktər] , ['geɪnzˌbʌroʊ] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

Less	than	Reynolds	a	painter	of	character	,	Gainsborough	reproduced	the	superficial
较少的	比	雷诺兹	一个	画家	的	特点	,	盖恩斯伯勒	复制品	这	浅

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪtəz] .

expression	of	his	sitters	.
表达	的	他的	保姆	.

与雷诺兹相比，盖恩斯伯勒在刻画人物性格方面逊色不少，他更多地描绘了人物的表面表情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ðæt] [hɪz; ɪz]

But	he	had	so	natural	an	eye	for	grace	and	beauty	,	that	his
但	他	有	所以	自然的	一个	眼睛	为了	优雅	和	美丽	,	那	他的

['pɔːtrɪts] ['ɔːlweɪz] [pliːz] .

portraits	always	please	.
肖像	总是	请	.

但他天生具有发现优雅和美的眼光，所以他的肖像画总是令人赏心悦目。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] ['renldz] - [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [ɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]

He	did	not	attempt	Reynolds	'	wide	range	of	subjects	or	the	same	difficulties	of
他	做过	不是	试图	雷诺兹	-	宽的	范围	的	主题	或者	这	相同的	困难	的

[poʊz] .

pose	.
姿势	.

他没有尝试像雷诺兹那样拍摄范围广泛的题材，也没有挑战同样的姿势难度。

[ʌv; əv] ['renldz] [hiː; hi] [sed] : - [haʊ] ['veriəs] [hiː; hi][ɪz] ,

Of	**Reynolds**	**he**	**said**	**:**	**'**	**How**	**various**	**he**	**is**	**,**
的	雷诺兹	他	说	:	-	如何	各种各样的	他	是	,

他谈到雷诺兹时说："他真是多才多艺。"

- [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [streɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [pæθ] [tuː; tə]

'	**but**	**his**	**admiration**	**did**	**not**	**make**	**him**	**stray**	**from**	**his**	**natural**	**path**	**to**
-	但	他的	钦佩	做过	不是	制作	他	流浪	从	他的	自然的	小路	到

[ə'tempt] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

attempt	**the**	**variety**	**of**	**another**	**.**
试图	这	种类	的	其他	.

但他的钦佩之情并没有让他偏离自己的自然道路，去尝试其他不同的道路。

['renldz] , ['iːkwəli] [əd'maɪərɪŋ] , [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : - [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi]

Reynolds	**,**	**equally**	**admiring**	**,**	**said**	**of**	**him**	**:**	**'**	**I**	**cannot**	**make**	**out**	**how**	**he**
雷诺兹	,	同样地	钦佩	,	说	的	他	:	-	我	不能	制作	出去	如何	他

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] . -

produces	**his**	**effects**	**.**	**'**
产	他的	效果	.	-

雷诺兹同样很欣赏他，评价他说："我搞不懂他是如何产生那种效果的。"

[pər'hæps] ['geɪnzˌbʌroʊ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['iːðər] .

Perhaps	**Gainsborough**	**did**	**not**	**know**	**either**	**.**
也许	盖恩斯伯勒	做过	不是	知道	任何一个	.

或许盖恩斯伯勒也不知道。

[hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [peɪnt] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [sək'sesɪv] ['pɪktʃərz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] .

He	**does**	**seem**	**to**	**paint**	**by**	**instinct**	**,**	**and**	**successive**	**pictures**	**became**	**more**	**pleasing**	**.**
他	做	似乎	到	画	经过	本能	,	和	连续	图片	成为	更多的	令人愉悦	.

他似乎凭直觉作画，而且一幅幅作品越来越令人赏心悦目。

['bɔɪənt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz][wɜːr; wər] :

Buoyant	**in**	**his**	**life**	**as**	**in**	**his**	**art**	**,**	**his**	**last**	**words**	**were**	**:**
浮力	在	他的	生活	作为	在	他的	艺术	,	他的	最后的	字	是	:

他的一生如同他的艺术创作一样充满活力，他临终遗言是：

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][væn] ['daɪk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

'	**We**	**are**	**all**	**going**	**to**	**Heaven**	**,**	**and**	**Van**	**Dyck**	**is**	**of**	**the**	**company**	**.**	**'**
-	我们	是	全部	去	到	天堂	,	和	范	戴克	是	的	这	公司	.	-

"我们都会上天堂，范·戴克也是其中之一。"

[ə'nʌðər] [greɪt] [kən'tempəreri] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['rɔmni] , [huːz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ɑːr; ər]

Another	**great**	**contemporary**	**painter**	**was**	**Romney**	**,**	**whose**	**portraits**	**of**	**ladies**	**are**
其他	伟大的	当代的	画家	曾是	罗姆尼	,	谁	肖像	的	女士们	是

[dɪ'laɪtf(ə)l] .

delightful	**.**
愉快	.

另一位伟大的当代画家是罗姆尼，他笔下的女士肖像画令人赏心悦目。

['fɪgjərd] [æz; əz] ['nɪmfs] [tuː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɔɪənt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd]

Figured	**as**	**nymphs**	**too**	**,**	**they**	**are**	**so**	**buoyant**	**with**	**bright**	**expressions**	**and**
想	作为	若虫	也	,	他们	是	所以	浮力	和	明亮的	表达式	和

['weɪwərd] ['lɑːks] ,

wayward	**locks**	**,**
任性的	锁	,

她们也被描绘成仙女的形象，神采奕奕，笑容灿烂，一头秀发飘逸。

[ðæt] [wʌn] [wɪʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'piktɪd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ə; eɪ][soʊl] .

that	**one**	**wishes**	**he**	**had**	**depicted**	**in**	**their**	**faces**	**a**	**soul**	**.**
那	一	愿望	他	有	描绘	在	他们的	面孔	一个	灵魂	.

人们多么希望他能在他们的脸上描绘出灵魂。

[ɔːl] ['oʊvər] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz] ['flʌrɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

All	over	England	and	Scotland	portrait	painters	flourished	at	this	time	.
全部	超过	英格兰	和	苏格兰	肖像	画家	繁荣	在	这	时间	.

当时，英格兰和苏格兰各地的肖像画家都非常活跃。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪsts] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

There	were	so	many	English	artists	that	in	1768	the	Royal	Academy	was	founded	,
那里	是	所以	许多	英语	艺术家	那	在	-	这	皇家	学院	曾是	创立	,

英国艺术家众多，因此在1768年成立了皇家艺术学院。

[wɪð; wɪθ] [sɜːr] [ˈdʒɔʃwə] ['renldz] [æz; əz] [ɪts] [fɜːrst] ['prezɪdənt] .

with	Sir	Joshua	Reynolds	as	its	first	president	.
和	先生	约书亚	雷诺兹	作为	它是	第一的	总统	.

以约书亚·雷诺兹爵士为首任主席。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz]

It	was	to	the	students	of	the	Royal	Academy	that	he	delivered	his
它	曾是	到	这	学生	的	这	皇家	学院	那	他	发表	他的

['diskɔːsiz] [ə'pɑːn] [ɑːrt] ,

Discourses	upon	Art	,
论述	之上	艺术	,

他正是向皇家艺术学院的学生们发表了《艺术论》一书。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [saʊnd] .

setting	forth	the	principles	which	he	judged	to	be	sound	.
环境	前进	这	原则	哪个	他	评判	到	是	声音	.

阐述他认为合理的原则。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [hɑːrd] ['wɜːrkər] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]

He	was	an	indefatigably	hard	worker	until	within	two	years	of	his	death	in
他	曾是	一个	不知疲倦地	难的	工人	直到	之内	二	年	的	他的	死亡	在

- .

1792	.
-	.

他一直勤奋工作，直到 1792 年去世前两年才停止。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [hɪm; ɪm] ,

All	classes	of	men	esteemed	and	regretted	him	,
全部	课程	的	男人	尊敬的	和	后悔	他	,

各阶层人士都敬重他，并为他的离世感到惋惜。

['klaʊdɪd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['defnəs] [frʌm; frəm]

clouded	though	his	intercourse	with	them	had	been	by	the	deafness	from
阴天	尽管	他的	交往	和	他们	有	到过	经过	这	耳聋	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

which	he	suffered	during	the	greater	part	of	his	life	.
哪个	他	遭受	期间	这	更大的	部分	的	他的	生活	.

尽管他一生中大部分时间都饱受耳聋的折磨，但他与他们的交往仍然蒙上了一层阴影。

['goʊldsmɪθ] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪkər] [ʌv; əv] ['weikfiːld] , [roʊt] [ðɪs] ['kærəktər] - ['epɪtæf] -

Goldsmith	,	the	author	of	the	Vicar	of	Wakefield	,	wrote	this	character	'	epitaph	'
金匠	,	这	作者	的	这	牧师	的	韦克菲尔德	,	写道	这	特点	-	墓志铭	-

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] :

for	him	:
为了	他	:

《威克菲尔德教区牧师》的作者戈德史密斯为他写了这段人物“墓志铭”：

[hɪr] ['renldz] [ɪz] [leɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [maɪnd] ,

Here	Reynolds	is	laid	,	and	to	tell	you	my	mind	,
这里	雷诺兹	是	铺设	,	和	到	告诉	你	我的	头脑	,

雷诺兹就躺在这里，我想告诉你我的想法，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][left][ə; eɪ]['waɪzər][ɔːr]['betər][bɪ'haɪnd] .

He	has	not	left	a	wiser	or	better	behind	.
他	有	不是	左边	一个	更明智	或者	更好的	在后面	.

他没有留下一个更睿智或更优秀的人。

[hɪz; ɪz]['pens(ə)l][wʌz; wəz]['straɪkɪŋ] , [rɪ'zɪstlɪs] [ænd; ənd][grænd] ;

His	pencil	was	striking	,	resistless	and	grand	;
他的	铅笔	曾是	引人注目	,	无力抵抗	和	盛大	;

他的铅笔画作引人注目、令人着迷、气势恢宏；

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l] , [kəm'plaiŋ] [ænd; ənd][blænd] ;

His	manners	were	gentle	,	complying	and	bland	;
他的	礼仪	是	温和的	,	遵守	和	平淡	;

他举止温和、顺从、平和；

[stɪl] [bɔːrn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [pɑːrt] ,

Still	born	to	improve	us	in	every	part	,
仍然	出生	到	提升	我们	在	每一个	部分	,

生来就是为了在各个方面提升我们，

[hɪz; ɪz]['pens(ə)l]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] , [hɪz; ɪz] ['mænərz] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] .

His	pencil	our	faces	,	his	manners	our	heart	.
他的	铅笔	我们的	面孔	,	他的	礼仪	我们的	心	.

他的铅笔描绘我们的面容，他的举止塑造我们的心灵。

[tuː; tə]['kɒks.kəʊm] [ə'vɜːrs] , [jet] [moʊst] ['sɪvəli] ['stɪrɪŋ]

To	coxcombs	averse	,	yet	most	civilly	steering
到	纨绔子弟	反	,	然而	最多	文明地	转向

对于那些厌恶纨绔子弟，却又彬彬有礼地引导他们的人来说，这无疑是最合适的选择。

[wen] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wɪ'ðaʊt] [skɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

When	they	judged	without	skill	,	he	was	still	hard	of	hearing	.
什么时候	他们	评判	没有	技能	,	他	曾是	仍然	难的	的	听力	.

当他们缺乏判断力时，他仍然耳背。

[wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ræfiːəlz] , - [ænd; ənd] [stʌf] ,

When	they	talked	of	their	Raphaels	,	Correggios	and	stuff	,
什么时候	他们	谈话	的	他们的	拉斐尔	,	-	和	东西	,

当他们谈论拉斐尔、科雷乔之类的作品时，

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd]['oʊnli] [tʊk] [snʌf] .

He	shifted	his	trumpet	and	only	took	snuff	.
他	转移	他的	喇叭	和	仅有的	采取	鼻烟	.

他挪动了小号，只吸了鼻烟。

[baɪ] ['flætəri] [ˌʌn'spɔɪld] . . .

By	flattery	unspoiled	.	.	.
经过	奉承	未受破坏的	.	.	.

奉承而不失风度……

[ðə; ði][end][ɪz] ['mɪsɪŋ] , [fɔːr; fər] [waɪl] ['goʊldsmɪθ] [wʌz; wəz] ['vəːsifaiŋ] [soʊ] ['fiːlɪŋli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

The	end	is	missing	,	for	while	Goldsmith	was	versifying	so	feelingly	about	his
这	结尾	是	丢失的	,	为了	尽管	金匠	曾是	诗歌创作	所以	有感情地	关于	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

结尾缺失了，因为当戈德史密斯深情地吟诵着关于他朋友的诗歌时，

[deθ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['raɪtər] , [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪtæf] .

death	overtook	the	writer	,	eighteen	years	before	the	subject	of	the	epitaph	.
死亡	超越	这	作家	,	十八	年	前	这	主题	的	这	墓志铭	.

作者去世时，墓志铭的主人公已经去世十八年了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['tɜːrnər]

TURNER

车工

车工

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

I	wonder	which	of	you	,	if	seeing	this	picture	for	the	first	time	,
我	想知道	哪个	的	你	,	如果	看到	这	图片	为了	这	第一的	时间	,

我想知道，如果你们是第一次看到这张照片，你们会作何感想?

[wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [temz] ?

will	realize	that	you	are	looking	at	the	old	familiar	Thames	?
将要	意识到	那	你	是	寻找	在	这	老的	熟悉的	泰晤士河	?

你会意识到你眼前看到的正是熟悉的泰晤士河吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌn'noʊn] [ɪk'sept] [ɪn] [driːmz] ,

It	would	seem	rather	to	be	some	place	unknown	except	in	dreams	,
它	会	似乎	相当	到	是	一些	地方	未知	除了	在	梦境	,

那似乎是一个只存在于梦境中的未知之地。

[sʌm; səm] ['fæntəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [siː]

some	phantasy	of	the	human	spirit	that	we	ourselves	could	never	hope	to	see
一些	幻想	的	这	人类	精神	那	我们	我们自己	可以	绝不	希望	到	看

.

:

.

这是我们自己永远无法企及的人类精神的某种幻想。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][fækt] ,

And	yet	,	in	fact	,
和	然而	,	在	事实	,

然而，事实上，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['tɜːrnər] ['æktʃuəli] [dɪd] [siː] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

this	is	what	Turner	actually	did	see	one	evening	as	he	was	sailing	down	the
这	是	什么	车工	实际上	做过	看	一	晚上	作为	他	曾是	帆船	向下	这

[temz] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frendz] .

Thames	to	Greenwich	with	a	party	of	friends	.
泰晤士河	到	格林威治	和	一个	派对	的	朋友们	.

一天晚上，特纳和一群朋友乘船沿泰晤士河前往格林威治时，他亲眼目睹了这一幕。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [luːmd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [greɪt] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ,

Suddenly	there	loomed	up	before	his	eyes	the	great	hull	of	the	Temeraire	,
突然	那里	迫近	向上	前	他的	眼睛	这	伟大的	船体	的	这	特梅莱尔	,

突然间，特梅雷尔号巨大的船体出现在他眼前。

['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [æt; ət] [trə'fælgər] ,

famous	in	the	fight	against	the	fleet	of	Napoleon	at	Trafalgar	,
著名的	在	这	斗争	反对	这	舰队	的	拿破仑	在	特拉法加	,

在特拉法加海战中对抗拿破仑舰队而闻名

[ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['meməriz] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['bæt(ə)l] ,

and	so	full	of	memories	of	glorious	battle	,
和	所以	满的	的	回忆	的	辉煌	战斗	,

充满了光荣战斗的回忆，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['seɪləz] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['tɛmɪˌrɛər] .

that	it	was	always	spoken	of	by	sailors	as	the	Fighting	Temeraire	.
那	它	曾是	总是	说	的	经过	水手们	作为	这	斗争	特梅莱尔	.

水手们一直称它为“战斗的特梅雷尔号”。

[æt; ət] [læst] , [ɪts] [wɜːrk] ['oʊvər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] - [ʃɪp] [fɔːr; fər]

At	last	,	its	work	over	as	a	battleship	,	or	even	as	a	training	-	ship	for
在	最后的	,	它是	工作	超过	作为	一个	战列舰	,	或者	甚至	作为	一个	训练	-	船	为了

[kə'dets] ,

cadets	,
学员	,

最终，它作为战列舰，甚至作为学员训练舰的使命都结束了。

['drægd] [baɪ][ə; eɪ] ['daʊti] ['lɪt(ə)l] [stiːm] - [tʌg] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [læst] ['restɪŋ] -

dragged	by	a	doughty	little	steam	-	tug	,	it	was	headed	for	its	last	resting	-
拖拽	经过	一个	强悍	小的	蒸汽	-	拖船	,	它	曾是	标题	为了	它是最后的		休息	-

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [temz] ,

place	in	the	Thames	,
地方	在	这	泰晤士河	,

在一艘坚韧的小型蒸汽拖船的拖曳下，它驶向了泰晤士河中最后的安息之地。

[tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌp][fɔːr; fər][oʊld]['tɪmbər] .

to	be	broken	up	for	old	timber	.
到	是	破碎的	向上	为了	老的	木材	.

将被拆解用作旧木材。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [hoʊv][ɪn] [saɪt] [θruː] [ðə; ði][mɪst] , [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['peɪntər] [sed] [tuː; tə]

As	the	Temeraire	hove	in	sight	through	the	mist	,	a	fellow	-	painter	said	to
作为	这	特梅莱尔	霍夫	在	视线	通过	这	薄雾	,	一个	同伴	-	画家	说	到

['tɜːrnər] : - [ɑː] ,

Turner	:	'	Ah	,
车工	:	-	啊	,

当“特梅雷尔号”在雾中显现时，一位画家朋友对特纳说：“啊，

[wʌt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ! -

what	a	subject	for	a	picture	!	'
什么	一个	主题	为了	一个	图片	!	-

多么棒的拍照题材啊！

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

and	so	indeed	it	proved	.
和	所以	的确	它	已证实	.

事实也的确如此。

[ðə; ði] ['vetərən] [ʃɪp] , [fɔːr; fər] ['tɜːrnər] ,

The	veteran	ship	,	for	Turner	,
这	老将	船	,	为了	车工	,

对于特纳来说，这艘老船

[hæd; həd][ə; eɪ]['peɪθɑːs] [laɪk] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] ['wɔːriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

had	a	pathos	like	the	passing	of	a	veteran	warrior	to	his	grave	.
有	一个	感伤	喜欢	这	通过	的	一个	老将	战士	到	他的	严重	.

就像一位身经百战的战士长眠于地下一样，令人动容。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] -

THE	FIGHTING	TÉMÉRAIRE
这	斗争	-

战斗的特梅雷尔

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] ['tɜːrnər] , [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

From	the	picture	by	Turner	,	in	the	National	Gallery	,	London
从	这	图片	经过	车工	,	在	这	国家的	画廊	,	伦敦

出自特纳之手，现藏于伦敦国家美术馆。

['tɜːrnər] [lʌvd] [ðə; ði] [siː] ,

Turner	loved	the	sea	,
车工	喜爱	这	海	,

特纳热爱大海。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['traiəmfs]

and	was	very	sensitive	to	its	associations	with	the	toils	and	triumphs
和	曾是	非常	敏感的	到	它是	协会	和	这	辛勤劳作	和	胜利

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	mankind	.
的	人类	.

并且非常关注它与人类的辛劳和胜利之间的联系。

[bɔːrn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [temz] , [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['boʊts] [ænd; ənd] ['frætəˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['seɪləz] [ɔːl]

Born	beside	the	Thames	,	he	grew	up	among	boats	and	fraternized	with	sailors	all
出生	旁	这	泰晤士河	,	他	生长	向上	之中	船	和	结交朋友	和	水手们	全部

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

他出生在泰晤士河畔，在船只的陪伴下长大，一生都与水手们为伍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz]

It	was	impossible	for	him	to	be	the	beholder	of	such	a	scene	as
它	曾是	不可能的	为了	他	到	是	这	旁观者	的	这样的	一个	场景	作为

[ðə; ði] - [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [læst] ['muːrɪŋz] ,

the	Temeraire's	approach	to	her	last	moorings	,
这	-	方法	到	她	最后的	系泊	,

他不可能亲眼目睹"特梅雷尔号"驶向最后停泊处的那番景象。

[seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['poʊət] - ['peɪntər] ; [ænd; ənd] [stɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

save	as	a	poet	-	painter	;	and	stirred	to	the	putting	forth	of	all	his
节省	作为	一个	诗人	-	画家	;	和	搅拌	到	这	推杆	前进	的	全部	他的

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

除了作为诗人画家之外；并且被激发出他所有的才能，

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] ['tɛmɪˌrɛər] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sər'pæsɪŋ] ['poʊəm] .

this	Fighting	Temeraire	is	his	surpassing	poem	.
这	斗争	特梅莱尔	是	他的	超越	诗	.

这首《战无畏号》是他最杰出的诗作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] - , [waɪl] ['renldz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

It	was	in	1775	,	while	Reynolds	was	at	the	height	of	his	fame	,
它	曾是	在	-	,	尽管	雷诺兹	曾是	在	这	高度	的	他的	名声	,

那是在1775年，当时雷诺兹正处于他声名鼎盛的时期。

[ðæt] ['tɜːrnər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] , [bɔːrn] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] ['perənts] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊr] [haʊs] ,

that	Turner	saw	the	light	,	born	of	obscure	parents	in	an	obscure	house	,
那	车工	锯	这	光	,	出生	的	朦胧	父母	在	一个	朦胧	房子	,

特纳看到了光明，他出生于一个默默无闻的家庭，父母也毫不起眼。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pælət] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	with	a	gift	of	vision	that	compelled	him	to	the	palette	and	the
但	和	一个	礼物	的	想象	那	被迫	他	到	这	调色板	和	这

['pens(ə)l] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [lɔːŋ] .

pencil	his	whole	life	long	.
铅笔	他的	所有的	生活	长的	.

但他与生俱来的敏锐眼光，使他终其一生都与调色板和铅笔为伴。

[jet] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] ,

Yet	,	when	he	was	apprenticed	to	an	architect	to	learn	architectural	drawing	,
然而	,	什么时候	他	曾是	学徒	到	一个	建筑师	到	学习	建筑	绘画	,

然而，当他拜师一位建筑师学习建筑绘图时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] ['æftər] [tuː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	had	to	be	dismissed	after	two	periods	of	probation	because	of	his
他	有	到	是	解雇	后	二	时期	的	缓刑	因为	的	他的

['æbsəluːt] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

absolute	inability	to	learn	the	theory	of	perspective	or	even	the	elements
绝对	无力	到	学习	这	理论	的	看法	或者	甚至	这	元素

[ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] .

of	geometry	.
的	几何学	.

由于他完全无法学习透视理论，甚至连几何基础知识都不懂，因此在两期试用期结束后，他不得不被解雇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]

But	the	time	was	not	far	off	when	he	was	to	become	in	his	turn
但	这	时间	曾是	不是	远的	离开	什么时候	他	曾是	到	变得	在	他的	转动

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Professor	of	Perspective	at	the	Royal	Academy	.
教授	的	看法	在	这	皇家	学院	.

但不久之后，他便成为了皇家艺术学院的透视学教授。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [dɪs'teɪst] , [ɔːr][ʌn'bɔːrn] [teɪst] , [fɔːr; fər] ['lændskeɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventid]

The	popular	distaste	,	or	unborn	taste	,	for	landscape	,	which	had	prevented
这	受欢迎的	厌恶	,	或者	未出生的	品尝	,	为了	景观	,	哪个	有	阻止

['geɪnzˌbʌroʊ] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [bent] ,

Gainsborough	from	following	his	natural	bent	,
盖恩斯伯勒	从	下列的	他的	自然的	弯曲	,

人们普遍对风景画的厌恶，或者说与生俱来的厌恶，阻碍了盖恩斯伯勒发挥他天生的才能。

[wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət][læst] .

was	changing	at	last	.
曾是	变化	在	最后的	.

终于有所改变。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɪn]

The	end	of	the	eighteenth	century	saw	the	beginning	of	a	return	to	nature	in
这	结尾	的	这	第十八	世纪	锯	这	开始	的	一个	返回	到	自然	在

[ɑːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['poʊətri] .

art	as	well	as	in	poetry	.
艺术	作为	出色地	作为	在	诗	.

十八世纪末，艺术和诗歌领域开始回归自然。

[sʌm; səm]['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['kauntiz] , ['oʊldər][ðæn; ðən]['tɜːrnər] ,

Some	artists	in	the	eastern	counties	,	older	than	Turner	,
一些	艺术家	在	这	东	县	,	老	比	车工	,

东部一些郡县的艺术家，比特纳年纪还大，

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][nɑːt] [tuː] ['luːkrətɪv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] .

were	already	spending	their	lives	in	the	not	too	lucrative	painting	of	landscape	.
是	已经	开支	他们的	生活	在	这	不是	也	利润丰厚	绘画	的	景观	.

他们原本就从事着收入并不太丰厚的风景画创作。

[ðiːz] [men] [tʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstərz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

These	men	took	for	their	masters	the	seventeenth	-	century	painters	of	Holland	.
这些	男人	采取	为了	他们的	大师	这	第十七	-	世纪	画家	的	荷兰	.

这些人以十七世纪荷兰的画家为师。

[oʊld] [kroʊm] , [soʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrt][əˈpɑːn]

Old	**Crome**	**,**	**so**	**called**	**to**	**distinguish**	**him**	**from**	**his**	**son**	**,**	**founded**	**his**	**art**	**upon**
老的	铬	,	所以	称为	到	区分	他	从	他的	儿子	,	创立	他的	艺术	之上

[ðæt] [ʌv; əv] ['hɑːbəmə] ,

that	**of**	**Hobbema**	**,**
那	的	霍贝玛	,

老克罗姆（为了与儿子区别而如此称呼他）的艺术建立在霍贝玛的艺术之上。

[ænd; ənd] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

and	**came**	**so**	**close**	**to**	**him**	**in**	**his**	**early**	**years**	**that**	**it**	**is**	**difficult**	**to**
和	来了	所以	关闭	到	他	在	他的	早期的	年	那	它	是	难的	到

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

distinguish	**their**	**pictures**	**.**
区分	他们的	图片	.

他们早年关系非常亲密，以至于很难区分他们的照片。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['nɔrwɪtʃ] [skuːl] - [ðə; ði] [waɪd] [həˈraɪz(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːrtɪsts]

In	**the**	**works**	**of**	**this**	**'**	**Norwich**	**School**	**'**	**the**	**wide**	**horizons**	**of**	**the**	**Dutch**	**artists**
在	这	作品	的	这	-	诺维奇	学校	-	这	宽的	地平线	的	这	荷兰语	艺术家

['ɔːf(ə)n] [əˈkɜːr] .

often	**occur**	**.**
经常	发生	.

在“诺里奇画派”的作品中，经常能见到荷兰艺术家们的广阔视野。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braitə] ['kʌlər] , [ə; eɪ] ['freʃər] [griːn] , [rɪˈkɔːlɪŋ] ['ɪŋgləndˌ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

But	**there**	**is**	**a**	**brighter**	**colour**	**,**	**a**	**fresher**	**green**	**,**	**recalling**	**England**	**rather**	**than**
但	那里	是	一个	更亮	颜色	,	一个	更清新	绿色的	,	回忆	英格兰	相当	比

['hɑːlənd] .

Holland	**.**
荷兰	.

但还有一种更明亮的颜色，一种更清新的绿色，让人想起英国而不是荷兰。

['tɜːrnər] ['nevər] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] [soʊ] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts]

Turner	**never**	**felt**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**Dutch**	**painters**	**so**	**strongly**	**as**	**these**	**artists**
车工	绝不	毛毡	这	影响	的	这	荷兰语	画家	所以	强烈	作为	这些	艺术家

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

特纳从未像这些艺术家那样强烈地感受到荷兰画家的影响。

[laɪk] ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [əˈnʌðər] ['ɑːrtɪst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɪns] ,

Like	**Gainsborough**	**,**	**and**	**many**	**another**	**artist**	**before**	**him**	**and**	**since**	**,**
喜欢	盖恩斯伯勒	,	和	许多	其他	艺术家	前	他	和	自从	,

就像盖恩斯伯勒以及在他之前和之后的许多其他艺术家一样，

['tɜːrnər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Turner	**was**	**to**	**be**	**dominated**	**by**	**the**	**necessity**	**of**	**making**	**a**	**living**	**.**
车工	曾是	到	是	占主导地位	经过	这	必要性	的	制作	一个	活的	.

特纳终究会被谋生的需要所支配。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [əˈroʊz] [fɔːr; fər] - [ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l] [kəˈlekʃənz] , -

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**century**	**a**	**demand**	**arose**	**for**	**'**	**Topographical**	**Collections**	**,**	**'**
在	这	结尾	的	这	世纪	一个	要求	出现	为了	-	地形	收藏	,	-

[ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,

of	**views**	**of**	**places**	**,**
的	浏览	的	地方	,

世纪末，人们对“地形图集”（即各地风景画集）的需求日益增长。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] .

selected	**and**	**arranged**	**according**	**to**	**their**	**neighbourhood**	**.**
已选	和	安排	根据	到	他们的	邻里	.

根据居住地选择和排列。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [faɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

These	were	not	necessarily	fine	works	of	art	,
这些	是	不是	一定	美好的	作品	的	艺术	,

这些作品未必都是精美的艺术品，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] .

but	they	were	required	to	be	faithful	records	of	places	.
但	他们	是	必需的	到	是	忠实	记录	的	地方	.

但它们必须忠实地记录地点。

[ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈpeintiŋz] , [ˈdrɔɪŋz] , [ænd; ənd] [prɪnts] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]

Topographical	paintings	,	drawings	,	and	prints	took	the	place	now	filled	by	the
地形	绘画	,	图画	,	和	印刷	采取	这	地方	现在	已填	经过	这

[ˈfoʊtəgræf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊstkɑːrd] .

photograph	and	the	postcard	.
照片	和	这	明信片	.

地形绘画、素描和版画取代了现在由照片和明信片占据的位置。

[ˈtɜːrnər] [faʊnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪˈnʌf] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [sketʃiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈgreɪvd]

Turner	found	employment	enough	making	water	-	colour	sketches	to	be	engraved
车工	成立	就业	足够的	制作	水	-	颜色	草图	到	是	刻

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l] [prbliˈkeiʃnz] .

for	such	topographical	publications	.
为了	这样的	地形	出版物	.

特纳靠绘制水彩素描图为地形出版物雕刻，以此谋生。

[bʌt; bət] [sketʃiz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [mɪr] [hæk] - [wɜːrk] [bɪˈkeɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈmædʒɪkli]

But	sketches	that	might	be	mere	hack	-	work	became	under	his	fingers	magically
但	草图	那	可能	是	仅仅	黑客	-	工作	成为	在下面	他的	手指	神奇地

[ˈlʌvli] .

lovely	.
迷人的	.

但原本可能只是粗略的草图，在他的笔下却变得无比优美。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , [weɪlz] , [ænd; ənd] [ˈskɑːtlənd] ,

We	may	follow	him	to	many	a	corner	of	England	,	Wales	,	and	Scotland	,
我们	可能	跟随	他	到	许多	一个	角落	的	英格兰	,	威尔士	,	和	苏格兰	,

[ˈsketʃɪŋ] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,

sketching	architecture	,
素描	建筑学	,

我们可以跟随他走遍英格兰、威尔士和苏格兰的许多角落，欣赏他描绘的建筑素描。

[ˈmaʊnt(ə)n] , [mʊr] , [mɪsts] , [ænd; ənd] [leɪks] .

mountain	,	moor	,	mists	,	and	lakes	.
山	,	泊	,	薄雾	,	和	湖泊	.

山峦、荒原、薄雾和湖泊。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [sketʃiz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [stɪf] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] .

His	earliest	sketches	are	rather	stiff	and	precise	.
他的	最早	草图	是	相当	僵硬的	和	精确的	.

他早期的素描作品风格比较生硬、精准。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈveləpt] [wɪð; wɪθ] [rəˈpɪdəti] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈpeɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [bluː]

But	he	developed	with	rapidity	,	and	soon	painted	them	in	tones	of	blue
但	他	发达	和	快速	,	和	很快	绘	他们	在	音调	的	蓝色的

[ænd; ənd] [greɪ] ,

and	grey	,
和	灰色的	,

但他进步神速，很快就将它们涂成了蓝色和灰色的色调。

[soʊ] [sɔːft] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)nz] [mɜːrdʒ] [ˈɪntuː] [wʌn] [ˈlʌvli] [ɪnˈdefɪnətnes] .

so	soft	that	the	stars	and	the	horizons	merge	into	one	lovely	indefiniteness	.
所以	柔软的	那	这	明星	和	这	地平线	合并	进入	一	迷人的	不确定性	.

如此柔和，以至于星辰与地平线融为一体，构成了一幅美丽的无限画卷。

[nɑːt] [tɪl] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [braitə] [ˈkʌlər] [ɪn] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [fairz]

Not	till	much	later	is	there	a	touch	of	brighter	colour	in	them	such	as	fires
不是	直到	很多	之后	是	那里	一个	触碰	的	更亮	颜色	在	他们	这样的	作为	火灾

[ðə; ði] - [ˈtɛmɪˌrɛər] ,

the	'	Temeraire	,
这	-	特梅莱尔	,

直到很久以后，它们才出现了一些更明亮的色彩，例如“特梅雷尔号”的火焰。

- [bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] .

'	but	in	all	there	is	the	same	spirit	of	poetry	.
-	但	在	全部	那里	是	这	相同的	精神	的	诗	.

但所有作品都体现了同样的诗歌精神。

[ˈtɜːrnər] [lɔŋd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [raɪt] [ə; eɪ] [kəˈrekt]

Turner	longed	to	be	a	poet	,	although	he	could	hardly	write	a	correct
车工	渴望	到	是	一个	诗人	,	虽然	他	可以	几乎	写	一个	正确的

[ˈsentəns] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [proʊz] .

sentence	even	in	prose	.
句子	甚至	在	散文	.

特纳渴望成为一名诗人，尽管他甚至连散文都写不出一个正确的句子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtlʊk] [əˈpɑːn] [laɪf] ;

But	he	was	a	poet	in	his	outlook	upon	life	;
但	他	曾是	一个	诗人	在	他的	前景	之上	生活	;

但他对生活的看法却像个诗人；

[hiː; hi] [ˈseldəm] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	seldom	painted	a	scene	exactly	as	he	saw	it	,
他	很少	绘	一个	场景	确切地	作为	他	锯	它	,

他很少会完全按照自己所见来描绘场景。

[bʌt; bət] [trænsˈfjuːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [æn; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [tʌtʃ] [ˈɪntuː] [wʌt] [ɑːn] [rer] [əˈkeiʒənz] ,

but	transfused	it	by	an	imaginative	touch	into	what	on	rare	occasions	,
但	输血	它	经过	一个	富有想象力的	触碰	进入	什么	在	稀有的	场合	,

但通过巧妙的构思，将其融入到极少数情况下，

[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈdʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] [ˈweðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [bɪˈkʌm] .

with	perfect	conjuncture	of	mist	and	weather	,	it	might	possibly	become	.
和	完美的	交汇点	的	薄雾	和	天气	,	它	可能	可能	变得	.

如果雾气和天气条件完美结合，它或许会变成这样。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈekstrə] [haɪt] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] , [ɔːr] [meɪd] [ˈpresəpɪsiz] [ˈstiːpə] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

He	gave	extra	height	to	church	spires	,	or	made	precipices	steeper	than	they
他	给予	额外的	高度	到	教会	尖塔	,	或者	制成	悬崖	更陡峭	比	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

他增加了教堂尖顶的高度，或者使悬崖峭壁变得更陡峭。

[ðʌs] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt] [ðæn; ðən] [baɪ] [strɪkt] [ˈkɑːpiɪŋ]

thus	to	render	the	impression	of	the	place	more	explicit	than	by	strict	copying
因此	到	使成为	这	印象	的	这	地方	更多的	显式	比	经过	严格的	复制

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] .

of	the	facts	.
的	这	事实	.

这样就能比简单地复制事实更生动地展现这个地方的印象。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [maɪ'nuːtli] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][skaɪ] , [klaʊd]

Yet	he	could	be	minutely	accurate	in	his	rendering	of	all	effects	of	sky	,	cloud
然而	他	可以	是	精确到分钟	准确的	在	他的	渲染	的	全部	效果	的	天空	,	云

,

,

,

然而，他对天空、云彩等各种效果的描绘却能做到极其精确。

[ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

and	atmosphere	when	he	chose	.
和	气氛	什么时候	他	选择	.

他选择营造氛围的时候。

['ʌðər] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [best] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]

Other	landscape	painters	have	generally	succeeded	best	with	some	particular
其他	景观	画家	有	一般来说	成功了	最好的	和	一些	特别的

['æspekt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

aspect	of	nature	,
方面	的	自然	,

其他风景画家通常在描绘自然界的某些特定方面最为成功。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] .

and	have	confined	themselves	to	that	.
和	有	受限	他们自己	到	那	.

他们一直局限于此。

[kʌɪp] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [heɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [ɪ'fekts]

Cuyp	excelled	in	painting	the	golden	haze	of	sunshine	,	and	Constable	in	effects
库伊普	表现出色	在	绘画	这	金的	阴霾	的	阳光	,	和	警官	在	效果

[ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] [reɪn] .

of	storm	and	rain	.
的	风暴	和	雨	.

库伊普擅长描绘阳光的金色薄雾，而康斯太勃尔则擅长描绘暴风雨的效果。

[bʌt; bət] ['tɜːrnər] [ə'temptɪd] [ɔːl] .

But	Turner	attempted	all	.
但	车工	尝试过	全部	.

但特纳尝试了所有方法。

['sʌnset] , ['sʌnraɪz] , ['muːnlaɪt] , ['mɔːrnɪŋ] , [siː] , [stɔːrm] , ['sʌnʃaɪn] : [ðə; ði] [hoʊl] ['pædʒəntri] [ʌv; əv]

Sunset	,	sunrise	,	moonlight	,	morning	,	sea	,	storm	,	sunshine	:	the	whole	pageantry	of
日落	,	日出	,	月光	,	早晨	,	海	,	风暴	,	阳光	:	这	所有的	盛大场面	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

日落、日出、月光、清晨、大海、暴风雨、阳光：天空的全部景象。

[hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [heɪz] [ʌv; əv] [kʌɪp] ,

He	never	made	a	repetition	of	the	golden	hazes	of	Cuyp	,
他	绝不	制成	一个	重复	的	这	金的	薄雾	的	库伊普	,

他再也没有重现库伊普的金色迷雾。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [fiːld] [stændz] [ə'loʊn] ;

who	in	his	particular	field	stands	alone	;
WHO	在	他的	特别的	场地	站立	独自的	;

在他所处的领域，他独树一帜；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɜːrnər] ,

but	it	was	a	small	field	compared	with	that	of	Turner	,
但	它	曾是	一个	小的	场地	比较的	和	那	的	车工	,

但与特纳的领域相比，这只是一个小领域。

[huː] [held] [ðə; ði] ['mɪrər] [ʌp] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['evri] [muːd] .

who	held	the	mirror	up	to	Nature	in	her	every	mood	.
WHO	握住	这	镜子	向上	到	自然	在	她	每一个	情绪	.

谁像一面镜子，映照出大自然的每一个姿态?

['leɪtər] [ɪn] [laɪf] , ['tɜːrnər] ['trævld] [ɪn] [fræns] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Later	in	life	,	Turner	travelled	in	France	,	Germany	,	and	Italy	.
之后	在	生活	,	车工	旅行	在	法国	,	德国	,	和	意大利	.

晚年，特纳游历了法国、德国和意大利。

[ɪn] ['venɪs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['glædnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [lə'guːnz] .

In	Venice	his	eyes	were	gladdened	by	the	gorgeous	colours	above	her	lagoons	.
在	威尼斯	他的	眼睛	是	高兴	经过	这	华丽的	颜色	多于	她	泻湖	.

在威尼斯，他被泻湖上绚丽的色彩所吸引。

[ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [hjuːz] ['skersli] [derd] [baɪ] ['peɪntər] [bɪ'fɔːr] .

Henceforth	he	makes	his	pictures	blaze	with	hues	scarcely	dared	by	painter	before	.
今后	他	制作	他的	图片	火焰	和	色调	几乎	敢于	经过	画家	前	.

从此以后，他创作的画作色彩绚丽夺目，这是以往画家几乎不敢使用的。

[bʌt; bət] [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪlər] [ʃeɪdz] ,

But	so	great	was	his	previous	mastery	of	the	paler	shades	,
但	所以	伟大的	曾是	他的	以前的	精通	的	这	肤色较浅	色调	,

但他之前对浅色调的掌握实在太出色了，

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] [kʊd; kəd] [set] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kænvəs] [ə'fleɪm] .

that	a	few	touches	of	brilliant	colour	could	set	his	whole	canvas	aflame	.
那	一个	很少	触摸	的	杰出的	颜色	可以	放	他的	所有的	帆布	燃烧	.

寥寥几笔鲜艳的色彩就能点燃他整幅画作。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] - ['tɛmɪˌrɛər] , - [ðə; ði] ['sʌnset] ['ɑːkjupaɪz] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Even	in	the	'	Temeraire	,	'	the	sunset	occupies	less	than	half	the	picture	.
甚至	在	这	-	特梅莱尔	,	-	这	日落	占据	较少的	比	一半	这	图片	.

即使在《特梅雷尔号》中，日落也只占画面的一半不到。

[ðə; ði] [koʊld] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	cold	colours	of	night	have	already	fallen	on	the	ship	,
这	寒冷的	颜色	的	夜晚	有	已经	倒下	在	这	船	,

夜幕的冷色调已经笼罩了这艘船。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌg] .

and	there	remains	but	a	touch	of	red	from	the	smoke	of	the	tug	.
和	那里	遗迹	但	一个	触碰	的	红色的	从	这	抽烟	的	这	拖船	.

只剩下拖船冒出的少许烟火留下的一抹红色。

[æz; əz] ['venɪs] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

As	Venice	enriched	his	vision	of	colour	,
作为	威尼斯	富含	他的	想象	的	颜色	,

威尼斯丰富了他对色彩的感知，

[roʊm] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [nuː] ['sʌbdʒekts] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] .

Rome	stimulated	him	to	paint	new	subjects	suggested	by	ancient	history	and	mythology	.
罗马	刺激	他	到	画	新的	主题	建议	经过	古老的	历史	和	神话	.

罗马激发了他创作以古代历史和神话为主题的新作品。

[hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr]['klæsɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [jet] [ɪ'nʌf]

He	knew	little	of	Roman	history	or	classical	literature	,	yet	enough
他	知道	小的	的	罗马	历史	或者	古典	文学	,	然而	足够的

[tuː; tə]['kɪnd(ə)l][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

to	kindle	his	imagination	;
到	点燃	他的	想像力	;

他对罗马历史和古典文学知之甚少，但足以激发他的想象力；

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] - [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑː θə'dʒiniən]['empaɪər] - [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

witness	his	'	Rise	and	Fall	of	the	Carthaginian	Empire	'	in	the	National	Gallery	.
证人	他的	-	上升	和	落下	的	这	迦太基	帝国	-	在	这	国家的	画廊	.

在国家美术馆欣赏他的《迦太基帝国的兴衰》。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

In	these	the	figures	are	of	no	importance	.
在	这些	这	数据	是	的	不	重要性	.

在这些例子中，数字并不重要。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [stɪl] [ɑːr; ər] ['lændskeips] , [bʌt; bət] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [laɪk]

The	pictures	still	are	landscapes	,	but	freed	from	the	necessity	of	being	like
这	图片	仍然	是	风景	,	但	自由	从	这	必要性	的	存在	喜欢

['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .

any	particular	place	.
任何	特别的	地方	.

这些照片仍然是风景画，但不再需要描绘任何特定的地方。

[ɪn] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , ['tɜːrnər] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['predəsesər] , [ðə; ði] [frentʃ] [klɔːd]

In	work	such	as	this	,	Turner	had	but	one	predecessor	,	the	French	Claude
在	工作	这样的	作为	这	,	车工	有	但	一	前任	,	这	法语	克劳德

[lə'reɪn] .

Lorraine	.
洛林	.

在这类作品中，特纳只有一位前辈，那就是法国的克劳德·洛兰。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri]

While	the	Dutchmen	of	the	seventeenth	century	were	painting	their	own	country
尽管	这	荷兰人	的	这	第十七	世纪	是	绘画	他们的	自己的	国家

['bjuːtɪfli] ,

beautifully	,
非常漂亮	,

当十七世纪的荷兰人将自己的国家描绘得美轮美奂时，

[klɔːd] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [roʊm] , [kri'eɪtɪŋ] [ɪ'mædʒɪneri] ['lændskeips] .

Claude	was	living	in	Rome	,	creating	imaginary	landscapes	.
克劳德	曾是	活的	在	罗马	,	创建	假想	风景	.

克劳德当时住在罗马，创作他想象中的风景画。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃərəl] ['ɪnsɪdənts] ,

He	called	his	pictures	by	the	names	of	Scriptural	incidents	,
他	称为	他的	图片	经过	这	姓名	的	圣经	事件	,

他用圣经故事中的故事情节来命名他的画作。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [æz; əz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌnə'senʃəl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	placed	figures	in	the	foreground	as	small	and	unessential	as	those	of
和	放置	数据	在	这	前景	作为	小的	和	不必要的	作为	那些	的

['tɜːrnər] .

Turner	.
车工	.

并将人物置于前景中，这些人物像特纳笔下的人物一样渺小而无关紧要。

[ðiːz] ['klæsɪk(ə)l] ['lændskeips] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pæləs] [ænd; ənd] [greɪt] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

These	**classical**	**landscapes**	**,**	**with**	**their**	**palaces**	**and**	**great**	**flights**	**of**	**steps**	**leading**
这些	古典	风景	,	和	他们的	宫殿	和	伟大的	航班	的	步骤	领导

[daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['rɪvɝz] [edʒ] ,

down	**to**	**some**	**river's**	**edge**	**,**
向下	到	一些	河流的	边缘	,

这些古典景观，有宫殿和通往河边的宏伟阶梯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['boʊts] ['kæriɪŋ] [fæn'tæstɪk][seɪlz] ,

and	**the**	**sea**	**in**	**the**	**distance**	**covered**	**with**	**boats**	**carrying**	**fantastic**	**sails**	**,**
和	这	海	在	这	距离	涵盖	和	船	携带	极好的	帆	,

远处的海面上布满了扬着奇形怪状帆的船只，

['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [meɪk] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'ælətɪ] .

never	**for**	**a**	**moment**	**make**	**the**	**impression**	**of**	**reality**	**.**
绝不	为了	一个	片刻	制作	这	印象	的	现实	.

一刻也不要给人以真实的印象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt]

But	**they**	**are**	**beautiful**	**compositions**	**,**	**designed**	**to**	**please**	**the**	**eye**	**and**	**stimulate**
但	他们	是	美丽的	作品	,	设计	到	请	这	眼睛	和	刺激

[ðə; ði] ['fænsi] ,

the	**fancy**	**,**
这	想要	,

但它们都是精美的构图，旨在赏心悦目，激发想象力。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [ə'træktɪv] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər]['nɑːv(ə)l] [ə'luːfnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]

and	**are**	**even**	**attractive**	**by**	**virtue**	**of**	**their**	**novel**	**aloofness**	**from**	**the**	**actual**
和	是	甚至	吸引人的	经过	美德	的	他们的	小说	冷漠	从	这	实际的

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

他们与现实世界保持着一种新颖的疏离感，甚至因此更具吸引力。

['tɜːrnər] [set] [hɪm'self] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [klɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ['lændskeips] ,

Turner	**set**	**himself**	**to**	**rival**	**Claude**	**in**	**his**	**ideal**	**landscapes**	**,**
车工	放	他自己	到	竞争对手	克劳德	在	他的	理想的	风景	,

特纳立志要在理想风景画领域与克劳德·特纳一较高下。

['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] .

founded	**upon**	**the**	**stories**	**of**	**the**	**ancient**	**world**	**.**
创立	之上	这	故事	的	这	古老的	世界	.

以古代世界的故事为蓝本。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - ['daɪdoʊ] ['bɪldɪŋ] ['kɑːrθɪdʒ] , - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪ'mædʒɪneri] ['pæləs] , ['rɪvəz] ,

In	**his**	**picture**	**of**	**'**	**Dido**	**building**	**Carthage**	**,**	**'**	**he**	**painted**	**imaginary**	**palaces**	**,**	**rivers**	**,**
在	他的	图片	的	-	蒂朵	建筑	迦太基	,	-	他	绘	假想	宫殿	,	河流	,

[ænd; ənd] ['steɪtlɪ] [ʃɪps] ,

and	**stately**	**ships**	**,**
和	庄严	船舶	,

在他创作的《狄多建造迦太基》这幅画中，他描绘了想象中的宫殿、河流和雄伟的船只。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kuːl] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz] [klɔːd] , [ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði]

in	**the**	**same**	**cool**	**colouring**	**as**	**Claude**	**,**	**and**	**bequeathed**	**his**	**picture**	**to**	**the**
在	这	相同的	凉爽的	染色	作为	克劳德	,	和	遗赠	他的	图片	到	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

National	**Gallery**	**,**
国家的	画廊	,

他的画作采用了与克劳德相同的冷色调，并将画作遗赠给了国家美术馆。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [fɔːr; fər] ['evər] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pɪktʃərz] [baɪ] [klɔːd] [tuː; tə]

on	condition	that	it	should	hang	for	ever	between	two	pictures	by	Claude	to
在	状况	那	它	应该	悬挂	为了	曾经	之间	二	图片	经过	克劳德	到

['tʃælɪndʒ] [ðer; ðər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

challenge	their	superiority	.
挑战	他们的	优势	.

条件是这幅画要永远悬挂在克劳德的两幅画作之间，以挑战它们的优越性。

[ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['tɝːnɝz] - ['kɑːrθɪdʒ] ,

Opinions	are	divided	as	to	the	rank	of	Turner's	'	Carthage	,
意见	是	分割	作为	到	这	秩	的	特纳的	-	迦太基	,

对于特纳的《迦太基》的排名，人们的意见不一。

- [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

'	so	when	you	go	to	the	National	Gallery	,
-	所以	什么时候	你	去	到	这	国家的	画廊	,

所以当你去国家美术馆的时候，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['prefrəns] .

you	must	look	at	them	both	and	prepare	to	form	a	preference	.
你	必须	看	在	他们	两个都	和	准备	到	形式	一个	偏爱	.

你必须仔细查看它们，并准备做出选择。

['tɜːrnər] [wʌz; wəz] [in'saitid] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪv(ə)lri] [wɪð; wɪθ] [klɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'lærəti] [ðæt] ['peɪntər]

Turner	was	incited	to	this	rivalry	with	Claude	by	the	popularity	that	painter
车工	曾是	煽动	到	这	对抗	和	克劳德	经过	这	人气	那	画家

[ɪn'dʒɔɪd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

enjoyed	among	English	collectors	of	the	day	,
享受	之中	英语	收藏家	的	这	天	,

特纳之所以与克劳德展开竞争，是因为这位画家当时在英国收藏家群体中享有很高的知名度。

[huː] [wɜːr; wər] [les] ['iːgər] [tuː; tə] [bai] ['tɝːnɝz] [greɪt] [ɔɪl] - ['peintiŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

who	were	less	eager	to	buy	Turner's	great	oil	-	paintings	than	those	of	his
WHO	是	较少的	渴望的	到	买	特纳的	伟大的	油	-	绘画	比	那些	的	他的

['predəsesər] .

predecessor	.
前任	.

人们对特纳的伟大油画作品的购买热情远不如对他的前任作品。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðɪs] ['raɪv(ə)lri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd]

Incidentally	this	rivalry	was	the	origin	of	the	great	series	of	etchings	executed
顺便	这	对抗	曾是	这	起源	的	这	伟大的	系列	的	蚀刻画	执行

[baɪ] [ɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

by	or	for	him	,
经过	或者	为了	他	,

顺便一提，正是这种竞争促成了他创作或委托创作的一系列伟大的蚀刻版画。

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['stʌdiz] (['laɪbər] [ˌstuːdi'ɔːrəm]) .

known	as	The	Book	of	Studies	(	Liber	Studiorum	)	.
已知	作为	这	书	的	研究	(	利伯	书房	)	.

又称《学习之书》（Liber Studiorum）。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [klɔːdz] ['laibrai] [ˌdiː 'aɪ] - ,

This	book	was	suggested	by	Claude's	Libri	di	Verità	,
这	书	曾是	建议	经过	克劳德的	书	迪	-	,

这本书是由克劳德的 Libri di Verità 建议的，

[sɪks] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɔɪŋz] ([ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd]

six	volumes	of	his	own	drawings	(	of	pictures	he	himself	had	painted	and
六	卷	的	他的	自己的	图画	(	的	图片	他	他自己	有	绘	和

[soʊld]) [meɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

sold	)	made	in	order	to	identify	his	own	,
卖	)	制成	在	命令	到	确认	他的	自己的	,

他制作了六卷自己的素描集（收录了他自己绘制并出售的画作），目的是为了辨认自己的作品。

[ænd; ənd] [dɪ'tekt] ['spjʊriəs] , [prə'dʌkʃənz] .

and	detect	spurious	,	productions	.
和	探测	虚假的	,	作品	.

并检测虚假产品。

[bʌt; bət] ['tɜːnɜ-z] [bʊk] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]

But	Turner's	book	was	designed	to	show	his	power	in	the	whole	range	of
但	特纳的	书	曾是	设计	到	展示	他的	力量	在	这	所有的	范围	的

['lændskeɪp] [ɑːrt] .

landscape	art	.
景观	艺术	.

但特纳的这本书旨在展现他在风景画各个领域的实力。

[ðə; ðɪ] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃənz] , [wɜːrk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]

The	drawings	were	carefully	finished	productions	,	work	by	which	he	was	willing
这	图画	是	小心	完成的	作品	,	工作	经过	哪个	他	曾是	愿意的

[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ,

to	be	judged	,
到	是	评判	,

这些画作都是精心完成的作品，他愿意以此作品接受评判。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [etʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

and	many	of	them	he	etched	with	his	own	hands	.
和	许多	的	他们	他	蚀刻	和	他的	自己的	双手	.

其中许多都是他亲手雕刻的。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] , [ðə; ðɪ] ['æbi] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] ['jɔːkʃə] , [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]

His	favourite	haunts	,	the	abbeys	of	Scotland	and	Yorkshire	,	the	harbours	of
他的	最喜欢的	闹鬼的地方	,	这	修道院	的	苏格兰	和	约克郡	,	这	港口	的

[kent] , [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

Kent	,	the	mountains	of	Switzerland	,
肯特	,	这	山脉	的	瑞士	,

他最喜欢去的地方是苏格兰和约克郡的修道院、肯特郡的港口、瑞士的山区。

[ðə; ðɪ] [lɔ'] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [waɪ] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [æz; əz] ['ɪlə'streɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [best]

the	lochs	of	Scotland	,	and	the	River	Wye	,	he	chose	as	illustrating	his	best
这	湖泊	的	苏格兰	,	和	这	河	怀伊	,	他	选择	作为	图示	他的	最好的

['paʊər] ['oʊvər] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

power	over	architecture	,
力量	超过	建筑学	,

他选择苏格兰的湖泊和怀河来展现他卓越的建筑才华。

[siː] , ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪvər] .

sea	,	mountain	,	and	river	.
海	,	山	,	和	河	.

大海、山脉和河流。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒekts]['leɪtər][ɪn] [ɔɪlz] ,

He	repeated	several	of	the	same	subjects	later	in	oils	,
他	重复	一些	的	这	相同的	主题	之后	在	油	,

他后来用油画再次创作了几个相同的主题作品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rli] ['heɪzi] - ['nɔ:rhæm]['kæs(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] [teit] ['gæləri] .

such	as	the	pearly	hazy	'	Norham	Castle	'	in	the	Tate	Gallery	.
这样的	作为	这	珍珠般的	朦胧	-	诺勒姆	城堡	-	在	这	泰特	画廊	.

例如泰特美术馆里那幅如珍珠般朦胧的《诺勒姆城堡》。

['tɜ:rnər] ['peɪntɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪneri] ['lændskeɪp] , [nɑ:t][ɪn]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] ,

Turner	painted	still	another	kind	of	imaginary	landscape	,	not	in	rivalry	with	any	one	,
车工	绘	仍然	其他	种类	的	假想	景观	,	不是	在	对抗	和	任何	一	,

特纳还描绘了另一种想象中的风景，这种风景并不与任何人的风景相竞争。

[bʌt; bət][tu:; tə] [pli:z] [hɪm'self] .

but	to	please	himself	.
但	到	请	他自己	.

但他只是为了取悦自己。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ju(:)'lisi:z][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['dʒaɪənt] ,

Of	course	you	all	know	the	story	of	Ulysses	and	the	one	-	eyed	giant	,
的	课程	你	全部	知道	这	故事	的	尤利西斯	和	这	一	-	眼睛	巨大的	,

[ˌpɔli'fi:məs] ,

Polyphemus	,
波吕斐摩斯	,

当然，你们都知道尤利西斯和独眼巨人波吕斐摩斯的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [ʌv; əv]['hoʊmər] ?

in	the	Odyssey	of	Homer	?
在	这	奥德赛	的	荷马	?

在荷马史诗《奥德赛》中?

['tɜ:rnər] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ju(:)'lisi:z][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]

Turner	chose	for	his	picture	the	moment	when	Ulysses	has	escaped	from
车工	选择	为了	他的	图片	这	片刻	什么时候	尤利西斯	有	逃脱	从

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌpɔli'fi:məs] ,

the	clutches	of	Polyphemus	,
这	离合器	的	波吕斐摩斯	,

特纳选择描绘尤利西斯从独眼巨人波吕斐摩斯手中逃脱的那一刻作为他的画作。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] , [tɔ:nts] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [hu:] [stændz][baɪ][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

and	sailing	away	in	his	boat	,	taunts	the	giant	,	who	stands	by	the	water's	edge	,
和	帆船	离开	在	他的	船	,	嘲讽	这	巨大的	,	WHO	站立	经过	这	水的	边缘	,

他乘着船扬帆远航，嘲讽着站在水边的巨人。

['kə:siŋ] [ju(:)'lisi:z][ænd; ənd] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

cursing	Ulysses	and	bemoaning	the	loss	of	his	sight	.
咒骂	尤利西斯	和	哀叹	这	损失	的	他的	视线	.

他咒骂尤利西斯，哀叹自己失明。

['tɜ:rnər] [hæz; həz] [ju:st] [ðɪs] ['mɪθɪkl] [si:n] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [stu:'pendəs]

Turner	has	used	this	mythical	scene	as	an	opportunity	for	creating	stupendous
车工	有	用过的	这	神话	场景	作为	一个	机会	为了	创建	惊人的

['rɑ:ks] ['nevər] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] [aɪz] ,

rocks	never	seen	by	a	pair	of	mortal	eyes	,
岩石	绝不	已见	经过	一个	一对	的	凡人	眼睛	,

特纳利用这一神话般的场景，创造出了凡人从未见过的壮丽岩石。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gæli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ɔ:r][gɔdz] .

and	a	galley	worthy	of	heroes	or	gods	.
和	一个	厨房	值得	的	英雄	或者	神	.

以及一艘堪比英雄或神明的战船。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ðə; ði] ['pjʊrɪst] ['fæntəsi] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɔ:ri]

The	picture	is	the	purest	phantasy	,	even	more	like	a	fairy	-	tale	than	the	story
这	图片	是	这	最纯净的	幻想	,	甚至	更多的	喜欢	一个	仙女	-	故事	比	这	故事

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] .

it	illustrates	.
它	图示	.

这幅画纯粹是幻想，甚至比它所描绘的故事更像一个童话故事。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [bɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['sʌnraɪz] ,

He	has	made	the	whole	scene	burn	in	the	red	light	of	a	flaming	sunrise	,
他	有	制成	这	所有的	场景	烧伤	在	这	红色的	光	的	一个	炽盛	日出	,

他让整个场景在熊熊燃烧的日出红光中熠熠生辉。

['rɛdɚ] [baɪ][fɑ:r][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnset] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['tɛmɪˌrɛər] . -

redder	by	far	than	the	sunset	of	the	old	'	Temeraire	.	'
更红	经过	远的	比	这	日落	的	这	老的	-	特梅莱尔	.	-

比老“特梅雷尔号”的日落要红得多。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['tɜ:nɚz] , [sed]

The	story	is	told	of	a	gentleman	who	,	looking	at	a	picture	of	Turner's	,	said
这	故事	是	讲述	的	一个	绅士	WHO	,	寻找	在	一个	图片	的	特纳的	,	说

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

据说，一位绅士看着特纳的一幅画，对他说：

- [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌnset] [laɪk] [ðæt] . -

'	I	never	saw	a	sunset	like	that	.	'
-	我	绝不	锯	一个	日落	喜欢	那	.	-

“我从未见过如此美丽的日落。”

- [noʊ] , [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ? - [rɪ'plaɪd] ['tɜ:rnər] .

'	No	,	but	don't	you	wish	you	could	?	'	replied	Turner	.
-	不	,	但	不	你	希望	你	可以	?	-	回复	车工	.

“不，但你难道不想吗？”特纳回答道。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [fi:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ju(:)'lisi:z][ænd; ənd] [ˌpɔli'fi:məs]

That	is	what	we	feel	about	the	sunrise	in	the	picture	of	Ulysses	and	Polyphemus
那	是	什么	我们	感觉	关于	这	日出	在	这	图片	的	尤利西斯	和	波吕斐摩斯

.

:
.

这就是我们对《尤利西斯与波吕斐摩斯》画作中日出的感受。

[nekst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæŋz] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [kɔ:ld] - [reɪn] , [sti:m] ,

Next	to	it	in	the	National	Gallery	hangs	another	picture	called	'	Rain	,	Steam	,
下一个	到	它	在	这	国家的	画廊	悬挂	其他	图片	称为	-	雨	,	蒸汽	,

在国家美术馆里，旁边还挂着另一幅名为《雨，蒸汽》的画作。

[ænd; ənd] [spi:d] - — [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] .

and	Speed	'	—	the	Great	Western	Railway	.
和	速度	-	—	这	伟大的	西	铁路	.

以及速度——大西部铁路。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ,

From	the	realm	of	the	mythical	,
从	这	领域	的	这	神话	,

来自神话领域，

[ðɪs] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [siːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['faɪtɪŋ] ['tɛmɪˌrɛər] - [ɪz]
this takes us back to the class of scenes of which the ' Fighting Temeraire ' is
这 需要 我们 后退 到 这 班级 的 场景 的 哪个 这 - 斗争 特梅莱尔 - 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

这就让我们回到了《战舰特梅莱尔号》这类场景的讨论范围之内。

['æktʃuəli] [bɪ'held] [baɪ] ['tɜːrnər] , [bʌt; bət] ['mædʒɪkli] [træns'fɪgjəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
actually beheld by Turner , but magically transfigured by his brush .
实际上 观看 经过 车工 , 但 神奇地 变形 经过 他的 刷子 .

实际上，这幅画是特纳亲眼所见，但经他画笔神奇地改变了模样。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [proʊ'zeɪɪk]['sʌbdʒekt] [ɪ'nʌf] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
A train is coming towards us over a bridge , prosaic subject enough , especially in
一个 火车 是 未来 向 我们 超过 一个 桥 , 平淡无奇 主题 足够的 , 尤其 在
- ,
1844 ,
- ,

一列火车正从桥上向我们驶来，这本来是一个很普通的话题，尤其是在1844年。

[wen] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
when railways were supposed to be ruining the aspect of the country
什么时候 铁路 是 据称 到 是 毁坏 这 方面 的 这 国家
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [heitid] [baɪ] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
and were hated by beauty - loving people .
和 是 憎恨 经过 美丽 - 爱 人们 .

当时人们认为铁路破坏了国家的风貌，因此受到热爱美的人们的憎恨。

[bʌt; bət] ['tɜːrnər] [sɔː] ['roʊmæns] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ,
But Turner saw romance in the swift passage of a train ,
但 车工 锯 浪漫 在 这 迅速 通道 的 一个 火车 ,

但特纳却在疾驰而过的火车中看到了浪漫。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [smoʊk] [ænd; ənd][reɪn] , [klaʊd] [ænd; ənd] ['sʌnset] , ['rɪvər]
and painted a picture in which smoke and rain , cloud and sunset , river
和 绘 一个 图片 在 哪个 抽烟 和 雨 , 云 和 日落 , 河
[ænd; ənd] [brɪdʒ] ,
and bridge ,
和 桥 ,

并描绘出一幅画面，其中有烟雾和雨水、云朵和日落、河流和桥梁，

['boʊts] [ænd; ənd] [triːz] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [fjuːzd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪst] ,
boats and trees , are all fused in a mist ,
船 和 树木 , 是 全部 融合 在 一个 薄雾 ,

船只和树木，都融为一体，笼罩在迷雾之中。

['pɜːrli] [ænd; ənd]['goʊldən][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['smʌti] [ænd; ənd] [greɪ] .
pearly and golden as well as smutty and grey .
珍珠般的 和 金的 作为 出色地 作为 低俗的 和 灰色的 .

既有珍珠般的金色，也有污浊的灰色。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [lɔːŋ] ,
When you look at it , you must stand away and look long ,
什么时候 你 看 在 它 , 你 必须 站立 离开 和 看 长的 ,

当你观看它时，你必须退后几步，久久凝视。

[tɪl] ['grædʒuəli] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['tɜːrnər] [ʃeɪps] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn]

till	gradually	the	vision	of	Turner	shapes	itself	before	your	eyes	and	the	scene
直到	逐步地	这	想象	的	车工	形状	本身	前	你的	眼睛	和	这	场景

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ə'gen] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

as	he	beheld	it	lives	again	for	you	.
作为	他	观看	它	生活	再次	为了	你	.

直到特纳的景象逐渐在你眼前成形，他所看到的景象再次在你眼前鲜活起来。

[wiː; wi] [sɔː] [haʊ] ['venɪs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['fleɪmɪŋ] ['kʌlər] .

We	saw	how	Venice	opened	his	eyes	to	flaming	colour	.
我们	锯	如何	威尼斯	打开	他的	眼睛	到	炽盛	颜色	.

我们看到威尼斯如何让他领略到绚丽的色彩。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [hɜːr; hər]['mædʒɪk] ['bjuːti] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ə; eɪ] ['delɪkət] ['sɪmpəθi] ,

In	his	pictures	of	Venice	,	her	magic	beauty	is	revealed	by	a	delicate	sympathy	,
在	他的	图片	的	威尼斯	,	她	魔法	美丽	是	揭晓	经过	一个	精美的	同情	,

在他的威尼斯画作中，她那迷人的美丽是通过细腻的情感展现出来的。

[ðæt] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪts] [ðə; ði] ['feri] ['sɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [deɪ] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

that	re	-	creates	the	fairy	city	in	her	day	of	glory	.
那	关于	-	创建	这	仙女	城市	在	她	天	的	荣耀	.

它重现了仙境之城在她辉煌时代的景象。

['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]['æspekts] , [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət]['iːv(ə)n] , [ɪn]

Never	tired	of	painting	her	in	all	her	aspects	,	at	morning	,	at	even	,	in
绝不	疲劳的	的	绘画	她	在	全部	她	方面	,	在	早晨	,	在	甚至	,	在

[pɑːmp] ,

pomp	,
盛大场面	,

我永远不会厌倦描绘她的方方面面，无论是清晨、夜晚，还是盛大场合。

[ænd; ənd][æt; ət] [piːs] ,

and	at	peace	,
和	在	和平	,

并且内心平静，

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

a	sight	of	his	pictures	is	still	the	best	substitute	for	a	visit	to	the	city
一个	视线	的	他的	图片	是	仍然	这	最好的	代替	为了	一个	访问	到	这	城市

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

欣赏他的画作仍然是亲身游览这座城市的最佳替代品。

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [ɪn'tɜːrprətɪd] ['siːnəri] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [aɪ'diːəl]

Other	artists	have	interpreted	scenery	beautifully	,	and	a	few	have	painted	ideal
其他	艺术家	有	翻译	风景	非常漂亮	,	和	一个	很少	有	绘	理想的

['lændskeips] ,

landscapes	,
风景	,

其他艺术家也对风景进行了优美的诠释，还有一些艺术家描绘了理想化的风景。

[bʌt; bət] [huː] [bɪ'saɪdz] ['tɜːrnər] [hæz; həz]['evər] [juː'naɪtɪd] [sʌtʃ] [dɪ'vɜːsɪti:z] [ʌv; əv] ['paʊər] ?

but	who	besides	Turner	has	ever	united	such	diversities	of	power	?
但	WHO	除了	车工	有	曾经	团结的	这样的	多样性	的	力量	?

除了特纳之外，还有谁能将如此多元的权力结合起来呢?

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt] ['wɔːtər] - ['kʌlər] [sketʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	continued	to	paint	water	-	colour	sketches	to	the	end	of	his	life	,
他	持续	到	画	水	-	颜色	草图	到	这	结尾	的	他的	生活	,

他终其一生都在坚持创作水彩素描。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd]

for	these	were	appreciated	by	a	public	that	did	not	understand	,	and	neglected
为了	这些	是	感谢	经过	一个	民众	那	做过	不是	理解	,	和	被忽视的

[tuː; tə] [baɪ] , [hɪz; ɪz][ɔɪl] - [ˈpeintiŋz] .

to	buy	,	his	oil	-	paintings	.
到	买	,	他的	油	-	绘画	.

因为公众虽然欣赏他的画作，却不理解他的油画，也没有购买他的油画。

[hiː; hi] [ˈskɛtʃt] [θruːˈaʊt] [fræns] [ænd; ənd] [ˈswɪtsərlənd] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [prbliˈkeiʃnz] [æz; əz][hiː; hi]

He	sketched	throughout	France	and	Switzerland	for	various	publications	as	he
他	草图	自始至终	法国	和	瑞士	为了	各种各样的	出版物	作为	他

[hæd; həd] [ˈskɛtʃt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .

had	sketched	in	England	.
有	草图	在	英格兰	.

他像在英国写生一样，在法国和瑞士各地为各种出版物写生。

[taɪm] [hæz; həz][nɑːt] [ˈdæmɪdʒd] [ðiːz] [ˈdrɔɪŋz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ɔɪl] ,

Time	has	not	damaged	these	drawings	,	as	it	has	the	pictures	in	oil	,
时间	有	不是	损坏的	这些	图画	,	作为	它	有	这	图片	在	油	,

时间并未像摧残油画那样摧残这些素描作品。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈtɜːrnər] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [bæd] [məˈtɪriəlz] .

for	to	the	end	of	his	life	Turner	sometimes	used	bad	materials	.
为了	到	这	结尾	的	他的	生活	车工	有时	用过的	坏的	材料	.

特纳一生中有时甚至会使用劣质材料。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˈtɛmɪˌrɛər] - [hæz; həz][ˈfeɪdɪd] [kənˈsɪdərəbli] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː]

Even	the	sky	of	the	'	Fighting	Temeraire	'	has	faded	considerably	since	it
甚至	这	天空	的	这	-	斗争	特梅莱尔	-	有	褪色	相当	自从	它

[wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] ,

was	painted	,
曾是	绘	,

就连“战斗的特梅莱尔号”上的天空图案，自绘制完成以来也已经褪色不少。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔɪl] - [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [selvz] .

and	others	of	his	oil	-	pictures	are	mere	shadows	of	their	former	selves	.
和	其他的	的	他的	油	-	图片	是	仅仅	阴影	的	他们的	以前的	自我	.

他的其他油画作品也只是昔日风采的影子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈθetɪk] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][wɜːrk][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [oʊld][ænd; ənd][tuː; tə]

It	is	pathetic	to	look	upon	the	wreck	of	work	not	a	century	old	and	to
它	是	可怜的	到	看	之上	这	破坏	的	工作	不是	一个	世纪	老的	和	到

[ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] .

wonder	how	much	of	it	will	be	preserved	for	future	generations	.
想知道	如何	很多	的	它	将要	是	保存完好	为了	未来	几代人	.

看着不到百年前的建筑残骸，不禁让人感到惋惜，也让人怀疑有多少建筑能够保存下来留给后代。

[ˈtɜːrnər] [hɪmˈself] [diːmd] [ðə; ði] - [ˈtɛmɪˌrɛər] - [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [ˈpɪktʃərz] ,

Turner	himself	deemed	the	'	Temeraire	'	one	of	his	best	pictures	,
车工	他自己	被认为	这	-	特梅莱尔	-	一	的	他的	最好的	图片	,

特纳本人认为《特梅莱尔号》是他最好的作品之一。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪˈkwiːð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] ,

and	from	the	beginning	intended	to	bequeath	it	to	the	National	Gallery	,
和	从	这	开始	故意的	到	遗赠	它	到	这	国家的	画廊	,

从一开始就打算将其遗赠给国家美术馆。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈeni] [praɪs] [wətˈevər] .

refusing	to	sell	it	for	any	price	whatever	.
拒绝	到	卖	它	为了	任何	价格	任何	.

无论出价多低，他都拒绝出售。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑːr] [bel] ['rɪŋɪŋ] ,

There's	a	far	bell	ringing	,
有	一个	远的	钟	铃声	,

远处传来钟声，

[æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

At	the	setting	of	the	sun	,
在	这	环境	的	这	太阳	,

日落之时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæntəm] [vɔɪs] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]

And	a	phantom	voice	is	singing
和	一个	幻影	嗓音	是	歌唱

一个幽灵般的声音在歌唱

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [dʌn] .

Of	the	great	days	done	.
的	这	伟大的	天	完毕	.

那些美好的日子已经过去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑːr] [bel] ['rɪŋɪŋ] ,

There's	a	far	bell	ringing	,
有	一个	远的	钟	铃声	,

远处传来钟声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæntəm] [vɔɪs] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]

And	a	phantom	voice	is	singing
和	一个	幻影	嗓音	是	歌唱

一个幽灵般的声音在歌唱

[ʌv; əv] [rɪ'naʊn] [fɔːr; fər]['evər] ['klɪŋɪŋ]

Of	renown	for	ever	clinging
的	名声	为了	曾经	依恋

以永远执着而闻名

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [dʌn] .

To	the	great	days	done	.
到	这	伟大的	天	完毕	.

致敬逝去的美好时光。

[naʊ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['briːzɪz] ['ʃɪvər] ,

Now	the	sunset	breezes	shiver	,
现在	这	日落	微风	颤抖	,

夕阳西下，微风瑟瑟。

['tɛmɪˌrɛər] !

Temeraire	!
特梅莱尔	!

特梅雷尔!

['tɛmɪˌrɛər] !

Temeraire	!
特梅莱尔	!

特梅雷尔!

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['feɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

And	she's	fading	down	the	river	,
和	她是	褪色	向下	这	河	,

她正顺流而下，渐渐消失在河面上。

['tɛmɪˌrɛər] !

Temeraire	!
特梅莱尔	!

特梅雷尔!

['tɛmɪˌrɛər]	!
Temeraire	**!**
特梅莱尔	!

特梅雷尔!

[naʊ]	[ðə; ði]	['sʌnset]	['briːzɪz]	['ʃɪvər]	,
Now	**the**	**sunset**	**breezes**	**shiver**	**,**
现在	这	日落	微风	颤抖	,

夕阳西下，微风瑟瑟。

[ænd; ənd]	[ʃiːz]	['feɪdɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,
And	**she's**	**fading**	**down**	**the**	**river**	**,**
和	她是	褪色	向下	这	河	,

她正顺流而下，渐渐消失在河面上。

[bʌt; bət]	[ɪn]	['ɪŋgləndz]	[sɔːŋ]	[fɔːr; fər]	['evər]	
But	**in**	**England's**	**song**	**for**	**ever**	
但	在	英格兰的	歌曲	为了	曾经	

但永远铭刻在英格兰的歌声中

[ʃiːz]	[ðə; ði]	-	['faɪtɪŋ]	['tɛmɪˌrɛər]	.	-	[[fɔːr]]	
She's	**the**	**'**	**Fighting**	**Temeraire**	**.**	**'**	**[**	**4**	**]**
她是	这	-	斗争	特梅莱尔	.	-	[	4	]

她是“战斗的特梅雷尔”。[4]

[	['fʊtnoʊt]	[fɔːr]	:	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	['tɛmɪˌrɛər]	.
[	**Footnote**	**4**	**:**	**The**	**Fighting**	**Temeraire**	**.**
[	脚注	4	:	这	斗争	特梅莱尔	.

[脚注 4：战斗的特梅雷尔号。

['henri]	['njuːbəult]	.	]
Henry	**Newbolt**	**.**	**]**
亨利	纽博尔特	.	]

亨利·纽博尔特。

['tʃæptər]	['ɛksˈviː]
CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ðə; ði]	[ˌnaɪn'tiːnθ]	['sentʃəri]
THE	**NINETEENTH**	**CENTURY**
这	第十九	世纪

十九世纪

[sɪns]	[wiː; wi]	[bɪ'gæn]	['aʊər; ɑːr]	['vɔɪɪdʒɪŋz]	[tə'geðər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['vɪʒəneri]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	
Since	**we**	**began**	**our**	**voyagings**	**together**	**among**	**the**	**visionary**	**worlds**	**of**	**the**	**great**	
自从	我们	开始	我们的	航行	一起	之中	这	有远见的	世界	的	这	伟大的	
['peɪntəz]	,												
painters	**,**												
画家	,												

自从我们一起踏上探索伟大画家们充满想象力的世界的旅程以来，

[faɪv]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['θɜːrti]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ək'seʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[kɪŋ]	['ritʃəd]	[iː]	.	,
five	**hundred**	**and**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**at**	**the**	**accession**	**of**	**King**	**Richard**	**II**	**.**	**,**
五	百	和	三十	年	前	,	在	这	加入	的	国王	理查德	二	.	,

五百三十年前，理查二世国王登基之时。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	['dʒɜːniːd]	[fɑːr]	[ænd; ənd]	[waɪd]	,
we	**have**	**journeyed**	**far**	**and**	**wide**	**,**
我们	有	旅程	远的	和	宽的	,

我们走遍了四面八方，

['trʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔtəu] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃiːps]

trudging	**from**	**the**	**rock**	**where**	**Cimabue**	**found**	**the**	**boy**	**Giotto**	**drawing**	**his**	**sheep's**
艰难跋涉	从	这	岩石	在哪里	西马布埃	成立	这	男生	乔托	绘画	他的	羊的

['laɪknəs] .

likeness	**.**
相似	.

从奇马布埃发现男孩乔托正在画他羊的画像的岩石上艰难跋涉而来。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv] ['tɜːrnər] [hæz; həz] [naʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [mɪd] - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	**battleship**	**of**	**Turner**	**has**	**now**	**brought**	**us**	**to**	**the**	**mid**	**-**	**nineteenth**	**century**	**,**
这	战列舰	的	车工	有	现在	带来	我们	到	这	中	-	第十九	世纪	,

特纳的这艘战舰将我们带到了十九世纪中期。

[ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt] ['endɪd]

a	**time**	**within**	**the**	**memories**	**of**	**living**	**men**	**,**	**and**	**still**	**our**	**journey**	**is**	**not**	**ended**
一个	时间	之内	这	回忆	的	活的	男人	,	和	仍然	我们的	旅行	是	不是	结束

.

:
.

那是活生生的人记忆中的一段时光，而我们的旅程尚未结束。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['prefrəns] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪsts]

Hitherto	**we**	**have**	**been**	**guided**	**in**	**our**	**general**	**preference**	**for**	**certain**	**artists**
迄今为止	我们	有	到过	引导	在	我们的	一般的	偏爱	为了	肯定	艺术家

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [kən'kəːriŋ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['meni]

and	**certain**	**pictures**	**by**	**the**	**concurring**	**opinion**	**of**	**the**	**best**	**judges**	**of**	**many**
和	肯定	图片	经过	这	同意	观点	的	这	最好的	法官	的	许多

[sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

successive	**generations**	**.**
连续	几代人	.

迄今为止，我们对某些艺术家和某些画作的偏好，一直受到历代最优秀评委的一致意见的指导。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɑːdərn] ['peintiŋz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪ] , [æz; əz][sʌm; səm]

But	**while**	**we**	**are**	**looking**	**at**	**modern**	**paintings**	**,**	**we**	**cannot**	**say**	**,**	**as**	**some**
但	尽管	我们	是	寻找	在	现代的	绘画	,	我们	不能	说	,	作为	一些

[wʌn] [dɪd] ,

one	**did**	**,**
一	做过	,

但是，当我们欣赏现代绘画作品时，我们不能像某些人那样说：

[ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,

that	**in**	**our**	**opinion**	**,**	**'**	**which**	**is**	**the**	**correct**	**one**	**,**
那	在	我们的	观点	,	-	哪个	是	这	正确的	一	,

我们认为，“哪个才是正确的？”

- [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ] ['tɪʃən] .

'	**such**	**and**	**such**	**a**	**picture**	**is**	**worthy**	**to**	**rank**	**with**	**Titian**	**.**
-	这样的	和	这样的	一个	图片	是	值得	到	秩	和	提香	.

“某某画作堪与提香的作品相媲美。”

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][wʌn][eɪdʒ][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

The	**taste**	**of**	**one**	**age**	**is**	**not**	**the**	**taste**	**of**	**another**	**.**
这	品尝	的	一	年龄	是	不是	这	品尝	的	其他	.

一个时代的口味与另一个时代的口味并不相同。

[huː] [kæn; kən] ['ʃʊrli] [prə'naʊns] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Who	**can**	**surely**	**pronounce**	**the**	**consensus**	**of**	**opinion**	**to**	**-**	**day**	**?**
WHO	能	一定	发音	这	共识	的	观点	到	-	天	?

谁能确切地说出当今社会的共识？

[huː] [kæn; kən] [ges] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kənˈkɜːr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər] [ˈdekeɪdz] — [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər]

Who **can** **guess** **if** **it** **will** **concur** **with** **that** **of** **future** **decades** **—** **of** **future**

WHO 能 猜测 如果 它 将要 同意 和 那 的 未来 几十年 — 的 未来

[ˈsentʃəriz] ?

centuries **?**

几个世纪 ?

谁能猜到它是否会与未来几十年、未来几个世纪的情况相符呢?

[wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [hoʊp] [ðæt] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈrekəgnaɪzd]

We **can** **but** **hope** **that** **learning** **to** **see** **and** **enjoy** **the** **recognized**

我们 能 但 希望 那 学习 到 看 和 享受 这 认可

[ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [wɪl] [tiːtʃ] [juː ˈes] [wʌt] [tuː; tə] [laɪk] [best] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːstəpiːsɪz]

masterpieces **of** **the** **past** **will** **teach** **us** **what** **to** **like** **best** **among** **the** **masterpieces**

杰作 的 这 过去的 将要 教 我们 什么 到 喜欢 最好的 之中 这 杰作

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .

of **the** **present** **.**

的 这 展示 .

我们只能希望，通过学习欣赏过去公认的杰作，能够教会我们最喜欢当代的哪些杰作。

[ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmæstərz] [ɪnˈspaɪərd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ]

A **great** **love** **of** **the** **Old** **Masters** **inspired** **the** **work** **of** **a** **group** **of** **young**

一个 伟大的 爱 的 这 老的 大师 灵感 这 工作 的 一个 团体 的 年轻的

[ˈɑːrtɪsts] ,

artists **,**

艺术家 ,

一群年轻艺术家对古典大师作品的热爱激发了他们的创作灵感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年艺术书籍(The Book of Art for Young People)
第7/7页

[huː] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ˈbændɪd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ]

who	,	about	the	year	1850	,	banded	themselves	together	into	a	society	which	they
WHO	,	关于	这	年	-	,	带状	他们自己	一起	进入	一个	社会	哪个	他们

[kɔːld] [ðə; ði] [prɪ] - [ræˈfjɛlaɪt] [ˈbrʌðərhʊd] .

called	the	Pre	-	Raphaelite	Brotherhood	.
称为	这	预	-	拉斐尔派	兄弟情	.

大约在 1850 年，他们联合起来成立了一个名为前拉斐尔派兄弟会的社团。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðer; ðər][eɪm] ,

The	title	indicates	their	aim	,
这	标题	表示	他们的	目的	,

标题表明了他们的目标，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri]

which	was	to	draw	the	inspiration	of	their	art	from	the	fifteenth	-	century
哪个	曾是	到	画	这	灵感	的	他们的	艺术	从	这	第十五	-	世纪

[ˈpeɪntəz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .

painters	of	Italy	.
画家	的	意大利	.

他们的艺术灵感来源于十五世纪意大利画家的作品。

[ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌbɑːtiˈtʃɛliz] - [nəˈtɪvəti] ,

The	sweetness	of	feeling	in	a	picture	such	as	Botticelli's	'	Nativity	,
这	甜味	的	感觉	在	一个	图片	这样的	作为	波提切利的	-	圣诞节	,

像波提切利的《耶稣诞生》这样的画作中所蕴含的甜蜜情感，

- [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪl] [ɪn] [ɑːntənɛloʊz] - [ˌes ˈtiː]

'	the	delicacy	of	workmanship	and	beautiful	painting	of	detail	in	Antonello's	'	St
-	这	美味	的	做工	和	美丽的	绘画	的	细节	在	安东内洛的	-	英石

. [dʒəˈroʊm] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] ,

.	Jerome	'	and	other	pictures	of	that	date	,
.	杰罗姆	-	和	其他	图片	的	那	日期	,

安东内洛的《圣杰罗姆》以及同时期的其他画作，其工艺精湛，细节描绘精美。

[hæd; həd][æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	an	irresistible	fascination	for	them	.
有	一个	无法抗拒	魅力	为了	他们	.

我对它们有着无法抗拒的迷恋。

[ðeɪ] [ˈfænsɪd] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðiːz] [ˈɑːrtɪsts][hæd; həd] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv]

They	fancied	and	felt	that	these	artists	had	attained	to	the	highest	of
他们	幻想	和	毛毡	那	这些	艺术家	有	已达到	到	这	最高	的

[wɪtʃ] [ɑːrt][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] ,

which	art	was	capable	,
哪个	艺术	曾是	有能力的	,

他们认为这些艺术家已经达到了艺术所能达到的最高境界。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈgen] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər]

so	that	the	best	could	only	again	be	produced	by	a	faithful	study	of	their
所以	那	这	最好的	可以	仅有的	再次	是	生产	经过	一个	忠实	学习	的	他们的

[ˈmeθədz] .

methods	.
方法	.

因此，只有认真研究他们的方法，才能再次创造出最好的作品。

[ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]

The	aims	of	the	Brotherhood	were	not	imitation	of	the	artists	but	of	the
这	目标	的	这	兄弟情	是	不是	模仿	的	这	艺术家	但	的	这

['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

methods	of	the	past	.
方法	的	这	过去的	.

兄弟会的目的不是模仿艺术家，而是效仿过去的技法。

[ðeɪ] [held] [ðæt] ['evri] ['peɪntɪd] ['ɑːbdʒekt] ,

They	held	that	every	painted	object	,
他们	握住	那	每一个	绘	目的	,

他们认为每一件彩绘物品，

[ænd; ənd] ['evri] ['peɪntɪd] ['fɪgjər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [truː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

and	every	painted	figure	should	be	as	true	as	it	could	be	made	to
和	每一个	绘	数字	应该	是	作为	真的	作为	它	可以	是	制成	到

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] ,

the	object	as	it	actually	existed	,
这	目的	作为	它	实际上	存在	,

每一幅画作都应该尽可能地还原实物原貌。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪ] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

rather	than	to	the	effect	produced	upon	the	eye	,	seeing	it	in	conjunction
相当	比	到	这	影响	生产	之上	这	眼睛	,	看到	它	在	连词

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] .

with	other	objects	.
和	其他	对象	.

而不是从视觉上看，而是从与其他物体一起观察的角度来看。

[ðiːz] [men] ['herəldid] [ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [ˌmiːd'iːv(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l] ,

These	men	heralded	a	widespread	medieval	revival	,
这些	男人	被预言	一个	广泛	中世纪	复兴	,

这些人预示着中世纪文化的广泛复兴。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪnt] [laɪk] [bɔːrn]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv]

but	all	the	study	in	the	world	could	not	make	them	paint	like	born	artists	of
但	全部	这	学习	在	这	世界	可以	不是	制作	他们	画	喜欢	出生	艺术家	的

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	fifteenth	century	.
这	第十五	世纪	.

但是，即使他们接受了世界上所有的学习，也无法像十五世纪的艺术家那样作画。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

Yet	there	are	those	who	think	that	much	of	the	spirit	of	beauty	,
然而	那里	是	那些	WHO	思考	那	很多	的	这	精神	的	美丽	,

然而，也有人认为，美的精神很大程度上……

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

which	had	dwelt	in	the	soul	of	Botticelli	and	his	contemporaries	,
哪个	有	居住	在	这	灵魂	的	波提切利	和	他的	同时代人	,

它一直存在于波提切利及其同时代人的灵魂深处。

[wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'gen] [ɪn] [rɔ'seti] [ænd; ənd] ['bɝːn] - [dʒəʊnz] .

was	born	again	in	Rossetti	and	Burne	-	Jones	.
曾是	出生	再次	在	罗塞蒂	和	伯恩	-	琼斯	.

在罗塞蒂和伯恩-琼斯的作品中重生。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Their	feeling	for	beauty	of	form	and	purity	of	colour	,	and	their
他们的	感觉	为了	美丽	的	形式	和	纯度	的	颜色	,	和	他们的

[ə'luːfnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ,

aloofness	from	the	modern	world	,
冷漠	从	这	现代的	世界	,

他们对形态之美和色彩纯粹的感知，以及他们对现代世界的疏离感，

[ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ðæt] [meɪ] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

impart	to	their	work	an	atmosphere	that	may	remind	us	of	the	fifteenth
传授	到	他们的	工作	一个	气氛	那	可能	提醒	我们	的	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

他们的作品所营造的氛围，或许会让我们想起十五世纪。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .

though	the	fifteenth	century	could	never	have	produced	it	.
尽管	这	第十五	世纪	可以	绝不	有	生产	它	.

尽管十五世纪不可能产生它。

[rɔ'seti] [ænd; ənd] ['bɝːn] - [dʒəʊnz] , [ɪn'diːd] , ['nevər] ['fɔːrməli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

Rossetti	and	Burne	-	Jones	,	indeed	,	never	formally	joined	the	Brotherhood	,
罗塞蒂	和	伯恩	-	琼斯	,	的确	,	绝不	正式地	加入	这	兄弟情	,

罗塞蒂和伯恩-琼斯实际上从未正式加入过兄弟会。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ][ɪts][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] [seɪm] [strɪkt] [fɪ'deləti] [tuː; tə]

though	they	were	influenced	by	its	ideals	and	pursued	the	same	strict	fidelity	to
尽管	他们	是	影响	经过	它是	理想	和	追击	这	相同的	严格的	忠诚	到

['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

nature	in	all	the	accessories	of	a	picture	.
自然	在	全部	这	配件	的	一个	图片	.

虽然他们受到这种理念的影响，并在绘画的所有附属品中追求对自然的严格忠实。

['milei] [ænd; ənd]['həulmən] [hʌnt] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

Millais	and	Holman	Hunt	,	original	members	of	the	Brotherhood	,
米莱	和	霍尔曼	打猎	,	原来的	成员	的	这	兄弟情	,

米莱斯和霍尔曼·亨特，兄弟会的创始成员，

['peɪntɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] ['epək] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv]

painted	men	and	women	of	the	mid	-	Victorian	epoch	with	every	detail	of
绘	男人	和	女性	的	这	中	-	维多利亚时代	时代	和	每一个	细节	的

[ðer; ðər] [piːkt] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [plæd] [ʃɔːlz] ,

their	peaked	bonnets	and	plaid	shawls	,
他们的	巅峰	引擎盖	和	格子图案	披肩	,

画中描绘了维多利亚时代中期男女的形象，连他们头戴尖顶帽、身披格子披肩的每一个细节都栩栩如生。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [feɪs] .

and	were	comparatively	indifferent	to	beauty	of	form	and	face	.
和	是	比较	冷漠	到	美丽	的	形式	和	脸	.

他们对体态和容貌的美感相对漠不关心。

[bʌt; bət] [rɔ'seti] [ænd; ənd] ['bɝːn] - [dʒəʊnz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][aɪ'diːəl] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðeɪ]

But	Rossetti	and	Burne	-	Jones	created	a	type	of	ideal	beauty	which	they
但	罗塞蒂	和	伯恩	-	琼斯	创建	一个	类型	的	理想的	美丽	哪个	他们

[ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['kænvəsiz] [wɪð; wɪθ] [pər'sɪstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

employed	on	their	canvases	with	persistent	repetition	.
受雇	在	他们的	画布	和	执着的	重复	.

但罗塞蒂和伯恩-琼斯创造了一种理想化的美，他们在画布上不断地重复运用这种美。

['bɜ:n] - [dʒəʊnz] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [taɪp] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ,

Burne	-	Jones	founded	his	type	upon	the	angels	of	Botticelli	,
伯恩	-	琼斯	创立	他的	类型	之上	这	天使	的	波提切利	,

伯恩-琼斯以波提切利的画作中的天使为原型，创立了他的人物类型。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dreɪpəri] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:nsəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	his	drapery	is	like	that	of	the	ring	of	dancers	in	the	sky	in	our
和	他的	布料	是	喜欢	那	的	这	戒指	的	舞者	在	这	天空	在	我们的

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [nə'tɪvəti] . -

picture	of	the	'	Nativity	.	'
图片	的	这	-	圣诞节	.	-

他的衣褶就像我们描绘"耶稣诞生"的图画中天空中舞者的衣褶一样。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][pər'hæps][hæv; həv] [felt]

You	are	probably	familiar	with	some	of	his	pictures	and	perhaps	have	felt
你	是	大概	熟悉的	和	一些	的	他的	图片	和	也许	有	毛毡

[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pjʊr] [dʒem] - [laɪk] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] ,

the	spell	of	his	pure	gem	-	like	colouring	and	pale	,
这	拼写	的	他的	纯的	宝石	-	喜欢	染色	和	苍白	,

你可能熟悉他的一些画作，或许也曾被他纯净如宝石般的色彩和淡雅的色调所吸引。

['hɔ:ntɪŋ] ['feɪsɪz] .

haunting	faces	.
令人难忘	面孔	.

令人难忘的面孔。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] - [aɪ] [hu:] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['i:z(ə)l] .

It	was	the	people	of	their	minds	'	eye	who	sat	beside	their	easels	.
它	曾是	这	人们	的	他们的	思想	-	眼睛	WHO	卫星	旁	他们的	画架	.

画架旁坐着的，是他们脑海中的人物。

[rɔ'seti] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [mu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] ,

Rossetti	lived	and	worked	in	the	romantic	mood	of	a	Giorgione	,
罗塞蒂	居住地	和	工作	在	这	浪漫的	情绪	的	一个	乔尔乔内	,

罗塞蒂的生活和创作都充满了乔尔乔内的浪漫情调。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['sɪti] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

but	instead	of	expressing	the	atmosphere	of	his	fairy	city	of	Venice	,
但	反而	的	表达	这	气氛	的	他的	仙女	城市	的	威尼斯	,

但他并没有表达他笔下仙境般的威尼斯城的氛围，

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [wʌn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪd] - [vɪk'tɔ:riən]

he	created	one	as	far	as	possible	removed	from	his	own	mid	-	Victorian
他	创建	一	作为	远的	作为	可能的	已移除	从	他的	自己的	中	-	维多利亚时代

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

他创造了一个与他自己所处的维多利亚时代中期环境尽可能截然不同的地方。

[hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪneri][wɜ:rld][wʌz; wəz] ['pi:pld] [baɪ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['feɪsɪz][ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt]

His	imaginary	world	was	peopled	by	women	with	pale	faces	and	luxuriant
他的	假想	世界	曾是	人	经过	女性	和	苍白	面孔	和	茂盛的

['ɔ:bərn] [her] ,

auburn	hair	,
奥本	头发	,

在他的想象世界里，住着一群面色苍白、拥有一头浓密红褐色头发的女性。

['pɔndərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

pondering	upon	the	mysteries	of	the	universe	.
沉思	之上	这	谜团	的	这	宇宙	.

思考宇宙的奥秘。

[laɪk] [rɔ'sɛtiz] - ['blesɪd; blest] ['dæmə,zɛl] ,
Like Rossetti's ' Blessed Damozel ,
喜欢 罗塞蒂的 - 蒙福 少女 ,

就像罗塞蒂的《幸福的少女》一样，

- [ðeɪ] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊld] [bɑːr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
' they look out from the gold bar of heaven with eyes from which the
- 他们 看 出去 从 这 金子 酒吧 的 天堂 和 眼睛 从 哪个 这
['wʌndər] [ɪz] [nɑːt] [jet] [gɔːn] .
wonder is not yet gone .
想知道 是 不是 然而 已消失 .

他们从天堂的金条上向外眺望，眼中依然充满惊奇。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['lændskeips] [ɪz] [ðə; ði] - [streɪd] [ʃiːp] - [ʌv; əv] ['həulmən] [hʌnt]
One of the best Pre - Raphaelite landscapes is the ' Strayed Sheep ' of Holman Hunt
一 的 这 最好的 预 - 拉斐尔派 风景 是 这 - 迷路了 羊 - 的 霍尔曼 打猎
.
:
.

霍尔曼·亨特的《迷途的绵羊》是前拉斐尔派最优秀的风景画之一。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [græs] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪvɪdɪst] [griːn] , [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ]
The sheep are wandering over a grass hillside of the vividest green , shot with
这 羊 是 漫游 超过 一个 草 山坡 的 这 最生动的 绿色的 , 射击 和
[sprɪŋ] ['flaʊərz] ,
spring flowers ,
春天 花朵 ,

羊群在绿草如茵的山坡上漫步，山坡上点缀着朵朵春花。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃiːp] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [ʃiːp] [ɪn] ['hjuːbə(ː)t] [væn]
and every sheep is painted with the detail of the central sheep in Hubert van
和 每一个 羊 是 绘 和 这 细节 的 这 中央 羊 在 休伯特 货车
[aɪks] - [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læm] . -
Eyck's ' Adoration of the Lamb . '
艾克的 - 崇拜 的 这 羊肉 . -

每只羊都描绘了休伯特·范·艾克《羔羊的崇拜》中中央那只羊的细节。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒuːəl] - [laɪk] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] -
The colouring is almost as bright and jewel - like as that of the fifteenth -
这 染色 是 几乎 作为 明亮的 和 宝石 - 喜欢 作为 那 的 这 第十五 -
['sentʃəri] ['peɪntəz] ,
century painters ,
世纪 画家 ,

它的色彩几乎和十五世纪画家的作品一样明亮闪耀，宛如宝石一般。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] [græs]
for one of the theories of the Pre - Raphaelite Brotherhood was that grass
为了 一 的 这 理论 的 这 预 - 拉斐尔派 兄弟情 曾是 那 草
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] — [nɑːt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
should be painted as green as the single blade — not the colour of the
应该 是 绘 作为 绿色的 作为 这 单身的 刀刃 — 不是 这 颜色 的 这
[hoʊl] [fiːld] [siːn] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ,
whole field seen immersed in light and atmosphere ,
所有的 场地 已见 沉浸式 在 光 和 气氛 ,

前拉斐尔派兄弟会的一个理论是，草地应该画成单根草叶的绿色，而不是画成整片草地在光线和氛围中呈现出的颜色。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [griːn] [græs] [siːm] [greɪ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [bluː] .
which can make green grass seem gray or even blue .
哪个 能 制作 绿色的 草 似乎 灰色的 或者 甚至 蓝色的 .

这会让绿草看起来像灰色甚至蓝色。

[ɪn] [brɛts] - [væl][daːoʊstə] , - [ə'nʌðər] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['lændskeɪp] ,
In Brett's - Val d'Aosta , - another Pre - Raphaelite landscape ,
在 布雷特的 - 瓦尔 达奥斯塔 , - 其他 预 - 拉斐尔派 景观 ,

在布雷特的《瓦尔达奥斯塔》中，另一幅前拉斐尔派风景画，

[wiː; wi] [lʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['væli] [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ]
we look from a hill upon a great expanse of valley with mountains rising
我们 看 从 一个 爬坡道 之上 一个 伟大的 广阔 的 谷 和 山脉 上升
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

我们从山顶眺望，可以看到一片广阔的山谷，背后是连绵起伏的群山。

['evri] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['evri] ['græsi] ['medoʊ] [ɪz] ['autlaɪnd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Every field of corn and every grassy meadow is outlined as clearly as it
每一个 场地 的 玉米 和 每一个 草丛 草地 是 概述 作为 清楚地 作为 它
[wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæp] .
would be upon a map .
会 是 之上 一个 地图 .

每一片玉米地和每一片草地都像在地图上一样清晰可见。

['evri] [stɪk] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fensiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['evri] [triː] [ɪn]
Every stick can be counted in the fences between the fields and every tree in
每一个 戳 能 是 计数 在 这 栅栏 之间 这 字段 和 每一个 树 在
[ðə; ði] [hedʒ] - ['roʊz; 'raʊz] .
the hedge - rows .
这 对冲 - 行 .

田野间栅栏上的每一根木棍，以及树篱中的每一棵树，都可以数得清。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
When we look at the picture we involuntarily wander over the face of the
什么时候 我们 看 在 这 图片 我们 不由自主 漫步 超过 这 脸 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

当我们看着这幅画时，我们的目光会不由自主地游移到这片土地上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ;
There is no taking in the view at a glance ;
那里 是 不 采取 在 这 看法 在 一个 瞥一眼 ;

一眼望不到尽头的景色；

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːk] [θruː] ['evri] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['evri] [pæθ] .
we must walk through every field and along every path .
我们 必须 走 通过 每一个 场地 和 沿着 每一个 小路 .

我们必须走遍每一片田野，走过每一条小路。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðiːz] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['lændskeips] ,
After seeing these Pre - Raphaelite landscapes ,
后 看到 这些 预 - 拉斐尔派 风景 ,

看完这些前拉斐尔派的风景画之后，

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] ['streɪtˌweɪ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [siːnz] [baɪ]
let us imagine ourselves straightway turning to one of the numerous scenes by
让 我们 想象 我们自己 立刻 转弯 到 一 的 这 很多的 场景 经过
['wɪslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,
Whistler of the Thames at twilight ,
惠斯勒 的 这 泰晤士河 在 暮 ,

让我们想象一下，我们正翻开惠斯勒众多描绘泰晤士河黄昏景色的画作之一。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['glɪmərɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['goʊstli] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [hʌlks] [ʌv; əv]

with	its	glimmering	lights	and	ghostly	shapes	of	bridges	and	hulks	of
和	它是	微光	灯	和	幽灵般的	形状	的	桥梁	和	绿巨人	的

[s'tiːməz] .

steamers	.
蒸汽船	.

闪烁的灯光，桥梁和蒸汽船残骸的幽灵般的轮廓。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['autlaind] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,

Nothing	is	outlined	,	nothing	is	clearly	defined	,
没有什么	是	概述	,	没有什么	是	清楚地	定义	,

没有概述，没有明确定义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['lʌndənz] ['rɪvər] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pɪktʃəd] [fɔːr; fər] ['evər] .

but	the	mystery	of	London's	river	is	caught	and	pictured	for	ever	.
但	这	神秘	的	伦敦的	河	是	捕捉	和	如图所示	为了	曾经	.

但伦敦河的神秘景象已被永远捕捉和描绘出来。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] , [tuː] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] - [ˌvælpə'raisəu] , - [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [saʊθ] [ə'merɪkən]

Let	us	look	,	too	,	at	his	'	Valparaiso	,	'	bathed	in	a	brilliant	South	American
让	我们	看	,	也	,	在	他的	-	瓦尔帕莱索	,	-	洗澡	在	一个	杰出的	南	美国人

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

让我们也来看看他笔下的《瓦尔帕莱索》，沐浴在灿烂的南美阳光下。

[wer] [ɔːl] [ɪz] ['pɜːrli] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] ['sʌðərn] [laɪt] .

where	all	is	pearly	and	radiant	with	southern	light	.
在哪里	全部	是	珍珠般的	和	辐射状	和	南部	光	.

那里的一切都闪耀着珍珠般的光泽，沐浴在南方的阳光下。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'viːlɪŋ] ['evri]

Even	here	the	impression	is	not	given	by	the	power	of	the	sun	revealing	every
甚至	这里	这	印象	是	不是	给定	经过	这	力量	的	这	太阳	揭示	每一个

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

即使在这里，给人留下深刻印象的也不是阳光的力量将每个细节都展现出来。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['tʌtʃɪz] , [bʌt; bət] [laɪk] [vɛ'læskɛz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['evri] [tʌtʃ] [tel] .

There	are	few	touches	,	but	like	Velasquez	,	he	has	made	every	touch	tell	.
那里	是	很少	触摸	,	但	喜欢	维拉斯奎兹	,	他	有	制成	每一个	触碰	告诉	.

他的触球次数不多，但就像贝拉斯克斯一样，每一次触球都发挥了作用。

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['brʌðərhʊd] ['kɪndld] [ðer; ðər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	the	Pre	-	Raphaelite	Brotherhood	kindled	their	inspiration	by	the	vision	of	the
作为	这	预	-	拉斐尔派	兄弟情	点燃	他们的	灵感	经过	这	想象	的	这

[ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

fifteenth	-	century	painters	of	Italy	,
第十五	-	世纪	画家	的	意大利	,

前拉斐尔派兄弟会的灵感源于15世纪意大利画家的远见卓识。

[soʊ] ['wɪslər] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['mɑːdərn] ['ɑːrtɪsts] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] [fɔːr; fər]

so	Whistler	and	many	other	modern	artists	have	turned	to	Velasquez	for
所以	惠斯勒	和	许多	其他	现代的	艺术家	有	转向	到	维拉斯奎兹	为了

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

因此，惠斯勒和许多其他现代艺术家都向委拉斯凯兹寻求指导。

[tɪl] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lməʊst] [fər'gɑ:tn]
Till **the** **last** **half** **of** **the** **last** **century** **his** **name** **had** **been** **almost** **forgotten**
直到 这 最后的 一半 的 这 最后的 世纪 他的 姓名 有 到过 几乎 被遗忘的
[ˌaʊt'saɪd] [speɪn] .
outside **Spain** **.**
外部 西班牙 .

直到上世纪后半叶，他的名字在西班牙以外的地方几乎已被遗忘。

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] - [ɪmp'reʃənɪsts] - [soʊ] - [kɔ:ld] , [hi:; hi] [ɪz] [pər'hæps] [mɔ:r] ['stʌdid]
Now **,** **among** **the** **modern** **'** **impressionists** **'** **so** **-** **called** **,** **he** **is** **perhaps** **more** **studied**
现在 , 之中 这 现代的 - 印象派 - 所以 - 称为 , 他 是 也许 更多的 研究
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['peɪntər] .
than **any** **other** **painter** **.**
比 任何 其他 画家 .

如今，在所谓的现代“印象派”画家中，他或许是被研究得最多的画家。

[wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] ,
When **we** **were** **looking** **at** **the** **pictures** **of** **this** **great** **man** **,**
什么时候 我们 是 寻找 在 这 图片 的 这 伟大的 男人 ,

当我们看着这位伟人的照片时，

[wi:; wi] [sɔ:] [haʊ] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['rembrænt] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['vælju:]
we **saw** **how** **he** **and** **Rembrandt** **were** **among** **the** **earliest** **to** **learn** **the** **value**
我们 锯 如何 他 和 伦勃朗 是 之中 这 最早 到 学习 这 价值
[ʌv; əv] [səˈbɔ:dineitiŋ] ['di:teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['betər] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,
of **subordinating** **detail** **in** **the** **parts** **to** **the** **better** **general** **effect** **of** **the** **whole** **,**
的 从属关系 细节 在 这 部分 到 这 更好的 一般的 影响 的 这 所有的 ,

我们看到他和伦勃朗是最早懂得将局部细节置于整体效果之下，从而提升整体效果的艺术家之一。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [græsp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv]
so **as** **to** **present** **no** **more** **than** **the** **eye** **could** **grasp** **in** **a** **comprehensive**
所以 作为 到 展示 不 更多的 比 这 眼睛 可以 抓牢 在 一个 综合的
[glæns] .
glance **.**
瞥一眼 .

以便呈现的内容不超过眼睛一眼所能捕捉到的全部信息。

['evri] [tri:] [ænd; ənd] [stɪk] [ɪn] [brɛts] - [væl] [da:oʊstə] - [ɪz] ['tru:θfəli] ['peɪntɪd] ,
Every **tree** **and** **stick** **in** **Brett's** **'** **Val** **d'Aosta** **'** **is** **truthfully** **painted** **,**
每一个 树 和 戳 在 布雷特的 - 瓦尔 达奥斯塔 - 是 说实话 绘 ,

布雷特的画作《瓦莱达奥斯塔》中的每一棵树、每一根树枝都是如实描绘的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but **the** **picture** **as** **a** **whole** **does** **not** **give** **the** **spectator** **the** **impression** **of**
但 这 图片 作为 一个 所有的 做 不是 给 这 旁观者 这 印象 的
[tru:θ] ,
truth **,**
真相 ,

但从整体上看，这幅画面并没有给观众留下真实的印象。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [si:] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [bret] [hæz; həz]
for **the** **simple** **reason** **that** **the** **eye** **can** **never** **see** **at** **once** **what** **Brett** **has**
为了 这 简单的 原因 那 这 眼睛 能 绝不 看 在 一次 什么 布雷特 有
[traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [si:] .
tried **to** **make** **it** **see** **.**
尝试 到 制作 它 看 .

原因很简单，人眼永远无法一次看清布雷特试图让它看到的东西。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [və'reɪʃəs] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] [dʌz] [nɑːt] [gɪv]

All	the	wonderfully	veracious	detail	in	the	work	of	the	Pre	-	Raphaelite	does	not	give
全部	这	太棒了	诚实的	细节	在	这	工作	的	这	预	-	拉斐尔派	做	不是	给

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .

the	impression	of	life	.
这	印象	的	生活	.

前拉斐尔派作品中所有精妙绝伦的细节都无法给人以生活感。

[men] [laɪk] ['həulmən] [hʌnt] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['wɪslər] ,

Men	like	Holman	Hunt	,	on	the	one	hand	,	and	on	the	other	hand	Whistler	,
男人	喜欢	霍尔曼	打猎	,	在	这	一	手	,	和	在	这	其他	手	惠斯勒	,

一方面是像霍尔曼·亨特这样的人，另一方面是惠斯勒这样的人，

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

living	and	working	at	the	same	time	,	exhibiting	their	works	in	the	same
活的	和	在职的	在	这	相同的	时间	,	展出	他们的	作品	在	这	相同的

['gæləriz] ,

galleries	,
画廊	,

他们同时生活和工作，并在同一画廊举办作品展。

['dɪfər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪ'diːlz] [ðæn; ðən] [vɛ'læskɛz] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] -

differ	even	more	in	their	ideals	than	Velasquez	differed	from	the	fifteenth	-
不同	甚至	更多的	在	他们的	理想	比	维拉斯奎兹	不同	从	这	第十五	-

['sentʃəri] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

century	painters	of	Italy	.
世纪	画家	的	意大利	.

他们的理想差异甚至比委拉斯凯兹与十五世纪意大利画家之间的差异还要大。

[fækts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ɑːrt] ['dɪfɪkəlt] .

Facts	such	as	these	make	the	study	of	modern	art	difficult	.
事实	这样的	作为	这些	制作	这	学习	的	现代的	艺术	难的	.

诸如此类的事实使得现代艺术的研究变得困难。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Before	the	nineteenth	century	,
前	这	第十九	世纪	,

十九世纪之前，

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði]

pictures	of	the	same	date	in	the	same	country	were	painted	in	approximately	the
图片	的	这	相同的	日期	在	这	相同的	国家	是	绘	在	大约	这

[seɪm] [staɪl] .

same	style	.
相同的	风格	.

同一国家同一日期绘制的画作，风格大致相同。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['fɪfti] ['jɪrz] ['meni] [staɪlz] [hæv; həv] ['reɪnd] [tə'geðər] .

But	during	the	last	fifty	years	many	styles	have	reigned	together	.
但	期间	这	最后的	五十	年	许多	风格	有	统治	一起	.

但在过去五十年里，多种风格曾同时盛行。

[æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['peɪntəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]

At	one	and	the	same	time	painters	have	been	inspired	by	the	Greek	and
在	一	和	这	相同的	时间	画家	有	到过	灵感	经过	这	希腊语	和

['roʊmən] ['skʌlptər] ,

Roman	sculptors	,
罗马	雕塑家	,

与此同时，画家们也从希腊和罗马雕塑家那里汲取灵感。

[baɪ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [mɑːn'teɪnjə] , ['tɪʃən] , - , [vɛ'læskɛz] , ['rembrænt] , ['renldz] , [ænd; ənd]

by	Botticelli	,	Mantegna	,	Titian	,	Tintoret	,	Velasquez	,	Rembrandt	,	Reynolds	,	and
经过	波提切利	,	曼特尼亚	,	提香	,	-	,	维拉斯奎兹	,	伦勃朗	,	雷诺兹	,	和

['tɜːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] ,

Turner	,	and	the	work	of	each	is	,
车工	,	和	这	工作	的	每个	是	,

波提切利、曼特尼亚、提香、丁托列、委拉斯凯兹、伦勃朗、雷诺兹和特纳的作品，每一位艺术家的作品都是如此。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]

notwithstanding	,	unmistakably	nineteenth	century	,	and	could	never	have	been
虽然	,	毫无疑问	第十九	世纪	,	和	可以	绝不	有	到过

[prə'duːst] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [deɪt] .

produced	at	any	other	date	.
生产	在	任何	其他	日期	.

尽管如此，它无疑是十九世纪的作品，绝不可能在其他任何时期创作出来。

['evri] ['ɑːrtɪst][faindz][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [sɑːlv] , [ænd; ənd] [ə'tæks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

Every	artist	finds	a	problem	of	his	own	to	solve	,	and	attacks	it	in	his
每一个	艺术家	发现	一个	问题	的	他的	自己的	到	解决	,	和	攻击	它	在	他的

[oʊn] [weɪ] .

own	way	.
自己的	方式	.

每个艺术家都会找到自己需要解决的问题，并用自己的方式去解决它。

[wen] ['wɪslər] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]

When	Whistler	painted	a	portrait	he	endeavoured	to	express	character	in	the
什么时候	惠斯勒	绘	一个	肖像	他	努力	到	表达	特点	在	这

['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ,

general	aspect	of	the	figure	,
一般的	方面	的	这	数字	,

惠斯勒画肖像画时，力求通过人物的整体外貌来表达性格特征。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

rather	than	in	the	face	.
相当	比	在	这	脸	.

而不是打在脸上。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]

The	picture	of	his	mother	is	a	wonderful	expression	of	the	sweetness	and
这	图片	的	他的	母亲	是	一个	精彩的	表达	的	这	甜味	和

[piːs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

peace	of	old	age	,
和平	的	老的	年龄	,

他母亲的照片完美地展现了老年生活的慈祥与安详。

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [laɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti]

given	by	the	severe	lines	of	her	black	dress	and	the	simplicity	and	nobility
给定	经过	这	严重	线条	的	她	黑色的	裙子	和	这	简单	和	贵族

[ʌv; əv][hɜːr; hər][poʊz] .

of	her	pose	.
的	她	姿势	.

从她黑色连衣裙的简洁线条和她姿态的朴素高贵中可以看出这一点。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [wɑːts] , [huː] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] ['tʃiːfli] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][mæn] ,

The	great	painter	Watts	,	who	by	the	face	chiefly	sought	to	express	the	man	,
这	伟大的	画家	瓦特	,	WHO	经过	这	脸	主要	寻求	到	表达	这	男人	,

伟大的画家瓦茨，主要通过面部描绘来表达人的特征，

['nevər] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] ['pɔːrtrət] .

never	painted	a	full	-	length	figure	portrait	.
绝不	绘	一个	满的	-	长度	数字	肖像	.

从未画过全身人物肖像。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf] , ['kʌvərɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

His	long	life	,	covering	nearly	the	whole	of	the	century	,
他的	长的	生活	,	覆盖	几乎	这	所有的	的	这	世纪	,

他漫长的一生，几乎横跨了整个世纪。

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — ['steɪtsmən] ,

enabled	him	to	portray	many	of	the	foremost	men	of	the	age	—	statesmen	,
已启用	他	到	写真	许多	的	这	首先	男人	的	这	年龄	—	政治家	,

['poʊəts] , [mju'zɪʃənz] ,

poets	,	musicians	,
诗人	,	音乐家	,

这使他得以刻画那个时代许多杰出人物——政治家、诗人、音乐家，

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['letərz] .

and	men	of	letters	.
和	男人	的	信件	.

以及文人墨客。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ['gæləri] [ðer; ðər] [faɪn] ['spɪrɪts] [stɪl] [miːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

In	his	portrait	gallery	their	fine	spirits	still	meet	one	another	face	to	face	.
在	他的	肖像	画廊	他们的	美好的	烈酒	仍然	见面	一	其他	脸	到	脸	.

在他的肖像画画廊里，他们美好的灵魂依然能够面对面地相遇。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] , [ɪn][ænd; ənd] [θruː] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

But	his	portraits	,	in	and	through	likenesses	of	the	men	,
但	他的	肖像	,	在	和	通过	肖像	的	这	男人	,

但他的肖像画，通过对人物的刻画，

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn]

are	made	to	express	the	essence	of	that	particular	art	of	which	the	man
是	制成	到	表达	这	本质	的	那	特别的	艺术	的	哪个	这	男人

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spoʊksmən] .

was	a	spokesman	.
曾是	一个	发言人	.

旨在表达该男子所代表的特定艺术的精髓。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['tenisn] , [ðə; ði][bɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɒːrəl] [riːθ] [ɪz] [les] ['tenisn]

In	his	portrait	of	Tennyson	,	the	bard	with	his	laurel	wreath	is	less	Tennyson
在	他的	肖像	的	丁尼生	,	这	诗人	和	他的	月桂树	花圈	是	较少的	丁尼生

[ðə; ði][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

在他笔下的丁尼生肖像中，头戴月桂花环的吟游诗人与其说是丁尼生本人，不如说是丁尼生本人。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [ðæn; ðən] ['tenisn] [ðə; ði]['poʊət] .

if	one	may	say	so	,	than	Tennyson	the	poet	.
如果	一	可能	说	所以	,	比	丁尼生	这	诗人	.

如果可以这么说的话，那应该是诗人丁尼生。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] - ['poʊətri] , - [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][kʊd; kəd][biː; bi]

The	picture	might	be	called	'	poetry	,	'	as	that	of	Joachim	could	be
这	图片	可能	是	称为	-	诗	,	-	作为	那	的	约阿希姆	可以	是

[kɔːld] - ['mjuːzɪk] ,

called	'	music	,
称为	-	音乐	,

这幅画作或许可以被称为“诗歌”，正如约阿希姆的画作可以被称为“音乐”一样。

- [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['driːmi] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] ,

'	for	the	violinist	with	his	dreamy	beautiful	face	,	playing	his	heart	out	,
-	为了	这	小提琴手	和	他的	梦幻般的	美丽的	脸	,	玩耍	他的	心	出去	,

“献给那位拥有梦幻般俊美面容、倾情演奏的小提琴手。”

[lʊks] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['mjuːzɪks] [self] .

looks	the	soul	of	music's	self	.
看起来	这	灵魂	的	音乐的	自己	.

它看起来像是音乐的灵魂。

[wɑːts] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] , ['kloʊðɪŋ] [ə'nuː] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['bjuːti]

Watts	was	never	a	Pre	-	Raphaelite	,	clothing	anew	his	dreams	of	medieval	beauty
瓦特	曾是	绝不	一个	预	-	拉斐尔派	,	衣服	重新	他的	梦境	的	中世纪	美丽

;

;

;

沃茨从来就不是前拉斐尔派，他只是重新诠释了他对中世纪美的梦想；

[nɔːr] [ə; eɪ] ['siːkər] ['æftər] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] , [laɪk] ['leɪtən] [ænd; ənd] ['ælmə]

nor	a	seeker	after	the	glories	of	Greece	and	Rome	,	like	Leighton	and	Alma
也不	一个	寻求者	后	这	荣耀	的	希腊	和	罗马	,	喜欢	莱顿	和	阿尔玛

['tædɪmə] ;

Tadema	;
塔德玛	;

也不是像莱顿和阿尔玛·塔德玛那样追求希腊和罗马辉煌的人；

[nɔːr] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnstənts] [ɪm'preʃ(ə)n] , [laɪk] ['wɪslər] .

nor	a	student	of	the	instant's	impression	,	like	Whistler	.
也不	一个	学生	的	这	即时	印象	,	喜欢	惠斯勒	.

他也不是像惠斯勒那样善于捕捉瞬间印象的学生。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .

To	penetrate	beneath	the	seen	to	the	unseen	was	the	aim	of	his	art	.
到	穿透	下面	这	已见	到	这	看不见	曾是	这	目的	的	他的	艺术	.

他的艺术目标是穿透可见的表象，直抵不可见的领域。

[hiː; hi] ['resld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [θɔːts] [ɪn] [peɪnt] [ðæt] [siːm] [ˌɪnɪk'spresəbl] .

He	wrestled	to	express	thoughts	in	paint	that	seem	inexpressible	.
他	摔跤	到	表达	想法	在	画	那	似乎	难以言喻的	.

他努力用绘画来表达那些看似无法言喻的思想。

[wen] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [teit] ['gæləri] [ɪn] ['lʌndən] ,

When	we	go	to	the	Tate	Gallery	in	London	,
什么时候	我们	去	到	这	泰特	画廊	在	伦敦	,

当我们去伦敦泰特美术馆时，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['preʃəs] [wɜːrks] [ʌv; əv] [wɑːts] ,

to	the	room	filled	with	most	precious	works	of	Watts	,
到	这	房间	已填	和	最多	宝贵的	作品	的	瓦特	,

走进摆满了瓦茨最珍贵作品的房间，

[wiː; wi] [fiːl] ['ɔːlmoʊst] [ˌəʊvə'ɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] [hɪz] [ɪz] [aɪ'diːəz] ,

we	feel	almost	overawed	by	the	loftiness	of	his	ideas	,
我们	感觉	几乎	敬畏	经过	这	高傲	的	他的	想法	,

我们几乎被他思想的崇高所震撼。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [streɪn] [ðə; ði] [læst] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [ɑːrt] .

though	they	may	seem	to	strain	the	last	resources	of	the	painter's	art	.
尽管	他们	可能	似乎	到	拉紧	这	最后的	资源	的	这	画家的	艺术	.

虽然它们似乎已经耗尽了画家艺术的最后资源。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - ['keɪɑːs] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

One	of	them	is	a	picture	of	'	Chaos	'	before	the	creation	of	the	world	.
一	的	他们	是	一个	图片	的	-	混乱	-	前	这	创建	的	这	世界	.

其中一幅画描绘的是世界诞生之前的“混沌”。

[hæf] - [fɔːrmd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
Half - formed men and women struggle from the earth to force themselves into
一半 - 形成 男人 和 女性 斗争 从 这 地球 到 力量 他们自己 进入
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

半成形的男男女女挣扎着从地里钻出来，努力让自己进入生命。

[æz; əz] [ðə; ði] [hæf] - [rɔːt] ['stætʃuːz] [ʌv; əv] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [ðæt] ['kɑːnfaɪnz]
as the half - wrought statues of Michelangelo from the marble that confines
作为 这 一半 - 锻 雕像 的 米开朗基罗 从 这 大理石 那 限制
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

就像米开朗基罗的半成品雕像被困在大理石中一样。

[nɪr] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] , - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] ['penətreɪts]
Near by is a picture of the ' All - pervading , ' the spirit of good that penetrates
靠近 经过 是 一个 图片 的 这 - 全部 - 普遍存在 , - 这 精神 的 好的 那 渗透
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

附近有一幅描绘“无所不在”的图画，象征着渗透世界的良善精神。

['sɪmbəˌlaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [geɪzɪŋ] [lɔːŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gloʊb] [held] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [niː] .
symbolized as a woman gazing long into a globe held upon her knee .
象征性的 作为 一个 女士 凝视 长的 进入 一个 地球 握住 之上 她 膝盖 .

象征物是一位女子凝视着放在膝上的地球仪，目光久久不愿离去。

['ɑːpəzɪt] [ɪz] [ðə; ði] - ['dwelər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] , - [wɪð; wɪθ] [diːp] , [ʌn'sɜːrtʃəbl] [aɪz] .
Opposite is the ' Dweller in the Innermost , ' with deep , unsearchable eyes .
对面的 是 这 - 居住者 在 这 最内层 , - 和 深的 , 无法搜索 眼睛 .

与此相对的是“内心深处的居民”，他有着深邃、不可窥见的眼睛。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ðæt] [kən'streɪn] [θɔːt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [aɪ] .
These are pictures that constrain thought rather than charm the eye .
这些 是 图片 那 约束 想法 相当 比 魅力 这 眼睛 .

这些图片与其说是赏心悦目，不如说是限制思考。

[wen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] [les] [əb'skjʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [pɪk'tɔːriəl] ['ʌtərəns] ,
When the thought is less obscure , it is better suited to pictorial utterance ,
什么时候 这 想法 是 较少的 朦胧 , 它 是 更好的 适合 到 画报 发声 ,

当想法不那么晦涩难懂时，就更适合用图像来表达。

[ænd; ənd] [wɑːts] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] .
and Watts sometimes painted pictures as simple as these are difficult .
和 瓦特 有时 绘 图片 作为 简单的 作为 这些 是 难的 .

沃茨有时画的画，即使是像这样简单的画，也很难画出来。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [əb'skjʊr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['frʌntɪspiːs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [red] - . -
There is nothing obscure in our frontispiece picture of ' Red Ridinghood . '
那里 是 没有什么 朦胧 在 我们的 卷首插图 图片 的 - 红色的 - . -

我们的扉页插图《小红帽》中没有任何晦涩难懂的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['vɜːrʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['feɪb(ə)l] [ðæt] [ɪz]
It sets before us a child's version and vision of a child's fable that is
它 套 前 我们 一个 孩子的 版本 和 想象 的 一个 孩子的 寓言 那 是
[ɪm'perɪʃəbl] ,
imperishable ,
不朽的 ,

它向我们展现了一个孩子眼中永恒的寓言故事。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [meɪks] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

and	as	such	makes	an	immediate	appeal	to	the	eye	.
和	作为	这样的	制作	一个	即时	上诉	到	这	眼睛	.

因此，它能立即吸引人们的目光。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['æktɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɔ:r] [poʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] ,

She	is	not	acting	a	part	or	posing	as	a	princess	,
她	是	不是	表演	一个	部分	或者	摆姿势	作为	一个	公主	,

她并非在扮演角色或装扮成公主。

[bʌt; bət][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kaʊərɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['i:gər] [tu:; tə]

but	is	simply	a	cowering	little	girl	,	frightened	at	the	wolf	and	eager	to
但	是	简单地	一个	畏缩	小的	女孩	,	害怕	在	这	狼	和	渴望的	到

[prə'tekt] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] .

protect	her	basket	.
保护	她	篮子	.

但她只是一个害怕狼、一心只想保护自己篮子的小女孩。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [blu:] [aɪz] ,

In	her	freshness	and	simplicity	,	a	cottage	maiden	with	anxious	blue	eyes	,
在	她	新鲜	和	简单	,	一个	小屋	少女	和	焦虑的	蓝色的	眼睛	,

她清新纯朴，像个有着忧郁蓝眼睛的乡村少女，

[moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɑ:t] [ʃʌn] [prɑ:k'sɪməti][tu:; tə] ['ritʃəd] [i:]

most	innocent	and	childish	of	children	,	she	need	not	shun	proximity	to	Richard	II
最多	清白的	和	幼稚	的	孩子们	,	她	需要	不是	回避	邻近	到	理查德	二

. , ['edwərd] ['vaɪ, 'vi:] . ,

.	,	Edward	VI	.	,
.	,	爱德华	六年级	.	,

即使是最天真烂漫的孩子，她也不必回避与理查二世、爱德华六世的亲近。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [dɑ:n] [bæl'θæzə] ['ka:lɔs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] .

William	of	Orange	,	Don	Balthazar	Carlos	,	and	the	Duke	of	Gloucester	.
威廉	的	橙子	,	大学教师	巴尔塔扎	卡洛斯	,	和	这	公爵	的	格洛斯特	.

奥兰治的威廉、唐·巴尔塔扎·卡洛斯和格洛斯特公爵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [kən'klu:d] ['aʊər; ɑ:r] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]

And	thus	we	conclude	our	procession	of	royal	children	with	a	child	of
和	因此	我们	结束	我们的	游行	的	皇家	孩子们	和	一个	孩子	的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

因此，我们以一位平民儿童结束了皇室子女的游行。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ritʃəd] [i:] . , [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Beginning	with	Richard	II	.	,	a	portrait	of	a	king	rather	than	a	child	,
开始	和	理查德	二	.	,	一个	肖像	的	一个	国王	相当	比	一个	孩子	,

从理查二世开始，画像描绘的是一位国王而非孩童。

[wi:; wi][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃaɪldhʊd] ['mɪrli] ,

we	end	with	a	picture	in	which	childhood	merely	,
我们	结尾	和	一个	图片	在	哪个	童年	仅仅	,

最后，我们以一幅童年仅仅……的画面作结。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔ:r][ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] ,

without	the	gift	of	distinction	or	the	glamour	of	royalty	,
没有	这	礼物	的	区别	或者	这	魅力	的	皇室	,

没有显赫的气质，也没有皇室的光环，

[sə'faisiz] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] [aɪ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] [θɔ:t] .

suffices	to	charm	a	great	painter's	eye	and	inspire	his	thought	.
足够了	到	魅力	一个	伟大的	画家的	眼睛	和	启发	他的	想法	.

足以吸引一位伟大画家的目光，激发他的创作灵感。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['tʃaɪldhʊd] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

With	the	sweetness	and	grace	of	modern	childhood	filling	our	eyes	,
和	这	甜味	和	优雅	的	现代的	童年	填充	我们的	眼睛	,

现代童年的甜蜜与美好充满我们的眼帘，

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [wel] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃɪldrənz] [bʊk] ?

may	we	not	well	close	this	children's	book	?
可能	我们	不是	出色地	关闭	这	孩子们的	书	?

我们是不是可以合上这本儿童读物了?

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

- [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , - - - -

'	Adoration	of	the	Lamb	,	'	56	-	59
-	崇拜	的	这	羊肉	,	-	-	-	-

《羔羊的崇拜》，第56-59页

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , ['tri:tmənt] [ʌv; əv] , -

Adoration	of	the	Magi	,	treatment	of	,	33
崇拜	的	这	魔笛MAGI	,	治疗	的	,	-

东方三博士朝拜，处理，33

- [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] , - -

'	Age	of	Innocence	,	'	171
-	年龄	的	无辜	,	-	-

《纯真年代》171

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , [ˌtu:'tu:]

Alice	in	Wonderland	,	2
爱丽丝	在	仙境	,	2

爱丽丝梦游仙境，2

- [ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] , - [ðə; ði] , -

'	All	-	pervading	,	'	the	,	196
-	全部	-	普遍存在	,	-	这	,	-

“无处不在的”，196

['ænɪmlz] , ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] , -

Animals	,	painting	of	,	142
动物	,	绘画	的	,	-

动物，绘画，142

[ˌæn.tə'nɛl.oʊ][ʌv; əv][me'si:nə] , - - -

Antonello	of	Messina	,	67	-	69
安东内洛	的	墨西拿	,	-	-	-

墨西拿的安东内洛，67-69 年

[ɑ:rt] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , [fɔ:r]

Art	,	definition	of	,	4
艺术	,	定义	的	,	4

艺术的定义，4

['ætməsfɪr] , -

Atmosphere	,	10
气氛	,	-

氛围，10

['tri:tmənt] [ʌv; əv][baɪ] [dʌtʃ] [sku:l] , - , -

treatment	of	by	Dutch	School	,	139	,	140
治疗	的	经过	荷兰语	学校	,	-	,	-

荷兰学派的处理，139，140

[baɪ]['hoʊlbaɪn] , -
by Holbein , 139
经过 荷尔拜因 , -

霍尔拜因，139

[baɪ] [vɛ'læskɛz] , -
by Velasquez , 156
经过 维拉斯奎兹 , -

维拉斯奎兹著，156

- , ['ɑn,dreɪ] , [ʌv; əv] [,væləns i'en(z)] , -
Beauneveu , André , of Valenciennes , 43
- , 安德烈 , 的 瓦朗谢讷 , -

安德烈·博纳沃 (Beauneveu)，瓦朗谢纳 (Valenciennes)，43 岁

[bə'li:ni:] , [dʒo'vanni] , - , -
Bellini , Giovanni , 98 , 102
贝利尼 , 乔瓦尼 , - , -

贝利尼，乔瓦尼，98，102

[blæk] [deθ] , ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] , -
Black Death , influence of , 41
黑色的 死亡 , 影响 的 , -

黑死病的影响，41

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] , - - - , -
Botticelli , 70 - 77 , 145
波提切利 , - - - , -

波提切利，70-77，145

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] , [ɑ:n] ['bɜ:n] - [dʒəʊnz] , -
influence of , on Burne - Jones , 191
影响 的 , 在 伯恩 - 琼斯 , -

对伯恩-琼斯的影响，191

[brɛts] - [væl][da:oʊstə] , - - [et][si:'kju:] .
Brett's ' Val d'Aosta , ' 192 et seq .
布雷特的 - 瓦尔 达奥斯塔 , - - 等 序列 .

布雷特的《瓦莱达奥斯塔》，192 及以下。

['bɜ:n] - [dʒəʊnz] , - [et][si:'kju:] .
Burne - Jones , 190 et seq .
伯恩 - 琼斯 , - 等 序列 .

Burne-Jones，190 及以下。

[bɪ'zæntɪəm] , ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] , -
Byzantium , influence of , 19
拜占庭 , 影响 的 , -

拜占庭，影响，19

['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] , -
Turkish conquest of , 20
土耳其 征服 的 , -

土耳其征服，20

- ['keɪɑ:s] , - -
' Chaos , ' 196
- 混乱 , - -

《混沌》，196

[tʃɑ:rlz] [aɪ] . [im'plɔiz] ['ru:bənz] , -
Charles I . employs Rubens , 143
查尔斯 我 . 雇佣 鲁本斯 , -

查理一世雇佣鲁本斯，143年

[ɪm'plɔɪz] [væn] ['daɪk] , -
employs Van Dyck , 147
雇佣 范 戴克 , -

雇佣了范戴克，147

['peɪntɪd] [baɪ] [vɛ'læskɛz] , -
painted by Velasquez , 157
绘 经过 维拉斯奎兹 , -

由委拉斯凯兹创作，157年

[tʃɑːrlz] [iː] . , -
Charles II . , 131
查尔斯 二 . , -

查理二世，131年

[tʃɑːrlz] [viː] . , [kɪŋ] [ʌv; əv] [frænsˌ] , -
Charles V . , King of France , 40
查尔斯 Ⅴ . , 国王 的 法国 , -

法国国王查理五世，40

[tʃɑːrlz] [viː] . , ['empərər] , -
Charles V . , Emperor , 153
查尔斯 Ⅴ . , 皇帝 , -

查理五世，皇帝，153年

[tʃɪ'lɑːn] , ['kæs(ə)l][ʌv; əv] , -
Chillon , Castle of , 11
西庸 , 城堡 的 , -

西庸城堡，11

[tʃɜːrtʃɪz] , [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['grændʒər] [ʌv; əv] , -
Churches , medieval grandeur of , 14
教堂 , 中世纪 宏伟 的 , -

教堂，中世纪的宏伟，14

[ˌtʃɪmə'buːeɪ] , - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , -
Cimabue , Vasari's account of , 24
西马布埃 , - 帐户 的 , -

契马布埃，瓦萨里的叙述，24

['pɪktʃər] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , -
picture in National Gallery , 25
图片 在 国家的 画廊 , -

国家美术馆藏图，25

['pɪktʃər] [ɪn]['sæntə][mə'riːə] [nə'velə] , -
picture in Santa Maria Novella , 25
图片 在 圣诞老人 玛丽亚 中篇小说 , -

圣母玛利亚诺维拉教堂的照片，25

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɔtəu] , -
training of Giotto , 27
训练 的 乔托 , -

乔托的训练，27

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , [naɪn]
Civilization , definition of , 9
文明 , 定义 的 , 9

文明的定义，9

[klɔːd] [lə'reɪn] , - - -
Claude Lorraine , 181 - 183
克劳德 洛林 , - - -

克劳德·洛林，181-183

['kɑːnstəbl] , -
Constable , 180
警官 , -

警员，180

[kɔːˈrɛdʒioʊ] , -
Correggio , 91
科雷焦 , -

科雷焦，91

[kroʊm] , [oʊld] , -
Crome , Old , 178
铬 , 老的 , -

克罗姆，老，178

[kʌɪp] , - - - , -
Cuyp , 138 - 142 , 180
库伊普 , - - - , -

Cuyp，138-142，180

- ['daɪdoʊ] ['bɪldɪŋ] ['kɑːrθɪdʒ] , - -
' Dido building Carthage , ' 182
- 蒂朵 建筑 迦太基 , - -

“狄多建造迦太基”，182年

[dɑːn] [bælˈθæzə] [ˈkaːlɔs] , - [et][siːˈkjuː] . , - [et][siːˈkjuː] .
Don Balthazar Carlos , 154 et seq . , 160 et seq .
大学教师 巴尔塔扎 卡洛斯 , - 等 序列 . , - 等 序列 .

唐·巴尔塔扎·卡洛斯，154 及以下，160 及以下。

['dʌgləs] , ['leɪdi] ['ælfred] , -
Douglas , Lady Alfred , 75
道格拉斯 , 女士 阿尔弗雷德 , -

道格拉斯夫人，阿尔弗雷德，75岁

['drægənz] , [fɪr] [ʌv; əv] , -
Dragons , fear of , 12
龙 , 害怕 的 , -

龙，恐惧，12

[duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , - - -
Duke of Gloucester , 170 - 171
公爵 的 格洛斯特 , - - -

格洛斯特公爵，170-171年

['djʊrər] , - - -
Dürer , 106 - 107
丢勒 , - - -

丢勒，106-107

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]['hoʊlbaɪn] , -
compared with Holbein , 113
比较的 和 荷尔拜因 , -

与霍尔拜因相比，113

[dʌtʃ] [ɪkˈspænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] , -
Dutch expansion in the seventeenth century , 117
荷兰语 扩张 在 这 第十七 世纪 , -

17世纪荷兰的扩张，117

- ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] , - -
' Dweller in the Innermost , ' 196
- 居住者 在 这 最内层 , - -

《内心深处的居民》，196

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , ['stɔ:ri] [ʌv; əv] , -
Edward the Confessor , story of , 32
爱德华 这 忏悔者 , 故事 的 , -

忏悔者爱德华的故事，32

['edwərd] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , - - -
Edward Prince of Wales , 111 - 115
爱德华 王子 的 威尔士 , - - -

威尔士亲王爱德华，111-115年

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˌɑ:rtɪˌfɪʃi'æləti] [ʌv; əv] , -
Eighteenth century , artificiality of , 168
第十八 世纪 , 人工性 的 , -

十八世纪，人为性，168

[i'ræzməs] , - - -
Erasmus , 109 - 110
伊拉斯谟 , - - -

伊拉斯谟，109-110

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] , -
portrait of , 114
肖像 的 , -

肖像，114

['etʃɪŋ] , ['prɑ:ses] [ʌv; əv] , -
Etching , process of , 127
蚀刻 , 过程 的 , -

蚀刻工艺，127

['faɪtɪŋ] ['tɛmɪˌrɛər] , - [et][si:'kju:] .
Fighting Temeraire , 176 et seq .
斗争 特梅莱尔 , - 等 序列 .

对抗特梅雷尔，176 及以下。

['frænsɪs] [ʌv; əv] [ə'si:zi] , [laɪf] [ʌv; əv] , - , -
Francis of Assisi , life of , 17 , 21
弗朗西斯 的 阿西西 , 生活 的 , - , -

阿西西的圣方济各，生平，17，21

[fræn'sɪskən] , [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] , -
Franciscans , foundation of the order of , 22
方济各会 , 基础 的 这 命令 的 , -

方济各会，该修会的创立，22

- ['freskoʊ] - ['peɪntɪŋ] , -
' Fresco ' painting , 39
- 壁画 - 绘画 , -

壁画，39

['geɪnzˌbʌroʊ] , - [et][si:'kju:] .
Gainsborough , 173 et seq .
盖恩斯伯勒 , - 等 序列 .

Gainsborough，173 及以下。

['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] , -
Garden of Eden , 95
花园 的 伊甸园 , -

伊甸园，95

[dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , - - - , -
Giorgione , 94 - 98 , 140
乔尔乔内 , - - - , -

乔尔乔内，94-98，140

[ˈdʒɔtəu] , - , - , - , -
Giotto , 27 , 28 , 35 , 50
乔托 , - , - , - , -

乔托，27、28、35、50

- [ˈgoʊldən][eɪdʒ] , - - - - , -
' Golden Age , ' 95 - 98 , 142
- 金的 年龄 , - - - - , -

《黄金时代》，95-98，142

[ˈgoʊldsmɪθ] , -
Goldsmith , 174
金匠 , -

戈德史密斯，174

[ˈgriːks] , [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] , - , -
Greeks , influence of , 10 , 65
希腊人 , 影响 的 , - , -

希腊人，影响，10，65

[ˌhenriˈetə] [məˈriːə] , -
Henrietta Maria , 149
亨丽埃塔 玛丽亚 , -

亨利埃塔·玛丽亚，149

[ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - [et][siːˈkjuː] .
Henry VIII . , 109 et seq .
亨利 八 . , - 等 序列 .

亨利八世，109 年及以下。

[imˈplɔiz] [ˈhoʊlbaɪn] , -
employs Holbein , 110
雇佣 荷尔拜因 , -

雇佣了霍尔拜因，110

[ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] , -
portrait of , 114
肖像 的 , -

肖像，114

[ˈhɑːbəmə] , - , -
Hobbema , 141 , 178
霍贝玛 , - , -

霍贝玛，141，178

[ˈhəugaːθ] , - [et][siːˈkjuː] .
Hogarth , 166 et seq .
霍加斯 , - 等 序列 .

Hogarth，166 及以下。

[ˈhoʊlbaɪn] , - - - , - , -
Holbein , 102 - 115 , 139 , 151
荷尔拜因 , - - - , - , -

霍尔拜因，102-115，139，151

- [iˈræzməs] - [ɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , -
' Erasmus ' in collection of Charles I . , 147
- 伊拉斯谟 - 在 收藏 的 查尔斯 我 . , -

查理一世收藏的《伊拉斯谟》，147年

[ˈhəulmən] [hʌnt] , - , -
Holman Hunt , 190 , 191
霍尔曼 打猎 , - , -

霍尔曼·亨特，190，191

['hɔrn] , ['hɜːrbərt] [piː] . , -
Horne , Herbert P . , 74
霍恩 , 赫伯特 P . , -

霍恩，赫伯特·P.，74岁

['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , - [et][siː'kjuː] . , -
Hubert van Eyck , 46 et seq . , 140
休伯特 货车 艾克 , - 等 序列 . , -

休伯特·范·艾克，46 及以下，140

['hjuːlɪn, 'juːlɪn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , -
Hulin , Dr . , 49
胡林 , 博士 . , -

胡林博士，49岁

[ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] , -
Il Penseroso , 83
il 沉思者 , -

Il Penseroso，83

[ɪm'preʃənɪzəm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] , -
Impressionism , beginning of , 162
印象主义 , 开始 的 , -

印象派，开端，162

[ɪn'fæntə] [ˌmɑːrgə'riːtə] , - [et][siː'kjuː] .
Infanta Marguerita , 161 et seq .
公主 玛格丽塔 , - 等 序列 .

玛格丽塔公主，161 及以下。

[dʒeɪmz][iː] . , -
James II . , 149
詹姆斯 二 . , -

詹姆斯二世，149

[dʒə'ruːsələm] ['tʃeɪmbər] , -
Jerusalem Chamber , 18
耶路撒冷 商会 , -

耶路撒冷厅，18

[vjuː] [ʌv; əv] , ['teɪkən][ɪn] - , -
view of , taken in 1486 , 49
看法 的 , 已采取 在 - , -

摄于1486年，49

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] , -
Joachim , portrait of , 195
约阿希姆 , 肖像 的 , -

约阿希姆肖像，195年

[dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] ['beri] , - , - , -
John , Duke of Berry , 40 , 42 , 53
约翰 , 公爵 的 浆果 , - , - , -

约翰，贝里公爵，40、42、53

[dʒɑːn] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , -
John , King of France , 40
约翰 , 国王 的 法国 , -

法国国王约翰，40

[dʒɑːn][væn] [aɪk] , -
John van Eyck , 60
约翰 货车 艾克 , -

约翰·范·艾克，60岁

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['djʊrər] , -
compared with Dürer , 107
比较的 和 丢勒 , -

与丢勒相比，107

[dʒɔːs] - , -
Josse Vyt , 58
乔斯 - , -

乔斯·维特，58岁

['dʒuːljəs][iː] . , [poʊp] , -
Julius II . , Pope , 88
尤利乌斯 二 . , 教皇 , -

尤利乌斯二世，教皇，88 年

- ['naɪts] [driːm] , - - , - - -
' Knight's Dream , ' 78 , 82 - 86
- 骑士的 梦 , - - , - - -

《骑士之梦》，78，82-86

[ˌlɑː'lɛgroʊ] , -
L'Allegro , 83
快板 , -

L'Allegro，83

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] , -
Landscape painting , beginning of , 50
景观 绘画 , 开始 的 , -

风景画，开始，50

['liːli] , [sɜːr]['piːtər] , -
Lely , Sir Peter , 131
莱利 , 先生 彼得 , -

莱利，彼得爵士，131

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , - - - , - - - , -
Leonardo da Vinci , 80 - 81 , 89 - 90 , 110
莱昂纳多 达 文西 , - - - , - - - , -

列奥纳多·达·芬奇，80-81、89-90、110

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['djʊrər] , -
compared with Dürer , 107
比较的 和 丢勒 , -

与丢勒相比，107

- [leɪ] [mə'niːnəs] , - -
' Les Meninas , ' 162
- 莱斯 少女们 , - -

《宫娥》, 162

['laɪbər][ˌstuːdi'ɔːrəm] , -
Liber Studiorum , 183
利伯 书房 , -

《书习作集》，183

['luːɪs] , [duːk] [ʌv; əv][ændʒuː] , -
Louis , Duke of Anjou , 40
路易斯 , 公爵 的 安茹 , -

安茹公爵路易，40

['luːini] , [bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ] , - - -
Luini , Bernardino , 90 - 91
路易尼 , 贝尔纳迪诺 , - - -

卢伊尼，贝尔纳迪诺，90-91

- [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , - -
' Madonna of the Rocks , ' 90
- 麦当娜 的 这 岩石 , - -

《岩间圣母》，90

- [mæn][ɪn] ['ɑːrmər] , - - - -
' Man in Armour , ' 126 - 127
- 男人 在 盔甲 , - - - -

《身着盔甲的人》，第126-127页

[mɑːn'teɪnjə] , - , - , -
Mantegna , 69 , 70 , 102
曼特尼亚 , - , - , -

曼特尼亚，69、70、102

- ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['sizər] , - -
' Triumphs of Cæsar , ' 148
- 胜利 的 凯撒 , - -

《凯撒的凯旋》148

[mə'riːə] [tə'riːsə] , -
Maria Theresa , 163
玛丽亚 特蕾莎 , -

玛丽亚·特蕾莎，163年

[mə'riː] [diː]['meɪdɪsɪs] , -
Marie de Médicis , 143
玛丽 德 美第奇 , -

玛丽·德·美第奇，143

['meri] ['stjʊt] , - - -
Mary Stuart , 149 - 150
玛丽 斯图尔特 , - - -

玛丽·斯图亚特，149-150年

[ˌmiːd'iːv(ə)l] ['diːteɪl] , -
Medieval detail , 37
中世纪 细节 , -

中世纪细节，37

[ˌkɔːrə'neɪʃn] , [sə'lemnəti] [ʌv; əv] , -
coronation , solemnity of , 34
加冕礼 , 严肃 的 , -

加冕礼，庄严的，34

['gɪldz] , -
guilds , 44
公会 , -

公会，44

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , -
Michelangelo , 80
米开朗基罗 , -

米开朗基罗，80岁

['ɪnfluəns] [ɑːn] ['renldz] , - , -
influence on Reynolds , 169 , 172
影响 在 雷诺兹 , - , -

对雷诺兹的影响，169，172

['ɪnfluəns] [ɑːn] - , -
influence on Tintoret , 99
影响 在 - , -

对丁托列的影响，99

['milei] , -
Millais , 190
米莱 , -

米莱，190

['mɪltən] , -
Milton , 83
米尔顿 , -

米尔顿，83岁

[mɔːr] , [sɜːr] ['tɔməs] , - , -
More , Sir Thomas , 109 , 110
更多的 , 先生 托马斯 , - , -

托马斯爵士，第109、110页

[mɑːsk] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] , -
Mosque of Omar , 49
清真寺 的 奥马尔 , -

奥马尔清真寺，49

['njuːbəult] , ['henri] , -
Newbolt , Henry , 187
纽博尔特 , 亨利 , -

纽博尔特，亨利，187

- [naɪt] [wɑːtʃ] , - ['rɛmˌbrænts] , - - -
' Night Watch , ' Rembrandt's , 123 - 124
- 夜晚 手表 , - 伦勃朗的 , - - -

《夜巡》，伦勃朗，123-124

- ['nɔːrhæm]['kæs(ə)l] , - -
' Norham Castle , ' 183
- 诺勒姆 城堡 , - -

《诺勒姆城堡》，183年

- ['nɔrwɪtʃ] [skuːl] , - -
' Norwich School , ' 178
- 诺维奇 学校 , - -

《诺维奇学校》，178

- ['pæləs] [ə'θiːniː] , - -
' Pallas Athene , ' 127
- 帕拉斯 雅典娜 , - -

《帕拉斯·雅典娜》，127

[pər'spektɪv] , -
Perspective , 66
看法 , -

视角，66

['æbsəns] [ʌv; əv] , -
absence of , 55
缺席 的 , -

缺少，55

['hjuːbɜ͗ts] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] , -
Hubert's improvement in , 55
休伯特的 改进 在 , -

休伯特在55岁时有所进步

['mæstəri] [ʌv; əv] , [ɪn] ['renəsɑːns] , -
mastery of , in Renaissance , 67
精通 的 , 在 复兴 , -

文艺复兴时期的精通，67

[ˌperuːˈdʒiːnəu] , -
Perugino , 79
佩鲁吉诺 , -

佩鲁吉诺，79

['piːtər] [diː] [hoʊg] , - - -
Peter de Hoogh , 133 - 136
彼得 德 胡格 , - - -

彼得·德·霍格，133-136

['filip] [ˌaɪ 'viː] . , - , -
Philip IV . , 154 , 155
菲利普 第四 . , - , -

腓力四世，154，155

['filip] [ðə; ði][boʊld] , - , -
Philip the Bold , 40 , 41
菲利普 这 大胆的 , - , -

菲利普·博尔德，40岁，41岁

['filip] [ðə; ði] [gʊd] , -
Philip the Good , 52
菲利普 这 好的 , -

好人菲利普，52岁

['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔːr]
Photographs and pictures , the difference between them , 4
照片 和 图片 , 这 不同之处 之间 他们 , 4

照片和图片，它们之间的区别，4

['pɔːrtrətʃər] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [groʊθ] [ʌv; əv] , -
Portraiture , in the fifteenth century , growth of , 60
画像 , 在 这 第十五 世纪 , 生长 的 , -

十五世纪肖像画的发展，60

[prɪ] - [ræˈfjɛlaɪt] ['brʌðərhʊd] , - [et][siːˈkjuː] .
Pre - Raphaelite Brotherhood , 189 et seq .
预 - 拉斐尔派 兄弟情 , - 等 序列 .

前拉斐尔派兄弟会，189 年及以后。

- [reɪn] , [stiːm] , [ænd; ənd] [spiːd] , - -
' Rain , Steam , and Speed , ' 184
- 雨 , 蒸汽 , 和 速度 , - -

《雨、蒸汽与速度》184

['ræfeɪəl] , - - - , -
Raphael , 78 - 89 , 140
拉斐尔 , - - - , -

拉斐尔，78-89，140

[kɑːrˈtuːnz] , [ɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , -
cartoons , in collection of Charles I . , 147
卡通 , 在 收藏 的 查尔斯 我 . , -

漫画集，藏于查理一世收藏，147年

[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][dʒɔːrˈdʒɔːne] , - , -
comparison with Giorgione , 94 , 97
比较 和 乔尔乔内 , - , -

与乔尔乔内比较，94，97

['ɪnfluəns] [ɑːn] [vɛˈlæskɛz] , -
influence on Velasquez , 159
影响 在 维拉斯奎兹 , -

对委拉斯凯兹的影响，159

- [red] - , - -
' Red Ridinghood , ' 197
- 红色的 - , - -

《小红帽》，197年

[ˌrefər'meɪʃn] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɑːn][ɑːrt] , -
Reformation , effect of on art , 108
宗教改革 , 影响 的 在 艺术 , -

宗教改革对艺术的影响，108

['rembrænt] , - - - , -
Rembrandt , 118 - 132 , 135
伦勃朗 , - - - , -

伦勃朗，118-132，135

- [ə'nætəmi] , - - , -
' Anatomy , ' 122 , 157
- 解剖学 , - - , -

《解剖学》，第122、157页

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['piːtər][diː] [hoʊg] , -
compared with Peter de Hoogh , 134
比较的 和 彼得 德 胡格 , -

与彼得·德·霍格相比，134

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][væn] ['daɪk] , -
compared with Van Dyck , 151
比较的 和 范 戴克 , -

与范戴克相比，151

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [vɛ'læskɛz] , -
compared with Velasquez , 156
比较的 和 维拉斯奎兹 , -

与委拉斯凯兹相比，156

['lændskeips] [ʌv; əv] , -
landscapes of , 139
风景 的 , -

风景，139

['sɪndɪk] , -
Syndics , 130
辛迪加 , -

辛迪克斯，130

[ˌrevi'leiʃənz] , - , -
Revelations , 57 , 74
启示录 , - , -

启示录 57、74

[rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , -
Revival of learning , 65
复兴 的 学习 , -

学习的复兴，65

['renldz] , - - -
Reynolds , 169 - 175
雷诺兹 , - - -

雷诺兹，169-175

['ritʃəd] [iː] . , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] , - [et][siː'kjuː] .
Richard II . , portrait of , 29 et seq .
理查德 二 . , 肖像 的 , - 等 序列 .

理查二世肖像，29 及以下。

['dɪptɪk] , - , - , - , -
diptych , 47 , 50 , 139 , 197
双联画 , - , - , - , -

双联画，47、50、139、197

['dɪptɪk] [ɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , -
diptych in collection of Charles I . , 147
双联画 在 收藏 的 查尔斯 我 . , -

查理一世收藏的双联画，147年

['rɑːdʒər][væn]['dɔː] ['weɪdən] , -
Roger van der Weyden , 61
罗杰 货车 德尔 韦登 , -

罗杰·范德韦登，61岁

[roʊm] , ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['tɜːrnər] , -
Rome , influence on Turner , 181
罗马 , 影响 在 车工 , -

罗马对特纳的影响，181

[rɔ'seti] , - [et][siː'kjuː] .
Rossetti , 190 et seq .
罗塞蒂 , - 等 序列 .

Rossetti，190 及以下。

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , -
Royal Academy , 174
皇家 学院 , -

皇家艺术学院，174

['ruːbənz] , - , - - -
Rubens , 138 , 143 - 145
鲁本斯 , - , - - -

鲁本斯，138，143-145

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [vɛ'læskɛz] , -
friendship with Velasquez , 157
友谊 和 维拉斯奎兹 , -

与委拉斯凯兹的友谊，157

[ɑːn] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , -
on Charles I . , 147
在 查尔斯 我 . , -

查理一世，147

['rʌɪzˌdɑːl] , -
Ruysdael , 141
鲁伊斯达尔 , -

鲁伊斯达尔，141

['sænti] , [dʒo'vanni] , -
Santi , Giovanni , 79
桑蒂 , 乔瓦尼 , -

桑蒂，乔瓦尼，79岁

[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] , ['ræfiːəlz] , -
St . Catherine , Raphael's , 85
英石 . 凯瑟琳 , 拉斐尔的 , -

圣凯瑟琳，拉斐尔，85

['beriəl] [ʌv; əv] , -
burial of , 90
葬礼 的 , -

90岁

[ˌes ˈtiː] . ['kæθrɪn] [ʌv; əv][siˈenə, ˈsjenɑː] , -

St	.	Catherine	of	Siena	,	17
英石	.	凯瑟琳	的	锡耶纳	,	-

圣凯瑟琳·西耶纳，17

[ˌes ˈtiː] . ['edmənd] , -

St	.	Edmund	,	33
英石	.	埃德蒙	,	-

圣埃德蒙，33

[ˌes ˈtiː] . ['frænsɪs] [ʌv; əv] [əˈsiːzi] , - , -

St	.	Francis	of	Assisi	,	17	,	21
英石	.	弗朗西斯	的	阿西西	,	-	,	-

圣方济·亚西西，17、21

['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] , [fɔːr] , - , -

preaching	to	the	birds	,	4	,	23	,	50
布道	到	这	鸟类	,	4	,	-	,	-

对着鸟儿布道，4、23、50

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['drægən] , - - -

St	.	George	slaying	the	dragon	,	100	-	102
英石	.	乔治	杀戮	这	龙	,	-	-	-

圣乔治屠龙，公元100-102年

[ˌes ˈtiː] . [dʒəˈroʊmz] [sel] , [sɪks] , - - -

St	.	Jerome's	cell	,	6	,	63	-	69
英石	.	杰罗姆的	细胞	,	6	,	-	-	-

圣杰罗姆的牢房，6，63-69

['laɪən][ʌv; əv] , -

lion	of	,	142
狮子	的	,	-

狮子，142

[ˌes ˈtiː] . ['mæθjuː] , -

St	.	Matthew	,	46
英石	.	马修	,	-

圣马太福音 46

['sɑːskiːə] , - , - [et][siː'kjuː] .

Saskia	,	121	,	122	et	seq	.
萨斯基亚	,	-	,	-	等	序列	.

Saskia，121、122 及后续页。

[ˌsævəna'roʊlə] , - - -

Savonarola	,	73	-	76
萨沃纳罗拉	,	-	-	-

萨沃纳罗拉，73-76

['sistain, 'sistiːn] [məˈdɑːnə] , -

Sistine	Madonna	,	85
西斯廷教堂	麦当娜	,	-

西斯廷圣母像，85

[speɪn] , ['greɪtnəs] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] , -

Spain	,	greatness	of	,	in	sixteenth	century	,	153
西班牙	,	伟大	的	,	在	第十六	世纪	,	-

西班牙，在十六世纪的伟大，153

[steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊz] , ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ['sentʃəri] , -

Stained	-	glass	windows	,	influence	of	in	the	fourteenth	century	,	36
染色	-	玻璃	视窗	,	影响	的	在	这	第十四	世纪	,	-

彩色玻璃窗，受十四世纪的影响，36

[stiːn] , [dʒæn] , - , -
Steen , Jan , 137 , 167
斯蒂恩 , 一月 , - , -

Steen，Jan，137，167

- [streɪd] [ʃiːp] , - -
' Strayed Sheep , ' 191
- 迷路了 羊 , - -

《迷途的羔羊》，191

- [səˈrendər] [ʌv; əv]['breɪdə] , - -
' Surrender of Breda , ' 159
- 投降 的 布雷达 , - -

《布雷达投降》159

['tɛnɪəl] , [ˌtuːˈtuː]
Tenniel , 2
坦尼尔 , 2

坦尼尔，2

['tenɪsn] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] , -
Tennyson , portrait of , 195
丁尼生 , 肖像 的 , -

丁尼生肖像，195年

['tɜːrˌbɔːrk] , -
Terborch , 137
特博赫 , -

特博赫，137

- [θriː] ['mɛriz] , - - - -
' Three Maries , ' 46 - 59
- 三 玛丽斯 , - - - -

《三位玛丽》，46-59页

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˌbɑːti'tʃɛliz] - [nə'tɪvəti] , - -
compared with Botticelli's ' Nativity , ' 77
比较的 和 波提切利的 - 圣诞节 , - -

与波提切利的《耶稣诞生》相比，77

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ræfiːəlz] - ['naɪts] [driːm] , - -
compared with Raphael's ' Knight's Dream , ' 85
比较的 和 拉斐尔的 - 骑士的 梦 , - -

与拉斐尔的《骑士之梦》相比，85

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ɪn] , -
treatment of atmosphere in , 140
治疗 的 气氛 在 , -

大气处理，140

[ˌtiːmə'teɪoʊ]['viːti] , -
Timoteo Viti , 82
蒂莫特奥 维蒂 , -

蒂莫特奥·维蒂，82岁

- , - - -
Tintoret , 99 - 102
- , - - -

丁托列，99-102

['ɪnfluəns] [ɑːn] [vɛ'læskɛz] , -
influence on Velasquez , 159
影响 在 维拉斯奎兹 , -

对委拉斯凯兹的影响，159

['tɪʃən] , - , - , - , -
Titian , 98 , 99 , 140 , 159
提香 , - , - , - , -

提香，98、99、140、159

['tɜːrnər] , - - -
Turner , 176 - 187
车工 , - - -

特纳，176-187

['sʌnsets] [ʌv; əv] , [naɪn]
sunsets of , 9
日落 的 , 9

9号日落

- [ju(:)'lisiːz] [dɪ'raɪdɪŋ] [ˌpɔli'fiːməs] , - -
' Ulysses deriding Polyphemus , ' 184
- 尤利西斯 嘲笑 波吕斐摩斯 , - -

《尤利西斯嘲笑波吕斐摩斯》，184

['ʌmbriən] ['lændskeɪp] , ['bjuːti] [ʌv; əv] , -
Umbrian landscape , beauty of , 79
翁布里亚 景观 , 美丽 的 , -

翁布里亚的风景，美不胜收，79

- [ˌvælpə'raisəu] , - -
' Valparaiso , ' 193
- 瓦尔帕莱索 , - -

'瓦尔帕莱索'，'193

[væn] ['daɪk] , - - -
Van Dyck , 145 - 152
范 戴克 , - - -

范戴克，145-152

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['renldz] , - [et][siː'kjuː] .
compared with Reynolds , 170 et seq .
比较的 和 雷诺兹 , - 等 序列 .

与 Reynolds 相比，170 等。

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [vɛ'læskɛz] , -
comparison with Velasquez , 161
比较 和 维拉斯奎兹 , -

与委拉斯凯兹的比较，161

[væn] [aɪks] ['ɪnfluəns] [ɪn]['dʒɜːrməni] , -
Van Eyck's influence in Germany , 105
范 艾克的 影响 在 德国 , -

范·艾克在德国的影响，105

[və'sɑːri] , - , -
Vasari , 23 , 25
瓦萨里 , - , -

瓦萨里，23，25

[vɛ'læskɛz] , - - -
Velasquez , 153 - 164
维拉斯奎兹 , - - -

维拉斯奎兹，153-164

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['renldz] , -
compared with Reynolds , 169
比较的 和 雷诺兹 , -

与雷诺兹相比，169

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] , -
influence of , 193
影响 的 , -

影响，193

['venɪs] , ['ɪnfluəns] [ɑːn]['tɜːrnər] , - , -
Venice , influence on Turner , 180 , 185
威尼斯 , 影响 在 车工 , - , -

威尼斯对特纳的影响，180，185

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɑːn] [və'niːʃn] ['ɑːrtɪsts] , - [et][siː'kjuː] .
influence of on Venetian artists , 93 et seq .
影响 的 在 威尼斯 艺术家 , - 等 序列 .

对威尼斯艺术家的影响，93 及以下。

[ˌverə'niːz] , -
Veronese , 102
维罗纳 , -

维罗内塞，102

[wɑːts] , - - -
Watts , 195 - 197
瓦特 , - - -

沃茨，195-197

['wɪslər] , - [et][siː'kjuː] . , -
Whistler , 192 et seq . , 193
惠斯勒 , - 等 序列 . , -

惠斯勒，192 及以下，193

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] , - , -
William the Silent , 116 , 146
威廉 这 沉默的 , - , -

沉默的威廉，116，146

['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , - - -
William II . of Orange , 146 - 152
威廉 二 . 的 橙子 , - - -

奥兰治的威廉二世，146-152 年

['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , -
William III . , 146
威廉 三、 . , -

威廉三世，146

[wʊd] - ['kʌtɪŋ] , ['prɑːses] [ʌv; əv] , -
Wood - cutting , process of , 127
木头 - 切割 , 过程 的 , -

木材切割过程，127

[wʊl] ['ɪndəstri] , [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] , -
Wool industry , importance of , 41
羊毛 行业 , 重要性 的 , -

羊毛产业的重要性，41

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][ɑːr] & [ɑːr] . [klaːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə] .
Printed in Great Britain by R & R . CLARK , LIMITED , Edinburgh .
打印 在 伟大的 英国 经过 拉 & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡 .

由英国爱丁堡 R & R. CLARK, LIMITED 公司印刷。

['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]
UNIFORM WITH THIS VOLUME
制服 和 这 体积

与本卷一致

[iːtʃ] 5s .
EACH 5s .
每个 5s .

每个 5 秒。

[net]
NET
网

网

- ['feiblz]
ÆSOP'S FABLES
- 寓言

伊索寓言

['ændɝsənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
ANDERSEN'S FAIRY TALES
安徒生 仙女 故事

安徒生童话

[ə'reɪbiən] [naɪts]
ARABIAN NIGHTS
阿拉伯 夜晚

一千零一夜

['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres]
BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS
班扬的 朝圣者的 进步

班扬的《天路历程》

['grɪmz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
GRIMM'S FAIRY TALES
格林童话 仙女 故事

格林童话

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn]
SWISS FAMILY ROBINSON
瑞士 家庭 罗宾逊

瑞士家庭鲁滨逊

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs]
TALES FROM " THE EARTHLY PARADISE
故事 从 " 这 尘世的 天堂

来自“人间天堂”的故事

" [dʒɑːn] ['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən]
" JOHN HALIFAX , GENTLEMAN
" 约翰 哈利法克斯 , 绅士

约翰·哈利法克斯，先生

[kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɑːnti] ['krɪˌstoʊ]
COUNT OF MONTE CRISTO
数数 的 蒙特 基督

基督山伯爵

['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn]
UNCLE TOM'S CABIN
叔叔 汤姆的 舱

汤姆叔叔的小屋

[bʊk] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['stɔːriz]
BOOK **OF** **CELTIC** **STORIES**
书 的 凯尔特人 故事

凯尔特故事集

[bʊk] [ʌv; əv] ['edɪnbərə]
BOOK **OF** **EDINBURGH**
书 的 爱丁堡

爱丁堡之书

['mɪstər] . ['mɪdʃɪpmən] ['iːzi]
MR **.** **MIDSHIPMAN** **EASY**
先生 . 海军学员 简单的

海军少尉伊齐先生

[bʊk] [ʌv; əv] ['lʌndən]
BOOK **OF** **LONDON**
书 的 伦敦

伦敦之书

[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
BOOK **OF** **THE** **RAILWAY**
书 的 这 铁路

铁路之书

[iːtʃ] 6s .
EACH **6s** **.**
每个 6s .

每个 6 秒。

[net]
NET
网

网

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['mænər]
TALES **OF** **ENGLISH** **CASTLES** **AND** **MANORS**
故事 的 英语 城堡 和 庄园

英国城堡和庄园的故事

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]
TALES **OF** **THE** **COVENANTERS**
故事 的 这 盟约者

《盟约者的故事》

['skɑːts] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] ([ə'brɪdʒd])
SCOTT'S **TALES** **OF** **A** **GRANDFATHER** **(** **ABRIDGED** **)**
斯科特的 故事 的 一个 祖父 (简略)

斯科特祖父的故事（节选版）

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd]
THE **BOOK** **OF** **SCOTLAND**
这 书 的 苏格兰

苏格兰之书

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [stɑːrz]
THE **BOOK** **OF** **STARS**
这 书 的 明星

星书

[wɪð; wɪθ] ['kɑːmədɔːr] ['ænsən]
WITH **COMMODORE** **ANSON**
和 准将 安森

与安森准将

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr] , [faɪv] , & [sɪks]['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn]

A	.	&	C	.	BLACK	,	LTD	.	,	4	,	5	,	&	6	SOHO	SQUARE	,	LONDON	,	W	.	1
一个	.	&	C	.	黑色的	,	有限公司	.	,	4	,	5	,	&	6	苏豪区	正方形	,	伦敦	,	W	.	1

A. & C. BLACK, LTD.，伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1

[nuː] [jɔːk]

New	York
新的	约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]

THE	MACMILLAN	COMPANY
这	麦克米伦	公司

麦克米伦公司

['melbərn]

Melbourne
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] ['ɑːksfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]

THE	OXFORD	UNIVERSITY	PRESS
这	牛津	大学	按

牛津大学出版社

[keɪp] [taʊn]

Cape	Town
岬	镇

开普敦

[ðə; ði] ['ɑːksfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]

THE	OXFORD	UNIVERSITY	PRESS
这	牛津	大学	按

牛津大学出版社

[tə'rɑːntoʊ]

Toronto
多伦多

多伦多

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kænədə]

THE	MACMILLAN	COMPANY	OF	CANADA
这	麦克米伦	公司	的	加拿大

加拿大麦克米伦公司

[bɑːm'beɪ] [kæl'kʌtə] [mə'dræs]

Bombay	Calcutta	Madras
孟买	加尔各答	马德拉斯

孟买 加尔各答 马德拉斯

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['limitid] .

MACMILLAN	AND	COMPANY	,	LTD	.
麦克米伦	和	公司	,	有限公司	.

麦克米伦公司

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['pɪktʃərz]

HOW	TO	ENJOY	PICTURES
如何	到	享受	图片

如何欣赏图片

[baɪ][dʒeɪ] . [lɪtəldʒɑːnz] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːr] . [biː] . [ə; eɪ] . , [ɑːr] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ɑːr] . [biː] . [siː] . , [ɑːr] .

By	J	.	LITTLEJOHNS	,	R	.	I	.	,	R	.	B	.	A	.	,	R	.	C	.	A	.	,	R	.	B	.	C	.	,	R	.
经过	J	.	小约翰	,	拉	.	我	.	,	拉	.	B	.	一个	.	,	拉	.	C	.	一个	.	,	拉	.	B	.	C	.	,	拉	.

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .

W	.	A	.
W	.	一个	.

作者：J. LITTLEJOHNS，RI、RBA、RCA、RBC、RWA

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər] , [wʌn][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

With	8	full	-	page	illustrations	in	colour	,	one	in	black	and	white	,
和	8	满的	-	页	插图	在	颜色	,	一	在	黑色的	和	白色的	,

包含8幅全页彩色插图和1幅黑白插图。

[ænd; ənd] - [kənˈstrʌkʃənl] ['drɔɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][tekst] .

and	43	constructional	drawings	in	the	text	.
和	-	构造	图画	在	这	文本	.

正文中包含 43 幅施工图。

[smɔːl] [kraʊn] 4to .

Small	Crown	4to	.
小的	王冠	4to	.

小皇冠 4to。

[sɪks] / - [net] ([baɪ][poʊst] , [sɪks] / [sɪks])

6	/	-	net	(	By	post	,	6	/	6	)
6	/	-	网	(	经过	邮政	,	6	/	6	)

6/- 净价（邮寄，6/6）

['mɪstər] . [lɪtəldʒɑːnz] [ɪkˈspleɪnz] ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə]

Mr	.	Littlejohns	explains	very	simply	and	pleasantly	a	method	of	approach	to
先生	.	小约翰斯	解释	非常	简单地	和	愉快	一个	方法	的	方法	到

['pɪktʃərz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ]

pictures	intended	for	those	who	have	no	knowledge	of	them	and	no
图片	故意的	为了	那些	WHO	有	不	知识	的	他们	和	不

[treɪnd] [ˌsensəˈbɪləti] . [[wʌn]]

trained	sensibility	.	[	1	]
受过训练	感性	.	[	1	]

利特尔约翰斯先生用非常简单和令人愉快的方式解释了一种欣赏图片的方法，这种方法是为那些对图片一无所知，也没有受过训练的鉴赏力的人准备的。[1]

[ðə; ðɪ] [bʊk] [diːlz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['briːfli] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn]

The	book	deals	simply	and	briefly	with	many	of	the	considerations	involved	in
这	书	交易	简单地	和	简要地	和	许多	的	这	考虑因素	涉及	在

[kəmˈpoʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

composing	a	picture	,
构成	一个	图片	,

这本书以简洁明了的方式探讨了构图过程中涉及的许多因素。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən][əˈnæləsɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['daiəgræmz] , [ʌv; əv][naɪn] [wel] - [noʊn]

and	gives	an	analysis	,	illustrated	by	diagrams	,	of	nine	well	-	known
和	给予	一个	分析	,	插图	经过	图表	,	的	九	出色地	-	已知

['mɑːstəpiːsɪz] .

masterpieces	.
杰作	.

并结合图表，对九幅著名杰作进行了分析。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ['veri] [wel] ,

The	author	does	his	work	very	well	,
这	作者	做	他的	工作	非常	出色地	,

作者的作品写得很好。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [riːdz] ['kerfəli] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

and	no	one	who	reads	carefully	what	he	says	and	carries	out	his	instructions
和	不	一	WHO	阅读	小心	什么	他	说道	和	携带	出去	他的	指示

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ɪf] [nɑːt]['ɔːlsoʊ] ['kiːnər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]

can	fail	to	find	added	interest	if	not	also	keener	enjoyment	in	the	contemplation
能	失败	到	寻找	额外	兴趣	如果	不是	还	更敏锐	享受	在	这	沉思

[ʌv; əv] ['pɪktʃərz] . [[ˌtuː'tuː]]

of	pictures	.	[	2	]
的	图片	.	[	2	]

任何认真阅读他所说的话并执行他的指示的人，都一定会在欣赏图画时发现更多乐趣，甚至更加享受。[2]

['mɪstər] . [lɪtəldʒɑːnz] [raɪts] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Littlejohns	writes	,	not	only	with	the	artist's	intuition	,
先生	.	小约翰斯	写	,	不是	仅有的	和	这	艺术家的	直觉	,

利特尔约翰斯先生的写作，不仅凭借艺术家的直觉，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [æz; əz][ə; eɪ]

but	with	the	clearness	and	simplicity	derived	from	his	experiences	as	a
但	和	这	清晰度	和	简单	衍生的	从	他的	经历	作为	一个

['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] . [[θriː]]

teacher	of	children	.	[	3	]
老师	的	孩子们	.	[	3	]

但他的语言清晰简洁，这源于他作为儿童教师的经历。[3]

[ðə; ði] ['kʌlər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɔːt] ['seprətli] [fɔːr; fər]

The	colour	reproductions	are	excellent	and	could	not	be	bought	separately	for
这	颜色	复制品	是	出色的	和	可以	不是	是	买	分别地	为了

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] . [[fɔːr]] [wʌn]

the	price	of	the	whole	book	.	[	4	]	1
这	价格	的	这	所有的	书	.	[	4	]	1

彩色印刷效果极佳，而且这些彩色图片单独购买的价格远低于整本书的价格。[4]1

[ðə; ði] [taɪmz] ['lɪtərəri] ['sʌplɪmənt] .

The	Times	Literary	Supplement	.
这	《时代周刊》	文学	补充	.

《泰晤士报文学副刊》。

[ˌtuː'tuː] ['skɑːtɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] .

2	Scottish	Educational	Journal	.
2	苏格兰	教育	杂志	.

2 苏格兰教育杂志。

[θriː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [taɪmz] .

3	The	Church	Times	.
3	这	教会	《时代周刊》	.

3 教会时报。

[fɔːr] ['mʌnθli] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti] [ʌv; əv][ɑːrt]['mæstərz] .

4	Monthly	Notes	of	the	National	Society	of	Art	Masters	.
4	月度	笔记	的	这	国家的	社会	的	艺术	大师	.

4. 全国艺术大师协会月刊。

['blæks] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]

BLACK'S	DICTIONARY	OF	PICTURES
布莱克的	字典	的	图片

布莱克图画词典

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	GUIDE	TO	THE	BEST	WORK	OF	THE
一个	指导	到	这	最好的	工作	的	这

最佳作品指南

[best] ['peɪntəz]
BEST PAINTERS
最好的 画家

最佳油漆工

['edɪtɪd] [baɪ] ['rændl] ['deɪviːz]
EDITED BY RANDALL DAVIES
编辑 经过 兰德尔 戴维斯

由兰德尔·戴维斯编辑

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

[θriː] / [sɪks] [net] ([baɪ] [poʊst] , [fɔːr] / -)
3 / 6 net (By post , 4 / -)
3 / 6 网 (经过 邮政 , 4 / -)

3/6 净价（邮寄，4/-）

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'kaʊnts] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [pə'tiku:ləz] ,
This book contains descriptive accounts , with full and accurate particulars ,
这 书 包含 描述性的 账户 , 和 满的 和 准确的 细节 ,

本书包含描述性记述，细节完整准确。

[ʌv; əv] ['nɪrli] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['pʌblɪk] ['gæləriz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
of nearly 1000 of the most important pictures in public galleries in this country
的 几乎 - 的 这 最多 重要的 图片 在 民众 画廊 在 这 国家
[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
and on the Continent .
和 在 这 大陆 .

近千幅来自本国和欧洲大陆公共画廊中最重要的画作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɜːrks] [æz; əz]
They have been selected out of the immense number of exhibited works as
他们 有 到过 已选 出去 的 这 巨大 数字 的 展出 作品 作为
['biːɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] ,
being those which ,
存在 那些 哪个 ,

它们是从数量庞大的展出作品中挑选出来的，因为它们是那些.....

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['krɪtɪks] , [ɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [baɪ] ['pɑːpjələr] ['sʌfrɪdʒ]
in view of the opinions of the best critics , or in some cases by popular suffrage
在 看法 的 这 意见 的 这 最好的 评论家 , 或者 在 一些 案例 经过 受欢迎的 选举权
,
,
,

根据最权威评论家的意见，或者在某些情况下通过民众投票，

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['præktɪkli] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['pɪktʃərz] [ɔːt] , [ɔːr] [wʊd] [laɪk] ,
are such as practically everybody who cares about pictures ought , or would like ,
是 这样的 作为 几乎 大家 WHO 关心 关于 图片 应该 , 或者 会 喜欢 ,
[tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] .
to know something about .
到 知道 某物 关于 .

几乎所有关心图片的人都应该或想要了解一些相关知识。

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr] , [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] ['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn]
A . & C . BLACK , LTD . , 4 , 5 AND 6 SOHO SQUARE , LONDON , W . 1
一个 . & C . 黑色的 , 有限公司 . , 4 , 5 和 6 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . 1

A. & C. BLACK, LTD.，伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]
REPRODUCTIONS **OF**
复制品 的

复制品

[greɪt] ['mæstərz]
GREAT **MASTERS**
伟大的 大师

大师们

[fæk'sɪməli] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ridʒənəlz]
FACSIMILE **REPRODUCTIONS** **IN** **COLOUR** **OF** **THE** **ORIGINALS**
传真 复制品 在 颜色 的 这 原件

原作的彩色复制品

[lɑ:rdʒ] ['maʊntɪd] [prɪnts] , ['sɪri:z] [wʌn] - - .
Large **Mounted** **Prints** **,** **Series** **1** **-** **46** **.**
大的 安装 印刷 , 系列 1 - - .

大型装裱版画，系列 1-46。

['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['sɜ:rfɪs] , - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]['ɪnz, 'aɪ'ɛnɛs] .
Average **size** **of** **printed** **surface** **,** **17** **-** **1** **/** **2** **x** **14** **-** **1** **/** **2** **ins** **.**
平均的 尺寸 的 打印 表面 , - - 1 / 2 x - - 1 / 2 保险 .

印刷面的平均尺寸为 17-1/2 x 14-1/2 英寸。

[i:tʃ] - / - [net] , ['maʊntɪd] ; [ɪn] [blæk] [freɪm] , [ʌn'gleɪzd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] ['va:niʃt] ,
Each **10** **/** **-** **net** **,** **mounted** **;** **in** **black** **frame** **,** **unglazed** **,** **but** **with** **picture** **varnished** **,**
每个 - / - 网 , 安装 ; 在 黑色的 框架 , 未上釉 , 但 和 图片 涂漆 ,
[praɪs] - / [sɪks] [net] [i:tʃ] ;
price **17** **/** **6** **net** **each** **;**
价格 - / 6 网 每个 ;

每幅净价 10/-，装裱；黑色画框，无玻璃，但画作已上光油，每幅净价 17/-6；

[ɪn] ['nærəʊ] [æn'ti:k] [goʊld] [freɪm] , [praɪs] - / - [net] [i:tʃ] ; [ɔ:r][ɪn] ['dʌkət] [goʊld] [freɪm] ,
in **narrow** **antique** **gold** **frame** **,** **price** **21** **/** **-** **net** **each** **;** **or** **in** **ducat** **gold** **frame** **,**
在 狭窄的 古董 金子 框架 , 价格 - / - 网 每个 ; 或者 在 杜卡特 金子 框架 ,

窄款仿古金框，每框净价 21/-；或金币框，

[praɪs] - / - [net] [i:tʃ] . [wʌn] .
price **25** **/** **-** **net** **each** **.** **1** **.**
价格 - / - 网 每个 . 1 .

单价 25/-（净价）。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] ['renldz]
The **Age** **of** **Innocence** **Reynolds**
这 年龄 的 无辜 雷诺兹

纯真年代 雷诺兹

[ˌtu:'tu:] . ['wɪljəm] [i:] . , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][væn] ['daɪk]
2 **.** **William** **II** **.** **,** **Prince** **of** **Orange** **-** **Nassau** **Van** **Dyck**
2 . 威廉 二 . , 王子 的 橙子 - 拿骚 范 戴克

2. 奥兰治-拿骚亲王威廉二世·范·戴克

[θri:] . ['leɪdi] ['hæmɪltən] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'kænti] Romney4 .
3 **.** **Lady** **Hamilton** **as** **a** **Bacchante** **Romney4** **.**
3 . 女士 汉密尔顿 作为 一个 酒神女祭司 Romney4 .

3.汉密尔顿夫人作为酒神罗姆尼4。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ˌkævə'lɪr] [frɑ:nts] Hals5 .
The **Laughing** **Cavalier** **Franz** **Hals5** **.**
这 笑 骑士 弗朗茨 Hals5 .

《笑面骑士》弗朗茨·哈尔斯5.

['stʌdi] [ʌv; əv] [griːf] Greuze6 .

Study	**of**	**Grief**	**Greuze6**	**.**
学习	的	悲伤	Greuze6	.

悲伤研究 Greuze6。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sidnz] Gainsborough7 .

Portrait	**of**	**Mrs**	**.**	**Siddons**	**Gainsborough7**	**.**
肖像	的	太太	.	西顿斯	Gainsborough7	.

盖恩斯伯勒的西顿斯夫人肖像7。

['neli] [oʊ'braɪɪn] Reynolds8 .

Nelly	**O'Brien**	**Reynolds8**	**.**
内莉	奥布莱恩	Reynolds8	.

内莉·奥布莱恩·雷诺兹8。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] - Bellini9 .

Portrait	**of**	**the**	**Doge**	**Leonardo**	**Loredano**	**Bellini9**	**.**
肖像	的	这	狗狗币	莱昂纳多	-	Bellini9	.

总督肖像 莱昂纳多·洛雷达诺·贝利尼9.

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] Rembrandt10 .

Portrait	**of**	**an**	**old**	**Lady**	**Rembrandt10**	**.**
肖像	的	一个	老的	女士	Rembrandt10	.

伦勃朗10号画作《一位老妇人的肖像》。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] Botticelli11 .

The	**Virgin**	**and**	**Child**	**Botticelli11**	**.**
这	处女	和	孩子	Botticelli11	.

波提切利《圣母与圣子》11.

[ðə; ði] [heɪ] [weɪn] Constable12 .

The	**Hay**	**Wain**	**Constable12**	**.**
这	干草	韦恩	Constable12	.

干草车警员12。

['mædəm] [lə] ['brʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [lə] Brun13 .

Madame	**Le**	**Brun**	**and**	**Her**	**Daughter**	**Le**	**Brun13**	**.**
夫人	乐	布伦	和	她	女儿	乐	Brun13	.

勒布伦夫人和她的女儿勒布伦13。

[ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] Greuze14 .

The	**Broken**	**Pitcher**	**Greuze14**	**.**
这	破碎的	投手	Greuze14	.

破碎的投手 Greuze14。

[ðə; ði] ['pɑːrsənz] ['dɔːtər] Romney15 .

The	**Parson's**	**Daughter**	**Romney15**	**.**
这	牧师的	女儿	Romney15	.

牧师的女儿罗姆尼15。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] Greuze16 .

The	**Milkmaid**	**Greuze16**	**.**
这	挤奶女工	Greuze16	.

挤奶女工 Greuze16。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['boʊlz] Reynolds17 .

Portrait	**of**	**Miss**	**Bowles**	**Reynolds17**	**.**
肖像	的	错过	鲍尔斯	Reynolds17	.

鲍尔斯·雷诺兹小姐肖像17。

[lɑː] [dʒəj'kɔndə] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ] Vinci18 .

La	**Gioconda**	**Leonardo**	**da**	**Vinci18**	**.**
拉	蒙娜丽莎	莱昂纳多	达	Vinci18	.

拉乔孔达·列奥纳多·达·芬奇18。

[ju(:)'lisi:z] [dɪ'raɪdɪŋ] [ˌpɔli'fi:məs] Turner19 .

Ulysses	**deriding**	**Polyphemus**	**Turner19**	**.**
尤利西斯	嘲笑	波吕斐摩斯	Turner19	.

尤利西斯嘲笑波吕斐摩斯 Turner19。

[ʃæ'poʊ] [di:] ['peɪl] Rubens20 .

Chapeau	**de**	**Paille**	**Rubens20**	**.**
帽子	德	纸	Rubens20	.

鲁本斯草帽20。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sidnz] [sɜ:r][ti:] . Lawrence21 .

Portrait	**of**	**Mrs**	**.**	**Siddons**	**Sir**	**T**	**.**	**Lawrence21**	**.**
肖像	的	太太	.	西顿斯	先生	T	.	Lawrence21	.

西顿斯夫人肖像，T.劳伦斯爵士21。

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] Greuze22 .

Head	**of**	**a**	**Girl**	**Greuze22**	**.**
头	的	一个	女孩	Greuze22	.

女孩的头像 Greuze22。

[ðə; ði][sæn]['sɪstoʊ] [mə'dɑ:nə] Raphael23 .

The	**San**	**Sisto**	**Madonna**	**Raphael23**	**.**
这	圣	西斯托	麦当娜	Raphael23	.

圣西斯托圣母拉斐尔23。

[ðə; ði] [ded] [bɜ:rd] Greuze24 .

The	**Dead**	**Bird**	**Greuze24**	**.**
这	死的	鸟	Greuze24	.

死鸟 Greuze24。

['prɪnses] [ˌmɑ:rgə'ri:tə][mɑ:rlə] Velasquez25 .

Princess	**Margarita**	**Marla**	**Velasquez25**	**.**
公主	玛格丽塔	玛拉	Velasquez25	.

玛格丽塔·玛拉·贝拉斯克斯公主25.

[ðə; ði] ['trɪbju:t] ['mʌni] Titian26 .

The	**Tribute**	**Money**	**Titian26**	**.**
这	贡	钱	Titian26	.

泰坦26号作品《贡品钱》。

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɔt] Raeburn27 .

Sir	**Walter**	**Scott**	**Raeburn27**	**.**
先生	沃尔特	斯科特	Raeburn27	.

沃尔特·斯科特·雷伯恩爵士27。

['rɑ:bərt] [bɜ:rn] Nasmyth28 .

Robert	**Burns**	**Nasmyth28**	**.**
罗伯特	烧伤	Nasmyth28	.

罗伯特·伯恩斯·纳斯密斯28。

[ðə; ði] [swɪŋ] Fragonard29 .

The	**Swing**	**Fragonard29**	**.**
这	摇摆	Fragonard29	.

弗拉戈纳尔的《摇摆》29。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] Morland30 .

Inside	**of**	**a**	**Stable**	**George**	**Morland30**	**.**
里面	的	一个	稳定的	乔治	Morland30	.

马厩内部，乔治·莫兰德30。

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] Rembrandt31 .

Head	**of**	**a**	**Girl**	**Rembrandt31**	**.**
头	的	一个	女孩	Rembrandt31	.

伦勃朗《少女的头像》31。

[im'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] [si'θiərə] Watteau32 .

Embarking	**for**	**Cythera**	**Watteau32**	**.**
启程	为了	基西拉岛	Watteau32	.

启程前往 Cythera Watteau32。

[æn] [ʌv; əv] [kliːvz] Holbein33 .

Anne	**of**	**Cleves**	**Holbein33**	**.**
安妮	的	克利夫斯	Holbein33	.

克莱沃的安妮 Holbein33。

[ðə; ði] ['ævənuː] , - , ['hɑːlənd] Hobbema34 .

The	**Avenue**	**,**	**Middleharnis**	**,**	**Holland**	**Hobbema34**	**.**
这	大街	,	-	,	荷兰	Hobbema34	.

荷兰米德尔哈尼斯大道 Hobbema34。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [haʊs] ['piːtər][diː] Hoogh35 .

Interior	**of**	**a**	**Dutch**	**House**	**Peter**	**de**	**Hoogh35**	**.**
内部的	的	一个	荷兰语	房子	彼得	德	Hoogh35	.

荷兰房屋内部 Peter de Hoogh35。

[tʃɑːrlz] [aɪ] . [væn] Dyck36 .

Charles	**I**	**.**	**Van**	**Dyck36**	**.**
查尔斯	我	.	范	Dyck36	.

查尔斯·I·范·戴克36。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ] Vinci37 .

St	**.**	**John**	**the**	**Baptist**	**Leonardo**	**da**	**Vinci37**	**.**
英石	.	约翰	这	浸信会	莱昂纳多	达	Vinci37	.

圣约翰·巴蒂斯特 莱昂纳多·达·芬奇37。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] Raphael38 .

A	**Young**	**Man**	**Raphael38**	**.**
一个	年轻的	男人	Raphael38	.

一位名叫拉斐尔38的年轻人。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] Watteau39 .

A	**Party**	**in**	**a**	**Park**	**Watteau39**	**.**
一个	派对	在	一个	公园	Watteau39	.

公园里的派对 瓦托39。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] . [eɪtʃ] . [diː][tiː] . Glazebrook40 .

His	**Majesty**	**King**	**George**	**V**	**.**	**H**	**.**	**de**	**T**	**.**	**Glazebrook40**	**.**
他的	威严	国王	乔治	V	.	H	.	德	T	.	Glazebrook40	.

乔治八世国王陛下，T. Glazebrook40。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['breɪdə] Velasquez41 .

The	**Surrender**	**of**	**Breda**	**Velasquez41**	**.**
这	投降	的	布雷达	Velasquez41	.

布雷达·贝拉斯克斯的投降41。

[prɪns] ['bælθəsɚ] ['kaːlɔs] Velasquez42 .

Prince	**Balthasar**	**Carlos**	**Velasquez42**	**.**
王子	巴尔塔萨	卡洛斯	Velasquez42	.

巴尔塔萨·卡洛斯·贝拉斯克斯王子42。

[ðə; ði] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] Velasquez43 .

The	**Maids**	**of**	**Honour**	**Velasquez43**	**.**
这	女佣	的	荣誉	Velasquez43	.

侍女 Velasquez43。

[ðə; ði] ['tæpəstri] ['wiːvəz] Velasquez44 .

The	**Tapestry**	**Weavers**	**Velasquez44**	**.**
这	挂毯	织工	Velasquez44	.

挂毯编织者 Velasquez44。

[ðə; ði]['toʊpərz] Velasquez45 .

The	Topers	Velasquez45	.
这	顶峰	Velasquez45	.

托珀斯·维拉斯奎兹45。

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] Murillo46 .

The	Immaculate	Conception	Murillo46	.
这	完美无瑕	概念	Murillo46	.

圣母无染原罪 Murillo46。

[ðə; ði] [bluː] [bɔɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ]

The	Blue	Boy	Gainsborough
这	蓝色的	男生	盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒的《蓝衣男孩》

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [poʊst] [friː]

A	complete	list	of	the	Large	and	Small	Series	will	be	sent	post	free
一个	完全的	列表	的	这	大的	和	小的	系列	将要	是	发送	邮政	自由的

大系列和小系列产品的完整清单将免费邮寄给您。

[ɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

on	application	to	the	Publishers	.
在	应用	到	这	出版商	.

向出版商提出申请。

[ˌelɪ'mentri] ['wɔːtər] - ['kʌlər] ['peɪntɪŋ]

ELEMENTARY	WATER	-	COLOUR	PAINTING
初级	水	-	颜色	绘画

基础水彩画

[baɪ] [dʒeɪ] . [braʊn]

By	J	.	HULLAH	BROWN
经过	J	.	胡拉	棕色的

作者：J·胡拉·布朗

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] ,

Second	edition	,	containing	an	outline	drawing	and	six	full	-	page	illustrations	in	colour	,
第二	版	,	包含	一个	大纲	绘画	和	六	满的	-	页	插图	在	颜色	,

第二版，包含一幅轮廓图和六幅全页彩色插图。

[ɪn'kluːdɪŋ] [gaɪdz] [fɔːr; fər] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['kʌlər] [wɑːʃiz] , ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

including	guides	for	gradations	of	colour	,	colour	washes	,	mixing	of	colour	,	etc	.
包括	指南	为了	渐变	的	颜色	,	颜色	洗涤	,	混合	的	颜色	,	ETC	.

包括色彩渐变、色彩晕染、色彩混合等方面的指南。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

[ˌtuː'tuː] / [sɪks] [net] ['kwɔːrtər] ['kænvəs]

2	/	6	net	Quarter	Canvas
2	/	6	网	四分之一	帆布

2/6 净重四分之一画布

[pres] [əˈpɪnjənz]
PRESS OPINIONS
按 意见

媒体评论

" [æn; ən] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [wel] - [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
" An attractive and well - illustrated little book ,
" 一个 吸引人的 和 出色地 - 插图 小的 书 ,

“一本精美且插图丰富的小书，

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈsketʃɪŋ] [ˈklæsɪz] [ˈɪntuː] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ]
which will help to initiate members of sketching classes into methods of getting
哪个 将要 帮助 到 发起 成员 的 素描 课程 进入 方法 的 获得
[ɪˈfekts] . " — [taɪmz]
effects . " — Times
效果 . " — 《时代周刊》

这将有助于引导素描课学员掌握获得效果的方法。——《泰晤士报》

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈsʌplɪmənt] .
Educational Supplement .
教育 补充 .

教育补充材料。

" [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈlɪt(ə)l] [broʊˈʃʊr] . . .
" An accurate little brochure . . .
" 一个 准确的 小的 宣传册 . . .

一本准确的小册子……

[wel] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [saʊnd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪksɪŋ]
well illustrated in colour , and containing sound instructions as to the mixing
出色地 插图 在 颜色 , 和 包含 声音 指示 作为 到 这 混合
[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] .
and putting on of water - colours .
和 推杆 在 的 水 - 颜色 .

本书图文并茂，色彩丰富，并包含有关水彩颜料混合和涂抹的详细说明。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [nɑːt] [tuː] [ˈjuːθfl] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
It would really be of service to anyone not too youthful who was out of
它 会 真的 是 的 服务 到 任何人 不是 也 青春 WHO 曾是 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
the way of obtaining personal instruction In the matter .
这 方式 的 获得 个人的 操作说明 在 这 事情 .

对于那些年纪不小，又无法亲自接受这方面指导的人来说，这将非常有帮助。

" — [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [taɪmz] .
" — The Educational Times .
" — 这 教育 《时代周刊》 .

——《教育时报》

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , [ˈlimitid] . , [fɔːr] , [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ˈsoʊhoʊ] [skwer] , [ˈlʌndən] , [ˈdʌbljuː] . [wʌn]
A . & C . BLACK , LTD . , 4 , 5 AND 6 SOHO SQUARE , LONDON , W . 1
一个 . & C . 黑色的 , 有限公司 . , 4 , 5 和 6 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . 1

A. & C. BLACK, LTD.，伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神